



# Public Accounts

for the fiscal year ended  
31 March

## 2004

**Volume 2**  
Supplementary  
Information

Printed by  
Authority of the Legislature  
Fredericton, N.B.

# Comptes publics

pour l'exercice terminé  
le 31 mars

## 2004

**Volume 2**  
Information  
supplémentaire

Impression  
Autorisée par l'Assemblée législative  
Fredericton, (N.-B.)





# Public Accounts

for the fiscal year ended  
31 March

## 2004

**Volume 2**  
Supplementary  
Information

Printed by  
Authority of the Legislature  
Fredericton, N.B.

# Comptes publics

pour l'exercice terminé  
le 31 mars

## 2004

**Volume 2**  
Information  
supplémentaire

Impression  
Autorisée par l'Assemblée législative  
Fredericton, (N.-B.)  
ISSN 0382-1277



**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**Unaudited Supplementary Information**

**Information supplémentaire non vérifiée**

Introduction to Volume II	1	Introduction au Volume II	1
Guide to Volume II	2	Guide du Volume II	2
Supplementary Appropriations	5	Crédits supplémentaires	5
Supplementary Statements -		États supplémentaires -	
1. Summary of Actual and Estimated Ordinary Revenue	7	1. État récapitulatif des recettes réelles et prévues au compte ordinaire	7
2. Summary of Actual and Estimated Ordinary Expenditure	8	2. État récapitulatif des dépenses réelles et prévues au compte ordinaire	8
3. Summary of Actual and Estimated Capital Recoveries	9	3. État récapitulatif des recouvrements réels et prévus au compte de capital	9
4. Summary of Actual and Estimated Capital Expenditure	9	4. État récapitulatif des dépenses réelles et prévues au compte de capital	9
5. Summary of Actual and Estimated Special Purpose Revenue	10	5. État récapitulatif des recettes réelles et prévues au compte à but spécial	10
6. Summary of Actual and Estimated Special Purpose Expenditure	11	6. État récapitulatif des dépenses réelles et prévues au compte à but spécial	11
7. Summary of Actual and Estimated Special Operating Agency Revenue	11	7. État récapitulatif des recouvrements réels et prévus des organismes de services spéciaux	11
8. Summary of Actual and Estimated Special Operating Agency Expenditure	12	8. État récapitulatif des dépenses réelles et prévues des organismes de services spéciaux	12
9. Summary of Actual and Estimated Sinking Fund Earnings	12	9. État récapitulatif des gains réels et prévus du fonds d'amortissement	12
10. Summary of Actual and Estimated Loans and Advances Recoveries	13	10. État récapitulatif des recouvrements réels et prévus au compte de prêts et avances	13
11. Summary of Actual and Estimated Loans and Advances Disbursements	13	11. État récapitulatif des débours réels et prévus au compte de prêts et avances	13
12. Summary of Actual and Estimated Consolidation Revenue	14	12. État récapitulatif des recettes consolidées réelles et prévues	14
13. Summary of Actual and Estimated Consolidation Expenditure	14	13. État récapitulatif des dépenses consolidées réelles et prévues	14
14. Comparative Statement of Cash Flow for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	15	14. État comparatif des flux de trésorerie pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	15
15. Comparative Statement of Net Debt for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	17	15. État comparatif de la dette nette pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	17
16. Comparative Statement of Ordinary Revenue by Source for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	18	16. État comparatif des recettes au compte ordinaire selon la provenance pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	18
17. Comparative Statement of Ordinary Expenditure for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	21	17. État comparatif des dépenses au compte ordinaire pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	21
18. Comparative Statement of Net Capital Expenditure for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	22	18. État comparatif des dépenses nettes au compte de capital pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	22
19. Comparative Statement of Special Purpose Revenue and Expenditure for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	23	19. État comparatif des recettes et dépenses au compte à but spécial pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	23
20. Comparative Statement of Special Operating Agency Revenue and Expenditure for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	24	20. État comparatif des recouvrements et dépenses des organismes de services spéciaux pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	24
21. Comparative Statement of Sinking Fund Earnings for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	24	21. État comparatif des gains du fonds d'amortissement pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	24
22. Comparative Statement of Net Loans and Advances for the fiscal years ended 31 March 2000-2004	25	22. État comparatif des prêts et avances nets pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004	25
23. Health Care Funding Guarantee Act	26	23. Loi sur la garantie du financement des soins de santé	26
24. Statement of Obligations, Debts and Claims Deleted from the Accounts of the Province	27	24. État des obligations, dettes et créances radiées des comptes de la province	27
25. Statement of Tax, Fee or Penalty Remitted from the Accounts of the Province	28	25. État des impôts, droits ou intérêts de pénalisation auxquels la province a renoncé	28

**TABLE OF CONTENTS - Continued**

**TABLE DES MATIÈRES - Suite**

Supplementary Statements - Continued		États supplémentaires - Suite	
26. Statement of Inventory Deleted from the Accounts of the Province due to Shortages or Obsolescence	28	26. État des stocks radiés des comptes de la province en raison de pénuries ou désuétude	28
27. Statement of Lost Tangible Public Assets - Other than Inventory Shortages	29	27. État des pertes au chapitre des biens corporels publics - autres que celles attribuables à des pénuries de stock	29
28. New Brunswick Road Improvement Fund	29	28. Fond spécial pour l'amélioration des routes du Nouveau-Brunswick	29
Funded Debt -		Dette consolidée -	
Funded Debt Outstanding	30	Dette consolidée impayée	30
Funded Debt Matured	35	Dette consolidée échue	35
Funded Debt Issued	36	Dette consolidée émise	36
Statement of Borrowing Authority	38	État de la capacité d'emprunt	38
Sinking Fund No. 7 - General Sinking Fund		Fonds d'amortissement No. 7 - Fonds d'amortissement général	
Statement of Financial Position	39	Bilan	39
Statement of Activity	40	État des résultats	40
Notes to Sinking Fund Financial Statements	41	Notes afférentes aux états financiers du fonds d'amortissement	41
Securities Held	44	Valeurs détenues	44
Supplementary Information by Department -		Information supplémentaire par ministère -	
Agriculture, Fisheries and Aquaculture	45	Agriculture, Pêches et Aquaculture	45
Business New Brunswick	52	Entreprises Nouveau-Brunswick	52
Education	60	Éducation	60
Energy	115	Énergie	115
Environment and Local Government	118	Environnement et Gouvernements locaux	118
Executive Council Office	130	Bureau du Conseil exécutif	130
Family and Community Services	135	Services familiaux et communautaires	135
Finance	156	Finances	156
General Government	163	Gouvernement général	163
Health and Wellness	174	Santé et Mieux-être	174
Intergovernmental and International Relations	189	Relations intergouvernemental et internationales	189
Justice	194	Justice	194
Legislative Assembly	203	Assemblée législative	203
Maritime Provinces Higher Education Commission	213	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	213
Natural Resources	216	Ressources naturelles	216
Office of Human Resources	231	Bureau des ressources humaines	231
Office of the Comptroller	235	Bureau du contrôleur	235
Office of the Premier	238	Cabinet du premier ministre	238
Other Agencies	240	Autre organismes	240
Public Safety	241	Sécurité publique	241
Regional Development Corporation	254	Société de développement régional	254
Service of the Public Debt	259	Service de la dette publique	259
Supply and Services	263	Approvisionnement et Services	263
Tourism and Parks	275	Tourisme et Parcs	275
Training and Employment Development	282	Formation et Développement de l'emploi	282
Transportation	305	Transports	305

**INTRODUCTION  
TO VOLUME II**

The Public Accounts of the Province of New Brunswick are presented in five volumes.

Volume I contains the audited financial statements of the Provincial Reporting Entity as described in Note 1 to the financial statements. They include a Statement of Financial Position, a Statement of Revenue and Expenditure, a Statement of Cash Flow and a Statement of Net Debt. Volume I also contains the Auditor's Report, Statement of Responsibility and a variance analysis.

**This volume contains unaudited supplementary information to the Financial Statements presented in Volume I. It presents summary statements for revenue and expenditure as well as five-year comparative statements. This volume also contains detailed information on Supplementary Appropriations, Funded Debt, statements of the General Sinking Fund, Securities Held, and revenue and expenditure by government department (this includes salary, travel, supplier, grant and contribution, and loan disbursement listings).**

Volume III contains the financial statements of those corporations, boards and commissions which are accountable for the administration of their financial affairs and resources to the Government or Legislature of the Province. The Government or Legislature also has the power to control these organizations either through ownership or through legislative provisions.

Volume IV contains the financial statements of various trust funds which the Province administers as Trustees.

Volume V contains salary listings of certain government organizations, including Regional Health Authorities, New Brunswick Power Corporation and New Brunswick Liquor Corporation. The salary listings are for employees who received earnings during the year ended 31 December 2003 in excess of \$40,000.

**INTRODUCTION  
AU VOLUME II**

Les comptes publics de la province du Nouveau-Brunswick sont présentés en cinq volumes.

Le volume I renferme les états financiers vérifiés de l'entité comptable provinciale de la façon décrite à la note 1 afférente aux états financiers. Ils comprennent un bilan, un état des recettes et dépenses, un état des flux de trésorerie et un état de la dette nette. Volume I renferme aussi le rapport du vérificateur, la déclaration de responsabilité et une analyse des principaux écarts.

**Le présent volume renferme des renseignements non vérifiés supplémentaires aux états financiers exposés dans le volume I. Il présente des états récapitulatifs des recettes et des dépenses ainsi que des états comparatifs de cinq ans. Le présent volume contient de plus des renseignements détaillés au sujet des crédits supplémentaires; de la dette consolidée; des états du fonds d'amortissement général; des valeurs détenues; ainsi que des recettes et des dépenses, par ministère (ceci comprend les listes des traitements, des frais de déplacement, des paiements aux fournisseurs, des subventions et contributions, et des versements de prêts).**

Le volume III renferme les états financiers des sociétés, conseils et commissions qui doivent rendre compte de la gestion de leurs ressources et opérations financières au gouvernement ou à l'Assemblée législative de la province. Ces derniers exercent par ailleurs une autorité vis-à-vis de ces organisations du fait qu'ils en sont propriétaires ou en vertu de dispositions législatives.

Le volume IV renferme les états financiers de divers fonds en fiducie que la province administre à titre de fiduciaire.

Le volume V renferme les listes de traitements de certaines organisations gouvernementales, telles que les Régies régionales de la santé, la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick et la Société des alcools du Nouveau-Brunswick. Les listes de traitements comprennent les employés ayant reçu un traitement de plus de 40 000 \$ durant l'année se terminant le 31 décembre 2003.

**GUIDE TO VOLUME II****GUIDE DU VOLUME II**

Volume II contains unaudited supplementary information as described below:

Le volume II renferme les renseignements supplémentaires non vérifiés ci-dessous :

**Supplementary Appropriations**

This statement presents the supplementary appropriations for the year by type of appropriation, by budgetary account classification and by Department.

**Crédits supplémentaires**

Cet état présente les crédits supplémentaires de l'exercice, par type de crédits, par catégorie de compte budgétaire et par ministère.

**Supplementary Statements**

Supplementary Statements 1 to 13 show summaries of actual and estimated revenue and expenditure by Department for each budgetary account classification. Supplementary Statements 14 to 22 are five year comparative statements of Cash Flow, Net Debt and of revenue and expenditure by budgetary account classification. Supplementary Statements 23 to 28 present other information required by legislation.

**États supplémentaires**

Les états supplémentaires 1 à 13 fournissent des sommaires des recettes et des dépenses réelles et prévues, par ministère, par rapport à chaque catégorie de compte budgétaire. Les états supplémentaires 14 à 22 constituent des états comparatifs de cinq ans des flux de trésorerie, de la dette nette ainsi que des recettes et des dépenses, par catégorie de compte budgétaire. Les états supplémentaires 23 à 28 présentent d'autres renseignements exigés par la loi.

**Funded Debt**

The statements include information on funded debt issued and matured during the year, as well as items outstanding as at 31 March 2004. It also includes a Statement of Borrowing Authority which outlines the activity and final balance of borrowings under the Provincial Loans Act.

**Dette consolidée**

Ces états renferment des données sur la dette consolidée émise et échue pendant l'exercice, ainsi que les impayées au 31 mars 2004. Ils comprennent en outre un état de la capacité d'emprunt qui fait état de l'activité et du solde final des emprunts en vertu de la Loi sur les emprunts de la province.

**Sinking Fund**

These are financial statements of the general sinking fund.

**Fonds d'amortissement**

Il s'agit des états financiers du Fonds d'amortissement général.

**Securities Held**

This is a list of securities held by the Province as at 31 March 2004.

**Valeurs détenues**

Il s'agit d'une liste des valeurs détenues par la province au 31 mars 2004.



**GUIDE TO VOLUME II  
(Continued)****GUIDE DU VOLUME II  
(Suite)****Supplementary Information by Department****Detail of Revenue and Expenditure**

The detail of revenue and expenditure conforms to the presentation of the Main Estimates for the same fiscal year.

Revenue and recoveries are presented by budgetary account classification and by revenue account.

Departmental expenditure is presented in two ways. The first presentation of expenditure is by program and program component. The second presentation is by program and primary.

**Salary Payments to Employees**

This listing includes every employee whose total actual salary in a Department exceeded \$40,000 during the fiscal year. This listing includes casual and regular employees. The salary reported includes regular earnings, overtime, retirement allowance, personal service contracts and any other employee remuneration.

**Payments for travel and other employee expenses**

This listing includes all payments totaling \$6,000 or more made to or on behalf of employees for travel and other employee expenses such as membership dues, training courses and conference fees. Car allowances are disclosed separately at the end of the listing, regardless of the amount.

**Renseignements supplémentaires par ministère****Recettes et dépenses détaillées**

Les recettes et dépenses sont détaillées d'une façon correspondant à la présentation du budget principal du même exercice financier.

Les recettes et sommes recouvrées sont présentées par catégorie de compte budgétaire et par compte de recettes.

Les dépenses des ministères sont présentées de deux manières. Elles sont d'abord exposées par programme et par élément de programme; puis elles sont détaillées par programme et par code primaire.

**Traitements versés aux employés**

Cette liste comprend tous les employés permanents et occasionnels dont le traitement total versé par un ministère pendant l'exercice financier est supérieur à 40 000 \$. Les montants inscrits comprennent la rémunération normale, le temps supplémentaire, l'allocation de retraite, les contrats de services personnels et toute autre rétribution.

**Frais de déplacement et autres dépenses des employés**

La liste englobe tous les versements totalisant 6 000 \$ ou plus effectués à des employés ou en leur nom pour des frais de déplacement et autres dépenses, comme des cotisations, des cours de formation et des frais de participation à des conférences. Les allocations d'automobile sont signalées séparément à la fin de la liste, quel que soit leur montant.

**GUIDE TO VOLUME II  
(Continued)**

**Payments to suppliers**

This listing includes each supplier whose total payments by a Department exceeded \$15,000 during the fiscal year. These payments are for goods and services purchased by the Province. Similar payments made to individuals may be grouped under one heading e.g. petty cash replenishments.

**Grant and Contribution Payments**

This listing includes each individual, company or organization whose total payments from a Department for grants, subsidies or contributions exceeded \$15,000 during the fiscal year.

**Payments through Purchase Cards**

This listing includes each supplier whose total payments through purchase card by a Department exceeds \$15,000 during the fiscal year. These payments are for goods purchased by the Province.

**Loan Disbursements**

This listing includes each individual, company or organization whose total loan disbursements from a Department exceeded \$15,000 during the fiscal year.

**Other payments**

Certain departments have separate listings for specific payments. They are as follows:

Family and Community Services	Total of Social Assistance payments
Health and Wellness	Total of Medicare payments
Legislative Assembly	Payments to members for allowances and expenses

**GUIDE DU VOLUME II  
(Suite)**

**Paiements versés aux fournisseurs**

Cette liste comprend tous les fournisseurs à qui des paiements totaux supérieurs à 15 000 \$ ont été effectués par le ministère concerné au cours de l'exercice financier. Ces versements visent des produits et services achetés par la province. Des versements analogues effectués à des particuliers peuvent être regroupés sous un même titre, p. ex. renflouements de petite caisse.

**Subventions et contributions**

Cette liste comprend toutes les personnes, entreprises ou organismes dont le total des subventions ou contributions reçues d'un ministère pendant l'exercice financier excède 15 000 \$.

**Paiements par la carte d'achat**

Cette liste comprend tous les fournisseurs à qui des paiements par la carte d'achat totaux supérieurs à 15 000 \$ ont été effectués par le ministère concerné au cours de l'exercice financier. Ces versements visent des produits achetés par la province.

**Versements de prêts**

Cette liste comprend toutes les personnes, entreprises ou organismes dont le total des versements de prêts reçus d'un ministère pendant l'exercice financier dépasse 15 000 \$.

**Autres paiements**

Certains ministères présentent certains paiements dans des listes séparées, notamment :

Services familiaux et communautaires	Paiements totaux de l'Aide sociale
Santé et Mieux-être	Paiements totaux de l'Assurance-maladie
Assemblée législative	Paiements pour indemnités et dépenses effectués aux députés de l'Assemblée législative.

**SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS / CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES**  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

Department / Ministère	(Thousands / Milliers)				
	Supplementary Estimates / Budget supplémentaire	Special Warrants / Mandats spéciaux	To be Approved / À être autorisé	Total Supplementary Appropriations / Total des crédits supplémentaires	Amount Used / Montant dépensé
<b>ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE</b>					
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	\$ ---	\$ ---	\$ 5,410.4	\$ 5,410.4	\$ 5,410.4
Department of Education / Ministère de l'Éducation	---	---	2,203.3	2,203.3	2,203.3
General Government / Gouvernement général Provision for Losses / Provision pour pertes	---	---	28,965.4	28,965.4	28,965.4
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	48,000.0	48,000.0	---	96,000.0	52,662.8
Department of Justice / Ministère de la Justice	4,284.0	4,192.0	---	8,476.0	3,270.7
<b>Legislative Assembly / Assemblée législative</b>					
Members' Allowances and Committees / Indemnités des députés et comités	---	883.0	---	883.0	726.1
Leaders of Registered Political Parties / Chefs des partis politiques enregistrés	---	424.9	---	424.9	341.0
Office of the Chief Electoral Officer / Bureau de la directrice générale des élections	4,522.0	---	225.4	4,747.4	4,747.4
Supervisor of Political Financing / Contrôleur du financement politique	1,112.0	---	---	1,112.0	1,059.3
	<u>5,634.0</u>	<u>1,307.9</u>	<u>225.4</u>	<u>7,167.3</u>	<u>6,873.8</u>
Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles	6,600.0	7,100.0	---	13,700.0	7,021.1
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	---	---	2,289.6	2,289.6	2,289.6
Department of Transportation / Ministère des Transports	---	---	2,100.4	2,100.4	2,100.4
<b>Total Ordinary Account / Total - Compte ordinaire</b>	<b><u>64,518.0</u></b>	<b><u>60,599.9</u></b>	<b><u>41,194.5</u></b>	<b><u>166,312.4</u></b>	<b><u>110,797.5</u></b>

**SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS - Continued / CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

Department / Ministère	(Thousands / Milliers)				
	Supplementary Estimates / Budget supplémentaire	Special Warrants / Mandats spéciaux	To be Approved / À être autorisé	Total Supplementary Appropriations / Total des crédits supplémentaires	Amount Used / Montant dépensé
<b>CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL</b>					
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	\$ 7,500.0	\$ 3,700.0	\$ ---	\$ 11,200.0	\$ 3,602.6
Department of Transportation / Ministère des Transports	---	---	6,613.1	6,613.1	\$ 6,613.1
<b>Total Capital Account / Total - Compte de capital</b>	<b>7,500.0</b>	<b>3,700.0</b>	<b>6,613.1</b>	<b>17,813.1</b>	<b>10,215.7</b>
<b>LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES</b>					
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	---	---	843.7	843.7	843.7
<b>Total Loans and Advances / Total - Prêts et avances</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>843.7</b>	<b>843.7</b>	<b>843.7</b>
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS / TOTAL DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES</b>	<b>\$ 72,018.0</b>	<b>\$ 64,299.9</b>	<b>\$ 48,651.3</b>	<b>\$ 184,969.2</b>	<b>\$ 121,856.9</b>

**Supplementary Statement 1 / État Supplémentaire 1**  
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED ORDINARY REVENUE /**  
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECETTES RÉELLES ET PRÉVUES AU COMPTE ORDINAIRE**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	\$ 3,206.0	\$ 3,588.0	\$ 382.0
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	10,612.0	14,499.3	3,887.3
Department of Education / Ministère de l'Éducation	19,513.0	20,899.6	1,386.6
Department of Energy / Ministère de l'Énergie	250.0	271.6	21.6
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	2,000.0	2,171.0	171.0
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	---	3.6	3.6
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	60,479.0	58,990.6	(1,488.4)
Department of Finance / Ministère des Finances	4,343,402.0	4,350,018.0	6,616.0
General Government / Gouvernement général	---	104,150.9	104,150.9
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	33,387.0	33,822.8	435.8
Department of Justice / Ministère de la Justice	53,509.0	53,566.2	57.2
Legislative Assembly / Assemblée législative	18.0	24.2	6.2
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	---	1,188.0	1,188.0
Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles	77,068.0	82,433.3	5,365.3
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	---	4.1	4.1
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	52.0	115.9	63.9
Other Agencies / Autres organismes	165,459.0	99,894.7	(65,564.3)
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	93,348.0	91,738.4	(1,609.6)
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional	9,008.0	9,493.0	485.0
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	1,003.0	1,196.6	193.6
Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs	1,738.0	2,046.5	308.5
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	101,944.0	104,096.7	2,152.7
Department of Transportation / Ministère des Transports	4,450.0	4,985.4	535.4
	<u>\$ 4,980,446.0</u>	<u>\$ 5,039,198.4</u>	<u>\$ 58,752.4</u>

**Supplementary Statement 2 / État Supplémentaire 2**  
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED ORDINARY EXPENDITURE /**  
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES RÉELLES ET PRÉVUES AU COMPTE ORDINAIRE**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers				
	Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	\$ 28,653.0	\$ 21.4	\$ 28,674.4	\$ 28,572.5	\$ (101.9)
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	25,065.0	943.9	26,008.9	31,419.3	5,410.4
Department of Education / Ministère de l'Éducation	775,160.0	3,759.7	778,919.7	781,123.1	2,203.4
Department of Energy / Ministère de l'Énergie	1,267.0	1,300.6	2,567.6	2,094.4	(473.2)
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	55,116.0	64.8	55,180.8	51,592.5	(3,588.3)
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif	4,696.0	238.9	4,934.9	4,677.7	(257.2)
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	700,350.0	6,567.2	706,917.2	706,873.8	(43.4)
Department of Finance / Ministère des Finances	80,944.0	60.0	81,004.0	78,397.0	(2,607.0)
General Government / Gouvernement général	314,574.0	(45,616.4)	268,957.6	258,302.7	(10,654.9)
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,487,123.0	23,834.9	1,510,957.9	1,563,620.7	52,662.8
Department of Intergovernmental and International Relations / Ministère des Relations intergouvernemental et internationales	1,952.0	291.7	2,243.7	2,140.7	(103.0)
Department of Justice / Ministère de la Justice	40,543.0	892.5	41,435.5	44,706.2	3,270.7
Legislative Assembly / Assemblée législative	14,235.0	181.8	14,416.8	21,012.6	6,595.8
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes	187,018.0	---	187,018.0	179,688.0	(7,330.0)
Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles	87,343.0	196.6	87,539.6	94,560.7	7,021.1
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,798.0	229.0	6,027.0	5,564.0	(463.0)
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	5,052.0	---	5,052.0	4,618.9	(433.1)
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,178.0	20.2	1,198.2	1,135.3	(62.9)
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	88,097.0	2,986.5	91,083.5	89,472.6	(1,610.9)
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional	44,082.0	---	44,082.0	42,484.1	(1,597.9)
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	696,800.0	---	696,800.0	582,943.7	(113,856.3)
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	88,974.0	77.6	89,051.6	91,341.3	2,289.7
Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs	24,640.0	70.9	24,710.9	24,172.5	(538.4)
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	204,228.0	2,820.2	207,048.2	196,471.9	(10,576.3)
Department of Transportation / Ministère des Transports	146,630.0	1,058.0	147,688.0	149,788.3	2,100.3
	<u>\$ 5,109,518.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 5,109,518.0</u>	<u>\$ 5,036,774.5</u>	<u>\$ (72,743.5)</u>

**Supplementary Statement 3 / État Supplémentaire 3**
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED CAPITAL RECOVERIES /**
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECOUVREMENTS RÉELS ET PRÉVUS AU COMPTE DE CAPITAL**
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	\$ 485.0	\$ 210.5	\$ (274.5)
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	---	71.0	71.0
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	7,500.0	1,606.3	(5,893.7)
Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles	50.0	39.2	(10.8)
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional	3,150.0	172.1	(2,977.9)
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	---	456.6	456.6
Department of Transportation / Ministère des Transports	44,500.0	50,078.6	5,578.6
	<u>\$ 55,685.0</u>	<u>\$ 52,634.3</u>	<u>\$ (3,050.7)</u>

**Supplementary Statement 4 / État Supplémentaire 4**
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED CAPITAL EXPENDITURE /**
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES RÉELLES ET PRÉVUES AU COMPTE DE CAPITAL**
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers				
	Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	\$ 300.0	\$ ---	\$ 300.0	\$ 299.3	\$ (0.7)
Department of Education / Ministère de l'Éducation	1,000.0	---	1,000.0	1,000.0	---
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	1,000.0	---	1,000.0	954.8	(45.2)
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	12,500.0	---	12,500.0	16,102.6	3,602.6
Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles	1,000.0	---	1,000.0	988.5	(11.5)
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional	15,614.0	---	15,614.0	11,780.2	(3,833.8)
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	53,155.0	---	53,155.0	51,497.8	(1,657.2)
Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs	500.0	---	500.0	499.8	(0.2)
Department of Transportation / Ministère des Transports	196,000.0	---	196,000.0	202,613.1	6,613.1
	<u>\$ 281,069.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 281,069.0</u>	<u>\$ 285,736.1</u>	<u>\$ 4,667.1</u>

**Supplementary Statement 5 / État Supplémentaire 5**

**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED SPECIAL PURPOSE REVENUE /**

**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECETTES RÉELLES ET PRÉVUES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL**

**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Department of Education / Ministère de l'Éducation	\$ 16,501.0	\$ 19,077.3	\$ 2,576.3
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	4,593.0	5,458.3	865.3
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	4,437.0	5,959.4	1,522.4
Department of Finance / Ministère des Finances	556.0	56.2	(499.8)
General Government / Gouvernement général	1,218.0	1,768.7	550.7
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,400.0	1,309.9	(90.1)
Department of Justice / Ministère de la Justice	357.0	456.0	99.0
Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles	2,783.0	2,511.1	(271.9)
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	2,544.0	2,508.0	(36.0)
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	505.0	1,063.9	558.9
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	36.0	509.2	473.2
	<u>\$ 34,930.0</u>	<u>\$ 40,678.0</u>	<u>\$ 5,748.0</u>



**Supplementary Statement 6 / État Supplémentaire 6**  
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE /**  
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES RÉELLES ET PRÉVUES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Department of Education / Ministère de l'Éducation	\$ 16,550.0	\$ 18,786.4	\$ 2,236.4
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	4,650.0	5,085.5	435.5
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	1,828.0	1,737.3	(90.7)
Department of Finance / Ministère des Finances	56.0	56.2	0.2
General Government / Gouvernement général	1,218.0	1,697.3	479.3
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,400.0	1,113.9	(286.1)
Department of Justice / Ministère de la Justice	357.0	489.7	132.7
Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles	2,775.0	2,029.6	(745.4)
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	2,734.0	2,772.4	38.4
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	2,105.0	2,641.2	536.2
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	36.0	111.2	75.2
	<u>\$ 33,709.0</u>	<u>\$ 36,520.7</u>	<u>\$ 2,811.7</u>

**Supplementary Statement 7 / État Supplémentaire 7**  
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED SPECIAL OPERATING AGENCY REVENUE /**  
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECOUVREMENTS RÉELS ET PRÉVUS DES ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Mactaquac Golf Course / Terrain de golf de Mactaquac	\$ 690.0	\$ 777.2	\$ 87.2
New Brunswick Community Colleges / Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick	86,662.0	106,883.4	20,221.4
New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	4,341.0	4,471.5	130.5
Regional Development / Aménagement régional	23,057.0	25,741.7	2,684.7
Vehicle Management / Gestion des véhicules	70,181.0	69,545.3	(635.7)
	<u>\$ 184,931.0</u>	<u>\$ 207,419.1</u>	<u>\$ 22,488.1</u>

**Supplementary Statement 8 / État Supplémentaire 8**

**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED SPECIAL OPERATING AGENCY EXPENDITURE /  
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES RÉELLES ET PRÉVUES DES ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers				
	Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Maқтауас Golf Course / Terrain de golf de Maқтауас	\$ 690.0	\$ ---	\$ 690.0	\$ 744.3	\$ 54.3
New Brunswick Community Colleges / Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick	86,662.0	---	86,662.0	106,467.8	19,805.8
New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	4,341.0	---	4,341.0	3,952.4	(388.6)
Regional Development / Aménagement régional	23,057.0	---	23,057.0	28,628.1	5,571.1
Vehicle Management / Gestion des véhicules	62,981.0	---	62,981.0	63,088.9	107.9
	<u>\$ 177,731.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 177,731.0</u>	<u>\$ 202,881.5</u>	<u>\$ 25,150.5</u>

**Supplementary Statement 9 / État Supplémentaire 9**

**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED SINKING FUND EARNINGS /  
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES GAINS RÉELS ET PRÉVUS DU FONDS D'AMORTISSEMENT  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
General Sinking Fund / Fonds d'amortissement général	\$ 245,000.0	\$ 222,517.1	\$ (22,482.9)

**Supplementary Statement 10 / État Supplémentaire 10**

**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED LOANS AND ADVANCES RECOVERIES /**

**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECOUVREMENTS RÉELS ET PRÉVUS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES**

for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	\$ 300.0	\$ 472.8	\$ 172.8
<i>Economic Development Act / Loi sur le développement économique</i>	9,000.0	25,811.2	16,811.2
<i>Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches</i>	3,000.0	2,853.7	(146.3)
Greater Moncton Area Transitional Policing / Services de police transitoires pour Moncton et la région	330.0	330.3	0.3
Housing / Logements	3,574.0	4,191.8	617.8
<i>Municipal Assistance Act / Loi sur l'aide aux municipalités</i>	311.0	310.6	(0.4)
Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	300.0	318.1	18.1
Veterans' Affaires / Anciens combattants	1,350.0	1,339.5	(10.5)
Other / Autres	5.0	2.9	(2.1)
	<u>\$ 18,170.00</u>	<u>\$ 35,630.9</u>	<u>\$ 17,460.9</u>

**Supplementary Statement 11 / État Supplémentaire 11**

**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS /**

**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉBOURS RÉELS ET PRÉVUS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES**

for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	\$ 3,000.0	\$ 167.9	\$ (2,832.1)
<i>Economic Development Act / Loi sur le développement économique</i>	42,000.0	13,336.9	(28,663.1)
<i>Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches</i>	5,000.0	525.1	(4,474.9)
Housing / Logement	7,095.0	4,837.9	(2,257.1)
Veterans' Affaires / Anciens combattants	---	843.7	843.7
Other / Autres	1,600.0	---	(1,600.0)
	<u>\$ 58,695.0</u>	<u>\$ 19,711.5</u>	<u>\$ (38,983.5)</u>

**Supplementary Statement 12 / État Supplémentaire 12**  
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED CONSOLIDATION REVENUE /**  
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECETTES CONSOLIDÉES RÉELLES ET PRÉVUES**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	\$ 11,400.0	\$ 8,044.0	\$ (3,356.0)
Fiscal Stabilization Fund / Fonds de stabilisation financière	---	5,242.8	5,242.8
Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	4,200.0	4,782.1	582.1
Kingsbrae Horticultural Garden Inc / Jardin Horticole Kingsbrae Inc.	---	(57.7)	(57.7)
New Brunswick Distance Education Network / Réseau de Formation à distance du Nouveau-Brunswick	800.0	374.2	(425.8)
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	9,966.0	10,589.6	623.6
New Brunswick Investment Management Corporation / Société de gestion de placements du Nouveau-Brunswick	6,651.0	8,530.9	1,879.9
New Brunswick Tire Stewardship Board / Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick	---	3,162.1	3,162.1
Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	1,066,576.5	1,123,767.7	57,191.2
Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	50,700.0	48,946.4	(1,753.6)
	<u>\$ 1,150,293.5</u>	<u>\$ 1,213,382.1</u>	<u>\$ 63,088.6</u>

**Supplementary Statement 13 / État Supplémentaire 13**  
**SUMMARY OF ACTUAL AND ESTIMATED CONSOLIDATION EXPENDITURE /**  
**ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES CONSOLIDÉES RÉELLES ET PRÉVUES**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	Thousands / Milliers		
	Budget / Budget	Actual / Montants réels	Variance Over (Under) / Écart Plus (Moins)
Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	\$ 10,600.0	\$ 8,074.7	\$ (2,525.3)
Fiscal Stabilization Fund / Fonds de stabilisation financière	---	104,150.7	104,150.7
Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	9,600.0	9,990.2	390.2
New Brunswick Distance Education Network / Réseau de Formation à distance du Nouveau-Brunswick	400.0	903.0	503.0
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	9,966.0	10,589.6	623.6
New Brunswick Investment Management Corporation / Société de gestion de placements du Nouveau-Brunswick	6,651.1	8,530.9	1,879.8
New Brunswick Tire Stewardship Board / Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick	---	2,623.6	2,623.6
Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	1,067,655.0	1,148,660.6	81,005.6
Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	53,077.6	48,389.3	(4,688.3)
	<u>\$ 1,157,949.7</u>	<u>\$ 1,341,912.6</u>	<u>\$ 183,962.9</u>

**Supplementary Statement 14 / État Supplémentaire 14**  
**COMPARATIVE STATEMENT OF CASH FLOW /**  
**ÉTAT COMPARATIF DES FLUX DE TRÉSORERIE**

**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>OPERATING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>					
(Increase) Decrease in Net Debt for the Year / (Augmentation) diminution de la dette nette pour l'année	\$ (933,393.8)	\$ 143,279.7	\$ 178,430.2	\$ (109,414.0)	\$ (103,090.6)
Non Cash Items / Postes hors caisse					
Amortization of Premiums, Discounts and Issue Expenses / Amortissement des primes, escomptes et frais d'émission	7,652.6	7,796.5	7,459.7	7,873.6	7,434.6
Foreign Exchange Expense / Charges liées aux opérations de change	27,165.6	44,534.1	56,650.6	35,402.6	(40,274.5)
Increase in Allowance for Doubtful Accounts / Augmentation de la provision pour créances douteuses	46,506.3	65,303.3	43,189.1	33,061.7	71,185.4
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement	(203,649.8)	(220,018.7)	(230,866.6)	(243,039.4)	(222,517.1)
Actual Losses Due to Foreign Exchange / Pertes sur change réalisées	(14,821.4)	(20,549.2)	(23,721.9)	(76,645.9)	(25,847.6)
Decrease in Pension Liability / Diminution de la dette des régimes de retraite	(176,683.9)	(153,334.8)	(70,059.1)	(10,519.8)	(90,596.8)
Increase (Decrease) in Deferred Revenue / Augmentation (diminution) des recettes reportée	104.8	(15,598.0)	(39,058.9)	1,734.8	6,662.6
Capital Asset Acquisitions Charged to Operations / Acquisition d'immobilisations imputée aux activités de fonctionnement	1,160,325.0	154,672.6	198,802.3	201,030.0	233,575.6
Proceeds from Disposal of Capital Assets / Produits des cessions	(2,991.1)	(2,086.1)	(2,386.9)	(3,588.6)	(1,963.3)
Decrease (Increase) in Working Capital / Diminution (augmentation) du fonds de roulement	(13,150.0)	(75,846.9)	5,609.0	18,108.0	124,127.9
Net Cash from (Used in) Operating Activities / Fonds provenant des (consacrés aux) activités de fonctionnement	(102,935.7)	(71,847.5)	124,047.5	(145,997.0)	(41,303.8)
<b>INVESTING ACTIVITIES / ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>					
Purchase of Capital Assets / Achat d'immobilisations	(1,160,325.0)	(154,672.6)	(198,802.3)	(201,030.1)	(233,575.5)
Proceeds from Disposal of Capital Assets / Produits des cessions	2,991.1	2,086.1	2,386.9	3,588.6	1,963.3
(Increase) Decrease in Investments, Loans and Advances / (Augmentation) diminution des placements, prêts et avances	(18,150.1)	34,565.8	(96,827.7)	64,518.4	57,752.3
Net Cash From (Used in) Investing Activities / Fonds provenant des (consacrés aux) activités d'investissement	(1,175,484.0)	(118,020.7)	(293,243.1)	(132,923.1)	(173,859.9)

**Supplementary Statement 14 - Continued / État Supplémentaire 14 - Suite**
**COMPARATIVE STATEMENT OF CASH FLOW /**
**ÉTAT COMPARATIF DES FLUX DE TRÉSORERIE**
**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>FINANCING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>					
Proceeds from Issuance of Funded Debt / Produits en espèces de la dette consolidée émise	\$ 576,089.5	\$ 647,974.0	\$ 663,158.4	\$ 1,122,630.6	\$ 617,743.3
Received from Sinking Fund for Redemption of Debentures and Payment of Exchange / Fonds provenant du fonds d'amortissement aux fins de remboursement de débetures et de paiement des devises	78,789.0	128,014.0	120,637.0	171,504.6	171,205.0
Increase (Decrease) in Obligations under Capital Leases / Augmentation (diminution) des obligations en vertu de contrats de location-acquisition	871,523.7	(680.1)	(28,086.4)	(1,406.0)	(7,810.7)
Sinking Fund Instalments / Versements au fonds d'amortissement	(107,399.6)	(112,707.2)	(118,374.0)	(112,724.3)	(121,817.3)
Serial Redemptions and Capital Loan Repayments / Rachats en série et remboursements de prêts au compte de capital	(1,182.7)	---	---	---	---
Funded Debt Matured / Dette consolidée échue	(313,789.0)	(502,008.4)	(335,660.6)	(568,280.6)	(407,519.2)
Net Cash from Financing Activities / Fonds provenant des activités de financement	<u>1,104,030.9</u>	<u>160,592.3</u>	<u>301,674.4</u>	<u>611,724.3</u>	<u>251,801.1</u>
<b>INCREASE (DECREASE) IN CASH DURING YEAR / AUGMENTATION (DIMINUTION) DES FONDS DURANT L'EXERCICE</b>					
	<u>(174,388.8)</u>	<u>(29,275.9)</u>	<u>132,478.8</u>	<u>332,804.2</u>	<u>36,637.4</u>
<b>CASH POSITION - BEGINNING OF YEAR / SITUATION DE CAISSE - DÉBUT D'EXERCICE</b>					
	<u>(288,437.0)</u>	<u>(462,825.8)</u>	<u>(492,101.7)</u>	<u>(359,622.9)</u>	<u>(26,818.7)</u>
<b>CASH POSITION - END OF YEAR / SITUATION DE CAISSE - FIN D'EXERCICE</b>					
	<u>\$ (462,825.8)</u>	<u>\$ (492,101.7)</u>	<u>\$ (359,622.9)</u>	<u>\$ (26,818.7)</u>	<u>\$ 9,818.7</u>
<b>CASH REPRESENTED BY / RÉPARTITION DES FONDS</b>					
Cash (Bank Advances) and Short Term Borrowing / Caisse (Avances bancaires) et emprunts à court terme	<u>\$ (462,825.8)</u>	<u>\$ (492,101.7)</u>	<u>\$ (359,622.9)</u>	<u>\$ (26,818.7)</u>	<u>\$ 9,818.7</u>

**Supplementary Statement 15 / État Supplémentaire 15**
**COMPARATIVE STATEMENT OF NET DEBT /**
**ÉTAT COMPARATIF DE LA DETTE NETTE**
**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>NET DEBT - BEGINNING OF YEAR /</b> <b>DETTE NETTE - DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	\$ (5,991,897.4)	\$ (6,925,291.2)	\$ (6,782,011.5)	\$ (6,603,581.3)	\$ (6,712,995.3)
<b>Revenue / Recettes</b>					
Ordinary Account / Compte ordinaire	4,415,643.4	4,508,621.2	4,865,276.3	4,838,740.0	5,039,198.4
Capital Account / Compte de capital	42,984.9	11,207.6	19,949.8	42,672.2	52,634.3
Special Purpose Account / Compte à but spécial	42,842.1	41,494.1	38,305.2	39,613.1	40,678.0
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement	203,649.8	220,018.7	230,866.6	243,039.4	222,517.1
Special Operating Agencies / Organismes de services spéciaux	175,919.7	170,139.7	187,870.1	212,810.6	207,419.1
Revenues Netted Against Expenditure / Recettes déduites des dépenses	13,989.5	17,586.7	18,452.0	18,197.8	21,984.9
Elimination of Inter-account Transactions / Élimination des opérations inter-comptes	(1,085,317.2)	(272,137.4)	(287,132.0)	(1,260,536.0)	(1,317,984.2)
Adjustments on Consolidation / Ajustements à la consolidation	990,833.2	165,573.4	177,771.7	1,126,596.6	1,213,382.1
Total Revenue / Total des recettes	<u>4,800,545.4</u>	<u>4,862,504.0</u>	<u>5,251,359.7</u>	<u>5,261,133.7</u>	<u>5,479,829.7</u>
<b>Expenditure / Dépenses</b>					
Ordinary Account / Compte ordinaire	4,409,137.3	4,562,743.9	4,832,947.1	4,896,420.5	5,036,774.5
Capital Account / Compte de capital	296,431.1	153,096.7	202,941.5	249,992.2	285,736.1
Special Purpose Account / Compte à but spécial	35,492.9	34,753.9	34,676.1	31,644.5	36,520.7
Special Operating Agencies / Organismes de services spéciaux	176,673.2	164,115.7	190,513.1	204,257.7	202,881.5
Unusual Item / Élément inhabituel	903,824.8	---	---	---	---
Revenues Netted Against Expenditure / Recettes déduites des dépenses	13,989.5	17,586.7	18,452.0	18,197.9	21,984.9
Elimination of Inter-account Transactions / Élimination des opérations inter-comptes	(1,085,317.2)	(272,137.4)	(288,199.9)	(1,281,112.8)	(1,342,890.0)
Adjustments on Consolidation / Ajustements à la consolidation	983,707.6	59,064.8	81,599.6	1,251,147.7	1,341,912.6
Total Expenditure / Total des dépenses	<u>5,733,939.2</u>	<u>4,719,224.3</u>	<u>5,072,929.5</u>	<u>5,370,547.7</u>	<u>5,582,920.3</u>
<b>(INCREASE) DECREASE IN NET DEBT FOR THE YEAR /</b> <b>(AUGMENTATION) DIMINUTION DE LA DETTE NETTE POUR L'ANNÉE</b>	<u>(933,393.8)</u>	<u>143,279.7</u>	<u>178,430.2</u>	<u>(109,414.0)</u>	<u>(103,090.6)</u>
<b>NET DEBT - END OF YEAR / DETTE NETTE - FIN DE L'EXERCICE</b>	<u>\$ (6,925,291.2)</u>	<u>\$ (6,782,011.5)</u>	<u>\$ (6,603,581.3)</u>	<u>\$ (6,712,995.3)</u>	<u>\$ (6,816,085.9)</u>

**Supplementary Statement 16 / État Supplémentaire 16**
**COMPARATIVE STATEMENT OF ORDINARY REVENUE BY SOURCE /**
**ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE SELON LA PROVENANCE**
**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>OWN SOURCE / PROVENANCE INTERNE</b>					
Taxes on Consumption / Taxes à la consommation					
Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	\$ 185,506.9	\$ 186,564.8	\$ 184,331.0	\$ 222,074.1	\$ 234,913.0
Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	590,307.8	653,197.3	659,635.4	736,015.9	803,104.0
Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	47,808.2	49,783.2	69,672.0	91,912.7	101,326.4
Amusement and Admission Tax / Taxe d'entrée et de divertissement	24.4	5.6	---	0.1	---
Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	73.4	81.4	82.2	81.9	88.8
	<u>823,720.7</u>	<u>889,632.3</u>	<u>913,720.6</u>	<u>1,050,084.7</u>	<u>1,139,432.2</u>
Taxes on Property / Impôts fonciers					
Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	<u>258,130.0</u>	<u>274,649.5</u>	<u>288,576.9</u>	<u>294,973.7</u>	<u>303,921.4</u>
Taxes on Income / Impôts sur le revenu					
Personal Income Taxes / Impôt sur le revenu des particuliers	900,300.6	909,999.7	909,954.8	910,945.4	952,344.2
Corporate Income Taxes / Impôt sur les bénéfices des sociétés	141,001.1	178,606.4	179,856.5	134,849.0	111,041.4
Metallic Minerals Taxes / Taxe sur les minéraux métalliques	3,881.3	3,323.3	2,273.2	5,722.4	2,183.4
	<u>1,045,183.0</u>	<u>1,091,929.4</u>	<u>1,092,084.5</u>	<u>1,051,516.8</u>	<u>1,065,569.0</u>
Other Taxes / Autres impôts					
Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	25,898.2	28,187.5	30,336.4	34,342.7	42,185.4
Large Corporation Capital Tax / Impôt sur le capital des grandes sociétés	28,122.2	30,579.1	39,009.8	38,661.0	47,336.4
Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens-fonds	3,251.9	3,409.3	3,344.8	3,714.7	4,067.9
Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des sociétés financières	8,503.6	7,055.2	9,190.0	8,291.8	9,833.3
	<u>65,775.9</u>	<u>69,231.1</u>	<u>81,881.0</u>	<u>85,010.2</u>	<u>103,423.0</u>
Licenses and Permits / Licences et permis					
Motor Vehicle / Véhicules à moteur	78,299.9	80,100.6	78,651.4	78,297.2	77,459.6
Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	2,977.1	3,433.4	2,989.6	3,427.6	3,067.9
Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	4,157.6	3,929.8	3,797.5	4,088.7	3,675.5
Forests / Forêts	117.4	196.4	155.5	307.4	398.7
Mines / Mines	2,283.9	839.1	974.4	726.7	778.4
Securities Fraud Preventions Act / Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs	4,109.1	5,051.0	5,609.3	5,781.4	6,069.5
General / Recettes générales	6,615.6	6,208.9	3,095.9	3,237.3	3,855.4
	<u>98,560.6</u>	<u>99,759.2</u>	<u>95,273.6</u>	<u>95,866.3</u>	<u>95,305.0</u>



**Supplementary Statement 16 - Continued / État Supplémentaire 16 - Suite**
**COMPARATIVE STATEMENT OF ORDINARY REVENUE BY SOURCE /**
**ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE SELON LA PROVENANCE**
**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>OWN SOURCE - Continued / PROVENANCE INTERNE - Suite</b>					
Royalties / Redevances					
Forests / Forêts	\$ 51,499.2	\$ 55,457.3	\$ 51,643.7	\$ 50,621.7	\$ 59,775.0
Mines / Mines	8,072.3	8,177.7	6,574.3	6,858.7	7,452.2
	<u>59,571.5</u>	<u>63,635.0</u>	<u>58,218.0</u>	<u>57,480.4</u>	<u>67,227.2</u>
Investment Income / Revenus de placements					
Algonquin Golf Limited / Algonquin Golf Limited	---	---	(656.1)	(700.2)	(820.0)
Lottery Revenues / Recettes des loteries	73,223.0	86,783.9	86,123.3	105,933.7	113,446.1
New Brunswick Municipal Finance Corporation / Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick	30.4	44.2	58.5	67.0	72.3
New Brunswick Liquor Corporation / Société des alcools du Nouveau-Brunswick	100,771.7	103,030.9	106,822.1	110,046.9	118,642.4
New Brunswick Power Corporation / Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	(3,333.3)	(63,000.0)	19,000.0	(77,400.0)	(18,000.0)
Other Investment Income / Autres revenus de placements	23,353.6	21,763.2	23,364.4	24,743.2	24,143.6
	<u>194,045.4</u>	<u>148,622.2</u>	<u>234,712.2</u>	<u>162,690.6</u>	<u>237,484.4</u>
Other Provincial Revenue / Autres recettes provinciales					
Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	82,229.3	81,005.0	83,776.2	83,161.9	82,179.2
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	1,762.0	1,625.2	1,336.7	1,469.9	1,221.2
Miscellaneous / Recettes diverses	18,375.7	20,019.3	15,358.5	17,947.1	16,159.5
	<u>102,367.0</u>	<u>102,649.5</u>	<u>100,471.4</u>	<u>102,578.9</u>	<u>99,559.9</u>
Transfer from Fiscal Stabilization Fund to Consolidated Fund / Transféré du Fonds de stabilisation financière au Fonds consolidé	---	---	---	110,400.0	104,150.7
<b>Total - Own Source / Total - Provenance interne</b>	<u>2,647,354.1</u>	<u>2,740,108.2</u>	<u>2,864,938.2</u>	<u>3,010,601.6</u>	<u>3,216,072.8</u>

**Supplementary Statement 16 - Continued / État Supplémentaire 16 - Suite**  
**COMPARATIVE STATEMENT OF ORDINARY REVENUE BY SOURCE /**  
**ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE SELON LA PROVENANCE**  
**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>FEDERAL SOURCES / PROVENANCE FÉDÉRALE</b>					
Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada					
Fiscal Equalization and Stabilization Payments / Paiements de péréquation et de stabilisation fiscale	\$ 1,152,107.0	\$ 1,150,524.0	\$ 1,321,270.0	\$ 1,146,896.0	\$ 1,089,266.0
Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	369,169.7	403,996.1	494,889.1	498,902.4	545,239.3
Harmonization Transitional Payment / Paiement de transition à l'harmonisation	66,000.0	34,000.0	---	---	---
Other / Autres	1,864.9	1,864.9	1,864.9	1,850.1	1,866.1
	<u>1,589,141.6</u>	<u>1,590,385.0</u>	<u>1,818,024.0</u>	<u>1,647,648.5</u>	<u>1,636,371.4</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada					
Economic Development / Développement économique	13,322.3	11,120.9	6,954.1	5,056.4	9,030.5
Education / Éducation	20,859.4	18,950.9	18,786.6	18,879.8	19,945.4
Employment Development / Développement de l'emploi	88,681.3	98,403.0	99,756.1	102,650.6	103,269.4
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	34,519.4	31,632.9	30,468.1	29,730.8	29,596.2
General Government Services / Services d'administration générale	3,337.9	83.9	13,420.6	12,361.7	12,237.6
Health / Santé	5,291.9	5,425.0	5,778.2	4,668.1	5,284.6
Protection Services / Services de protection	5,417.0	5,934.6	6,529.0	6,635.4	6,840.2
Resources / Ressources	7,641.6	6,507.1	540.9	428.1	468.0
Transportation / Transports	76.9	69.7	80.5	79.0	82.3
	<u>179,147.7</u>	<u>178,128.0</u>	<u>182,314.1</u>	<u>180,489.9</u>	<u>186,754.2</u>
<b>Total - Federal Sources / Total - Provenance fédérale</b>	<u>1,768,289.3</u>	<u>1,768,513.0</u>	<u>2,000,338.1</u>	<u>1,828,138.4</u>	<u>1,823,125.6</u>
<b>TOTAL ORDINARY REVENUE / TOTAL DES RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>	<u>\$ 4,415,643.4</u>	<u>\$ 4,508,621.2</u>	<u>\$ 4,865,276.3</u>	<u>\$ 4,838,740.0</u>	<u>\$ 5,039,198.4</u>

**Supplementary Statement 17 / État Supplémentaire 17****COMPARATIVE STATEMENT OF ORDINARY EXPENDITURE /****ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE****for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
Central Government / Gouvernement central	\$ 353,861.1	\$ 435,739.9	\$ 471,396.6	\$ 381,733.4	\$ 416,251.3
Economic Development / Développement économique	152,329.1	126,427.3	144,631.9	114,063.0	132,773.4
Education / Éducation	823,691.1	821,857.8	886,571.4	962,302.9	1,001,973.1
Employment Development and Labour / Développement de l'emploi et travail	202,748.9	200,686.7	198,374.4	188,942.3	197,065.5
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	651,896.9	654,183.6	679,669.7	695,249.6	711,920.5
Health / Santé	1,207,992.8	1,279,953.9	1,393,392.3	1,468,428.2	1,565,600.7
Protection Services / Services de protection	125,771.7	123,545.9	126,176.1	131,361.7	134,320.1
Resource Sector / Ressources	133,946.4	137,749.5	130,200.9	134,017.4	142,572.9
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	610,712.4	637,270.5	651,844.8	660,855.3	582,943.7
Transportation / Transports	146,186.9	145,328.8	150,689.0	159,466.7	151,353.3
<b>TOTAL ORDINARY EXPENDITURE / TOTAL DES DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>	<b><u>\$ 4,409,137.3</u></b>	<b><u>\$ 4,562,743.9</u></b>	<b><u>\$ 4,832,947.1</u></b>	<b><u>\$ 4,896,420.5</u></b>	<b><u>\$ 5,036,774.5</u></b>

**Supplementary Statement 18 / État Supplémentaire 18****COMPARATIVE STATEMENT OF NET CAPITAL EXPENDITURE /****ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES NETTES AU COMPTE DE CAPITAL**

for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>EXPENDITURE / DÉPENSES</b>					
Bridges / Ponts	\$ 25,123.3	\$ 13,208.6	\$ 16,730.3	\$ 17,097.0	\$ 21,268.1
Economic and Regional Development / Développement économique et régional	8,350.1	487.8	499.9	497.8	499.8
Highways / Routes	179,403.7	80,760.0	107,424.0	148,963.9	181,345.1
Hospitals / Hôpitaux	17,017.1	8,175.4	12,074.6	12,891.0	25,298.6
Other Public Buildings / Autres bâtiments publics	7,468.7	7,909.9	13,435.7	18,681.9	8,104.9
Schools / Écoles	38,783.7	33,644.9	34,459.1	34,302.9	35,196.8
Vehicles / Véhicules	2,100.0	---	---	---	---
Water Pollution Control Grants / Subventions pour la lutte contre la pollution de l'eau	2,150.4	2,482.6	488.6	458.7	469.1
Other / Autres	16,034.1	6,427.5	17,829.3	17,099.0	13,553.7
	<u>296,431.1</u>	<u>153,096.7</u>	<u>202,941.5</u>	<u>249,992.2</u>	<u>285,736.1</u>
<b>RECOVERIES / RECOUVREMENTS</b>					
Recoveries from Canada / Recouvrements du Canada					
Economic and Regional Development / Développement économique et régional	6,972.8	513.2	803.3	3,079.2	172.2
Highways / Routes	33,545.2	9,563.2	16,599.2	38,305.5	49,681.9
Primary Health Care Transition / Transition pour les soins de santé primaires	---	---	---	---	1,606.3
Other / Autres	---	---	700.0	400.0	---
	<u>40,518.0</u>	<u>10,076.4</u>	<u>18,102.5</u>	<u>41,784.7</u>	<u>51,460.4</u>
Other Recoveries / Autres recouvrements	2,466.9	1,131.2	1,847.3	887.5	1,174.0
	<u>42,984.9</u>	<u>11,207.6</u>	<u>19,949.8</u>	<u>42,672.2</u>	<u>52,634.4</u>
<b>NET CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES NETTES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
	<u>\$ 253,446.2</u>	<u>\$ 141,889.1</u>	<u>\$ 182,991.7</u>	<u>\$ 207,320.0</u>	<u>\$ 233,101.7</u>

**Supplementary Statement 19 / État Supplémentaire 19**
**COMPARATIVE STATEMENT OF SPECIAL PURPOSE REVENUE AND EXPENDITURE /**
**ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES ET DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL**
**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>REVENUE / RECETTES</b>					
Provincial Sources / Provenance provinciale					
Licenses and Permits / Licenses et permis	\$ 1,853.8	\$ 1,768.0	\$ 1,436.3	\$ 2,030.3	\$ 2,434.7
Investment Income / Revenus de placements	13,923.1	4,489.8	3,462.5	3,078.7	3,268.6
Other Provincial Revenue / Autres recettes provinciales	15,732.2	24,334.9	26,571.5	18,457.4	18,883.9
	<u>31,509.1</u>	<u>30,592.7</u>	<u>31,470.3</u>	<u>23,566.4</u>	<u>24,587.2</u>
Federal Sources / Provenance fédérale					
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	11,328.0	10,896.4	6,829.4	16,046.7	16,085.3
Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	5.0	5.0	5.5	---	5.5
	<u>11,333.0</u>	<u>10,901.4</u>	<u>6,834.9</u>	<u>16,046.7</u>	<u>16,090.8</u>
<b>Total Revenue / Total des recettes</b>	<u>42,842.1</u>	<u>41,494.1</u>	<u>38,305.2</u>	<u>39,613.1</u>	<u>40,678.0</u>
<b>EXPENDITURE / DÉPENSES</b>					
Central Government / Gouvernement central	3,078.8	9,379.9	4,788.1	4,427.4	4,394.7
Education / Éducation	8,737.5	14,896.2	14,852.7	16,991.3	18,818.7
Employment Development and Labour / Développement de l'emploi et travail	1,187.6	36.2	465.0	77.6	79.0
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	765.2	297.1	1,412.0	1,057.9	1,737.3
Health / Santé	2,394.0	1,755.2	4,284.4	1,143.2	1,113.9
Protection Services / Services de protection	2,570.0	2,554.3	2,782.2	2,865.7	3,262.0
Resources Sector / Ressources	16,759.8	5,835.0	6,091.7	5,081.4	7,115.1
	<u>35,492.9</u>	<u>34,753.9</u>	<u>34,676.1</u>	<u>31,644.5</u>	<u>36,520.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE SURPLUS (DEFICIT) / EXCÉDENT (DÉFICIT) AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>	<u>\$ 7,349.2</u>	<u>\$ 6,740.2</u>	<u>\$ 3,629.1</u>	<u>\$ 7,968.6</u>	<u>\$ 4,157.3</u>

**Supplementary Statement 20 / État Supplémentaire 20**
**COMPARATIVE STATEMENT OF SPECIAL OPERATING AGENCY REVENUE AND EXPENDITURE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECOUVREMENTS ET DÉPENSES DES ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX**

for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>REVENUE / RECETTES</b>					
Provincial Sources / Provenance provinciale					
Investment Income / Revenus de placements	\$ 145.0	\$ 97.6	\$ 201.3	\$ 143.0	\$ 156.0
Licenses and Permits / Licenses et permis	3,695.8	3,643.2	3,441.0	3,751.5	4,450.7
Other Provincial Revenue / Autres recettes provinciales	145,235.5	141,129.8	155,156.0	167,030.4	160,198.7
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	22,487.3	23,779.3	22,752.2	24,772.5	24,941.6
	<u>171,563.6</u>	<u>168,649.9</u>	<u>181,550.5</u>	<u>195,697.4</u>	<u>189,747.0</u>
Federal Sources / Provenance fédérale					
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	4,356.1	1,489.8	6,319.6	17,113.2	17,672.1
Total Revenue / Total des recettes	<u>175,919.7</u>	<u>170,139.7</u>	<u>187,870.1</u>	<u>212,810.6</u>	<u>207,419.1</u>
<b>EXPENDITURE / DÉPENSES</b>					
Economic Development / Développement économique	24,052.7	3,880.8	9,647.5	35,891.0	29,372.3
Employment Development and Labour / Développement de l'emploi et travail	84,920.8	91,474.5	101,223.2	104,071.1	106,467.8
Protection Services / Services de protection	3,264.8	3,531.7	4,094.7	3,580.2	3,952.4
Transportation / Transports	64,434.9	65,228.7	75,547.7	60,715.4	63,089.0
	<u>176,673.2</u>	<u>164,115.7</u>	<u>190,513.1</u>	<u>204,257.7</u>	<u>202,881.5</u>
<b>SURPLUS (DEFICIT) / EXCÉDENT (DÉFICIT)</b>	<u>\$ (753.5)</u>	<u>\$ 6,024.0</u>	<u>\$ (2,643.0)</u>	<u>\$ 8,552.9</u>	<u>\$ 4,537.6</u>

**Supplementary Statement 21 / État Supplémentaire 21**
**COMPARATIVE STATEMENT OF SINKING FUND EARNINGS /  
ÉTAT COMPARATIF DES GAINS DU FONDS D'AMORTISSEMENT**

for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement	<u>\$ 203,649.8</u>	<u>\$ 220,018.7</u>	<u>\$ 230,866.6</u>	<u>\$ 243,039.4</u>	<u>\$ 222,517.1</u>

**Supplementary Statement 22 / État Supplémentaire 22**
**COMPARATIVE STATEMENT OF NET LOANS AND ADVANCES /**
**ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES NETS**
**for the fiscal years ended 31 March 2000-2004 inclusive / pour les exercices terminés le 31 mars des années 2000 à 2004 inclusivement**

	Thousands / Milliers				
	2000	2001	2002	2003	2004
<b>DISBURSEMENTS / DÉBOURS</b>					
<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	\$ 4,192.2	\$ 3,109.0	\$ 1,961.1	\$ 510.7	\$ 167.9
Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	1,000.0	---	---	---	---
<i>Economic Development Act / Loi sur le développement économique</i>	26,425.3	36,877.4	10,778.0	19,495.4	13,336.9
<i>Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches</i>	5,130.1	4,516.9	5,089.2	1,697.8	525.1
Greater Moncton Area Transitional Policing / Services de police transitoires pour Moncton et la région	229.0	---	---	---	---
<i>Municipal Assistance Act / Loi sur l'aide aux municipalités</i>	---	---	---	500.0	---
New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	6,347.0	6,761.2	6,273.7	5,112.0	4,837.9
Nursing Home / Foyer de soins	---	2,862.0	1,672.3	---	---
Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	2,445.0	2,308.3	---	---	---
Veterans' Affaires / Anciens combattants	---	1,309.1	9,738.2	1,309.8	843.7
	<u>45,768.6</u>	<u>57,743.9</u>	<u>35,512.5</u>	<u>28,625.7</u>	<u>19,711.5</u>
<b>RECOVERIES / RECOUVREMENTS</b>					
<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	1,334.9	1,906.8	1,613.3	600.4	472.8
<i>Economic Development Act / Loi sur le développement économique</i>	12,803.6	15,907.4	7,654.7	12,603.2	25,811.2
<i>Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches</i>	4,388.9	4,406.4	3,627.3	3,763.7	2,853.7
Greater Moncton Area Transitional Policing / Services de police transitoires pour Moncton et la région	660.6	330.3	330.3	---	330.3
<i>Municipal Assistance Act / Loi sur l'aide aux municipalités</i>	---	---	---	---	310.6
New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	3,002.5	3,289.3	3,862.1	4,265.8	4,191.8
Nursing Home / Foyer de soins	---	---	4,534.3	---	---
Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	197.9	2,910.8	1,056.8	380.6	318.1
Veterans' Affaires / Anciens combattants	---	---	---	345.1	1,339.5
Other / Autres recouvrements	1,388.6	517.6	269.9	597.2	2.9
	<u>23,777.0</u>	<u>29,268.6</u>	<u>22,948.7</u>	<u>22,556.0</u>	<u>35,630.9</u>
<b>NET LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES NETS</b>	<u>\$ 21,991.6</u>	<u>\$ 28,475.3</u>	<u>\$ 12,563.8</u>	<u>\$ 6,069.7</u>	<u>\$ (15,919.4)</u>

**Supplementary Statement 23 / État Supplémentaire 23**
**HEALTH CARE FUNDING GUARANTEE ACT / LOI SUR LA GARANTIE DU FINANCEMENT DES SOINS DE SANTÉ**
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

The Province's *Health Care Funding Guarantee Act* requires that the growth rate in gross ordinary account expenditures of the Department of Health and Wellness for the period 1 April 2000 to 31 March 2004, equal or exceed the real growth in the New Brunswick economy for calendar years 2000 to 2003. The Act stipulates that on-going operating (non-capital) expenditures in the delivery of public services be reported, but not including short-term, time limited expenditures. / La *Loi sur la garantie du financement des soins de santé* de la province exige que le taux de croissance des dépenses brutes au compte ordinaire du ministère de la Santé et du Mieux-être pour la période du 1er avril 2000 au 31 mars 2004, soit égal ou excède la croissance réelle de l'économie du Nouveau-Brunswick pour les années civiles 2000 à 2003. La Loi stipule que les dépenses de fonctionnement (autres que celles en capital) engagées dans la livraison des services publics soient rapportées, à l'exclusion des dépenses à court terme limitées dans les temps.

	Thousands / Milliers			
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Gross ordinary expenditures / Dépenses brutes au compte ordinaire	\$ 1,280,126.2	\$ 1,386,150.1	\$ 1,460,928.2	\$ 1,563,620.7
Less: Short-term, time limited expenditures / Moins: Dépenses à court terme limitées dans le temps	---	---	---	---
Operating expenditures for purposes of <i>Health Care Funding Guarantee Act</i> / Dépenses de fonctionnement selon la <i>Loi sur la garantie du financement des soins de santé</i>	<u>\$ 1,280,126.2</u>	<u>\$ 1,386,150.1</u>	<u>\$ 1,460,928.2</u>	<u>\$ 1,563,620.7</u>
Growth in spending from 2000-2001 to 2003-2004 / La croissance des dépenses réelles de 2000-2001 à 2003-2004				31.3%
Real GDP growth in New Brunswick from 2000 to 2003 / La croissance réelle du PIB pour le Nouveau-Brunswick de 2000 à 2003				11.2%

For the purpose of this schedule, 1999-2000 is considered to be the base year. / Aux fins du tableau ci-haut, 1999-2000 sert d'année de référence.



**Supplementary Statement 24 / État Supplémentaire 24**

**STATEMENT OF OBLIGATIONS, DEBTS AND CLAIMS DELETED FROM THE ACCOUNTS OF THE PROVINCE /**

**ÉTAT DES OBLIGATIONS, DETTES ET CRÉANCES RADIÉES DES COMPTES DE LA PROVINCE**

for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

(Required by Section 29 of the *Financial Administration Act* / Prescrit par l'article 29 de la *Loi sur l'administration financière*)

	Thousands / Milliers				
	General Accounts Receivable / Comptes débiteurs	Taxes Receivable / Impôts à recevoir	Loans and Advances Receivable / Prêts et avances à recevoir	Receivables for Defaulted Guarantees / Créances sur garanties en défaut	Total / Total
Authorized by Board of Management Minute / Autorisé par décision du Conseil de gestion					
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	\$ 82.1	\$ ---	\$ ---	\$ ---	\$ 82.1
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	2,290.5	---	25,768.9	8,416.6	36,476.0
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	54.7	---	---	---	54.7
Finance / Finances	---	843.5	---	---	843.5
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	76.2	---	---	6.5	82.7
Training and Employment Development - SOA / Formation et Développement de l'emploi - Organisme de service spécial	497.3	---	---	---	497.3
	<u>3,000.8</u>	<u>843.5</u>	<u>25,768.9</u>	<u>8,423.1</u>	<u>38,036.3</u>
Authorized by Secretary of Board of Management / Autorisé par le secrétaire du Conseil de gestion					
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	1.5	---	---	---	1.5
	<u>\$ 3,002.3</u>	<u>\$ 843.5</u>	<u>\$ 25,768.9</u>	<u>\$ 8,423.1</u>	<u>\$ 38,037.8</u>

**Supplementary Statement 25 / État Supplémentaire 25**

**STATEMENT OF TAX, FEE OR PENALTY REMITTED FROM THE ACCOUNTS OF THE PROVINCE /  
ÉTAT DES IMPÔTS, DROITS OU INTÉRÊTS DE PÉNALISATION AUXQUELS LA PROVINCE A RENONCÉ  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

(Required by Section 26 of the *Financial Administration Act* / Prescrit par l'article 26 de la *Loi sur l'administration financière*)

	Thousands / Milliers			
	Harmonized Sales Tax Act / Loi sur taxe de vente harmonisée	Real Property Tax Act / Loi sur l'impôt foncier	Other / Autre	Total / Total
Remissions of penalties, interest and tax authorized by Order in Council and Board of Management Minute / Remises de pénalité, d'intérêts et de taxes autorisées par décret en conseil et par décision du Conseil de gestion				
Finance / Finances	\$ 3,426.1	\$ 19,515.4	\$ ---	\$ 22,941.5

**Supplementary Statement 26 / État Supplémentaire 26**

**STATEMENT OF INVENTORY DELETED FROM THE ACCOUNTS OF THE PROVINCE DUE TO SHORTAGES OR OBSOLESCENCE /  
ÉTAT DES STOCKS RADIÉS DES COMPTES DE LA PROVINCE EN RAISON DE PÉNURIES OU DÉSUÉTUDE  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

(Required by Section 46 of the *Financial Administration Act* / Prescrit par l'article 46 de la *Loi sur l'administration financière*)

Department / Ministère	Description / Description	Thousands / Milliers
Education / Éducation	Obsolete educational textbooks and supplies / Manuels et fournitures scolaires désuètes	\$ 402.9
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie	Obsolete supplies / Fournitures désuètes	5.3
Supply and Services / Approvisionnement et Services	Obsolete supplies / Fournitures désuètes	12.1
Transportation / Transports	Obsolete repair parts / Pièces de rechange désuètes	11.0
	Net shortages / Déficits nets	1.5
		<u>\$ 432.8</u>

**Supplementary Statement 27 / État Supplémentaire 27**

**STATEMENT OF LOST TANGIBLE PUBLIC ASSETS - OTHER THAN INVENTORY SHORTAGES /**

**ÉTAT DES PERTES AU CHAPITRE DES BIENS CORPORELS PUBLICS - AUTRES QUE CELLES ATTRIBUABLES À DES PÉNURIES DE STOCK**

**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

**(as reported by departments / selon les données des ministères)**

<b>Department / Ministère</b>	<b>Thousands / Milliers</b>	
Education / Éducation	\$	110.4
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux		2.3
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		14.0
Health and Wellness / Santé et Mieux-être		12.7
Justice / Justice		7.5
Natural Resources / Ressources naturelles		3.2
Supply and Services / Approvisionnement et Services		6.8
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs		7.7
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi		19.0
Transportation / Transports		20.4
	\$	<u>204.0</u>

**Supplementary Statement 28 / État Supplémentaire 28**

**NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND / FOND SPÉCIAL POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	<b>Thousands / Milliers</b>	
	<b>Budget / Budget</b>	<b>Actual / Montants réels</b>
<b>Revenue / Recettes</b>		
Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	\$ 237,300.0	\$ 234,913.0
<b>Expenditure / Dépenses</b>		
Department of Transportation - Ordinary Account / Ministère des Transports - compte ordinaire	147,688.0	149,788.3
Department of Transportation - Capital Account / Ministère des Transports - compte de capital	<u>196,000.0</u>	<u>202,613.1</u>
Total Expenditures / Total des dépenses	<u>343,688.0</u>	<u>352,401.4</u>
<b>Net Expenditures / Dépenses nettes</b>	<u>\$ 106,388.0</u>	<u>\$ 117,488.4</u>
<b>Source of Funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes</b>		
Federal Capital Recoveries / Recouvrement capital fédéral	\$ 44,325.0	\$ 49,681.9
Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du fonds consolidé	<u>62,063.0</u>	<u>67,806.5</u>
<b>Total / Total</b>	<u>\$ 106,388.0</u>	<u>\$ 117,488.4</u>

**FUNDED DEBT OUTSTANDING /  
DETTE CONSOLIDÉE IMPAYÉE**  
as at 31 March 2004 / au 31 mars 2004

Date of Maturity / Date d'échéance	Interest Rate % / Taux d'intérêt %	Sinking Fund Instalment Rate % / Taux de versement au fonds d'amortissement %	Series / Série	Thousands / Milliers		Date Issued / Date d'émission	Reference / Renvoi
				Currency Amount / Valeur des titres en devises	Outstanding Amount (CAN \$) / Valeur des titres en circulation (Can \$)		
Repayable in United States Dollars: / Remboursable en dollars américains :							
29 June / 29 juin 2004	7.625	1.5	EY	\$ 200,000.0	\$ 266,948.1	June / juin 1994	2
5 July / 5 juillet 2004	7.556	1.5	EX	47,500.0	62,248.8	July / juillet 1994	2,4
20 June / 20 juin 2005	6.5	1.5	FH	150,000.0	196,575.0	June / juin 1995	2
15 Feb. / 15 fév. 2013	7.625	1 & 1.5	EO	200,000.0	262,100.0	February / février 1993	2
15 Aug. / 15 août 2013	6.75	1 & 1.5	ET	200,000.0	262,100.0	Sept. / sept. 1993	2
15 May / 15 mai 2020	9.75	1 & 1.5	DU	200,000.0	262,100.0	May / mai 1990	2
1 May / 1er mai 2022	8.75	1 & 1.5	EI	200,000.0	262,100.0	May / mai 1992	2
				<u>1,197,500.0</u>	<u>1,574,171.9</u>		
Repayable in Swiss Francs: / Remboursable en francs suisses :							
3 Nov. / 3 nov. 2006	5.625	1.5	FQ	<u>100,000.0</u>	<u>104,443.0</u>	March / mars 1998	2,8
				<u>100,000.0</u>	<u>104,443.0</u>		
Repayable in Canadian Dollars: / Remboursable en dollars canadiens :							
2 Apr. / 2 avril 2004-10 Jan./10 janv. 2005	12.08 - 14.06	1	CP		67,087.0	1984 - 1985	1
9 June / 9 juin 2004	5.4	1.5	FS		50,000.0	June / juin 1998	2
30 July / 30 juillet 2004	2.739	1.5	GE		36,000.0	July / juillet 2003	2
26 Aug. / 26 août 2004	Floating/flottant	1.5	EZ		71,200.0	August / août 1994	2,5
27 Sept. / 27 sept. 2004	Floating/flottant	1.5	FB		41,101.5	Sept. / sept. 1994	2,6
1 Oct. / 1er oct. 2004	Floating/flottant	1.5	FA		55,100.0	Sept. / sept. 1994	2,7
10 Apr. / 10 avril 2005-10 Dec./10 déc. 2005	10.8 - 12.57	1	CP		46,125.0	1985	1
19 Apr. / 19 avril 2005	8.75	1 & 1.5	FE		200,000.0	April / avril 1995	2
29 July / 29 juillet 2005	2.96	1.5	GF		36,000.0	July / juillet 2003	2
15 Dec. / 15 déc. 2005	7.50	1 & 1.5	FK		200,000.0	Dec. / déc. 1995	2
3 Feb. / 3 fév. 2006	3.75	1 & 1.5	GB		200,000.0	February / février 2003	2
9 May / 9 mai 2006-10 Mar./10 mars 2007	9.04 - 9.97	1	CP		75,518.0	1986 - 1987	1
19 June / 19 juin 2006	7.75	1.5	FL		200,000.0	June / juin 1996	2
31 July / 31 juillet 2006	3.4	1.5	GG		36,000.0	July / juillet 2003	2
16 Oct. / 16 oct. 2006	7.10	1.5	FM		200,000.0	Oct. / oct. 1996	2
3 Nov. / 3 nov. 2006	5.625	1.5	FQ		54,932.2	March / mars 1998	2,8
26 Feb. / 26 fév. 2007	6.75	1 & 1.5	FN		200,000.0	February / février 1997	2
10 Apr. / 10 avril 2007-10 Mar./10 mars 2008	9.12 - 11.07	1	CP		62,396.0	1987 - 1988	1
30 July / 30 juillet 2007	3.816	1.5	GH		38,704.0	July / juillet 2003	2

**FUNDED DEBT OUTSTANDING - Continued /  
DETTE CONSOLIDÉE IMPAYÉE - Suite**  
as at 31 March 2004 / au 31 mars 2004

Date of Maturity / Date d'échéance	Interest Rate % / Taux d'intérêt %	Sinking Fund Instalment Rate % / Taux de versement au fonds d'amortissement %	Series / Série	Thousands / Milliers		Date Issued / Date d'émission	Reference / Renvoi
				Currency Amount / Valeur des titres en devises	Outstanding Amount (CAN \$) / Valeur des titres en circulation (Can \$)		
23 Oct. / 23 oct. 2007	4.78&4.7925	1 & 1.5	GA	\$	791,500.0	Oct. / oct. 2002	2,17
11 Apr. / 11 avril 2008-1 Dec./1er déc. 2008	9.62 - 10.39	1	CP		59,314.0	1988	1
2 June / 2 juin 2008	5.70	1.5	FR		550,000.0	Mar/mars, Oct/oct 1998	2,9
7 July / 7 juillet 2008	4.35	1.5	GD		101,958.4	July / juillet 2003	2
2 Dec. / 2 déc. 2008	4.25	1.5	GI		300,000.0	Sept. / sept. 2003	2
3 Apr. / 3 avril 2009-1 Mar./1er mars 2010	9.15 - 10.31	1	CP		64,307.0	1989 - 1990	1
2 June / 2 juin 2009	5.25	1.5	FU		550,000.0	May/mai,Sept/sept 1999	2,11
22 June / 22 juin 2009	10.25	1.5	DR		88,019.0	June / juin 1989	2,3
23 Nov. / 23 nov. 2009	10	1 & 1.5	DT		120,359.0	Nov. / nov. 1989	2,3
2 Apr. / 2 avril 2010-1 Mar./1er mars 2011	10.36 - 11.04	1.5	CP		40,360.0	1990 - 1991	1
15 June / 15 juin 2010	6.375	1 & 1.5	FW		600,000.0	June/juin,Dec/déc 2000	2,13
10 Apr. / 10 avril 2011-10 July/10 juillet 2011	9.81 - 10.04	1.5	CP		58,458.0	1991	1
12 July / 12 juillet 2011	5.8	1 & 1.5	FX		600,000.0	Feb / fév,june/juin 2001	2,14
31 Oct. / 31 oct. 2011	10.125	1 & 1.5	ED		200,000.0	Oct. / oct. 1991	2
1 Dec. / 1er déc. 2011	5.85	1 & 1.5	FY		600,000.0	Dec / dec 01,Feb / fév 02	2,15
11 May / 11 mai 2012-10 July/10 juillet 2012	9.17 - 9.45	1.5	CP		41,673.0	1992	1
6 Dec. / 6 déc. 2012	5.875	1 & 1.5	FZ		600,000.0	June/juin,Aug/août 2002	2,16
18 Jan. / 18 janv. 2013	9.25	1 & 1.5	EN		200,000.0	January / janvier 1993	2
25 Feb. / 25 fév. 2013	5.5	1 & 1.5	GC		200,000.0	February / février 2003	2
28 June / 28 juin 2013	8.5	1 & 1.5	ER		200,000.0	June / juin 1993	2
13 Jan. / 13 janv. 2014	7.75	1.5	EW		200,000.0	January / janvier 1994	2
12 May / 12 mai 2015	8.75	1 & 1.5	FF		200,000.0	May / mai 1995	2
27 June / 27 juin 2017	6.75	1.5	FO		250,000.0	June / juin 1997	2
27 Dec. / 27 déc. 2017	6	1.5	FP		250,000.0	Nov. / nov. 1997	2
2 Apr. / 2 avril 2019 - 3 Mar. / 3 mars 2020	5.64-6.82	1.5	CP		46,892.0	1999-2000	1
1 Apr. / 1 avril 2020 - 2 Mar. / 2 mars 2021	6.25-6.76	1.5	CP		53,014.0	2000-2001	1
1 Apr. / 1 avril 2021 - 1 Mar. / 1er mars 2022	6.26-6.70	1.5	CP		74,784.4	2001-2002	1
1 Apr. / 1 avril 2022 - 1 Mar. / 1er mars 2023	5.79-6.51	1.5	CP		73,185.0	2002-2003	1
5 Apr. / 5 avril 2023 - 1 Mar. / 1er mars 2024	5.37-6.06	1.5	CP		71,205.0	2003-2004	1
27 Dec. / 27 déc. 2028	5.65	1.5	FT		500,000.0	July/juillet 98,Feb/fév 99	2,10
15 Dec. / 15 déc. 2029	5.75 / 6.29	1	FV		50,000.0	Dec. / déc. 1999	12
27 Jan / 27 janv. 2034	5.5	1.5	GJ		300,000.0	January / janvier 2004	2
					<u>9,905,192.5</u>		
				\$	<u>11,583,807.4</u>		

**FUNDED DEBT OUTSTANDING - Continued /  
DETTE CONSOLIDÉE IMPAYÉE - Suite  
as at 31 March 2004 / au 31 mars 2004**

Note / Remarque

Up to 31 March 1980, the sinking fund instalment rate on the Series CP debentures was 3%. Commencing 1 April 1980, the minimum rate was reduced to 1%. / Jusqu'au 31 mars 1980, le taux de versement au fonds d'amortissement pour les débetures des séries CP était de 3%; depuis le 1er avril 1980, le taux minimum est réduit à 1%.

**FUNDED DEBT OUTSTANDING - Continued  
AS AT 31 MARCH 2004**

## Redemptions -

- (1) Issued to Canada Pension Plan Investment Fund, not negotiable, transferable or assignable. Twenty year bonds redeemable in whole, or in part, at 100% on not less than six months notice.
- (2) Non-callable.
- (3) Pursuant to Section 24 of the *Provincial Loans Act*, the Minister of Finance authorized the cancellation of a portion of this issue held as an investment in the Sinking Fund effective 1 April 1991. The Sinking Fund instalment is the same as that made prior to the cancellation.
- (4) US \$47,500.0 represents the amount payable under an interest rate and currency swap agreement with a counterparty for the repayment at maturity of the Province's debt of Series EX 4.6% 5,000,000.0 Yen due 5 July 2004. Interest payments under the agreement are at a rate of 7.556% semi-annually in US dollars.
- (5) Canadian \$71,200.0 represents the amount payable under an interest rate and currency swap agreement with a counterparty for the repayment at maturity of the Province's debt of Series EZ 4.4% 5,000,000.0 Yen due 26 August 2004. Interest is payable semi-annually in Canadian dollars at a floating rate.
- (6) Canadian \$41,101.5 represents the amount payable under an interest rate and currency swap agreement with a counterparty for the repayment at maturity of the Province's debt of Series FB 4.7% 3,000,000.0 Yen due 27 September 2004. Interest is payable semi-annually in Canadian dollars at a floating rate.
- (7) Canadian \$55,100.0 represents the amount payable under an interest rate and currency swap agreement with a counterparty for the repayment at maturity of the Province's debt of Series FA 4.76% 4,000,000.0 Yen due 1 October 2004. Interest is payable quarterly in Canadian dollars at a floating rate.

**DETTE CONSOLIDÉE IMPAYÉE - Suite  
AU 31 MARS 2004**

## Remboursements -

- (1) Titres émis au Fonds de placement du Régime de pensions du Canada, non négociables, non transférables et incessibles. Obligations à échéance de vingt ans remboursables en totalité ou en partie, à 100 % du capital, sur préavis d'au moins six mois.
- (2) Non remboursable par anticipation.
- (3) En vertu de l'article 24 de la *Loi sur les emprunts de la province*, le ministre des Finances a autorisé l'annulation d'une partie de cette émission détenue à titre d'investissement au Fonds d'amortissement à compter du 1<sup>er</sup> avril 1991. Le versement au Fonds d'amortissement est le même que celui qui a été fait avant l'annulation.
- (4) Le montant de 47 500,0 \$ US, exigible le 5 juillet 2004, représente la somme à rembourser à l'échéance de la dette série EX de 5 000 000,0 Y contractée par la province au taux d'intérêt de 7,556 % et au taux de change de 4,6 %, en vertu d'une entente de crédit croisé conclue avec une autre partie. Conformément à cette entente, les versements d'intérêts semestriels sont calculés en dollars américains.
- (5) Le montant de 71 200,0 \$ Can, exigible le 26 août 2004, représente la somme à rembourser à l'échéance de la dette série EZ 5 000 000,0 Y contractée par la province à un taux d'intérêt variable et au taux de change de 4,4 %, en vertu d'une entente de crédit croisé conclue avec une autre partie. Les intérêts semestriels sont calculés en dollars canadiens à un taux variable.
- (6) Le montant de 41 101,5 \$ Can, exigible le 27 septembre 2004, représente la somme à rembourser à l'échéance de la dette série FB 3 000 000,0 Y contractée par la province à un taux d'intérêt variable et au taux de change de 4,7 %, en vertu d'une entente de crédit croisé conclue avec une société de contrepartie. Les intérêts semestriels sont calculés en dollars canadiens à un taux variable.
- (7) Le montant de 55 100,0 \$ Can, exigible le 1<sup>er</sup> octobre 2004, représente la somme à rembourser à l'échéance de la dette série FA 4 000 000,0 Y contractée par la province à un taux d'intérêt variable et au taux de change de 4,76 %, en vertu d'une entente de crédit croisé conclue avec une société de contrepartie. Les intérêts trimestriels sont calculés en dollars canadiens à un taux variable.

**FUNDED DEBT OUTSTANDING - Continued  
AS AT 31 MARCH 2004**

- (8) Swiss Franc 100,000.0 represents the amount payable under a swap transaction for the repayment at maturity of a portion of series FQ \$150,000.0 due 3 November 2006. The remaining \$54,932.2 of series FQ is repayable in Canadian dollars. Interest is payable semi-annually in Canadian dollars.
- (9) In October 1998, the Province issued an additional \$250,000.0 of its Series FR debentures.
- (10) In February 1999, the Province issued an additional \$250,000.0 of its Series FT debentures.
- (11) In September 1999, the Province issued an additional \$250,000.0 of its Series FU debentures.
- (12) Puttable at par on 15 December 2007 at the option of the note holder with 10 calendar days notice. The interest rate is 5.75% to 15 December 2007. After this date, until maturity, the interest rate is 6.29%.
- (13) In December 2000, the Province issued an additional \$300,000.0 of its Series FW debentures.
- (14) In June 2001, the Province issued an additional \$300,000.0 of its Series FX debentures.
- (15) In February 2002, the Province issued an additional \$300,000.0 of its Series FY debentures
- (16) In August 2002, the Province issued an additional \$300,000.0 of its Series FZ debentures
- (17) Canadian \$791,500.0 represents the amount payable under an interest rate and currency swap agreement with a counterparty for the repayment at maturity of the Province's debt of Series GA 3.50% \$500,000.0 US due 23 October 2007. Interest is payable semi-annually in Canadian dollars at a fixed rate.

**DETTE CONSOLIDÉE IMPAYÉE – Suite  
AU 31 MARS 2004**

- (8) Le montant de 100 000,0 francs suisses représente ce qui doit être payé par une opération d'échange pour le remboursement à l'échéance d'une partie de la série FQ 150 000,0 \$ due le 3 novembre 2006. Les 54 932,2 \$ qui restent de la série FQ sont remboursables en dollars canadiens. L'intérêt est versé semestriellement en dollars canadiens.
- (9) En octobre 1998, le gouvernement a procédé à l'émission de débentures additionnelles de la série FR pour une valeur de 250 000,0 \$.
- (10) En février 1999, le gouvernement a procédé à l'émission de débentures additionnelles de la série FT pour une valeur de 250 000,0 \$.
- (11) En septembre 1999, le gouvernement a procédé à l'émission de débentures additionnelles de la série FU pour une valeur de 250 000,0 \$.
- (12) Encaissables par anticipation à la valeur nominale le 15 décembre 2007 au gré du porteur, sur préavis de 10 jours civils. Le taux d'intérêt est de 5,75 % jusqu'au 15 décembre 2007. Après cette date et jusqu'à maturité, le taux d'intérêt est de 6,29 %.
- (13) En décembre 2000, le gouvernement a procédé à l'émission de débentures additionnelles de la série FW pour une valeur de 300 000,0 \$.
- (14) En juin 2001, le gouvernement a procédé à l'émission de débentures additionnelles de la série FX pour une valeur de 300 000,0 \$.
- (15) En février 2002, le gouvernement a procédé à l'émission de débentures additionnelles de la série FY pour une valeur de 300 000,0 \$.
- (16) En août 2002, le gouvernement a procédé à l'émission de débentures additionnelles de la série FZ pour une valeur de 300 000,0 \$.
- (17) Le montant de 791 500,0 \$ Can, exigible le 23 octobre 2007, représente la somme à rembourser à l'échéance de la dette série GA 500 000,0 US contractée par la province à un taux d'intérêt variable et au taux de change de 3,50 %, en vertu d'une entente de crédit croisé conclue avec une société de contrepartie. Les intérêts semestriels sont calculés en dollars canadiens à un taux fixe.



**FUNDED DEBT MATURED /  
DETTE CONSOLIDÉE ÉCHUE**
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

 (Under the authority of the *Provincial Loans Act*, Chapter P-22, R.S.N.B. 1973 / En vertu de la *Loi sur les emprunts de la province*, chapitre P-22 des LRNB de 1973)

Thousands / Milliers

Date of Maturity / Date d'échéance	Amount / Montant	Interest Rate % / Taux d'intérêt %	Series / Série	Currency / Unité monétaire	Redeemed Out of / Remboursé à même le	
					Sinking Funds / Fonds d'amortissement	Consolidated Fund / Fonds consolidé
2003 5 April / 5 avril	\$ 8,874.0	11.59	CP-227	CAN \$	\$ 8,874.0	
2003 2 May / 2 mai	11,383.0	11.53	CP-228	CAN \$	11,383.0	
2003 1 June / 1er juin	11,446.0	10.92	CP-229	CAN \$	11,446.0	
2003 4 July / 4 juillet	7,628.0	11.37	CP-230	CAN \$	7,628.0	
2003 7 July / 7 juillet	76,563.7	5.00	DI	Yen 8,616,000,000		\$ 76,563.7
2003 28 July / 28 juillet	200,000.0	7.50	ES	CAN \$		100,000.0 (1)
2003 2 August / 2 août	5,466.0	11.51	CP-231	CAN \$	5,466.0	
2003 1 September / 1er septembre	5,010.0	12.08	CP-232	CAN \$	5,010.0	
2003 16 September / 16 septembre	100,000.0	9.75	DE	CAN \$	100,000.0	
2003 3 October / 3 octobre	4,631.0	12.14	CP-233	CAN \$	4,631.0	
2003 1 November / 1er novembre	5,313.0	11.65	CP-234	CAN \$	5,313.0	
2003 1 December / 1er décembre	2,117.0	11.79	CP-235	CAN \$	2,117.0	
2003 3 December / 3 décembre	59,750.5	7.441	EU	CAN \$		59,750.5
2004 1 March / 1er mars	9,337.0	12.13	CP-236	CAN \$	9,337.0	
	<u>\$ 507,519.2</u>				<u>\$ 171,205.0</u>	<u>\$ 236,314.2</u>

- (1) At issuance, \$100,000.0 of Series ES was advanced to New Brunswick Power Corporation. Upon maturity, this portion of principal due was paid by New Brunswick Power Corporation. / Émission de titres de la série ES d'une valeur de 100 000,0 \$ avancés à la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick. Cette partie du capital exigible a été remboursée par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick à l'échéance.

**FUNDED DEBT ISSUED /  
DETTE CONSOLIDÉE ÉMISE**
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

 (Under the authority of the *Provincial Loans Act*, Chapter P-22, R.S.N.B. 1973 / En vertu de la *Loi sur les emprunts de la province*, chapitre P-22 des LRNB de 1973)

Date of Issue / Date d'émission	Rate % / Taux %	Price / Prix	Term (Years) / Échéance (nombre d'années)	Series / Série	Authority / Autorité	Thousands / Milliers	
						Amount / Montant	Reference / Renvoi
2003 5 April / 5 avril	6.06	100	20	CP-349	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	\$ 8,874.0	(1) (2)
2003 2 May / 2 mai	5.88	100	20	CP-350	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	11,383.0	(1) (2)
2003 1 June / 1er juin	5.52	100	20	CP-351	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	11,446.0	(1) (2)
2003 4 July / 4 juillet	5.47	100	20	CP-352	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	7,628.0	(1) (2)
2003 7 July / 7 juillet	4.35	100	5	GD	The <i>Provincial Loans Act</i> , Section 3 <i>Loi sur les emprunts de la province</i> , article 3	101,958.4	(1)
2003 30 July / 30 juillet	2.739	100	1	GE	<i>Electric Power Act</i> / <i>Loi sur l'énergie électrique</i>	36,000.0	(1) (3)
2003 30 July / 30 juillet	2.961	100	2	GF	<i>Electric Power Act</i> / <i>Loi sur l'énergie électrique</i>	36,000.0	(1) (3)
2003 30 July / 30 juillet	3.4	100	3	GG	<i>Electric Power Act</i> / <i>Loi sur l'énergie électrique</i>	36,000.0	(1) (3)
2003 30 July / 30 juillet	3.816	100	4	GH	<i>Electric Power Act</i> / <i>Loi sur l'énergie électrique</i>	38,704.0	(1) (4)
2003 2 Aug. / 2 août	5.73	100	20	CP-353	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	5,466.0	(1) (2)
2003 1 Sept. / 1er sept.	5.81	100	20	CP-354	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	5,010.0	(1) (2)
2003 17 Sept. / 17 sept.	4.25	0.99485	5.2	GI	<i>Loan Act 2001</i> , the <i>Provincial Loans Act</i> , Section 3 and <i>Electric Power Act</i> / <i>Loi sur les emprunts de 2001</i> , <i>Loi sur les emprunts de la province</i> , article 3 et <i>Loi sur l'énergie électrique</i>	300,000.0	(1) (5)

**FUNDED DEBT ISSUED - Continued /  
DETTE CONSOLIDÉE ÉMISE - Suite**

**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

(Under the authority of the *Provincial Loans Act*, Chapter P-22, R.S.N.B. 1973 / En vertu de la *Loi sur les emprunts de la province*, chapitre P-22 des LRNB de 1973)

Date of Issue / Date d'émission	Rate % / Taux %	Price / Prix	Term (Years) / Échéance (nombre d'années)	Series / Série	Authority / Autorité	Thousands / Milliers	
						Amount / Montant	Reference / Renvoi
2003 3 Oct. / 3 oct.	5.48	100	20	CP-355	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	\$ 4,631.0	(1) (2)
2003 1 Nov. / 1er nov.	5.72	100	20	CP-356	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	5,313.0	(1) (2)
2003 1 Dec. / 1er déc.	5.63	100	20	CP-357	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	2,117.0	(1) (2)
2004 27 Jan. / 27janv.	5.5	0.98444	30	GJ	<i>Loan Act 2001,</i> <i>the Provincial Loans Act, Section 3</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001,</i> <i>Loi sur les emprunts de la province, article 3</i>	300,000.0	(1)
2004 1 March / 1er mars	5.37	100	20	CP-358	<i>Loan Act 2001</i> <i>Loi sur les emprunts de 2001</i>	9,337.0	(1) (2)
						\$ 919,867.4	

- |  |  |
|--|--|
| <p>(1) Payable in Canadian currency.</p> <p>(2) Issued to Canada Pension Plan Investment Fund, not negotiable, transferable or assignable. Twenty year bonds redeemable in whole, or in part, at 100% on not less than six months notice.</p> <p>(3) \$36,000.0 was borrowed to fund the financial requirements of the New Brunswick Power Corporation.</p> <p>(4) \$38,704.0 was borrowed to fund the financial requirements of the New Brunswick Power Corporation.</p> <p>(5) \$150,000.0 was borrowed to fund the financial requirements of the New Brunswick Power Corporation.</p> | <p>(1) Titres payables en dollars canadiens.</p> <p>(2) Titres émis au Fonds de placement du Régime de pensions du Canada, non négociables, non transférables et incessibles. Obligations à échéance de 20 ans remboursables en totalité ou en partie, à 100 % du capital, sur préavis d'au moins 6 mois.</p> <p>(3) Somme de 36 000,0 \$ empruntée pour répondre aux besoins de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick.</p> <p>(4) Somme de 38 704,0 \$ empruntée pour répondre aux besoins de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick.</p> <p>(5) Somme de 150 000,0 \$ empruntée pour répondre aux besoins de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick.</p> |
|--|--|

**STATEMENT OF BORROWING AUTHORITY / ÉTAT DE LA CAPACITÉ D'EMPRUNT**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004/ pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

(Under the authority of the *Provincial Loans Act*, Chapter P-22, R.S.N.B. 1973 / En vertu de la *Loi sur les emprunts de la province*, chapitre P-22 des LRNB de 1973)

	Thousands / Milliers		
	<i>Loan Act 2001 / Loi sur les emprunts de 2001</i>	<i>Loan Act 2003/ Loi sur les emprunts de 2003</i>	<b>Total / Total</b>
Balance of authority at 1 April 2003 / Solde de la capacité d'emprunt au 1er avril 2003	\$ 380,805.2	\$ ---	\$ 380,805.2
Authority granted during the year / Capacité d'emprunt consentie pendant l'année	---	400,000.0	400,000.0
	<u>380,805.2</u>	<u>400,000.0</u>	<u>780,805.2</u>
Borrowings during the year: / Emprunts pendant l'année :			
Debenture Series CP- 349 TO 358 (CAN \$ 71,205.0) / Débentures série CP- 349 au 358 (71 205,0 \$ Can)	71,205.0	---	71,205.0
Debenture Series GI (CAN \$300,000.0) / Débentures série GI (300 000,0 \$ Can)	75,393.3	---	75,393.3
Debenture Series GJ (CAN \$300,000.0) / Débentures série GJ (300 000,0 \$ Can)	140,249.6	---	140,249.6
	<u>286,847.9</u>	<u>---</u>	<u>286,847.9</u>
Balance of authority at 31 March 2004 / Solde de la capacité d'emprunt au 31 mars 2004	<u>\$ 93,957.3</u>	<u>\$ 400,000.0</u>	<u>\$ 493,957.3</u>

**Additional Borrowing Powers:**

- Under the authority of Section 3(1) of the *Provincial Loans Act*, Chapter P-22, the Province may borrow sums required for the repayment, refinancing or renewal of securities issued, or the payment of any loan or liability repayment of which is guaranteed by the Province. Pursuant to this authority a portion of Debenture Series GD (CAN \$101,958.4) was used to refinance Debenture Series DI (YEN 8,616,000.0); a portion of Debenture Series GI (CAN \$300,000.0) was used to refinance a portion of Debenture Series DM (US \$49,000.5); a portion of Debenture Series GJ (CAN \$300,000.0), was used to refinance a portion of Debenture Series ES (CAN \$100,000.0) and a portion off Debenture EU (CAN \$59,750.5.)

- Under the authority of Section 2 of the *Provincial Loans Act*, Chapter P-22, the maximum temporary indebtedness is \$1,400,000.0. At 31 March 2004, the cash position of the Province net of bank advances and short term borrowings was \$ 9,818.7.

**Autres capacités d'emprunt :**

- En vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur les emprunts de la province*, chap. P-22, la province peut emprunter les sommes requises pour le paiement, le remboursement ou le renouvellement de valeurs émises, ou pour le paiement d'une dette ou d'un emprunt garantis par la province. Par conséquent une partie des débentures de la série GD (101 958,4 \$ Can) ont servi à refinancer les débentures de la série DI (8 616 000,0 Yen); une partie des débentures de la série GI (300 000,0 \$ Can) ont servi à refinancer une partie les débentures de la série DM (49 000,5 \$ US); une partie des débentures de la série GJ (300 000,0 \$ Can), ont servi à refinancer une partie des débentures de la série ES (100 000,0 \$ Can) et une partie des débentures EU (59 750.5 \$ Can).

- En vertu de l'article 2 de la *Loi sur les emprunts de la province*, chapitre P-22, le montant maximum des dettes temporaires est fixé à 1 400 000,0 \$. Au 31 mars 2004, la situation de caisse de la province moins les avances bancaires et les emprunts à court terme totalisaient 9 818,7 \$.

**SINKING FUND NO. 7 / FONDS D'AMORTISSEMENT No. 7**  
**GENERAL SINKING FUND / FONDS D'AMORTISSEMENT GÉNÉRAL**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION / BILAN**

as at 31 March 2004 / au 31 mars 2004

R.S.N.B. 1973, Chapter P-22 *Provincial Loans Act* / LRNB de 1973, chapitre P-22 - *Loi sur les emprunts de la province*

ASSETS / ACTIF	Thousands / Milliers	
	2004	2003
Current: / À court terme :		
Cash / Caisse	\$ 12.6	\$ 137.1
Short term deposits (par value \$130,700.0) / Dépôts à court terme (valeur nominale de 130 700,0 \$)	130,285.5	174,488.0
Accrued interest receivable / Intérêts courus à recevoir	57,710.6	55,933.7
	<u>188,008.7</u>	<u>230,558.8</u>
Investments (market value \$4,387,936.9) (Note 3) / Placements (valeur marchande de 4 387 936,9 \$) (note 3)	4,380,816.9	4,204,819.2
Unamortized discounts less premiums / Escomptes non amortis moins les primes	(483,201.4)	(525,402.1)
Unamortized foreign exchange gains / Gains de change non amortis	(1,598.9)	(15,402.6)
Net book value / Valeur comptable nette	<u>3,896,016.6</u>	<u>3,664,014.5</u>
	<u>\$ 4,084,025.3</u>	<u>\$ 3,894,573.3</u>
<b>LIABILITIES AND FUND EQUITY / PASSIF ET AVOIR DU FONDS</b>		
Accounts payable / Comptes créditeurs	\$ 4,165.9	\$ 277.3
Fund equity (Note 4) / Avoir du fonds (note 4)	<u>4,079,859.4</u>	<u>3,894,296.0</u>
	<u>\$ 4,084,025.3</u>	<u>\$ 3,894,573.3</u>

The accompanying notes are an integral part of these Financial Statements. / Les notes afférentes aux états financiers en font partie intégrante.

**SINKING FUND NO. 7 / FONDS D'AMORTISSEMENT No. 7**
**GENERAL SINKING FUND / FONDS D'AMORTISSEMENT GÉNÉRAL**
**STATEMENT OF ACTIVITY / ÉTAT DES RÉSULTATS**
**for the year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**
**R.S.N.B. 1973, Chapter P-22 *Provincial Loans Act* / LRNB de 1973, chapitre P-22 - *Loi sur les emprunts de la province***

	Thousands / Milliers	
	2004	2003
Fund equity at beginning of year / Avoir du fonds au début de l'exercice	\$ 3,894,296.0	\$ 3,686,153.5
Add: / Ajouter :		
Bank interest / Intérêts bancaires	9.9	12.8
Interest earned on investments / Intérêts gagnés sur placements	218,842.1	219,049.7
Amortization of discounts less premiums / Amortissement des escomptes moins les primes	21,227.1	23,103.4
Net gain on disposal of debentures / Gain net sur cession de débetures	161.5	16,384.1
Sinking fund installments / Versements au fonds d'amortissement	150,565.4	140,291.3
Amortization of unrealized foreign exchange gains / Amortissement des gains de change non matérialisés	(34,037.6)	(19,194.2)
	<u>356,768.4</u>	<u>379,647.1</u>
Deduct: / Déduire :		
Funds provided for redemption of debentures: / Fonds prévus pour le remboursement de débetures :		
9.75% 16 September 2006 (redeemed) / 9,75 % 16 septembre 2003 (remboursées)	100,000.0	---
10.92% - 12.14% 5 April 2003 - 1 March 2004 (matured) / 10,92 % - 12,14 % 5 avril 2003 - 1er mars 2004 (échues)	71,205.0	---
7.125% 1 October 2002 (matured) / 7,125 % 1 octobre 2002 (échues)	---	98,319.6
12.01% - 16.53% 1 April 2002 - 1 March 2003 (matured) / 12,01 % - 16,53 % 1er avril 2002 - 1er mars 2003 (échues)	---	73,185.0
	<u>171,205.0</u>	<u>171,504.6</u>
Fund equity at end of year / Avoir du fonds à la fin de l'exercice	<u>\$ 4,079,859.4</u>	<u>\$ 3,894,296.0</u>

The accompanying notes are an integral part of these Financial Statements. / Les notes afférentes aux états financiers en font partie intégrante.

**SINKING FUND NO. 7**  
**GENERAL SINKING FUND**  
**R.S.N.B. 1973, CHAPTER P-22 PROVINCIAL LOANS ACT**  
**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2004**

**1. General**

The General Sinking Fund is maintained by the Minister of Finance under the authority of section 12 of the *Provincial Loans Act*. The Act provides that the Minister shall maintain one or more sinking funds for the payment of funded debt either at maturity or upon redemption in advance of maturity. Sinking fund installments are paid into the General Sinking Fund on or before the anniversary date of each issue of funded debt, at the prescribed rate.

**2. Summary of Significant Accounting Policies**

a) Basis of Accounting

Bank interest and interest earned on investments are recorded on the accrual basis.

b) Foreign Currency Translation

Investments and accrued interest receivable on securities held in foreign currencies are translated at the rate of exchange prevailing at the statement of financial position date, except where such items have been hedged. In such cases, the rates established by the hedge are used in the translation. Revenue and expense items are translated at the rates of exchange in effect at the respective transaction dates.

The unrealized gains and losses arising on translation of the Province of New Brunswick's portion of long-term investments are deferred and amortized to income on a straight line basis over the remaining life of the related security. Realized gains and losses arising on disposal, net of previously amortized amounts, are included in income in the year of disposal.

As of 1 April 2002, NB Power designated their equity in the Sinking Fund as a hedge against their foreign denominated debt

**FONDS D'AMORTISSEMENT No. 7**  
**FONDS D'AMORTISSEMENT GÉNÉRAL**  
**LRNB DE 1973, CHAPITRE P-22 - LOI SUR LES EMPRUNTS DE LA PROVINCE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS - 31 MARS 2004**

**1. Généralités**

L'administration du fonds d'amortissement général est confiée au ministre des Finances en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les emprunts de la province*. La Loi prévoit que le ministre doit garder un ou plusieurs fonds d'amortissement pour garantir le paiement d'une dette consolidée soit à l'échéance, soit par rachat avant l'échéance. Les versements au fonds d'amortissement sont effectués au fonds d'amortissement général au plus tard à la date d'anniversaire de chaque émission de dette consolidée, selon les montants prévus.

**2. Résumé des principales conventions comptables**

a) Méthode de comptabilité

Les intérêts bancaires et les intérêts gagnés sur placements sont inscrits selon la méthode de comptabilité d'exercice.

b) Conversion des devises étrangères

Les revenus de placements et les intérêts courus à recevoir sur les titres en devises étrangères sont convertis selon le taux de change en vigueur à la date du bilan, sauf si ces éléments font l'objet d'opérations de couverture. Dans ce cas, les taux établis en vertu des opérations de couverture sont utilisés pour la conversion. Les éléments de recettes et de dépenses sont convertis au taux de change en vigueur aux dates respectives des opérations.

Les gains et pertes de change non matérialisés provenant de la conversion de la portion des placements à long terme que détient la Province du Nouveau-Brunswick sont différés et amortis à titre de recettes selon la méthode de l'amortissement linéaire pendant la durée non écoulée des titres visés. Les gains et pertes matérialisés sur disposition, net des montants amortis antérieurement, sont inclus comme recettes dans l'année de disposition.

Le 1<sup>er</sup> avril 2002, Énergie NB a décidé que ses capitaux propres du fonds d'amortissement serviraient à couvrir sa dette libellée en monnaie étrangère.

**SINKING FUND NO. 7**  
**GENERAL SINKING FUND**  
**R.S.N.B. 1973, CHAPTER P-22 *PROVINCIAL LOANS ACT***  
**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2004**

Since NB Power adopted the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) standards for foreign currency translation as of 1 April 2001, which no longer allowed unrealized foreign exchange gains and losses on monetary items to be deferred and amortized over the life of the monetary item, foreign exchange gains and losses on NB Power's share of the Sinking Fund's US denominated long-term investments were included in the determination of net income for the current period.

As of 31 March 2004, the portion of NB Power's equity in the Sinking Fund designated as a hedge is \$330,713.5 Canadian or \$252,356.7 US. The total US denominated long-term investments is \$464,784.5 Canadian or \$354,662.0 US.

c) Investments

Investments in bonds and debentures are reported on the statement of financial position at par value less unamortized discounts less premiums and the unamortized balance of unrealized foreign exchange gains or losses. Short term deposits are reported on the statement of financial position at cost.

d) Discounts and Premiums

Discounts and premiums are deferred and amortized to income on a constant yield basis over the remaining life of the related security.

The cost of investments in bonds and debentures in foreign currencies is amortized to Canadian dollar par value. This is calculated as foreign currency par value at the exchange rate on the date the fund purchased the investment.

**FONDS D'AMORTISSEMENT No. 7**  
**FONDS D'AMORTISSEMENT GÉNÉRAL**  
**LRNB DE 1973, CHAPITRE P-22 - *LOI SUR LES EMPRUNTS DE LA PROVINCE***  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS - 31 MARS 2004**

Étant donné qu'Énergie NB a adopté le 1<sup>er</sup> avril 2001 les normes de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) pour la conversion de devises, lesquelles normes ne permettent plus de reporter et d'amortir les gains ou les pertes de change non réalisés sur les éléments monétaires pour la durée de l'élément monétaire en question, les gains ou pertes de change de la portion des placements à long terme libellés en dollars américains que détient Énergie NB dans le fonds d'amortissement ont été pris en compte pour établir le bénéfice net de la période considérée.

En date du 31 mars 2004, la partie des capitaux propres d'Énergie NB dans le fonds d'amortissement devant servir de couverture s'élève à 330 713,5 \$CAN ou 252 356,7 \$US. Le total des placements à long terme libellés en dollars américains est de 464 784,5 \$CAN ou de 354 662,0 \$US.

c) Placements

Les placements en obligations et débetures sont indiqués au bilan selon leur valeur nominale moins les escomptes non amortis moins les primes et le solde non amorti des gains et pertes de change non matérialisés. Les dépôts à court terme sont inscrits au bilan selon leur prix coûtant.

d) Escomptes et primes

Les escomptes et les primes sont différés et amortis à titre de recettes selon le calcul du taux de rendement constant pendant la durée non écoulée des titres visés.

Les coûts des placements en obligations et débetures libellés en devises étrangères sont amortis à la valeur nominale du dollar canadien calculée selon la valeur nominale de la monnaie étrangère au taux de change en vigueur au moment de leur achat par le fonds.



**SINKING FUND NO. 7  
GENERAL SINKING FUND  
R.S.N.B. 1973, CHAPTER P-22 *PROVINCIAL LOANS ACT*  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2004**

**3. Investments**

Value of the investments at 31 March 2004 is as follows:

	Par Value	Net Book Value	Market Value
Bonds and debentures issued or guaranteed by Canada			
Canadian \$210,000.0	\$ 210,000.0	\$ 212,779.0	\$ 227,644.1
US \$30,000.0	39,315.0	38,682.1	41,851.2
Bonds and debentures issued or guaranteed by New Brunswick			
Canadian \$1,360,008.0	1,360,008.0	1,366,545.9	1,533,557.8
US \$153,385.0	201,011.0	199,080.2	230,983.3
Bonds and debentures issued or guaranteed by other provinces			
Canadian \$2,346,024.4	2,346,024.4	1,824,350.1	2,085,243.3
US \$171,277.0	<u>224,458.5</u>	<u>254,579.3</u>	<u>268,657.2</u>
	<u>\$4,380,816.9</u>	<u>\$3,896,016.6</u>	<u>\$4,387,936.9</u>

**4. Fund Equity**

Section 13(2) of the *Electric Power Act* provides that the New Brunswick Power Corporation shall pay to the Province of New Brunswick in each year in respect of sums advanced by the Province to the Corporation the amount of the sinking fund payment required to be made in each such year in respect of the debentures issued by the Province for the purpose of raising the sums so advanced. A total of \$28,748.1 was paid to the Province by the Corporation in 2003-2004 pursuant to this section and deposited in the General Sinking Fund. Total fund equity as at 31 March 2004 is broken down as follows:

Applicable to debt issued for provincial purposes	\$3,716,164.3
Applicable to debt issued for the purpose of the New Brunswick Power Corporation	<u>363,695.1</u>
	<u>\$4,079,859.4</u>

**FONDS D'AMORTISSEMENT NO. 7  
FONDS D'AMORTISSEMENT GÉNÉRAL  
LRNB DE 1973, CHAPITRE P-22 - *LOI SUR LES EMPRUNTS DE LA PROVINCE*  
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS - 31 MARS 2004**

**3. Placements**

Valeur des placements au 31 mars 2004 :

	Valeur nominale	Valeur comptable nette	Valeur marchande
Obligations et débetures émises ou garanties par le Canada			
210 000,0 \$ canadiens	210 000,0 \$	212 779,0 \$	227 644,1 \$
30 000,0 \$ américains	39 315,0	38 682,1	41 851,2
Obligations et débetures émises ou garanties par le Nouveau-Brunswick			
1 360 008,0 \$ canadiens	1 360 008,0	1 366 545,9	1 533 557,8
153 385,0 \$ américains	201 011,0	199 080,2	230 983,3
Obligations et débetures émises ou garanties par d'autres provinces			
2 346 024,4 \$ canadiens	2 346 024,4	1 824 350,1	2 085 243,3
171 277,0 \$ américains	<u>224 458,5</u>	<u>254 579,3</u>	<u>268 657,2</u>
	<u>4 380 816,9 \$</u>	<u>3 896 016,6 \$</u>	<u>4 387 936,9 \$</u>

**4. Avoir du fonds**

Le paragraphe 13(2) de la *Loi sur l'énergie électrique* prévoit que chaque année, la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick doit, relativement à des sommes que la Province du Nouveau-Brunswick lui a avancées, payer à cette dernière le montant du versement à la caisse d'amortissement que la province doit effectuer chaque année relativement aux débetures qu'elle a émises dans le but de lever les sommes ainsi avancées. Un montant total de 28 748,1 \$ a été payé à la province par la Société en 2003 à 2004 conformément au dit paragraphe et a été déposé au fonds d'amortissement général. L'avoir du fonds au 31 mars 2004 est réparti comme suit :

Applicable à la dette émise pour la réalisation des objectifs de la province	3 716 164,3 \$
Applicable à la dette émise pour la réalisation des objectifs de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	<u>363 695,1</u>
	<u>4 079 859,4 \$</u>

**SECURITIES HELD AS AT 31 MARCH 2004 / VALEURS DÉTENUES AU 31 MARS 2004**

	<u>(Thousands / Millers)</u>
<b>Securities Held as Guarantees (Par Value) / Valeurs détenues à titre de garanties (Valeur nominale)</b>	
Dairy Products Commission / Commission des produits laitiers	
Surety Bond / Cautionnement	\$ 18.0
<i>Insurance Act / Loi sur les assurances</i>	
Bonds and Debentures / Obligations et débentures	1,231.0
	<u>1,249.0</u>
<b>Securities Held for Safekeeping / Valeurs détenues à titre de garde</b>	
Court of Queen's Bench / Cour du banc de la Reine	
Bonds and Debentures / Obligations et débentures	1.4
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	
Demand Notes / Billets à vue	310.0
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	
Bonds and Debentures / Obligations et débentures	460.0
New Brunswick Municipal Finance Corporation / Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick	
Bonds and Debentures / Obligations et débentures	421,611.3
Miscellaneous / Diverses	0.1
	<u>422,382.8</u>
	<u>\$ 423,631.8</u>

# Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Licenses and Permits / Licences et permis			
Dairy Products Commission Licenses / Commission des produits laitiers - permis	\$ 5.0	\$ 4.8	\$ 4.5
Fish Processing - Buyers Licenses / Loi sur le traitement du poisson - permis d'acheteurs	165.0	148.2	151.4
	<u>170.0</u>	<u>153.0</u>	<u>155.9</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	325.0	438.2	425.9
Blueberry Leases / Baux de bleuetières	90.0	111.5	107.9
Lobster Pound Leases / Baux de viviers à homards	15.0	---	---
Seed Potato Sales / Ventes de pommes de terre de semence	175.0	237.3	295.5
Potato Plantlet Sales / Ventes de plantules de pommes de terre	60.0	71.5	58.7
Veterinary Services / Services vétérinaires	1,700.0	1,852.6	1,859.7
Dairy Lab Testing - Fees / Frais d'analyse des produits laitiers en laboratoire	85.0	68.0	57.8
Agriculture Laboratory User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	68.0	61.6	69.7
	<u>2,518.0</u>	<u>2,840.7</u>	<u>2,875.2</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2.0	0.3	0.4
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3.0	32.5	547.0
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1.0	0.9	1.2
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	12.0	92.6	49.4
	<u>18.0</u>	<u>126.3</u>	<u>598.0</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Crop Insurance Program / Programme de l'assurance-récolte	500.0	468.0	428.1
	<u>\$ 3,206.0</u>	<u>\$ 3,588.0</u>	<u>\$ 4,057.2</u>

## Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Management Services / Services de gestion					
Management Services / Services de gestion	\$ 4,216.0	\$ 4.8	\$ 4,220.8	\$ 4,744.9	\$ 4,873.1
Agriculture Development and Innovation / Développement agricole et innovation					
Agriculture Development / Développement agricole	3,178.0	3.8	3,181.8	2,928.1	3,056.4
Land Development / Aménagement des terres	2,323.0	4.0	2,327.0	2,062.2	2,183.9
Potato Development / Développement de la pomme de terre	1,721.0	2.9	1,723.9	1,711.1	1,868.3
Safety Nets / Protection du revenu	8,457.0	---	8,457.0	6,683.0	6,678.7
Veterinary Services / Services vétérinaires	3,374.0	3.4	3,377.4	3,580.3	3,578.5
Farm Products Commission / Commission des produits de la ferme	259.0	---	259.0	302.0	265.5
	<u>19,312.0</u>	<u>14.1</u>	<u>19,326.1</u>	<u>17,266.7</u>	<u>17,631.3</u>
Fisheries, Aquaculture and Policy / Pêches, aquaculture et politiques					
Commercial Fisheries - Resource Management and Development / Pêches commerciales - Gestion de la ressource et développement	1,292.0	---	1,292.0	1,311.4	1,529.6
Aquaculture / Aquaculture	1,616.0	2.2	1,618.2	1,411.7	1,672.3
Marine Centre - Research and Aquaculture Development - East Coast / Centre Marin - Recherche et développement aquacole - côte est	1,546.0	---	1,546.0	1,887.3	1,292.3
Policy and Planning Branch / Direction des politiques et de la planification	671.0	---	671.0	695.4	664.3
Licensing and Compliance / Permis et conformité aux lois	---	0.3	0.3	1,255.1	932.8
	<u>5,125.0</u>	<u>2.5</u>	<u>5,127.5</u>	<u>6,560.9</u>	<u>6,091.3</u>
	<u>\$ 28,653.0</u>	<u>\$ 21.4</u>	<u>\$ 28,674.4</u>	<u>\$ 28,572.5</u>	<u>\$ 28,595.7</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	\$ 300.0	\$ ---	\$ 300.0	\$ 299.3	\$ 290.9
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>					
New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick	\$ 1,600.0	\$ ---	\$ 1,600.0	\$ ---	\$ ---

**Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Management Services / Services de gestion		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2,308.2	\$ 2,384.0
Other Services / Autres services	1,118.1	1,128.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	86.6	76.5
Property and Equipment / Biens et matériel	217.9	416.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,014.1	737.1
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	130.6
	<b>4,744.9</b>	<b>4,873.1</b>
 Agriculture Development and Innovation / Développement agricole et Innovation		
Personal Services / Frais de personnel	9,006.3	8,765.9
Other Services / Autres services	1,763.2	1,917.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	535.0	678.1
Property and Equipment / Biens et matériel	289.6	353.6
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	5,646.7	5,882.5
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	25.9	34.2
	<b>17,266.7</b>	<b>17,631.3</b>
 Fisheries, Aquaculture and Policy / Pêches, Aquaculture et Politiques		
Personal Services / Frais de personnel	4,510.5	4,371.6
Other Services / Autres services	962.0	1,206.6
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	140.6	176.3
Property and Equipment / Biens et matériel	288.3	320.8
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	659.5	16.0
	<b>6,560.9</b>	<b>6,091.3</b>

## Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 100.9	\$ 111.5
Other Services / Autres services	109.6	88.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	8.0	11.6
Property and Equipment / Biens et matériel	3.1	24.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	2,547.2	3,646.7
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(2,768.8)	(3,882.3)
	---	---
	<u>\$ 28,572.5</u>	<u>\$ 28,595.7</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers		
Other Services / Autres services	\$ 25.4	\$ 11.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	45.0	1.6
Property and Equipment / Biens et matériel	228.9	277.6
	<u>\$ 299.3</u>	<u>\$ 290.9</u>

**Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture**

**SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS**

**\$15,491,619**

Alward, Hon David N. Minister / Ministre	\$ 27,382	Cyr, Bertrand R Debertin, Werner	\$ 54,485 78,175	Landry, Claude H. Lanteigne, Carole	\$ 45,000 47,248	Noris, Christian O'Brien, Lori	\$ 54,632 41,157
Weston, Hon Rodney H. Minister / Ministre	9,021	Desjardins, Michel DeWitt, Claudette	50,966 55,828	Larochelle, Catherine E. Lavoie, Jacques	70,905 57,348	Ouellette, Benoit Léo Parlee, Philip L	52,201 58,427
James, T Byron Deputy Minister / Sous-ministre	57,348	Dingee, Carl E Doiron, Melvin	85,966 63,380	LeBlanc, J Guy LeBlanc, M Clara	64,862 53,199	Phelan, Valerie G Pond, Ronald R	41,145 55,412
Bernier, Maurice J Deputy Minister / Sous-ministre	53,389	Doiron, Sylvio Duplessis, Brian H	51,442 75,182	LeBlanc, Richard Léger, Marcel	56,282 40,302	Price, Michael Prince, Denis	61,673 48,373
Al-Mughrabi, Khalil	54,414	Dupuis, Robert Dykeman, Brian	45,533 82,345	Léger-Jacob, Debbie Lipsett, Kim A	40,472 78,653	Read, George S Rioux, Pierre	63,688 67,045
Allaby, Joan Anderson, Conrad C	48,138 77,907	Embleton, Gloria M Everett, Charles F	70,061 59,055	Locas, Benoit Lynch, Kelvin V	43,505 65,999	Rioux, Robert J Robichaud, Claude	75,182 55,037
Argall, John F Arsenault, Louis J	63,688 69,980	Ferguson, Annie Foster, Janice R	47,349 53,358	MacDonald, Brian MacFarlane, Michael R	53,199 62,639	Robichaud, Marc Rourke, Nicholas	44,397 44,365
Babineau, Lisa M. Baker, Julie A	80,821 40,302	Foster, Janice R Fraser, Duncan	53,358 54,479	MacFarlane, Scott D. MacIntosh, Roderick W	72,986 45,951	Roussel, Mario E Saindon, André	54,632 93,149
Balzer, Dwight W Basque, Maurice	58,420 53,199	Gartley, Clair H Gaudet, Mario	58,420 62,639	Madill, Hugh Maicher, George B	70,035 61,721	Savoie, Daniel Savoie, Raymond	53,199 45,546
Beattie, Gary Beattie, Michael J	76,677 82,846	Gionet, Chantal Girouard, Gérin I.	52,201 78,653	Mallet, Charles Mallet, Jacques	82,293 53,358	Schwartz, Donna M Scott, Alan D	47,439 53,948
Beaulieu, Michel Bernard, Guy	76,735 65,220	Godin, Gastien Godin, Marc-Andre	79,172 42,891	Mallet, Jacques Maloney, Michael F	53,358 87,427	Scott, Peter K Smith, Anthony	53,948 45,431
Bernard, J Emery Bertheleme, Claude	53,544 65,306	Goggin, Marielle M Goggin, Robert M	45,533 67,045	Mann, Margaret A Matheson, Paul E	65,857 40,225	Snowdon, P Murray Stiles, Douglas N	45,431 63,688
Bertheleme, Claude Black, Terry R	65,306 40,282	Goggin, Robert M Goguen, J Charles U	67,045 53,358	Matheson, Paul E Matthews, Daniel B	40,225 52,799	Snowdon, P Murray Stiles, Douglas N	63,688 48,692
Black, Terry R Blackie, James G	40,282 53,199	Goguen, J Charles U Goltz, James P	53,358 77,890	Matthews, Daniel B Maund, Christopher	52,799 63,688	Stiles, Douglas N Stinson, Gordon R	48,692 86,566
Blackie, James G Boone, Brian F	53,199 40,302	Goltz, James P Green, Michael R	77,890 50,216	Maund, Christopher McCarron, Joseph R.	63,688 53,358	Stinson, Gordon R Stuible, Shirley L	86,566 68,664
Boone, Brian F Boulanger, Michelle	40,302 49,540	Green, Michael R Griffin, Lucille	50,216 49,910	McCarron, Joseph R. McCoy, Kimberley	53,358 42,426	Stuible, Shirley L Stultz, Roderick J D	68,664 49,260
Boulanger, Michelle Bourne, Peter G	49,540 44,389	Griffin, Lucille Groulx, Marie-Josée	49,910 57,233	McCoy, Kimberley McCully, Kevin V	42,426 69,183	Sweetland, Gregory G Taylor, David	49,260 50,290
Bourne, Peter G Brennan, Peter J.	44,389 51,333	Groulx, Marie-Josée Harding, Heather	57,233 51,539	McCully, Kevin V McDonald, Madeline	69,183 42,407	Sweetland, Gregory G Taylor, David	50,290 80,040
Brennan, Peter J. Brodie, Terry A	51,333 54,737	Harding, Heather Hebert, Yves	51,539 42,985	McDonald, Madeline McDowell, Gregory E	42,407 83,610	Taylor, David Taylor, J Vernon	80,040 53,199
Brodie, Terry A Brown, Walter J	54,737 54,479	Hebert, Yves Henry, Russell R	42,985 68,605	McDowell, Gregory E McGarry, Alison	83,610 45,111	Taylor, J Vernon Thebeau, Gerard	53,199 53,199
Brown, Walter J Budd, Kevin R.	54,479 69,541	Henry, Russell R Hicks, Brian W	68,605 79,768	McGarry, Alison McGeachy, Sandi	45,111 69,333	Thebeau, Gerard Thériault, Etienne	53,199 53,005
Budd, Kevin R. Bursesey, Dana S.	69,541 61,131	Hicks, Brian W Hicks, Janice G.	79,768 42,130	McGeachy, Sandi McGraw, Donat	69,333 61,131	Thériault, Etienne Thomson, Susan E	53,005 50,136
Bursesey, Dana S. Byers, Thomas C	61,131 50,404	Hicks, Janice G. Hill, Barry W H	42,130 54,632	McGraw, Donat McGuire, Ruth E	61,131 54,732	Thomson, Susan E Thornton, David P	50,136 50,992
Byers, Thomas C Cahill, Frederick C	50,404 42,127	Hill, Barry W H Hines, Gale	54,632 75,094	McGuire, Ruth E McKendy, Kevin J	54,732 82,345	Thornton, David P Thorpe, Bruce E.	50,992 50,446
Cahill, Frederick C Chevrier, Gerald E	42,127 75,182	Hines, Gale Home, Colleen L	75,094 72,613	McKendy, Kevin J McLaughlin, Janet L	82,345 45,369	Thorpe, Bruce E. Toner, Patrick	50,446 63,688
Chevrier, Gerald E Chiasson, Gaëtan	75,182 54,479	Home, Colleen L Hutchin, Lynn	72,613 50,446	McLaughlin, Janet L McLean, Clinton H	45,369 73,414	Toner, Patrick Tremblay, J A Roger	63,688 63,760
Chiasson, Gaëtan Chiasson, Ghislain	54,479 69,528	Hutchin, Lynn Jeffrey, Connie M	50,446 41,444	McLean, Clinton H Melanson, Michel J	73,414 53,003	Tremblay, J A Roger Trenholm, Brian L	63,760 63,688
Chiasson, Ghislain Chiasson, Yvon J.	69,528 78,503	Jeffrey, Connie M Jenkins, Brian I	41,444 41,446	Melanson, Michel J Merritt, Robert L	53,003 53,968	Trenholm, Brian L Vaillancourt, Yves	63,688 76,326
Chiasson, Yvon J. Clavette, Jean Marc	78,503 88,051	Jenkins, Brian I Jensen, Paul	41,446 76,690	Merritt, Robert L Methe, Denise	53,968 53,358	Vaillancourt, Yves Vautour, Néri D	76,326 61,131
Clavette, Jean Marc Cleghorn, Jason	88,051 76,196	Jensen, Paul Johnston, David G	76,690 69,158	Methe, Denise Mikitzel, Loretta J.	53,358 65,306	Vautour, Néri D Verschoor, Marc	61,131 74,438
Cleghorn, Jason Cleghorn, Kathy	76,196 42,981	Johnston, David G Johnston, Marc M	69,158 63,367	Mikitzel, Loretta J. Moore, Lynn M	65,306 65,844	Verschoor, Marc Walker, David F	74,438 74,324
Cleghorn, Kathy Coleman, Shirlyn E	42,981 68,441	Johnston, Marc M Karemangingo, Charles	63,367 59,712	Moore, Lynn M Morin, Monique Anne	65,844 49,926	Walker, David F Wanamaker, Nicole	74,324 77,411
Coleman, Shirlyn E Coombs, Karen	68,441 47,619	Karemangingo, Charles King, Marc	59,712 53,199	Morin, Monique Anne Murch, Keith M	49,926 105,962	Wanamaker, Nicole Waye, Brenda	77,411 69,359
Coombs, Karen Cormier, Paul	47,619 62,639	King, Marc Kinnie, A Bruce	53,199 69,986	Murch, Keith M Murray, Bernard G	105,962 67,045	Waye, Brenda Weston, Andrea M	69,359 47,631
Cormier, Paul Cormier, Roland J.	62,639 89,285	Kinnie, A Bruce Kohler, Chris	69,986 42,985	Murray, Bernard G Nadeau-Harmon, Diane	67,045 55,841	Weston, Andrea M Wheaton, Garry	47,631 44,365
Cormier, Roland J. Cronk, Ronald C	89,285 52,545	Kohler, Chris Labelle, Joseph	42,985 62,019	Nadeau-Harmon, Diane Nickerson, Garth A	55,841 63,307	Wheaton, Garry Wilkins, Sheila	44,365 43,340
Cronk, Ronald C Curtis, Judith E	52,545 45,533	Labelle, Joseph Lacroix, Hélène	62,019 52,201	Nickerson, Garth A Noël, Abel	63,307 55,841	Wilkins, Sheila Williams, Nicole L.	43,340 48,783

## Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Yuksel, Irfan	\$ 73,523	Zwicker, Malcolm	\$ 42,683
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)			\$ 4,227,090

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS \$866,423

Alward, Hon David Minister / Ministre	\$ 13,427	Brown, Walter J Chiasson, Gaëtan	\$ 6,097	Henry, Russell Inman, Greg H	\$ 12,240	Myers, Hazen Noël, Abel	\$ 12,766
Weston, Hon Rodney Minister / Ministre	5,100	Chiasson, Yvon J Cormier, Paul	7,195	Johnston, David G Labelle, Joseph	7,622	Ouellette, Benoit Parlee, Philip L	7,422
James, T Byron Deputy Minister / Sous-ministre	7,341	Cormier, Roland J Cronk, Ronald C	6,045	Larochelle, Catherine E Lavoie, Jacques	9,704	Price, Michael Rioux, Pierre	12,895
Bernier, Maurice J Deputy Minister / Sous-ministre	9,908	Cyr, Bertrand R Duplessis, Brian H	6,873	Leger-Jacob, Debbie MacDonald, Brian	11,370	Rioux, Robert Roussel, Mario E	12,023
Al-Mughrabi, Khalil Arsenault, Louis J	6,965	Fraser, Duncan Gartley, Clair H	8,728	MacFarlane, Michael R Mann, Margaret A	10,056	Sabine, Wilbert Vautour, Néri	26,898
Balzer, Dwight Beattie, Michael J	7,406	Gaudet, Mario Godin, Gastien	7,776	McGeachy, Sandi McLean, Clinton	6,302	Walker, David F	9,371
Boone, Brian F	7,750	Goggin, Robert M	6,500		6,691		12,210
	6,533				6,939		15,856
					6,878		6,558
					13,153		11,085
					10,367		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)							431,962

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$4,644,167

Abbott Laboratories Ltd	\$ 21,658	D W D Computer Printer Services	\$ 17,348	Kane Veterinary Supplies Ltd	\$ 19,559	Sandall Utility Products Inc	\$ 21,041
Agricultural Certification Services	42,993	Desjardins, Pierre Marcel	36,511	L'Acadie Nouvelle	26,329	Schering Canada Inc	108,640
Albert County Quarries Ltd	22,129	Dugas Equipment Ltée	38,963	Lilly, Eli Canada Inc	20,597	Service New Brunswick	20,722
Apex Industries Inc	18,898	Elm City Leasing Ltd	29,772	Maritime Veterinary Services Ltd	48,362	Shell Canada Products Limited	26,951
Arbing Equipment Ltd	17,529	Enterprise Rent-a-Car	24,943	Merial Canada Inc	102,605	Somagen Diagnostics Inc	18,728
Armtec Ltd	19,220	Esbe Scientific Industries Inc	19,705	New Brunswick Power Corporation	66,978	Steris Canada Inc	43,704
Bayer Inc	41,619	Fisher Scientific Limited	58,469	New Denmark Trucking Ltd	26,610	Stinson, John H	42,277
Beale & Inch Construction Ltd	65,198	Friole Service Maritime Ltée	21,200	Nexinnovations Inc	93,440	Tillinghast-Towers Perrin	38,593
Bioniche Animal Health Canada Inc	37,865	Fujitsu Consulting (Canada) Inc	89,298	Novartis Animal Health Canada Inc	48,214	V W R International Ltd	56,881
Brunnet Inc	19,163	Fundy Environmental Fabrication Services	15,505	Pfizer Canada Inc Animal Health	201,779	Vetoquinol N A Inc	186,743
C D M V Inc	48,779	Gunn, Cliff Consulting Inc	23,769	Pharmacia & Upjohn Animal Health	135,026	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	29,095
Canada Post Corporation	39,513	Hoptech Inc	15,790	Praxair Distribution	22,780	Wyeth Animal Health Laboratories	247,956
Can-Med Surgical Supplies Ltd	53,354	Interactive Computer Systems Ltd	20,699	Research & Productivity Council	217,082	XWAVE	93,111
Carson Construction (1999) Ltd	54,486	Intervet Canada Ltd / Ltée	53,937	Ru-Link Computer Corporation	88,577		
Carter, George T	38,965	Irving Oil Limited	37,986	Sameday Courier Service	16,107		
Central Sales Ltd	21,594						
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)							1,486,485
Petty cash / Petite caisse							22,337



**Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS**

**\$11,451,851**

APANB - Agriculture Producers		Eagle Farms Ltd	\$ 20,260	Larocque, Jean Claude	\$ 51,765	Nova Scotia Agricultural College	\$ 40,000
Association of New Brunswick	\$ 139,220	East Coast Salmon Aquaculture		Levesque, Bernard & Gerard	23,490	P C Oysters	30,476
Acorn	28,000	Compensation	400,000	Lockhart Apiaries Inc	19,440	Pack Ocean Ltée	299,500
Acton, Robert & Alma	72,161	Etang Ruisseau Bar Ltée	97,000	Maison Beausoleil Inc	19,225	Pecten UPM / MFU Inc	100,000
Agricultural Certification Services	75,000	Federation Agriculture & Agricultrices	130,000	Mallet, Herve	19,520	Perle de l'Acadie / Acadian Pearl	59,540
Allain, Archie	88,157	Ferme Givskud Inc	16,865	Maritime Fishermans Union Inc	20,000	Pisciculture C J L	19,334
Antworth, Kevin & Eugene	18,732	Ferme Marine Lanteigne Inc	72,425	Maritime Mariculture Inc	73,185	Province of Nova Scotia	18,997
Aquaculture Doucet Ltd	30,730	Ferme Ostreicole Gaëtan Dugas Ltée	15,800	McCain Foods Ltd	390,935	R & L Ostreiculteurs Ltée	28,000
Association des Conchyliculteurs		Fermes Cote Farms Ltée	19,373	Michaud, Marcel Fermes	21,694	Ralna Group Ltd	22,303
Professionnelles du Nouveau-		Fermes L P Theriault et Fils Ltée	17,368	Multiplants Inc	150,000	Receiver General for Canada -	
Brunswick Inc	85,654	Floyd, Kevin Ltd	25,000	National Agricultural Greenhouse		NISA	2,175,153
Atlantic Agri-Food Associates Inc	226,650	Forgrave, Murray	17,960	Gas Management Institute	121,900	Agriculture & Agric-Food Canada	464,000
Atlantic Dairy & Forage Institute Inc	52,499	Foster, Gary	15,269	Nectar Valley Apiaries	20,040	Fisheries & Oceans	60,000
Atlantic Dairy Livestock Improvement		Fundy Weir Fishermen Association		New Brunswick 4-H Council Ltd	76,500	Nappan Research Station	994
Corporation	95,110	Inc	77,860	New Brunswick Advanced Agricultural		Research & Productivity Council	163,948
Atlantic Oyster Company	18,936	Gallant, Gerald	17,720	Leadership Program	50,000	Salant Aquaculture Inc	59,872
Bioatlantech	127,170	Genome Atlantic	225,000	New Brunswick Cattle Producers	100,400	Shellbay Oysters	28,671
Bluemark Aquaculture	22,930	Grand Falls Milling Co Ltd	21,205	New Brunswick Fair & Exhibitions		South Western New Brunswick	
Boscenic Farms Ltd	19,509	Grand Manan Fishermen's Association		Association	80,000	Clam Research Committee	61,899
Bubar, Greg W Ltd	23,738	Inc	51,770	New Brunswick Food & Beverage		Steeves, Reilly & Roberta	18,050
Caldwell, Frank	44,026	Heritage Salmon Ltd	69,106	Processors Association	50,000	Toner Farms Ltd	18,437
Centre of Excellence in Agricultural		Huitre de l'Ile Monroe	64,000	New Brunswick Horse Racing Industry	100,000	Toner, J T & Sons Ltd	16,972
& Biotechnological Sciences	27,007	J S H Aquaculture Inc	36,745	New Brunswick Horticultural Trades		Trites, Brian, Trites Farm Ltd	28,207
Chatham Biotec Ltd	24,800	Jamieson Beef	29,948	Association	20,436	University of New Brunswick	26,375
Chiasson, Zenon	59,300	Jamieson, Gary	19,571	New Brunswick Potato Agency	768,498	University of Prince Edward Island	131,371
Conseil Francophone 4-H		Jensen, P P & Sons Ltd	16,278	New Brunswick Salmon Growers		Vaccinium Technologies Inc	64,992
Nouveau-Brunswick	40,000	Kennedy, Clinton C & W Farms	28,886	Association	15,277	Valley Spreading Service Ltd	18,949
Cooperative des Producteurs d'Huitre		Kingsbrae Horticultural Garden	25,000	New Brunswick Seafood Processors		Vienneau Aquaculture Inc	48,718
de Bouctouche	31,996	Kuin, Jacob	29,170	Association	68,900	Whelton, David F	38,019
Crandlemire, Carl	56,363	L & R Foods Inc	100,288	New Brunswick Soil & Crop			
Culberson, R & R	22,631	Labrie, Paul	17,078	Improvement Association	472,237		
Culberson, Richard	55,073	Lakeside Produce Ltd	20,247				
Dugas, Michael	25,890						

Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)

1,467,158

# Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Interest on Loans / Intérêts sur prêts	\$ 8,500.0	\$ 10,629.2	\$ 10,681.4
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,659.0	2,288.2	1,866.3
Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	11.0	---	---
	<u>10,170.0</u>	<u>12,917.4</u>	<u>12,547.7</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Rents - Land / Loyers - terrains	40.0	39.5	38.6
Agricultural Development Board - Lease Fees / Commission de l'aménagement agricole - frais de baux	100.0	109.7	93.7
Service Charges / Frais de service	275.0	594.0	410.6
Financial Assistance - Legal Fees / Aide financière - droits juridiques	---	11.9	24.3
Application Processing - Assessment Fees / Traitement d'une demande - droits d'évaluation	---	26.0	88.8
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	---	1.2	---
	<u>415.0</u>	<u>782.3</u>	<u>656.0</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10.0	794.8	1,457.2
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	---	0.6	0.7
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	17.0	4.2	13.2
	<u>27.0</u>	<u>799.6</u>	<u>1,471.1</u>
	<u>\$ 10,612.0</u>	<u>\$ 14,499.3</u>	<u>\$ 14,674.8</u>

## Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL</b>			
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne			
Industrial Infrastructure - Recoveries / Infrastructure industrielle - recouvrements	\$ 20.0	\$ 74.3	\$ 58.1
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	465.0	<b>136.2</b>	575.9
	<u>\$ 485.0</u>	<u>\$ 210.5</u>	<u>\$ 634.0</u>
 <b>LOANS AND ADVANCES RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>			
Recoveries - Loans and Advances / Recouvrements - prêts et avances			
Agricultural Development Board / Commission de l'aménagement agricole	\$ 300.0	\$ 472.8	\$ 600.4
<i>Economic Development Act / Loi sur le développement économique</i>	9,000.0	<b>25,811.2</b>	12,603.2
<i>Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches</i>	3,000.0	<b>2,853.7</b>	3,763.7
Provincial Holdings Ltd. / Gestion Provinciale Ltée	300.0	<b>318.1</b>	380.6
	<u>\$ 12,600.0</u>	<u>\$ 29,455.8</u>	<u>\$ 17,347.9</u>

## Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administration / Administration					
Executive Administration / Administration générale	\$ 590.0	\$ ---	\$ 590.0	\$ 605.4	\$ 699.8
Corporate Services / Services ministériels	2,662.0	---	2,662.0	<b>2,550.0</b>	2,813.3
	<u>3,252.0</u>	<u>---</u>	<u>3,252.0</u>	<u><b>3,155.4</b></u>	<u>3,513.1</u>
Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises					
Business and Innovation / Entreprises et innovation	5,441.0	---	5,441.0	<b>5,239.9</b>	5,643.7
Investment and Exports / Investissements et exportations	7,783.0	---	7,783.0	<b>7,296.1</b>	7,586.2
Finance and Support / Finances et soutien	3,589.0	---	3,589.0	<b>3,166.0</b>	3,600.0
	<u>16,813.0</u>	<u>---</u>	<u>16,813.0</u>	<u><b>15,702.0</b></u>	<u>16,829.9</u>
Strategic Assistance / Aide stratégique					
Strategic Assistance / Aide stratégique	5,000.0	943.9	5,943.9	<b>12,561.9</b>	11,348.5
	<u>\$ 25,065.0</u>	<u>\$ 943.9</u>	<u>\$ 26,008.9</u>	<u><b>\$ 31,419.3</b></u>	<u>\$ 31,691.5</u>
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>					
<i>Economic Development Act, Agriculture Development Board and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Commission de l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches</i>					
	<u>\$ 50,000.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 50,000.0</u>	<u><b>\$ 14,029.9</b></u>	<u>\$ 21,703.9</u>

## Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administration / Administration		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 1,849.9	\$ 1,964.2
Other Services / Autres services	1,170.7	1,415.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	39.5	52.2
Property and Equipment / Biens et matériel	95.3	70.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	10.2
	<b>3,155.4</b>	<b>3,513.1</b>
Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises		
Personal Services / Frais de personnel	8,418.4	8,063.0
Other Services / Autres services	3,864.5	5,019.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	134.0	124.7
Property and Equipment / Biens et matériel	101.8	226.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	3,966.6	4,002.3
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	39.7	27.0
Designated Revenue / Recettes indiquées	(823.0)	(633.1)
	<b>15,702.0</b>	<b>16,829.9</b>
Strategic Assistance / Aide stratégique		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	12,486.9	11,348.5
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	75.0	---
	<b>12,561.9</b>	<b>11,348.5</b>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	138.0	131.0
Other Services / Autres services	2.8	83.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	---	0.4
Property and Equipment / Biens et matériel	---	13.5
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	2,478.8	1,777.4
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(2,619.6)	(2,005.4)
	<b>---</b>	<b>---</b>

## Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
R.D.C. - SOA Ordinary Programs / Organisme de service spécial - SAR - Programmes ordinaires		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	\$ 1,196.7	\$ 1,196.7
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(1,196.7)	(1,196.7)
	---	---
	<u>\$ 31,419.3</u>	<u>\$ 31,691.5</u>
 <b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Capital Development Projects - R.D.C. / Projets d'immobilisations - SAR		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	\$ 281.0	\$ 243.7
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(281.0)	(243.7)
	\$ ---	\$ ---
 <b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>		
<i>Economic Development Act, Agriculture Development Board and Fisheries Development Act / Loi sur les développement économique, Commission de l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches</i>		
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	<u>\$ 14,029.9</u>	<u>\$ 21,703.9</u>

## Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$9,896,489**

Mesheau, Hon Peter L. Minister / Ministre	\$ 26,550	Cline-Touchie, Barbara Cochrane, Audrey	\$ 50,861 41,888	Jochelman, Gary Kearns, Kevin A	\$ 93,705 70,971	Richard, Joseph Guy Richard Johnstone, Andrea	\$ 75,962 63,529
Betts, Hon Norman M. Minister / Ministre	9,021	Collings, Denise Cormier, Réal	45,988 56,263	Keenan, David Kelly, Stephen T	58,682 61,859	Richardson, Deborah Robichaud, Georges	42,062 44,324
Bernier, Maurice J Deputy Minister / Sous-ministre	56,317	Couturier, Raynald Craig, Robin	57,803 67,045	Kennedy, Clifford Kinley, J. Edward	73,904 63,990	Rosengren, John A Rossignol, Guy	86,309 65,624
Dubé, Jacques Deputy Minister / Sous-ministre	56,745	Cripps, Kenneth Cyr, Roger	66,343 86,309	Kirkpatrick, David Labbe, Ghislain	52,777 61,425	Rothwell-Fleming, Maureen Roussel, Elie	50,446 40,704
Alain, Richard	71,541	Daigle, Anne	44,763	Lampart, Anton	73,414	Sanford, Shannon	63,990
Albert, Dorine	51,108	Daye, Peter	70,971	Landry, Anita	63,688	Seems, Daniel	69,935
Albert, Michel Y	73,414	Delong, Paul	67,786	Larin, Richard	63,403	Skead, Jonathan	59,619
Allain, André-Marc	62,825	Downey, Jonathan R.	60,507	Lavigne, Maurice	69,157	Smith, Timothy J.	65,641
Allison, Peter E.	62,652	Ducheno, Diane M	40,282	LeBouthillier, Paul	58,427	Soucy, Jacques	66,343
Armstrong, Lori	48,692	Duivenvoorden, Carl	59,473	Lee, Jean	65,624	Stairs, Robert	73,389
Ashfield, Kelly R.	40,916	Dumont, Johanne	47,093	Lefrançois, Gaëtan	67,786	Steeves, Terry T.	67,045
Barry, Krista J.	58,026	Estabrooks, Patricia	40,959	Legendre, Jacques	73,414	Stephens, Gary I	54,632
Basque-Doiron, Antoinette	61,131	Fei, Wenjie	49,316	Legresley, Gail E	67,125	Stewart, Jean	85,495
Battah, Pierrette	59,818	Ferris, Shannon	60,236	Lepage, Philip	43,633	Taylor, Michael	67,045
Belding, Gary A	72,608	Flewelling, Margo	48,198	Lodge, John	70,061	Taylor, Robert A.	47,057
Belliveau, Yvon	86,309	Fontaine, Bernard G	73,414	Malenfant, Camille	76,690	Thompson, John	83,449
Bettle, Catherine A	65,641	Freeman, Cecil W	98,137	McIntosh, Michael	99,385	Tompkins, Lynne C	61,131
Bezeau, Anita M.	62,006	Freeman, Matthew	52,799	McKinney, Patricia	75,080	Touchie, David B	70,971
Boisvert, Mario	60,372	Gauvin, Michel J	78,370	McQuade, Deborah J	86,309	Trail, Jeffrey M.	62,648
Boldon, Colleen	70,971	Girard, Albert	67,033	Melanson, Louise	61,131	Turmel, Suzanne	59,818
Boucher, Brenda J	67,255	Gorman-Asal, Khalil R.	54,055	Moffatt, Cameron	71,855	Walker, Joanne	79,485
Byrapaneni, Sadasivarao	71,867	Green, Lyle	64,604	Moore, John D	70,061	Watson, Kim	65,641
Campbell, Elaine	70,971	Haché, France	74,526	Murray, Keith S	79,485	Watt, John D	71,867
Campbell, James M.	65,624	Hamilton, Charles André	44,324	Nazair, Yves	49,316	Weeks, Leonard G	74,324
Caron, Denis	55,381	Harriott, Ronald L	75,195	Nutbeam, Devon J	65,641	Wilson, Curt	55,841
Carr, Gisèle	48,692	Hashey, David Andrew	57,257	O'Neill, John H	62,802	Wilson, Raymond E	81,357
Caseley, Tammy	56,448	Healy, Michael E	73,414	Palmer, Louise	42,990	Woznow, Beverly A	57,997
Charters, Sandra	41,594	Hollies, Richard	68,618	Pelger, Edgar R	75,406	Yerxa, Barbara	70,061
Chase, Dianna	40,620	Itoafa, Bogdan George	48,323	Quinlan, Harold F	84,333		
Chiasson, Jean-Guy	48,692	Jamieson, Sandra	67,542	Renault, Jacques	61,859		
Clarke, Daniel F	70,971	Jean, Etienne	52,799	Richard, James J	70,984		

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)

1,519,104

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$1,553,093**

Mesheau, Hon Peter L. Minister / Ministre	\$ 23,993	Bernier, Maurice J Deputy Minister / Sous-ministre	\$ 6,166	Allain, André-Marc Allain, Daniel J	\$ 19,719 7,630	Battah, Pierrette Bezeau, Anita M	\$ 11,394 14,420
Betts, Hon Norman M. Minister / Ministre	7,752	Dubé, Jacques Deputy Minister / Sous-ministre	16,625	Allison, Peter E Ashfield, Kelly R	31,227 6,722	Boisvert, Mario Campbell, Elaine	29,671 7,877

## Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES - Continued / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS - Suite

Campbell, James M	\$	20,518	Gauvin, Michel J	\$	12,769	LeBouthillier, Paul	\$	10,001	Smith, Timothy J	\$	16,920
Caseley, Tammy		19,267	Girard, Albert		48,618	Lee, Jean		7,723	Soucy, Jacques		23,212
Chiasson, Jean-Guy		21,097	Gorman-Asal, Khalil R		10,009	Lefrançois, Gaëtan		18,783	Steeves, Terry T		12,490
Clarke, Daniel F		6,843	Haché, France		17,187	Legendre, Jacques		13,216	Stewart, Jean		18,718
Cline-Touchie, Barbara		15,509	Hamilton, Charles André		12,078	Legresley, Gail E		13,465	Taylor, Michael		28,995
Cormier, Réal		7,500	Itoafa, Bogdan George		29,836	Lodge, John		44,600	Thompson, John		59,983
Couturier, Raynald		6,615	Jamieson, Sandra		16,008	McIntosh, Michael		26,600	Tompkins, Lynne C		6,833
Craig, Robin		50,137	Jean, Etienne		9,759	McKinney, Patricia		9,537	Touchie, David B		6,282
Cyr, Roger		27,838	Jochelman, Gary		6,071	Melanson, Louise		9,394	Trail, Jeffrey M		15,480
Daye, Peter		7,431	Keenan, David		8,670	Murray, Keith S		21,420	Turmel, Suzanne		21,849
Downey, Jonathan R		19,324	Kelly, Stephen T		15,784	Nazair, Yves		8,918	Watson, Kim		49,821
Ducheno, Diane M		7,118	Kennedy, Clifford		10,497	Nutbeem, Devon J		6,149	Watt, John D		8,742
Duivenvoorden, Carl		9,697	Ker, Shannon		7,144	Quinlan, Harold F		17,660	Weeks, Leonard		8,261
Dumont, Johanne		12,906	Kinley, J Edward		13,016	Renault, Jacques		24,198	Wilson, Raymond E		30,059
Estabrooks, Patricia		7,481	Kirkpatrick, David		8,135	Richard, James J		12,666	Woznow, Beverly A		20,436
Flewelling, Margo D		7,743	Labbe, Ghislain		6,027	Richard, Joseph G		23,712			
Freeman, Cecil W		13,445	Lampart, Tony		28,993	Robichaud, Georges		7,927			
Freeman, Matthew		34,922	Landry, Anita		18,831	Roussel, Elie		7,784			
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)								183,240			

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$6,556,819

Advanstar Expositions	\$	45,869	Entreprise Madawaska	\$	52,403	Interhabs Ltd	\$	44,000	Nexinnovations Inc	\$	20,277
Bancresearch Inc		26,910	Entreprise Peninsule		54,475	International Boston Seafood Show		121,363	Ottawa Marriott		21,563
Boyd Company Inc		50,000	Excellence in Manufacturing Consortium		18,269	La Caisse Populaire Beausejour Ltée		20,813	Palettes E L M Caissie Inc		600,000
Building Centre Group Ltd		65,446	Fish Expo & Work Boat Northwest		27,570	La Caisse Populaire de Shippagan		30,913	Province of Nova Scotia		28,275
Canada Post Corporation		33,988	Fujitsu Consulting (Canada) Inc		119,483	La Caisse Populaire des Fondateurs Ltée		18,142	Regional Development Corporation		66,455
Canadian Consulate General - Atlanta		29,695	Global Convention Services Ltd		202,020	La Caisse Populaire La Vallee Ltée		18,043	Royal Bank of Canada		277,980
Canadian Embassy		99,895	Grand & Toy		16,930	La Caisse Populaire Madawaska Ltée		30,695	S G C I Communications Inc		415,179
Canadian Management Centre		20,729	Grant Thornton Ltd		23,114	LeBlanc, J International		29,345	Trans Atlantic Business Services Inc		43,690
Careerbeacon.com		47,963	Groupe Bristol Group, Moncton		383,423	M T Summit Productions Ltd		16,660	University of New Brunswick		38,670
Continental Dykstra Machine Inc		104,273	Groupe Bristol Group, Saint John		17,218	Market Access International Inc		15,200	Veneer Products		765,000
Delta Chelsea Inn		22,171	H T M Industries Inc		400,000	National Bank of Canada		149,315	World Trade Center, Miami		41,505
Enterprise Restigouche		33,777	Interactive Computer Systems Ltd		50,604				XWAVE		674,031
Enterprise Saint John		29,827									
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)								1,018,653			
Damage claims / Demandes en dommages-intérêts								75,000			



## Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$18,199,901**

509408 N B Inc	\$	56,644	Cooperative Travailleurs Forestiers		Entreprise Péninsule / Entreprise		National Bank of Canada	\$	22,034
604211 N B Inc		35,384	McKendrick Ltée	\$	Peninsula	\$	Nova Scotia Business Inc		72,368
607079 N B Inc		22,500	Corporatel		45,807	Entreprise Région Grand Sault /	O - I Canada		1,500,000
607436 N B Ltée		49,500	Corporation de Developpement			Entreprise Grand Falls	O A O Technology Solutions		512,500
607542 N B Inc		54,000	Economique de la Ville de Dieppe		20,000	Excellence in Manufacturing	(Canada) Inc		179,239
607847 N B Ltée		28,536	Cube Automation Inc		17,360	Consortium	Ocean Pier Inc / Pasta Factory		360,000
Advanced Publishing Corporation		15,000	Cuisines Roi Ltée		54,500	Ferme Ortico Farm Ltd	Pecheries Lady Lison Inc		36,472
Allain Equipment Manufacturing Ltd		50,000	Dreamsmith B F C Productions Inc		47,500	Fiddlehead Entertainment Inc	Productions Grana Productions Inc		41,911
Apex Fluid Power Inc		15,000	Dreamsmith C W F Productions Inc		247,500	Forintek Canada Corporation	Productions Phare Est Inc		17,453
Asurion Canada Inc		600,000	Ensemble Collaboration Corporation		15,000	Frioret Service Maritime Ltée	Prospect Hotel Ltd		64,000
Atelier Gerard Beaulieu Inc		122,462	Entreprise Carleton Region		72,784	G Legere Body Shop	R L Lattes Inc		241,670
Atlantic Canada Film Partners		30,000	Entreprise Central NB / Entreprise Centre			G P Transmission Parts & Service	R M H Teleservices Inc		95,942
Atlantic Canada Food Export			du Nouveau-Brunswick		82,571	Inc	Regenord Ltée		740,700
Partnership		19,400	Entreprise Chaleur / Entreprise Chaleur		106,603	Greater Fredericton Knowledge Park	Research & Productivity Council		1,500,000
Bellefeuille Production Ltée		44,200	Entreprise Charlotte		72,883	Inc	Rogers Communications		109,220
Belles Soeurs Production Inc &			Entreprise Fredericton		179,152	Hachey, A Construction & Renovation	Royal Bank of Canada		30,000
4128052 Canada Inc		140,000	Entreprise Fundy / Entreprise Fundy		79,584	Ltd	Saint John Industrial Parks Ltd		15,000
C I D I F - Centre International			Entreprise Greater Moncton / Entreprise			Horizon Prefinished Mouldings Inc	Shared Visions		17,773
Developpement l'Inforoute francais		326,254	Greater Moncton		132,452	I P L Plastics Ltd	Spill Check Ltd		141,173
Canadian Imperial Bank of Commerce		912,913	Entreprise Kent / Entreprise Kent		206,934	Imperial Oil Ltd	Sun Gro Horticulture Canada Ltd		47,064
Canadian Manufacturers & Exporters		23,250	Entreprise Miramichi		76,437	Industrial Rubber Co Ltd	T S I Auto Solutions Inc		18,453
Car One Inc		320,000	Entreprise Network		24,775	J M L Chemise Ltée	Transmar Films Inc		336,214
Cedres Balmoral Ltée		25,906	Entreprise Network New Brunswick			Lab Mentors Inc	University of New Brunswick		767,071
Cendant Canada Inc		551,250	Inc		40,000	M G D Supply	V A S Holdings Inc		50,000
Center Transmed Center Inc		58,744	Entreprise Restigouche		74,288	Moncton Flight College	Village of Petitcodiac		50,000
Centerbeam Inc		300,000	Entreprise Saint John		205,185	Moncton Industrial Development Ltd	Vitrierie Novy Glass		18,575
Chouinard, Leon & Fils Cie Ltée		191,304	Entreprise South East / Entreprise			Motel Colibri Ltée	West Street Neutral Pictures Inc		300,000
Cité d'Edmundston		148,816	Sud-Est		74,443	Mount Allison University	Whitehill Technologies Inc		15,000
Collectivité Ingenieuse de la Peninsule			Entreprise Arseno Inc		185,000	New Brunswick Aerospace Defence	Zephuros One		48,599
Acadienne (CIPA) Inc		32,000	Entreprise Madawaska / Entreprise			Association	Zone de Jeu Kan-go-roo Playground		
Concept+Inc Scientific Park		170,432	Madawaska		73,980				
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)									914,668

### LOAN DISBURSEMENTS / VERSEMENTS DE PRÊTS

**\$14,032,702**

Brown, Nicholas P	\$	143,468	Irving, J D Ltd	\$	9,863,204	Ouellette, Edgar	\$	44,500	Precision Metal Works Ltd	\$	70,000
Chiasson, Henri Paul		78,200	Lizotte Consultants Ltd		100,000	Paquet Yarns Inc		1,446,667	Tinker, Jaime P & W Spinney Boats		169,498
Fruit-Can Ltée		152,500	Marwood Ltd		1,200,000	Pecheries G E M Ltée		457,000	Ltd		100,000
Gallagher, Wade		66,300	Nutritec Inc		100,000	Pecheries Lady Lison Inc		20,000	Windsor Ridge Millwork Inc		
Various loan disbursements (under \$15,000) / Divers versements de prêts (moins de 15 000 \$)											21,365

# Department of Education / Ministère de l'Éducation

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ 1,207.0	\$ 1,687.5	\$ 1,380.9
Licenses and Permits / Licences et permis			
Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	84.0	91.5	95.8
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
School Book Sales / Ventes de manuels scolaires	95.0	188.0	142.8
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	55.0	164.1	16.7
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50.0	11.1	31.7
	105.0	175.2	48.4
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Native Students / Étudiants autochtones	6,900.0	7,821.7	6,669.1
Non-Resident Students / Étudiants non résidents	800.0	795.6	757.2
Official Languages in Education Agreement / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement			
Infrastructure Support / Aide à l'infrastructure	9,180.0	9,180.0	9,215.9
Program Expansion and Development / Élaboration et expansion de programmes	1,142.0	960.1	1,049.6
	18,022.0	18,757.4	17,691.8
	\$ 19,513.0	\$ 20,899.6	\$ 19,359.7

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Canada Student Loan Program / Programme canadien de prêts aux étudiants			
Sales of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	\$ ---	\$ 1.6	\$ 1.9
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	1,811.0	2,343.0	1,950.1
	<u>1,811.0</u>	<u>2,344.6</u>	<u>1,952.0</u>
Canadian Millennium Bursary Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	7,011.0	6,962.0	7,460.5
	<u>7,011.0</u>	<u>6,962.0</u>	<u>7,460.5</u>
Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Gifts to the Crown / Dons à la Couronne	---	9.5	---
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200.0	544.8	503.0
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	---	0.1
	<u>200.0</u>	<u>554.3</u>	<u>503.1</u>
First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Other Grants / Autres subventions	1,200.0	1,473.4	870.0
	<u>1,200.0</u>	<u>1,473.4</u>	<u>870.0</u>
Fred Magee Account / Compte de Fred Magee			
Return on Investment / Produits de placements			
Investment Income / Revenus de placements	50.0	36.7	28.2
	<u>50.0</u>	<u>36.7</u>	<u>28.2</u>
Future to Discover / Avenir à découvrir			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	117.5	---
	<u>---</u>	<u>117.5</u>	<u>---</u>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL - Suite</b>			
Information and Communications Technology / Technologie de l'information et de la communication			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	\$ 744.0	\$ 829.1	\$ 517.4
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	---	45.0
	<u>744.0</u>	<u>829.1</u>	<u>562.4</u>
Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour bibliothèques			
Return on Investment / Produits de placements			
Investment Income / Revenus de placements	---	12.4	4.8
Miscellaneous / Recettes diverses			
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	400.0	97.1	44.5
	<u>400.0</u>	<u>109.5</u>	<u>49.3</u>
School Achievement Indicators Program / Programme d'indicateurs de rendement scolaire			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	---	---	24.4
School District Projects / Projets de districts			
Sales of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	---	---	9.7
Miscellaneous / Recettes diverses			
Gifts to the Crown / Dons à la Couronne	---	2,072.1	1,917.2
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2,400.0	2,532.9	2,297.6
	<u>2,400.0</u>	<u>4,605.0</u>	<u>4,214.8</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	600.0	203.7	188.8
	<u>3,000.0</u>	<u>4,808.7</u>	<u>4,413.3</u>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL - Suite</b>			
Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses			
Return on Investment / Produits de placements			
Investment Income / Revenus de placements	\$ 185.0	\$ 86.7	\$ 81.4
Miscellaneous / Recettes diverses			
Gifts to the Crown / Dons à la Couronne	---	66.9	175.4
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	400.0	---	---
	<u>400.0</u>	<u>66.9</u>	<u>175.4</u>
	<u>585.0</u>	<u>153.6</u>	<u>256.8</u>
School District Self-Sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires			
Sales of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	550.0	497.4	473.6
Miscellaneous / Recettes diverses			
Gifts to the Crown / Dons à la Couronne	---	35.0	25.7
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	950.0	1,096.7	889.0
	<u>950.0</u>	<u>1,131.7</u>	<u>914.7</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Non-Resident Students / Étudiants autochtones	---	58.8	29.1
	<u>1,500.0</u>	<u>1,687.9</u>	<u>1,417.4</u>
	<u>\$ 16,501.0</u>	<u>\$ 19,077.3</u>	<u>\$ 17,537.4</u>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Corporate Services / Services ministériels					
Management Services / Services de gestion	\$ 5,730.0	\$ ---	\$ 5,730.0	\$ 6,069.2	\$ 6,592.1
Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire					
Instruction / Enseignement	8,118.0	---	8,118.0	5,456.1	5,453.2
Evaluation / Évaluation	2,746.0	---	2,746.0	2,638.5	2,491.8
School District Operations / Opérations des districts scolaires	716,862.0	3,759.7	720,621.7	720,863.5	706,086.5
	<u>727,726.0</u>	<u>3,759.7</u>	<u>731,485.7</u>	<u>728,958.1</u>	<u>714,031.5</u>
N.B. Public Libraries / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick					
N.B. Public Library Service / Services des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick	10,886.0	---	10,886.0	10,952.2	10,806.2
Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants					
Student Financial Assistance Administration / Administration de l'aide financière aux étudiants	680.0	---	680.0	794.1	731.2
Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants	24,704.0	---	24,704.0	28,201.3	23,165.1
	<u>25,384.0</u>	<u>---</u>	<u>25,384.0</u>	<u>28,995.4</u>	<u>23,896.3</u>
Literacy Secretariat / Secrétariat de l'alphabétisation					
Literacy / Alphabétisation	2,061.0	---	2,061.0	2,056.7	1,953.3
TeleEducation NB / TéléÉducation - N-B					
Network Administration / Administration du réseau	608.0	---	608.0	614.7	621.8
Post Secondary Affairs / Affaires postsecondaires					
Post Secondary Affairs / Affaires postsecondaires	1,468.0	---	1,468.0	2,222.0	---
Connect NB / N.-B. Branché					
Connect NB / N.-B. Branché	1,297.0	---	1,297.0	1,254.8	1,367.2
	<u>\$ 775,160.0</u>	<u>\$ 3,759.7</u>	<u>\$ 778,919.7</u>	<u>\$ 781,123.1</u>	<u>\$ 759,268.4</u>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - biens d'équipement	\$ 1,000.0	\$ ---	\$ 1,000.0	\$ 1,000.0	\$ 993.3
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants	\$ 1,811.0	\$ ---	\$ 1,811.0	\$ 2,394.9	\$ 2,086.2
Canadian Millennium Bursaries Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire	7,011.0	---	7,011.0	6,930.5	7,456.5
Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200.0	---	200.0	442.0	269.0
Connect NB / N.-B. Branché	---	---	---	---	24.9
First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200.0	---	1,200.0	1,184.8	925.3
Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50.0	---	50.0	37.4	32.0
Future to Discover / Avenir à découvrir	---	---	---	117.3	---
Information and Communications Technology / Technologie de l'information et de la communication	793.0	---	793.0	827.0	473.3
Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	400.0	---	400.0	224.7	39.2
School Achievement Indicators Program / Programme d'indicateurs de rendement scolaire	---	---	---	---	26.0
School District Projects / Projets de districts	3,000.0	---	3,000.0	4,935.3	4,094.8
Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	585.0	---	585.0	153.6	256.9
School District Self-Sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	1,500.0	---	1,500.0	1,538.9	1,251.8
	<b>\$ 16,550.0</b>	<b>\$ ---</b>	<b>\$ 16,550.0</b>	<b>\$ 18,786.4</b>	<b>\$ 16,935.9</b>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Corporate Services / Services ministériels		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 4,112.3	\$ 4,628.0
Other Services / Autres services	1,385.9	1,264.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	213.0	224.2
Property and Equipment / Biens et matériel	106.4	122.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	251.6	352.5
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	0.9
	<b>6,069.2</b>	<b>6,592.1</b>
Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire		
Personal Services / Frais de personnel	595,844.7	576,101.2
Other Services / Autres services	91,732.9	93,521.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	20,830.6	20,876.8
Property and Equipment / Biens et matériel	7,699.5	12,965.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	6,720.0	7,193.2
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	6,175.9	5,641.7
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(45.5)	(2,268.3)
	<b>728,958.1</b>	<b>714,031.5</b>
NB Public Libraries / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	8,844.8	8,318.3
Other Services / Autres services	1,103.4	961.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	987.7	1,539.4
Property and Equipment / Biens et matériel	284.9	213.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	(6.5)	36.8
Designated Revenue / Recettes indiquées	(262.1)	(262.7)
	<b>10,952.2</b>	<b>10,806.2</b>



## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Student Assistance / Aid financière aux étudiants		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 1,098.0	\$ 1,123.8
Other Services / Autres services	598.9	633.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	24.1	41.7
Property and Equipment / Biens et matériel	34.4	34.8
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	14,920.3	11,000.2
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	17,338.2	15,039.3
Designated Revenue / Recettes indiquées	(5,018.5)	(3,976.7)
	<b>28,995.4</b>	<b>23,896.3</b>
Literacy Secretariat / Secrétariat de l'alphabétisation		
Personal Services / Frais de personnel	190.4	187.5
Other Services / Autres services	13.3	25.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	2.8	3.2
Property and Equipment / Biens et matériel	1.6	0.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,848.6	1,737.0
	<b>2,056.7</b>	<b>1,953.3</b>
TeleEducation NB / TéléÉducation - N-B		
Personal Services / Frais de personnel	461.7	382.3
Other Services / Autres services	126.5	153.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	6.6	6.0
Property and Equipment / Biens et matériel	16.9	77.6
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	3.0	2.9
	<b>614.7</b>	<b>621.8</b>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Post Secondary Affairs / Affaires postsecondaires		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 343.4	\$ ---
Other Services / Autres services	43.7	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	2.0	---
Property and Equipment / Biens et matériel	5.4	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,827.5	---
	<u>2,222.0</u>	<u>---</u>
Connect NB / N.-B. Branché		
Personal Services / Frais de personnel	723.6	699.9
Other Services / Autres services	213.1	239.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	17.4	8.6
Property and Equipment / Biens et matériel	52.1	69.8
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,644.0	1,550.1
Designated Revenue / Recettes indiquées	(1,395.4)	(1,200.5)
	<u>1,254.8</u>	<u>1,367.2</u>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	40.2	77.4
Other Services / Autres services	2,672.0	97.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	21.5	39.0
Property and Equipment / Biens et matériel	17.5	0.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	67.9	107.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(2,819.1)	(321.4)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 781,123.1</u>	<u>\$ 759,268.4</u>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - biens d'équipement		
Personal Services / Frais de personnel	\$ ---	\$ 0.9
Other Services / Autres services	90.7	90.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	87.9	20.7
Property and Equipment / Biens et matériel	821.4	881.4
	<u>1,000.0</u>	<u>993.3</u>
Capital Development Projects - R.D.C. / Projets d'immobilisations - SAR		
Other Services / Autres services	---	573.4
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(573.4)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 1,000.0</u>	<u>\$ 993.3</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Canada Student Loans Programs / Programme canadien et prêts aux étudiants		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>\$ 2,394.9</u>	<u>\$ 2,086.2</u>
Canadian Millennium Bursaries Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>6,930.5</u>	<u>7,456.5</u>
Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles		
Personal Services / Frais de personnel	279.2	184.2
Other Services / Autres services	21.6	0.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	129.0	41.7
Property and Equipment / Biens et matériel	14.2	4.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	(2.0)	38.2
	<u>442.0</u>	<u>269.0</u>
Connect NB / N.-B. Branché		
Other Services / Autres services	---	1.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>---</u>	<u>23.7</u>
	<u>---</u>	<u>24.9</u>

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL - Suite</b>		
First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 493.8	\$ 425.3
Other Services / Autres services	661.7	402.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	25.0	89.0
Property and Equipment / Biens et matériel	4.3	8.5
	<b>1,184.8</b>	<b>925.3</b>
Fred Magee Account / Compte de Fred Magee		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	37.4	32.0
Future to Discover / Avenir à découvrir		
Other Services / Autres services	117.3	---
Information and Communications Technology / Technologie de l'information et de la communication		
Personal Services / Frais de personnel	47.0	134.9
Other Services / Autres services	718.2	267.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	0.7	1.3
Property and Equipment / Biens et matériel	61.1	52.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	17.7
	<b>827.0</b>	<b>473.3</b>
Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques		
Personal Services / Frais de personnel	89.1	8.4
Other Services / Autres services	20.1	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	115.1	24.4
Property and Equipment / Biens et matériel	0.4	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	6.4
	<b>224.7</b>	<b>39.2</b>
School Achievement Indicators Program / Programme d'indicateurs de rendement scolaire		
Other Services / Autres services	---	26.0

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL - Suite</b>		
School District Projects / Projets de districts		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 925.3	\$ 895.3
Other Services / Autres services	920.7	696.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	1,965.6	1,368.6
Property and Equipment / Biens et matériel	1,026.6	1,073.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	97.1	61.0
	<u>4,935.3</u>	<u>4,094.8</u>
Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses		
Other Services / Autres services	0.7	14.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	2.8	2.6
Property and Equipment / Biens et matériel	44.2	60.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	105.9	179.5
	<u>153.6</u>	<u>256.9</u>
School District Self-Sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires		
Personal Services / Frais de personnel	180.8	162.9
Other Services / Autres services	394.5	400.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	476.5	363.0
Property and Equipment / Biens et matériel	308.2	178.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	176.6	149.4
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	2.3	1.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(4.0)
	<u>1,538.9</u>	<u>1,251.8</u>
	<u>\$ 18,786.4</u>	<u>\$ 16,935.9</u>

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$583,252,850

Dubé, Hon Madeleine		Albert, Paul L	\$ 56,726	Allman-Laagland, Jennifer	\$ 40,881	Arnold, Janice	\$ 52,105
Minister / Ministre	\$ 27,382	Albert, Shirley	61,712	Alward, Allan	41,383	Arnott, Carolyn	48,162
Furlong, Hon Dr. Dennis		Albert-Lagacé, Micheline	56,726	Amirault, Nicole J	41,547	Arpin, Mollie J	66,032
Minister / Ministre	9,021	Alberton, Barbara	56,726	Amos, Barbara	59,667	Arsenault, Agnes	55,710
Doucet, Roger		Albert-Ouellette, Diane	68,792	Amos, Bev	46,621	Arsenault, Annick	52,311
Deputy Minister / Sous-ministre	105,182	Albert-Weil, Anne	61,712	Amos, Krista E	51,788	Arsenault, Carmella	51,745
Kershaw, John D		Albright, Cynthia	56,726	Amos, Melanie	45,539	Arsenault, Carol	56,726
Deputy Minister / Sous-ministre	52,161	Alexander, Dorene	70,061	Amos, Nancy G	51,745	Arsenault, Carolle	50,959
Mann, Karen M		Alexander, Julie	44,699	Amos, Terence A	56,966	Arsenault, Christian	70,061
Deputy Minister / Sous-ministre	62,156	Alexander, Mary	61,712	Anderson, Calvin	42,116	Arsenault, Christine	51,745
Daigle, J Raymond		Allaby, Andrew	41,805	Anderson, Floyd W	63,806	Arsenault, Colombe	69,644
Deputy Minister / Sous-ministre	69,400	Allaby, Robyn	63,285	Anderson, Gary A	56,726	Arsenault, Deborah	52,551
Aasen, Pamela Ann	42,592	Allaby, Susan L	56,966	Anderson, Judy L	46,651	Arsenault, Ginette	56,977
Abbott, Cheryl	56,726	Allaby-McCain, Cynthia B	61,712	Anderson, Kathryn	56,726	Arsenault, Ginette M	46,858
Abbott, Joanne	61,712	Allain, André	49,061	Anderson, Kathy	47,915	Arsenault, Giselle S	51,745
Abraham, Elizabeth	100,686	Allain, Anne	51,745	Anderson, Lisa	43,774	Arsenault, Janelle	51,745
Ackerson, Floyd G	47,927	Allain, Annette	51,745	Anderson, Lisa	51,643	Arsenault, Janice	56,726
Adair, Douglas	61,952	Allain, Dorine	51,745	Anderson, Mark D	51,737	Arsenault, Jeannita	44,033
Adams, Deborah	61,832	Allain, Edgar	56,726	Anderson, Marla	43,929	Arsenault, Joseph M	67,860
Adams, Debra A	51,745	Allain, France	54,581	Anderson, Nicole	45,771	Arsenault, Lise	42,474
Adams, Lily B	74,675	Allain, Francine	56,726	Anderson, Robin	51,209	Arsenault, Lyanne	46,329
Adams, Stacey	44,394	Allain, Guy J	40,008	Anderson, Shelly	56,719	Arsenault, Michel P	51,745
Adams, Todd V	51,745	Allain, Laudia	56,726	Anderson, Shirley E	54,357	Arsenault, Monique	51,745
Adilman, Anita S	45,446	Allain, Margot J	53,395	Andrews, Ian A	62,640	Arsenault, Nelson	51,745
Adsett, Joanne E	51,745	Allain, Martin	41,696	Annear, Sonya	53,207	Arsenault, Roger J	61,712
Agnew, Tracy D	44,764	Allain, Monique	62,840	Annis, Wayne	74,675	Arsenault, Ronald C.	51,603
Ahern, Mary Alice	51,745	Allain, Rhéal	56,726	Anthony, William	60,644	Arsenault, Shelley	56,432
Aiton, Linda	56,726	Allain, Ricky	51,745	Antworth, Dianne E	55,381	Arsenault, Susan Joy	56,726
Aiton, Lori	51,745	Allain, Robert	56,726	Antworth, Naida	43,896	Arsenault, Sylvie	52,045
Akagi, Catherine A	51,745	Allain, Sandra J	49,526	Antworth, Sandra	51,745	Arsenault-Léger, Mireille	49,061
Akerley, Chantal O	40,408	Allain, Sylvette	48,256	Appleby, DeVota	81,778	Arsenault-Poirier, Tina	43,028
Akerley, Keith	53,327	Allain, Sylvio	56,726	Appleby, Katherine	52,365	Arseneau, Alfred	51,745
Akerley-Cyr, Tammy	55,791	Allan, Aubry A	56,952	Arbeau, Diane	51,745	Arseneau, Carole	40,845
Akin, Heather	54,357	Allan-Murdock, Heather	44,880	Arbeau, Jane	52,510	Arseneau, Charles	56,726
Akkouche, Mahfoud	53,270	Allard, Brigitte	51,745	Arbeau, Lynn R	51,745	Arseneau, Claude	61,712
Albert, Amy	48,553	Allard, Frank M	56,726	Arbeau, Ronald	62,841	Arseneau, Colette	105,275
Albert, Céline	67,878	Allard-Page, Jacinthe	40,156	Archer, Denis H	61,712	Arseneau, Denise	41,566
Albert, Chantal	56,726	Allen, Colin R	61,159	Archer, James	59,589	Arseneau, Donald P	62,426
Albert, Claude	64,826	Allen, Craig S	44,841	Armstrong, Ann A	56,726	Arseneau, Gille	50,010
Albert, Colette	51,745	Allen, Julie A	44,841	Armstrong, Joseph	56,726	Arseneau, Janet	59,014
Albert, Francine	56,726	Allen, Kurt	59,426	Armstrong, Letitia Ann	60,636	Arseneau, Julie	42,845
Albert, Jo Anne	41,175	Allen, Pauline	51,745	Armstrong, Linda	51,745	Arseneau, L Denise	48,657
Albert, Martine	48,162	Allen, Peggy	41,406	Armstrong, Moira	52,959	Arseneau, Leslie-Anne	56,726
Albert, Michel	72,090	Allison, David W	56,726	Armstrong, Patricia L	42,715	Arseneau, Linda	56,726
Albert, Monique	44,652	Allison, Joan L	54,646	Armstrong, Randall B	51,745	Arseneau, Marc	53,902
Albert, Nathalie	45,539	Allison, Krista	49,371	Armstrong, Renée	51,745	Arseneau, Marc	56,726
Albert, Nicole	49,973	Allison, Sheila	50,307	Armstrong, Robert B	51,745	Arseneau, Marcelline	51,745

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Arseneau, Marlene	\$ 57,179	Aubut, Yvonne	\$ 56,726	Banville, Louise	\$ 44,886	Baudouin, Claire	\$ 53,662
Arseneau, Pierrette	56,726	Audet, Claire	56,726	Banville, Steve	47,223	Bauer, John A	46,944
Arseneau, Serge	45,157	Audet, France	55,351	Barbour, Patrick	61,712	Bauer, Karen A	59,750
Arseneau, Suzanne	50,953	Audet, Luce	56,726	Barclay, Angela	41,696	Bauer, Kimberly C	47,357
Arseneau, Sylvie	41,934	Audet, Nancy	47,533	Bard, Gerard	56,726	Bauer, Wanda	70,318
Arseneau, Sylvie C	55,577	Audet, Rose-Marie	51,745	Barker, Gregory L	61,712	Baxter, Deborah	56,726
Arseneau, Yvan	53,902	Audet-Babineau, Suzanne	54,546	Barker, Margaret Jean	59,546	Baxter, M Francine	47,547
Arseneault, Annie	50,775	Audet-Léger, Paula	47,057	Barnes, Donald	51,714	Baycroft, Jill S	49,288
Arseneault, Annik	43,774	Austin, Johanne	46,816	Barnhart, Carolyn	56,726	Beardsworth, Catherine S	56,726
Arseneault, Ann-Marie	66,032	Austin-Breau, Sylvie	56,726	Barr, Deborah Anne	51,745	Beardsworth, Paul D	56,726
Arseneault, Cathy	62,810	Authier, Jeff	45,713	Barr, Judith I	58,071	Beattie, Diane	56,726
Arseneault, Cynthia L	61,712	Avenriep, Anne-Berthe	56,726	Barr, Odette	62,462	Beattie, Marthe	56,726
Arseneault, Denise	54,357	Ayer, Peter	55,041	Barrett, Michael	51,745	Beattie-Cyr, Rose-Aline	49,837
Arseneault, Edmond	46,090	Ayotte, Linda	56,846	Barriault-Gallant, Paula	51,745	Beattie-Vienneau, Therese	56,726
Arseneault, Gérald	50,959	Babcock, Ann	51,745	Barrieau, Kelly A	56,726	Beatty, Timothy G	54,540
Arseneault, Gisèle	50,741	Babcock, R Linda	51,745	Barrieau, Kimberly E	56,726	Beauchamp, Trena	45,921
Arseneault, Joseph R.	49,316	Babin, Brenda	56,726	Barry, Colleen M	56,726	Beauchamp, Yoanne	45,615
Arseneault, Julie	56,566	Babin, Karolyn	50,482	Barry, Joan	46,540	Beaudin, Bernard	61,712
Arseneault, Line	50,754	Babin, Nathalie L	50,747	Bartheaux, Allan	61,712	Beaudin, Jean-Marie	56,726
Arseneault, Maurice	51,745	Babineau, Andrea	40,603	Barter, Constance	54,903	Beaudin, Michelle	56,726
Arseneault, Nicole	56,726	Babineau, Claire G	59,427	Barter, Deborah	51,745	Beaulieu, Anne-Marie L	68,166
Arseneault, Réjean	58,727	Babineau, Colleen	51,745	Bartlett, Alison E	56,726	Beaulieu, Annie	50,022
Arseneault, Ruth E	47,851	Babineau, Edmond	44,703	Bartlett, Jane	56,726	Beaulieu, Bertrand	79,465
Arseneault, Thérèse	53,358	Babineau, Francine T	56,726	Bartlett, Jason	47,765	Beaulieu, Charlene	51,745
Arseneault, Yvan	42,602	Babineau, Gilles	56,726	Barton, Byron	49,149	Beaulieu, Gérard L	72,464
Arseneault-Laplant, Susan	59,419	Babineau, Ginette	56,726	Barton, Monique	51,745	Beaulieu, Hugues	53,464
Arthurs, Micheline D	51,745	Babineau, Gisèle	48,673	Barton, Valerie	56,726	Beaulieu, Jacques P	61,712
Artichuk, Francine M	58,723	Babineau, Magella	56,726	Basque, Anne	51,745	Beaulieu, Jacques R	59,427
Artichuk, Kevin G	56,726	Babineau, Nicole	45,384	Basque, Lynn	56,726	Beaulieu, Jill	64,413
Ashe, Clifford A	50,908	Babineau, Nora	98,289	Basque, Marc	68,117	Beaulieu, Louise	70,034
Ashe, Katherine	51,745	Babineau, Paul	70,034	Basque, Sylvie	56,432	Beaulieu, Marie-Paule	51,745
Ashworth, H D Amber	56,726	Babineau, Ronald W	48,292	Basque-Gionet, Anne-Marie	51,745	Beaulieu, Martine	41,058
Assaff, Paul	54,427	Badger, Brenda	56,726	Basque-Luce, Ghislaine	64,413	Beaulieu, Nancy	56,726
Assels, Carter Leslie	64,419	Badger, Ronald	70,034	Bass, Patty A	51,745	Beaulieu, Nicole	56,726
Astle, Judy A	57,251	Badiuk, Thomas G	59,427	Bastarache, Lisa	48,807	Beaulieu, Nola	51,745
Atkins, Alan	69,689	Baggs, Karen Y	44,655	Bastarache, Martine	48,429	Beaulieu, Rino	56,726
Atkins, Joan A	51,745	Bailey, D Lynn	56,726	Bastarache, Monique	58,738	Beaupré, Nathalie	55,506
Atkins, Juanita	56,726	Baird, Susan	56,726	Bastarache, Patricia	56,726	Bechard, Carolle	51,745
Atkinson, Peter	70,083	Baker, Susan	48,223	Bastarache, Phyllis	51,745	Bechard, Lylas	75,580
Atkinson, Victoria	61,712	Baker-Johnston, Paula	56,726	Bateman, Allison	52,593	Beck, Rachel	45,926
Attis, Rosalyn E	51,745	Baldwin, Katherine	93,707	Bateman, Graham	56,492	Becker, Christoph	49,371
Aubé, Carole	51,745	Ball, Marilyn	96,899	Bateman, Linda	43,230	Beckett, Judy A	51,745
Aubé, Christopher	56,846	Bamford, Sandra L	58,104	Bates, Catharine A	56,726	Beckett, Myra	56,726
Aubé, Robert	59,427	Banks, Kenneth L	56,726	Bates, Edward R	78,455	Beckingham, Catherine A	51,745
Aubé, Suzanne	56,726	Banks, Linda M	72,846	Batt, Elaine	57,116	Beckingham, Dawn	49,913
Aubie, Irene	41,981	Banville, France	51,745	Batt, Linda	51,745	Beckingham, Grant R	51,745
Aubry, Mona	56,726	Banville, Lise	56,726	Batt, Ronald S	56,726	Bedard, Matthew	57,341
Aubut, Lise	68,026	Banville, Lisette	56,726	Batten, Joanne W	51,745	Bedard, Sonya	49,190

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Bélanger, Chantal	\$ 51,057	Belyea, Penny	\$ 61,712	Bérubé, Gisèle	\$ 45,381	Blakely, Irene A	\$ 40,156
Bélanger, Claudette	51,745	Belyea, Peter L	81,636	Bérubé, Louise	53,362	Blakely, Janice Elaine	62,812
Bélanger, Dominique	71,230	Belyea, Raymond	56,726	Bérubé, Luce	56,726	Blakney, David R	73,621
Bélanger, Johanne	56,726	Belyea, Spencer	56,726	Bérubé, Michel	70,061	Blanchard, Bernard	43,020
Bélanger, Marie-Josée	56,726	Belyea, Susan E	52,485	Bérubé, Yves	61,712	Blanchard, Éric	57,179
Bélanger, Monique	56,726	Belyea, Thomas	55,807	Bérubé-Drapeau, Nicole	51,745	Blanchard, Francine	56,726
Bélanger, Paul	51,745	Bemrose, Ronald T	56,726	Besner, Edye	51,745	Blanchard, Judith A	51,677
Bélanger, Renée	55,506	Bennett, Danielle	61,712	Best, David	41,934	Blanchard, Lise	56,726
Bélanger, Suzanne	56,726	Bennett, Francis	53,684	Best-Godin, Lori	56,726	Blanchard, Lucille	68,414
Bélanger, Sylvie	43,929	Benoit, Cécile	56,726	Bettle, Jayne	53,519	Blanchard, Marion	58,449
Bélanger, Yvon	46,012	Benoit, Gilles	76,854	Betts, Brice	51,755	Blanchard, Martial	56,726
Bélanger-Chédore, Ann C	66,664	Benoit, Gisèle	42,878	Bezanson, Cheryl-Ann	51,745	Blanchard, Raymond	57,077
Bell, Michael	53,747	Benoit, Jacinthe	51,745	Bezeau, Alain	74,675	Blanchard, Réjeanne	56,726
Bell, R Bruce	53,602	Benoit, Linda	57,196	Bezeau-Landry, Roseline	64,600	Blanchard, Renée	56,726
Bell, Robert	56,878	Benoit, Line	40,774	Bidgood, Jonathan	51,745	Blanchard, Roger W	71,650
Bellefleur, David	56,726	Benoit, Renald	41,600	Bidlake, Lori	43,257	Blanchette, Gail	44,671
Bellefleur, Lyne	56,726	Benoit, Ronald	56,726	Bidlake-Jamieson, Kelly P	47,056	Blanchette, Gisèle	51,745
Bellefleur, Lynne M	56,726	Benoit, Rose-Line	53,053	Billard, Corie	51,745	Bland, Lynn	56,726
Bellefleur, Marc	56,726	Benteau, Steven	45,884	Bilodeau, Elaine	57,342	Blaney, Catherine	51,995
Bellemare, Denis	43,774	Bergeron, Laval	51,745	Bingham, Barbara	51,260	Blaquière, Lucille	51,483
Bellemare, Jacqueline	51,745	Berkane, Kader	61,712	Binks, Timothy R	53,103	Blaquière, Richard J	61,712
Belliveau, Anissa	47,069	Bernard, Annick	45,926	Bird, Barbara	56,726	Bleakney, Stephen	66,902
Belliveau, Cécile R	51,548	Bernard, Carol	59,447	Bird, James	61,571	Blinn, Lucie Marie	57,206
Belliveau, Chantal M	44,232	Bernard, Danielle Martin	42,602	Bird, Lori	44,384	Bliss, Donna	67,104
Belliveau, Claudette M	51,745	Bernard, Elaine	56,726	Bird, Suzanne	54,357	Blok, Marijke	63,285
Belliveau, Debbie	66,680	Bernard, Janica J	46,119	Bischof, Linda	47,423	Blucher, Mark G	45,264
Belliveau, Jacques	62,820	Bernard, Lorraine	61,712	Bishop, Elizabeth	59,630	Blucher, Melissa A	45,806
Belliveau, Jean	62,470	Bernard, Spencer	61,712	Bishop, Jacqueline	43,709	Blyth, Krista L.	42,035
Belliveau, Jo-Anne J	51,745	Bernard-Bourgeois, Anne	58,649	Bishop, Krista L	54,141	Blyth, Rodney C	59,521
Belliveau, Lea	61,643	Bernard-Elias, Marthe	48,794	Bishop, Michael	76,876	Bobbitt, Douglas M	70,004
Belliveau, Linda O	56,726	Bernier, Christina D	42,901	Bissonnette, Alain	66,032	Bobbitt, Steven	54,710
Belliveau, Luc	56,726	Bernier, Josette	55,311	Bissonnette, Eric	46,353	Bockus, Margaret E	51,870
Belliveau, Natalie	40,866	Berry, Kathryn	51,745	Black, Emily	56,726	Bodajla, Mary Ann	61,712
Belliveau, Paulette	54,446	Berry, Linda M	41,808	Black, Katie	46,932	Boehler, Inga G	67,045
Belliveau, Pierre	56,726	Berry-Wattie, Ann Marie	62,328	Black, Laureena E	52,105	Boghen, Marilyn F	56,139
Belliveau-Brown, Susan	53,902	Berthelotte, Anik	56,761	Black, Paulette	51,745	Bohan, Mark	64,507
Belliveau-Ingersoll, J Y	56,726	Berthelotte, Chantal	69,783	Black, Sandra	56,726	Bois, Linda	51,745
Belliveau-Savoie, Rosemai	51,745	Berthelotte, Simone	56,726	Blackier, Assunta	51,745	Bolduc, Steve	40,004
Belliveau-Turner, Jacqueline	56,726	Bertin, Maryse	56,726	Black-MacKinnon, Sharon	54,142	Boles, David	56,726
Belliveau-White, Patricia	61,712	Bertin, Michelle	43,929	Blackmore, Brenda	62,327	Boleyn, Mona	56,432
Bell-Williams, Heather	51,044	Bertin, Yvette M	105,796	Blackmore, Nancy	58,299	Boleyn-Landry, Joanne	40,612
Belmore, David A	54,264	Bertin-Post, Mireille	47,533	Blackmore-Walsh, Bonnie	51,745	Bolstridge, Shelley	45,771
Belong, Michael A	72,090	Bertrand, Gisèle	55,619	Blair, David G	56,726	Bonenfant, Marcel	43,774
Belong, Susan E	43,774	Bérubé, Claude-Eric	40,916	Blais, Mona	51,745	Bonnell, Noreen	72,090
Belyea, Donna	51,745	Bérubé, Danie	41,396	Blais, Yvan	43,893	Bonnell, Reg	75,871
Belyea, Edward	40,871	Bérubé, Donald Robert	56,726	Blake, Ellen	46,967	Bonner, Robert	72,090
Belyea, Jo-Anne M	56,726	Bérubé, Francine	70,034	Blake, Gregory G	53,358	Bonsant, Doreen M	51,745
Belyea, Lorna	58,943	Bérubé, Gaétane	59,589	Blake, Sandra	55,041	Booker, Angela Marie	49,530



Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Boone, Donna	\$ 41,934	Boudreau, Claudette	\$ 41,981	Boulet, Paul	\$ 54,422	Bourque, Pearl	\$ 51,745
Boone, Jerilynn	51,745	Boudreau, Claudine	56,726	Boulet-Fournier, Lyne	51,745	Bourque, Richard	51,745
Boone, Sarah	43,695	Boudreau, Colombe	54,995	Bourgeois, Bernice H	49,216	Bourque, Robert	49,061
Booth, Stephen E	75,871	Boudreau, Denis	46,837	Bourgeois, Bonnie G	51,745	Bourque, Robert	55,864
Bordage, Brenda L	46,682	Boudreau, Denis	49,908	Bourgeois, Denis	49,913	Bourque, Sylvio	60,115
Bordage, Charles	56,726	Boudreau, Donald	51,745	Bourgeois, Denis	82,008	Bourque, Tracy	47,115
Bordage, Hélène	52,351	Boudreau, Eric	40,845	Bourgeois, Diane	51,745	Bourque-Currie, Odette	56,726
Bordage, Sharon	45,354	Boudreau, François	43,667	Bourgeois, Dollard	61,712	Bourque-Melanson, Melodie	54,521
Borden, Roderick A	56,726	Boudreau, Ginette	52,817	Bourgeois, Dorine	56,726	Boutilier, Jennifer	40,865
Bosma, Johannes	64,533	Boudreau, Giovanni	41,547	Bourgeois, Ethel	57,011	Boutot, Michelle	62,859
Bossé, Donald	60,183	Boudreau, Gisèle	54,357	Bourgeois, Lina	56,726	Boutot-Thériault, Violette	56,726
Bossé, Etienne C	59,384	Boudreau, Huguette	51,745	Bourgeois, Lise	48,159	Bowen, Norman	63,577
Bossé, Jacques	54,332	Boudreau, Jacqueline	70,034	Bourgeois, Maryanne	83,449	Bowes, Barbara A	56,726
Bossé, Jules	61,712	Boudreau, Jacques	56,726	Bourgeois, Michael	61,712	Bowes, Elizabeth	61,712
Bossé, Manon	56,809	Boudreau, Jean-Pierre	73,414	Bourgeois, Monique	56,726	Bowes, Kimberley	56,726
Bossé-Perron, Lisa	48,794	Boudreau, Karin	47,069	Bourgeois, Noreen A	67,684	Bowes, Malcolm J	67,619
Bostick, Tanya	49,913	Boudreau, Liette	45,384	Bourgeois, Odette R	51,865	Bowes, Robert L	56,726
Bouchard, André	55,258	Boudreau, Linda	41,084	Bourgeois, Renée	49,618	Bowie, Ferne	56,726
Bouchard, Chantal	49,371	Boudreau, Louis A	56,726	Bourgeois, Roland	51,745	Bowie, Sheila	40,604
Bouchard, Cher	44,384	Boudreau, Louise	94,627	Bourgeois, Suzanne	56,726	Bowlin, Margaret	72,846
Bouchard, Fernande	61,712	Boudreau, Lyne	70,207	Bourgeois, Suzanne B	49,007	Bowmaster, Katharine	45,260
Bouchard, Mona	56,726	Boudreau, Marie-Ange	56,726	Bourgeois, Sylvie	54,809	Bowser, Beth	52,365
Bouchard-Melanson, Sylvie	54,037	Boudreau, Marielle	51,745	Bourgeois, Tina	64,227	Bowser, Robert W	56,726
Boucher, Caroline	40,774	Boudreau, Maurice J	45,494	Bourgeois-Richard, Lisa	53,207	Boyce, Gerard J E	54,611
Boucher, Céline	51,745	Boudreau, Michel	44,567	Bourget, Alain	56,726	Boyce, Neil J	44,666
Boucher, Chantal	50,596	Boudreau, Octave	56,726	Bourgoin, Allain	54,745	Boyd, Brian	56,726
Boucher, John	41,863	Boudreau, Odette	51,745	Bourgoin, France	47,069	Boyd, Penelope M	45,381
Boucher, Louise	51,745	Boudreau, Rachelle	46,159	Bourgoin, Michel	53,053	Boyd, Stephen J	42,454
Boucher, Marc	45,437	Boudreau, Randy	63,943	Bourgoin-Carr, Nicole	51,745	Boyd-Drost, Susan	61,712
Boucher, Marco	52,614	Boudreau, Raymonde	56,726	Bourne, Murray	56,672	Boyle, Michael	51,745
Boucher, Mirila	57,523	Boudreau, Réginald	56,726	Bourque, Annette	56,726	Boyle, Susan E	56,726
Boucher, Nancy	66,359	Boudreau, Rita	51,745	Bourque, Barbara	51,745	Bradbury, Debra	71,650
Boucher, Nathalie	45,926	Boudreau, Ronald	64,826	Bourque, Bernard Joseph	70,034	Bradford, Derek	48,600
Boucher, Patricia	56,726	Boudreau, Suzanne	40,156	Bourque, Brenda	51,745	Bradley, Lois	56,726
Boucher, Patricia	73,824	Boudreau, Suzanne	51,745	Bourque, Brigitte	43,774	Brain, Jon R	67,860
Boucher, Serge	41,917	Boudreau, Suzette	51,745	Bourque, Chantal L	51,483	Bramston, Janice	54,646
Boucher, Stéphanie	44,129	Boudreau, Tammy G	48,652	Bourque, Christiane E	45,326	Branch, Gary Allen	61,712
Boucher, Violette	56,726	Boudreau-Doucet, Denise	51,745	Bourque, Diana	49,926	Branch, Kimberley	45,546
Boucher-Bouchard, Mylaine	51,745	Boudreau-Knowles, Nicole	51,477	Bourque, Edgar	61,712	Branch-McIntyre, Diane	47,541
Boucher-Pitre, Paula	42,602	Boudreault, Laval	51,745	Bourque, Félix R	61,712	Branch-McIntyre, Joan	51,745
Boudreau, André	60,753	Boudreault, Serge	66,735	Bourque, Gérard J	56,726	Brannen, Robert M	56,726
Boudreau, Angela	52,522	Bouffard, Louise	51,745	Bourque, Jeanne	44,320	Brannon, Martin	56,726
Boudreau, Anita	52,631	Bouffard, Yolande	55,893	Bourque, Jocelyne	56,726	Brannon, Susan E	55,045
Boudreau, Carmélia	56,726	Boulay, Céleste	51,745	Bourque, Margo Ann	59,589	Branscombe, Dale	51,745
Boudreau, Carol	51,745	Boulay, Charlotte	45,381	Bourque, Marina M	56,726	Branscombe, Karen Ann	90,142
Boudreau, Cathy Ann A	51,911	Boulay, Michel	56,726	Bourque, Michael	51,745	Branscombe, Sharon S	56,726
Boudreau, Cécile	40,105	Boulay, Micheline	51,755	Bourque, Monique M	51,745	Branscombe, Winston	57,993
Boudreau, Claude	74,559	Boulay-Therrien, Tina	43,368	Bourque, Paula	56,726	Bransfield, Krista	47,223

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Branswell, Kevin	\$ 66,902	Brideau, Annette	\$ 56,726	Brown, Heather A	\$ 40,156	Bugden, Carla	\$ 41,934
Braun, Andrea	51,745	Brideau, Bertrand	61,712	Brown, Heidi	48,809	Buggie, Dianne E	56,726
Brawn, Pearl M	51,745	Brideau, Blandine	51,745	Brown, Iona	47,128	Buggie, James Robert	61,832
Brayshaw, Margaret Jean	52,522	Brideau, Daniel	44,109	Brown, Jennifer L	44,764	Buggie, Michael	66,748
Breau, Daniel	45,819	Brideau, Jocelyne	56,726	Brown, Jocelyn R	59,399	Buggie, Rodney	44,384
Breau, Della	50,959	Brideau, Martine	51,745	Brown, Joyce	56,726	Buggie, William J	61,712
Breau, Gerald J	61,630	Brideau, Natacha	43,479	Brown, Julie	42,911	Buhay, Diane N	57,114
Breau, James J	51,745	Brideau, Nathalie	51,745	Brown, Kathleen D	48,602	Bujold, Janice	56,726
Breau, Jeanne	54,357	Brideau, Pierre	59,427	Brown, Kathryn Ann	56,726	Bujold, Laurent	51,847
Breau, Marc	49,526	Brideau, Réjeanne	40,778	Brown, Laurence R	70,083	Bujold, Lucie	51,745
Breau, Micheline	45,771	Brideau-Power, Rachel	51,745	Brown, Leisa	45,771	Bulger, Louise	49,061
Breau, Renée	41,631	Brideau-Roussel, Brigitte	50,855	Brown, Loreen	46,381	Bulger-Hickey, Lise	57,101
Breau, Ronald J	78,653	Bridgeo, Stephen	44,235	Brown, Lucie	52,835	Bulmer, Sandra L	64,874
Breau, Sylvette	43,163	Bridges, Jacqueline B	63,208	Brown, Richard	59,966	Bunnell, David A	56,726
Breault, David	47,054	Briggs, Jane E	56,726	Brown, Roger A	74,036	Burgess, Leslie	43,386
Breault, Huguette	56,726	Briggs, Joy	67,129	Brown, Roger D	52,105	Burke, Donna	56,726
Breault, Kathleen	42,703	Brillant, Christopher	47,431	Brown, Ronald	56,966	Burke, Wayne N	56,726
Breault, Sonia	42,905	Brimsacle, Cathy A	46,608	Brown, Shirley	50,974	Burkhardt, Kari	47,069
Breen, John	56,726	Brine, Roberta M	40,156	Brown, Susan M	51,745	Burlock, Allison	61,712
Breen, Judith A	56,726	Brison, Annette Louise	56,726	Brown, Terrance P	56,726	Burlock, Sandra A	51,745
Breen, Kelly	47,765	Britt, Margaret	45,381	Browne, Allan C G	51,745	Burns, Anthony W	61,952
Breen, Kevin J	56,726	Brittany-Doucet, Betty	52,105	Browne, Chris	51,213	Burns, Henrietta	74,675
Breen, Mary	71,650	Britt-Dolan, Valerie	56,726	Browne, Randy	43,929	Burns, Jason	49,427
Breen, Michael J	59,427	Britten, Caroline	51,745	Browne, Roberta F	51,745	Burns, Lesley	47,378
Bremner, David K	54,357	Britten-Jr, Donald W	56,944	Brown-Schlosser, Pauline	56,726	Burns, Ralph	56,726
Bremner, Patricia	52,105	Brockbank, Robert H	50,485	Brubacher, Franklin J	51,745	Burroughs, William J	61,712
Brennan, Frederick	56,726	Broczkowski, Sinikka	84,337	Brun, Lisa	44,272	Bursey, Cynthia L	51,745
Brennan, Jacqueline A	51,745	Brodeur, Nathalie	44,384	Brun, Maria-Andrea	50,980	Burton, Jacquelyn D. M.	63,193
Brennan, Jana	52,547	Brogan, Richard	51,745	Brun, Roberte	56,726	Burt, Della I	56,726
Brennan, Joseph	68,583	Bronson, Sharon	61,712	Brun, Rose-Marie	41,172	Burt, Kelvin	52,245
Brennan, Katharine	51,472	Brooker-Budrow, Michele	56,726	Brunet, Karen	51,745	Burt, Sharla	47,077
Brennan, Michael	56,726	Brooks, David A	51,745	Brunet, Ronald	63,696	Buterbaugh, Lucinda	56,571
Brennan, Paul T	56,966	Brooks, Rowena D	65,717	Brunet, Stephen	56,726	Butler, Claude	59,589
Brennan, Rosemary	50,482	Brooks, Sylvie	40,499	Bryan, Paul	64,827	Butler, Dennis	56,726
Bresnahan, Emmet	58,377	Brooks, Terri-Ann J	50,747	Bryant, Kynda	53,810	Butler, Frances A	56,966
Brett, Patrice	56,432	Brooks, Timothy A	42,615	Bryden, Lisa	43,308	Butler, Gordon	56,726
Brewer, Curty	41,429	Brophy, Lori	56,966	Brymer, Calvin	51,745	Butler, Judith S	51,745
Brewer, Gail	51,745	Brouillette, Chantal	54,870	Bucci, Michael A	56,726	Butler, Mary Jean	51,745
Brewer, Lisa	51,623	Brown, Angela	53,528	Buchanan, H Stewart	51,745	Butler, Michael	47,174
Brewer, Loretta	51,745	Brown, Ann	41,396	Buchanan, Shane	54,675	Butler, Michael	61,992
Brewer, Marilyn	51,745	Brown, Anne R	56,726	Buchanan, Vicki L	44,698	Butler, Rachel C	59,562
Brewer, Maxine M	52,594	Brown, Belva A M	41,981	Buckley, Barbara	51,995	Butler, Rolyne	64,653
Brewer, Nancy	56,726	Brown, C Robert	51,745	Buckley, Ellen Marie	55,316	Button, Douglas R	59,790
Brewer, Paul R	61,703	Brown, Christopher	58,081	Buckley-Graves, Kathleen	61,712	Buzzell, Patti E	61,712
Brewer, Tom M	56,726	Brown, Deborah M	66,536	Budrow, Denise	53,902	Byers, J Anne	51,745
Brewer, Viola	56,726	Brown, Ernest A	61,712	Buechler, Calvin	51,745	Byers, Lora	61,712
Brewster, Mark	43,028	Brown, Gail	78,444	Buechler, Shelley E	51,745	Byrne, Mary	49,913
Brian, Erma M	45,239	Brown, H Dale	56,726	Bueno, Janice A	45,229	Cabel, Elizabeth	61,712

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Cahill, Sally A	\$ 56,726	Campbell, Brenda	\$ 56,726	Carrier-Arsenault, Sylvie	\$ 43,076	Chapman, Paula	\$ 49,147
Caines, Ann	51,745	Campbell, Catherine	56,876	Carr-Mason, Sharon E	56,726	Chapman, Stephen Wayne	51,745
Caines, Daryl	68,414	Campbell, D Maxine	69,450	Carroll, Charlene	63,648	Charest, Leo-Paul	81,382
Caines, Gary	67,443	Campbell, David A	61,131	Carroll, Eleanor	51,745	Charest, Remi	69,822
Caines, Ronald W	59,829	Campbell, Ian	53,902	Carroll, Glen	40,823	Charest-Bernard, Marie	51,745
Cairns, John	75,266	Campbell, John E	61,712	Carson, Bonita	72,330	Charest-Chouinard, Claudette	42,811
Caissie, Anne-Marie	51,745	Campbell, Katherine	61,712	Carson, Carl	75,923	Charlebois, Anne V	56,726
Caissie, Bernice	51,745	Campbell, Leo J	54,357	Carson, Heather	60,658	Charlton, Janet	65,011
Caissie, Edith	54,446	Campbell, Margaret W	61,712	Carson, Michael Edward	49,774	Chartrand, Gail A	61,005
Caissie, Edouard	56,726	Campbell, Marguerite E	54,357	Carson, Susan G	56,726	Chase, Dawn S	61,712
Caissie, Gaetan	59,427	Campbell, Mary Belle	59,521	Carson, Wade	63,356	Chase, Denise	40,876
Caissie, Gilles	56,726	Campbell, Mary E	56,726	Carswell, Peter	49,061	Chase, Jean	51,745
Caissie, Gisèle	56,139	Campbell, Patrick	56,726	Carten, Daphne	50,153	Chase, Lynne	48,600
Caissie, Lise	51,745	Campbell, Richard	51,745	Carter, Jocelyn M	56,238	Chassé, Claude	62,892
Caissie, Marie	56,726	Campbell, Roderick C	82,664	Carter, Katherine	61,875	Chassé, Denise	65,922
Caissie, Monique	67,664	Campbell, Sandra E	56,726	Carter, Kimberly A	52,344	Chassé, Marc J	51,745
Caissie, Murielle	50,119	Campbell, Susan	56,726	Carter, Tammy Jean	47,738	Chasse, Rebekah	41,865
Caissie, Ronald	92,518	Campbell, Susan	63,173	Carter, Tracey D	51,745	Chassé-LeBlanc, Gaëtane	59,917
Caissie, Shelley	45,277	Campbell, William D	66,032	Carty, Patricia	60,644	Chavarie, Rita	56,726
Caissie, Violette	56,726	Campbell-Bentley, Elaine	53,719	Casavant, Lucienne	40,270	Cheeks, Sherilyn L	64,463
Calabrese, Beverley	64,254	Cannell, Brenda	56,726	Casey, Charlotte	61,712	Chevarie, Janice Marie	56,726
Calder, Ross	46,381	Cannon, Gregory W	56,726	Casey, Dolores	56,726	Chevarie, Maureen	51,745
Calder, Tricia	47,738	Capen, Robert G	60,924	Casey, Esther A	56,726	Chevarie, Maurice J	61,712
Caldwell, Anne K M	58,299	Capson, Kimberly	56,726	Casey, Kerry	43,508	Chevarie, Thérèse	51,745
Caldwell, Craig	48,313	Capson-Daniels, Natalie	49,102	Casey, Linda	56,726	Chevarie-Maillet, Lianne	50,837
Caldwell, David	51,745	Card, Ramona	61,712	Casey, Maureen P	56,726	Chevrier, Bonita Linda	61,712
Caldwell, Jane	61,712	Carey, Georges	56,726	Casey, Tom	56,726	Cheyne, Margaret A	51,785
Caldwell, Julie	56,726	Carmichael-Walsh, Tammy	42,975	Casey-Kidd, Ellen	51,745	Chiasson, Alvin	56,726
Caldwell, Renée	49,154	Carnat, Evelyn	55,551	Caskey, Clare	61,712	Chiasson, Annelle	56,726
Calhoun, Lisa	55,070	Carney, Lynn	51,745	Cassidy, Christopher	59,634	Chiasson, Brenda	43,662
Calhoun, Susan L	61,712	Caron, Francoise N	53,358	Cassidy, Julie	49,570	Chiasson, Carole	43,929
Calkin, Andrew	47,573	Caron, Gérald M	70,460	Castonguay, Gisèle	56,726	Chiasson, Carole A	51,523
Callahan, Bernice	52,221	Caron, Jean-Guy	61,712	Castonguay, Irène	53,717	Chiasson, Catherine	67,400
Cameron, Brenda	51,745	Caron, Jean-Louis	61,712	Castonguay, Mae	56,726	Chiasson, Chantal	51,532
Cameron, Bruce	69,301	Caron, Luc	65,270	Castonguay, Paul	56,726	Chiasson, Emelda	61,915
Cameron, Connie	51,745	Caron, Lynn	45,771	Castonguay, Pauline	57,960	Chiasson, Éric	51,213
Cameron, Donald K	65,088	Caron, Nicole	41,981	Catali, Angelina	51,745	Chiasson, François F	61,712
Cameron, Eric	56,726	Caron, Sissi	43,089	Cavanagh, Lori	50,980	Chiasson, Ginette	40,397
Cameron, Ewen	61,712	Caron, Sonia	56,726	Caverhill, Yvonne	48,121	Chiasson, Gisèle	46,807
Cameron, Glenna	56,726	Caron, Yvon	56,726	Chadda, Tarlochan	61,712	Chiasson, Huguette	51,745
Cameron, Heather B	45,380	Carpenter, Jennie	46,608	Chalk, J Patricia	48,510	Chiasson, Huguette	56,439
Cameron, Karen A	51,745	Carpenter, Linda D	50,974	Chamberlain, James D	60,475	Chiasson, Jacques	64,386
Cameron, Lloyd E	60,032	Carpenter, Raymond Lewis	51,745	Chamberlain, Joanne	41,208	Chiasson, Jean-Bernard	44,764
Cameron, Thomas P	61,712	Carr, Lynn M	64,506	Chambers, Linda	40,105	Chiasson, Jean-Guy E	56,726
Campagna, Louise	56,726	Carrier, Jacques	71,650	Chambers, Susan	60,116	Chiasson, Joanne	51,745
Campbell, Andrew	61,712	Carrier, Johanne	65,513	Champion, Karen A	51,745	Chiasson, Lucie	56,726
Campbell, Angela	44,824	Carrier, Marlene	44,663	Chapados, Pauline	56,726	Chiasson, Lucie J	52,931
Campbell, Ann	51,745	Carrier, Nicole	56,726	Chapman, Judith M	64,810	Chiasson, Marc Roger	49,061

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Chiasson, Margot	\$ 52,453	Clark, Jeanette A	\$ 49,411	Coes, Robert	\$ 63,265	Comeau, Louis-René	\$ 56,726
Chiasson, Marie-Claude	44,292	Clark, K Jeannine	45,032	Coffin, Phyllis	51,745	Comeau, Marie-Josée	44,856
Chiasson, Mario	50,172	Clark, Lisa	43,386	Cogswell, Andrea	51,818	Comeau, Mary-Lou	51,745
Chiasson, Maryline	45,140	Clark, Mary P	51,745	Cogswell, Fiona	66,444	Comeau, Roland	71,725
Chiasson, Monique	72,090	Clark, Michelle	41,430	Cogswell, Sarah	42,602	Comeau, Sheri Lynn	44,856
Chiasson, Nanette M	56,726	Clark, Robert E	46,335	Cohen, Nancy C	53,358	Comeau-Roper, Trudy G	42,705
Chiasson, Nicole	58,596	Clark, Rosanne	40,774	Cole, Andrew	42,082	Comitz, Keith A	55,738
Chiasson, Omer	61,712	Clark, Thomas	49,061	Cole, Joanne M.	41,030	Conde, Kathleen	61,712
Chiasson, Paul-Émile	70,034	Clark, Todd	69,085	Cole, Michelle	46,760	Conde, Norman	56,726
Chiasson, Philip	65,803	Clarke, Helen C	51,745	Cole, Roger	71,284	Conklin, Gar	45,701
Chiasson, Pierre G	43,086	Clarke, Mary C	43,667	Coleman, Janice	44,431	Conley, Jane S	51,745
Chiasson, Rosemonde	70,026	Clark-Erb, Heather	55,738	Coleman, Paula E	51,745	Conley, Mireille	41,934
Chiasson, Siméon	56,726	Clark-Malo, Sylvie M	61,712	Colford, Lynelle	41,478	Conn, Cathy	51,745
Chiasson, Suzanne	64,441	Clavet, Corinne	56,726	Collet, Judy	55,506	Connell, John F	59,427
Chiasson, Yoland	44,936	Clavet, Elizabeth	51,745	Collette, Jacqueline	51,107	Connell, Louise J M	62,628
Chiasson-Albert, Natalie	56,726	Clavet, Normand E	59,589	Collette, Jeanette	48,600	Connolly, Deborah	51,745
Chiasson-Aucoin, Lyse	56,726	Clavet, Yvette	56,726	Collette, Lucille C	131,824	Connolly, Lea	56,726
Chiasson-Boudreau, Sylvie	45,384	Clavette, Daniel	48,495	Collicott, Crysta	66,901	Connors, Marcie Len	47,919
Chiasson-Senechal, Adelia	61,712	Clavette, France	61,467	Collicott, Deborah E	57,326	Conrad, Laurie Leah	56,726
Chiasson-Thomas, Ginette	50,980	Clavette-Plourde, Lynne	56,065	Collicutt, Jane E	61,282	Conrod, Valerie A	41,696
Chisholm, Jennifer A	50,482	Cleland, John	56,846	Collier, Terry Lynn	56,726	Conroy, Kelly	45,494
Chisholm, Linda	56,726	Clement, Connie	51,745	Collin, Zoel	61,712	Constantine, Perry	41,696
Chisholm, Nanette	46,760	Clement, Patricia	60,636	Collins, Thomas C	54,107	Constantine, Tammy	53,747
Chisholm, Phillips B	63,208	Clements, Brenda	56,726	Colpitts Beers, Katherine	42,294	Conway, Joanne	44,901
Chisholm-Briand, Janice	49,191	Clements, Vince G	61,712	Colpitts, Beverly	69,890	Conway, William D	61,712
Chiswell, Paul	56,726	Clendenning, John	72,090	Colpitts, Jay	58,091	Cook, Carolyn A	51,745
Cholette, Diane	44,986	Clevett, Margaret	56,726	Colpitts, Margaret J	51,745	Cook, Glenn	62,812
Chouinard, Fernande	82,339	Cliff, Jocelyn	49,998	Colpitts-Mawhinney, B L	66,271	Cook, Percy	51,745
Chouinard, Valérie	64,827	Clifford, Frederick H A	61,712	Colwell, Andrew Carman	48,597	Cook-Corlett, Kim	46,945
Chown, Margaret E	51,745	Clifford, M Jill	56,726	Colwell, Sandra	56,726	Cool, Ginette	61,712
Christensen, Arlen V	47,917	Clive, Wanda J	51,745	Comeau, Arthur J	56,920	Cool, Jacques	70,061
Christensen, Kelly	56,726	Clory, M Claire	51,745	Comeau, Brenda	45,654	Cool, Peter	56,726
Christian, Linda	61,712	Cloutier, Chantale	51,745	Comeau, Chantal	43,929	Cooling, Phyllis	69,822
Christie, Beverley Lynn	51,745	Cloutier, Patrick	47,919	Comeau, Cindy	58,727	Cooling, Tara L	43,031
Christie, Jeannie P	61,712	Clowater, Jeanette	45,910	Comeau, Clarence J	51,745	Cooper, D Lee	89,550
Christie, Louise E M	56,726	Clowater, Sharon	51,745	Comeau, Claudette	50,417	Cooper, Janet	74,675
Christmas, Alexis	56,726	Coates, Debra J	51,745	Comeau, Daniel	56,726	Copeland, Charles	59,685
Church, Marie	48,052	Coates, Erin	55,722	Comeau, Daniel E	57,366	Copp, Debra A	56,726
Church, Rosemary	52,345	Coates, Gail E	41,602	Comeau, Donald	69,057	Copp, Patricia	56,726
Clair, Pauline	56,726	Coates, Hazel Ann	51,745	Comeau, Emily	56,726	Corbett, Barbara	68,310
Clancy, Elaine T	56,726	Coburn, Corine A	51,745	Comeau, Ghislaine	41,396	Corbett, Dawn	57,176
Clancy, Pat	74,043	Coburn, Wayne A	56,966	Comeau, Gina	51,870	Corbett, Phyllis	59,427
Clark, Alfreda	56,726	Cochennec, Françoise	53,362	Comeau, Ginette	45,540	Corbin, Donald	64,413
Clark, Andrew	62,703	Cochrane, David F	51,177	Comeau, Gisèle	54,357	Corbin, Gordon R	51,745
Clark, Blair J	47,073	Cochrane, Denise	52,593	Comeau, Joanne	51,745	Corbin, Sandra	44,292
Clark, Garda G	61,712	Cochrane, Douglas	51,745	Comeau, Jocelyne	56,726	Corby, Donna-Lee	46,834
Clark, Gay K	56,726	Cochrane, Margo L	59,141	Comeau, Judith A	75,115	Corby, Edward	61,712
Clark, James	58,299	Cockburn-Savoie, Beth	56,726	Comeau, Keith	50,488	Corcoran, Mary Ellen	51,745

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Corcoran, Natalie D	\$ 47,180	Cormier, Lisa Marie	\$ 56,726	Côté, Ricky	\$ 69,404	Craig, Lori	\$ 52,814
Corden, Karen	49,677	Cormier, Lise	56,726	Côté-Bertrand, Raymonde	61,712	Crain, Brian	61,712
Corey, Dean D	51,552	Cormier, Lise	68,792	Côté-McCormick, Chantal	51,368	Crain, Robin L	61,712
Corey, Joan G	51,745	Cormier, Luc Edmond	51,745	Côté-Robichaud, Karen L	51,745	Craine, David E	57,726
Corey, Shawn	52,162	Cormier, Lynn	42,686	Cotter, Richard B	64,949	Crandall, Christina G	56,726
Corke, Pamela	56,726	Cormier, Marcel	56,726	Cotterell, Michael David	56,726	Crandall, Scott	56,966
Corkum, Julie	44,726	Cormier, Marcia	56,726	Coughlan, Harold L	46,837	Crawford, Craig	70,711
Corlett, John	44,626	Cormier, Marie-Anelle	54,446	Coughlan, Joan H	56,726	Crawford, Elizabeth M	40,149
Cormier, André-Marc	43,929	Cormier, Marie-Josée	50,116	Coughlan, Kelly	51,523	Crawford, Helen	42,945
Cormier, Brigitte	44,856	Cormier, Mario	41,838	Coughlin, Danny	69,822	Crawford, Jody	50,747
Cormier, Carol	53,186	Cormier, Mario	41,934	Coughlin, Dixie	51,745	Crawford, Tanya	44,235
Cormier, Chantal	47,960	Cormier, Maureen E	51,745	Coughlin, Shaune	59,521	Crealock, Pauline	51,745
Cormier, Chantal Carol	43,432	Cormier, Nicole M	45,353	Cogle, Marsha D	56,726	Creamer, Barbara	65,894
Cormier, Charles C	56,726	Cormier, Nicole S	41,872	Couillard, Chantal	45,381	Creary, Mary Ellen	45,074
Cormier, Claudette	51,745	Cormier, Norbert	53,337	Couillard, Sandra-Line	40,691	Cripps, David	41,778
Cormier, Claudine	51,057	Cormier, Paul	55,622	Coulombe, Yves	61,273	Cripps, Heather	57,211
Cormier, Colombe	66,348	Cormier, Pierre A	56,726	Coulter, Janet B	66,523	Cripps, Kimberley	51,368
Cormier, Daniel	52,744	Cormier, Raymond H	61,712	Coulter, Judy	52,522	Critchlow, Carol Ann	51,745
Cormier, Daniel	56,602	Cormier, Raymonde	69,057	Coulton, Judith L	48,871	Cronin, Judy	56,726
Cormier, Daniëlle	47,919	Cormier, Robert L	51,745	Court, Ivan G	61,712	Cronk, Marilyn R	51,745
Cormier, Denis D	56,726	Cormier, Roger D	59,427	Court, Norma	51,745	Crosby, Marjorie A	51,745
Cormier, Denise	54,581	Cormier, Steven D	51,523	Couture, Joyann	61,712	Cross, Dana E	63,612
Cormier, Denise	56,726	Cormier, Sylvain	52,365	Couture, Suzanne	49,455	Cross, Nancy L	51,745
Cormier, Denyse	45,516	Cormier, Sylvia	51,745	Couturier, Bernice	61,631	Crossfield, Gail	56,846
Cormier, Denyse	51,745	Cormier, Sylvie	46,541	Couturier, Carolle	56,726	Crossman, Gary	69,822
Cormier, Donald	67,144	Cormier, Thérèse L	51,745	Couturier, Françoise D	56,726	Crossman, Leslie	41,492
Cormier, E Page	56,726	Cormier, Todd	47,223	Couturier, Jean-Louis	56,726	Crossman, Marcia	55,696
Cormier, Edmonde	58,076	Cormier, Vina	50,980	Couturier, Joanne	47,321	Crosthwaite, Margaret	42,046
Cormier, Élise	61,832	Cormier, Viola Anna	82,282	Couturier, Joël	56,726	Crowhurst, Cynthia	52,929
Cormier, Florence	51,745	Cormier-Auffrey, Charline	44,100	Couturier, Renée	58,412	Crowley, Heather	56,726
Cormier, Florence	56,726	Cormier-Jaillet, Janice	51,745	Couturier, Roch	55,506	Crowley, J Mark	65,389
Cormier, Francine	55,506	Cormier-Lang, Brigitte	56,726	Couturier, Stephane	49,626	Crowley, Sandra M	56,726
Cormier, Francine M	51,745	Cormier-Morin, Lisa	51,745	Cowan, Isabelle	42,338	Cucinelli, Franco	56,726
Cormier, Gaëtane M	43,030	Cormier-Richard, Lise	51,745	Cowan, Susan	56,726	Cudmore, Cynthia M	61,712
Cormier, Guy J M	56,726	Cornfield, Wendy J	53,146	Cowie, Lisa	56,726	Culbertson, Heidi	51,745
Cormier, Hectorine	56,726	Corriveau, Claude	56,726	Cowperthwaite, Deidre	41,982	Culbertson, Susan	52,365
Cormier, Jean Albert	56,726	Corriveau, Diane	51,890	Cox, Susan Isabel	50,435	Culbert, Ellen	47,980
Cormier, Jean-Claude	51,516	Corriveau, Elaine	56,726	Coy, Lynn M	56,726	Cull, Clifford	51,936
Cormier, Jeanette	50,227	Cosman, Stephen	56,726	Coyle, Leo J	74,675	Cullen, Ronald	61,712
Cormier, Jean-Marc	41,934	Cosman, Stewart	51,368	Coyle, Wendy L	51,745	Culligan, Karla	56,726
Cormier, Joan	42,656	Cosman, Trevor	41,902	Coyne, Wanda	48,326	Cullinan, Krista	41,934
Cormier, Joanne	51,477	Costello, Gail	56,726	Crabb, Sharon	77,434	Cullins, Kristine	56,726
Cormier, Jolaine	44,612	Costello, Linda	46,366	Craft, Jennifer M	52,821	Cuming, Richard	51,307
Cormier, Josée	47,321	Côté, Marilyne	61,751	Craft, Margot	56,726	Cummings, Brenda	62,072
Cormier, Julie	61,136	Côté, Michel	61,712	Craft, Twyla R	51,745	Cummings, Carol	51,745
Cormier, Kevin	43,451	Côté, Parise	56,726	Craig, Colin M	85,004	Cummings, Christina A	61,712
Cormier, Linda	56,726	Côté, Paul	61,712	Craig, Jane H	47,918	Cummings, Christine	44,044
Cormier, Lisa	47,919	Côté, Pierrette	56,726	Craig, Jill P	73,877	Cummings, Elizabeth	41,977

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Cummings, Gail	\$ 56,726	Cyr, Nathalie	\$ 41,007	Daigle, Suzette	\$ 56,726	Davis, Susan D	\$ 56,726
Cummings, Liette	56,726	Cyr, Paryse	56,726	Daigle, Toby	54,581	Davis, Timothy	44,083
Cummings, Margaret	70,146	Cyr, Philippe	59,427	Daigle, Viola	56,726	Davis, Wendy	56,726
Cummings, Sheila E	72,090	Cyr, Philippe	64,433	Daigle-Lavigne, Denise	62,324	Davis, William A	56,726
Cummings-Arsenault, Wanda	49,025	Cyr, Reggie	41,393	Daigle-Richard, Paulette	59,427	Dawkins, Donna	70,034
Cunningham, E Dianne	56,726	Cyr, Regis	61,712	Dail, Sheila	46,258	Dawson, Betty	56,726
Cunningham, Heather	56,726	Cyr, Richard Jr	43,312	Daine, Carol	56,726	Dawson, Donald A	63,208
Cunningham, Jean	58,426	Cyr, Rolaine	51,915	Dale, Tracey	59,634	Day, H Allan	52,026
Cunningham, Patricia A	51,745	Cyr, Roland	40,156	Daley, Connie	61,712	Daye, James	56,726
Cunningham, Paul	56,726	Cyr, Suzanne	52,964	Daley, David M	61,622	Daye, Micheline	56,966
Cunningham, Stephen	56,889	Cyr, Sylvie	51,745	Daley, Dora May	51,745	Dealy, Donna	51,745
Cunningham, Verne D	56,726	Cyr-Lavoie, Vickie	48,913	Daley, George	51,523	Dean, Brian	62,892
Curran, C Anne	56,726	Cyr-Lévesque, Sylvie	51,745	Daley, Kevin	51,745	Dean, Karon	66,719
Curran, Christine	43,929	Cyr-Plourde, Nathalie	46,810	Daley, M Colleen	57,875	Deane, Ann	58,482
Curran, Robert J	56,726	Daigle, Anne-Marie	51,745	Daley, Patricia	56,726	Deane, Jeffrey	71,650
Currie, Donald	56,966	Daigle, Audrey	58,076	Daley, Paul J	51,745	Deap, Diana	43,075
Currie, Holly	51,745	Daigle, Brigitte	53,516	Daley, Richard	58,299	Deap, Robert	61,712
Currie, Karen R	56,726	Daigle, Carol Anne	51,745	Daley, Scott	42,463	Dearin, Frances	56,726
Currie, Susan	40,814	Daigle, Cecile	60,245	Dallaire, David A	57,226	Decoste, André	56,726
Currie, Terry	59,957	Daigle, Chantal	52,652	Dalling, Andrew Edward	50,368	Decoste, Cynthia	56,726
Curtis, Brock	51,745	Daigle, Christopher	58,047	Dallon, Harold Robert	50,488	Decoste, Gérard	51,745
Curtis, Candace	45,926	Daigle, Claude	64,138	Dalpe, Anne	48,906	Decourcey, Dawn	61,915
Curtis, Penny	59,427	Daigle, Darlene	51,865	Dalton, Janice	56,726	Dee, Alice	54,446
Curwin, Catherine	58,046	Daigle, Denis	51,128	Damboise, Nathalie	50,656	Deering, Gregory	56,726
Curwin, Kenneth D	56,726	Daigle, Diane	51,745	Daniels, Shirley	56,726	Deering, Patricia	52,105
Curwin, Simone M	48,129	Daigle, Elisabeth F	56,726	D'Astous, Anne	61,712	Degrace, Chantal	55,371
Cusack, Mike A	45,384	Daigle, Emily	66,902	Dauphinee, Jon-David	43,388	Degrace, Lucie	51,160
Cutler, C David	70,034	Daigle, Eris	47,065	Davenport, Kathryn	40,225	Degrace, Patricia	51,745
Cutler, Nathan	70,034	Daigle, Esmond	53,337	Davenport, Sheila J	40,105	Degrace, Sandra	56,726
Cutler, Paul	56,726	Daigle, Eugère	58,299	David, Dannie	51,745	Delahunt, Dianne L	51,745
Cyr, Bernadette	40,332	Daigle, Géralda G	41,966	David, Marcel	42,388	Delahunt, Mary H	60,845
Cyr, Clairmont	63,324	Daigle, Gilles	51,745	David, Mona	46,010	Delaney, Arlene	45,721
Cyr, Denise	56,726	Daigle, Janice	57,272	David, Raymond	54,030	Delaney, John B	56,726
Cyr, Géraldine	56,726	Daigle, Jean	56,726	David-Richard, Nancy	47,697	Delaney, Leanne E	56,726
Cyr, Gérard	56,746	Daigle, Jocelyn	56,492	Davidson, Hannah D	41,016	Delaney-Thompson, Tara	40,403
Cyr, Gilbert	63,192	Daigle, Linda M A	51,745	Davidson, Sharon I	51,745	Delano, Ann Frances	43,742
Cyr, Ginette	54,247	Daigle, Lucienne	59,589	Davidson, William	48,600	Delano, Norman	66,664
Cyr, Jessica	46,967	Daigle, Manon	60,530	Davies, Linda	51,910	Delong, Beverley	72,090
Cyr, Laurette	51,745	Daigle, Margaret-Anne	56,726	Davies, Lisa	56,726	Delong, David J	51,745
Cyr, Léo-Paul	42,472	Daigle, Marie-Line	56,726	Davis, Allan	69,032	Delong, J Daryl	49,940
Cyr, Lisa G	51,720	Daigle, Martin D	47,765	Davis, Carol	46,580	Deluca, Lisa	51,755
Cyr, Luc R	53,153	Daigle, Maurice	51,910	Davis, Christine	51,745	Demello, Michael	51,745
Cyr, Lucianne	58,012	Daigle, Michelle	56,575	Davis, Donald R	56,726	Demerchant, Shawna L	56,726
Cyr, Marielle	51,745	Daigle, Natalie	45,384	Davis, Donna	56,726	Demers, Janis Elinor	56,726
Cyr, Mario G	65,360	Daigle, Nazaire Jr	62,293	Davis, Linda	56,582	Demers, Jean-Paul	68,414
Cyr, Maurice	56,920	Daigle, Patricia	56,575	Davis, Mary-Therese	44,384	Demers, Marc-Antoine	41,865
Cyr, Micheline	52,594	Daigle, Robert	57,544	Davis, Murielle	51,745	Demers, Paul	70,034
Cyr, Monique A	56,726	Daigle, Solange	56,668	Davis, Shaun	49,212	Demille, Linda J	62,901

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Demmings, Richard S	\$ 70,083	Desroches-Collin, Tina	\$ 51,523	Doak, George	\$ 64,810	Donelle, M Bernadette	\$ 51,745
Dempsey, Karen	66,032	Desrosiers, Diane	52,548	Doak, Susan	51,745	Donohue, Tiffany	41,048
Dempsey, Marley	49,001	Desrosiers, Monique S	56,726	Dobbelsteyn, Judith M	56,726	Donovan, Alvin	61,712
Dempsey, Ruby	56,305	Desrosiers, Richard	61,712	Dobbelsteyn, Randy	56,228	Donovan, Barbara	60,157
Denbow, Gina	40,010	Desrosiers, Yves	58,227	Dobbin, Michelle	56,726	Donovan, Brian B	61,712
Deniger, Veronique	42,362	Desrosiers-Godin, Hélène	41,342	Dodge, Allan L M	59,427	Donovan, David	41,942
Denis, Colette	61,712	Devarenes, Hélène	61,962	Dodge, Linda J	56,726	Donovan, Jennifer	43,542
Deniverville, Barbara S	56,726	Devenne, Bonnie J	40,105	Dodier, Debbie	61,073	Donovan, Jennifer	44,652
Denne, Morley Allan	56,726	Devlin, Corina Marie	56,726	Doherty, Beverly	70,034	Donovan, Jill	46,608
Dennett, Carol	56,726	Devlin, Patrick W	61,224	Doherty, Brenda	51,745	Donovan, Lori	56,726
Dennis, Cecilia M	60,797	DeVost, Jean-Pierre	61,712	Doherty, E Frances	56,726	Donovan, Mark	69,537
Dennis, Jerome	56,726	Dewar, Ann E	55,506	Doherty, Ivy-Rose	56,726	Donovan, Olivia	56,726
Denton, Christian G	52,032	Deware, Heather L	66,902	Doherty, Tammy Kim	52,744	Donovan, Paul	61,712
Denton-Cosman, Jeanne	56,846	Deweyert, J Edward	51,745	Doherty, Wayne	56,726	Doon, Geordie	51,745
Dernier, Virginia Diane	59,521	Deweyert, Karla	48,162	Doige, J Richard	51,745	Dorais, Sylvie	43,032
Derrah, Allison	57,086	Dewitt, Jan	44,312	Doiron, Agnes	69,972	Dorcas, Charlene	42,463
Derrah, Charity Ann	52,105	Dewitt, Sharon E	56,846	Doiron, Anne	64,079	Doucet, Alan G	56,726
Derrah-Sullivan, Emily	40,939	Diadamo, Lia	51,745	Doiron, Annie	44,846	Doucet, Anita	51,745
Deschenes, André	53,091	Dibonaventura, Dino	50,153	Doiron, Annie	50,138	Doucet, Chantal	56,726
Deschenes, Camille	51,745	Dick, Micheline	51,745	Doiron, Anthony J	47,569	Doucet, Chantal M	50,825
Deschenes, Carmen	51,745	Dick, Ronald	51,745	Doiron, Bernadette	56,726	Doucet, Charline	54,964
Deschenes, Diane	64,413	Dickinson, Lou Ella	51,745	Doiron, Beurnald	56,726	Doucet, Daniel G	56,726
Deschenes, Michelle M	60,007	Dickinson, Mark	61,712	Doiron, Carmen	51,745	Doucet, David	51,745
Deschenes, Terri-Ann	42,603	Dickinson, Michael	63,208	Doiron, Carole	56,726	Doucet, Debbie	46,825
Desjardins, Carmel	56,726	Dickinson, Susan	62,961	Doiron, Charles	45,542	Doucet, Donna	47,667
Desjardins, Claire	70,269	Dickinson, Wayne A	45,662	Doiron, Denise	51,745	Doucet, Éloïse	56,726
Desjardins, Clairma	40,105	Dickinson, Wendy D	73,086	Doiron, François	56,726	Doucet, Éloi	71,608
Desjardins, Gisèle	62,206	Dickison, Lee	42,720	Doiron, Gilberte	46,128	Doucet, Elva	56,726
Desjardins, Jeanne D'Arc	51,745	Dicks, Lenora	48,257	Doiron, Jean Roch	43,076	Doucet, Ernest J	70,177
Desjardins, Jocelyne	56,726	Dickson, Doris T	42,129	Doiron, Jean-Claude	73,620	Doucet, France	51,745
Desjardins, Liette	40,136	Dickson, Linda	40,454	Doiron, John	45,911	Doucet, Gilles	51,745
Desjardins, Linda	52,393	Dickson, Nancy C	68,674	Doiron, Leon B	56,726	Doucet, Helen	56,726
Desjardins, Louise	43,512	Dickson, Terrence L	56,726	Doiron, Odilla	56,726	Doucet, Holly	55,577
Desjardins, Maurele	56,726	Dickson, Wayland B	51,910	Doiron, Renée	55,738	Doucet, Irène	51,745
Desjardins, Michel	56,756	Dingee, Ann-Marie	61,712	Doiron, Ronald	51,745	Doucet, Jean-Charles	83,449
Desjardins, Pierre	61,712	Dingee, Graydon	40,100	Doiron, Roseline	56,726	Doucet, Jean-Guy	49,308
Desjardins, Simone	56,726	Dingwall, Alex	93,707	Doiron, Susie	41,356	Doucet, Jeannine	56,726
Desjardins, Sylvie A	49,618	Dingwall, Patricia	66,615	Doiron, Valada	68,139	Doucet, Joanne	57,857
Desjardins-Cyr, Nathalie	51,741	Dion, Maurice R	64,827	Doiron, Yves	56,726	Doucet, Jocelyn P	46,002
Desmeules, Jacqueline	51,745	Dionne, Claudine	46,825	Doiron-Bossé, Anne	51,000	Doucet, Julia M	51,745
Desmond, Maureen	67,962	Dionne, Denis	50,747	Dollimore, Mike	70,284	Doucet, Lilianne	44,380
Despatis, Christiane	51,349	Dionne, Fernand	56,726	Dominie, Chad	47,919	Doucet, Line	56,726
Després, Darlene	51,745	Dionne, Lynne	46,387	Donahue, Cyril P	76,854	Doucet, Louise	56,726
Després, David J	52,452	Dionne, Sr Claudette	63,264	Donald, N Ruth	61,712	Doucet, Marc W	56,726
Després, Jocelyne G	49,131	Dixon, John M	51,062	Donaldson, Arthur G	43,461	Doucet, Marie-Paule	57,086
Després, Martine	51,745	Dixon, John M	56,726	Donaldson-Bowes, Jane	51,745	Doucet, Mary M	61,712
Desroches, Éric	45,926	Dixon, Leanne	45,966	Donelle, Camilla	51,745	Doucet, Micheline	60,939
Desroches, Gail	51,745	Doak, Cynthia	51,523	Donelle, David B	51,865	Doucet, Michelle A	41,083

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Doucet, Nicole	\$ 46,608	Driscoll, Gloria	\$ 56,726	Duguay, Josianne	\$ 45,926	Duplessis, Anne	\$ 56,726
Doucet, Noëlla	56,726	Driscoll, Jillian	51,985	Duguay, Marie-Josée	44,194	Duplisea, Teena Marie	47,180
Doucet, Pierrette	40,592	Driscoll, Mark	62,378	Duguay, Michel	56,726	Dupuis, Bobby	56,726
Doucet, René R	57,345	Driscoll, Trevor	41,838	Duguay, Normand	71,018	Dupuis, Diane	51,099
Doucet, Serge	49,932	Drisdelle, Florence	43,621	Duguay, Pierrette	59,589	Dupuis, Michel	56,726
Doucet, Solange	51,745	Drisdelle-Cormier, Lise	61,953	Duguay, Roddie	61,827	Dupuis, Michel D	48,935
Doucet, Suzanne	45,697	Drummond, Cynthia	51,745	Duguay, Sylvie	46,119	Dupuis, Michelle	47,801
Doucet, Thérèse	46,083	Drury, Debbie	68,271	Duguay, Sylvie	56,726	Dupuis, Monique	56,726
Doucet, Yves	43,929	Drury, Tina	42,971	Duguay, Terry Michael	54,357	Dupuis, Monique M	56,726
Doucet-Léger, Angele	61,712	Drury-Alward, Pamela J	48,162	Duguay-Mallet, Chantal	56,726	Dupuis, Norbert	61,712
Doucet-McCaie, Odette	51,745	Dryden, Shawna	40,775	Duguay-Mallet, Réjeanne	51,745	Dupuis, Réginald	61,712
Doucett, Suzanne	51,745	Dubé, Armand	56,726	Duke, Claude	51,745	Duquette, Jeanne T	42,705
Doucette, Adrian Michael	56,726	Dubé, Gilles	51,745	Dulac, Isabelle	52,522	Durelle, Gloria	70,751
Doucette, Cheryl Anne	58,046	Dubé, Jacques	56,726	Dumaine, Gina	46,967	Durepos, Françoise	91,476
Doucette, Lisa	56,726	Dubé, Jeanne D'Arc	57,709	Dumas, André	69,066	Durette, Yvan	46,186
Doucette, Marylou	48,751	Dubé, Lorraine	56,726	Dumas, Pierre	81,304	Durham, Irene	51,745
Doucette, Rebecca T	49,758	Dubé, Louise	56,726	Dumas, Rhéault	61,712	Dutton-Webb, Wendy	51,745
Doucette, Robert	56,726	Dubé, Mario	43,838	Dumont, André	44,884	Dwyer, Andrea	51,745
Doucette, Robert	61,952	Dubé, Melissa	41,083	Dumont-Paillard, Estelle	55,403	Dyer, Bernadette	51,745
Dougherty, Harriet I	40,832	Dubé, Nicole	51,745	Dunbar, Stuart	62,562	Dykeman, Margaret J	51,745
Dougherty, Jessica	41,934	Dubé, Pauline	43,076	Dunbar, Tammy	64,386	Dykeman, Patricia	55,817
Douglas, Geoff A S	50,961	Dubé, Réjean	55,807	Duncan, Burton R A	51,745	Dymond, Michael S	51,910
Douglass-Turnbull, K	56,966	Dubé, Roland	73,015	Duncan, E Jean	71,018	Eagan, Catherine	60,462
Douthwright, Wendy	43,312	Duchastel, Philip	74,337	Duncan, Ross M	51,745	Eagle, Sylvie	45,932
Dow, Donald	51,745	Duchesne, Marie-Josée	56,726	Duncan, Sharon	56,535	Eagles, Anne Marie	43,028
Dow, Timothy	48,103	Duclos, Sarah	40,156	Duncan, Stacey L	45,771	Eagles, Mark T	44,900
Dow-Gallant, Cynthia	42,255	Duff, Margo L	51,985	Dunfield, Alan	74,775	Eagles, Tracey	42,472
Downe, Kathryn	59,683	Duff, Ralph M	43,345	Dunfield, Cathy	56,726	Eales, Joanne	51,745
Downey, Kimberly	52,522	Duffy, Caroline E	56,726	Dunfield, Dawn	61,712	Earle, Andrea	41,211
Downey, Marcy	47,533	Dufort, Charlotte	41,838	Dunfield, Dwight	58,063	Earle, Dianne	44,998
Downey, Stacey A	45,624	Dufort-Bourque, Nancy J	43,741	Dunlop, Karen	58,519	Eaton, Margaret P	61,400
Downing, Danielle	57,288	Dufour, Brenda	45,926	Dunlop, Marlene V	51,745	Ebbett-Boyd, Jacqueline	51,745
Downing-Wadman, Gisèle	56,575	Dufour, Denise	61,712	Dunn, Kathy Helen	52,105	Eccleston, Marcelle	51,745
Doyle, Deborah	51,745	Dugas, Jacqueline	56,726	Dunn, Maria	51,745	Eckstone, Jill E	54,514
Doyle, Lori	61,915	Duguay, Anna	45,589	Dunn, Melanie	61,712	Eddy, Doris	56,541
Doyle, Margaret	51,745	Duguay, Anne-Marie	51,845	Dunn, Tim	60,032	Edgar, Garey	61,712
Doyle, Patricia	43,471	Duguay, Bertha	56,726	Dunnnett, Brenda	51,745	Edgecombe, Chris	51,745
Doyle, Shannon	58,257	Duguay, Chantal	56,726	Dunnnett, Gina L	51,745	Edgecombe, Lynn	51,745
Doyle, Sheona	47,069	Duguay, Chantal	57,959	Dunnnett, Paul	65,352	Edgin, Michele	44,505
Doyle-Yerxa, Suzanne	55,185	Duguay, Daniel	71,018	Dunnnett, Paula E	56,726	Edmonds, Cyril R	77,823
Draho, Tracy	47,129	Duguay, Denise	56,432	Dunphy, Irene M	43,931	Edmonds, Patricia A	56,846
Drake-Grass, Jennifer	45,344	Duguay, Dina	44,150	Dunphy, Richard E	51,745	Edson, Alice	56,726
Drapeau, Claire	61,756	Duguay, Donna	51,745	Dunsmore, Brenda-Jane	51,745	Edwards, Jill F	51,745
Drapeau, Lise	56,726	Duguay, Eileen	51,745	Dupere, Cynthia M	46,131	Eisner, Stacy	56,726
Drapeau, Martial	56,726	Duguay, Gaëtan	41,955	Dupere, Steven	51,745	Elias, Joseph G	72,846
Drillen, B Gayle	51,745	Duguay, Hector	55,230	Duplessie, John	61,952	Elliot, F Lynn	49,566
Drillen, T Philip	69,307	Duguay, Héléna	51,745	Duplessie, Lois M	51,737	Elliot, Nora-Lee	56,726
Driscoll, Dorothy	56,726	Duguay, Jean-Yves	58,012	Duplessis, Adéline	61,712	Elliot, Erica	40,774



## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Elliott, Jason	\$ 42,355	Everett, Stephen J	\$ 71,688	Ferland-Babin, Huguette	\$ 42,602	Fletcher, Donald G	\$ 56,726
Elliott, John R	56,726	Ewart, Sara Rosemary	41,696	Ferland-Bastarache, Renée Nowlan	46,182	Fletcher, Marcia	51,745
Elliott, Karen	51,745	Facey, Bryan	57,901	Ferrari, Anita M	50,594	Fletcher, Michael G	51,745
Ellis, Cheryl	56,029	Facey, Lynn	51,870	Ferris, Julie Carol	48,005	Fletcher-Boomer, Andrea	51,745
Ellis, Connie	45,926	Fairweather, Ginette N	45,170	Ferris, Mary	65,590	Flett, Leigh	51,745
Ellis, Jennifer A	56,726	Falconer, Douglas	65,174	Ferris, Myfanwy J	55,003	Flewelling, Donald L	61,712
Ellis, Marlene O	61,712	Fall, Diana	60,427	Ferron, Bernard	51,523	Flinn, Michael C	43,929
Ellis, Rebecca	49,370	Fallon, Peter	56,726	Ferron, Denis	46,932	Flood-Waugh, Jennifer L	43,341
Ellison, Deborah L	68,677	Fallon, Susan	58,966	Ferron, Josée	56,726	Flynn, Angela R	49,526
Ellis-Ryan, Barbara	56,726	Fanjoy, Barbara	44,297	Ferron, Nadine	64,079	Flynn, Maura A	56,541
Ells-Whittingham, Judy	51,745	Fanjoy, Marilyn	40,053	Ferron-Cormier, Hélène	46,124	Flynn-Breen, Julie	56,726
Ellsworth, Nancy C	56,821	Farmakoulas, Christina M	55,204	Ferron-Landry, Mariette	51,338	Flynn-Fortune, Cynthia	55,858
Ellsworth, Patricia	59,129	Farmakoulas, Lynn	56,726	Ferron-Mallet, Carméline	54,446	Fogarty, Ian M	52,120
Elsiger, Christine	44,384	Farnham, Kevin	56,726	Fiander, Carmel	52,345	Fogarty, Joel D	45,074
Emond-Gendron, Denise	56,726	Farquharson, Scott M	51,745	Fiander, N Jane	56,726	Foley, Shari	47,378
Emrich, Margo	57,481	Farrah-Sherwood, Tanya	47,223	Fielding, Beverley	56,376	Foley-Chenier, Helen	56,726
English, Beverly N	49,371	Farrell, Patricia A	58,780	Fifield, Gina Lynn	49,149	Folkins, Dixie-Lee	51,845
English, Robert	56,726	Farrell, Scott	53,362	Fillion, Bernard	51,865	Fongemie, Guylaine	45,261
English, Rosemary A	54,357	Farren, Lori	64,653	Fillmore, Carolyn A	61,073	Fontaine, Gary	71,649
Erdle, Marianne	51,573	Farris-Arsenault, Susan	70,083	Fillmore, Danielle	44,081	Fontaine, Nicole	51,611
Erichsen-Meesters, Rien	48,373	Farthing, Sharen E	59,726	Fillmore, Paulette M	51,745	Fontaine, Soeur Française	55,196
Erickson, Caroline	51,745	Fash, Debra	49,566	Fillmore, Shannon	41,190	Foran, Andrea	47,618
Eroh, Melva	51,745	Faulkner, M James	61,712	Fillmore-Crilly, Gail	40,505	Foran, Mona Claire	51,745
Ervin, Alexis C	61,712	Faulkner, P Richard	46,493	Finley, William E	69,170	Forbes, Brenda	56,726
Esligar, Jody	49,061	Fawkes, Susan	56,726	Finnamore, Clayton W	64,826	Forbes, Yvonne	40,105
Estabrooks, Barbara J	53,114	Fecteau, René	59,427	Finnamore, Michael	56,726	Foreman, Marilyn	56,726
Estabrooks, Christie	56,726	Fecteau, Sylvain	58,270	Firlotte, Jacqueline	40,965	Forestell-Wilson, Anne	50,980
Estabrooks, Crandell C	60,089	Feeney, Tammy	49,215	Firth, Dorothy	61,712	Forest-LeBlanc, Pauline	51,745
Estabrooks, Eric	72,090	Feicht, Ann	51,745	Fiset, Edward	56,726	Forrest, Amanda	41,101
Estabrooks, Frederick	61,712	Feicht, Evelyn	43,946	Fitton, Avis	75,544	Forsythe, Angela	52,406
Estabrooks, Gloria M	54,357	Feindel, Cheryl E P	64,539	Fitzgerald, Clark	56,726	Forsythe, Colleen	51,985
Estabrooks, Jonathan	52,744	Feir, Sherrill	40,770	Fitzherbert, Tracy	55,738	Forsythe, Cynthia A	51,737
Estabrooks, Marilyn J	53,571	Fellows-Degrace, Gail	56,726	Fitzpatrick, Annette	47,329	Forsythe, Donald C	62,012
Estabrooks, Tina	58,329	Fenton, Lynda	56,726	Fitzpatrick, Carolyn	51,183	Forsythe, Ruth	61,832
Estabrooks, Wendy	69,822	Fenton, Scott A	41,597	Fitzpatrick, Todd G	57,857	Fortin-Surette, France	40,378
Estey, Audrey M	56,726	Fequet, Alfred	56,726	Flanagan, Donna A	56,726	Fortner, Jacqueline M	57,086
Estey, Brian	40,144	Ferguson, Diane	42,240	Flanagan, Jillian T	42,325	Foss, Barbara	72,281
Estey, Calvin J	61,712	Ferguson, J Leigh	57,086	Flanagan, Stephanie	47,223	Foster, Linda	61,712
Estey, Katherine	63,174	Ferguson, Leanne	44,612	Flann, Richard A	51,745	Foster, Robert	56,432
Estey-Bourgoin, Carrie	43,312	Ferguson, Linda D M	51,745	Flann, William	56,726	Foster, Susan M	75,935
Evans, Debra A	74,043	Ferguson, Lindsay	56,726	Flannery, Anne-Marie B	51,275	Fouchère, Merrill F	57,053
Evans, R Kim L	68,783	Ferguson, Louis Philippe	59,427	Fleiger, Carolyn	56,726	Fougère, Denise	44,409
Evans, Sharon	56,726	Ferguson, Nathalie	51,985	Fleiger, David R	70,034	Fougère, John	48,828
Evans, Stephen	46,035	Ferguson, Neil	56,726	Fleming, Terri	56,726	Fougère-LeBlanc, Nicole	51,745
Evered, Patricia	51,745	Ferguson, Ronald	61,832	Fleming-Brown, Cynthia L	51,745	Foulem, Brigitte	56,726
Everett, Heather	56,726	Ferguson, Scott	68,194	Flemming, Chris Gordon	70,547	Foulem, Carolle	64,299
Everett, Nancy	49,529	Ferguson, Wayne	41,838	Flemming, Wanda	51,745	Foulem, Jeannette	56,726
Everett, Sharon A	54,357	Ferguson, Yvon R	56,726	Fletcher, Denise M	41,397	Fournier, Anthony	51,987

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Fournier, Carla	\$ 45,172	Friquet, Mona	\$ 56,726	Gallant, Claudine	\$ 51,745	Garnett, Tracy	\$ 43,471
Fournier, Charles	66,179	Frizzell, Ann	51,745	Gallant, Darren	47,784	Garrett, Carolyn	49,061
Fournier, Charles Yves	61,712	Frizzell, Karen Lee	56,557	Gallant, Denise	50,268	Garrish, Susan	56,726
Fournier, Daniel P	41,555	Frost, John D	67,140	Gallant, Diane M	51,745	Gaskin, Gary I	56,726
Fournier, Danika	51,213	Frost, W C Kenneth	72,904	Gallant, Elzear	61,712	Gaskin, Suzanne M	60,046
Fournier, Gina	56,726	Fry, Donna	40,631	Gallant, Éric	51,745	Gatto, Tracy	48,396
Fournier, Martine	56,726	Fullarton, M Kathy	49,913	Gallant, Gary	56,726	Gaudet, Annick	42,602
Fournier, Paul	59,427	Fuller, Pamula R	56,575	Gallant, Gayle M V	56,726	Gaudet, Esther	50,406
Fournier, Ranatee	42,215	Fullerton, Barbara	61,712	Gallant, Gilles	56,726	Gaudet, Fernand	67,860
Fournier, Renée	45,771	Fullerton, Heather	59,427	Gallant, Gilles J	49,526	Gaudet, France	46,837
Fournier, Rhéal	52,345	Fullerton, Kathleen M	48,794	Gallant, Ginette	49,648	Gaudet, Josée	45,384
Fournier-Savoie, Ginette	56,726	Fullerton, Linda T	56,726	Gallant, Holly E	56,726	Gaudet, Lisette	56,726
Fowler, Debbie M	65,954	Fullerton, Peter C	51,745	Gallant, Jasmine	64,413	Gaudet, Marc E	57,905
Fowler, Don	45,642	Fulton, Cindy	51,745	Gallant, Jean-Guy	56,726	Gaudet, Natalie	42,615
Fowler, Janet E	40,616	Fulton, Elaine	51,745	Gallant, Judith A	56,726	Gaudet, Paula	56,726
Fowler, Pamela D	61,952	Fulton, Nina	56,726	Gallant, Léonard	70,034	Gaudet, Pauline	56,726
Fowler, Rockland	56,726	Fulton, Sherry	61,712	Gallant, Lilianne	51,745	Gaudet, Philippine	44,083
Fox, Aleida	61,905	Furlong-McIntyre, Theresa	56,726	Gallant, Linda A	61,633	Gaudet, Robert J	59,886
Fox, Andrew	56,726	Furlotte, Anne E	56,726	Gallant, M Clara	51,745	Gaudet, Rolande	56,726
Fox, Lorrie L	56,726	Furlotte, P Ronald	61,712	Gallant, Marie Claire	56,726	Gaudet-Boudreau, Janice	48,590
Frame, Barbara L	51,745	Gabbey, Dorothy	66,222	Gallant, Marjorie Anne	51,745	Gaudet-Hébert, Carmelle	56,726
Francis, Lisa A	47,077	Gadd, Peter	64,653	Gallant, Mark	56,726	Gaudreau, Louise	67,104
Francis, Mark	43,419	Gaddas, Marie	42,720	Gallant, Maurice	53,989	Gaumont, Michelle	44,753
Francoeur, Manon	49,774	Gadness, Kendall	57,224	Gallant, Misty D	45,926	Gauthier, Reine	56,726
Frank, John C	61,400	Gagné, Bernadette S	56,726	Gallant, Murielle	56,726	Gauthier, Ronna	56,726
Franklin, Beverly A	40,985	Gagné, Lyne	54,581	Gallant, Normand	56,726	Gautreau, Bernard	93,872
Fraser, Barry	57,292	Gagné, Sonia	44,676	Gallant, Patricia	61,712	Gautreau, Clair	56,726
Fraser, Darlene	51,745	Gagnon, Denise	51,745	Gallant, Paul	58,539	Gautreau, Claire Marie A	56,726
Fraser, P Joan	51,745	Gagnon, Janice	47,919	Gallant, Pierrette	56,152	Gautreau, Claire R	51,860
Fraser, Patricia	52,105	Gagnon, Janice	57,055	Gallant, Rachel	48,622	Gautreau, Dawn E	56,726
Fraser, V Stewart	51,745	Gagnon, Lise B	56,726	Gallant, Rachel	61,712	Gautreau, Gary	41,555
Fraser, Wendy	69,440	Gagnon, Mona B	43,234	Gallant, Roland	56,726	Gautreau, Gisèle	51,745
Freeman, Penny	51,745	Gagnon, Roger	69,689	Gallant, Sheri A	46,597	Gauvin, Brigitte	56,726
Freeman-King, Cynthia	71,650	Gaines, Andrea L	45,384	Gallant, Suzanne	56,846	Gauvin, Daniel	56,726
Freeze, Janice	52,873	Galbraith, Paula	48,373	Gallant, Thérèse	61,712	Gauvin, Gisèle G	60,244
Frenette, Catherine	56,726	Galbraith, Susan M	56,726	Gallant, Trevor	54,327	Gauvin, Jeanne-Mance	53,361
Frenette, Huguette P	64,413	Gallagher, Annette	51,745	Gallant-Landry, Nicole	57,266	Gauvin, Laurie	63,787
Frenette, Jean Guy	67,860	Gallagher, Corinne	41,618	Galloway, Gillian	51,495	Gauvin, Lise	93,821
Frenette, Julia	54,357	Gallagher, Daniel	56,726	Gandy-Owen, Erica	70,034	Gauvin, Lisette	56,726
Frenette, Lise	56,726	Gallagher, Janet	54,357	Gange, Janice	46,816	Gauvin, Nicole J	44,507
Frenette, Louise	56,726	Gallagher, Karen	51,745	Gange, Michael	61,712	Gauvin, Roberto	72,090
Frenette, Lucille	56,093	Gallagher, Lisa	75,018	Garabb-Read, Cathy	67,326	Gauvin, Soeur Florence	59,589
Frenette, Yolande	52,905	Gallagher, Michael	56,726	Gardiner, Amanda	45,384	Gauvin-Brown, Charlotte	45,381
Frenette-Manuel, Huguette	51,745	Gallagher, Michael	61,712	Gardiner, Betty	56,726	Gauvreau, Conrad	56,726
Friars, Susan	51,845	Gallagher, Patricia L	61,712	Gardner, Michael D	61,712	Gay, Claire M	61,712
Frigault, Agathe	46,849	Gallant, Alvin J	51,745	Garland, Debbie R	57,336	Gebuhr, Barbara A	71,650
Frigault, Jean-Denis	51,745	Gallant, Claire	45,623	Garland, Stacy	46,760	Geburt, Elizabeth S	51,745
Friquet, André	63,374	Gallant, Claude	44,427	Garnett, Heather L	49,705	Geddes, Rosemary I	64,747

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Geeringh, Elaine	\$ 50,846	Gilmore, Greta	\$ 61,862	Godin, Charline	\$ 59,375	Gordon, Katharine	\$ 45,659
Geldart, L Nina	51,745	Gingras, Carole A	51,745	Godin, Denise	60,140	Gordon, Kirby A	51,745
Gellert, Robert	51,745	Gionet, André	44,253	Godin, Donald	55,807	Gordon, Matilda	64,957
Gendreau, Frances A	60,658	Gionet, Daniele-Céline	56,432	Godin, Élie	54,202	Gorey, Mary Beth	61,712
Gendreau, Louise	51,745	Gionet, Dianne	56,726	Godin, Éric	49,913	Gorham, Jody	71,281
Gendreau, Wilfrid	44,578	Gionet, Ginette	51,745	Godin, France	64,389	Gorham, Peter	56,726
Geneau, Brenda Ruth	52,105	Gionet, Josette	50,686	Godin, Gilberte	75,871	Gorman, Anne M	63,625
George, Jennifer	49,385	Gionet, Nathalie	41,934	Godin, Jacques	56,726	Gorman, Michael J	56,726
George, Michael E	62,072	Gionet, Nicole	56,726	Godin, Jeanne	51,092	Gorman-Mitchell, Peggy	78,455
Gerard, Robert E	81,382	Gionet, Nicole M	40,851	Godin, Kevin J	62,712	Gormley, Kevin	56,966
Gerhardt, David W	59,521	Gionet, Richard	51,745	Godin, Marc F	45,926	Goss, Douglas	51,745
Gerhardt, Heather L	56,726	Gionet-Doiron, Louise	51,745	Godin, Marie-Claire	56,726	Goss, George	66,902
Gerrish, S Patrice	56,966	Gionet-Mallet, Sylvie	51,745	Godin, Mariette	59,427	Gosselin, Lorraine	48,051
Gervais, Danielle	60,276	Gionet-Paisley, Nadine	49,758	Godin, Mario	56,726	Gosselin, Manon	46,329
Gervais, Denis Y	56,726	Gionet-Savoie, Gaëtane	61,712	Godin, Nadine	43,954	Gosselin, Murielle	51,745
Gervais, Jacques	49,895	Girard, Georgette	51,745	Godin, Nathalie	59,637	Gosselin, Sharon	51,745
Gervais, Nicole	70,034	Girard-Potvin, Isabelle	51,755	Godin, Nicole	66,509	Gottraux-Grandy, Cynthia	45,581
Gesner, Deborah	62,754	Girouard, Annette	46,688	Godin, Raymond	56,726	Goudreau, Raymond N	56,726
Gesner, Susan	56,726	Girouard, Gail	57,266	Godin, Réjean	52,522	Gould, A Douglas	61,712
Gibbs, Edward	56,726	Girouard, Guy	56,726	Godin, Robert	61,712	Gould, Carmella L	57,326
Giberson, Nicole	47,065	Girouard, Hectorine	51,745	Godin, Rose	51,745	Gould, David A	52,397
Giberson, Ruth M	70,034	Girouard, Janie	58,643	Godin, Solange	46,611	Gould, Gail	68,906
Gibson, Angela	40,427	Girouard, Joey	41,483	Godin, Tonia	45,381	Gould, Gregory	49,832
Gibson, Teri Ann	48,624	Girouard, Marc	53,525	Godin, Yvette	81,558	Gould, Irene M	56,726
Giddens, Kimberly	51,745	Girouard, Marcel	51,745	Godin, Yvon	59,855	Gould, Larry	54,357
Gideon, Cline	41,934	Girouard, Martine	42,255	Godin-Gauvin, Carole	49,600	Gould, Louise H	56,726
Giesecke, Kayla	63,015	Girouard, Nicole	59,427	Godin-Gionet, Diane	56,726	Gould, Pamela J	51,745
Giggie, Wanda	52,105	Girouard, Yvonne	51,057	Godin-Lanteigne, Diane	63,083	Gould-Bruce, Johanne	41,362
Gignac, Michelle S	53,696	Girouard-Collin, Jolande	61,712	Godsoe-Daigle, Karen	56,726	Goupil, Antonio	51,745
Gigou, Lorraine	56,726	Givskud, Mia	66,348	Godwin, Paulette	61,712	Goupil, Hélène	56,726
Gilders, Marcelle	51,745	Glendenning, Joy	51,745	Goguen, André M	61,712	Goupil, Yvon	52,947
Gilker, Ellen Dawn	61,712	Glenen, Elizabeth A	54,194	Goguen, Josette J	55,351	Gowans, Michael F H	61,712
Gilks, Barbara A	71,543	Glenen, Robert	51,745	Goguen, Léopold	65,389	Graham, Christopher	51,745
Gilks, Eleanor M	74,778	Glenn, Berna	56,726	Goguen, Michele-Ann	42,046	Graham, Connie	54,630
Gilks, Kimberley	54,581	Glenn, Myrna	56,726	Goguen, Nadine	60,113	Graham, Karen	42,705
Gill, Connie	56,726	Glenwright, Elizabeth	53,902	Goguen, Roger	61,712	Graham, Larry	57,222
Gill, Nancy	40,251	Glidden, Mona	56,726	Goguen, Roland R	67,364	Graham, Marilyn	56,726
Gillies, Lorna E	52,282	Glynn, Karen Ann	49,526	Goguen, Valérie	59,589	Graham, Michael	58,566
Gillingwater, Renée	56,858	Goad-Casey, Jennifer E	52,835	Goguen-Robichaud, Monique	56,870	Graham, Nathalie	56,726
Gillis, Deborah	56,726	Godbout, Diane	51,745	Gomez, Pamela	60,434	Graham, Nora M	56,726
Gillis, Diane M	59,933	Godbout, Hermel	59,427	Gobbie, Kathy	56,726	Graham, Scott	56,726
Gillis, Elaine	56,726	Godbout, Katrina M	74,675	Good, Debbie	76,660	Graham, Sheila	57,386
Gillis, Myrna	49,285	Godbout, Micheline	56,726	Goodfellow, Marianne	54,446	Graham, Timothy Michael	49,371
Gillis, Robert	61,712	Godbout, Rose-Marie	56,726	Goodine, Judy	40,220	Graham, Virgil	42,602
Gillis, Sheilagh Ann	46,608	Godbout-Jones, Brigitte	51,570	Goodine, Linda	50,406	Grandmaison, Robert J	61,712
Gillis, Stephen	74,675	Goddard, Valarie	59,787	Goodwin, Lynn Marie	41,867	Grandmaison, Ronald	56,726
Gilliss, Lois	56,432	Godfrey, Donna	61,019	Goodwin, Richard A	47,621	Grandy, James	71,650
Gilmore, Carol	61,712	Godfrey, Helen L	51,745	Goodwin, Ronald C	57,287	Grant, Albert	52,549

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Grant, Derrick	\$ 56,726	Guérette, Yvan	\$ 71,892	Haché, Liette	\$ 48,368	Hall, David	\$ 46,381
Grant, Heather	51,745	Guerrier, Stacey	40,460	Haché, Louis	56,726	Hall, Eddy	56,726
Grant, Jennifer	43,929	Guest, Judith E	51,745	Haché, Marcel	50,146	Hall, Gary	70,034
Grant, Joan Marie	51,745	Guidry, Rachael	56,726	Haché, Marie Paule	57,865	Hall, Glennon N	56,726
Grant, Kimberley	52,994	Guignard, Aline	51,745	Haché, Michel	53,362	Hall, Johanne	51,745
Grant, Lynn	52,270	Guignard, Danielle	56,726	Haché, Michelle	45,132	Hall, Kevin	66,715
Grant, Marie J	59,588	Guignard, Line	49,061	Haché, Mireille	47,533	Hall, Marilyn	69,010
Grant, Michael	49,149	Guignard, Michele	40,966	Haché, Nathalie J	46,517	Hallden, Joanne	56,726
Grant, Murray B	66,902	Guilfoyle, Laura	61,712	Haché, Odile	61,712	Hallett, Heather	66,523
Grant, Nancy	57,907	Guimond, Jacques	61,712	Haché, Rachel S	56,726	Hallett, Holly	40,794
Grant, Neil	45,926	Guimond, Jeanne	56,726	Haché, Robert	44,773	Hallett, James	85,082
Granville, R Micheal	59,589	Guimond, Roseline	53,677	Haché, Rose-Marie	67,104	Halley, Michael P	66,902
Grasse, Cindy	54,820	Guimond, Valmond	78,653	Haché, Solange	51,745	Hallihan, Katherine C	51,985
Grattan, Rosemary	51,745	Guitard, Guy	53,337	Haché, Solange	93,291	Halloran, Maryse	42,838
Graves, Brenda	40,410	Guitard, Michel	53,053	Haché, Sylvie	43,774	Hall-Short, Janice	51,477
Gray, Brian	46,239	Guitard, Monette	56,726	Haché, Thérèse	65,049	Hallyburton, Anita	56,726
Gray, Gordon E	46,816	Guitard, Sonia	45,926	Haché-Boudreau, Nicole	51,220	Hambrook, Jennifer	51,745
Gray, Katherine C	42,473	Guitard, Tammy Lee	41,934	Haché-Duguay, Denise	56,726	Hamel, Normand J	61,862
Gray, Ralph J	51,745	Guitard-McGaghey, Suzanne	61,915	Haché-Mallet, Denise	59,427	Hamilton, Jennifer D	41,934
Grebenc, Katherine	74,675	Gullison, Marilyn	46,810	Haché-McLaughlin, Brigitte	59,427	Hamilton, John	61,712
Green, Andrea	43,179	Gumushel, Kurt	45,384	Haché-Wilczak, Sylvie	50,406	Hamilton, Marsha L	51,745
Green, Jean Anne	51,745	Gunn, Heather L	51,230	Hachey, Gaston	59,525	Hamilton, Patricia	51,745
Green, Jennifer L	56,726	Gunn, Kelly	61,712	Hachey, Joanne	51,945	Hamilton-Barry, Joann	55,230
Green, Lorena	42,030	Gunn-Robertson, Margaret	43,168	Hachey, Lana Marie	51,745	Hamm, Melody	51,745
Green, Maridel M	56,726	Gunter, Elizabeth	51,745	Hachey, Lucette	47,919	Hammond, Dawn	51,745
Green, Pamela J	53,276	Gunter, Kelly	42,705	Hachey, Noreen	56,846	Handfield, Monique	40,259
Green-Fillmore, Kelly	64,129	Gunter, Michael	43,743	Hachey, Rene	51,745	Haney, David G	51,745
Greenlaw, Austin	64,514	Guravich, Kathryn	56,846	Hachey, Renée	43,774	Hannan, Johanne	56,966
Greenlaw, Brenda	54,646	Guravich, Peter	64,671	Hachey, Stephane	48,794	Hannan, Sharon	61,712
Greenlaw, Nancy	49,007	Guthrie, Robert	45,136	Hachey, Steven	44,612	Hannay, Linda	59,589
Greer, Christa	44,613	Haanstra, Susan	48,537	Hachey, William	56,726	Hannay, Michael	49,914
Greig, Ann Louise	56,920	Haché, Anne-Marie	54,299	Hachey-Neveu, Louise	62,084	Hanscomb-Wallace, Norma	61,000
Greig, Brian	56,920	Haché, Armand	61,712	Hackett-Harris, Catherine	51,745	Hanselpacker, Larry A	59,589
Griffin, E Anne	56,726	Haché, Azade	51,745	Haggart, Graeme Alan	50,987	Hansen, Bernetta	51,745
Griffin, Edward	74,043	Haché, Cécile	56,726	Haggarty, Carol-Ann L	56,726	Hansen, Christine E	49,913
Griffin, Robert A	56,726	Haché, Charlene	51,745	Haines, Calvin	51,745	Hansen, Eileen A	70,542
Griffin, Sharon M	59,589	Haché, Colette	56,726	Haines, Dale	44,292	Hansen, Margaret A	56,726
Griffith, Donna E	51,745	Haché, Colette	61,712	Haines, Frank D	56,726	Hanson, Bliss G	65,298
Griffith, Elizabeth	51,745	Haché, Denis	45,095	Haines, Roberta	51,745	Hanson, Jill	48,788
Griffiths, Wendy R	51,745	Haché, Desneiges	62,939	Halbot, Theresa M	60,781	Hanson, Mary Ann T	61,915
Grimmer, John	61,712	Haché, Diane	40,105	Haley, Brenda M	52,015	Hanson, Sherry	61,712
Grimmer, Melanie S	45,381	Haché, Élodie	56,726	Haley, Carmen	43,983	Hanson, Wendy Dawn	43,312
Grinstead, Jane	58,299	Haché, Gaston	64,836	Haley, Jeffrey L	49,615	Hanson-Lacey, Tanya	41,547
Grobe, Dr Cary	81,382	Haché, Hélène	59,427	Haley, Joanne	71,650	Harbinson, Barry	71,103
Grondin, George H	69,345	Haché, J François	57,251	Haley, Judy	51,745	Harborne, Donald	56,726
Grondin, Joseph F	56,726	Haché, Janice	46,340	Haley, Lori	48,154	Harding, J Anne	66,032
Groody, Faye	55,893	Haché, Jules	59,427	Haley, Lori Anne	49,526	Harding, K Gary	78,445
Groundwater, Barbara J	78,956	Haché, Laurianne	59,427	Haley, Reed	42,766	Harding, Kevin	42,035

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Harding-Colpitts, Lori	\$ 51,745	Hawkes, Martha	\$ 56,726	Hébert, Suzanne	\$ 45,539	Higgins-Harris, Aldena	\$ 55,044
Hare, Frederick B	63,208	Hawkes, Tony A	54,447	Hébert, Yolaine	51,745	Higgs, Lenora L	53,568
Hare, Judith	56,846	Hawkes-Graham, Angela	44,235	Hébert-Haché, Louise	51,745	Hildebrand, Coreen	56,139
Hargrove, Wendy	57,222	Hawketts, Jane	40,249	Hébert-LeBlanc, Sonya	56,726	Hildebrand, John	70,034
Harkins, Tracey K	56,726	Hawkins, Lana	48,084	Hébert-Savoie, Monique	59,427	Hildebrand, Katherine	61,812
Harley, Larry H	71,710	Hawkins-Roussy, Patricia	61,712	Hedberg, Tanya J	43,231	Hill, Bonny	51,745
Harley, Roseanne	51,745	Hawley-McAleer, Loretta	50,754	Hedou, Michel	56,726	Hill, Deborah A	51,745
Harmon, Nancy	46,381	Hay, Jacquelyn	66,831	Heffernan, M Kenneth	42,646	Hill, Lori D	45,162
Harpur, Kirsten	42,337	Hay, Janice E	61,712	Hefling, Rachel	53,905	Hill, Robert J.	75,949
Harquail, Colleen	55,498	Hay, Ruth N	54,401	Hello, Marsha	52,661	Hillman, Barbara	56,726
Harquail, Cynthia	53,073	Hay, William	65,088	Hello, Patrick	56,726	Hiltz, Marion	47,919
Harquail, E Jean	47,765	Hayden, Karen	46,329	Helmy, Francine	61,504	Hirst, Sally	51,745
Harrigan, Arlene	68,194	Hayes, Allan B	56,726	Hemphill, Mitchell	43,312	Hiscock, James	55,631
Harrigan, Lyne	48,024	Hayes, Carol A	43,026	Hendershot, Thomas	56,726	Hitchcock, Audrey	53,500
Harrington, Sandra	50,188	Hayes, Frank R	82,339	Henderson, Donald	51,745	Hitchcock, Michael	56,726
Harris, Carol	51,477	Hayes, Lori A	50,624	Henderson, Lori	47,615	H-LeBouthillier, Carole	41,981
Harris, Carolyn	51,745	Hayes, Noreen	56,726	Henderson, Ross	56,726	Hodgin, Amanda C	51,985
Harris, Cynthia	40,854	Hayes, Stacey	48,109	Henderson, Sharon	40,228	Hodgins, Paul	56,726
Harris, Francine	66,343	Hayes, Wayne	56,726	Henderson, Susan	50,138	Hodnett, Nancy	52,292
Harris, John L C	56,726	Hayman, Raylene	51,745	Hendry, Annette	46,405	Hoffman, Barbara	56,726
Harrison, Betty May	56,726	Hayward, Audrey C	51,745	Hendry, Grant	56,966	Hogan, Cheryl A	49,007
Harrison, Eveline	61,712	Hayward, Kora M	59,427	Henneberry, Beverly	87,143	Hogan, Edward	54,628
Harrison, Susan	51,745	Hayward, Rachelle	51,745	Hennessey, Daniel	58,076	Hogan, Jennifer	49,758
Harris-Peiser, Deena	56,726	Hayward, Richard B	67,499	Hennessey, Donna	73,649	Hogan, M Heather	57,566
Harroun, Rosalie	56,726	Hayward, Verna	61,712	Hennessey, Margaret R	61,832	Hogan, Sean	47,533
Hart, Natalie	50,033	Head, Michael	47,633	Hennessy, Barbara	56,726	Hogan, William	46,648
Hart, Thomas	54,611	Healy, Carolyn	44,406	Hennessy, Joanne M	61,712	Hogan, William R	64,079
Hartford, Joanne E	41,125	Healy, John	61,712	Henri, Louis	56,726	Holder, Jacklyn G	51,745
Hartlen, Suzanne M	56,726	Heatherington, Ronald W	56,999	Henrichs, Carol	47,117	Holder, Laurene	55,196
Hartman, Jeanine Johanna	41,934	Hébert, Alberte	51,877	Henry, Joan E	50,189	Holder, Mary Lou	40,616
Hartnett, Katharine	45,057	Hébert, Carole	51,745	Henry, Kimberly	45,455	Holder, Murielle	51,745
Hartt, Carol A	51,745	Hébert, Charline	63,263	Henry-Dickinson, Ruth	56,726	Holder, Paul	60,875
Hartt, James	57,086	Hébert, Claude	65,097	Herc, Julie E	47,684	Holland, Andrea L	56,726
Hartt, Joanne	56,726	Hébert, Cynthia	45,140	Herridge, Elaine D	56,726	Holland, Marilyn	60,924
Harvey, Pamela	67,432	Hébert, Donat	56,726	Hetherington, Donna	56,920	Holland, Mark	70,034
Harwood, Ronald J	64,747	Hébert, Étienne	59,427	Hetherington, Faye E	51,745	Holland, Nancy	59,427
Hathaway, Joan	41,704	Hébert, Ginette	51,745	Hetherington, Nance	56,726	Hollins, Tasha A	46,716
Hatt, Cynthia	70,034	Hébert, Jean	61,087	Heward, Shannon C	40,742	Hollis, Penny	49,913
Hatt, Ellen	42,946	Hébert, Jeanne-D'Arc	51,745	Hickey, Linda	56,726	Holloway, Patricia	46,683
Hatt, Elva	42,004	Hébert, Lise	51,745	Hickey, Sharon Leah	54,357	Holmes, Frederick A	72,090
Hatt, Krista L	57,728	Hébert, Mary	56,726	Hickey, Stephen	47,209	Holmes, Nadine	51,745
Hatt, Louise	56,726	Hébert, Michel	54,446	Hickey, Suzanne	61,712	Holt, Donald	56,726
Hatt, Richard E	56,726	Hébert, Monique	56,726	Hickey, Thomas	69,066	Holt, Jackie	53,337
Haughn, Ronald Calvert	59,589	Hébert, Rhéal	45,539	Hickey, Vivian	56,726	Holt, Julie	49,061
Havens, Heather	46,931	Hébert, Robert	61,712	Hicks, Kelly L	42,288	Holt, Margaret	64,413
Havens, Margaret	70,034	Hébert, Rodrigue	62,846	Hicks, Nancy G	61,712	Holyoke, Carolyn	56,579
Hawkes, John W	70,083	Hébert, Roseline	58,076	Higgins, James	61,832	Holyoke, Glen	46,922
Hawkes, Kimberley A	45,409	Hébert, Solange	56,726	Higgins, John C	51,745	Holyoke, Mary E	61,712

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Hominick, Jane	\$ 56,726	Hubbard, Suzanne	\$ 59,427	Ingraham-Côté, Krista E	\$ 51,755	Jenkins, Judy	\$ 51,745
Hondas, Annette	68,166	Hubert, Wendy	61,712	Ingram, Marilyn	51,745	Jennings, Nancy J	56,726
Hondas, Barbara J	64,079	Hudlin, Tammy	40,432	Ingram, Richard	61,712	Jensen, Joellen	48,431
Hooper, Constance	59,226	Hudson, Heather	57,586	Ingram, Steven W	61,712	Jensen, Ronald R	51,745
Hooper, Mary A	51,745	Hudson, Julie	47,069	Inman, Susan M	51,745	Jessome, Louise	56,726
Hopkins, Gordon B	67,030	Hudson, Sharon	51,745	Inniss, Mary Dianne	54,357	Jessome, Ronald	67,514
Hopkins, Marilyn	51,745	Hudson, Stacy	51,745	Irvine, John D	61,915	Jessulat, Wanda A	56,726
Hopkins, Patricia	41,128	Hughes, Gregory	51,745	Irvine, Kathryn	58,328	Jewett, Brent	41,503
Hopkins, Shirley A	61,712	Hughes, Marilyn Louise	47,378	Irvine, Pansy	65,630	Jewett, Cheryl	52,593
Hopper, Andrew	74,943	Hughson, Amy D	43,312	Irvine, Timothy	56,726	Jewett, Chrystal P	51,865
Hopper, Arnold	70,034	Hughson, Joanne	51,745	Irving, Allen B	56,726	Jewett, Patricia	56,726
Hopper, Darlene B	51,745	Hull, Richard	61,712	Irving, Carol	56,726	Johnson, Arlene	61,712
Hopper, Debra	56,846	Humphrey, Holly A	61,073	Irving, Wayne D	45,341	Johnson, Carolyn	51,745
Hopper, Helen M	50,406	Humphrey, Marion	67,163	Isenor, Marilyn	51,745	Johnson, Daniel J	55,084
Hopper, Ronald K	74,043	Humphrey, Suzanne E	51,745	Ives, Jennifer	56,726	Johnson, Emery J	65,004
Hopper, Tanisha	41,284	Humphries, Deborah J	51,745	Ivey, Mary	56,726	Johnson, Lori	51,368
Hopper, Virginia S	56,726	Hunt, Anne	56,726	Jack, Katherine	66,902	Johnson, Mary Louise	56,726
Horgan, Barbara A	56,726	Hunt, Rodger	56,726	Jackson, Carolyn	51,745	Johnson, Patricia A	51,745
Horgan, Elizabeth A	75,871	Hunter, Inez S	51,745	Jackson, Janice R	43,573	Johnson, Peter W	61,712
Horgan, Faye	55,530	Hunter, Jonathan	46,119	Jackson, William	41,555	Johnson, Robert T	78,845
Horgan, Kimberly C	47,069	Hunter, Randy	56,726	Jacob, Janita	51,745	Johnson, Wayne	56,726
Hornbrook-Doucet, Cynthia	56,846	Hunter, Richard	70,083	Jacob, Johanne	67,676	Johnson-Bos, Janice	46,879
Horsman, Heidi	42,216	Hunter, Shelley	43,961	Jacob, Peter	41,800	Johnston, Christine	41,934
Horsman, Kandi L	56,726	Hunter, Suzanne J	50,624	Jacob, Rachelle	56,726	Johnston, Denise K	44,431
Horsman, Karen	44,998	Huskins, Allan D	55,041	Jacobs, Sharel	59,427	Johnston, Donald	47,786
Horsman, Lynda Ellen	56,726	Hutchin, William	56,726	Jacobson, Beverley	52,793	Johnston, E Burdette	56,726
Horsman, Rae Gordon	61,712	Hutchin-LeBlanc, Gail R	56,726	Jacobson, Martha	64,533	Johnston, Helen	58,205
Hossack, John R	67,878	Hutchinson, John D	56,726	Jacques, Anne	56,726	Johnston, Karen D	48,240
Hossack, Karen J	51,745	Hutchinson, Monic	42,388	Jacques, Kelly	56,852	Johnston, Kathleen	51,745
Hossack, Pamela	50,415	Hutchison, Derek	67,607	Jagoe, Ronald L	42,609	Johnston, Patricia	47,180
Hourihan, Zita E	56,726	Hutchison, Krista	49,913	Jalbert, Donald	59,589	Johnston, Robert	58,351
Houtsma, Anneke	47,815	Huttges, Nancy G	59,913	James, Angela	67,878	Johnston, Theresa	51,745
Hovey, Michael A	60,636	Huys, Elizabeth	50,109	James, Paul	56,726	Jollineau, F Jill	71,893
Hovey, Tammy M	40,554	Huys, Mark	51,181	James, Vivian I	54,971	Jonah, Jane G	52,345
Howald, Rona	56,726	Hyatt, Nancy Lee	51,745	Jamieson, Scott	45,419	Jonah, Nancy	72,846
Howard, Barbara	64,900	Hynes, Pamela Irene	41,013	Janes, Diane E	54,357	Joncas-Fournier, Dannie	55,041
Howard-Fox, Rossann	56,726	Illsley, Colin	54,446	Jardine, Agnes	57,206	Jones, Andrew F	58,207
Howatt, Kent C	54,178	Imbeault, Clermont	54,133	Jardine, Brenda	51,745	Jones, Elaine	56,726
Howe, John	64,413	Imbeault, Murielle	40,908	Jardine, Joanne M	46,086	Jones, Frances S	52,397
Howell, Thomas E	56,726	Ince, Constance M	56,726	Jardine, Lisa	64,604	Jones, Heather B	124,083
Howland, Philip	61,712	Inch, Kevin	53,516	Jardine, Marlene	61,712	Jones, Irene G	56,826
Hoyt, D Shane	52,471	Ingalls, Heather A	46,816	Jardine, Michael O	57,206	Jones, Jay	53,325
Hoyt, Diane	56,726	Ingalls, Jillian	45,771	Jean, Denis	42,705	Jones, Julie	42,078
Hoyt, Heidi J	54,454	Ingarfield, Wayne	57,653	Jean, Germain	63,806	Jones, Mylene	46,760
Hoyt, Marilyn	56,726	Ingersoll, Gregg	68,531	Jean, Jacques	56,726	Jones, Norma Gene	57,855
Hoyt, Mary-Anne	47,707	Ingersoll, Karen D	56,726	Jean, Paul	61,712	Jones, Robert Alan	56,726
Hubbard, Beth V	57,333	Ingleton, Sharon	56,726	Jefferies, Graham	51,745	Jones, Scott	53,516
Hubbard, Linda	50,119	Ingraham, Janet	54,964	Jeffrey, Edward	56,726	Jones, Steven	43,076

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Jones, Susan	\$ 54,964	Keith, Kimberley	\$ 51,745	Keyes, Beth Anne	\$ 60,302	Knowlton, Carolyn A	\$ 40,775
Jones, Tricia	46,381	Keleher, Wayne T	83,969	Khedheri, Raya	58,063	Knox, Krista	41,779
Jones-Clark, Lori	55,570	Kelley, Megan	56,966	Kierstead, George Francis	50,197	Koot, Joanne	56,726
Jordan, Debra	49,336	Kelley, Sean	47,765	Kierstead, Vivian	69,356	Kovacs, Michele Eva	51,745
Jordan, Paula Jane	41,393	Kelly, Andrew	51,745	Kierstead, William	72,090	Kowtaluk, John	68,166
Josselyn, Lawrence E	70,083	Kelly, Ann E	50,368	Kilburn, Geraldine	56,726	Krause, Ann	72,757
Josselyn, Sharon	49,876	Kelly, Bonnie	51,745	Kilcollins, Julie	51,658	Krawchuk, Gerard	53,337
Josselyn, Tanya	41,040	Kelly, Brian	59,589	Kiley, Kevin W	61,832	Krickler, Janet	51,745
Jost, April W	51,745	Kelly, Brian	61,712	Kilfillen, Elaine A	69,766	Kristoffersen, Lynn	59,427
Joyce, Elinor	51,368	Kelly, Cheryl	58,299	Kilfillen, Mary Ellen	59,508	Kukkonen, Perry W	56,726
Judge, Stephen T	44,869	Kelly, Christina	51,991	Kilfillen-Drury, Valerie	53,212	Kuzyk, Joyce	45,140
Julien, Gisèle G	57,086	Kelly, Colleen B	56,726	Kilfoil, Brenda	54,481	Labbé, Gaëtan	56,726
Justason, Fraser	64,827	Kelly, Diane	56,726	Killam, Nicole	52,833	LaBerge, Anne	51,745
Justason, Linda	51,745	Kelly, Douglas M	59,391	Killam, Rosemarie	51,745	LaBerge, Claude	75,871
Justason, Linda N	74,043	Kelly, Karen A	41,779	Killen, Carl	64,413	Labrie, Christian	49,913
Kaufman, Marilyn	56,726	Kelly, Linda	52,760	Killoran, Reginald	56,726	Labrie, Denise	48,773
Kavanaugh, Connie	51,745	Kelly, Richard E	51,745	Kilpatrick, Catherine	54,410	Lacey, Elva E	54,354
Kay, Dianne	70,034	Kelly, Rosemary A	56,726	Kilpatrick, Judy	44,427	Lacey, Gladys	45,195
Kaye, Judy	61,762	Kelly, Sean	56,726	Kilpatrick, Juliette	56,726	Lafford, Alexandra	53,362
Kaye, Loree D	56,726	Kelly, Susan A	64,923	Kincade, Kenneth	62,426	Laforest, Gilles	42,907
Kealy, William Patrick	61,712	Kelson, Michelle	41,779	King, Carole	56,726	Laforge, Christine	45,665
Keane, Shawna	56,726	Kennah, Julie	47,378	King, Charlene D	57,579	Laforge, Marie-Josée	48,089
Kearley-Munro, Janet Lyn	56,726	Kennah, Robert	53,980	King, Irene	46,358	Laforge, Réjean	57,220
Kearney, Helen	61,712	Kennedy, Barbara J	59,589	King, Kevin	71,534	LaForge-Guérrette, Thérèse	51,745
Kearney, Ronald	56,726	Kennedy, Cheryl	44,742	King, Mary E	56,966	Lafrance, Elmer	56,726
Kearney, Terri L	51,745	Kennedy, Hugh	68,592	King, P Stephen	59,589	Lafrance, Rick	49,371
Keating, Constance G	45,446	Kennedy, Lawrence	59,428	King, Sharon M	46,858	Lagacé, Claude	56,726
Keating, Cynthia M	61,556	Kennedy, Maureen M	56,726	King, Thomas	59,427	Lagacé, Flavie	56,726
Keating, Gary W	77,823	Kennedy, Patricia A	71,018	King, Yves P	51,643	Lagacé, Jean Paul	51,745
Keating, Jennifer	43,929	Kennedy, R Blake	58,299	Kingston, Gregory	61,712	Lagacé, Lucie	51,745
Keating, Karen M	42,734	Kennedy-Demmings, Eileen	52,522	Kingston, Jayne	54,294	Lagacé, Marie-Mai	56,726
Keating, Michael L	51,745	Kennedy-Mills, Leonie	61,712	Kingston, Michelle	51,745	Lagacé, Renée	41,033
Keating, Terrence	58,546	Kennedy-Townsend, Rosaline	72,290	Kingston, Patsy	56,726	Lagacé, Vicki L	61,915
Keaveney, Thomas	58,076	Kenny, Allen	56,726	Kingston, William G	51,745	Lagacé-Bouchard, Lyne	56,726
Keays, Wayne	59,588	Kenny, Cynthia A	56,726	Kinney, Nancy Lee	56,133	Lagacé-Parent, Manon	45,709
Keeling, Marilyn	51,745	Kenny, Dianne	41,483	Kirk, Anne	51,745	Lagacy, Donna D	48,176
Keeling, Shelley	56,726	Kenny, Gerald	70,034	Kirkbride, Jeffrey	44,856	Lagacy, Manon	48,084
Keenan, Brenda L	69,503	Kenny, Joseph T	56,726	Kirkpatrick, Aubrey N	60,449	Lagacy, Peter	45,771
Keenan, Jane	56,726	Kenny, Manon	43,076	Kirkpatrick, Margaret A	56,726	Lahey, Lauris H	51,745
Keenan, Sabina	51,745	Kerr, Lisa J	56,439	Kirkpatrick, Margaret M	49,913	Lainey, Nancy	56,726
Keilty, Andrea L	50,624	Kerrigan-Vibert, Grace	66,032	Kissick, Maureen	56,726	Laity, Linda	51,745
Keirstead, Anne	54,474	Kerry, Debra	56,783	Kitchen, Richard George	51,745	Lajoie, Huguette	56,726
Keirstead, Catherine A	51,745	Kerry, Nathalie	63,315	Kitchen, Wayne Ian	56,966	Lajoie, Luc	76,636
Keirstead, Darlene S	65,163	Kerry-White, Sharon	56,726	Klein, Sandra	58,008	Lalonde, Danielle	51,745
Keirstead, Ivan	59,427	Kervin, Margaret-Ann	43,975	Klingenberg, Agathe	53,952	LaLonde, Jean-Dominique	56,726
Keirstead, Lana	47,765	Ketchum, Michael	68,414	Knepper, Carol	59,589	Lamarche, Christian	52,743
Keith, Abbey	56,350	Ketchum-Boudreau, Theresa	56,726	Knight, Anthony	50,447	Lamarche, Diane	56,726
Keith, Georgie	44,372	Kettela, Paul	49,371	Knight, France Thériault	56,726	Lamarche, Jean-François	51,745

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Lamb, Dawn M	\$ 50,747	Landry, Yvette	\$ 56,432	LaPlante, Léo	\$ 64,413	Lavoie, Josée	\$ 41,342
Lambert, Cynthia D	56,726	Landry-Bérubé, Nicole	48,397	Laplante, Marcel	51,745	Lavoie, Lyne	47,378
Lambropoulos, Mary	42,014	Landry-LePage, Johanne	61,051	LaPlante, Michel	61,211	Lavoie, Manon	59,399
Lamey, Laura A	48,600	Landry-Lévesque, Julie	56,726	LaPlante, Sonia	46,760	Lavoie, Marcel	80,781
Lampert, Audrey	62,696	Lane, James A	66,691	Laplante, Yves	70,599	Lavoie, Pierre	70,034
Land, Edith H	51,745	Lane, Judith A	68,310	Laplante-Roy, Lisette	56,726	Lavoie, Sébastien	45,926
Land, Michael	51,745	Lang, Bertin	53,758	Lapointe, Diane	41,921	Lavoie, Steve Allen	46,837
Land-Robichaud, Raymonde	56,726	Lang, François	51,745	Lapointe, Doritha	56,726	Lavoie-Martin, France	50,368
Landry, Alain	49,642	Lang, Hélène	61,785	LaPointe, Linda L	56,286	Law, Susan	73,972
Landry, Bernard	66,901	Lang, Isabelle-Andrée	41,934	LaPointe, Lisa-Ann	55,738	Lawless, Angela	56,906
Landry, Blanche	56,726	Lang, Maurice	56,726	Lapointe, Nancy J	56,726	Lawlor, Bernard J	59,427
Landry, Brian	58,994	Lang, Monica	57,179	Lapointe, Patrick	46,028	Lawlor, Kathryn P	62,115
Landry, Brian E	61,440	Lang, Robert	51,745	Lapointe, Sylvie	59,427	Lawlor, Tammy	54,732
Landry, Carol D	49,371	Langdon, Sandra	56,726	LaPointe-Nowak, Carole	52,345	Lawrance, Jim	56,726
Landry, Charles	51,745	Lange, Jane C	51,745	Larocque, Bernadette P	56,726	Lawrence, Beverly	61,712
Landry, Dany	53,362	Lange, Patrick C	61,712	Larocque, Danielle	43,076	Lawrence, Cynthia	57,222
Landry, Edgar	59,427	Lange, Stephen	61,712	Larocque, Jeanne-Mance	61,712	Lawrence, Dana	41,547
Landry, Ella	56,726	Langford, Kevin	56,977	Larocque, Marcel E	75,871	Lawrence, John W	56,726
Landry, Éric	49,913	Langguth, Gary John	43,206	Larocque, Monique	75,871	Lawrence, Marlene E	56,726
Landry, Ginette	51,745	Langille, Brandon	45,384	Larocque, Suzanne	56,726	Lawrence, S Blair	65,928
Landry, Hélène	51,745	Langille, Diane	50,836	Larouche, Jacqueline	56,726	Lawson, Janice M	60,108
Landry, Hilda	59,663	Langille, Donna-Marie	51,745	Larouche, Mario	56,726	Lawson, Stephanie	61,712
Landry, Janet E	51,745	Langille, Heather A	61,997	Larrivée, Francis	42,705	Lawson, Wendy	57,229
Landry, Jeannita	56,726	Langille, Natalie M	43,783	Larsen, Jennifer	51,745	Lawson-Lynch, M Joan	56,726
Landry, Joanne	56,726	Langille, Quentin	51,745	Laskey, M Leigh-Ann	56,726	Layden, John A	59,589
Landry, Johanne	45,010	Langille, Terry N	70,083	Laskey, Patrick	66,902	Layden, Kelly	52,365
Landry, Josée	51,910	Langis, Guy	56,726	Lass, Sandra	61,712	Layden, Margaret J	56,430
Landry, Laurie	49,951	Langis, Monique	41,779	Lauridson, Lori-Ann	52,732	Layden, Sharon L	54,357
Landry, Linda	56,726	Langlais, Anne	61,832	Laurie, Robert	83,231	Layden-Oreto, Margaret E.	71,878
Landry, Louise	56,726	Langlais, Éric	44,740	Lauziere, Julie	43,076	Leach, Lori	49,423
Landry, Louise R	71,002	Langlais, M Joanne	51,745	Lavallée, Katie	45,384	Leaman, Karl	59,426
Landry, Lucienne	55,331	Langlais, Maurice	70,034	Lavallée, Steve	51,368	Lean, Mark J	53,516
Landry, Manon	50,596	Langley, Alexandra	73,619	Lavigne, Alphonse	56,726	Leard, Jaime K	41,083
Landry, Marc	59,427	Langley, Tanya	51,745	Lavigne, Charles	51,745	Leard, Steven	46,088
Landry, Mireille	56,726	Lanteigne, Céline	46,258	Lavigne, Claudette	57,854	Learo, Norman	61,712
Landry, Monique D	45,771	Lanteigne, Diane J	51,745	Lavigne, L Jean	44,231	Leary, Donna	49,287
Landry, Nicole Anne	51,368	Lanteigne, Gisèle F	51,209	Lavine, Kimberley	41,093	Leavitt, Marieckee	44,841
Landry, Nicole T	62,709	Lanteigne, Marcelle	56,726	Laviolette, Gisèle	58,789	Lebel, Annie	47,533
Landry, Pascal	46,976	Lanteigne, Mario	56,726	Laviolette, Kerry	46,336	Lebel, Danny	44,431
Landry, Paul	56,726	Lanteigne, Michel P	61,712	Laviolette, Micheline	51,745	Lebel, Gilles	50,980
Landry, Réginald	56,726	Lanteigne-Gallant, Joyce	56,726	Lavoie, Charline	61,712	Lebel, Jacques	51,745
Landry, Robert	56,663	Lanteigne-Sonier, Monique	51,910	Lavoie, Corinne	51,745	Lebel, Jeannine	56,726
Landry, Rollande R	40,105	Lanto, Leeanne	40,845	Lavoie, Diana	40,105	Lebel, Sylvie	46,860
Landry, Suzanne	56,726	Laplante, Brenda	53,905	Lavoie, Diane	53,777	Lebel, Tina	40,367
Landry, Theresa	51,745	LaPlante, Diane	43,296	Lavoie, Dianne M	56,726	LeBel-Michaud, Diane	49,526
Landry, Thomas	56,726	LaPlante, Éric	47,321	Lavoie, Francine	50,119	LeBlanc, Anita	56,726
Landry, Thomas H	53,020	Laplante, Hedwidge	47,765	Lavoie, Gills	76,060	LeBlanc, Anna	56,726
Landry, Tina	50,747	Laplante, Jacinthe	51,745	Lavoie, Gisèle	48,825	LeBlanc, Anne R	51,745



Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

LeBlanc, Anne-Marie	\$ 81,558	LeBlanc, Joan	\$ 56,726	LeBlanc, Robert	\$ 59,589	Leclair, Diane	\$ 59,589
LeBlanc, Arthur	64,827	LeBlanc, Joel	49,526	LeBlanc, Robert A T	64,912	Leclair, Julie	51,745
LeBlanc, Barbara	51,745	LeBlanc, John C	56,726	LeBlanc, Rogette	52,836	LeClair, Lynne	40,105
LeBlanc, Bernard M	56,726	LeBlanc, Josée	53,317	LeBlanc, Roland	62,615	Leclair, Paulette	53,207
LeBlanc, Bernice	56,726	LeBlanc, Julie Anne	40,774	LeBlanc, Ronald	56,726	Leclair, Réjeanne	57,854
LeBlanc, Carol Anne	49,913	LeBlanc, Léo-Paul	72,976	LeBlanc, Rose	49,426	Leclair, Stephane	63,393
LeBlanc, Catherine	61,537	LeBlanc, Linda	51,745	LeBlanc, Ruth F	55,061	Leclerc, Colette	51,745
LeBlanc, Charles J	51,745	LeBlanc, Lisa	55,506	LeBlanc, Sheryl	43,667	Leclerc, Francine	51,745
LeBlanc, Charlotte	64,874	LeBlanc, Lisa M	41,920	LeBlanc, Sonia	56,380	Leclerc, Sylvain	66,536
LeBlanc, Christina	62,780	LeBlanc, Lise	51,745	LeBlanc, Sophie	45,983	LeClerc-LeBlanc, Huguette	49,061
LeBlanc, Colette	43,972	LeBlanc, Lise C	51,745	LeBlanc, Tania	42,844	Lecouter-Kane, Susan	51,745
LeBlanc, Deborah	47,088	LeBlanc, Louis J	59,722	LeBlanc, Yves	42,886	Ledoux-Cloutier, Suzanne	44,884
LeBlanc, Deborah Z	51,745	LeBlanc, Luc	45,771	LeBlanc, Yvon O	55,209	Lee, Diane	51,606
LeBlanc, Denis	40,622	LeBlanc, Lucie	50,674	LeBlanc-Ashe, Brigitte A	56,726	Lee, Ellen	49,608
LeBlanc, Denis	48,060	LeBlanc, Lyne Anne	47,378	LeBlanc-Belliveau, Joanne-Lise	47,894	Lee, Jeanne Allison	56,726
LeBlanc, Denis F	46,511	LeBlanc, M Katherine	61,712	LeBlanc-Boucher, Lyne	44,431	Lee, Joseph	47,463
LeBlanc, Denis M	50,392	LeBlanc, Mai	50,753	Leblanc-Boudreau, Jocelyne	61,915	Leech, Charles W	61,712
LeBlanc, Diane	56,726	LeBlanc, Marie-France	46,760	LeBlanc-Davis, Monique	47,069	Lee-Lunney, Suzanne Jane	51,745
LeBlanc, Donald C	56,726	LeBlanc, Marielle A M	56,726	LeBlanc-Drapeau, Liliane	53,068	Leeman, Christine	41,936
LeBlanc, Donna	66,523	LeBlanc, Marthe	56,726	LeBlanc-Dupuis, Annette	54,212	Lefloch, Wayne	59,588
LeBlanc, Dorice	51,745	LeBlanc, Martin	48,965	LeBlanc-Healey, Suzanne	51,441	Lefrançois, Guylene	58,801
LeBlanc, Eliza	59,427	LeBlanc, Maurice O	62,293	LeBlanc-Lizotte, Nicole	45,037	Legace, Tara	44,944
LeBlanc, Ethel Allain	56,726	LeBlanc, Michael	48,199	LeBlanc-Parlee, Chantal	56,726	Legacy, Tanya	47,498
LeBlanc, Eugene	59,427	LeBlanc, Michael	56,726	LeBlanc-Robichaud, Nadine	56,556	Legault, Mary Beth	56,726
LeBlanc, Eva L	51,745	LeBlanc, Michel	44,705	Leblond, Michel	67,433	Legault, Sylvie	41,934
LeBlanc, Fernande	50,134	LeBlanc, Michel L	68,383	Lebouthillier, André	55,044	Léger, Alicia L	51,745
LeBlanc, Francis	56,726	LeBlanc, Mireille	41,779	Lebouthillier, Bernice	56,726	Léger, Alphonsine	42,429
LeBlanc, Gabrielle	42,046	LeBlanc, Monique	41,001	Lebouthillier, Catherine	82,339	Léger, Carole	58,299
LeBlanc, Gail M	56,726	LeBlanc, Monique	51,745	Lebouthillier, Ginette	56,726	Léger, Carole Allain	40,857
LeBlanc, Gilles J	56,726	LeBlanc, Monique Marie	51,745	Lebouthillier, Josée	45,074	Léger, Denyse F	56,726
LeBlanc, Ginette	45,001	LeBlanc, Murielle	61,712	Lebouthillier, Léo-Paul	45,353	Léger, Emery	56,726
LeBlanc, Gino	46,608	LeBlanc, Nadia Cormier	42,615	Lebouthillier, Linda	60,746	Léger, Gérard P	56,726
LeBlanc, Gisèle	56,726	LeBlanc, Natasha	43,179	Lebouthillier, Line	56,726	Léger, Ginette	56,726
LeBlanc, Gisèle	56,726	LeBlanc, Nathalie	51,523	Lebouthillier, Lyne	40,238	Léger, Gloria	51,745
LeBlanc, Hélène	41,396	LeBlanc, Nicole A	44,868	Lebouthillier, Marc	63,324	Léger, Janet	56,726
LeBlanc, Isabel M	70,027	LeBlanc, Nicole C	48,440	Lebouthillier, Réjeanne	56,726	Léger, Kara	47,069
LeBlanc, Jacinthe	51,745	LeBlanc, Nicole Hébert	47,696	Lebouthillier, Reneau	56,726	Léger, Kenneth J	56,966
LeBlanc, Jacinthe	56,726	LeBlanc, Odette	54,646	Lebouthillier, Roger	56,726	Léger, Lee-Ann	53,907
LeBlanc, Jacqueline	55,605	LeBlanc, Patricia D	61,712	LeBreton, Cindy	43,386	Léger, Lorraine	61,712
LeBlanc, Jacqueline R	51,745	LeBlanc, Paul W	42,762	LeBreton, Imelda	51,745	Léger, Marcia	41,393
LeBlanc, Jacynthe	40,635	LeBlanc, Paula	42,077	LeBreton, Luc	43,098	Léger, Marie-Josée	49,391
LeBlanc, Janice	40,635	LeBlanc, Pierre	51,745	LeBreton, Paul	56,726	Léger, Martin	41,779
LeBlanc, Janice H	51,477	LeBlanc, Rachel E	56,726	LeBreton, Suzanne	47,651	Léger, Matthew J	46,661
LeBlanc, Jean-Guy	56,726	LeBlanc, Raoul	56,726	LeBreton, Yolande	51,745	Léger, Michel	55,066
LeBlanc, Jean-Guy	61,712	LeBlanc, Renée	70,033	LeBreton-Losier, Carmen	67,361	Léger, Natalie	65,357
LeBlanc, Jeanne	51,745	LeBlanc, Rhéa	56,726	Lebreux, Isabelle	40,197	Léger, Paulette M	42,043
LeBlanc, Jeannette	51,745	LeBlanc, Richard	59,589	LeBrun, Gérald	51,745	Léger, Rachel	57,251
LeBlanc, Jeannine G	56,726	LeBlanc, Richard	62,072	LeBrun, Marjorie	51,745	Léger, Ron	55,893

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Léger, Ronald	\$ 55,893	Leroy, Robin	\$ 43,496	Lewis, Wendy J	\$ 51,745	London, Judy	\$ 51,441
Léger, Solange B	56,726	Leslie, A Rosalind	42,766	Libbey, Carol	56,726	Long, Arlene	41,396
Léger, Stacey E	47,618	Letourneau, Sylvie	41,696	Lincoln, Janet	51,745	Long, Barbara	70,751
Léger-Allain, Lyne	45,616	Letourneau, Tanya	42,844	Lind, Jane	46,552	Long, Beatrice	68,412
Légère, Anne	51,745	Levangie, Francis	51,745	Linder, Gordon	42,199	Long, Brigitte	45,164
Légère, Claudette	89,514	Levasseur, Paul	68,792	Lindsay, Jane	58,128	Long, Julie	51,907
Légère, Daniel A	56,726	Leveille, Guy	91,560	Lindsay, Ruth	56,726	Long, Linda	51,745
Légère, Éric	56,726	Lévesque, Donald J	71,649	Lindsay, Sherril	52,559	Long, Marie-Josée	60,753
Légère, Gabriel T	71,650	Lévesque, Eric Paul	44,531	Lindsay, William	56,966	Long, Patrick	51,745
Légère, Gérard	69,292	Lévesque, Eric T	54,832	Lingley, Stephanie	62,724	Long, S Denise	56,826
Légère, Hélène	55,506	Lévesque, Francine	51,745	Linton, Eileen	50,872	Long, Sandra	42,518
Légère, Janice A	62,072	Lévesque, Gilles	51,745	Linton-Dufresne, Pamela	51,745	Long, Yvon	66,128
Légère, Jeffery	51,196	Lévesque, Jean-Guy	92,799	Lirette, Carol	45,539	Longaphie, Gregory	58,017
Légère, Luc	40,344	Lévesque, Judith	51,745	Lirette, Diane	50,941	Longaphie, Janet H	74,675
Légère, Mariline	59,589	Lévesque, Julie	56,726	Lirette, Paul E	72,092	Longobardi, Joanne	49,762
Légère, Patricia	51,985	Lévesque, Léo-James	70,154	Lirette, Rosemarie	50,596	Long-Ouellet, Christine	41,263
Légère, Pauline	63,806	Lévesque, Lilianne	57,770	Lister, Carol	46,816	Lord, Elizabeth H	56,726
Léger-Smith, Gisèle	51,745	Lévesque, Line	58,143	Liston, Brenda	40,105	Lord, Ellen	61,712
Legge, Jeffrey W	42,766	Lévesque, Lisa	52,874	Liston, Carl L	48,781	Lord, Wayne Melvin	56,726
Légre, Janice E	74,043	Lévesque, Lorraine	56,726	Little, Beverley R	51,745	Lorette, Charles M	56,726
Legresley, Francine	56,432	Lévesque, Lucie	56,726	Little, Brenda	43,601	Lorette, Cynthia	49,421
Leighton, Linda Ann	58,193	Lévesque, Marco	46,760	Little, Heather	52,522	Losier, Beth T	56,726
Leighton, Robert M	55,979	Lévesque, Margot B	47,321	Little, Joseph I	56,726	Losier, Cynthia	61,712
Leland, Ann	51,865	Lévesque, Maryse	56,726	Little, Karen A	51,745	Losier, Danielle	51,745
Leland, Gregory	56,432	Lévesque, Michelle M	49,445	Livingston, Monique	63,806	Losier, Denis	59,399
Leland, Sandra Lynn	54,446	Lévesque, Natalie	53,747	Livingston, Sheryl	46,825	Losier, Diane	56,726
Lemay, Richard	51,217	Lévesque, Nicole	40,105	Livingstone, Dennis	56,726	Losier, Donna M	56,726
Lemay, Stella	58,299	Lévesque, Normand	61,712	Lizotte, Dave	44,764	Losier, Elaine	52,480
Lemesurier, Kelly	51,717	Lévesque, Remi R	61,712	Lizotte, Jacqueline	59,589	Losier, Francine	60,913
Lemesurier, Roma	56,726	Lévesque, Rita	52,010	Lizotte, William	59,014	Losier, Gilbert J	69,518
Lemieux, Claire	61,712	Lévesque, Robert	59,427	Lloyd, Richard	55,917	Losier, Hélène	61,712
Lemieux, Jacques	56,726	Lévesque, Simone	51,745	Lockerbie, Monica	45,879	Losier, Janice	40,971
Lemieux, Lucie	51,745	Lévesque, Suzanne	53,518	Lockhart, Agnes	72,090	Losier, Jocelyne	56,726
Lemieux-Blaquière, M C	56,726	Lévesque, Sylvie	41,955	Lockhart, Bonnie B	61,712	Losier, Johanne E	56,726
Lenehan, Mary	64,413	Lévesque, Sylvie	51,745	Lockhart, Daniel	61,712	Losier, Marcelle	59,589
Lenihan, Janis	56,776	Lévesque, Vanessa	42,545	Lockhart, Linda J	56,966	Losier, Mary Beth	56,726
Lennox, Brandi	45,136	Lévesque, Yolande	56,650	Lockwood, Susan N	45,499	Losier, Patricia	59,630
Lennox, Jane	69,783	Lévesque-Dupont, Gaëtane	61,915	Logan, Brenda	52,375	Losier, Raymond Daniel	50,980
Leonard, Daniel G	70,034	Lévesque-Postras, Nicole	53,761	Logan, Cynthia G	50,119	Losier, Robert	79,952
Leonard, Doreen	57,778	Levine, Katherine M	56,202	Logan, Helen M	56,726	Losier, Willmonde	51,745
Leonard, James D	51,745	Levine, Rennie B	40,819	Logan, I David A	57,930	Losier-Godin, Louise	51,745
Leonard, Jill	56,726	Lewis, Andrea	64,566	Logan, Jean	40,068	Losier-Kenny, Johanne	56,726
Leopkey, Kerry	66,443	Lewis, Brenda F	57,948	Logan, Jonathan	56,726	Losier-Martinez, Janie	53,318
Lepage, Dianne	56,726	Lewis, David	56,726	Logan-Adams, Brenda F	52,105	Love, Charlotte E	45,355
Lepage, Michel	44,998	Lewis, David	57,172	Loggie, Brian A	56,726	Lovesey, Jan	56,717
Lepage, Richard	48,135	Lewis, Kathy	56,726	Loggie, Charlotte	62,194	Lowe, Sarah	58,030
Lequin, Francis	59,427	Lewis, M Elizabeth	71,650	Lohnes, Marilyn A.	46,573	Lowe, Tinika	41,056
Leroux, Gary	45,004	Lewis, Mary Lou	51,745	Loker-French, Beverley	71,650	Lowerison-Brawn, Jill A	56,726

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Lowther, Sandra M	\$ 59,589	MacDonald, John G	\$ 61,712	MacKay, Gary	\$ 56,726	MacPhee, Callum	\$ 72,090
Lucas, Joanne	56,432	MacDonald, Karen A	92,557	MacKay, John A	72,090	MacPhee, Francis W	74,043
Luce, Christina	50,902	MacDonald, Kelly	47,394	MacKay, John P	104,942	MacPhee, Frank	56,726
Lucy, Philippe	55,506	MacDonald, Kelly	56,726	MacKenzie, Christine M	51,745	MacPherson, Andrew J	49,371
Lucy, Sharon A	43,031	MacDonald, Kelly L	46,232	MacKenzie, Deborah	51,745	MacPherson, Brenda E	56,726
Lunn, Carol	42,924	MacDonald, Lawrence G	61,712	MacKenzie, Heather M	56,726	MacPherson, D Kim	51,745
Lunney, Daniel	40,410	MacDonald, Margo J	56,726	MacKenzie, Roddy F	45,262	MacPherson, Kristi	49,998
Lurette, Gilles	72,090	MacDonald, Nathan D	46,011	Mackey, Laurette	73,414	MacPherson, Lisa D	50,197
Lurette, Jacques	58,280	MacDonald, Peter	41,787	MacKin, Sue Anne	48,792	MacPherson, Michael	51,745
Lurette, Margot	55,738	MacDonald, Robert	59,427	MacKinnon, Christopher J	41,083	MacPherson, Tracey L	47,649
Lusk, Barbara L	56,726	MacDonald, Robin G	56,726	MacKinnon, Gail	63,268	MacQuarrie, Jeff	43,929
Lutes, Eric S	61,712	MacDonald, Shaun	48,256	MacKinnon, Nancy Miriam	50,908	MacQuarrie, Natasha	43,231
Lutz, Tracy	41,633	MacDonald, Susan	63,890	MacKinnon, Paul	44,358	MacRae, Constance	51,745
Lydon, Barry	91,482	MacDonald, Trena D	45,381	MacKnight, Elizabeth C	51,745	MacRae, Dale	56,726
Lydon, Neil T	59,698	MacDonald, William	56,726	MacKnight, Theresa	56,726	MacRae, James	71,650
Lynch, Kathryn	56,726	MacDonald-Legge, J	47,919	MacLaggan, D Peter	56,726	MacRae, Marilyn	56,726
Lynch, Nola	51,745	MacDonald-Marr, Nancy J	57,086	MacLaggan, Nancy	56,726	MacRae, Timothy	50,456
Lynch, Paul D	62,900	MacDormand, Carol Ann	56,726	MacLaughlan, Elizabeth A	51,745	MacRae-Smith, Mary-Jo	66,662
Lyons, Carlene	40,809	MacDougall, Caroline	56,726	MacLean, Anne Marie	49,758	MacSween, Jody	47,383
Lyons, Jacqueline D	40,105	MacDougall, Colin J	68,358	MacLean, Carole M	51,745	MacTavish, Carmel	50,482
Lyons, Mary Lou	57,298	MacDougall, D Lee	50,845	MacLean, Dale A	56,726	MacTavish, Richard D	61,712
Lyons, Patricia A M	51,209	MacDougall, Dana Allen	55,631	MacLean, Daniel	56,726	MacVicar, Timothy	51,745
Mabey, Jeannine L	50,031	MacDougall, Gordon A	72,846	MacLean, Paul A	56,726	Madden, David	83,770
Mabie, Susan	45,229	MacDougall, Janet	53,011	MacLean, Russell	62,107	Madden, Nancy	58,955
MacAlpine, Edna M	56,633	MacDougall, L Gray	51,745	MacLean, William	53,337	Maddix, Jeanne M	61,131
MacAulay, Andrew	45,309	MacDougall, Stephen	51,745	MacLellan, Deborah C	40,427	Magee, John François	51,745
MacAulay, Joanne E	56,726	MacEachern, Stacey B	51,745	MacLennan, Colleen	50,697	Magoon, Nelson	46,608
MacBeth, Gwendolyn R	56,726	MacEacheron, Luella	40,105	MacLeod, Anne S	70,034	Maguire, Karan B	49,618
MacCarthy, Glenna Irene	56,726	MacEwen, Scott	51,910	MacLeod, E Lorraine	68,792	Maguire, Paula M	46,381
MacCullam, Muriel	66,032	MacFarlane, David B	71,783	MacLeod, Joyce M	61,712	Mahaffy, William	57,626
MacCurdy, Sandra L	72,090	MacFarlane, Pamela M	56,726	MacLeod, Miriam E	60,531	Mahoney, Anne	62,072
MacDonald, B E Joan	71,334	MacGillivray, James A	53,207	MacLeod, Susan M	61,712	Mailhot, Guy	56,726
MacDonald, Beth E	51,745	MacGillivray, Carol-Ann	51,988	MacManus, Judy H	53,425	Mailhot, Jean Pierre	56,726
MacDonald, Brenda	40,661	MacGougan, Elizabeth	51,745	MacMillan, Anna	54,996	Mailhot, Maryline	51,745
MacDonald, Bruce R	70,034	MacGowan, David H	56,726	MacMillan, David J	84,052	Maillet, Charlene A	43,667
MacDonald, Calvin J	56,726	MacGregor, Rena	70,083	MacMillan, Joan	64,079	Maillet, Charline A	51,745
MacDonald, Catharine	55,277	MacHum, Heather S	56,726	MacMillan, Peter	56,726	Maillet, Charline I	56,726
MacDonald, Catherine	51,745	Macies, Anne	57,572	MacMillan, Steve	55,310	Maillet, Claude	48,996
MacDonald, Dan	56,726	MacInnis, Tracey	51,910	MacMullin, David Neil	71,650	Maillet, Debbie M	51,745
MacDonald, David K	40,774	MacIntosh-Doiron, Anne	56,726	MacNairn, June C	69,280	Maillet, Denis	51,745
MacDonald, Douglas S	74,227	MacIntyre, Jean	56,726	MacNally, Robert W	74,675	Maillet, Donna G	51,745
MacDonald, Ellen	47,765	MacIntyre, Sharon E	56,726	MacNeil, Shane	45,384	Maillet, France	51,220
MacDonald, Francis A	64,254	MacIsaac, Charlene E	51,745	MacNeill, C Jennifer	61,712	Maillet, Johane	55,041
MacDonald, Jean	56,726	MacIsaac, J Blaine	51,745	MacNeill, Nicole	46,270	Maillet, Leola	56,726
MacDonald, Jean L	56,726	MacIsaac, James V	62,287	MacNeill, Sheila	59,258	Maillet, Linda	56,432
MacDonald, John A	71,502	MacIver, Debra M	56,439	MacPhail, Jason	41,547	Maillet, Lucie	51,745
MacDonald, John Alexander	51,832	MacKay, Barbara A	42,023	MacPhail, Julie	43,312	Maillet, Marielle	40,622
MacDonald, John C	56,726	MacKay, Donna L	56,726	MacPhee, Annick B	51,745	Maillet, Mary Ellen	51,745

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Maillet, Robert N	\$ 82,427	Manderville, Tina	\$ 44,841	Martin, Boneita F	\$ 51,745	Matchett, Betty Lou	\$ 56,726
Maillet-Allain, Lise	41,838	Mangusson, Brian	71,018	Martin, Carole B	45,376	Matchett, Paula	43,076
Maillet-Arsenault, Janice	56,726	Mann, Alice M	56,726	Martin, Carole M	51,737	Matchett, Tanya	50,836
Mainville, Line	56,726	Mann, Darlene Violet	51,745	Martin, Catherine	47,549	Matheson, Andrew	59,589
Mainville, Louise H	51,745	Mann, John F	56,726	Martin, Chantal	64,826	Matheson, Deborah R	51,985
Major, Sharon Ann-Marie	51,745	Mann, Luanne	60,636	Martin, Daniel J	60,869	Matheson, Kirk	46,501
Malatestinic, Laura	50,803	Manning, David A	56,726	Martin, Daniel R	65,841	Matheson, Myrna	41,428
Malcolm, Barbara A	61,242	Manning, Leah	40,210	Martin, Deborah	40,851	Mathieson, Paul R	61,712
Malenfant, Pauline	56,726	Manning, Leigh Lynn	61,712	Martin, Denise	56,726	Mathieson, Paula Jay	40,105
Mallais, Emery	51,745	Manning, Wendy E	56,726	Martin, Ellen M	51,745	Mathieson, Victoria	52,059
Mallais, Gérald	70,420	Manship-Hayden, Barbara	45,767	Martin, Elzea	54,357	Matson, Elizabeth	51,745
Mallais-Paulin, Joséée	49,366	Manuel, Alain	41,838	Martin, Fernande	46,135	Mathews, Andrea	55,280
Mallet, Christina	66,902	Manuel, Danielle	57,432	Martin, Francine	56,726	Mathews, Daryl F	51,745
Mallet, Daniel	58,622	Manuel, Erika	47,445	Martin, Françoise	41,945	Mathews, Elaine Lisa	45,926
Mallet, Karen	56,726	Manuel, Gilberte	62,293	Martin, Ginette	51,745	Mathews, Holly	56,726
Mallet, Lisa	56,726	Manuel, Joan E	70,034	Martin, Isabelle	56,726	Mathews, Jeannette M	52,745
Mallet, Lise	60,108	Manuel, Martine	51,745	Martin, Jacqueline	64,826	Mathews, Jeannie B	61,952
Mallet, Lucie	51,745	Manuel, Ron	53,482	Martin, Jeannelle	41,436	Mathews, Kimberly	41,658
Mallet, Marie-Reine	52,893	Manuel, Wayne L	57,458	Martin, Jocelyn G	56,726	Mathews, Marilyn J	61,952
Mallet, Micheline	43,774	Manuel, Wendy G	51,745	Martin, Josephine A	56,726	Mathews, Nancy	70,034
Mallet, Mireille	42,362	Manzerolle, Bernard	63,787	Martin, Karyn	44,013	Mathews, Penny L	51,865
Mallet, Nancy	72,090	Marceau, Lucie	51,745	Martin, Kenneth F	56,726	Mathews, Robert A	56,966
Mallet, Nathalie	51,865	Marchetti, Luigi	51,397	Martin, Line	58,012	Mathews, Ruth	51,745
Mallet, Norma	56,726	Marcil, Christina Carmel	53,693	Martin, Line R	56,726	Mathews, Weldon	59,668
Mallet, Omer O	56,726	Margeson, Debra	51,745	Martin, Lisa	43,076	Mawhinney, Joel A	74,675
Mallet, Paul-Émile	62,552	Mark, Pauline	56,726	Martin, Lucie	51,745	Mawhinney, Sarah J	56,726
Mallet, Régine	56,726	Marks, Carol A	47,281	Martin, Lucie	56,726	Mawhinney, Shawn Marie	47,908
Mallet, Roberte	58,863	Marleau-Cormier, Julie	41,838	Martin, Lucille	67,656	Mawhinney, Sheridan	41,323
Mallet-Duguay, Yolande	56,726	Marmen, Daniel R	59,627	Martin, Marie-Claire	59,589	Maxan, Sharon I	46,484
Mallet-Parent, Jocelyne	92,797	Marquis, Claude	61,131	Martin, Mario	55,651	Maxwell, D J Allison	57,726
Mallett, Valerie	52,898	Marquis, Éric	48,969	Martin, Martine	43,929	Maxwell, Jennifer	42,602
Mallet-Vibert, Francine	59,589	Marquis, Jennifer	51,892	Martin, Mary Jean	56,726	Maxwell, Linda L	89,650
Malley, George	51,745	Marquis, Mario	61,712	Martin, Michael	61,712	Maxwell, Mary Jo	45,381
Malley, Tammy	44,323	Marquis, Nicole	71,650	Martin, Michel	40,238	Maxwell, Michael	56,966
Malloy, Jean	51,745	Marr, Allen G	67,375	Martin, Michel	46,627	Maxwell, Susan	48,938
Malone, Michael	61,712	Marsh, Beverly Ann	42,255	Martin, Michel C	56,726	Maxwell, Susan E	53,945
Malone, Rachel K	56,726	Marsh, Gary C	56,726	Martin, Pamela	51,745	May, Dennis	41,555
Malone, Sharon A	61,712	Marsh, Marcel	43,378	Martin, Rodrigue	63,208	Mayhew, John	51,745
Maloney, Amy	41,513	Marsh, Yolande	44,292	Martin, Valmont	70,561	Mazerall, Robert	59,946
Maloney, Kevin Joseph	54,330	Marshall, Denise	51,745	Martin, Yvon	56,726	Mazerall, Sandra	74,540
Maloney, Leo M	48,178	Marshall, Frances L	45,204	Martinez, Pierre	54,446	Mazerolle, Angela	43,386
Maloney, Susan Margaret	56,726	Marshall, Mary K	47,069	Martin-Keilty, Lise	51,745	Mazerolle, Berthier	47,765
Maloney-Chumney, Micheal	61,712	Marshall, Robert H	56,726	Martin-Manuel, Dorine	51,745	Mazerolle, Charline	41,396
Maloney-Hazen, Colleen A	52,178	Marshall, Susan	40,250	Martin-Plourde, Chantale	42,016	Mazerolle, David	51,745
Maltais, Lambert	56,575	Marshall, William	56,846	Martin-Thibault, Louise J	63,806	Mazerolle, Hermel	76,636
Maltais, Melissa	41,779	Martell, Francine M	51,745	Maskery, Pamela L	51,745	Mazerolle, Jacqueline	51,745
Manderson, Ann	45,539	Martell, John Neil	56,726	Massé, Linda	51,745	Mazerolle, Joanne	51,745
Manderville, Tammy	51,057	Martin, André	52,066	Maston, Joyce	65,319	Mazerolle, Lisa	61,712

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Mazerolle, Lise	\$ 56,726	McCarthy-Jarvis, Brenda	\$ 72,993	McFarlane, Donna	\$ 70,083	McKay, Donald J	\$ 69,768
Mazerolle, Nicole	56,726	McCarthy-Sorensen, Patricia	61,712	McFarlane, Joan	59,799	McKay, Kimberley	67,489
Mazerolle, Nicole	66,163	McCarty, Debra	56,726	McFarlane, Laurie Lee	56,726	McKay, Margaret B	56,846
Mazerolle, Roger	56,726	McCausland, Robert D	56,726	McGeachy, Marc W	61,712	McKay, Susanne M	56,013
Mazerolle, Shona M	63,653	McCaustlin, Janice	61,712	McGillivray, Lawrence	45,926	McKay, Suzanne	51,745
Mazerolle-Chassé, Diane	56,726	McCaustlin, M Susan	61,712	McGinley, Willa Rae	56,726	McKay, Thomas	56,726
McAdam, Mary H	56,726	McCaustlin, Michael G	69,822	McGinn, Jill	45,803	McKean, Mary	63,600
McAdam-Porter, Barbara L	51,745	McCaustlin, Paula A	56,966	McGinnis, Donald W	61,712	McKenna, Lynn M	47,885
McAfee, Clement	48,263	McCavour, Sandra	51,745	McGinnis, Richard M	61,712	McKenna-Dacres, Laurie	56,726
McAfee, Evelyn J	56,966	McCluskey, Kevin	76,014	McGrath, Cedric	56,432	McKiel, Daniel	67,304
McAfee, Susan Jean	43,525	McCluskey, Laurie L	44,714	McGrath, Elizabeth Anne	44,732	McKiel, Douglas	56,726
McAleer, Jessica	43,774	McConkey, Anne M	56,726	McGrath, Ethel	45,771	McKillop, Angela	50,482
McAleese, Doreen	56,726	McConkey, Donald	51,745	McGrath, Marilyn S	56,432	McKillop, Cheryl	51,745
McAlinden, Nancy A	56,726	McConkey, Sylvia	51,845	McGrath, Nicole	59,589	McKillop, Todd W	50,340
McAllen, Lisa	51,745	McConnell, Norval K	95,501	McGrath, Trudy M G	53,902	McKillop-Walsh, Tanya	52,821
McAllister, Dianne	51,745	McConnell, Susan	56,726	McGraw, Donald	68,430	McKinney, June	45,774
McAllister, Jean F	63,257	McCormack, Barbara	45,381	McGraw, Guy	56,726	McKinnon, Doris	47,897
McAllister, Sally	57,518	McCormack, Donald	74,675	McGraw, Joanne	46,816	McLaggan, Deborah L	61,712
McAllister-Munn, Marilyn	71,650	McCormack, Tracey Lee	45,074	McGraw, Laurie	69,768	McLaren, Linda	56,726
McAloney, Ann	51,745	McCormick, David A	55,209	McGraw, Liette	41,483	McLaughlin, Aline	56,726
McAlpine, Keith	68,615	McCormick, Kimberly M	56,726	McGraw, M Rachel	54,674	McLaughlin, Carole	59,688
McArdle, Michael W	56,726	McCracken, Sharon	66,664	McGraw, Nathalie	56,726	McLaughlin, Catherine	51,745
McArthur, Alison M	51,745	McCrea, Robin J	42,054	McGraw, Patricia M	56,726	McLaughlin, Charles E	62,442
McAuley, David P	59,630	McCue, Joan	61,537	McGraw, Paulette	49,061	McLaughlin, Claire	56,726
McBean, Gregory	56,726	McCullough, Linda J	56,726	McGraw, Shirley	43,799	McLaughlin, Cynthia S	56,726
McBeath, William J	56,726	McCullough, Michael	41,822	McGraw, Yves	58,450	McLaughlin, Deborah G	51,745
McBrearty, Shelley	56,726	McCullum, Joan	51,745	McGraw-LeBlanc, Bernice	56,726	McLaughlin, Diane	44,389
McBride, K Dianne	51,745	McCutcheon, Donna M	61,712	McGraw-Sisk, Isabelle	56,726	McLaughlin, Donna	67,291
McBride, Kathy	51,745	McDaniel, B Joan	56,726	McGregor, Catherine E	51,745	McLaughlin, Eleanor E	59,427
McBrine, Lisa	53,808	McDermott, Brenda M	56,726	McHugh, Jill	56,966	McLaughlin, Gene H	70,034
McCabe, Debra A	51,477	McDermott, Deborah	40,105	McHugh, Nancy W	61,712	McLaughlin, Hermil	51,745
McCabe, Diana	68,441	McDermott, Pamela	50,482	McInerney, Terrence D	97,166	McLaughlin, John J	91,644
McCabe, Lori Ann	54,822	McDevitt, Mary	55,541	McInnis, Donald G	51,745	McLaughlin, Judith D	69,066
McCabe, Thomas	56,726	McDevitt, Robert J	65,016	McIntosh, Mary Jo	61,712	McLaughlin, Lucy	61,712
McCallum, Richard	52,810	McDonald, Bernice	48,600	McIntyre, Brenda Leigh	43,386	McLaughlin, Margaret	63,121
McCarey, Fredda J	56,726	McDonald, Rennie	59,840	McIntyre, Deborah	56,726	McLaughlin, Ronny	56,726
McCarron, Marilyn P	61,078	McDonald, William	49,774	McIntyre, Eric	49,913	McLaughlin, Rosalie E	51,745
McCarten, Joseph	56,726	McDonald-Swanton, Elinor	44,795	McIntyre, Esther	51,745	McLaughlin, Wendy	49,774
McCarten, Linda	51,745	McDonnell, Gisèle	62,155	McIntyre, Julie Ann	51,910	McLaughlin, Yolande	82,339
McCarthy, Ann E	40,158	McDonough, Dieuwke	47,069	McIntyre, Kenneth	72,090	McLaughlin-Butler, Lauren	51,745
McCarthy, Elizabeth	56,726	McDowell, Judith A	59,427	McIntyre, M Sharon	68,194	McLean, Anne P	59,589
McCarthy, Louise	56,726	McDowell, Kenneth M	59,427	McIntyre, Pamela	47,919	McLean, Anthony	56,726
McCarthy, Martin	42,766	McEachern, Nancy	61,712	McIntyre, Tammy Lynn	51,745	McLean, Brian R	51,745
McCarthy, Mary E	41,396	McElman, Shelley	51,745	McIntyre, Wendy	51,745	McLean, Dawne S	61,712
McCarthy, Nina	53,362	McEvoy, Michael	51,745	McIntyre-Schofield, Guylaine	41,483	McLean, Jane	62,331
McCarthy, Richard J	56,726	McEwing, Rosa E	68,310	McIsaac, Carol	61,912	McLean, Joan	51,980
McCarthy, Sheila J	70,083	McFadden, Debbie	47,738	McIsaac, Gillian	41,462	McLean, Linda J	71,650
McCarthy, Twyla	51,745	McFadden, Joanne	56,432	McIsaac, Murray D	84,797	McLean, Lisa	44,515

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

McLean, Marion	\$ 51,745	McPhee, Connie	\$ 51,745	Mercure, Mireille R	\$ 53,358	Miller, Terrance	\$ 76,854
McLean, Michelle	44,049	McPhee, Tina	44,289	Merks, John H	56,292	Miller, Wayne F	56,726
McLean-Haley, Kelly A	57,026	McPherson, David R W	56,726	Merrill, Susan	51,745	Miller, Wesley	76,707
McLean-Pimlott, Shelley	47,377	McPherson, Myrna M	51,745	Merritt, Peter	48,362	Millett-Hoyt, Patricia	61,712
McLellan, Duane L	72,846	McRae, Annabelle	51,745	Mersereau, Hal Wade	60,910	Milley, Steven G	56,966
McLellan, Eva	40,105	McRae, Duncan	74,675	Mesheau, Mary H	76,511	Mills, Barbara J	51,745
McLellan, Judith M	52,105	McSheffery, Andrea M	51,910	Mesheau, Michael	61,712	Mills, Daniel	40,169
McLellan, Kathryn	69,332	McSorley, Roland	56,726	Messervier, Guy	51,057	Mills, Eric	48,341
McLenahan, Julie	51,417	McTiernan, Michael	61,712	Messervier, Jane B	41,393	Mills, Karen L	57,836
McLenahan, Michael	61,712	McTiernan-Black, M	55,370	Michaelsen, Irene Marie	44,431	Mills, Paul	41,273
McLennan, Carol F	56,851	McTimoney, David	64,063	Michaud, Anne	56,726	Mills, Susan J	43,774
McLeod, Debra M	63,708	McVay, Laurie	44,714	Michaud, Anne	61,712	Milne, Alison	56,726
McLeod, Michael	61,712	McVicar, Leslye	53,358	Michaud, Aurela	51,745	Milner, Anne-Marie	56,726
McLeod, Shelley	50,797	McWaid, Julie	49,977	Michaud, Danielle M	40,064	Milot, Denis	72,090
McManuis, Marie C	50,973	McWilliams, Bryan	56,726	Michaud, Danis	56,557	Milot, Jeanne D'Arc	56,726
McManus, Brenda	51,745	McWilliams, Denise	51,745	Michaud, Donna	56,726	Milot, Serge	68,250
McMillan, Bruce A	58,837	McWilliams, Marc	54,633	Michaud, Gertrude	51,745	Mingrone, John	51,845
McMillan, Debra	56,726	Mea, Jason D G	56,726	Michaud, Gilles	50,340	Mintis, Marion	67,905
McMinniman, Monique	56,726	Meade, Barbara	51,745	Michaud, Hélène	46,258	Miousse, Astride	61,712
McMorrان, Daniel	52,593	Meade, David	51,745	Michaud, Lise	48,389	Mitchell, Cynthia I	56,726
McMulkin, Mary L	61,712	Meagher, David	44,126	Michaud, Lise M	56,726	Mitchell, Jennifer G	56,726
McMullen, Gillian	48,600	Meagher, Marie T	51,745	Michaud, Nora	49,650	Mitchell, Ruth A	57,219
McMullin, Calvin	41,195	Meeg, Tone	58,580	Michaud, Luc	70,885	Mitchell, Sandra	65,362
McMullin, Carol J	46,069	Meehan, Carmen	56,726	Michaud, Lucie	44,487	Mitchell, Suzanne	48,652
McMullin, Fraser	71,650	Megararity, Susan M	40,105	Michaud, Marc	41,838	Mitra, Chaitali	61,712
McMullin, Jill	56,726	Melanson, Adrienne	56,726	Michaud, Nathalie	49,526	Mitton, Diane E	51,745
McMullin, John J	61,712	Melanson, Bernard	56,726	Michaud, Nora	41,963	Mitton, Heather A	40,209
McMurray, J Drew	51,745	Melanson, Camilla	51,745	Michaud, Paul	69,156	Mitton, Karen A	49,307
McMurray, Louise Y	51,745	Melanson, Colette	49,245	Michaud, Trista	40,137	Mitton, Steven W	70,167
McMurtrie, Andrea	47,321	Melanson, Deborah M	51,745	Michaud-Albert, Monic	51,745	Mitton, Wayne L	61,712
McNamara, Dawn M	61,712	Melanson, Gilles	56,093	Michaud-Beaulieu, Monique	51,745	Mitton-Larose, Tracey D	56,726
McNamara, Sheelah I	56,726	Melanson, Gilles	56,746	Michaud-Martin, Denise	54,732	Moar, James	61,712
McNamee, Julie	41,934	Melanson, Isabelle	56,726	Michaud-Martin, Lise	45,098	Moar-Milne, Helen	56,726
McNaughton, Michael	56,726	Melanson, Louise	56,726	Michaud-Sirois, Sylvie	51,745	Mockler, Sharon	44,133
McNaughton-Simms, Cathy	61,712	Melanson, Lynne	51,755	Michon, Josée	40,010	Moffatt, Linda J	56,726
McNeelands, Robert	43,929	Melanson, Monique	50,340	Middleton, Treva	56,726	Moffatt, Mary Ann	56,726
McNeil, Alan	49,208	Melanson, Oscar	61,712	Mifflin-Pierce, Karen	56,726	Moffitt, Greg	72,846
McNeil, Robert	61,712	Melanson, Paul	61,712	Mihaljevich, John	55,846	Moffitt, Roxie	67,104
McNeill, J Ernest	74,675	Melanson, Pierre	52,522	Milburn, Lorraine	56,726	Molloy, Kathy I	41,396
McNeill, Peggy J	51,213	Melanson, Pierre	56,726	Miles, Cheryl	61,712	Molloy, Michael J	64,711
McNeill, Sandra	56,726	Melanson, Richard V	51,745	Miller, Cindy	43,929	Mombourquette, David	68,029
McNeill, Shari L	51,745	Melanson, Roberte	53,362	Miller, Heather	47,940	Monahan, Joseph A	68,792
McNiven, James R	61,712	Melanson-Cormier, Carole	47,763	Miller, Janet	67,104	Monahan, Suzanne	65,298
McNutt, Sandra	51,865	Mellish, Nancy O	51,745	Miller, Lise Marie	56,726	Monette, Rodolphe	60,636
McPhail, Jacqueline	51,745	Meloche, Louise	51,745	Miller, Marilyn	56,726	Montague, Jane	49,382
McPhail, Judy A	51,071	Menchions, Ken	43,890	Miller, Mildred	44,131	Montague, Paul J	56,726
McPhail, Michele	56,726	Mercier, Edith	56,726	Miller, Pamela L	61,427	Montague, Shawn	51,745
McPhee, Charlotte	51,745	Mercier, Marie Louise	51,745	Miller, Raymond W T	63,812	Monteith, Glenna F	51,745

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Montgomery, Cheyenne M	\$ 42,962	Morin-Parent, France	\$ 50,596	Munn, Cynthia A	\$ 56,726	Mutch-Ketch, Tami	\$ 51,745
Montreuil, Sandra	56,966	Morisset, Denis	75,338	Munn, Glenna M	51,745	Mutuchky, John H	41,407
Montsion, Lyne J	64,969	Morisset, Murielle	67,772	Munn, Kimberley G	51,745	Myatt, Jocelyn A	40,392
Moody, Tracey	42,602	Morneault, Carole	46,023	Munn, Terry	56,726	Myers, Belinda	61,915
Moore, Bonnie R	56,726	Morneault, Jeanne D'Arc	67,014	Munn, Trent M	65,487	Myers, Linda	47,463
Moore, Dorothy J	52,685	Morneault, Lise	49,774	Munro, Barbara	55,667	Myles, Carmel	70,034
Moore, Janice	61,712	Morneault, Lynne	45,229	Munro, Carolyn	61,712	Nadeau, Anne	51,745
Moore, Marilyn	56,726	Morrell, Esma	54,158	Munro, Luanne	44,447	Nadeau, Bertin	42,022
Moore, Paula	49,678	Morrell, Toby L	45,926	Munro, Robert	78,455	Nadeau, Carole	42,463
Moore, Randy C	61,712	Morris, Marianne	56,726	Munroe, Carolyn A	40,847	Nadeau, Danielle A	56,726
Moore, Sally	64,413	Morris, Michael	56,291	Munroe, Kelly	56,432	Nadeau, Danielle B	56,726
Moore, Susan M	55,761	Morris, Michel	55,506	Murch, Jeffrey R	56,726	Nadeau, Denis R	51,745
Moore, Tayne	47,223	Morris, Trevor N	51,745	Murchie, Grant	54,646	Nadeau, Donald R	46,503
Morais, Armelle	59,427	Morrison, Daryl	69,512	Murchison, Mark D	56,726	Nadeau, Eric	41,581
Morais, Marc Andre	63,606	Morrison, Denis	53,207	Murphy, April A	52,522	Nadeau, Gilda	51,745
Moreau, Cecile	51,745	Morrison, Janice M	68,792	Murphy, Brenda	56,726	Nadeau, Jacinthe	56,726
Moreau, Melanie	41,933	Morrison, Louise S	51,745	Murphy, Brenda	56,726	Nadeau, Jeanne D'Arc	66,032
Moreault, Daphne	56,726	Morrison, Mary K	60,136	Murphy, Donald	56,726	Nadeau, Josée	49,221
Morehouse, Alan	67,677	Morrison, Nancy B	56,726	Murphy, Douglas V	56,726	Nadeau, Liette	61,712
Morehouse, Lorraine	42,282	Morrison, Sharon J	59,588	Murphy, Ellen	65,076	Nadeau, Lise	61,712
Morehouse, Marie	56,726	Morrison, William	57,984	Murphy, Heather	41,396	Nadeau, Margaret J	56,726
Morehouse, Natalee A	51,745	Morton, Karen	51,129	Murphy, Jeannette	56,726	Nadeau, Nicole	56,726
Morehouse, Susan	48,510	Morton, L Darlene	56,726	Murphy, Kandi	42,255	Nadeau, Simon	52,744
Morehouse, Terri L	45,959	Morton, Muriel M	54,360	Murphy, Lisa	53,338	Nadeau, Sylvie	78,653
Morel, Chantal	51,745	Moseley-McAllister, V	52,618	Murphy, Michael	61,952	Napke, Julia	56,726
Morency, Pierre	64,148	Mosher, Adam	43,578	Murphy, Michael Kevin	63,198	Nason, Ella	59,775
Morgan, David C I	71,334	Mosher, Anne	56,726	Murphy, Paula	45,926	Nason, Gary	46,816
Morgan, Keith C	65,862	Mosher, James	56,726	Murphy, Susan	48,732	Nason, Linda R	59,099
Morgan, Vanessa	44,124	Mosher, Kelly	56,726	Murphy, Veronica	67,061	Nason, Maria	48,794
Morgan, Yvonne L	51,922	Mouland, Lana	48,966	Murray, Alida A	57,634	Nason, Randy E	96,984
Morgan-Lee, Sarah	49,026	Mourant, Marcel	56,726	Murray, David A	56,726	Nason, Wade	56,726
Morice, Sylvie A	40,356	Mourant, Paul	61,915	Murray, J Patricia	46,974	Neil, Matthew A	61,915
Morin, Alain	56,726	Mourant-Duke, Patricia	56,726	Murray, K Angela	51,745	Neill, Wilma	51,865
Morin, Bruce R	50,980	Mowbray, Kelli J	51,745	Murray, Katherine I	51,745	Neilsen, Joanne	41,073
Morin, Chantal	56,726	Mowbray, Linda T	51,213	Murray, Lenora	56,726	Neilson, Heather	50,959
Morin, Line	56,726	Mowery, Robert	59,427	Murray, Lynn L	78,455	Nelson, Allan	70,034
Morin, Lisa A	52,899	Muck, Harold	74,915	Murray, Marcus Lee	49,526	Nelson, Jeffrey James	50,980
Morin, Lise	66,348	Muckler, Mark	66,348	Murray, Margaret	61,712	Nelson, Karen	74,675
Morin, Louise B	65,420	Mudge, Joy	56,726	Murray, Mary	51,745	Nesbitt, Allan J	61,712
Morin, Luc	52,593	Mugglestone, Anne	51,213	Murray, Nancy	43,312	Nesbitt-Canty, Pamela	57,895
Morin, Manon A	55,893	Muir, Donna	49,584	Murray, Peter J	69,170	Neveu, Jean-Marc	51,745
Morin, Michel	51,910	Muise, Heidi	47,762	Murray, Ruth P	56,726	Newcomb, Noëlla	56,726
Morin, Michel	61,712	Mulford, David W	56,726	Murray, Sheila	43,274	Newlands, Sean	47,750
Morin, Monique	70,061	Mulherin, Francine	50,427	Murray, Tanya L	49,269	Newman, Robert W	59,099
Morin, Monique	50,410	Mullane, Josephine	56,926	Murray-Barker, Diane	74,043	Nice, Catherine	51,745
Morin, Pierre	62,892	Mullin, Judy	64,827	Muscroft, Mark	46,967	Nice, Fred A	61,923
Morin, S Gail	72,290	Mullin, Wayne	62,155	Musetta, Debra M	51,745	Nice, John James	43,059
Morin, Sylvie	49,007	Munger, Hélène	51,745	Mutch, Dean	50,482	Nice, Perry	70,841

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Nicholson, Harold D	\$ 58,226	O'Brien, April P	\$ 59,426	O'Neill, Donald	\$ 77,178	Ouellette-Côté, Lise	\$ 51,745
Nicholson, Leslie	52,593	O'Brien, Catherine A	56,726	O'Neill, Janice L A	79,940	Ouellette-Parent, Chantal	55,893
Nicholson, Patricia	50,242	O'Brien, Dale F	48,673	O'Neill, Jean	56,726	Ough, Brenda J	56,726
Nickerson, David	51,745	O'Brien, Derek	56,720	O'Neill, Michael D	66,902	Oulton, Kelli	43,781
Nicol, Heather	51,745	O'Brien, Jack	59,925	O'Neill, Sharon	56,726	Oxford, Patricia	61,712
Nightingale, Scott	48,510	O'Brien, Kevin	68,363	O'Neill-Delano, Mary	56,726	Pacione, Katherine	42,221
Nixon, Peter	56,726	O'Brien, Lisa Collette	49,691	O'Neill-MacDonnell, Ann	54,852	Pacione-Murphy, Chiara	49,337
Noble, Nora	56,726	O'Brien, Pat	66,587	O'Neill-Wood, Glenda	53,477	Page, Angela Mary	53,395
Noble, Tina	51,177	O'Brien, Patrick	74,412	Oregan, M Shawn	69,057	Page, Brigitte	40,774
Noël, Anne Marie	45,719	O'Brien-Gaudet, Gabrielle	54,055	O'Reilly, Barbara M	68,792	Page, Kathryn	40,180
Noël, Bernard	55,041	O'Coin, Verna Marie	57,887	O'Rourke, Stephen	56,726	Page, Krista A	60,135
Noël, Carole	71,880	O'Connell, Kelly	45,771	Orser, Lynn	59,135	Pageau, Danis	50,754
Noël, Cheryl	49,149	O'Connell, Robert	41,083	Orser, Patricia	61,712	Paget, Katrina	42,015
Noël, Chris G	54,696	O'Connor, Diane	56,726	Osborne, Corinne M	55,258	Paige-Acker, Tina	51,763
Noël, Dany	69,114	O'Connor, Tim J	60,625	Osbourne-Whalen, Carolyn	60,182	Palmater, Ginette	51,745
Noël, Debra L	51,985	O'Donnell, Beverley A	54,357	O'Toole, Elizabeth	56,726	Palmer, Anne	51,745
Noël, Doris	69,057	O'Donnell, Denise	56,726	O'Toole, Michael	43,243	Palmer, Ellen M	51,745
Noël, Flora	56,726	O'Donnell, Edith	61,712	Ouellet, André	75,115	Palmer, Heather	56,726
Noël, Ginette	41,083	O'Donnell, Lisa	43,215	Ouellet, Daniel	47,943	Palmer, Joanne	56,726
Noël, Jeanne-Mance	41,906	O'Donnell, Maribeth	41,058	Ouellet, Denise	51,745	Palmer, Karen	61,712
Noël, Lisette	56,726	O'Donnell, Munn Sonya	42,055	Ouellet, Guy	64,295	Palmer, Ruth L	51,745
Noël, Marie-Josée L	54,581	O'Donnell, Rachel D	42,537	Ouellet, Isabelle	40,502	Palmer, Susan C	51,745
Noël, Marjorie	41,170	O'Donnell, Raymond M	48,752	Ouellet, Jacques	68,160	Panagiotakis, Antigone	56,726
Noël, Nadine	45,353	Ogden, Barry K	58,569	Ouellet, Jerry G	44,991	Panun-Moseley, Nisha L	62,862
Noël, Pierrette	61,712	Ogilvie, Jane	61,712	Ouellet, Josée	56,414	Paquet, Lisette	56,726
Noël, Roland	46,503	Ogilvie, Matthew	46,938	Ouellet, Louise	56,726	Paquet, Odette	67,663
Noël, Sophie	41,602	O'Hara, Elizabeth	51,745	Ouellet, Pierre	53,053	Paquet, Simon	49,024
Noël, Stéphane	50,197	O'Hara, Leo J	53,706	Ouellet-Arsenault, Josée	51,368	Paquin, Evelyn	64,924
Noël, Sylvie	56,726	O'Hara, Patricia Anne	51,745	Ouellet-Roy, Suzanne	67,759	Paradis, Mario	68,906
Nolan, Sherry L	43,386	Oke, Kathleen	51,745	Ouellette, André	47,223	Paradis-Poirier, Raymonde	51,745
Norman, Alan L	76,627	O'Keefe-Creamer, Diane T	56,726	Ouellette, Andrée	56,726	Paré, Guy	59,427
Norman, Carolyn A	71,121	O'Leary, David	54,250	Ouellette, Brigitte	49,913	Parent, Karen	61,176
Norman, Charles R	83,552	O'Leary, Derrick	55,937	Ouellette, Brigitte Y	42,244	Parise, David	60,633
Norrad, Jeannie D	51,745	O'Leary, Lesley J	55,722	Ouellette, Claire	53,902	Parise, Monique	51,745
Northrup, Francine	40,105	O'Leary, Michael	56,726	Ouellette, Gérald G	56,726	Parish, Marilyn M	54,809
Northrup-Davis, Carol A	61,537	O'Leary, Patrick L	74,043	Ouellette, Hélène	48,839	Parker, Larry Donald	59,427
Norton, Debbie	61,712	O'Leary, R Elaine	66,902	Ouellette, Jacqueline	61,712	Parker, Loey	51,057
Norton, Edward P	56,726	O'Leary, Suzanne M	51,745	Ouellette, Jean C	42,544	Parkinson, Gisele	42,504
Norton-Graham, Sherry	49,337	Olive, Kathy	72,090	Ouellette, Jean-Yves	68,414	Parks, Carol E	56,726
Nowlan, Euclide	63,189	Oliver, Barbara	56,726	Ouellette, Jocelyne	59,427	Parks, Gary	62,162
Nowlan, Jacqueline	56,726	Oliver, Christine	50,119	Ouellette, Louise M	77,048	Parks, Kelly A	41,779
Nowlan, Marcelline	56,726	Olmstead, Heather M	56,846	Ouellette, Madeleine	51,745	Parks, Mary Lou	66,664
Nozzolillo, Sylvie	51,221	Olscamp, Karen B	56,726	Ouellette, Marco	43,098	Parks, Scott	43,231
Nugent, Margaret	62,072	Olscamp, Michael	56,726	Ouellette, Maria	56,726	Parks, Stephen	54,233
Nugent, William W	61,712	Olscamp-Hyslop, Jocelyne	46,683	Ouellette, Marie-Claire	56,726	Parlee, Louise	45,035
Oakes, Darren	48,083	Olsen, Donna M	56,726	Ouellette, Michel R	61,712	Paterson, Elsa	45,718
Oakes, Jamie	51,745	Olsen, Sheila	51,942	Ouellette, Micheline	66,329	Patrice, Hermenegilde	43,386
O'Brien, Antoinette	51,745	O'Neil-Arseneau, Peggy	56,726	Ouellette, Patricia	51,745	Patrick, Ian	61,712



Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Patriquin, Vernon	\$ 55,067	Pelletier, Roseline	\$ 59,818	Philibert-Marquis, Lise	\$ 56,726	Plante, Donna M	\$ 51,745
Patterson, Douglas R	56,726	Pelletier, Suzanne	51,745	Phillips, Brenda	52,365	Pleshka, Angela	55,012
Patterson, Katherine A	56,726	Pelletier, Yvan	46,126	Phillips, Claudia	51,745	Plimmer, Nic	56,435
Patterson, Leslie	56,726	Pelletier-Beaulie, Carole	40,467	Phillips, Deanna	53,221	Plourde, Carole	51,745
Patterson, Mary Ann	56,846	Pelletier-Lavoie, Manon	41,855	Phillips, James A	42,886	Plourde, Gisèle	51,745
Patterson, Richard	61,712	Pelletier-Lebouth, Suzon	50,825	Phillips, Marlene	49,584	Plourde, Jean-Guy	61,712
Pattison, Lori A	41,083	Pelletier-Robichaud, L	68,414	Phillips, Nathan	54,628	Plourde, Josée	42,602
Paul-Elias, Alfred	72,846	Pelletier-Walker, Tina	45,911	Phillips, Susan	51,911	Plourde, Linda	61,712
Pauley, Jennifer	47,765	Pender, Tricia	51,463	Phillips, Susan Rachelle	54,732	Plourde, Louise Anne	57,218
Paulin, André	66,065	Pennington, Margaret	56,726	Phillips, Terry	51,284	Plourde, Luc	51,745
Paulin, Annie	44,884	Pentland, Sandra	66,032	Phinney, James E	50,966	Plourde, May	54,357
Paulin, Denise	56,726	Peppard, William	60,781	Phinney, Mark A	51,745	Plourde, Norma	56,726
Paulin, Fernande	65,169	Perkins, Brian Edwin	54,732	Phinney, Ross G	51,745	Plourde, Pierre G	62,285
Paulin, Gilles	56,826	Perkins-Love, Jane	61,712	Picard, Dorina	56,726	Plourde-Adams, Simonne	68,375
Paulin, Isabelle	40,246	Perrin, Linda M	71,757	Picard, Maurice	96,145	Plourde-Godbout, Tina	48,828
Paulin, Jacqueline N	51,745	Perron, Benoit	61,915	Picard, Yvan	63,558	Plume, Paul F	56,726
Paulin, Jacques	56,726	Perron, Christine	43,012	Picard-LeBlanc, Caroline	41,934	Plummer, Shauna Rae	51,985
Paulin, Manon	51,745	Perron, Darlene	44,290	Pickard, Brian H	52,444	Poirier, Adeldard	56,726
Paulin, Marc	56,726	Perron, Jean	74,043	Pickard, Kathryn	56,726	Poirier, Carmella	54,581
Paulin, Marie-Paule	56,726	Perron, Monelle	70,034	Pickard, Paula J	56,726	Poirier, Colombe	44,168
Paulin, Mariette S	49,593	Perron, Rino	63,577	Pickett, Rosanne O	57,222	Poirier, Henri C	51,745
Paulin, Murielle	56,726	Perron-Doucet, Raymonde	43,312	Picot, Wendie Lee	56,726	Poirier, Huguette	53,045
Paulin-Larocque, Cécile	56,726	Perron-Green, Denise M	51,745	Pierce, Barbara	56,726	Poirier, Isabelle	48,508
Pawsey, Mary R	56,726	Perry, Ann E	65,195	Pierce, David	56,726	Poirier, Jacinthe	56,726
Pearson, Lucie	56,726	Perry, Brenda M	57,975	Pierce, Keith L	74,144	Poirier, Janice M	51,745
Peck, Debby	47,851	Perry, Constance	56,726	Pierce, Richard C	45,299	Poirier, Lucille	51,477
Peer, Kimberley A	52,522	Perry, David F	47,446	Pierce, Steve	74,043	Poirier, Marc J	49,758
Pelkey, Donald S	56,726	Perry, Deborah	51,745	Pierce, William	40,550	Poirier, Marie G	40,105
Pelkey, Janice	71,664	Perry, Heather	55,738	Piercy, Janet	42,753	Poirier, Maryse	45,771
Pellerin, Chantal	47,919	Perry, Lana M	56,726	Piercy, Willa M	51,745	Poirier, Maurice	56,726
Pellerin, Donald	43,719	Perry, Linda	61,832	Piers, Chris	60,390	Poirier, Réjeanne	40,105
Pellerin, Francine M	59,427	Perry, Mark G	64,413	Pike, Diana	56,726	Poirier, Robert	56,726
Pellerin, Phyllis M	56,726	Perry, Nila	57,224	Pinder, Edison	63,208	Poitras, Alain	69,066
Pelletier, Adrienne	56,726	Perry, Robert	56,726	Pinder, Jane E	56,726	Poitras, Jean-Luc	43,686
Pelletier, Alain	56,726	Perry, Trevor	53,147	Pineau, J Barry	61,712	Poitras, Lisa	44,847
Pelletier, Benoit	90,348	Peters, Andrew	56,726	Pinéo, Arlene	56,876	Poitras, Lise	41,934
Pelletier, Emmanuelle	60,633	Peters, Carmen K	83,717	Pinet, Francine	45,350	Poitras, Lise	56,726
Pelletier, Françoise A	47,299	Peters, Dale L	61,712	Pinet, William	59,427	Poitras, Rose-Marie	51,745
Pelletier, Gérald	72,904	Peters, Donald H	66,523	Pinnock, Beverly A	51,745	Poitras-Beaulieu, Carole	51,745
Pelletier, Ghislain	56,756	Peters, Greg	43,720	Pipes, Nancy C	59,521	Polches, Bonita J	56,845
Pelletier, Ivon	61,712	Peters, Jane M	56,726	Pitre, Edmond	71,553	Poley, C Edward	56,726
Pelletier, Lea	41,889	Peters, John	55,807	Pitre, Esther	56,726	Poley, Deborah M	61,712
Pelletier, Manon	49,421	Peters, Michelle	41,200	Pitre, Jacynthe	61,712	Pollock, Adell Darlene	54,357
Pelletier, Manon-Lyne	40,360	Peters, Nancy	51,745	Pitre, Lucille	56,726	Pollock, Daniel	58,943
Pelletier, Marc	44,431	Peters, Robert	56,726	Pitre, Mario	51,910	Pollock, Lorraine	66,686
Pelletier, Marc	68,609	Peters, Robert	68,792	Pitre, Michel P	63,393	Pollock, Lynn	56,726
Pelletier, Mary Ellen	56,726	Peters-Thibodeau, Stacey	41,058	Pitre, Paul	56,726	Pollock, Rodney E	51,745
Pelletier, Renée	50,854	Phi, Ylang	61,769	Pitts, Margaret Jean	51,745	Pollock, Wanda	51,745

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Pomeroy, Lesa L	\$ 41,981	Pugh, Michelle	\$ 41,890	Reid, Mark B	\$ 46,608	Richard, Marc	\$ 42,065
Pond, Bruce	51,745	Purdy-Weir, Charlotte	48,181	Reid, Raynald Etienne	55,345	Richard, Marie	60,641
Pond, Deborah A	51,745	Purves, Lee M	49,815	Reid, Sheila	56,726	Richard, Maurice	64,836
Pond, Marilyn	51,745	Purvis, Lorelei	52,105	Reid, Susan	51,745	Richard, Michael J	48,600
Pond, Terry	56,726	Quartermain, Judy	51,745	Reid, Tanya	41,163	Richard, Monique	70,034
Poole, Chantal	51,397	Querry, Denise	52,659	Reinhart, Jane M	51,745	Richard, Norman	69,689
Pope, Sharyn L	61,712	Quesney, Jean-Luc	58,427	Remillard, Jeannine	56,726	Richard, Paul	61,712
Porelle, Manon	43,652	Quimper, Yvette	41,757	Renaud, Jacqueline	51,745	Richard, Samuel	61,692
Porter, Christopher M	64,413	Quinn, Helena	56,966	Renault, Rachel	43,186	Richard, Sherry L	51,745
Porter, Donald	74,043	Quinn, Karen	51,745	Rennehan, Amanda	56,670	Richard, Shirley	56,726
Porter, Kevin	46,408	Quinn, Timothy	61,712	Reppert, J Woodrow	56,726	Richard, Simonne	51,745
Porter, Steven H	72,090	Raby, Emily	56,726	Reynolds, Irma	51,745	Richard, Stacey D	42,084
Porter, Susan D	56,726	Racine, Jacqueline	51,745	Reynolds, J-Michael	56,726	Richard, Tamara	49,527
Potter, Patricia	56,726	Racine, Josée T	42,673	Reynolds, Navenda	46,184	Richard, Virginia	56,726
Pottle, Darlene	56,726	Racine-Voyer, Manon	56,726	Reynolds, Richard D	66,664	Richard, William	60,190
Pottle, John C	56,726	Radford, Mary	59,426	Rhindress, Larry H	56,726	Richard, Yvette	59,758
Pottle, Kevin	74,675	Ralph, Angela S	57,790	Rice, Beverley A	56,726	Richard, Zandra	42,711
Potvin, Claude	73,414	Ramey, Ann L	56,726	Rice, Brian R	59,589	Richard, Zelma	56,726
Poulin, Lisette	56,726	Ramirez, Natalie	50,022	Rice, Ernest	51,745	Richard-Comeau, Bernica	44,393
Poulin, Marcel	56,726	Rammage, Lee	40,158	Rice, Kathleen	58,522	Richards, Nancy	61,712
Poulin, Nancy	49,421	Ramsay, Coleen	75,871	Rice, Richard	70,034	Richards, Sally	74,675
Powell, Robert	46,557	Ramsay, Danielle Y	49,430	Richard, Aldeo	67,104	Richardson, Annie	56,726
Power, Barry	56,726	Ramsay, Doran J L	46,523	Richard, André	40,105	Richardson, Brian	54,628
Power, Eugene	51,745	Ramzi-Trofimenc, Juliette	62,097	Richard, Annette P	51,745	Richardson, Douglas	61,712
Power, Marcel	51,745	Randall, Timothy	54,327	Richard, Bernice	50,673	Richardson, Ernestine	56,726
Power, Mary I	64,377	Ranger, Jacques	61,712	Richard, Charline	66,902	Richardson, Joan	51,745
Power, Michel	69,170	Rankin-Young, Margot R	55,319	Richard, Christine	53,699	Richardson, Joanne	56,726
Powers, Jack L	71,689	Ranson, Angela M	44,169	Richard, Debra J	51,745	Richardson, Manon Roy	41,838
Pratt, Tana C	40,584	Ravn, Laura	51,051	Richard, Denise	56,726	Rideout, Donna Marie	56,726
Prescott, Douglas	75,669	Raye, Joanne	56,726	Richard, Denise S	42,604	Rideout, Douglas	51,745
Preston-Nash, Dale	56,646	Raymond, Carole J	60,377	Richard, Felice	45,244	Rigley, Rosemarie	56,726
Price, Danielle	46,837	Raymond, Georgette	56,726	Richard, Francine R	44,083	Riley, Barbara	54,089
Price, Donna	45,384	Raymond, Sandra	45,774	Richard, Gérald	71,134	Ring, Andrea	45,155
Price, Elizabeth	53,025	Rayner, Nancy J	56,726	Richard, Gérard	59,308	Ring, Ernest D	60,453
Price, Robert	49,578	Reade, Arlene B	51,745	Richard, Gilles	51,745	Ringuet, Danielle	54,734
Price, Stacey	44,101	Reardon, Jeffery A	46,741	Richard, Gisèle	51,745	Ringuette, Diane M	51,523
Prime, Stanley S	64,419	Rector, Kathryn-Lynn	64,386	Richard, Guy	55,819	Ringuette, Nancy	40,597
Primeau, Genevieve C	41,934	Reddy, Sukhie	57,877	Richard, Hélène	56,726	Riordon, Anne C	62,072
Prince, Barbara J	69,170	Redpath, Aileen A	44,754	Richard, Jacqueline P	54,581	Riordon, Martina M	61,712
Probert, Martin	48,751	Reed, Jackie	51,745	Richard, Jean	40,385	Riordon, Riba	51,745
Proctor, James	59,427	Reed, Lynn B	61,712	Richard, Jean-Paul	51,745	Riordon, Shirley	58,501
Profit, Angela B	55,315	Reeves, Elaine	56,726	Richard, Krista	42,705	Riordon-Barry, Mary Anne	40,711
Prosser, Anne C	56,726	Reicker, Jennifer	51,745	Richard, Leon	40,491	Rioux, Annick C	47,577
Prosser, Diane J	51,745	Reid, Amy L	45,539	Richard, Line S	51,745	Rioux, Danelle M	43,929
Prosser, Kathy Lynn	62,072	Reid, Catherine A	53,358	Richard, Lise	43,350	Rioux, Deborah A	51,745
Prosser, Stephanie L	45,729	Reid, Faith E	44,622	Richard, Lisette	45,741	Rioux, Harolyn	51,745
Pryor, Kelly	48,078	Reid, Gail	54,357	Richard, Liza	47,919	Rioux, Marc	48,751
Pugh, Denise	56,726	Reid, John M	54,443	Richard, Lori	46,608	Rioux, Marc	52,873

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Rioux, Michel	\$ 56,726	Robichaud, Jacinthe	\$ 72,514	Robichaud-Cyr, Lise	\$ 41,934	Ross, Judith M	\$ 60,012
Rioux, Monique	46,805	Robichaud, James	40,498	Robichaud-Hannay, Nancy	45,074	Ross, Marie-Noël	51,071
Rioux, Suzanne	51,745	Robichaud, Jane Frances	40,156	Robichaud-Rioux, Lisa	46,986	Ross, Nadine	47,180
Rioux-Godin, Valerie	56,726	Robichaud, Janice	56,726	Robidoux, Jefferson	43,929	Ross, Susan	49,686
Rioux-Marquis, Renée	43,093	Robichaud, Joanne	43,667	Robins, Barbara A	59,302	Ross, Susan A	76,627
Ripley, David B	65,305	Robichaud, Josée	44,714	Robins, Wayne C	51,745	Rossignol, Francine J	54,524
Ripley, Lynn	57,086	Robichaud, Joseph-André	51,745	Robinson, Charlene	59,399	Rossignol, Lyne	46,760
Rippin, Christopher	56,726	Robichaud, Julie-Anne	67,375	Robinson, Dawn M	56,726	Rossignol-Pelletier, Anne	49,499
Ritchie, Martha A	59,589	Robichaud, Laurie	59,316	Robinson, Doris M	56,920	Ross-Murray, Georgie D	43,426
Rivest, Edith P	56,726	Robichaud, Lea	43,878	Robinson, Grant	47,815	Rourke, Susan	56,726
Rivett, Linda	56,726	Robichaud, Leona	57,583	Robinson, Jody	51,745	Rouse, Allan F	68,792
Roach, Angela	43,234	Robichaud, Liane Mallet	49,007	Robinson, John	56,726	Rouse, Diane	51,745
Roach, Guy	78,455	Robichaud, Lise	51,745	Robinson, Judith G	56,726	Rouse, Jennifer A	55,864
Roach-McNeil, Anna Marie	56,846	Robichaud, Lise	51,745	Robinson, Nancy	51,985	Rousseau, Jules A	61,712
Robart, Tracy Lynn	45,098	Robichaud, Lise G	56,726	Robinson, Patricia	56,726	Rousseau, Sylvie	51,745
Roberts, Brian E	47,533	Robichaud, Lorie	49,216	Robinson, William C	67,860	Roussel, Antoinette	44,699
Robertson, Anne F	56,966	Robichaud, Louis	64,436	Robitaille-Crowley, Sophie	56,851	Roussel, Cecile	50,119
Robertson, Barry	61,712	Robichaud, Lucie	51,745	Robson, Tanya D	56,726	Roussel, Charles	63,428
Robertson, Bruce E	74,921	Robichaud, Lucille	51,745	Rocca, Clementina A	72,090	Roussel, Daniel	57,656
Robertson, Carol	54,357	Robichaud, Lucille	56,726	Rodger, Susan M	63,842	Roussel, Jacqueline	51,745
Robertson, Cheryl	61,952	Robichaud, Lucille	59,427	Rodgers, Pamela A	51,745	Roussel, Maryse D	51,745
Robertson, Dacia	40,467	Robichaud, Marie May	56,726	Roe, Jonathan	56,726	Roussel, Richard	56,297
Robichaud, Andrea	48,292	Robichaud, Marie-Lynea	48,477	Roe, Robin	105,328	Roussel, Serge	48,794
Robichaud, Benoit R	56,726	Robichaud, Marthe J	51,745	Rogers, Ernest	56,966	Roussel-Harquail, Sylvie	55,260
Robichaud, Bernice	56,726	Robichaud, Michel J	53,902	Rogers, Frances Diana	51,745	Rousselle, Albertine	65,097
Robichaud, Blake	66,698	Robichaud, Michel V	51,745	Rogers, Glenn	45,074	Rousselle, Anne Marie	68,289
Robichaud, Carole	43,328	Robichaud, Micheline	51,745	Rogers, Kevin	56,726	Rousselle, Annie	41,696
Robichaud, Carole	53,955	Robichaud, Noëlla L	70,034	Rogers, Mary H	56,575	Rousselle, Charles-Edouard	56,726
Robichaud, Céline	49,371	Robichaud, Pascal	59,917	Rogers, Patricia	56,726	Rousselle, Edna	59,014
Robichaud, Clarence	51,598	Robichaud, Patrice	40,197	Rogerson, Adam W	59,023	Rousselle, Micheline	51,745
Robichaud, Claudette	46,258	Robichaud, Patricia	51,745	Rogerson, David	55,807	Rousselle, Suzanne	54,732
Robichaud, Claudette H	56,726	Robichaud, Paulette	71,397	Roherty, Louise C	55,947	Rousselle, Velma	56,726
Robichaud, Daniel	56,726	Robichaud, Pauline	51,745	Roman, France	55,543	Rowe, Ian Clive	67,613
Robichaud, Denis	47,738	Robichaud, Pierre	51,745	Ronalds, Beatrice	44,699	Rowe, Pamela	48,602
Robichaud, Donald	51,745	Robichaud, Pierrette	47,378	Ronalds-Yulloch, Linda	45,262	Rowsell, Yvonne	46,755
Robichaud, Donat	70,034	Robichaud, Réjean-Eugène	51,745	Roper, Frank A	56,726	Roxborough, Janet F E	61,712
Robichaud, Edith	61,712	Robichaud, Rita	68,707	Roper, Judy E	55,342	Roy, Albeni	56,726
Robichaud, Edna	56,812	Robichaud, Robert	51,745	Rose, Leslie K	56,726	Roy, Albert	53,980
Robichaud, Emeline	58,967	Robichaud, Roger	56,966	Rose, Linda D	61,712	Roy, Aline	56,726
Robichaud, Éric	42,463	Robichaud, Roger J	64,936	Rose, Sherry	53,398	Roy, Allan	45,353
Robichaud, Gérald A	59,427	Robichaud, Rolande	40,156	Ross, Alain	45,177	Roy, André	51,745
Robichaud, Gilles	47,180	Robichaud, Rose Marie	55,568	Ross, Ann L	56,726	Roy, André	51,889
Robichaud, Gilles	49,913	Robichaud, Rose P	51,745	Ross, Catherine	46,119	Roy, Annette	56,726
Robichaud, Gisèle	43,743	Robichaud, Susan B	61,712	Ross, Cynthia	57,393	Roy, Chantale	55,893
Robichaud, Gisèle Marie	56,726	Robichaud, Suzanne	52,958	Ross, Diane	61,712	Roy, Chantale A	48,718
Robichaud, Glenda	46,381	Robichaud, Victorine	56,726	Ross, Gail I	41,981	Roy, Claude	67,104
Robichaud, Glenda	51,745	Robichaud, Yolande	56,726	Ross, Heather Dawn	57,873	Roy, Clovis	67,104
Robichaud, Glenda	56,726	Robichaud, Yolande C	51,990	Ross, Josette	41,924	Roy, Éloi	51,745

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Roy, Gisèle	\$ 43,662	Russell, Norman G	\$ 61,962	Savoie, Alvin	\$ 51,745	Savoie-MacDonald, Gisèle	\$ 56,726
Roy, Jacqueline	56,726	Russell, Taralee	41,838	Savoie, André	57,040	Savoie-Richard, Denise	51,745
Roy, Jeanne	56,432	Rutter, Anna Marie	59,589	Savoie, Andrea	56,726	Savoy, Fred J	72,039
Roy, Jocelyn	56,405	Rutter, Michael A	59,589	Savoie, Andrea A	41,713	Savoy, Joseph	45,434
Roy, Judith Fox	56,726	Rutter, Sidney	51,745	Savoie, Catherine Anne	56,726	Savoy, Linda	56,726
Roy, Kimberley A	40,854	Rutter, Simon	46,693	Savoie, Claire	47,919	Savoy, Theresa	70,674
Roy, Louise	56,726	Ryan, Bernice	56,726	Savoie, Claire	56,726	Savoy-Morrison, Beverlee	56,920
Roy, Louise	56,726	Ryan, Bruce	44,856	Savoie, Coleen	56,726	Sawler, Blair	61,107
Roy, Louise	56,726	Ryan, Deborah I	61,712	Savoie, Colette	55,351	Sawyer, Darrah A	40,010
Roy, Louise	59,729	Ryan, James	48,871	Savoie, Dani	56,579	Scarbro, James	69,186
Roy, Lucie	85,960	Ryan, John W	71,650	Savoie, Denis	59,589	Schnare, Paul R	45,740
Roy, Lyne	56,726	Ryan, Margaret	56,726	Savoie, Dianna May	62,293	Schofield, Josée	51,910
Roy, Madeleine	56,726	Ryan, Nancy	51,745	Savoie, Eveline	51,745	Schofield, Rachel	55,506
Roy, Manon	56,726	Ryan-Henderson, P Nancy	55,011	Savoie, Francine	56,726	Schofield-Richard, Janice	51,495
Roy, Marc	42,352	Ryan-Myles, Teresa L	43,181	Savoie, Francine	59,427	Schom, Janet	56,726
Roy, Marilene	41,187	Ryder, Eleanor Elizabeth	57,513	Savoie, Ginette	59,589	Schrivier, Mary-Kim	45,779
Roy, Maryse	67,435	Saad, Paul	49,159	Savoie, Gisèle	56,726	Schrivier-Brown, Lisa	45,911
Roy, Maurice Henri	65,602	Sabeane, Holly	53,747	Savoie, Gloria	40,158	Schwenger, Jocelyne	56,726
Roy, Micheline	42,678	Sabine, Karen E	61,712	Savoie, Guy J	41,238	Scott, Cathy A	56,726
Roy, Monique	51,745	Sadler, David	56,726	Savoie, Hazen	61,712	Scott, Christy	45,926
Roy, Nicole	61,712	Saint, Glenda	77,314	Savoie, Hélène	51,745	Scott, Heather	70,084
Roy, Patricia K	53,758	Salvas, Lyne	56,726	Savoie, Isabelle J	46,048	Scott, Holly	51,745
Roy, Paul	59,527	Sampson, Wanda	56,726	Savoie, Jacinthe	56,726	Scott, Jeffrey Thomas	55,631
Roy, Paul	74,675	Sanderson-MacKinnon, Tammy	49,940	Savoie, Jean Eudes	65,097	Scott, Joann	51,745
Roy, Phyllis A L	55,284	Sanford, Jo-Ellen	56,726	Savoie, Jocelyne	56,726	Scott, Leanne	56,726
Roy, Pierre	57,661	Sansom, Nancy C	71,018	Savoie, Jocelyne	61,712	Scott, Lesa	58,052
Roy, Roger	58,299	Sansom, Susan	59,630	Savoie, Linda	51,745	Scott, Paula M	51,745
Roy, Sandra	51,745	Sargeson, Virginia	56,726	Savoie, Linda	61,712	Scott-Gamble, Lynn	56,726
Roy, Soeur Alphonsine	40,635	Saucier, Renée-Claude	44,612	Savoie, Linda A	56,726	Scully, Danial J C	72,090
Roy, Sonia	56,726	Saulnier, Dianne	54,306	Savoie, Louise	44,315	Scully, Kevin	56,726
Roy, Stephanie	56,846	Saulnier, Gilles	51,745	Savoie, Manon	45,761	Scully, Nancy	56,432
Roy, Tanya	60,501	Saulnier, Ginette P	51,745	Savoie, Marc	51,745	Scully, Nilah L	51,745
Roy, Therese	56,726	Saulnier, Marcella	56,726	Savoie, Marc	56,852	Scully, Patrick	61,712
Roy, Yves	57,915	Saulnier, Maurice	94,165	Savoie, Marcel	51,745	Scully, Paul	71,700
Roy-Burns, Linda	56,726	Saulnier, Murielle	83,697	Savoie, Marie-Josée	56,726	Scully, Rilla	61,832
Roy-LeClair, Diane	51,745	Saulnier, Nicole	56,726	Savoie, Marie-Paule	56,726	Seamans, Nancy	56,726
Roy-Patterson, Jacqueline	51,745	Saulnier-Henri, Ginette	43,852	Savoie, Marise	42,886	Sear, Frances	56,726
Roy-Savoy, France	42,950	Saunders, Carol A	41,696	Savoie, Mireille	61,712	Sear, Sharon	56,726
Roy-Vienneau, Jocelyne	88,044	Saunders, Carrie	43,219	Savoie, Monelle	41,313	Searle, Sharon	40,239
Rubak, Margaret A	56,726	Saunders, Dale	52,365	Savoie, Monique	66,664	Sears, Mary Ann	52,717
Ruest, Evelynne	51,745	Saunders, Holly P	46,608	Savoie, Nada	40,024	Seeley, Tanya	43,357
Ruest, Gemma L	53,063	Saunders, Krista	40,788	Savoie, Paul Émile	51,745	Seeley, Thomas F	56,726
Russell, Cynthia	59,427	Saunders, Penelope	41,058	Savoie, Pauline	45,381	Seeley-Jones, Yvette	56,726
Russell, Diane	64,114	Saunders, Sharon	56,726	Savoie, Pauline	46,967	Seely, David L G	61,712
Russell, Elsa	56,726	Saunders, Susan	54,180	Savoie, Roger J	64,413	Seely, Jennifer	56,726
Russell, Eva	40,611	Savage, Emely	56,726	Savoie, Solange	51,745	Seely, Norman M	44,237
Russell, Harold	56,726	Savard, Sandra Lynne	44,708	Savoie, Stacey	43,386	Seems, Natalie	49,974
Russell, Jeffrey	51,745	Savoie, Alicia	56,726	Savoie-Carrier, Sandra	54,646	Selby, Robert Leon	56,726

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Selmes, Annette	\$ 43,974	Silliker, Debra	\$ 51,745	Smith, Cecil	\$ 56,726	Snyder, Heather D	\$ 56,692
Semeluk-Brown, Catherine	41,396	Silliker, Kevin B	56,926	Smith, Chipman	44,440	Sollows, Darlene	51,209
Senechal, Anne	61,962	Silliphant, Judith	51,745	Smith, Colombe Louise	67,191	Somers, David	41,779
Settle, Jennifer D	61,712	Silliphant, Todd	61,107	Smith, Curry	56,726	Somers, Deborah	56,726
Sewell, Alice J	56,966	Silverthorn, Angela	56,726	Smith, Cynthia	45,494	Somers, Sally	74,675
Sexsmith, Philip A	51,066	Simard, Ginette	61,712	Smith, Cynthia Anne	51,929	Somerville, Ruth L	56,726
Seymour, Donna L	64,386	Simmchen, Verona G	51,745	Smith, Deborah Ann	51,985	Sonier, Aurore	59,427
Seymour, Kimberly A	40,823	Simmonds, Colleen A	44,384	Smith, Deborah L	51,745	Sonier, Carmel	51,745
Shalala, Karrie	42,844	Simmons, Carolyn	64,606	Smith, E Roxanne	56,726	Sonier, Ginette	70,207
Shanklin, Mary	51,745	Simpson, Holly	45,188	Smith, Eric W	48,121	Sonier, Jacinthe	52,468
Shannon, Bonnie Lea	51,745	Simpson, Jennifer	43,548	Smith, Gail E	51,745	Sonier, Jeannita	50,950
Shannon, Catherine	50,908	Simpson, Jo Anne	51,745	Smith, Gary	46,700	Sonier, Michele	42,602
Sharkey, Andrew D	51,745	Sinclair, Marjorie	70,034	Smith, Gladstone	56,726	Sonier, Nancy	41,696
Sharkey, Robina	59,630	Sipkema, Leo	49,492	Smith, Heather	56,726	Sonier, Nathalie	51,209
Shave, Gene	61,712	Sippley, Cordelia	51,745	Smith, Jackalyn	46,258	Sonier, Serge	53,902
Shaw, Brent M	51,745	Sippley, Lucie	43,170	Smith, Janet M	56,716	Sonier, Suzanne	56,726
Shaw, Gary	51,745	Sippley, Norma	53,538	Smith, Judith A	55,506	Sonier-Breau, Angèle	48,373
Shaw, Ivan A	59,588	Sirois, Brigitte	50,624	Smith, Krista M	48,643	Soontiens-Carpenter, W	46,329
Shaw, J Carol	56,920	Sirois, Lisa	53,936	Smith, Lison	56,726	Soriano, Dany	53,902
Shaw, Janice	57,596	Sirois, Noëlla	61,712	Smith, Marcia	61,712	Soucy, Gaëtane	51,745
Shaw, Marjorie	51,745	Sirois, Sylvain	41,342	Smith, Marjory	67,741	Soucy, Jacinthe	56,726
Shaw, Sheida L	40,680	Sirois, Yves	56,726	Smith, Marlene L	54,739	Soucy, Katherine	50,780
Shea, Jennifer	50,977	Sisk, Arthur	71,138	Smith, Michael	69,066	Soucy, Marie-France	51,745
Shea, Vernon	51,745	Sisk, Bernard A	64,254	Smith, Michael A	56,575	Soucy-Allain, Nadine	45,494
Shears, Kemberley L	43,926	Sisk-Matchett, Kelly	53,902	Smith, Michael John	61,712	Sourisseau, Paulette	56,726
Shediak, Sheila M	56,726	Sisson, Brenda	56,726	Smith, Nicholas K	61,537	Southard, Rose Mary	51,057
Sheehan, John G	72,846	Sivitilli, Kathy	56,726	Smith, Pamela	51,745	Sowerby, Joan M	73,621
Sheehan, Mark W	56,726	Sivitilli, Rita R	51,745	Smith, Patricia Lee	51,745	Spafford, Gloria	56,726
Sheen, Joan L	48,471	Sivitilli, Roseveldt O	64,413	Smith, Paul	59,419	Sparkes, Pamala	51,745
Shephard, Andrew D	45,539	Sivret, Serge	56,726	Smith, Peter	57,268	Sparks, David	51,745
Sheppard, Bertha	68,694	Skrobot, Andrew	72,031	Smith, Randy A	51,745	Sparks, Joyce A	40,745
Sheridan, Nancy Jean	48,468	Slemin, Sally J	51,922	Smith, Raymond	40,421	Sparks, Nada L	65,366
Sheridan, Pamela	57,948	Slipp, Patricia M	56,726	Smith, Sheila	68,194	Sparrow, Christopher	43,722
Sherman, Stephanie	43,006	Sloan, Debbi	49,566	Smith, Shelley L	51,745	Spear, Carolann	55,827
Sherrard, Elaine D	56,726	Sloan, Janet	56,726	Smith, Shirley	71,650	Spears, David M	52,874
Sherrard, Heather	47,946	Sloat, Monica	42,314	Smith, Susan J	56,976	Spencer, Joseph E	53,402
Sherrard, Hollis M	59,630	Small, Carla	51,839	Smith, Terri	40,250	Spencer, Judith A	51,745
Sherrard, Jane L	46,816	Small, Melvin	59,015	Smith, Todd M	45,198	Spencer, Natasha	42,921
Sherrard, Nancy	58,064	Smidt, Sheri	56,726	Smith, William A	54,646	Spencer, Patricia M	57,882
Sherwood, Christopher	63,966	Smidt, Susan A	46,760	Smith-Ellis, Shari	68,453	Spencer, Stephen R	41,547
Sherwood, Moira	57,682	Smith, Alison Patricia	52,744	Smith-Lunn Kelly E	52,835	Spink, Amy	40,240
Shiels, David Thomas	45,911	Smith, Alvaretta	44,510	Smith-McCormack, Linda	51,745	Spinks, Shawna M	51,748
Shirley, Ardith	66,451	Smith, Anne Marie	40,935	Smith-McNutt, Lauring	56,726	Spinney, Eva Anne	60,481
Shirley, Donna	70,202	Smith, Anthony P	59,667	Smollett, June Frances	56,726	Splane, Gary	56,726
Shuttleworth, Gwen E	52,193	Smith, Barbara	56,726	Smythe, Andrea	53,077	Spracklin, Ron D	42,856
Sifton, Krista	40,515	Smith, Brent A	51,745	Smythe, Janique	44,612	Spragg, Colleen	76,690
Silliker, Christine	56,726	Smith, C Margaret	78,653	Snelgrove, Wandlyn M	46,296	Sprague, Brett W	48,324
Silliker, Dax	42,844	Smith, Carolyn A	56,726	Snider, Barry	45,232	Sprague, Crista	51,643

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Springer, Brent E	\$ 68,194	Steeves-Blacquier, Andrea	\$ 43,076	St-Jarre-Sharp, Lisa	\$ 50,596	Sullivan, Alison	\$ 44,856
Springer, Margo A	56,726	Steeves-Weber, Cathy L	47,378	St-Jean, Diane	56,726	Sullivan, Audrey	56,726
Springer, Reginald E	64,413	Stefani, Rudy	56,726	St-Laurent, Gilles	67,104	Sullivan, Charles A	54,028
Sproul, Eunice M	61,952	Stefani, Selvarani	61,712	St-Laurent-Lévesque, Chantal	55,506	Sullivan, Elizabeth	61,712
Sproul, Michael	51,745	Stephens, Susan M	56,726	Stockall, Sandra J	53,366	Sullivan, Ellen	56,726
Sproull-Vaillancour, Sonja	55,738	Stephenson, Catherine M	61,915	Stocker, Margaret	51,745	Sullivan, Elva G	49,370
Spurrell, G Glen	58,674	Stephenson, Heidi Louise	51,865	Stockford, Carrie	43,525	Sullivan, Gerald	61,915
Spurrell, Karen	56,726	Stephenson, Linda	56,726	Stokes, Shawn L	51,745	Sullivan, H Gary	54,273
Spurr-MacKay, Mary-Alice	61,712	Stephens-Perkins, Sheena	61,952	Stokes, Troy Robin	56,726	Sullivan, Jennifer	59,399
Squire, Marie Louise	51,745	Sterling, Barbara A	41,310	Stone, Ann	44,579	Sullivan, Lisa Marie	56,726
Srivastava, Susan A	56,726	Sterling, Shelley	56,726	Stone, Ann E	56,726	Sullivan, Margaret M	51,745
Staal, Monique	56,726	Sterritt, Jocelyne	41,779	Stone, Stephen	42,911	Sullivan, Richard	44,350
Stackhouse, Dianne L	56,726	Stevens, Beverley	69,010	St-Onge, Céline	55,893	Sullivan, Valerie J	53,370
Stackhouse, Kelly D	40,492	Stevens, Bradley	47,223	St-Onge, France	51,745	Sullivan-Goguen, Joan	56,726
Stafford, Mary Lea	74,675	Stevens, Heather	61,712	St-Onge, Manon	47,533	Sunderland, M Jane	56,726
Stairs, Lisa	56,726	Stevens, Karen E	46,777	St-Onge, Micheline	55,869	Sunderland, Vincent D	70,083
Stairs, Nancy	41,687	Stevens, Marion Joyce	51,745	St-Onge, Patricia	61,712	Surette, Gèrene	51,745
St-Amand-Blake, Gisèle	130,037	Stevens, Richard	56,726	St-Onge, Stéphane	48,652	Surette, Paulette	56,726
St-Amant-LeBlanc, Louise	56,726	Stevens, Susan T	56,726	Storey, Cheryl D	51,745	Sussey, Douglas	65,778
Standing, Louise	47,919	Stevenson, James	79,682	St-Pierre, Albert	56,726	Sussey, Teresa L	55,331
Stanton, Christopher W	61,952	Stewart, Andrew	61,712	St-Pierre, Audon	70,028	Sutherland, Elizabeth A	56,726
Staples, Deborah Jean	51,745	Stewart, Brenda S	51,985	St-Pierre, Bernard	65,899	Sutherland, Phyllis	56,274
Stark, Judith E	56,726	Stewart, Brian L	74,543	St-Pierre, Bibianne	82,147	Sutton, Susanne C	60,809
St-Coeur, Jean Marie	51,745	Stewart, Brian W	40,152	St-Pierre, Christine	46,760	Svarc, Tony	52,365
St-Coeur, Robert	46,816	Stewart, Dawna	51,745	St-Pierre, Lise	41,470	Sweeney, William	51,745
St-Coeur-LeBlanc, Joanne	44,710	Stewart, Denise M	51,483	St-Pierre, Lucie	59,427	Sweet, Barbara	51,745
St-Coeur-Vautour, Linda	56,726	Stewart, Douglas	41,934	St-Pierre, Mariette	41,981	Sweezey, Barbara	42,705
St-Cyr, Nicole D	44,841	Stewart, Evan	45,519	St-Pierre, Rachel	45,074	Sweezey, Frank	56,726
Stead, Barbara	51,745	Stewart, Harold Lindsay	47,180	St-Pierre, Raymond	51,745	Sweezey, Paul	62,426
Steele, Nancy	64,712	Stewart, James E	44,433	St-Pierre, Yoland	56,726	Sweezey, Rebecca	56,726
Steele, Nicole	59,426	Stewart, Jane M	63,802	Streight, Katherine A	42,705	Sweezey, Robert Scott	61,712
Steele, Rita A	59,589	Stewart, Jill	64,307	Strong, Maureen M	52,261	Swift, Elaine M	61,712
Steen, Michael G	56,726	Stewart, Judy	56,726	Strong, Tammy	53,808	Swift, Michael	54,446
Steeves, Allen V	48,925	Stewart, Karen A	51,988	Stroud, Jacqueline	68,194	Swim, Todd	50,624
Steeves, Brian M	56,726	Stewart, Kathy	56,726	Strugnelli, Gregory	63,941	Symonds, Deborah	71,650
Steeves, Christopher T	45,926	Stewart, Kimberly	43,487	Stuart, Frank K	45,926	Szo, Katherine	65,389
Steeves, Clifford	64,507	Stewart, Laureen	45,524	Stuart, Peter W	51,745	Tabor, Anne	56,726
Steeves, Daniel	58,539	Stewart, Lynda M	51,745	Stuart, Timothy	71,650	Tabor, Lucie	50,500
Steeves, Jeffrey R	51,745	Stewart, Malcolm	59,427	Stuckless, Susan	41,058	Taggart, Derek C	48,840
Steeves, Kathryn L	57,086	Stewart, Mary G	56,726	Sturgeon, Shane	44,384	Taggart, Natalie	46,608
Steeves, Laura Dawn	41,934	Stewart, May	56,726	Sturgeon, Theresa H	51,865	Tait, Cheryl	51,745
Steeves, Lynn	63,284	Stewart, Paula E	50,596	Sturgeon, Twila D	51,745	Tait, Doreen	63,208
Steeves, Marion A	40,502	Stewart, Richard	54,762	Stymiest, Carolyn	46,646	Tait, Jamie	40,250
Steeves, Melody	45,067	Stewart, Robert W	56,726	Stymiest, Charles K	59,589	Tait, Jonathan	41,549
Steeves, Peter	68,194	Stewart-Lyver, Nilah	71,650	Stymiest, Donald	57,086	Talbot, Ginette	46,608
Steeves, Raymond	67,960	St-Germain, Daniel	51,745	Stymiest, Elizabeth	64,079	Talbot, Patricia M	51,745
Steeves, Scott G	54,540	Stiles, Kurt	46,824	Stymiest, Jason	56,541	Tanner, John	58,713
Steeves, Susan A	51,745	St-Jarre, Rachel	51,745	St-Yves, Rosemary	56,726	Tanner, Karen	59,507

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Tapley, Debbie	\$ 52,594	Thériault, Louise	\$ 47,069	Thibodeau, Lise Y	\$ 56,726	Tingley, Wesley P	\$ 62,834
Tapley, Pauline	56,575	Thériault, Louise	51,745	Thibodeau, Lucie L T	43,525	Tipper, Susan	95,128
Tardiff, Nancy	56,846	Thériault, Lucie	43,082	Thibodeau, Paul	41,068	Tippett, Patricia Anne	51,745
Tattersall, Elizabeth E	56,726	Thériault, Manon	56,344	Thibodeau, Tracy	40,068	Tissington, Diane	64,413
Taylor, Arnold B	64,413	Thériault, Marcel	56,726	Thibodeau-Beaulieu, Joelle	56,726	Titus, Denise	51,745
Taylor, Arthur F	57,222	Thériault, Marie Mai	56,726	Thom, Carol	59,589	Titus, Kerri	43,386
Taylor, Christina M	56,726	Thériault, Marie-Josée	40,370	Thomas, Carole	56,726	Titus, Lindsay	74,043
Taylor, David	48,751	Thériault, Marie-Thérèse	49,011	Thomas, Catherine	42,922	Tomilson, Adrienne R	54,809
Taylor, Elizabeth L	53,902	Thériault, Mona	56,726	Thomas, Clara	51,745	Tomilson, B Kendall	56,726
Taylor, Heather	53,850	Thériault, Nancy E	61,712	Thomas, Debbie	70,034	Tompkins, Jeffrey R	45,522
Taylor, Judith G	61,712	Thériault, Nathalie	45,494	Thomas, Elizabeth	46,199	Tompkins, Katherine	51,865
Taylor, Lana	46,600	Thériault, Nathalie F	40,307	Thomas, Francine	56,726	Tompkins, Shirley	51,745
Taylor, Lorna	72,090	Thériault, Nicole	61,712	Thomas, Gerald A	51,745	Toner, Cecile	76,616
Taylor, Luticha M	44,764	Thériault, Robert D	84,931	Thomas, Jacqueline	52,208	Toner, Cyndy	56,726
Taylor, Mary	56,726	Thériault, Rose-Marie	56,846	Thomas, Lisa	58,095	Toner, Earl	78,445
Taylor, Nancy L	45,690	Thériault, Solange	44,210	Thomas, Patricia Anne	54,357	Toner, Elisabeth	41,627
Taylor, Patrick J	61,712	Thériault, Stella	56,726	Thomas, Shane	68,414	Toner, Francine	54,084
Taylor, Pauline	65,138	Thériault, Suzanne	47,630	Thomas, Sheila	51,745	Toner, Jeffrey	46,381
Taylor, Rayma	51,745	Thériault, Sylvain	49,061	Thomas, Wendy	43,648	Toole, Christopher	76,636
Taylor, Tracey L	45,787	Thériault, Sylvette	47,321	Thomas-Grattan, Lynn	47,069	Topf, Beverley A	47,743
Teed, Julia	51,745	Thériault, Yves	63,324	Thompson, Blair R	66,581	Touchie-Blakely, Heather	53,747
Theall, Paula L	51,745	Thériault, Yvette	54,357	Thompson, Diane Louise	43,243	Tousignant, Alain	46,837
Thébeau, Hélène	56,726	Thériault-Allain, Martine	45,423	Thompson, Emily	46,166	Tower, Carolyn Ann	47,621
Thébeau, Vincent	70,009	Thériault-Bernier, Mariel	56,726	Thompson, Linda	46,881	Tower-LeBlanc, Carolyn	56,726
Theede, Deborah	51,780	Thériault-Girard, Johane	59,249	Thompson, Maria	47,919	Townsend, Peter	70,034
Theobald, Gregory H	64,949	Thériault-Lagacé, Carole	54,732	Thompson, Nicole	51,200	Tozer, Beverley R	58,299
Thériault, Anne	51,745	Thériault-McIntyre, Nicole	56,726	Thompson, Saunders	51,745	Tozer, Colleen	41,897
Thériault, Anne K	45,230	Thériault-Michaud, Marcel	57,308	Thompson, Susan E	51,745	Tozer, Mary A	51,745
Thériault, Bette	51,745	Therrien, Martine	51,745	Thomson, Deborah M	56,726	Tozer, Paul	71,616
Thériault, Camille	61,712	Thibault, Caroline	40,851	Thomson, Robert K	56,726	Tozer, Perley J	54,446
Thériault, Christian	51,745	Thibault, Nicole	51,745	Thorburn, Catherine	70,034	Tozer, Derek	44,289
Thériault, Claudine	51,745	Thibault, Robert	56,726	Thorburn, Heather	51,745	Tracey, G Elwin	56,726
Thériault, Colin	40,577	Thibeau, Tanya L	43,683	Thorburn, James	93,707	Tracey, Shawn	49,574
Thériault, Constance	51,745	Thibeault, Éric	56,726	Thorn, Nicole Martine	51,745	Tracy, Leslie G	56,726
Thériault, Denise	51,745	Thibeault, Louise	55,797	Thorne, Gary	56,726	Tracy-Gould, Edward P	56,726
Thériault, Diane	56,726	Thibeault, Lynn	55,546	Thorne, Jason J	45,926	Trafford, Donna Lynn	68,366
Thériault, Ella	51,745	Thibeault, Marco	59,427	Thorne, Patricia	50,065	Trainor, Carol	53,528
Thériault, Éric	51,396	Thibeault, Michel	56,726	Thornton, Barbara E	51,745	Trainor, Jane	51,745
Thériault, Étienne	56,726	Thibeault, Michelle L	46,348	Thurber, C John	71,267	Trainor, Margaret L	59,808
Thériault, Gregory J	48,129	Thibeault, Monique	56,726	Thurrott, Harriet Ann	56,726	Trainor, Peter J	61,712
Thériault, Huguette	66,359	Thibodeau, Daniel	47,321	Thurrott, Lori	44,235	Tranquilla, Dwight R	76,690
Thériault, Jacques	56,726	Thibodeau, Danny	51,745	Thurrott, Miriam	56,726	Tranquilla, Marilyn	40,458
Thériault, Jean-Marie	78,985	Thibodeau, Denise	43,774	Tibbits, Larry	56,726	Tranquilla, Stephen	56,966
Thériault, Jocelyne	51,745	Thibodeau, Doris	46,920	Tibbits, Steven	50,033	Travis, Gregory	53,516
Thériault, Jolyn	59,640	Thibodeau, Eymard	51,745	Tingley, John	63,936	Travis, Sonja	51,408
Thériault, Julie	45,494	Thibodeau, Gabriel	64,413	Tingley, Nancy Lee	57,688	Treadwell, Christopher	71,612
Thériault, Lise	46,608	Thibodeau, Gilles	56,726	Tingley, Sandra F	56,796	Trebbles, Janie	56,726
Thériault, Lise	56,726	Thibodeau, Linda	51,745	Tingley, Scott R	44,375	Trecartin, Heather	51,745

Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Trecartin, Vicki S	\$ 41,286	Underhill, Pamela	\$ 51,865	Vautour, Tracy	\$ 42,319	Walker, Gwen	\$ 54,476
Tremblay, Dane E R	56,726	Underhill, Trudy	42,427	Vautour-Cormier, Norma	50,743	Walker, Janis	56,726
Tremblay, Joan	51,745	Underwood, Elizabeth	61,712	Vautour-Doucet, Lynn	61,235	Walker, Linda	61,712
Tremblay, Marie-Josée	48,634	Upton, Marilyn	46,861	Verge, Jacques	74,789	Walker, Monica	51,745
Tremblay, Steve	44,881	Urdang, Joanne D	42,794	Verret, Debbie	56,726	Walker, Patricia	51,745
Tremblay, Susan L	51,745	Urquhart, Cynthia	68,472	Verret, Marjolaine	51,745	Wall, Lori M	69,134
Tremblett, Kimberly	43,929	Urquhart, Donna	50,886	Vessie, Nancy K	61,952	Wall, Nancy E	72,090
Trenholm, James A	50,747	Urquhart, Linda	42,545	Veysey, Frederick K	53,318	Wallace, Dianne	56,726
Trevor, Steven P	63,064	Urquhart, Mildred	66,902	Veysey, Wayne	51,745	Wallace, Grace	56,726
Trevors, Suzanne	56,726	Vail, Geoffrey W G	56,726	Vick, Elizabeth J	58,299	Wallace, Katherine	57,166
Trevors-McLean, Kathleen	56,347	Vaillancourt, Anne	51,745	Vick, Mary A	56,726	Wallace, Kathleen	56,726
Trider, Adam C	40,786	Vaillancourt, Armand	53,485	Vickers, Bonnie	46,454	Wallace, Laura	56,726
Trueman, Allan M	65,913	Vaillancourt, Noreen	56,726	Vienneau, Charlene	56,726	Wallace, Michael	59,630
Trueman, Paula M	47,056	Valanne, Kyle	51,875	Vienneau, Georges	56,439	Wallace, Susan	51,745
Trynor, Mary L	57,086	Valcourt, Francine	59,677	Vienneau, Gerald	67,178	Wallace, William W	63,138
Trynor, Michelle E	50,903	Valin, Margaret A	59,589	Vienneau, Lisa	62,851	Walls, Debra	59,399
Tubbs, James	51,745	Vallis, Daniel	68,338	Vienneau, Lynne M	51,745	Walls, Nancy C	56,726
Tucker, Darlene J	43,870	Valotaire, Carmelle	51,745	Vienneau, Marc	58,226	Walsh, Eva Lee	65,169
Tulloch, Alistair	56,726	Vanbuskirk, Wendy A	51,745	Vienneau, Marc	59,425	Walsh, Judith L	56,726
Tunney, Jane	59,427	Vandenberghe, James	72,090	Vienneau, Mona	61,712	Walsh, Karen L	61,915
Turbide, Sylvie	54,732	Vander-Kloet, Sonja	49,371	Vienneau, Odetta	59,427	Walsh, Katherine	56,966
Turcotte, Carole	48,670	Vandine, Jerry A	55,256	Vienneau, Patricia Ann	61,712	Walsh, Richard F	70,034
Turcotte, Reona	51,985	Vangenne, Katherine	47,069	Vienneau, Ronald	56,726	Walsh, Sharon	56,726
Turcotte-Cormier, Mia	47,321	Van-Horne, Celinda	65,751	Vienneau, Susan	51,985	Walsh, Sinclair MacRae	54,446
Turgeon, Sophie	43,525	Vanraalte, Matthew	47,069	Vienneau-Cyr, Pierrette	51,745	Walsh, Susan Ann	51,745
Turgeon, William J C	64,336	Vantassel, Lisa	51,745	Vihvelin, Kathryn J	61,712	Walsh, Tessa	49,913
Turgeon-Lebrasseur, Nancy	53,362	Vanwart, Arthur	72,846	Villeneuve, Denyse	57,329	Walsh, William L	59,685
Turley, Marie	49,913	Vanwart, Susan	54,646	Villers, Jonathan H	67,334	Walsh-James, M Cathy	61,712
Turley, Monique	44,612	Vanwart, Tami	56,201	Vincent, Gary W	56,726	Walters, Gisèle L	64,079
Turnbull, Caroline	63,051	Varma, Indu	61,712	Vincent, Joann M	56,726	Walton, Liza Cormier	47,708
Turnbull, Darrell	51,745	Vaughan, Bonny	53,309	Vincent, S Leroy	43,352	Walton-Rossignol, Mary	68,194
Turnbull, Ellen	61,712	Vaughan, Helen L	42,051	Vincent, Sylvie	51,745	Walton-Ward, Lana Nicole	51,745
Turnbull, Jacqueline	56,726	Vaughan, Patricia	51,865	Violette, Leola	40,781	Waltz, Holly J	63,429
Turnbull, Pierre	51,745	Vautour, Christiane	43,774	Violette, Lise	56,726	Ward, Carol	72,846
Turner, Dale	60,501	Vautour, Claude	56,726	Violette, Mylene	52,309	Ward, Jeffrey	56,966
Turner, Daphna	47,069	Vautour, Claudette	51,745	Vogan, Barbara	51,745	Ward, Jennifer	61,712
Turner, Helen E	51,745	Vautour, Clemence	56,726	Volpé, Diane	51,745	Ward, Lori L	49,061
Turner, John	57,626	Vautour, Daniele	42,615	Volpé, Gino	41,342	Ward, Michelle	41,014
Turpin, Natasha E	46,094	Vautour, Gisèle	45,381	Volpé, Nathalie D	45,771	Ward, Nancy	46,816
Tutt, Kevin	62,592	Vautour, Judy A	48,129	Volpé, Rina	51,745	Ward, Nina	59,427
Ulrich, Irene A	56,726	Vautour, Laura M	53,318	Von, Waldow Ines	56,726	Ward, Sean C	52,402
Ulrich-McGrath, Elise	46,433	Vautour, Michel	85,503	Waal, Cheryl	50,209	Ward, Shannon	51,470
Underhill, Barbara	56,726	Vautour, Mireille F	41,397	Wade, Donald	70,034	Warham, Brenda	56,726
Underhill, Carol Ann	54,396	Vautour, Monica J	54,732	Wade, Garth	61,712	Warham, Desmond	56,726
Underhill, Gertrude	67,483	Vautour, Monique	41,934	Wadup, David Frederick	56,726	Warman, Linda M	51,745
Underhill, Jennifer A	43,076	Vautour, Monique	55,931	Wagner, Judy L	64,585	Warren, Roy	46,361
Underhill, Kerry	45,384	Vautour, Monique Lynn	41,838	Walker, Brian	51,745	Warren, Sharon J	56,726
Underhill, Krista	47,426	Vautour, Regis	51,745	Walker, Donald	58,076	Washburn, Derek	51,523



Department of Education / Ministère de l'Éducation

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Wasson, Barbara M	\$ 43,386	Wheaton, Laura A	\$ 51,745	Wilband, Elizabeth A	\$ 40,345	Wilson, Rhoda	\$ 56,726
Wasson, Edison	48,652	Whelton, Michael Richard	51,923	Wilbur, Clary	76,627	Wilson, Rosemary	56,726
Waters, David S	47,069	Whelton-Goupil, Kathleen	56,726	Wilbur, Jayne	56,726	Wilson, Ruth	42,138
Waters, Karol L	51,745	Whipple, Heidi	44,504	Wilbur, Laura	40,314	Wilson, Stephen	61,537
Watkin, Dawn	44,714	White, Alan	60,222	Wilbur, Nancy	51,745	Wilson, Wayne	49,774
Watkins, Judith	47,527	White, Annette M	56,802	Wilcox, Constance D	51,985	Wilt, Colleen	65,011
Watson, Andrew J	56,726	White, Beverley	42,816	Wilcox, Phillip	57,169	Wilton, Daniel	42,895
Watson, Denise	59,324	White, C Douglas	51,745	Wiley, Colleen	62,208	Winchester, Colleen	51,745
Watson, Lynne	61,712	White, C Irwin	51,745	Wilkin, Elizabeth	40,635	Winchester, Curry	45,771
Watson, Ora	59,667	White, Cheryl D	61,712	Wilkins, Brian	62,469	Winchester, Scott	45,074
Watson, Susan	63,285	White, Darren	55,796	Wilkins, Diane	82,339	Wisdom, Terry A	41,396
Watson, Zoë	87,668	White, Delmer E	59,589	Willett, George	66,320	Wisener, David	56,726
Watson-Bedard, Monica	52,150	White, Donald J	61,712	Willett, Harris Joseph	61,712	Wishart, Susan	51,745
Watt, Eleanor	53,845	White, Dorothy M	69,506	Williams, Bonita	56,726	Wister, Pamela	51,745
Watt, Linda C	51,745	White, E Lynne	59,904	Williams, David	56,726	Witzell, Madeleine	42,218
Watt, Sharon M	56,726	White, Frank	67,860	Williams, Eve A	46,160	Wolpin, Carl	58,694
Watters, James Clarence	46,119	White, Gary G	56,846	Williams, Grant	61,712	Wong, Darren M	56,726
Watters, Nancy	47,485	White, Jean M	68,459	Williams, Jean Marie	56,726	Wood, Carol	51,745
Waugh, Arlene	56,726	White, Jeannine	56,726	Williams, Joanne	62,212	Wood, Cynthia	53,245
Way, Rachel L	51,447	White, John W	76,984	Williams, Kevin F	51,606	Wood, George A	61,712
Waycott, James P	67,104	White, Krista	42,078	Williams, Leah A	56,849	Wood, Heather	56,726
Waye, Helena M	75,871	White, Linda L	77,636	Williams, Mary	64,413	Wood, J Scott	51,745
Waye, Jane W	51,745	White, Michael J	40,864	Williams, Monique	56,726	Wood, Jeanne	55,766
Waye, Michael	56,726	White, Michelle	44,624	Williams, Paul	59,427	Wood, K Heather	59,589
Waye-Munn, Lorna O	46,760	White, Neil William	59,589	Williams, Susan J	56,726	Wood, Larry J	54,446
Weatherbie, Dawn	78,675	White, Paula	59,589	Williston, Ralph	49,758	Wood, Lee	67,344
Weaver, Susan	52,126	White, Richard	40,579	Williston, Richard Kv	54,646	Wood, Linda M	69,085
Webber, Evelyn M	71,650	White, Ronald	76,900	Wilmot, Susan	59,995	Wood, Melanie	69,066
Webster, Karla R	51,880	White, Sharon	51,745	Wilson, Andrew	56,726	Wood, Michael	56,726
Wedge, Roger	56,726	White, Sherie L	45,353	Wilson, Bernice	58,406	Wood, Richard E	56,430
Weir, Jason	50,007	White, Susan	56,726	Wilson, Brian D	56,726	Wood, Shawn C	61,386
Welch, Karen	42,969	White-Aubé, Bryanna	48,600	Wilson, Diane C	49,618	Wood, Susan E	45,812
Weldon, James	61,712	Whitehead, Evelyn D	43,340	Wilson, Frank	55,506	Wood, Wendy M	61,712
Weldon, Larry N	59,589	Whitehouse, Darlene	80,304	Wilson, Gary E	58,825	Woodard, Sheldon R	56,726
Wells, Jocelyn	43,782	Whitehouse, Shirley	53,482	Wilson, Gay J	56,726	Woodland, Barbara	56,726
Welton, Lawrence J	59,427	Whitney, Tanya	70,881	Wilson, Gloria	51,745	Woods, Jeanne	46,571
West, Gregory S	98,247	Whittaker-Brown, Ellen	51,745	Wilson, Ian A	66,824	Woodward, Linda M	55,893
West, Jane-Ann	49,516	Whittleton, Mary E P	61,832	Wilson, Jane F	56,966	Woodworth, Diane	45,926
West, Judith	66,902	Whittleton, Michael	69,134	Wilson, Joan	64,079	Woolsey, Peggy	41,926
Wetmore, John D	69,057	Whitty, Lyle F	56,726	Wilson, Judith	51,845	Wornell, Michael B	50,959
Wetmore, Shirley	51,745	Whitty, Virginia	56,726	Wilson, Kathryn	61,712	Wornell, Steven D	41,872
Wetzel, Ann L	51,745	Whitty, Yvonne	61,073	Wilson, Marjorie	55,041	Worrall, Bonnie	43,292
Whalen, Terry	55,893	Whitzman, Steven	46,611	Wilson, Mary	41,725	Wortman, Christine E	56,726
Wheaton, Barbara J	54,848	Whyte, Nancy	40,282	Wilson, Michael G M	47,035	Wright, Ellen	59,116
Wheaton, David B	69,473	Wiesel, Cheryl A	56,726	Wilson, Pamela W A	59,010	Wright, James M	69,066
Wheaton, Donna	51,745	Wiggans, Louise E	51,745	Wilson, Patricia	51,745	Wright, Janet Lee	64,507
Wheaton, Frances K	56,726	Wiggers, Richard	63,939	Wilson, Patricia M	51,745	Wright, Laurie	45,926
Wheaton, Ghislaine	50,874	Wiggins, Peter E	54,646	Wilson, Peter L	54,732	Wright, Lois	51,745

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Wright, Mary E	\$ 56,726	Yaychuk, Antoinette M	\$ 54,227	Young, Deborah Jane	\$ 50,747	Young, Nathalie G	\$ 51,745
Wright, Ritchie	51,745	Yeamans, Daniel R	61,712	Young, Diana	56,726	Zazelenchuk, Jean	60,641
Wright, Tammy	44,991	Yeo, Roberta L	56,726	Young, Elizabeth	56,726	Zelward, Michael	52,691
Wright, Thomas R	41,656	Yerxa, Daniel G	56,726	Young, Gary	55,032	Zinck, Heather	56,724
Wright, Wendy	56,726	Yerxa, John	61,712	Young, Jacques	56,726	Zolondek-Cyr, Carol	43,685
Wynn, Marilyn	56,726	Young, Alice	52,105	Young, Kevin	46,119	Zwicker, Patrick	49,913
Wyton, Sheila D	40,832	Young, Angela	52,593				

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$) 202,274,054

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS \$5,936,393

Dubé, Hon Madeleine Minister / Ministre	\$ 21,831	Crawford, Craig Cunningham, Jean	\$ 6,833 14,744	Holland, Mark Hondas, Annette M	\$ 6,829 8,267	Mitchell, Sandra Mitton, Steve	\$ 7,898 8,200
Furlong, Hon Dr Dennis Minister / Ministre	10,631	Cutler, David Cyr, Gilbert	7,581 9,880	Hoyt, Mary-Anne J Ingersoll, Gregg	12,999 6,224	Moffatt, Susan Nadeau, Sylvie	7,137 7,759
Doucet, Roger Deputy Minister / Sous-ministre	23,029	Demers, Marc-Antoine Demers, Paul	8,867 7,988	Jacob, Johanne Kay, Dianne	7,827 10,413	Norman, Alan Nugent, Margaret	16,169 6,390
Kershaw, John Deputy Minister / Sous-ministre	6,495	Deschênes, Diane Donahue, Joni M	7,358 10,204	Lagace, Flavie Lavine, Kimberly	6,492 6,614	O'Connor, Tim Ouellet, Josée	9,847 7,279
Appleby, Devota	7,639	Doucet, Eloi	8,113	Lavoie, Pierre	9,527	Ouellette, Marco	7,477
Arsenault, Colombe	6,974	Duchastel, Philip	57,327	Layden-Oreto, Margaret	6,392	Paradis, Mario	8,920
Arseneault-Laplante, Susan	7,180	Ellis, Cheryl	12,434	LeBlanc, Anne-Marie	11,067	Paulin, André	10,445
Aubut, Lise	10,646	Estey, Katherine	6,210	LeBlanc, Renée	7,194	Pearson, Lucie	10,198
Babineau, Edmond	6,121	Falconer, R Douglas	7,166	LeClair, Stephane	13,030	Perron, Monelle	10,483
Baldwin, Katherine	6,130	Fleiger, David	6,727	Léger, Natalie	7,328	Pierce, Keith	6,778
Beaulieu, Anne Marie	9,090	Gagnon, Roland	7,946	Levesque, Jean-Guy	20,576	Potvin, Claude	6,690
Beaulieu, Bertrand	9,688	Gallagher, Lisa	6,632	Levesque, Leo-James	6,916	Raymond, Carole J	6,565
Blaquière, Lucille	6,426	Gallant, Léonard	6,357	Long, Marie-Josée	6,968	Rice, Kathleen	7,036
Boudreau, André	6,552	Gerard, Robert E	12,456	Losier, Gilbert	6,926	Rice, Richard	11,214
Boudreau, Jacqueline	8,554	Gervais, Nicole	8,252	Lydon, Barry P	8,270	Richard, Gerald	6,662
Bourgeois, Tina	9,031	Giberson, Ruth	13,777	MacDonald, Bruce	8,541	Richard, Leon	12,838
Bourgoin, Allain	6,644	Gillis, Robert	6,283	MacFarlane, David B	7,822	Richard, Monique	6,843
Bourgoin, Lise	7,309	Godin, France	6,209	MacRae-Smith, Mary- Jo	14,263	Robichaud, Céline	7,299
Bourque, Bernard Joseph	6,592	Godin, Nicole	9,137	Mallet-Parent, Jocelyne	8,149	Robichaud, Donat	7,239
Branscombe, Karen	15,214	Godin, Yvette	10,440	Manuel, Joan E	6,027	Robichaud, Jacinthe	23,236
Caissie, Ronald	8,851	Good, Debbie	15,967	Marquis, Claude	9,283	Robichaud, Noëlla	6,049
Caron, Luc	6,345	Gray, Brian	7,850	Marr, Allen	8,115	Robichaud, Pascal	11,145
Carson, Carl D	12,706	Green, Richard	6,032	Martin, Line R	7,300	Roy-Vienneau, Jocelyne	31,263
Chiasson, Rosemonde	6,486	Guignard, Michele	8,057	Mazerolle, Hermel	7,646	Senechal, Anne	6,138
Chouinard, Fernande	8,597	Guimond, Valmond	14,972	McInerney, Terrance D	14,930	Silliphant, Todd	6,146
Clavette, France	6,766	Haché, Denis	7,606	McKay, Kimberley	6,129	Spear, Carolann	7,540
Cogswell, Fiona	6,345	Haché, Solange	14,580	McLaughlin, Gene	6,536	St-Amand, Gisèle	22,150
Cool, Jacques	18,015	Hill, Robert J	7,800	McLaughlin, Yolande	10,607	Steeves, Lynn	7,548
Cormier, Norbert	6,067	Hogan, Edward	7,348	McLellan, Kathryn	11,226	St-Pierre, Bernard	9,111

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES - Continued / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS - Suite

Strugnell, Greg	\$ 6,390	Tingley, John	\$ 10,966	Tranquilla, Dwight	\$ 7,459	White, John W	\$ 8,150
Taylor, Lana	7,199	Toner, Cecile	12,064	Underhill, Jan	6,348	White, Linda	9,570
Thériault, Nadine	8,104	Toole, Christopher	9,485	Vienneau, Gerald	7,360	Whyte, Nancy	10,005
Thériault, Robert	6,165	Tracey, Shawn F	6,408	Watson, Zoe	23,932	Wiggers, Richard D	7,266
Thorburn, Jim	10,300	Trafford, Donna Lynn	8,399	West, Gregory S	15,551		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					4,510,060		

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$109,062,884

053616 N B Inc Maritime Press Division	\$ 44,132	Apropos Marketing Communications Inc	\$ 249,965	Bernard, Victor & Sons Ltd / Fils Ltée	\$ 17,377	C D G Inc	\$ 99,000
2 Cool Refrigeration	21,490	Armour Transport Inc	46,865	Bill's Horn Shop	43,614	C E C - Computer Enhancement Corporation	22,284
3D Datacomm	93,071	Arnold H McLeod Elementary School	39,253	Billy's Bottle Exchange & Salvage Shop	22,792	C G I Information Systems & Management Consultants Inc.	122,150
510026 N B Inc	670,002	Arpin, André	20,095	Bird, J W & Co Ltd	26,129	C2T2 - The Centre for Curriculum Transfer	47,326
513726 N B Ltd Carleton Paving	31,648	Arsenal A Musicque Inc	16,100	Blanchard, Gilbert	25,149	Cabel Sanitation (512636 NB Ltd)	18,090
A J W Sales & Maintenance Ltd	41,937	Ashford Investments Inc	162,206	Blue Ridge Natural Spring Water	20,148	Cail, Janice	17,600
A O S Business Machines Limited	28,058	Association Juristesexp française du Nouveau-Brunswick	21,417	Books Inn Inc	18,751	Caissie, Claudette	17,927
A P S E A	99,896	Association Supervision & Curriculum Development	19,491	Boreal Laboratories Ltd	146,803	Caissie, G L Ltd	26,881
A R C F De Saint Jean	374,625	Atlantic Baptist University	27,621	Bosse, Conrad A Excavation	23,940	Cameron Restaurant Equipment Ltd	87,735
A-1 General Services	15,183	Atlantic Book Limited	244,328	Bouchard Services Inc	39,728	Canada Life Assurance Company	28,272
Acadian Nova Charter	18,510	Atlantic Building Cleaning Limited	564,574	Boucher, Daniel	43,513	Canada Post Corporation / Poste Canada	342,703
Access Copyright	138,382	Atlantic Gym Ltd	69,688	Boulianne, Julie	28,380	Canadian Copyright Licensing Agency	133,788
Active Office Supplies (1980) Ltd	18,601	Atlantic Rentals Ltd	20,452	Bourque, Ronald	18,262	Canadian Imperial Bank of Commerce	41,722
Adams, Brian Painting Ltd	17,868	Atlantic Roofers Ltd	17,007	Braeut & Bouthillier Ltée	250,773	Canadian Rehabilitation Council for the Disabled	34,459
Adams, Ray Sales Ltd	47,934	Atlantic Wholesalers Ltd	135,648	Breau Disposal Ltd	27,323	Canadian School Boards Association	15,426
Advance School Equipment Ltd	19,688	Audio Cine Films Inc	18,924	Breau, Joseph	29,961	Canadian Test Center Inc	46,825
Advanced Energy Management Ltd	516,672	Aventures Camvoy Inc	55,614	Brennan Contractors & Supplies Ltd	26,767	Canadian Tire	41,804
Air Cab Ltd	25,610	Azimut Forêts Inc	34,435	Brideau, V Transport	56,811	Canapen (New Brunswick) Inc	670,002
Air Ease Filter Products	19,403	Aztec Masonry & Excavating Ltd	32,360	Bridges.com Inc	67,140	Capable Building Cleaning Ltd	700,712
Albert County Quarries Ltd	36,682	B C D Ventilation Ltée	28,118	Briggs, Gwen	23,125	Capital City Roofing Ltd	32,382
Alberts Draperies Inc	43,970	B N C Systems Inc	15,345	Brikson Computer Cabling Ltd	17,430	Career / Life Skills Resources Inc	17,879
Aliant Telecom Inc Mobility	27,966	Backman Vidcom Ltd	143,595	Bro-Dart	83,809	Carleton Civic Center	19,906
Aliant Telecom / NB Tel	3,518,111	Bacon, Patricia	31,839	Brown, Suzanne F	33,860	Carleton Office Supplies (2001) Ltd	81,626
Alley's Refrigeration & Appliance Repair	25,281	Bank of Montreal - Mastercard Purchasing Cards	609,522	Brunnet Inc	361,352	Carr McLean Company	27,824
Alliance Protection	19,697	Baxter Foods Ltd	23,439	Brunswick Fyr & Safety Accessories Ltd	27,286	Castonguay, Rino	43,963
All-Tech Environmental	39,776	Baytown Hardware Ltd	29,497	Btech	75,572	Caterplan New Brunswick	15,504
Angus Excavating	20,208	Beale & Inch Construction Ltd	19,750	Bucci, M V Enterprise Inc	16,342	Cedrom-Sni Inc	38,689
Apex Industrial Supply Ltd	113,085	Behan Water Products Ltd	15,144	Buckley' Music Centre Ltd	50,958	Centre Communautaire, Sainte Anne	559,485
Apex Industries Inc	20,582	Belliveau, Joan	17,710	Burger King, #10885	43,362	Centre Francoantarien de Ressources Pédagogiques	40,418
Apple Auto Glass Mark Flynn Ltd	15,940	Ben's Trophies & Awards	16,346	Burnt Church First Nation Education Commission	101,197		
Apple Canada Inc	374,517	Bergin-Brown, Gail	151,006				
Appleby's	32,010						
Appleby's Bindery Ltd	21,489						

Department of Education / Ministère de l'Éducation

PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Certified Janitorial Contractors Inc	\$ 96,663	Cormier, Gilles Electric Inc	\$ 32,128	Duguay, Ginette & McEniry, Vivian	\$ 126,643	Flaghouse Inc	\$ 28,086
Chancery Software Ltd	412,881	Corporate Express	16,136	Duocom Canada Inc	32,552	Flavies Catering	38,803
Chandler	53,961	Cossaboom, Mirjam	20,930	Dustbane Products Ltd	27,025	Floor Experts 1998 Inc	19,297
Charmac Construction Co Ltd	21,828	Costco Wholesale	16,828	Duval House Publishing	46,024	Flowers, Robert Trucking Ltd	19,500
Chateau Moncton	19,729	Council of Atlantic Ministers of		Dymaxion Research Ltd	25,287	Follett of Canada Inc	55,508
Chateau Spring Water Inc	15,256	Education	151,113	Eastern Fence Limited	26,538	Forans Taxi Ltd	38,587
Chênelière / McGraw-Hill	1,368,344	Council of Atlantic Premiers Trust		Easton, Deborah	18,685	Fredericton Direct Charge	
Chiasson, Gilles	15,012	Fund	49,920	Eastward Sales Ltd	26,298	Co-operative Ltd	25,187
Cité de Bathurst	99,975	Covey Office Group	186,920	Ebsco Canada Ltd	119,014	Fredericton Glass Ltd	20,780
Cité de Campbellton	46,789	Cox Electronics & Communications,		E-Com Inc	21,452	Fredericton Inn	37,122
Cité de Dieppe	65,613	Fredericton	48,052	Eddy Group Limited Wholesale	17,647	Friesen's Corporation	27,092
Cité d'Edmundston	80,152	Cox Electronics & Communications,		Eddy Miramichi, Eddy Group Limited	25,162	Fundy Fencing Ltd	37,120
Cité d'Edmundston Electric Light		Saint John	28,307	Ederick Associates Inc	25,426	Fundy Gas Electric Services Ltd	15,760
Department	578,934	Cravings Restaurant & Catering	18,832	Éditions à Reproduire	17,951	Fundy High School	20,635
City Glass & Lock Ltd	25,188	Croft, Patricia	15,710	Éditions Academie Impact	20,825	Fundy Shore Transportation Ltd	32,664
City of Fredericton	178,508	Crosswinds Occupational Activity	21,374	Éditions Beausoleil du Nouveau-		Future Interiors Systems Ltd	16,695
City of Fredericton Water & Sewage	91,662	Crowther Sales & Service Ltd	21,768	Brunswick	22,169	Future Shop	26,403
City of Miramichi	117,392	Crystal Clear Water Ltd	19,495	Éditions C E C Inc	17,955	Future Shop #081- Dieppe	22,801
City of Moncton	491,125	Crystal Flooring Ltd	27,732	Éditions Hurtubise H M H Ltée	20,558	Future Shop #661- Saint John	34,361
City of Saint John	306,608	Curriculum Plus	78,552	Éditions Passetemps Entreprise	16,952	G B C Canada Inc	26,022
Clarke, Otis	22,315	Custom Carpentry By Marc Inc	19,995	Éditions Renouveau Pédagogique Inc	250,926	G W R Realty Ltd	27,500
Clean Harbors Canada Inc	17,242	D & L Electric Ltd	18,769	Ed's Auto Parts & Supplies	24,191	Gage Learning Corporation	378,844
Cleves Sporting Goods	18,277	D C Plomberie Ltée	20,017	Edwards	193,059	Gagnon, Donna	23,685
Clinique de Psychologie Applique	27,994	D M C Computer Services Inc	18,228	Edwina's Catering Ltd	34,187	Gale Group	40,490
Clintar Groundskeeping Services	29,598	D W D Computer Printer Services	33,415	Eel Ground Education Committee Inc	29,352	Gaudet Electric Motor Repair	42,618
Coastal Graphics Ltd	34,034	Dalco Mechanical Ltd	88,384	Elco	53,732	Geo Secure Services	21,254
Coates, A H & Sons Ltd	48,876	Danka	15,016	Eldridge, Allan	25,120	Glenn, Daniel K Ltd	25,634
Colpitts Office Products Ltd	682,673	Danka Canada Inc	217,730	Electric Motor Service 1979 Ltd	45,431	Godfrey, Diane	32,291
Communitek Inc	60,131	Danka Financial Services Inc	45,397	Electrical & Refrigeration Services Ltd	47,942	Goguen, Paul	26,500
Compass Document Solutions Ltd.,		Deleavey Sand & Gravel Ltd	17,880	Ellis Industries Ltd	15,968	Goodfellows Trucking Ltd	20,718
Dartmouth	27,800	Dell Computer Corporation	1,479,825	Elmwood Home Hardware Ltd	15,961	Goodine, Kevin	17,385
Compass Document Solutions Ltd.,		Delta Beausejour	16,072	Elsipogtog Band - Education Division	324,947	Grand & Toy	605,681
Mississauga	35,604	Delta Maintenance Ltd	32,100	Emco Corporation	91,142	Grand Falls Carpet Distributor Ltd	25,685
Compass Group Canada (Beaver) Ltd.,		Delta Montreal	38,620	Enbridge Gas New Brunswick	135,947	Greater Shediac Sewerage Commission	23,400
- Fredericton High School	20,827	Denuma International	60,261	Endeavours, The Artist Shop	40,790	Greco	61,629
Compass Group Canada (Beaver) Ltd.,		Diamond Coach (Saint John) Ltd	114,366	E T & D Construction	23,000	Greenarm Management Ltd	70,944
- Salisbury Elementary School	29,319	Diamond Construction 1961		Excellence Charter & Tour	37,058	Greenarm School Ltd	1,465,822
Computer Village Inc (Compusmart),		Limited	475,536	Exclusive Educational Products	37,527	Grics	33,786
Fredericton	15,324	Dicarolo, Durand Trucking Ltd	17,090	Explore Plus Duct Cleaning Ltd	98,021	Grimmer, Bill Man Dog Teams	20,528
Computer Village Inc (Compusmart),		Dieppe Home Hardware Ltd	19,055	Fairmont Algonquin, The	63,442	Grossiste Nicholson Wholesale	28,989
Moncton	23,253	Diocese of Saint John	645,504	Falls Brook Centre Inc	51,950	Group Telecom	1,255,314
Computers for Education Technology		Dobbelsteyn Signs Ltd	27,838	Family Enrichment & Counselling		Groupe Beauchemin Éditeur Ltée	291,390
N B Ltd	28,432	Doiron, Gerald	18,999	Service	20,399	Groupe Educavivres Inc	96,815
Connection Health	68,982	Donovan, T & Son (1997) Limited	22,813	Family Service, Moncton Inc	44,175	Groupe Sports - Inter-Plus	78,787
Con-o-Lab (1997) Ltd	58,734	Doucet, W M & Sons Ltd	39,879	Family Services, Saint John Inc	28,125	Guerin Éditeur Limitée	60,420
Conseil Communautaire Beausoleil		Dowd, Wm P & Sons Ltd	18,923	Fasteck Copiers & Printers Inc	20,209	Guillevin International Co	159,832
Inc	328,543	Downey Ford Sales Ltd	15,752	Fero Waste & Recycling Inc	50,717	Guthrie, C W & Son Ltd	313,192
Controls & Equipment Ltd	183,945	Dubé, Dennis	76,286	Filtration Plus Ltd	53,523	Gymnasia Fitness (500749 NB Ltd)	18,173

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

H M S Transportation	\$ 175,901	Kearney's Hygenic Service	\$ 64,501	Lunn's Roofing Ltd	\$ 44,452	Monarch Construction Ltd	\$ 17,595
Halpin, L Excavating Limited	18,430	Kelly Services Ltd	80,049	Lyreco Office Products	46,930	Moncton Arena Partners Inc	15,844
Hampton Seniors Resource Center Inc	47,080	Kelson Construction Ltd	31,824	M & R Carpenter Ltd	19,899	Moncton Publishing / Moncton Times & Transcript	71,205
Harbour City Electromechanical Ltd	15,481	Kenny's Trucking Ltd	36,824	M D I Waste Services	369,699	Mondia Éditeurs Inc	39,237
Harcourt Canada Ltd	138,745	Kent Building Supplies	190,822	M P Distributeur Ltée	16,817	Morissette, Rosée	25,424
Harding Medical Supplies (NB) Ltd	16,031	Kerr Controls Limited	19,083	MacArthur Paving & Construction Company Inc	23,611	Morris Music Ltd	31,856
Hardware Specialty Ltd	30,911	Kerr, William J Ltd	36,287	MacAulay, Ann Marie	17,753	Murray, Barbara	22,000
Harknett Musical Services Ltd	15,742	Key Industries	19,554	MacAuley, Arthur	18,878	Musicstop Ltd	125,156
Harris & Roome Supply	166,469	Keystone Manufacturing (Plastics)	38,844	MacNaughton Youth Parenting & Childcare Center	19,000	Mycon (1983) Ltd	15,658
Hartland Armature Works Ltd	15,083	Kinney's Janitorial Services	55,835	MacTavish for Sports Ltd	45,427	Nashwaaksis Middle School Field House	15,500
Harvey, David	57,343	Klear Glass & Mirror Ltd	37,731	Magic Lantern Communications Ltd	22,633	National Alarm System (Fredericton) Ltd	61,029
Hashweh Corporation	37,938	Knowbuddy Resources	35,199	Maguire Excavating Ltd	32,264	National Bank of Canada	368,297
Henderson Recreation Equipment Limited	22,295	Kone Inc	87,542	Maillet, Simonne Marie	21,787	National Car Rental - Burlington	17,617
Henry's	22,696	Konica Minolta Business Solutions	312,272	Marc Enterprises Ltée	19,008	National Car Rental - Saint John	30,413
Heritage Tractor Inc	52,413	L & M Laser Sales & Service Ltd	28,916	Marchants School Sport Ltd	28,213	National Computer Systems Inc	31,298
Hewlett-Packard (Canada) Company	386,089	L'Acadie Nouvelle	156,809	Maritime Cleaning Specialists Ltd	35,985	National Leasing Group Inc	25,538
Hickey, Darlene	18,360	L D R Consulting	44,202	Maritime Safe & Lock Ltd	17,298	Nedco	43,929
Hilker, Doug	15,476	L D Top Roofing	23,475	Maritime Sanitation Products	18,682	Nelson Thomson Learning	706,811
Hilton, Saint John	54,432	La Grange à Tapis (048535 NB Ltée)	23,075	Maritrain Limited	276,740	Nelsons Waste Remediation Inc	22,244
Howe, Mary	55,627	La Grange à Tapis Carpet Ranch	17,692	Martin Plumbing & Heating Ltd	33,111	New Brunswick Community College	24,366
I B M Canada Ltd	143,519	Laidlaw Transit Ltd	1,869,915	Martin, Luc	19,683	New Brunswick Easter Seal March of Dimes	165,290
I C I Canada Inc	20,125	Laing, Pauline Professional Services	93,101	Maverick Construction Ltd	65,110	New Brunswick Power Corporation	17,725,724
I D Concept	19,770	Landfall Marine Surveys Ltd	25,249	McGibbon Industries Ltd	20,851	New Brunswick Publishing / Telegraph Journal	96,684
Ikon Office Solutions	25,179	Landry, Numa	34,225	McGraw Hill Ryerson Limited	931,315	New Brunswick Regional Council of Carpenters Millwrights & Allied Workers	24,000
Immeubles P J R Ltée	126,720	Landry, Paula	17,993	McIntyre Media	18,960	New Brunswick Teachers Federation	1,503,040
Imprimerie du Quai Ltée	17,260	Larocque, Christian Services Ltée	25,270	McIntyre Refrigeration & Ventilation Company Ltd	19,337	New Maryland Contractors	156,313
Independence Plus Incorporated	17,600	Larsen, Valdemar	16,569	McKenelley, Hayward	22,900	Newcastle Ready-mix Ltd	37,797
Indigo Books & Music Inc	185,149	Lawson, Anne	17,236	McKillop, Darren	24,850	Nexinnovations Inc	174,502
Insight Canada Inc	35,143	LeBlanc, Daniel & Son Co Ltd	28,682	McNaughton Book Service	63,242	North Shore Education	157,162
Institute Memramcook Adjustment Committee	36,657	LeBlanc, E Roofing Ltd	34,846	Melanson, Louis	19,507	North West Sanitation Services	81,626
Instructor Aids Limited	118,902	LeBlanc, Nancy	16,680	Melanson's Waste Management Inc	19,379	Northcoast Electronic Wholesalers & Retailers	23,892
Instruments de Musique Twigg Inc	22,140	Leonard Sanitation Supplies Ltd	15,203	Memramcook Institute	17,535	Northern Data Communication	26,943
Interactive Computer Systems Ltd	76,951	Levasseur Entreprises Ltée	16,594	Merritt Press Ltd	104,729	Northumberland Cooperative Limited	30,447
Interior Visions / Vision Interieure	15,395	Librairie Acadienne	15,938	Microage - Bathurst Office Integration	107,992	Northwest Roofers Ltd	25,120
International Baccalaureate North America	59,206	Librairie Bertrand	23,251	Micromedia Proquest	37,935	Northwest / Pasco Scientific	18,189
Irving Oil Limited	3,493,005	Librairie la Grande Ourse Ltée	226,692	Midland Transport Ltd	22,136	Nowlan's Roofing Ltd	63,497
Ivan's Camera Ltd	50,413	Librairie le Bouquin	106,227	Miller, Carla	31,717	Nussey Consulting	55,423
J A T Chaleur Construction Ltd	19,036	Librairie Matulu	64,697	Miller, Sandra	22,712	Nutrition Plus Inc	60,762
J B Real Estate Ltd	35,886	Librairie Pelagie	194,095	Mini-Université Saint-Louis-Maillet	37,301	Office Imaging Atlantic Inc	17,793
John Howard Society, Saint John	20,000	Librairie Renaud Bray (1981) Inc	172,057	Minolta Business Equipment (Canada) Ltd	182,927	Office Imaging Atlantic Inc., Dartmouth	251,673
Johnson Incorporated	405,978	Listuguj Education Directorate	47,550	Miramichi Accessible Transit	65,541		
Johnstone, Elisha	44,742	Liteco, Fredericton	15,274	Mitchell, Rita	27,540		
Jomat Enterprises Inc	18,671	Liteco, Moncton	60,977	Modulo Éditeur Inc	91,176		
Jostens Canada	42,755	Liteco, Saint John	18,446				
K-Bar Sport Inc	49,044	Little Tikes Commercial Play Systems	137,251				
		Lord Beaverbrook Hotel	27,203				
		Luc Enterprise Ltd	30,512				

Department of Education / Ministère de l'Éducation

PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Office Interiors (NB) Inc	\$ 23,478	Receiver General for Canada	\$ 53,263	Sirsi Corporation	\$ 56,818	Totten, Cindy	\$ 35,420
Omni Facility Services Canada Corporation	250,336	Rees, Brent	23,903	Smart Apple Media	30,275	Tours Bonaventure Tours	29,378
Omnitour	15,232	Reliable Door & Window	22,183	Sobeys Inc	63,950	Town of Hampton	34,123
Oromocto First Nation	37,405	Reliure Inter-provinciale (2001) Ltd	27,270	Socadis Inc	15,202	Town of Hartland	24,252
Ouellet, Clementine	33,430	Remark Enterprises	65,235	Soccer Plus	19,699	Town of Nackawic	48,326
Oxford University Press	114,870	Renaissance Learning of Canada	25,064	Softchoice Corporation	35,160	Town of Oromocto	55,533
P & H Contracting	20,619	Reseau Complexes Jeunesses Multifonction	22,000	Software House International Inc	446,924	Town of Oromocto Leisure Services	26,117
P C O Services Inc	30,157	Richard, Rejean Roofing Ltd	28,262	Somerset Books Ltd	59,152	Town of Quispamsis	27,487
P N P Garbage Collection Services	77,679	Rider Computer Services Ltd	26,372	Sony of Canada Ltd (The Sony Store)	53,265	Town of Riverview	66,939
Panatlantic Inc	28,663	Ringuette, Gilles	21,275	Sound Listening Environments Inc	28,976	Town of Rothesay	221,956
Papeterie Restigouche Office Supply Inc	65,844	Ritchies Discount Warehouse	32,874	Sound Off Alarm Systems	53,493	Town of Sackville	18,079
Park Street School	16,672	Riverview Truck Repair Ltd	15,686	Southwest Concrete & Construction Ltd	43,447	Town of St George	34,025
Parker, Jennifer	24,706	Roach, Camille	17,945	Sparkling Spring Water Ltd	30,698	Town of St Stephen Utility Department	64,705
Parks, James Carpentry	21,387	Rodd Miramichi River Lodge	21,872	Spectrum Educational Supplies Limited	63,225	Town of Sussex	52,254
Paroisse Cathédrale Notre Dame de l'Assomption	59,604	Rogers Wireless Inc	102,292	Speedy Glass	32,537	Town of Woodstock Water & Sewer Departments	26,361
Paul's Sanitation	17,150	Rose Technology Group Ltd	3,151,087	Sports Equipment Toronto Limited	21,424	Tracadie Enterprises Ltd	181,438
Pearson Education Canada	527,544	Rousselle, Alva	45,437	Sprucegrove Building Cleaners	41,951	Traf Sign Systems Inc	16,986
Pelletier Plumbing & Heating	15,164	Roy, Annette	20,286	St Isidore Asphalte Ltée	16,076	Trans Union of Canada Inc	17,581
Pembroke Publishers Ltd	15,411	Roy, Rosaire	73,175	St Stephen High School	19,504	Trecartin Wholesale Ltd	25,787
Perma Bound Canada	48,569	Royal Bank of Canada	117,605	Stans Fire Hydrant & Valve Service	34,806	Trius Inc	212,074
Perth-Andover Electric Light Commission	107,193	Royco Developments Ltd	184,455	Staples / Bureau en Gros	898,291	True Tronic Computers	16,920
Pinchin LeBlanc Environmental Ltd	46,877	S & B Books Ltd	16,103	Stennick General Contracting Ltd	25,221	Underhill Landscaping & Excavating	16,417
Pitney Bowes Leasing	262,844	S A Deliveries	19,851	Stewart, C M Co Ltd	30,092	Unipress	44,848
Pitney Bowes of Canada	53,557	S D M - Services Documentaires Multimedia	35,472	Stor-It Systems Ltd	46,481	Unique Glass Ltd	26,971
Pitneyworks	16,622	Saint John Ambulance	41,532	Stretch-Acorn Holdings Inc	28,092	Université de Moncton	546,543
Place de L'Acadie	413,228	Saint John Energy	1,241,759	Summertime Restaurant Equipment Ltd	18,395	Université de Moncton, Campus de Shippagan	37,658
Planned Parenthood Federation of Canada	20,155	Saint John Transit Commission	533,459	Super Wheels (2001) Ltd	118,832	Université de Moncton, Campus d'Edmundston	78,834
Plato Learning (Canada) Inc	113,933	Sargent-Welch	17,888	Synre Voice Technologies Inc	29,785	University of New Brunswick	141,618
Pooley's Electrical Services Ltd	15,223	Savoie, J N Cie Ltée	29,838	T M S	15,000	V C R Communications	47,154
Postage By Phone	159,527	Scantron Canada Ltd	39,125	Taylor, Paul J	57,166	Valley Graphics Ltd	67,874
Power Vac Services	51,770	Scholars Choice / Moyers	483,852	Techno 90 Ltée / Ltd	21,151	Ven-Rez Products Ltd	567,768
Praxair Distribution	28,617	Scholastic Book Fairs	33,038	Thales Technologies Inc	38,728	Village de Clair	37,734
Premier Canada	41,097	Scholastic Canada Ltd	431,501	The Daily Gleaner	40,619	Village de Drummond Inc	20,880
Premier School Agendas Ltd	136,847	Schooner Industrial Products Ltd	26,843	Theatre de l'Oeil	24,000	Village de Neguac	21,330
Print Atlantic	56,824	Scientific Learning Corporation	20,281	Theatre Populaire d'Acadie	55,125	Village de Saint-Antoine	23,073
Prodata Connectivity Specialists Inc	20,416	Scullion, Ryan	33,970	Themes & Variations	183,190	Village de Saint Louis-de-Kent	23,610
Productions Denise Larose	20,150	Sears Canada Inc	79,879	Thériault Papeterie & Ameublement de Bureau Ltée	71,974	Village of Bath	19,651
Pro-Tech Sanitation Ltd	46,618	Seaview Bus Lines Ltd	27,600	Thériault, Berthe	16,853	Village of Bristol	29,209
Psycan Corporation	17,237	Securalerte Inc	135,273	Thériault, Reinelde	15,304	Village of Florenceville	23,560
Q S A Ltd	157,154	Service Master Clean, Fredericton	187,406	Tobique First Nation	149,433	Village of Hillsborough	19,258
R & D Zinch Holdings Ltd	18,000	Service New Brunswick	293,266	Tommy's Flooring (1988) Ltd	37,866	Village of Minto	22,923
Rayment Music Aid	29,629	Service Star Sanitation Ltd	193,139	Tony's Music Box Ltd	17,607	Village of Plaster Rock	15,005
Raymond, T A Landscaping Ltd	36,056	Sexauer Ltd	22,146	Torcomp Publishing Corporation	53,488	Village of Riverside-Albert	23,706
		Shell Canada Products Limited	452,029	Toshiba of Canada Limited, Markham	38,004	Ville de Bouctouche Inc	29,016
		Sheraton Fredericton Hotel	25,901	Toshiba of Canada Limited, Toronto	139,189		
		Single-Source Sanitation Products Ltd	42,239				

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Ville de Caraquet	\$ 43,316	Wal-Mart Canada, #3091	\$ 26,761	Whirlteq Inc	\$ 33,074	Wood Wyant Inc	\$ 150,024
Ville de Dalhousie	104,653	Wal-Mart, #3032	34,722	Whisco Limited	58,680	Workplace Health, Safety &	
Ville de Grand-Sault	29,407	Warren Ready-Mix Ltd	28,179	Whitehots Inc	79,011	Compensation Commission	2,881,512
Ville de Lamèque	21,465	Webb, Ronald S Electrical	23,261	Wilbur, Gwyneth	15,632	World Book Educational Products	25,636
Ville de Saint Quentin	24,046	Websense Inc	17,297	Wilson, J E Roofing Co Ltd	17,418	Wortman Enterprises Ltd	139,903
Ville de Shediac	34,831	Weeks, S W Construction Ltd	26,491	Winsor, Bernice	15,600	Xerox Canada Ltd	269,078
Ville de Shippagan	39,193	Wenger Corporation	68,558	Wintergreen	58,326	XWAVE	834,950
Ville de Tracadie-Sheila	62,135	Wesco Distribution Canada Inc	35,044	Wolseley Canada Inc - Atlantic		Zellers Inc	26,330
Vitrierie Caraquet Glass	39,271	Westburne	16,509	Division	98,957	Zoel's Custom Painting	19,680
W & S General Contractors Ltd	51,477	Westminster Books Ltd	89,596	Wolseley Canada Inc - Quebec		Zone de Jeu Kangaroo Playground	118,483
Wacky Wheatleys TV & Stereo	20,744	Wheels on Wheels	64,885	Division	22,952		
Wal-Mart Canada Corporation, #01-3659	16,053						
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					13,803,534		
Damage claims / Demandes en dommages-intérêts					609,170		
Petty cash / Petite caisse					468,459		
Reimbursement of vendor travel expenses / Remboursement des frais de déplacement de personnes qui ne sont pas des employés					159,629		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$34,273,740**

A P S E A	\$ 5,226,792	C A C - St George Fundtek	\$ 20,475	Encounters With Canada	\$ 45,600	New Brunswick Public Libraries	
A R C F de Saint Jean	20,000	C A C - Virtuel de la Peninsule		James M Hill Memorial School	24,211	Foundation	\$ 48,880
Association Canadian Education de		Acadienne	170,224	Johnson Incorporated	405,701	New Brunswick Science Fair / Expo	
Langue Francaise	22,050	Canada Games Aquatic Centre	51,100	Leo Hayes High School	18,845	Sciences du Nouveau-Brunswick	16,360
Atlantic Provinces Education		Canadian Education Association	34,335	Lester B Pearson College of the		New Brunswick Teachers' Association	59,565
Foundation	96,283	Canadian Research Insitute for		Pacific	50,000	New Brunswick Teachers' Federation	3,995,384
C A C - Bas Caraquet	15,625	Social Policy	50,000	Literacy New Brunswick Inc	1,700,000	Portage Program for Drug	
C A C - Centreville	20,700	Carnorc	65,869	Making Waves	20,000	Dependencies	42,368
C A C - Florenceville	17,925	Comités de Parents du Nouveau-		Maritime Provinces Higher Education		Progressive Planning Ltd	15,000
C A C - Fredericton Multicultural	22,212	Brunswick Inc	20,000	Commission	20,000	St Thomas University	110,799
C A C - Memramcook	77,721	Computers For Education Technology		Miramichi Valley High School	21,605	Université de Moncton	490,577
C A C - Nashwaaksis Middle School	15,150	NB Ltd	324,079	Mount Allison University	59,804	Université de Moncton, Campus	
C A C - Rég du Sud-Est Francophone	65,708	Confemen Secretariat	17,148	N A L D (National Adult Literacy		de Shippagan	15,000
C A C - Regent St Miramichi	33,309	Conseil Communautaire Beausoleil		Database Inc)	32,609	Université de Quebec à Montreal	15,600
C A C - Richibucto	19,007	Inc	26,235	N B I A A	30,000	University of New Brunswick	420,570
C A C - River Valley Access	45,566	Corporation Council for Ministers		New Brunswick Federation Home & School			
C A C - Southeast Regional	31,180	of Education	99,052	Association Inc	36,500		
C A C - Southwest Regional	28,975	Council of Atlantic Premiers	518,838				
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					2,266,221		
Bursaries, scholarships and post-graduate grants / Bourses et subventions d'études supérieurs					17,156,983		

## Department of Education / Ministère de l'Éducation

---



---

**PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT**

**\$533,404**

Brunnet Inc \$ 28,141 Cox Radio & TV Ltd \$ 15,800

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$) \$ 489,463



# Department of Energy / Ministère de l'Énergie

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS**  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Licenses and Permits / Licences et permis			
Gas Distribution Fees / Distributeur de gaz - droits	\$ 250.0	\$ 271.6	\$ 262.6

## Department of Energy / Ministère de l'Énergie

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Energy / Énergie					
Energy / Énergie	\$ 1,267.0	\$ 1,300.6	\$ 2,567.6	\$ 2,094.4	\$ 2,614.7

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Energy / Énergie		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 777.8	\$ 398.0
Other Services / Autres services	855.5	1,949.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	25.8	4.2
Property and Equipment / Biens et matériel	118.7	9.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	316.6	252.7
	<b>\$ 2,094.4</b>	<b>\$ 2,614.7</b>

## Department of Energy / Ministère de l'Énergie

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$647,152**

Fitch, Hon R Bruce		Barnett, Donald E	\$ 76,306	Murray, Robert B	\$ 45,346
Minister / Ministre	\$ 27,382	Bilodeau, J G Alain	45,346	Rigby, Marion	45,983
Thompson, William		Curtis, Darwin B	61,721		
Deputy Minister / Sous-ministre	38,232				

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$) 306,836

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$80,830**

Fitch, Hon R Bruce		Thompson, William		Barnett, Donald E	\$ 15,620	MacDonald, Ian A	\$ 8,399
Minister / Ministre	\$ 17,169	Deputy Minister / Sous-ministre	\$ 9,672	Curtis, Darwin B	7,235	Rigby, Marion	8,282

Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$) 14,453

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$1,097,865**

Active Office Supplies (1980) Ltd	\$ 63,605	D I B Consulting	\$ 19,887	Marbek Resource Consultants Ltd	\$ 43,500	Synapse Energy Economics Inc	\$ 37,854
Bennett Jones	482,710	Dell Computer Corporation	28,770	Navigant Consulting Ltd	188,808		
Cassels Brock & Blackwell	27,805	Jeffrey, Robin	104,123	Patterson Palmer Law	21,653		

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$) 79,150

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$316,602**

Canadian Energy Research Institute	\$ 26,000	New Brunswick Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 262,640	University of New Brunswick	\$ 24,462
------------------------------------	-----------	---	------------	-----------------------------	-----------

Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$) 3,500

# Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ 10.0	\$ 13.0	\$ 10.9
Licenses and Permits / Licences et permis			
Petroleum Products Storage Systems / Systèmes de stockage des produits pétroliers	110.0	128.7	126.2
Well Drillers and Contractors Licenses / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	21.0	20.5	20.2
Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	15.0	16.9	18.4
Pesticide Permits / Licences de pesticides	45.0	77.3	60.7
Septage Licenses / Licences pour le traitement des fosses septiques	7.0	5.6	5.8
Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cage d'aquaculture marine	258.0	254.8	244.0
Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	642.0	743.2	661.1
	<u>1,098.0</u>	<u>1,247.0</u>	<u>1,136.4</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Sales of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	4.0	4.9	4.3
Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	36.0	47.2	45.4
Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	400.0	335.3	416.2
Analytical Services / Services d'analyse	450.0	480.6	430.5
	<u>890.0</u>	<u>868.0</u>	<u>896.4</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	---	0.2	0.3
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	32.3	7.9
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2.0	10.5	8.7
	<u>2.0</u>	<u>43.0</u>	<u>16.9</u>
	<u>\$ 2,000.0</u>	<u>\$ 2,171.0</u>	<u>\$ 2,060.6</u>

**Department of the Environment and Local Government /  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux**

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ ---	\$ 4.4	\$ 2.6
Investment Income / Revenus de placements	93.0	136.2	92.5
	<u>93.0</u>	<u>140.6</u>	<u>95.1</u>
Sales of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Environmental Fees - Beverage Containers / Droits de protection de l'environnement - récipients à boisson	4,500.0	5,296.5	5,118.3
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	21.2	282.9
	<u>\$ 4,593.0</u>	<u>\$ 5,458.3</u>	<u>\$ 5,496.3</u>

## Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Corporate Services / Services généraux					
Senior Management / Haute direction	\$ 420.0	\$ ---	\$ 420.0	\$ 520.7	\$ 441.7
Corporate Services / Services généraux	3,999.0	---	3,999.0	<b>3,954.9</b>	4,218.3
	<u>4,419.0</u>	<u>---</u>	<u>4,419.0</u>	<u><b>4,475.6</b></u>	<u>4,660.0</u>
Local Government and Regional Services / Administration locale et services régionaux					
Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	334.0	---	334.0	<b>277.0</b>	290.4
Local Governance / Administration locale	594.0	---	594.0	<b>689.3</b>	612.2
Local Financial Support / Soutien financier local	513.0	---	513.0	<b>469.5</b>	861.6
Regional Services / Services régionaux	38,864.0	31.8	38,895.8	<b>36,087.4</b>	34,311.7
	<u>40,305.0</u>	<u>31.8</u>	<u>40,336.8</u>	<u><b>37,523.2</b></u>	<u>36,075.9</u>
Environmental Management / Gestion de l'environnement					
Environmental Management Administration / Administration de la gestion de l'environnement	463.0	---	463.0	<b>427.6</b>	429.9
Approvals / Agréments	696.0	1.1	697.1	<b>570.2</b>	549.6
Enforcement Administration / Administration de l'exécution	309.0	---	309.0	<b>294.9</b>	304.4
Stewardship / Intendance	1,600.0	2.8	1,602.8	<b>1,546.1</b>	1,628.9
Remediation / Assainissement	1,114.0	---	1,114.0	<b>804.8</b>	831.4
	<u>4,182.0</u>	<u>3.9</u>	<u>4,185.9</u>	<u><b>3,643.6</b></u>	<u>3,744.2</u>
Sciences and Planning / Sciences et planification					
Sciences and Planning Administration / Sciences et planification administration	430.0	---	430.0	<b>410.0</b>	393.4
Analytical Services / Services analytiques	1,349.0	19.2	1,368.2	<b>1,216.6</b>	1,296.4
Project Assessment / Évaluation de projets	532.0	0.4	532.4	<b>487.2</b>	465.3
Sciences and Reporting / Sciences et comptes rendus	1,455.0	8.9	1,463.9	<b>1,441.8</b>	1,367.8
Sustainable Planning / Planification durable	2,444.0	0.6	2,444.6	<b>2,394.5</b>	2,353.6
	<u>6,210.0</u>	<u>29.1</u>	<u>6,239.1</u>	<u><b>5,950.1</b></u>	<u>5,876.5</u>
	<u>\$ 55,116.0</u>	<u>\$ 64.8</u>	<u>\$ 55,180.8</u>	<u><b>\$ 51,592.5</b></u>	<u>\$ 50,356.6</u>

**Department of the Environment and Local Government /  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite**  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Clean Water Control Grants / Subventions - contrôle de l'assainissement de l'eau	\$ 500.0	\$ ---	\$ 500.0	\$ 469.1	\$ 458.7
Local Service Districts / Districts de services locaux	500.0	---	500.0	485.7	770.2
	<u>\$ 1,000.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 1,000.0</u>	<u>\$ 954.8</u>	<u>\$ 1,228.9</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	<u>\$ 4,650.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 4,650.0</u>	<u>\$ 5,085.5</u>	<u>\$ 4,123.9</u>

## Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Corporate Services / Services généraux		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 3,633.0	\$ 3,243.2
Other Services / Autres services	792.5	1,191.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	79.3	79.4
Property and Equipment / Biens et matériel	123.6	279.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	39.7	48.2
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	0.8
Designated Revenue / Recettes indiquées	<u>(192.5)</u>	<u>(182.6)</u>
	<u>4,475.6</u>	<u>4,660.0</u>
Local Government and Regional Services / Administration locale et services régionaux		
Personal Services / Frais de personnel	5,015.7	4,614.2
Other Services / Autres services	1,362.9	1,060.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	68.4	91.6
Property and Equipment / Biens et matériel	177.2	150.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	31,054.6	30,305.7
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	0.1	0.9
Designated Revenue / Recettes indiquées	<u>(155.7)</u>	<u>(147.9)</u>
	<u>37,523.2</u>	<u>36,075.9</u>
Environmental Management / Gestion de l'environnement		
Personal Services / Frais de personnel	2,687.5	2,520.6
Other Services / Autres services	1,151.2	1,226.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	46.8	40.9
Property and Equipment / Biens et matériel	24.3	77.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	127.7	156.3
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	140.2	241.8
Designated Revenue / Recettes indiquées	<u>(534.1)</u>	<u>(519.2)</u>
	<u>3,643.6</u>	<u>3,744.2</u>



## Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Sciences and Planning / Sciences et planification		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 4,173.9	\$ 3,714.2
Other Services / Autres services	786.5	768.6
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	418.8	451.1
Property and Equipment / Biens et matériel	111.4	426.5
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,152.4	1,238.4
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	1.4	9.4
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(547.8)	(592.5)
Designated Revenue / Recettes indiquées	(146.5)	(139.2)
	<b>5,950.1</b>	<b>5,876.5</b>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Other Services / Autres services	3.6	---
Property and Equipment / Biens et matériel	---	369.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,633.4	519.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(1,637.0)	(888.9)
	---	---
Environmental Projects / Projets environnementaux		
Personal Services / Frais de personnel	---	28.9
Other Services / Autres services	---	257.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	---	2.0
Property and Equipment / Biens et matériel	---	8.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	3,826.8
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(4,123.9)
	---	---

**Department of the Environment and Local Government /  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructures Canada / Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 189.6	\$ 167.4
Other Services / Autres services	18.6	28.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	9.1	13.4
Property and Equipment / Biens et matériel	2.0	9.8
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	0.4
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(219.3)	(219.2)
	---	---
	<b>\$ 51,592.5</b>	<b>\$ 50,356.6</b>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Clean Water Control Grants / Subventions - contrôle de l'assainissement de l'eau		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 66.2	\$ 65.3
Other Services / Autres services	89.0	45.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	3.0	2.4
Property and Equipment / Biens et matériel	6.0	35.6
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	304.9	309.7
	<b>469.1</b>	<b>458.7</b>
Local Service Districts / Districts de services locaux		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<b>485.7</b>	770.2
Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructures Canada / Nouveau-Brunswick		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	26,826.5	26,843.4
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(26,826.5)	(26,843.4)
	---	---
	<b>\$ 954.8</b>	<b>\$ 1,228.9</b>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement		
Contracts and Projects / Contrats et projets	<b>\$ 5,085.5</b>	<b>\$ 4,123.9</b>

**Department of the Environment and Local Government /  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux**

**SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS**

**\$15,550,002**

Fowlie, Hon Brenda Minister / Ministre	\$ 27,382	Daigle, Michelle J Darby, Gail L	\$ 44,111 43,174	Howe, Stanley Howse, Brad	\$ 55,461 47,009	Mullin, Colleen H Mundee, L Dean	\$ 56,530 74,337
Jardine, Hon Kim D. Minister / Ministre	9,021	Degrâce, Lynn R A Denis, Carole	63,779 56,949	Hoyt-Hallett, Bonny Hughes, Kimberley J	92,587 85,849	Murphy, James Murphy, Peter G	68,498 53,358
James, T Byron Deputy Minister / Sous-ministre	65,980	Deschenes, Fiona M Desjardins, Gérald	48,179 47,542	Hughes, Robert N Humphrey, Jason	76,407 52,107	Murray, Donald R O'Keefe, John P	64,643 45,303
Viennau, Hermel Deputy Minister / Sous-ministre	61,171	Deveau, Denis Devenney, James	65,401 45,867	Janowicz, Marianne Johnson, Sandra	61,131 40,141	Ouellette, Benoit Y Parker, Edward V.	65,017 44,920
Anderson, Shirley A	47,129	Doiron, Réjean	44,365	Johnstone-Beaumont, Sheryl	40,942	Pataki-Thériault, Germaine	60,516
Antworth, John C	46,640	Doucet, Bernard	46,286	Jordan, Paul	50,406	Pecskovszky, Renée	42,290
Armstrong, Catherine M	42,018	Drost, Stephen S	45,431	Joy, Denise M.	45,714	Pelkey, Howard	47,265
Arnold, Sarah H	46,583	Dubée, Catherine E	48,666	Kavanagh, Peter	61,083	Peterson, David	41,452
Arsenault, Todd L	60,192	Eaton, R William	41,984	Keeley, Richard	73,414	Piercey, Randall M	77,245
Arsenault, Tracy V	62,230	Emery, Peter	53,358	Kent Gillis, Diane C	91,348	Poirier, Michel	44,108
Atkinson, Susan M	72,608	Evans-Born, Marilyn D	82,448	Kinney, Kenton	57,709	Preston, David G.	50,886
Babcock, Jeremy	43,505	Fanjoy, Christine M	43,317	Lachapelle, Carol L	71,419	Price, Laurel M	57,297
Bader, Mark	42,362	Fayek, Safa	47,009	Lamb, Brian D R	61,131	Pupek, Darryl A	78,653
Barton, Gail E	61,131	Fleming, Maurice	42,063	Lamey, Lori E	51,188	Rae, Daniel H	74,800
Bélangier, Roger	48,952	Fortune, Sean	49,230	LeBlanc, Francis A.	51,009	Rae, Mike	45,451
Belisle, Lise	40,139	Fournier, Gérald Léo	60,098	LeBlanc, Frank O	49,528	Ratelle, Richard	44,304
Blanchard, Doris R G	61,131	Fournier, Paul	71,751	LeBlanc, Timothy	58,575	Richard, Sara	41,541
Blanchard, Eric	54,236	Fox, Donald	59,016	Leech, Philip K	46,521	Richard, Terry	46,829
Boldon, Mark S	55,841	Gagnon, Serge	56,605	Lefevre, Katherine	42,113	Robichaud, Laurie E	61,131
Bourgeois, Donald	55,005	Gallibois, Edgar	47,093	Leger, Christelle	45,988	Roy, Alan J.	70,042
Breau, Richard	43,222	Gaudet, Roland D	55,685	Leggatt, Donna	46,770	Roy, David B	49,999
Brinsmead, Ronald A	64,447	Gilliss, Mallory	41,366	Leonard, William M	78,653	Ryckman, Natalie I.	41,000
Buckingham, Thomas	53,430	Glynn, Joanne A H	60,664	Letourneau, Jill L	47,671	Savard, Daniel	61,131
Burrell, Brian	64,643	Glynn, Mark	59,828	Lewycky, Lydia M.	52,786	Savoie, Bernard	49,280
Burt, Jonathan	40,556	Godin, Simone L	67,045	Lloy, Scott	41,606	Savoie, Carl	45,521
Campbell, Paul C	63,247	Goguen, Daniel	49,230	Maber, James	43,905	Schellenberg, David H	81,189
Carr, Leslie M	60,337	Gordon, Kirk	74,024	MacFarlane, S. Liane	72,006	Shanks, Gregory A	78,503
Carr, Linton	67,804	Gorman-Asal, Colleen	46,278	MacGregor, Scott R	123,013	Shaw, Christy	45,037
Chenard, André	63,367	Goucher, Sheila	50,477	Maguire, David	64,802	Sirois, Luc	48,476
Chiasson, Marilyn	40,302	Grass, Donald L	65,356	Maillet, Roger	44,365	Smith, Douglas F	43,340
Collette, Laurie	44,521	Gray, Stephen	47,638	Marshall, K Bradford	78,653	Smith, Wayne	50,470
Colwell, Diane	43,340	Gulliver, Tracy M.	70,061	Martin, Gilles	53,077	Somerville, Mary Ellen	58,469
Comeau, Marcel	46,190	Hachey, Karen M.	52,707	Mather, Raymond W	54,637	Sonier, André	61,131
Connors, Bernard J	56,924	Haines, George H	92,587	McCabe, Darren	50,886	Sprague, Michael R	73,414
Corbett, Martin	42,459	Haines, Perry E	82,370	McDonald, Joan E	53,151	St-Onge, Johnny	61,472
Cormier, Michael G	63,232	Hamilton, Shawn T	53,194	McLaughlin, Peter F	74,861	St. Pierre, Caroline M	44,164
Correy, Michael J	48,668	Hayward, Elizabeth S	68,605	McLellan, Frederick	50,554	Storey, Shirley	44,878
Craig, Nelda	48,543	Hewitt, Gayle	41,645	Mersereau, Gary W	79,457	Stubbert, John A	64,525
Cross, Brian R	61,069	Hiscock, Wilfred	41,952	Miller, Mark T	54,632	Stull, Patrick M	45,782
Cuming, W Brian	48,688	Hoganson, Bernard	49,832	Monti, Paul W	68,510	Stymiest, Danny L.	47,220
d'Entremont, Katherine	82,703	Horncastle, Eric R	40,870	Morin, Raymond R	64,643	Tang, Patrick	64,643
Daigle, Denis G	62,652	Howe, A Dianne	42,841	Mullin, Aloysius	46,379	Thériault, Gilles	49,862

**Department of the Environment and Local Government /  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux**

**SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite**

Thériault, Levis	\$ 47,705	Tremblay, Yvon	\$ 50,389	Warren-McCaul, Julie D	\$ 47,009	Whalen, Stephanie M J.	\$ 61,131
Thériault, M Serge	66,198	Valsangkar, Heather	62,217	Welles, Darrell	47,600	White, Karen	41,606
Thériault, Roger R	59,853	Vanderlaan, Popke Sjoerd	73,967	Welles, Jennifer	47,017	Wilkins, Jennifer	40,619
Tims, A Jane	79,740	Wade, Eric M	47,306	Whalen, Anthony J.	60,761	Wilson, Paul	64,928
Tozer, Bradley H	58,337	Waite, Walter	63,990				
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					4,488,333		

**PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES /  
FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS**

**\$987,450**

Fowlie, Hon Brenda Minister / Ministre	\$ 14,101	Daigle, Denis G Denis, Carole	\$ 8,416	Leonard, William M Lloy, Scott A M	\$ 17,046	Roy, Alan J Ryckman, Natalie I	\$ 6,170
Jardine, Hon Kim D Minister / Ministre	4,613	d'Entremont, Katherine Desjardins, Gérald T	10,782	Losier, John MacFarlane, S Liane	9,432	Savoie, Bernard J Sirois, Luc J	7,484
James, T Byron Deputy Minister / Sous-ministre	7,190	Eaton, R William Fleming, Maurice	15,067	MacGregor, Scott R Mersereau, Gary W	7,998	Sonier, André Sprague, Michael	7,371
Vienneau, Hermel Deputy Minister / Sous-ministre	7,418	Fournier, Gérald Léo Fournier, Paul	10,097	Morin, Raymond R Mullin, Colleen H	7,445	Thériault, Gilles Thériault, Roger R	14,916
Atkinson, Susan M	6,485	Grass, Don	18,025	Mundee, L Dean	16,310	Thériault, Serge	6,192
Bader, Mark	7,344	Haines, George H	9,141	Pataki-Thériault, Germaine	10,728	Tremblay, Yvon	7,175
Bélangier, Roger	12,142	Hiscock, Wilfred	7,485	Poirier, Michel	9,372	Violette, Danielle	9,107
Blanchard, Eric	11,253	Howe, Stanley E	18,626	Rae, Daniel H	16,212	Waite, Walter	6,344
Burrell, Brian C	6,294	Kavanagh, Peter	6,262	Ratelle, Richard	10,828	Whalen, Anthony J	16,558
Chenard, André	6,409	Lamb, Brian D R	6,289	Richard, Sara G	16,751	White, Karen L	7,724
Cormier, Michael G	6,205	LeBlanc, Francis A	14,267		12,810		6,750
			8,116		7,991		7,147
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					442,148		
Car Allowance - / Allocation d'automobile - MacGregor, Scott R., Chairperson / Président					4,911		

**PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS**  
**\$3,693,507**

598076 Ont Plus	\$ 34,825	Covey Office Group	\$ 15,089	Gemtec Limited, Fredericton	\$ 46,383	L I M Systems Inc	\$ 19,046
Agilent Technologies Canada Inc	23,362	Craig Hydrogeologic Inc	42,597	Gemtec Limited, Moncton	49,799	M G I Limited	18,932
Aliant Telecom / NBTel	36,763	Datanet Canada	17,200	Getinge / Castle Canada Ltd	15,436	Mandel Scientific Company Ltd	28,973
Boissonnault McGraw & Associates Ltée	16,608	Debly Enterprises Ltd	23,238	Godfrey Associates Ltd	54,781	Merv's Catering Ltd	19,373
Brunnet Inc	32,737	Dell Computer Corporation	80,800	Grand & Toy	16,926	Microease Limited	85,424
Canada Post Corporation / Poste Canada	53,293	Dow, Craig S	15,732	Idexx Laboratories Canada Corporation	159,749	Natech Environmental Services Inc	21,552
Canadian Association Environmental Analytical Laboratories	17,515	E D S Canada Inc	56,779	Jacques Whitford Environment Ltd	148,605	New Brunswick Power Corporation	81,870
		Evaluation Designs Ltd	17,078	Keel Construction Limited	28,271	New Brunswick Publishing / Telegraph Journal	19,681
		Fisher Scientific Limited	29,241			Perkin-Elmer (Canada) Inc	53,242
		Fujitsu Consulting (Canada) Inc	100,999				

## Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Phillips Bros Excavating Ltd	\$ 24,595	Regional Development Corporation	\$ 96,493	Strophe	\$ 87,222	V W R International Ltd	\$ 38,409
Plaggenborg's Ltd	21,751	Research & Productivity Council	33,514	Syntact Consulting Inc	52,612	Watertrax Inc	25,310
Praxair Distribution	23,578	S N C - Lavalin Inc	19,907	Technisol NB	25,864	Wright, Douglas V	20,100
Project Engineering Ltd	32,921	Service New Brunswick	35,730	Touchie Engineering Ltd	18,677	XWAVE	52,607
Receiver General for Canada	327,197	Software House International Inc	105,690	Trenouth, Madeleine C	15,232		
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					1,154,199		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$66,820,989**

A & P Garbage	\$ 22,236	Casey, Randy	\$ 16,881	Commission d'aménagement de la Péninsule Acadienne	\$ 220,906	Dominion Refuse Collectors	\$ 195,989
A C A P Saint John Inc	132,559	Centre Culturel St Quentin Inc	28,200	Commission Dechets Solides	249,861	Downing, Edward Joseph	73,757
A C W W A - Atlantic Canada Water Works Association	20,000	Centre sur l'environnement de la Péninsule acadienne et ses environs	43,530	Nepisiguit-Chaleur	266,982	Downtown Bathurst Revitalization	81,214
Acklands-Grainger Inc	52,980	Centreville (Tracadie-Sheila) Inc	49,955	Commission district d'aménagement de la Vallée	20,294	Downtown Fredericton Business Network Inc	386,811
Aliant Telecom / NBTel	193,091	Centreville Caraquet Inc	41,008	Commission Gestion Enviro	158,702	Downtown Miramichi Business Network Inc	71,085
Allain Equipment Manufacturing Ltd	15,584	Centreville Shediac Downtown Inc	38,976	Ressources du Nord-Quest	23,916	Downtown Moncton Inc	343,029
Allstar Communications Ltd	17,532	Century Vallen	16,406	Commission Urbanisme Madawaska	90,089	Downtown New Brunswick	26,899
Ami(e)s de la Kouchibouguacsis	98,022	Chandler	15,299	Connors Diving Services Limited	31,390	Downtown Riverview Business Association	68,475
Areo-Feu Limitée	21,169	Chiasson, L P Service Sanitaire Services	111,318	Conservation Council of New Brunswick	60,075	Ducks Unlimited Canada	30,000
Association des Bassins Versants de la Grande & Petite Rivière Tracadie	85,012	Chignecto Agro-Conservation / Environmental Club	20,000	Cook, Leonard H Construction Ltd	42,625	Dynamic Fiber Ltd	27,817
Association des Radios Communautaires Acadiennes du Nouveau-Brunswick	18,400	Cité d'Edmundston	456,457	Copp, Lester	60,214	Elsipogtog First Nation	24,782
Assurance Despres Hébert Ltée	18,955	Cité de Bathurst	81,929	Cormier, Luc Agricole & Services	19,880	Entreprise Gertrude Robichaud Ltée	38,935
Atlantic Canada Conservation Data Centre	41,206	Cité de Campbellton	131,900	Cormier, Roger L	21,283	Entreprise R Audet Ltée	30,297
Atlantic Salmon Federation	51,928	Cité de Dieppe	43,625	Corporation d'amélioration des affaires de Richibucto Inc	63,095	Falls Brook Centre Inc	20,000
Bassins Versants de la Baie des Chaleurs	69,722	City of Fredericton	1,986,735	Corporation d'amélioration du Centreville de Shippagan Inc	16,000	Fero Waste & Recycling Inc	292,042
Bath Regional Fire Department	23,107	City of Miramichi	1,962,157	Cosman, Wilbur	26,033	Fondation Medias Verts	20,000
Bathurst Sustainable Development	75,000	City of Moncton	3,813,016	Côté, Patricia	80,944	Fredericton Region Solid Waste Commission	939,007
Belledune District Planning Commission	189,624	City of Saint John	5,157,385	Council of Atlantic Premiers Trust Fund	98,200	French Fort Cove Development Commission	30,612
Bellis, J S Ltd	36,529	Coalition pour la viabilité de l'environnement de Shippagan et des Îles Lamèque et Miscou	64,621	Couturier Vidangeur	15,871	Fundy Biosphere Initiative	20,000
Bird Studies Canada	18,000	Cogerno	409,358	Cumberlands Waste Removal	40,129	Fundy Region Solid Waste Commission	515,002
Breau Disposal Ltd	37,513	Coledge Construction Company	29,210	Customtec Fire	17,415	Fundy Shore Transportation Ltd	140,107
Brown, Weyman	29,448	Comeau, Régine	46,233	Cyr Ingenierie Ltée / Engineering Ltd	45,568	Gallant Sanitation Ltd	171,983
C & J Trucking	36,972	Comité développement durable Region Allardville et St-Sauver	50,000	D & A Contractors Ltd	33,079	Gaudet Garbage	69,057
Cabel Sanitation (512636 NB Ltd)	139,613	Comité du Bassin Versant de la Riviere-Verte	15,468	D & J Bait Co Ltd	56,274	Gauvin Service Sanitaire Ltée	15,783
Cameron, Blair	17,332	Comité Sauvons Nos Rivières de Neguac	23,353	D S Sanitation Ltd	15,488	Gestion Environnementale de la Rivière Pokemouche	79,978
Campbellton Business Improvement Corporation Inc	41,430	Commission d'aménagement Beaubassin	338,891	Dalhousie Business Improvement Area Corporation		Giah Waste Management	30,462
Canadian Council for Ministers of the Environment	28,624			Dixon, Terry Sanitation Ltd		Gionet, Antonio	36,975

**Department of the Environment and Local Government /  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite**

Grand Falls Central Business Development Corporation	\$ 30,074	Maritime Docks Inc	\$ 21,144	Northumberland Solid Waste Commission	\$ 491,572	Southern Sanitation Ltd	\$ 87,470
Greater Fredericton Airport Authority	219,986	Martin, Milton	112,564	P N P Garbage Collection Services	124,596	Southern Valley Transfer Station	461,303
Greater Moncton International Airport Authority	179,721	Mattinson, Robert	18,682	Palmer's Trucking	88,076	Speedy Glass	96,540
Greater Moncton Planning District	405,826	McBride Electric Ltd	24,046	Partenariat pour le Gestion Intégrée		St Croix Estuary Project Inc	44,783
Greater Shediac Sewerage Commission	733,283	McDonald, Justin	21,863	Bassin Versant de la Baie Caraquet	46,817	St Margarets Water & Waste Water Commission	16,756
Groupe développement durable du Pays de Cocagne	81,908	Metalfab Ltd	47,367	Perron, Charles	96,306	St Stephen Business Improvement Area Inc	27,747
Groupe du Bassin Versant de la région de Cap-Pèle	49,663	Micmac Fire & Safety Ltd	215,717	Petitcodiac Watershed Monitoring Group	50,000	Steeves, Nat	75,289
Hammond River Angling Association	25,000	Miramichi Planning District	246,383	Pickard, Michael & Gerard	19,968	Straight, John A	45,281
Hendersons Hunting Camps Ltd	22,032	Commission		Polaris Fire & Safety Inc	16,269	Sunbury Shores Arts & Nature Centre Inc	22,733
Historic Water Street Business District Corporation	46,406	Miramichi River Environmental Assessment Committee	43,897	R H T Enterprises Ltd	73,631	Sunny Corner Volunteer Fire Department	15,578
Huntsman Marine Science Centre	65,889	Miramichi Salmon Association Inc	20,000	Receiver General for Canada - & Transcript	41,143	Sussex Downtown Business Association	23,757
Investissement N & N McGraw Ltée	26,282	Moncton Publishing / Moncton Times		Renaissance Sackville	27,807	Sussex Regional Library	20,507
Irving Oil Limited	29,527	Mr Dumpster Inc	151,933	Renous Recreation Center Inc	93,400	Sussex Waste Management Ltd	560,421
Irving Oil Limited, Credit Cards	50,166	Munn, C J Equipment Ltd	15,177	Restigouche District Planning Commission	241,524	Tabusintac Watershed Association	75,712
Joes Garbage Pick-up Ltd	211,824	Nashwaak Watershed Association Inc	47,208	Richibucto River Association	109,952	Tantramar Planning District Commission	198,838
Jones, Samuel H	28,250	Nature Conservancy Canada - Atlantic Region	80,000	Rideouts Sanitation & Recycling Services	167,196	Tantramar Wetlands Centre	30,000
Kearneys Hygenic Service	167,375	Nature Trust New Brunswick Inc	78,227	Rileys Lawns Gardens & Greenhouses	38,463	Thériault, Claude Service	16,405
Kennebecasis River Watershed Restoration Committee	48,548	Nelsons Waste Remediation Inc	398,771	River Valley Community Center	50,523	Thibeaults Garbage Collection	134,620
Kent County Solid Waste Commission	37,353	Nepisiguit Salmon Association	15,000	Robichaud & Brideau Contracteur	227,871	Tiru (New Brunswick) Inc	834,333
Kent District Planning Commission	329,414	New Brunswick Association of Firechiefs	18,360	Rothsay Regional Fire Department Inc	55,645	Top Quality Builders Ltd	95,974
Kent Watershed Coalition	16,001	New Brunswick Community Land Trust	50,000	Royal District Planning Commission	575,966	Town of Grand Bay-Westfield	158,345
Kings County Region Solid Waste Commission	29,388	New Brunswick Environment Industry Association	51,458	Rural Planning District Commission	364,896	Town of Hampton	156,355
La Caisse Populaire de Kent-Sud	29,390	New Brunswick Environmental Network	52,500	Rural Rubbish Removal	115,009	Town of Hartland	56,222
Ladds, Bert	21,600	New Brunswick Federation of Naturalists	29,000	S P C A Moncton Inc	21,915	Town of Nackawic	50,259
Lameque Centreville Inc	17,232	New Brunswick Ground Water Association Inc	28,400	Safety Source Ltd	250,940	Town of Oromocto	347,000
Lanteigne, Jean Marie	24,001	New Brunswick Horticultrual Trades Association	20,000	Saint John Development Corporation	20,000	Town of Riverview	507,038
Learning for a Sustainable Future	41,794	New Brunswick Lung Association	99,500	Science East Association / Science Est	18,090	Town of Rothesay	1,674,398
LeBlanc, G Fire Truck Repair	104,456	New Brunswick Museum	75,000	Sentinelles Petitcodiac	35,000	Town of Sackville	1,138,120
L'Il Truckin Aarons	90,990	New Brunswick Power Corporation	2,922,973	Service New Brunswick	1,860,325	Town of Saint Andrews	90,876
M D I Waste Services	1,575,700	New Brunswick Protected Natural Areas	35,620	Shannon, Michael P	25,132	Town of St George	44,812
MacDonald, Andrew E., Insurance Services	37,260	New Brunswick Solid Waste Association	60,000	Shediac Bay Watershed Association	77,389	Town of St Stephen	2,734,312
MacDonald, Ernie	32,071	New Brunswick Wildlife Federation Inc	22,281	Shepherd, Dale R	26,693	Town of Sussex	541,307
Madawaska Planning Commission	50,658	Nicholls, R Distributors Inc	27,399	Smith, Marven	26,050	Town of Woodstock	231,483
Main Street Business Development Association	71,837	North West Sanitation Services	475,603	Société d'aménagement de la rivière Madawaska du lac Témiscouata Inc	50,000	Tree House	85,000
Main Street Redevelopment Inc	15,838			Société développement Centre des Affaires, Edmundston Inc	79,714	Trius Disposal Systems Ltd	363,201
Maker, Kevin	18,000			Sonier, Fortunat	17,816	Université de Moncton	120,596
				South West Solid Waste Commission	559,794	Université de Moncton, Campus d'Edmundston	30,000
				Southeastern Anglers Association	40,000	University of New Brunswick	312,636
						Upper Miramichi Volunteer Fire Department	18,315
						Upper Nashwaak Agrena Association	19,000

**Department of the Environment and Local Government /  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite**

Uptown Saint John Inc	\$ 237,026	Village de Saint-Hilaire	\$ 17,000	Village of Fredericton Junction	\$ 61,519	Ville de Beresford	\$ 19,691
Valley Solid Waste Commission	23,213	Village de Saint-Louis-de-Kent	74,287	Village of Gagetown	22,958	Ville de Bouctouche Inc	348,098
Village de Baker Brook Inc	285,724	Village de Sainte-Marie-Saint-Raphaël	22,689	Village of Hillsborough	49,712	Ville de Caraquet	376,881
Village de Balmoral	54,887	Village de Sainte-Anne-de-		Village of McAdam	561,253	Ville de Dalhousie	415,980
Village de Bas Caraquet	120,084	Madawaska	62,840	Village of Meductic	16,865	Ville de Grand-Sault	657,307
Village de Cap-Pelé Inc	1,116,166	Village de St Isidore Inc	67,216	Village of Millville	40,278	Ville de Lamèque	113,752
Village de Clair	33,515	Village of Alma	877,369	Village of Minto	131,486	Ville de Richibucto Inc	934,432
Village de Drummond Inc	96,939	Village of Atholville	207,750	Village of New Maryland	472,975	Ville de Saint-Leonard	127,917
Village de Grande Anse	33,330	Village of Bath	15,469	Village of Norton	78,666	Ville de Saint-Quentin	175,103
Village de Kedgwick	386,155	Village of Belledune Inc	30,863	Village of Perth Andover	539,061	Ville de Shediac	181,287
Village de Lac Baker	52,638	Village of Blacks Harbour	442,900	Village of Petitcodiac	71,525	Ville de Shippagan	301,147
Village de Le Goulet	17,000	Village of Blackville	43,634	Village of Plaster Rock	74,907	Ville de Tracadie-Sheila	155,392
Village de Memramcook	587,229	Village of Bristol	21,134	Village of Port Elgin	189,884	Westmorland Albert Solid Waste Corporation	740,658
Village de Néguaç	108,904	Village of Canterbury	34,995	Village of Rexton	90,696	White Rapid Brook & Other Streams	15,000
Village de Paquetville	60,278	Village of Centreville	51,995	Village of Riverside-Albert	137,555	Wilson, Joel	86,488
Village de Petit Rocher	37,456	Village of Charlo	36,613	Village of Salisbury	178,814	Woodstock Business Improvement Area Inc	15,885
Village de Riviere-Verte	47,454	Village of Chipman	88,451	Village of St Martins	97,437	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	28,690
Village de Rogersville Inc	69,097	Village of Doaktown	52,149	Village of Stanley	83,348		
Village de Saint-André	193,432	Village of Dorchester	34,928	Village of Sussex Corner	31,484		
Village de Saint-Antoine	82,080	Village of Eel River Crossing	59,885	Village of Tide Head	20,962		
Village de Saint Francois-de-Madawaska	340,077	Village of Florenceville	38,937	Village of Tracy	24,865		
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					2,454,600		

# Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	\$ ---	\$ 3.6	\$ ---



## Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME**  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif	\$ 1,682.0	\$ ---	\$ 1,682.0	\$ <b>1,623.6</b>	\$ 1,731.5
Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur	316.0	---	316.0	<b>301.5</b>	308.2
Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick	1,728.0	---	1,728.0	<b>1,676.0</b>	1,653.5
Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones	484.0	238.9	722.9	<b>620.7</b>	416.2
Women's Issues Branch / Direction des questions féminines	486.0	---	486.0	<b>455.9</b>	435.6
	<b>\$ 4,696.0</b>	<b>\$ 238.9</b>	<b>\$ 4,934.9</b>	<b>\$ 4,677.7</b>	<b>\$ 4,545.0</b>

## Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 1,332.8	\$ 1,267.4
Other Services / Autres services	218.7	348.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	47.4	50.6
Property and Equipment / Biens et matériel	24.7	64.6
	<b>1,623.6</b>	<b>1,731.5</b>
Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur		
Personal Services / Frais de personnel	191.3	200.6
Other Services / Autres services	48.5	46.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	7.0	6.0
Property and Equipment / Biens et matériel	1.2	1.6
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	53.5	53.5
	<b>301.5</b>	<b>308.2</b>
Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	1,516.7	1,350.9
Other Services / Autres services	127.8	172.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	5.8	33.2
Property and Equipment / Biens et matériel	25.7	97.4
	<b>1,676.0</b>	<b>1,653.5</b>
Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones		
Personal Services / Frais de personnel	429.8	310.8
Other Services / Autres services	148.1	42.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	3.0	5.0
Property and Equipment / Biens et matériel	26.7	10.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	13.1	47.7
	<b>620.7</b>	<b>416.2</b>

## Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Women's Issues Branch / Direction des questions féminines		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 177.7	\$ 200.3
Other Services / Autres services	251.2	204.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	6.6	14.4
Property and Equipment / Biens et matériel	1.4	11.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	19.0	5.0
	<b>455.9</b>	435.6
	<b>\$ 4,677.7</b>	<b>\$ 4,545.0</b>

## Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$3,414,167**

Francis, Patrick		Chouinard, Craig	\$ 50,446	LePage, Philip	\$ 47,765	Noël, Sharon J	\$ 41,596
Deputy Minister / Sous-ministre	\$ 45,812	Côté, Michael L	63,746	Lunn, Kevin	43,947	Paul, Teena	55,330
LeBlanc, Jolène		Davis, Cynthia J	81,856	Lutes, Greg	41,520	Pelletier, Jean-François	49,721
Deputy Minister / Sous-ministre	103,430	Douglas, Meghann	67,241	Malone-Currie, Margaret A	54,630	Richard, J Norman	48,692
Malone, Kevin C		Dubé, Norma I	83,449	McCloskey, Susan	46,521	Richardson, Timothy J.	58,253
Deputy Minister / Sous-ministre	122,908	El-Khoury, M J N Lucie	55,121	Metivier, J D	85,347	Rouse, Deborah	41,736
McLaughlin, David W		Gaudet, Francine	53,358	Michaud-Little, Line	40,864	Sirois, Gerard	50,966
Deputy Minister / Sous-ministre	14,125	Herring, Kevin W	46,521	Moore, Deborah	84,958	Sleep, Lawrence M	53,358
Bellefleur, Lise	66,402	King, Roland C	41,100	Nelson, Lisa	53,358	Tower, Stewart	43,505
Betts, Wendy L	71,867	Knight, James F L	83,449	Noble, Sabrina	41,088	Werthmann, Edward	54,632
Brown-MacKenzie, Patricia	81,357	Landry, Bonnie M	61,131				
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					1,183,061		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$93,718**

Bellefleur, Lise	\$ 6,872	Davis, Cynthia J	\$ 13,625	Dubé, Norma I	\$ 14,563
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					58,658

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$454,861**

Aliant Telecom / NBTel	\$ 31,087	Dell Computer Corporation	\$ 28,957	Imprimerie Delta Printing Ltd / Ltée	\$ 20,490	Optimum Human Resources Inc	\$ 17,004
Caterplan New Brunswick	22,871	Escale Madavic Inc	18,800	Newswatch	15,002	Service New Brunswick	20,047
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					280,603		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$85,580**

Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					\$ 32,080
Hon Hermenegilde Chiasson - To defray cost of operating Government House / Coût de fonctionnement de la résidence du lieutenant-gouverneur					26,000
Hon Marilyn Trenholme-Counsell - To defray cost of operating Government House / Coût de fonctionnement de la résidence du lieutenant-gouverneur					27,500

# Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Interest on Loans / Intérêts sur prêts	\$ 1,930.0	\$ 1,932.9	\$ 1,812.9
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	---	13.2	19.3
Investment Income / Revenus de placements	80.0	49.5	39.1
Recoveries - Loans / Recouvrements - prêts	5,612.0	5,636.9	5,911.3
Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	1.0	0.3	0.1
	7,623.0	7,632.8	7,782.7
Licenses and Permits / Licences et permis			
Nursing Homes - Special Care Licenses / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	42.0	45.1	44.4
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	29.0	6.4	17.3
Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	12,638.0	12,738.4	12,415.1
Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,875.0	1,911.9	1,932.6
Administration Fees - CMHC / Frais d'administration - SCHL	125.0	83.8	89.9
Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	300.0	356.6	357.0
	14,967.0	15,097.1	14,811.9
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	---	5.5	5.5
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4,000.0	4,205.6	3,238.1
Family Court - Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200.0	2,200.0	2,177.5
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	---	---	0.4
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200.0	208.3	201.3
	6,400.0	6,619.4	5,622.8

## Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

 DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	\$ 31,447.0	\$ 29,421.2	\$ 29,555.8
Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	---	175.0	175.0
	<u>31,447.0</u>	<u>29,596.2</u>	<u>29,730.8</u>
	<u>\$ 60,479.0</u>	<u>\$ 58,990.6</u>	<u>\$ 57,992.6</u>
<b>CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL</b>			
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne			
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	\$ ---	\$ 67.5	\$ 78.3
Other - CMHC / Autres - SCHL	---	---	6.3
Other - Housing / Autres - Logements	---	3.5	(28.9)
	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 71.0</u>	<u>\$ 55.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ 1,660.0	\$ 1,145.4	\$ ---
Investment Income / Revenus de placements	---	---	960.6
Recoveries - Loans / Recouvrements - prêts	52.0	52.1	52.3
	<u>1,712.0</u>	<u>1,197.5</u>	<u>1,012.9</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	---	4,761.9	5,481.2
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	2,725.0	---	---
	<u>2,725.0</u>	<u>4,761.9</u>	<u>5,481.2</u>
	<u>\$ 4,437.0</u>	<u>\$ 5,959.4</u>	<u>\$ 6,494.1</u>

**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>LOANS AND ADVANCES RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>			
Recoveries - Loans and Advances / Recouvrements - Prêts et avances			
Housing / Logements	\$ 3,574.0	\$ 4,191.8	\$ 4,265.8

**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Planning and Corporate Services / Services généraux et planification					
Management Support / Soutien administratif	\$ 7,565.0	\$ 34.9	\$ 7,599.9	\$ 6,761.0	\$ 7,696.7
Policy and Planning / Politiques et planification	---	---	---	---	11.6
	<u>7,565.0</u>	<u>34.9</u>	<u>7,599.9</u>	<u>6,761.0</u>	<u>7,708.3</u>
Income Security / Sécurité du revenu					
Transitional Assistance Program / Programme d'assistance transitoire	126,844.0	---	126,844.0	<b>129,146.8</b>	133,158.5
Extended Benefits Program / Programme de prestations prolongées	36,300.0	---	36,300.0	<b>37,061.2</b>	37,136.2
Interim Assistance / Aide provisoire	4,800.0	---	4,800.0	<b>5,265.5</b>	5,743.0
Health Services / Services d'assistance médicale	9,300.0	---	9,300.0	<b>10,898.0</b>	9,792.8
Day Care Subsidy Program / Programme de subventions aux garderies	6,400.0	---	6,400.0	<b>6,384.9</b>	6,401.8
Special Needs Benefits / Prestations pour besoins spéciaux	19,150.0	---	19,150.0	<b>18,762.5</b>	17,418.6
Assistance with Rental Costs / Aide au loyer	100.0	---	100.0	<b>71.4</b>	78.9
Career Development Opportunities / Possibilités de promotion de carrière	5,800.0	---	5,800.0	<b>4,151.9</b>	4,968.5
Service Delivery Costs / Coûts de prestation des services	21,814.0	742.1	22,556.1	<b>23,724.9</b>	25,442.4
	<u>230,508.0</u>	<u>742.1</u>	<u>231,250.1</u>	<u>235,467.1</u>	<u>240,140.7</u>
Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires					
Program Standards and Support / Normes et soutien des programmes	---	---	---	---	11,430.6
Community Social Services / Services sociaux communautaires	261,550.0	4,750.6	266,300.6	<b>265,676.8</b>	239,401.1
Nursing Home Services / Services des foyers de soins	127,296.0	762.3	128,058.3	<b>126,466.7</b>	123,533.2
	<u>388,846.0</u>	<u>5,512.9</u>	<u>394,358.9</u>	<u>392,143.5</u>	<u>374,364.9</u>
Housing Services / Services d'habitation					
Property Management / Gestion immobilière	32,855.0	---	32,855.0	<b>34,107.4</b>	34,488.5
Rental Assistance / Aide au logement	22,200.0	---	22,200.0	<b>21,625.6</b>	21,048.7
Repair Assistance and Community Initiatives / Aide aux réparations et projets communautaires	8,216.0	---	8,216.0	<b>7,379.6</b>	8,289.3
Home Ownership Assistance / Aide à l'accession à la propriété	927.0	---	927.0	<b>716.4</b>	705.9
Service Delivery Costs / Coûts de prestation des services	5,550.0	273.1	5,823.1	<b>5,784.5</b>	4,861.4
	<u>69,748.0</u>	<u>273.1</u>	<u>70,021.1</u>	<u>69,613.5</u>	<u>69,393.8</u>



**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>					
Program Development and Monitoring / Élaboration et surveillance des programmes					
Service Delivery Costs / Coûts de prestation des services	\$ 3,683.0	\$ 4.2	\$ 3,687.2	\$ 2,888.7	\$ ---
	<u>\$ 700,350.0</u>	<u>\$ 6,567.2</u>	<u>\$ 706,917.2</u>	<u>\$ 706,873.8</u>	<u>\$ 691,607.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement	<u>\$ 1,828.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 1,828.0</u>	<u>\$ 1,737.3</u>	<u>\$ 1,057.9</u>
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>					
Housing / Logement	<u>\$ 7,095.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 7,095.0</u>	<u>\$ 4,837.9</u>	<u>\$ 5,112.0</u>

**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Planning and Corporate Services / Services généraux et planification		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 4,773.4	\$ 4,815.8
Other Services / Autres services	1,621.2	1,662.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	189.3	266.2
Property and Equipment / Biens et matériel	144.4	963.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	0.3
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	32.7	0.1
	<b>6,761.0</b>	<b>7,708.3</b>
Income Security / Sécurité du revenu		
Personal Services / Frais de personnel	15,881.8	16,797.1
Other Services / Autres services	6,044.3	6,903.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	119.8	150.5
Property and Equipment / Biens et matériel	1,679.8	1,548.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	213,590.8	216,410.3
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	---	67.1
Designated Revenue / Recettes indiquées	(1,849.4)	(1,736.6)
	<b>235,467.1</b>	<b>240,140.7</b>
Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires		
Personal Services / Frais de personnel	43,064.8	37,688.9
Other Services / Autres services	10,907.2	11,096.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	331.2	420.8
Property and Equipment / Biens et matériel	996.7	944.8
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	336,843.6	324,213.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	---	0.1
	<b>392,143.5</b>	<b>374,364.9</b>

**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Housing Services / Services d'habitation		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 9,414.7	\$ 8,337.1
Other Services / Autres services	25,335.4	25,330.6
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	843.6	1,014.5
Property and Equipment / Biens et matériel	48.7	93.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	30,124.3	30,502.8
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	3,846.8	4,115.6
	<u>69,613.5</u>	<u>69,393.8</u>
Program Development and Monitoring / Élaboration et surveillance des programmes		
Personal Services / Frais de personnel	2,577.6	---
Other Services / Autres services	284.8	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	3.5	---
Property and Equipment / Biens et matériel	1.6	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	21.2	---
	<u>2,888.7</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 706,873.8</u>	<u>\$ 691,607.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	\$ 1,737.3	\$ 1,057.9
	<u>1,737.3</u>	<u>1,057.9</u>
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>		
Housing / Logement		
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	\$ 4,837.9	\$ 5,112.0
	<u>4,837.9</u>	<u>5,112.0</u>

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$72,673,066

Huntjens, Hon Antoon Minister / Ministre	\$ 27,382	Barrie, Susan	\$ 67,918	Bourque, Marcel	\$ 40,633	Carr, Leverne	\$ 48,636
MacAlpine, Hon L Joan Minister / Ministre	9,715	Barry, Louis	44,712	Bourque, Pierrette	45,039	Carter, Cindy	45,992
Ferguson, Donald Deputy Minister / Sous-ministre	57,518	Bartlett, Susan M	51,696	Boyd, Valerie	53,716	Cassidy, Robert	51,231
Paulin, Bernard Deputy Minister / Sous-ministre	62,156	Barton, Sandra	60,129	Bradbury, Charles	69,333	Castonguay, Sophie	43,348
Adair, Shirley	52,307	Basque, Shirley	61,131	Bradford, Gary V	70,061	Caverhill, Anne	51,724
Adams, Nicole E	54,633	Basque, Susan	43,505	Breau, James Albert	48,688	Caverhill, H Anne	62,652
Aitken, M G Valerie	42,189	Beaton, Donna	78,215	Breau, Jolyne	49,807	Cayouette, Carolle	49,518
Albans, Stephen A.	62,311	Beaudin, Andrée	56,641	Breau, Thelma	47,425	Cellard, Line	52,191
Albert, Joyce	66,343	Bedard, Michele	62,364	Breau-Smith, Paulette	40,302	Chapados, Andre	52,761
Albert, June E	60,458	Bélanger, Delphina	54,002	Breault, France	44,210	Charest, Jean-Claude	56,498
Albert, Pauline	58,257	Bélanger, Mona	49,608	Brennan, Alice	55,909	Charette, Michel	45,255
Alderman, Ann	61,750	Belliveau, Anne L	54,820	Brewer, Collette	40,931	Charlebois, Arthur	42,913
Alderson, Rachel	48,761	Belliveau, Oscar	51,463	Brewer, Kimberly	45,991	Charnley, Alison	61,246
Alexander, Andrew	51,696	Bernard, Charles	78,705	Brideau, Annette	53,811	Charnley, Ann	50,482
Allain, Andrea	56,698	Bernard, Monique	60,332	Bridgeo, Edward	49,788	Chase, Stephen W	53,358
Allain, Huguette	51,270	Bernard-Doucet, Marie	49,236	Brittain, Christine L	65,950	Chase, V Timothy	48,677
Anthony, Lori	44,126	Bérubé, Joseph G	51,696	Broad, Rhonda J	53,299	Chesley, Millicent	42,815
Appleby, Eleanor J	51,696	Best, Christopher	58,331	Brooks, Brian	59,783	Chessie, Pierrette	40,338
Archibald, Constance D	59,729	Betts, Laurie V Jr	48,688	Brown, Darlene	55,474	Chevarie, Liliane	44,388
Arnold, Dianna F	41,291	Blake, Lynn Ann	50,998	Brown, John K	82,319	Chiasson, Danielle	54,119
Arsenault, Albert	51,696	Blanchard, Lucie	50,651	Brown, Philip	43,340	Chiasson, Dellie	45,026
Arsenault, Carole	49,046	Bois, Rickie	56,205	Brown, Robert	65,651	Chiasson, Isabelle	40,491
Arsenault, Gisèle M	51,696	Boissonnault, Conrad	54,008	Brun, Michael	47,161	Chiasson, Joanne	48,668
Arsenault, James	48,692	Boissonnault, Roger	55,802	Bryden, Phenny P	54,357	Chiasson, Nadine	46,758
Arsenault, Murielle	51,696	Boitson, Sandra	51,696	Buchanan, David	51,788	Chiasson, Ulysse	64,796
Arseneau, Monique	61,638	Bolan, Harry J	64,796	Budd, Louise	50,737	Chouinard, Monique	62,503
Arseneau, Suzie	44,029	Bolton, Pamela	48,738	Bulmer, Sheila	61,519	Church, James	75,962
Arseneau, Yvon	83,449	Bonner, Eileen M	54,746	Burnett, Barbara	85,451	Clark, Kevin	51,062
Arseneault, Gilles	62,900	Bordage, Joelle	52,202	Burnett, Yolande	55,841	Clark, Marie-Reine	53,358
Arseneault El-Harras, Anne	41,078	Born, Jeffery R	47,089	Burns, Debbie L	51,696	Clavette, Alain	55,485
Arthurs, Diane P	62,268	Bouchard, Joanne	45,264	Burns-Murphy, Wendy	48,599	Cleal, Gary P	40,040
Asher, Mary Jane	57,741	Boucher, Lisa	50,204	Burpee-Connell, Carol	48,692	Cole, Pamela M.	48,725
Astle, Mary	50,613	Boudreau, Donna M	43,081	Burris, Gary	47,344	Collin, Line	63,722
Atcheson, Jacqueline	49,157	Boudreau, Jacynthe	58,166	Butler, Stephan	51,286	Collins, Ralph	50,216
Atkinson, Georgina E	63,367	Boudreau, Josette	58,004	Caissie, Diane	54,063	Colwell, Margaret J	51,696
Atkinson, Katherine E	45,199	Boudreau, Pierre	61,386	Caissie, Francine	51,463	Comeau, Anne	44,934
Aubé-Drillen, Shelley M	52,121	Boudreau, Rachelle	54,010	Caissie, Morel	77,717	Comeau, Mark	45,987
Aucoin, Brigitte	42,213	Boudreau-Clark, Paulette	61,092	Caissie, Roger G.	40,620	Comeau, Mary-Lynn	46,538
Audet, Sylvie	41,684	Boudreau-Grant, Ghislaine	60,308	Cameron, Cathryn	51,463	Comeau Daigle, René	58,118
Babineau, Elaine	53,154	Boulay, Charles E	79,485	Cameron, Daniel	62,368	Conley, Robert	57,567
Baird, Gary	78,653	Boulay, Diane	50,717	Cameron, James	65,999	Connell, Mariette	61,131
Baldwin, Joan	57,803	Bouma, Peter	54,217	Campbell, Sharon	53,632	Connors, Katharine	47,915
Barber, Sandra M	57,315	Bourgeois, André	48,351	Cardy, Peter	40,635	Constable, Beverly	52,870
		Bourgeois, Emilie	62,652	Carfra, Margaret J	51,696	Constantine, Kenneth	45,131
		Bourgeois, Francine	49,272	Carle, Steven	45,109	Cooke, Sharon	50,515
		Bourgeois, Roger	73,414	Caron, Bruno	48,957	Cormier, Eugère	60,372
		Bourgoin, Mario	53,120	Carr, Angela	53,379	Cormier, Ghislain	55,886

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Cormier, Ginette	\$ 47,597	Desrosiers Burris, Lynne	\$ 50,534	El-Khoury, Gabriel P	\$ 49,728	George, Donna Marie	\$ 50,748
Cormier, Irene	49,042	Desrosiers-Godin, Carol	61,171	English, Allan H	45,000	Gervais, Bernise	49,321
Cormier, Irma	51,958	Devost-Cormier, Frances	61,589	Evans, Gregory J.	45,841	Gervais, Nicole M	58,427
Cormier, Léo J	48,681	Dexter, Bonnie J	51,696	Evans, Karen	49,228	Gibbs, Roberte	56,913
Cormier, Louise	49,261	Diamond, Pierrette	54,191	Ewart, Linda	43,405	Gill, Marilyn	47,436
Cormier, Nicole	49,183	Dingee, Melanie A	57,359	Farrell, Doug	47,726	Gimby, Stacey	43,394
Cormier-Pitre, Donna	48,804	Dionne, Celine	45,989	Fenety, Joan	60,318	Gionet, André	53,272
Corney, Beverley L	56,048	Divalentin, Sheena	43,430	Ferguson, Kathy A.	43,002	Gionet, Carole	55,882
Côté, Denise	54,400	Dodsworth, Pamela R	53,672	Ferguson, Sonia	43,923	Gionet, Eric F J	85,347
Côté, Roger	55,841	Doiron, Daniel	53,392	Fillmore-O'Blenis, Diana J	51,696	Gionet, Jeannot	50,545
Coughlan, Beverly	41,191	Doiron, Elide	56,823	Fitzgerald, Ruth E	49,272	Gionet, Nadine	50,406
Couturier, Lyne	47,974	Doiron, Robert A	60,594	Flann, Peter	51,696	Godbout, Nicole	49,720
Cowan, Larry	51,724	Doiron, Sylvie	56,229	Flaumitsch, Tyler A.	48,815	Godin, Carmen	60,649
Cox, Lori L	66,304	Dominic, Veronica	54,227	Flemming-Lefort, Patricia A	55,114	Godin, Huguette	52,052
Crann, Andrea B.	43,774	Donahue, Heidi	49,595	Flett, Nancy Lee	60,710	Godin, Joanne	47,234
Crawford, Brenda	64,906	Donnelly, Paul A	56,084	Flewelling, Christine	61,975	Goguen, Marcel	59,549
Cumberland, Virginia	59,030	Doucet, Agathe	62,652	Flieger, Lee W	52,804	Goodine, Candace A.	48,089
Cunningham, Dawn M	51,696	Doucet, Claude	50,773	Foley-Parker, Elizabeth	57,958	Gorayeb, Fernande	51,696
Currie, Margaret A	52,098	Doucet, Denis	52,183	Forbes, Roy	83,449	Graham, Carole	52,101
Curtis, Melva M.	51,703	Doucet, Edith	89,285	Forest-Allard, Genevieve	47,843	Graham, Michele	48,256
Cyr, Manon	42,697	Doucet, Erika	48,954	Fournier, Line	50,482	Granchelli, Janine	55,382
Cyr, Renée Mae	47,612	Doucet, Kevin	53,580	Fowler, Glenna M	44,272	Grant, Duncan J	56,162
Cyr-Nadeau, Lise	50,018	Doucet, Livain	60,837	Fowlow, Tracy	43,053	Grant, Rachel	57,567
Cyr-Sinstadt, Yolande	64,563	Doucet, Nicole	64,009	Fraser, Lily	78,268	Graves-Colquhoun, Kathleen	56,158
D'Alessio, Armando	59,497	Doucette, Lisa M	78,300	Frenette, Carole	52,868	Gregan-Burns, Carla	47,693
Daigle, Bonnie	42,537	Dow-Priddle, Mary J	48,692	Frenette, Gilles	51,696	Grew, Angela	46,224
Daigle, Jean	50,624	Doyle, Anne	57,567	Frenette, Lynn	53,910	Groom, Lloyd	51,696
Daigle, Lise G	54,191	Doyle, Joan	61,131	Friole, Dea	50,435	Guimond, Germaine	51,700
Daigle, Raymonde A	52,506	Doyle, Mark	41,606	Gagnon, Bernard	48,261	Guimond, Nicole	51,696
Daigle, Robert H.	60,569	Drapeau, Ghislaine	50,806	Gagnon, Carolle	50,321	Guitard, Jean Paul	48,785
Daigle, Roderick	43,340	Drapeau, Tania	49,181	Gagnon, Marc	54,008	Gulliver, Lynn F	51,231
Daigle, Solange	45,176	Drost, Stephen	57,871	Gallagher, Andrea	48,421	Haché, Carole A	49,774
Daigle-Perry, Janice	51,080	Dubé, Chantal	49,036	Gallagher, Ronald	61,660	Haché, France	55,961
Daley, Gregory	49,272	Dubé, Heather M	46,699	Gallant, Cécile	48,030	Haché, Omer	51,696
Danford, Susan J.	46,215	Dubé, Suzanne	54,428	Gallant, Jeanne Mance	49,758	Haché, René	57,210
Davidson, Lowell	46,596	Dufour, Andre	48,683	Gallant, Julia A	51,597	Haché, Suzanne	51,696
Degrâce, Nicole	57,937	Dugdale, Brent	53,113	Galley-Horncastle, Denise	55,840	Hachey, Marie-Josée	45,573
Degrâce, Yvette	54,743	Duguay, Claudine	48,588	Gamble, Jane E.	56,246	Hachey, Micheline	46,894
Dell, David H	61,858	Dunbar, Suzanne H	49,272	Gamble, Susan A	49,272	Haines, Linda	51,696
Delong, Valerie A	52,858	Duncan, Janet	43,340	Gardiner, Blair	53,358	Hale-Finley, Louise	57,711
Den-Otter, Jeffrey	59,447	Duplessis, Paul	52,675	Gardiner, Sandra	48,735	Hall, Michelle	40,425
Dennis, Thomas	49,272	Durelle, Lisette	48,817	Gaudet, Réjean	48,688	Hallett, Sharon	62,420
Deschenes, Chantal	54,587	Durette, Brenda	47,454	Gaudet, Valerie	42,783	Hansen, Mary-Jane	51,696
Desjardins, Nadine	40,438	Dwyer, Jennifer L.	45,626	Gauthier, Eileen	59,230	Hansen-Everett, Shelley F	55,518
Desjardins, Sylvie M	42,930	Eagle, Jessica	43,523	Gauthier, Thérèse	50,527	Hartley-Brown, Heather	49,605
Desjardins, Wendy Lee	50,782	Easby, Dave	93,679	Gautreau, Marthe Marie	51,696	Hatfield, Gregory A	51,696
Desroches, Pauline	51,463	Easterbrook, Tony	63,380	Gautreau, Robert J	52,941	Havens, Corinna	44,799
Desroches, Roseline	62,078	Eatmon, John T	51,696	Geldart, Carla	47,333	Hawkes-Sobeck, Leanne J	48,376

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Hawthorne, Sheila J	\$ 52,156	Kinnie, Mark	\$ 53,358	LeBlanc, Elta D	\$ 50,718	Lurette, Etienne J	\$ 51,696
Hayes, David J	57,567	Kirby, Roberta	50,724	LeBlanc, Eric	48,692	Lutes, Diane M	63,965
Hebert, Jean Claude	57,567	Kirkpatrick, Amelia B.	46,476	LeBlanc, Ginette M	53,470	Lynch, Donald	57,567
Hebert, Stephane	42,831	Knowles, Janet	53,175	LeBlanc, Jean-Noël	53,615	Lynch, Mary	52,444
Henderson, Donald	49,272	Kowalski, Kimberly	52,799	LeBlanc, Michelle S	53,560	MacCharles, Nancy L	51,733
Henderson, Joanne	70,102	Ladd, Debra	51,752	LeBlanc, Nathalie	45,931	MacDonald, Dale	53,358
Henderson, Thomas	54,008	LaForge, Donna	48,959	LeBlanc, Pierre	51,556	MacDonald, Karen	51,696
Hetherington, Glenna	53,012	LaForge, Gaëtane	43,340	LeBlanc, Remi	54,334	MacDonald, Reynelda C	51,807
Hickey, Susan	64,147	LaForge, Mark	47,489	LeBlanc, Shauna M	43,032	MacDonald, Ronald J L	69,359
Hillier, Cynthia J	51,860	LaForge-Thériault, Anne-Marie	52,412	LeBlanc, Vicky	41,245	MacEachern, Marion A	53,199
Hine, Kelly	52,312	Lagacé, Janique	63,178	LeBlanc-Gallant, Ginette	55,532	MacFarlane, Timothy	42,005
Hitchcock, Anita G	54,178	Lagacé, Monique	54,525	LeBlanc-Levesque, Pauline	47,512	MacKay, Carolyn	94,627
Hogan, Anne	51,231	Lagacé-Parent, Lauraine	46,274	LeBouthillier, Annie	49,263	MacKenzie, William J	75,988
Holmes, Elvin	43,340	Lamarche, Guy	72,280	LeBouthillier, Armeline	50,475	MacKinnon, Donna M	54,501
Hood, Cassandra	46,803	Lambert, Joseph	54,592	LeBouthillier, Line	48,594	MacKnight, Wendy	73,635
Hopper, Karen	49,183	Lamont, Angus	73,414	LeBouthillier, Reno	56,585	MacLeod, Nancy	54,018
Horne, Patricia D	63,185	Lamontagne, Denise	50,228	LeBreton, Gerard-Raymond	53,570	MacMurray, Robert	61,688
Horsley, Steven	54,008	Landry, Denise	45,935	LeBreton, Hélène	41,631	MacNaughton, Barbara	56,226
House, Wanda L.	50,826	Landry, Gisèle	44,677	Leclair, Corry	61,433	MacPhee, Sharlene	56,069
Howe, Marilyn A	49,272	Landry, Renée	40,206	Lecour-Benoit, Leslie A.	47,084	MacPhee, Shelley A.	42,452
Howie, James R	59,818	Lang, Joanne	57,806	Legault, Cindy M	51,696	MacPherson, Michelle B	49,786
Humes, Howard	64,902	Langlais, Manon	46,846	Léger, Carmelle	54,191	Magee, Wendy	48,324
Hunt, Janet	51,696	Lanteigne, Etienne	47,631	Léger, Cecile M.	57,308	Maher, Paula	72,013
Innes, William J	52,799	Lanteigne, Fernand	54,251	Léger, Normand A	72,877	Maillet, Danielle	52,201
Jackson, David	61,131	Lanteigne, Gilberte	41,796	Léger, Shirley	46,293	Maillet, Linda	51,602
Jean, Hélène	51,696	Lanteigne, Linda	48,656	Légère, Conrad	53,058	Maillet, Lisa	56,743
Jessome, Julie Ann	54,191	Lanteigne, M Louise	58,076	Leggett, David	43,809	Malenfant, Sylvie	41,238
Jessome-LeBrun, Frances	49,081	Lanteigne, Nadie	46,732	Legresley, Ginette	49,591	Mallet, Anne Thérèse	48,842
Jewer Northrup, Wanda A	60,979	Lanteigne, Roger	51,421	Lelièvre, Lisette	49,321	Mallet, Gilberte	43,450
Johnson, Lynne	40,220	LaPlante, Elizabeth	47,782	Lemieux, Barbara	44,698	Mallet, Marc	43,432
Johnson, Terry	53,580	LaPlante, Nadine	45,445	Lemieux-Blaquière, Julie	61,282	Mallet, Nicole	48,835
Johnston, Sharon A	49,338	Larocque, Bernie	47,526	Lemoignan, Robert	49,788	Mallet, Susie	45,648
Johnston, Susan	52,692	Larocque, Donald	51,419	Lepine, André	81,435	Mallet, Tilmon	57,567
Jonah, Darlene	62,585	Larocque, Leonard	44,449	Lessard, Jacinthe	48,910	Mallet-Hebert, Georgianne	48,316
Jonah, Joan S	50,717	Larocque-Ferron, Carolle	48,795	Levasseur, Martine	56,823	Malley-Hall, Tracy	51,696
Jonah, Joann M	51,696	Latter, Katherine M	51,370	Levesque, Louis	64,466	Mallory, Darlene A	51,696
Jones, Pauline A.	58,301	Lavin-MacDougall, Hope	44,531	Levesque, Pierre I	49,531	Mallory, Kathleen	51,696
Joseph, Kimberley R	49,272	Lavoie, Jean Pierre	51,696	Lirette, Marie-Berthe	47,837	Maloney, Anne Marie	41,082
Kearney, Lise	47,464	Leadbeater, Sylvie	42,765	Livingstone, Robert B	51,790	Maltais Arseneau, Nadia	45,193
Kearney, Patrick	50,210	LeBel, Gilles	50,306	Loga, Lisa	48,460	Maltais, Danielle	43,171
Kelloway, Andrea	43,528	LeBlanc, Bruno	43,394	Logan-Hale, Patricia	52,627	Maltais, Orien	60,050
Kelly, Carol	40,581	LeBlanc, Charles	45,991	Long, Judith	48,953	Manderville, Sherry	44,237
Kenney, Margaret	41,599	LeBlanc, Charline	56,975	Long, Rino	53,105	Mantha, Nancy	55,540
Keoughan, Paula	54,414	LeBlanc, Clarence	50,966	Long, Sylvie	48,480	Manuel, Gilles	47,846
Kerton, Marilyn K	51,232	LeBlanc, Denise A	42,733	Losier, Maurice	48,843	Marks, Brian	41,014
Kierstead, Tensie	73,641	LeBlanc, Denise S.	52,744	Losier, Michelle	53,151	Marr, Roxanne E	56,474
Kimber, Jill	48,446	LeBlanc, Diane	51,696	Love, Gary	61,131	Marr-Ernst, Beth-Anne	61,117
King, Paul D	59,373	LeBlanc, Edith	47,473	Lupien, Johanne	49,183	Martin Beaulieu, Annie	44,355

## Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

## SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Martin, Charlotte	\$	60,182	Merzetti, Jeannine A	\$	46,520	Ouellette Sauvageau, Lynn F	\$	56,410	Quinn, Michael E.	\$	43,509
Martin, Jacques		76,544	Messer, Petra		60,568	Ouellette, Carole		40,048	Ramsay, Deyanne		60,444
Martin, Lise A		51,800	Messier, Micheline		51,696	Ouellette, Julien		51,768	Randall, Andrea J		44,389
Martin, Lucie		48,601	Michaud, Gerard		50,568	Ouellette, Michele M		62,990	Rawlinson, Mary		55,888
Martin, Pauline		53,173	Michaud, Marise		54,276	Ouellette, Rosita		51,197	Raymond, Jovette		50,448
Martin, Rosairio		48,688	Michaud, Richard		52,638	Ouellette-Cyr, Janique		43,406	Rayner, Alan		53,358
Matchett, Evelyn M		49,272	Migneault, Richard		51,696	Page, Roger P		56,934	Raynes, Eric		48,268
Matchett, Lisa S		50,346	Miller, Carl		64,558	Palmer, Mark		43,044	Reade Craft, M. Debra		50,141
Matchett, Lynn		44,437	Mills, Barbara V		42,183	Paradis, Philip		50,717	Reagon, Twilla M		55,326
Mayhew, Kathy M		49,801	Mills, Michelle		45,406	Parise, Lauza		51,696	Richard, Dale		56,939
Mazerolle, Denis		43,248	Miousse, Rachelle		54,520	Parker, Francine		51,526	Richard, Elizabeth		51,696
Mazerolle, Monique		45,487	Mitton, Christine A		49,955	Parks, J W Terrence		70,644	Richard, Huguette		48,873
Mazerolle, Robert		48,109	Mix, Joan L		71,867	Parlee, Crystal		50,291	Richard, Jeanne		52,450
McCabe, Julie		43,886	Mockler-Caissie, Phyllis		65,998	Paulin, Claudine		41,374	Richard, Lisa		41,554
McCann, Kevin		40,617	Moffatt, David		48,946	Pelger, Barbara		66,036	Richard, Louise		64,074
McCarthy, Joan M		57,384	Monaghan, Leslie		51,002	Pellerin, Isabelle J.		46,611	Richard, Lynette		53,359
McCarthy, Keith J.		52,607	Monteith, Michael		40,302	Pelletier, Diane		50,737	Richard, Lynn		51,443
McCaustlin, John		60,736	Morais, Armand		51,696	Pelletier, Irene		50,958	Richard, Nicole		41,900
McConaghy, Stanley		55,840	Moreau, Nicole		53,551	Pelletier, Myriam		50,880	Richard, Rosemonde		49,872
McCormack, Mary E		58,135	Morin, Anne-Marie		49,050	Pelletier, Raymond		50,830	Richard-LeBlanc, Carole		46,596
McCracken, Paul		47,856	Morton, Shawna J		59,445	Pelletier, Sylvette		53,358	Richardson, Cindy		51,360
McDade-Kerr, Dana		58,901	Mullen, Sherrill D.		42,440	Pelley, Simone		42,538	Rioux, Jean		71,805
McDonald, Nancy		55,948	Mullett, Peter		43,688	Penney, Jean		40,412	Rivard-Keeley, Hélène		60,989
McDougall, Sandra		49,272	Mureika, Juanita M		70,061	Penney, Paul R		54,178	Robichaud, Alberte		51,077
McFarlane, Leona		47,441	Murphy, June		41,078	Perry, Donald		53,358	Robichaud, Aline		62,408
McGarvie, Marsha F I		57,308	Murphy, Kim E		51,369	Peters, Jill		67,442	Robichaud, Carmella		51,696
McGeachy, Janet		55,623	Murphy, Patricia		52,106	Peterson, Matthew S		64,559	Robichaud, Denise		43,957
McGilligan, Luciana		60,101	Murray, Karen		58,267	Philippe, Louis		57,567	Robichaud, Eric		60,849
McGrath, Janice		50,105	Nadeau, Eliette		54,110	Phillips, Nancy		50,242	Robichaud, Eveline		48,268
McGraw, Isabelle		45,374	Nadeau, Jo-Anne C		57,556	Pitre, Guy		41,286	Robichaud, Ginette		50,737
McGraw, Noëlla		54,171	Nadeau, Lucie		46,876	Pitre, Patrick M		53,358	Robichaud, J Norbert		51,231
McGraw, Sylvio		49,288	Nadeau-Cyr, Lise		57,606	Plourde, Alban		51,696	Robichaud, Jean Claude		53,933
McHugh, Gerard B		64,796	Nadeau-Turgeon, Lucie		47,864	Plourde-Carrier, F		50,065	Robichaud, Julianne		50,845
McIntyre, Murielle		41,491	Nason, Brenda		46,265	Poirier, Johanne		57,405	Robichaud, Maurice		55,444
McIntyre, Roberta		58,010	Nichol, Debrah		62,266	Poirier-Baiani, G.		81,879	Robichaud, Napoleon B		53,344
McKendy, Charles		67,581	Noble, Sheryl D		51,696	Poirier-Thériault, J.		57,567	Robichaud, Nathalie		46,362
McKinney, Lori L.		54,715	Noel, Berthe		54,230	Poirier-Thibodeau, Jacqueline		57,589	Robichaud, Nicole		47,833
McLean, Gail F		47,545	Noël, Stephane		56,058	Poitras, Luc		46,310	Robichaud, Norbert		48,748
McLeod, Deborah		47,360	Norris-Robinson, Peggy		50,279	Pollock, Jeanne		49,364	Robichaud, Robert		62,639
McMenamon, Michael		73,414	Obus, Chantal		52,619	Porter, Brian R		51,696	Robichaud, Rosemarie		48,980
McMurray, Kelly		57,659	O'Dell, Patricia		51,576	Price, James C		55,260	Robichaud, Vincent		52,487
McNeill, Ronald		50,578	Oley, Stephen		53,287	Prime, Brenda J		57,702	Rolston, Allan G		50,758
McPherson, Debbie		73,487	Oliver, F. Bruce		52,753	Prime, Denise		46,893	Ross, Paul		50,717
McVicar, Brenda		52,303	Organ, Dale A.		44,745	Pringle, Donna		53,358	Ross, Theresa I		54,284
Melanson, Gerald		53,219	Otteson, John A		52,158	Prosser, Barbara		40,338	Rossignol-LePage, Monique		60,380
Melanson, Patricia		42,032	Ouellet, Armandine		52,380	Pye, Deborah		41,812	Roussel, Isabelle		43,628
Mercier, Charlotte		51,966	Ouellet, Lawrence		42,398	Pye, Joan D		58,703	Roussel, Josée C		48,824
Mersereau, Janet E		50,742	Ouellet, Michel F		58,741	Quimper, Anne		59,904	Rousselle, Martine		49,250

**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite**

Rousselle-McKinney, N	\$	60,237	Selesse-Guitard, D	\$	52,154	Stone, Joanne	\$	57,803	Trites, Joyce A	\$	61,859
Roy, Camilien		61,780	Sellars, Danny J		52,727	Stone-Wills, Holly		51,463	Tucker, Sharon		51,258
Roy, Camille		52,596	Senechal, Marcel		48,884	St-Pierre, Claudia		45,775	Turgeon, Rachelle		60,033
Roy, Jean Guy		49,572	Senechal, Roger		50,691	St-Pierre, Rose Marie		63,990	Underhill, Kelly A		47,719
Roy, Jean-Roch		51,696	Sharpe, Joan C		72,608	St-Pierre, Serge		54,191	Upton, Jerry R		48,688
Roy, Michael J		53,057	Simard, Marie-Pierre		51,723	Stranach-Leclair, Joanne		48,349	Vallée, Linda		49,788
Roy, Renée W.		42,009	Simmons, Laurence		54,191	Stultz, Dawn		51,834	Valois, Georges L		48,611
Ryan, Stephanie		45,278	Sims, Sandra		55,243	Sullivan, Ann C		52,182	Vasseur, William		51,696
Salib, Marcos		55,997	Sirois, Luc J		64,796	Sullivan, Colleen C		58,904	Vautour, Monique		50,342
Sampson, Vera M		55,754	Skidd, Michael J		51,696	Sussey, Elaine		45,176	Vautour, Yvonne		54,654
Saulnier-Roussel, Claire		54,353	Skidmore, Patricia E		48,846	Swift, Louise		40,715	Verge-Bennett, Darlene		41,584
Savage, Barbara L		45,590	Slaney, Janice		53,199	Tabor, Bonnie		52,249	Vienneau, Léo M		61,131
Savard, Gilles C		51,696	Smith, Debra		47,637	Taylor, Milton W		57,567	Vinqvist, Janet		42,069
Savary, Pamela		45,498	Smith, Donald		51,696	Tees, Kevin		53,358	Wade, Sheila		53,358
Savoie, Armand		48,979	Smith, Mary I		53,199	Tellenbach, Derek		54,691	Walker, Sylvia		64,815
Savoie, Claude G		83,449	Smith, Patricia		49,345	Thériault, Claudette		42,215	Walker, Tim		55,468
Savoie, Denis		54,945	Sonier, Mario		54,570	Thériault, Fernand		71,448	Ward, Micheline		47,815
Savoie, Denis		65,641	Soucie, Tony		58,032	Thériault, Gaétane		57,019	Watson, Diane		53,191
Savoie, Denise		47,875	Soucy, Paul E		50,484	Thériault, Rachel		56,764	Waycott, Theresa		46,318
Savoie, Ginette		63,985	St Onge, Diana M		48,601	Thériault, Yvon		59,528	Webster, Lynn		46,414
Savoie, Hedard		45,174	Stack, Heather A		62,242	Thibodeau, Berthe		56,087	Welling, Charline		53,333
Savoie, Julie		45,707	Stafford, Rosanna		46,535	Thibodeau, Charlene M.		40,262	Wellwood, Basil		44,892
Savoie, Madone		57,567	Stairs, Rhonda J		44,895	Thibodeau, George		51,696	Welock, Nancy		53,624
Savoie, Manon		48,127	St-Amand, Nicole		55,415	Thibodeau, Lise		46,139	White, Tara		43,111
Savoie, Micheline		48,812	St-Amand, Sondra L		43,963	Thomas, Janet		77,717	Wile, Peter		40,772
Savoie, Nancy		44,896	Stanley, Robin		53,358	Thomas, Lori		40,903	Williams, Juanita		56,997
Savoie, Norbert		62,652	St-Coeur, Jerome		43,384	Thompson, Bonnie A		52,433	Williston, Darla M		47,933
Savoie, Paulette		49,640	Steeves, Mary D		51,696	Thompson, Susan		46,737	Wilson, Anne		51,696
Savoie, Rachel		40,008	Stephenson, James C.		45,859	Thomson, Allan		51,696	Wilson, Wade R		49,397
Savoie, Rosaire		54,602	Stever, Roy		64,572	Thorne, David J		48,118	Wolpin, Ruth E		49,316
Savoie, Sylvie		49,829	Stewart, Allison J.		47,295	Tobin, Jackie E.		40,827	Wood, Darlene		45,183
Savoie, Yolande		51,876	Stewart, Darlene		48,250	Touchbourne, James R		54,178	Wright, Gail E		50,485
Savoie-Lamy, Anne		49,788	Stewart, Martine G		62,571	Touchie, Robert B.		56,860	Yaychuk, Steven		52,617
Savoy, Bethany		43,359	Stewart, Rowena		51,293	Toumishey, Gavin		62,599	Young, Aurelie		42,697
Savoy, Dawn		58,046	Stewart, Terrence		52,235	Tracey, Lisa H		58,222	Young, Todd M.		50,644
Seale, Holly E		60,053	Stiles, Judith Ann		63,855	Trecartin, Cynthia		50,251	Zimmer, Leslie		42,600
Seely, Patricia M		52,201	Stilwell, Frederick		61,598	Trevor, Susan E		51,696			

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)

24,807,107

**PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES /  
FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS**  
**\$3,430,504**

Huntjens, Hon Antoon			MacAlpine, Hon L Joan			Albans, Stephen A	\$	26,442	Babineau, Elaine	\$	12,955
Minister / Ministre	\$	16,882	Minister / Ministre	\$	5,299	Arseneau, Yvon		7,222	Barry, Louis		8,503



**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES - Continued /  
FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS - Suite**

Beaulieu, Mazie	\$ 11,381	Den-Otter, Jeffery	\$ 8,616	King, Paul D	\$ 7,918	Pitre, Guy	\$ 9,840
Bernard, Charles	12,412	Desrosiers-Godin, Carol	6,145	Kinnie, Mark	6,622	Porter, Brian R	6,231
Betts, Laurie V Jr	8,923	Dingee, Melanie A	6,264	Kowalski, Kimberley L	7,658	Pye, Joan D	7,563
Boissonnault, Conrad	7,758	Doucette, Lisa M	15,031	Laforest, Sylvie	8,543	Ramsay, Deyanne	8,129
Boissonnault, Roger	7,316	Drost, Stephen	6,268	Lambert, Joseph	8,330	Richard, Nicole	10,307
Boudreau, Rachelle	9,376	Duchesneau, Lorraine	6,669	Larocque, Donald	6,035	Robichaud, Napoleon B	8,948
Bourgeois, Emilie	8,673	Duke-Soucy, Elaine	7,477	Larocque, Leonard	8,186	Ross, Joanne	7,337
Boutot, Roger	6,625	Duplessis, Paul J	7,104	LeBlanc, Clarence	6,319	Roy, Jean Guy	6,558
Boyd, Valerie	7,673	Easby, Dave	9,021	Losier, Michelle	7,376	Savoie, Denis D	9,095
Brooks, Brian	12,778	El-Khoury, Gabriel P	6,422	Loughead, Isabelle	13,171	Savoie, Nancy	7,914
Bulmer, Sheila	7,155	Flieger, Lee W	11,933	Lutes, Diane	9,821	Sirois, Luc J	7,150
Butler, Stephen	6,693	Frenette, Carole	6,097	Lynch, Donald	9,251	St Jarre, Marc A	6,346
Caissie, Morel	9,233	Gagnon, Marc	16,068	MacKinnon, Donna	6,303	Stewart, Martine	6,060
Cameron, James	10,502	Gallagher, Ronald	8,736	MacLeod, Nancy L	15,671	Stewart, Terrence	6,188
Cardy, Peter G	10,009	Gaudet, Réjean	10,514	Mallet, Tilmon	6,927	St-Pierre, Rose-Marie	7,457
Charette, Michel	9,286	Gionet, Jeannot	6,571	Martin, Rosario	10,364	Thériault, Fernand	6,218
Chase, V Timothy	11,228	Godin, Carmen	16,584	McCann, Shirley	7,132	Thomas, Lori	6,484
Clark, Anneliese	6,908	Goguen, Allen W	8,069	McHugh, Gerard B	10,039	Toumishy, Gavin	6,768
Cleal, Gary P	10,856	Goguen, Marcel	7,181	Migneault, Richard	14,822	Tracey, Lisa	9,837
Constantine, Kenneth	9,520	Hachey, Marie-Josée	6,297	Morais, Armand	8,934	Upton, Jerry A	10,612
Cormier, Ghislain	6,128	Hebert, Jean-Claude	6,524	Ouellette, Michele M	6,093	Vasseur, William	7,267
Cormier, Léo J	7,024	Henderson, Thomas	6,915	Page, Roger P	11,279	Vienneau, Léo M	6,290
Côté, Roger	7,785	Hunt, Janet	7,565	Penney, Paul R	15,085	Wheaton, Judith	9,953
Cottrell, Julie	8,536	Hymers, Christina	6,025	Peterson, Matthew S	7,352	Young, Jeremy	8,294
Del-Hickey, Susan	9,561	Jonah, Darlene	7,435	Phillippe, Louis	6,514	Zimmer, Leslie	7,106
Dell, David	6,088	Kerton, Katheryn	6,596	Phillips, Nancy	11,675		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					2,473,821		
Car Allowance - / Allocation d'automobile - Huntjens, Hon Antoon, Minister / Ministre					454		

**OTHER PAYMENTS / AUTRES PAIEMENTS  
\$207,290,448**

Emergency benefits / Prestations d'urgence	\$ 17,398,176
Social assistance / Aide sociale	189,892,272

**PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS  
\$34,116,228**

515341 N B Ltd	\$ 25,608	A-1 Carpentry Ltd	\$ 21,043	Adams Home Renovations	\$ 59,291	Armco Atlantic Ltd	\$ 304,233
A I Construction	19,220	Accenture Inc	2,678,421	Aliant Telecom / NBTel	38,798	Armoire & Meubles Real Soucy	38,086
A D I Limited	136,743	Ackerson, Garnet	98,136	Allain, E Construction & Repairs	44,475	Armoires M & M Inc	18,189
A I P Contracting Ltd	23,520	Active Office Supplies (1980) Ltd	155,303	Allstar Communications Ltd	15,342	Ashford Properties Inc	17,722

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Assumption Place Limited	\$ 46,601	City of Miramichi	\$ 66,706	Godin Renovation Ltée	\$ 34,258	McLaughlin, Gary Construction Ltd	\$ 74,602
Astro Cleaning & Painting Ltd	28,105	City of Moncton	360,885	Goofy Construction	27,582	Mr Trash	23,230
Atlantic Alarm & Sound Inc	16,631	City of Saint John	495,126	Grand & Toy	100,139	Multi Construction Ltd	97,074
Atomic Construction Inc	19,368	City of Saint John Collection		Grand Falls Milling Company Ltd	27,395	Murrays Plumbing Ltd	15,462
B & T Contractors Limited	217,814	Department	202,186	Grant Thornton	60,000	Myview Construction Ltd	225,152
B M E Construction	32,025	Colpitts Office Products Ltd	16,531	Greenway Landscaping Inc	24,572	Nadeau Plomberie & Chauffage	16,700
Barry Spalding	15,650	Commercial Carpet Centre	68,790	Hamilton, Sterling W Construction	71,893	Najga Construction Ltd	15,499
Basque Briqueteurs Ltée / Bricklayers Ltd	47,562	Compass	20,726	Harbour Station	55,978	Nedco	25,003
Basque Renovations Inc	27,147	Complete Contracting Management	74,640	Harris & Roome Supply	17,861	Neopost	55,727
Bathurst Home Hardware Building Centre	16,589	Complexe les Deux Rivieres	17,250	Hawkins / Neville Tenant Association	30,037	New Brunswick Power Corporation	4,083,188
Beaulieu, Rejean	53,626	Covey Office Group	31,665	Heritage Painting	134,265	New Brunswick Publishing / Telegraph Journal	30,415
Beck Drywall Ltd	16,796	Cramm, Arthur	115,146	Hewlett-Packard (Canada) Company	84,040	North East Plumbing Inc	35,656
Bell, Terry Construction & Renovations	15,045	D & S Home Improvement Ltd	37,856	Hilton Saint John	15,475	Nova Marketing Group	15,000
Beresford Housing	15,959	D C S 70 Inc	44,905	Hogan Paving Ltd	19,900	Office Interiors (NB) Inc	79,149
Bernard, Clarence	18,406	Dan Jo General Cleaning	25,848	Hoyts Septic Services Ltd	21,357	Olympia Tile International Inc	16,201
Bestway Ventilation / Vacuum Shop	23,619	Danka Canada Inc	31,437	Inman, Paul R Carpentry Ltd	23,956	Oracle Corporation Canada Inc	217,634
Better Renovation Inc	30,252	Danka Financial Services Inc	33,876	Insights Maritimes Inc	58,260	Otis Canada Inc	32,385
Black, Larry	27,920	Daves Drywall & Painting	47,698	Institute for Human Services	85,555	P & S Valey Ventures Inc	27,804
Bosse, Gilles Construction Ltée	90,586	Daves Electric Appliance Repair	22,939	Interactive Computer Systems Ltd	133,158	P C O Services Inc	20,881
Bouchard Services Inc	16,588	Dell Computer Corporation	97,780	Investissements F L J 2000 Ltée	230,306	Pelletier, Rejean Renovation	26,694
Boudreau, N Renovation Ltd	49,852	Dewitt Drywall & Painting Ltd	16,199	Irving Oil Limited	76,554	Percy's Home Improvements	140,746
Breau, Sylvain	26,371	Document Searching Services	34,765	J M C Snow Removal	18,267	Pitney Bowes of Canada	16,707
Brideau, F J & Fils Ltée	16,969	Dominion Refuse Collectors	39,810	Jenks, Bradley Excavation Ltd	199,813	Polley, Tony	15,437
Briggs Plumbing	19,687	Donmar Services	42,537	Keiltys Sewage Systems & Landscaping	17,250	Precision Construction Ltd	31,967
Brunnet Inc	172,690	Doone Street / Wilson Row Tenants	20,126	Kent Building Supplies	107,691	Primo Tile & Flooring Supplies	21,572
C G I Information Systems & Management Consultants	2,794,274	Dubé, Jean Marie & Fils Contracteur	15,137	Kent Westmorland Painting	55,996	Pro-Woodworking Ltd	42,590
Caissie, G L Ltd	24,752	Dykemans Hardware Ltd	31,427	Kone Inc	24,733	Q S A Ltd	35,741
Camco Construction Ltd	535,972	East Coast Sheet Metal Ltd	17,404	Konica Minolta Business Solutions (Canada) Inc	27,283	R L M Super Seamless Steel Siding Inc	21,167
Camco Inc	203,924	Eastcan Consultants Inc	31,713	L'Acadie Nouvelle	19,094	R P B Construction Ltée	29,203
Cameron, Hazen	54,984	Edwards	85,912	Lafarge Canada Inc - Asphalt	26,170	Receiver General for Canada	44,597
Canada Mortgage & Housing Corporation	60,145	Edwards Sprinkler	36,898	Lavoie, Mario Renovation	22,581	Rice, J Frank Company Ltd	15,012
Canada Post Corporation	111,787	Electrical Services Plus	27,998	Lawton, James E Company Ltd	18,388	Richard, Eric	74,713
Canadian Child Care Federation	25,178	Emco Corporation	23,875	Leachman Plumbing & Heating (1971) Ltd	16,716	Ring Construction	65,540
Capital Well Drillers	51,828	Enbridge Gas New Brunswick	129,918	Learning & Reading Partners	97,973	Robichaud, S & Fils Ltée	22,798
Chiasson, Bernard	24,930	Erbs Enterprises Ltd	87,012	LeBlanc, Lionel Contracteur	15,104	Rogers Wireless Inc	37,631
Child Welfare League of Canada	19,847	Ermen Plumbing & Heating Ltd	18,101	LeBlanc, Orice	65,210	Roy Consultants	28,585
Cité d'Edmundston	350,138	Ernies Home Improvement Ltd	21,973	Leroy Heating Services Ltd	104,573	Royaume du Tapis Inc. / La Grange à Tapis	21,461
Cité de Bathurst	137,872	Evaluplan Consulting Inc	506,690	Levesque & Associates	31,190	Rydor Renovations Ltd	39,792
Cité de Campbellton	80,867	Evangeline Plomberie & Chauffage Ltée	26,344	Lord Beaverbrook Hotel	18,470	Saint John Energy	1,960,742
Cité de Dieppe	23,187	Fero Waste & Recycling Inc	15,464	M D I Waste Services	219,400	Savoy, V J Limited	137,448
Citrix Systems Inc	19,823	Flood, John & Sons 1961 Ltd	663,220	Maguire Excavating Ltd	41,150	Shamrock Painting & Decorating Inc	18,626
City of Fredericton	25,870	Friars Painting	73,889	Mainstream Construction	63,815	Shannon Security Ltd	33,545
City of Fredericton Water & Sewage	78,621	Fundy Engineering & Consulting Ltd	15,012	McBride Construction	21,878	Shannon, Paul	23,949
		Fundy Masonry Ltd	40,135	McGraw & Larocque Electrique	94,705	Shediac Water Conditioning Ltd	15,375
		G H S Consultants	103,353	McLaughlin, Gary	31,532	Skigin-Elnoog Housing Corporation	123,643
		G L Painting	15,240			Smet Construction Ltd	74,085
		Godbout, Alphonse Jr., Electricians	21,098				

**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite**

Société Development Centre des Affaires, Edmundston Inc	\$ 28,113	Thibodeau, Wayne	\$ 39,088	Victorian Order of Nurses, Moncton	\$ 38,117	Williston, Hubert Renovations & Construction	\$ 24,434
Software House International Inc	45,271	Toshiba of Canada Limited	56,618	Victorian Order of Nurses, Saint John	78,435	Wise Works Inc	21,700
Sommerville Flooring Ltd	38,073	Transit Construction Inc	295,937	Victorian Order of Nurses, Woodstock	20,356	Wolseley Canada Inc., Atlantic Division	67,429
Sprucegrove Building Cleaners	23,231	Tree Top Enterprises Ltd	19,117	Village de Saint-Louis-de-Kent	18,850	Wood, Judith A	48,502
St Jean, Clarence Electricque	21,860	Unisys Canada Inc	178,311	Ville de Grand-Sault	21,677	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	94,703
Starco Construction & Renovation Ltd	58,681	Valley Graphics Ltd	49,303	Ville de Richibucto Inc	24,064	XWAVE	3,740,829
Stevens Painting	112,388	Victorian Order of Nurses, Edmundston	33,016	Ville de Shippagan	27,720		
Storm Construction	25,483	Edmundston		Ville de Tracadie-Sheila	27,270		
Tabufile Atlantic Limited	16,681	Victorian Order of Nurses, Fredericton	42,669	W & S General Contractors Ltd	392,294		
Thériault, G R Ltd	23,251	Victorian Order of Nurses, Miramichi	17,319	Williams, Shelley	21,264		
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					4,035,100		
Petty cash / Petite caisse					18,196		

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS**

**\$266,097,310**

047425 N B Inc (Manoir Stella)	\$ 25,341	Arco Equities Inc	\$ 71,507	Au Rayon d'Espoir Inc	\$ 47,100	Bayview Village Inc	\$ 40,387
053350 N B Ltd	104,768	Armco Atlantic Ltd	45,635	Auberge Ste-Therese de Cap-Pelé	31,459	Beary Special Day Care	35,976
058422 N B Inc	17,205	Arseneault, Irene	16,857	Audiologie Consultant A T Inc	15,579	Beau Sejour Home Care	222,808
516340 N B Ltd	52,552	Arseneau, Janita	16,306	B & T Contractors Limited	38,113	Belding, Mary Ann	23,855
58 Legion Court Inc	46,754	Arseneau, Jean Guy & Gracia	16,072	Baker, Diane	16,249	Belledune Housing Committee Inc	52,832
A & D Quality Youth Care	775,436	Arseneau, M & H	30,697	Banque Alimentaire Regionale de Grand-Sault	30,000	Bellefleur, Sylvie	17,563
A-1 Enterprises Ltd	232,927	Artisan Memramcook	90,481	Barclay, Joan	37,667	Benoit, Therese	15,586
A B C Rentals	23,209	Ashford Properties Inc., In Trust	25,043	Basque, Alfreda	18,872	Bernard, Clarence	28,281
A B C Surgical Supplies (1987) Ltd., Neguac	37,951	Association des Personnes Handicapes	17,568	Basque, Edmond	23,098	Bertin, A & Fils Ltée	40,551
A B C Surgical Supplies (1987) Ltd., Saint John	46,933	Association Foyers de Groupe du Madawaska	31,812	Basque, Vitaline	19,122	Big Brothers Big Sisters	31,878
A B K Construction	23,268	Association Pour Integration Communautaire, Neguac	245,271	Bath Non Profit Housing Inc	93,357	Big Brothers / Big Sisters Association, Moncton	24,000
A D I Limited	26,292	Atelier Ecllosion Inc	104,236	Bathurst Accessible Housing Inc	21,843	Big Brothers / Big Sisters, Fredericton & Oromocto Inc	16,100
A Family Place / Le Cercle Familial	15,626	Atelier Edouard Roy	92,050	Bathurst Committee for Senior Citizen	64,076	Big Brothers / Big Sisters, Saint John Inc	25,500
A I C Grand-Sault Inc	40,097	Atelier La Fabrique	133,000	Bathurst Daycare & ABC Childcare Centre	21,371	Bigsby Manor	28,717
Accueil Ste-Famille Inc	234,366	Atelier La Ruche	121,500	Bathurst Employment Services & Training Group	139,000	Bishop, W G Nursing Home	851,325
Albert Vocational Training Centre	108,500	Atelier Rado Inc	94,000	Bathurst Volunteer Centre de Bénévolat	120,842	Blanchard, Bernard & Daniel	41,796
Alternative Home Care Services	246,395	Atelier Tournesol	161,854	Bathurst Youth Centre / Centre des Jeunes	61,950	Blanchard, Lucie (Club des Amis)	19,169
Alternative Residences	38,131	Ateliers des Copains Co-op Ltée	114,101	Bay Chaleur Manor Inc	40,259	Boiestown Seniors Citizen Housing Inc	68,254
Amis(ies) des Aines(ées)	54,972	Atlantic Baptist Senior Citizens Home	59,452	Bay du Vin Senior Citizen Inc	42,592	Bon Ami Villa Inc	35,709
Amis 3 Age Bouctouche Inc	26,306	Atlantic Document Service Ltd	38,691	Bayshore Healthcare, Fredericton	2,197,494	Born to Read	125,000
Amis de la Villa	26,518	Atlantic Health Sciences Corporation	51,588	Bayshore Healthcare, Moncton	54,715	Bosse, Gilles Construction Ltée	51,125
Anand, Dr Sanjay Inc	58,495	Atlantic Respiratory Care	19,078	Bayshore Healthcare, Saint John	130,918	Bouchard, Donald	23,339
Andersen, Raymond E	26,155	Atlantic Wholesalers Ltd	25,782			Boulier Home Care Services	158,442
Apollo Medical Ltd	71,023	Au Petit Monde de Franco III	49,661			Bourgoin Huguette & Maurice	16,765
Appartement Barachois Inc	19,381	Au Petit Monde de Franco Inc	48,970			Bowie, Theresa	23,686
Archibald Invest Inc	78,556						

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite

Boys & Girls Club of Saint John Inc	\$ 164,874	Central New Brunswikk Nursing Home Inc	\$ 1,113,925	Chaussures McGraw Ltée	\$ 55,311	Commission d'Habitation de Buctouche Inc	\$ 49,881
Bransfield, Doris E	19,848	Central New Brunswick Self Help Group Inc	30,500	Chez Mickey & Minnie	16,393	Community Health Centre	147,743
Breau, Marie Anne	22,637	Central Taxi Incorporated	17,771	Chez Sylvie	41,346	Community Meals on Wheels	71,945
Brideau, Kevin	17,174	Centre d'Accueil la Montée Inc	61,903	Chiasson, Laurianna	33,292	Community Residential Living Board Woodstock Inc	86,743
Bright Beginnings Daycare Inc	30,630	Centre d'Animation Arc-en-ciel	47,255	Children's Aid Society	26,627	Community Resource Centre (Minto) Inc	50,864
Bristol Housing Inc	27,667	Centre d'Intervention Precoce Paquito Inc	394,271	Children's Place	127,508	Community Youth Services Inc	478,270
Brunswick Home Care Ltd.,	501,281	Centre de Formation Dexter	166,757	Chimo Helpline Inc	124,592	Compagnie de Gestion Chevaliers de Colomb	68,772
Brunswick Shopping Centre Ltd	97,234	Centre de Jour l'Eveil Inc	16,607	Chipman Apartments Incorporated	30,099	Complexe Uni d'Habitation Inc	50,416
Burns, Murdock D	18,354	Centre de Ressources Familiales Alnwick	44,901	Chipman Community Care Inc	51,544	Comprehensive Human Services Inc	238,220
C A M Services	32,467	Centre de Ressources Familiales de Kent	51,348	Chipman Outreach Inc	593,640	Compucollege School of Business	15,639
C I E V A	521,339	Centre d'Entrepreneurship du Restigouche	43,138	Chouinard, Lorraine	16,256	Connors, Sandra	25,063
Caissie, G L Ltd	17,298	Centre Developpement l'Enfant Tracadie	182,083	Christian Food Bank Ministries Inc	16,000	Coop Club Âge d'Or Kedgwick Ltée	86,651
Camco Construction Ltd	80,396	Centre Educatif le Platinum Inc	28,273	Chums & Cie Inc	150,000	Coop Le Tourbillon Ltée	140,900
Camp Canak Inc	59,600	Centre For Youth Care Inc	1,730,212	Church Court Inc	103,235	Cooperative Atelier les Hirondelles	81,988
Camp Rotary	38,490	Centre formation & soutien à l'emploi de St-Léonard Inc	118,561	Church of St John & St Stephen Home Inc	1,676,730	Cooperative d'Habitation Dieppe	36,958
Campbell, Cynthia	17,095	Centre Habiletés du Sud-est Inc	182,689	Circle Square Ranch	25,223	Cooperative d'Habitation Shediac	106,144
Campbellton Enterprises Ltd	46,746	Centre Horizon Inc	148,935	Cité d'Âge d'Or Inc	356,828	Cooperative d'Habitation Oasis	175,776
Campbellton Nursing Home Inc	2,757,204	Centre Plein Air McKendrick & Val d'Amour	28,508	Cité d'Edmundston	47,031	Cooperative l'Ateliel Amitie Ltée	53,547
Campbellton Senior Citizens Housing	65,429	Centre Priorite Jeunesse Inc / Youth Priority Centre	408,751	City Centre Housing Cooperative Ltd	80,003	Cormier, Lydia	40,708
Campobello Lodge Inc	1,118,963	Centre Travailleur de soutien à la famille	211,356	City of Fredericton	16,822	Cornerstone Accessible Housing	19,941
Canada Games Aquatic Centre	18,470	Chamber of Commerce, Edmundston	28,106	Clan des Etoiles	16,542	Cornerstone Co-operative Ltd	201,379
Canadian Deaf-Blind Rubella Association	405,464	Chamberlain, Connie	24,164	Clinical Orthotic Services Inc	43,832	Cornerstone Synergetic Services Inc	421,442
Canadian Forester Manor Inc	24,180	Chamberlain, Michell	23,122	Clinique du Pied Inc	16,935	Cornerstone Youth Outreach Centre Corporation développement de St-Léonard Inc	180,101
Canadian Forester Manor Inc (2)	34,605	Chapman, Anna	15,752	Clowater, Brent	18,396	Courtney Ave Child Care Centre	24,263
Canadian Foresters Manor Inc (3)	17,318	Charlotte County Childrens Program	267,750	Club 6-12 Inc	19,185	Coverdale Centre	30,000
Canadian National Institute for the Blind	472,001	Charlotte County Group Home	302,000	Club Richelieu de Campbellton	53,229	Cowperthwaite, Albert R	350,098
Canadian Paraplegic Association (NB) Inc	83,864	Charlotte County Housing Council Inc	248,392	Co-aide Home Care & Support Services Ltd	57,625	Creative Childcare	30,931
Canadian Red Cross, Atlantic Zone	13,150,850	Charlotte County Human Resources Inc	901,170	Cochrans Home Away From Home Daycare	21,579	Crossroads for Women Inc	313,577
Canadian Rehabilitation Council for the Disabled	113,828	Chatham Daycare Centre Inc	76,197	Collaboration Jeunesse ECC	65,001	Crosswinds Occupational Activity	207,997
Capital Well Drillers	18,866	Chatham Head Senior Citizens Housing	24,158	College Hill Daycare Co-op Ltd	28,114	Curry's Export & Products Limited	23,713
Care More Residences Inc	85,500	Chatham Manors	16,247	Collette, Elva	15,204	Dad's Taxi	17,469
Carleton County Home Care	127,621	Chatham Non-Profit Housing	120,795	Collingwood Place Seniors Housing Inc	167,398	Dalhousie Choices Group Home Inc	429,956
Carleton Kirk Lodge	1,998,152	Chatham Senior Citizens & Handicapped Housing	28,362	Comblombienne de Balmoral Holding Inc	59,883	Dalhousie Nursing Home Inc	3,226,435
Carleton Manor Inc	2,116,748			Comcare Health Services, Fredericton	148,203	Dalhousie Pre-School Inc	48,728
Carleton Victoria Child Development Services Inc	608,233			Comcare Health Services, Moncton	95,619	Dalhousie Wee Care Day Care	22,405
Carleton Victoria Community Vocational Board Inc	1,055,794			Comcare Health Services, Ontario	1,051,311	Dalhousie Workshop for the Handicapped	77,000
Cavco Properties Ltd	19,748			Comcare Health Services, Saint John	312,390	Darlène's Home Support Team	
Centenary-Queen Square Adult Day Care Centre	56,560			Comeau, G M Plomberie / Plumbing Ltée / Ltd	18,184	Deer Isle Senior Citizens Inc	74,832
Centenary-Queen Square Child Care Centre	34,218			Comeau, Lucie	23,799	Despres, Delina	17,362
Central Carleton Nursing Home Inc	1,181,661			Comeau, Sara	16,102		
				Comité d'Entraide d'Allardville	17,000		
				Comité des Repas Chauds de Petit-Rocher	28,750		

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite

Développement l'enfant du Madawaska Inc	\$ 233,483	Estabrooks, Kelly	\$ 15,008	Fredericton Family Violence Counselling	\$ 74,000	Garderie Petit-Pied	\$ 19,307
Diamond Taxi Ltd	77,522	Estey, Sally	15,450	Fredericton Non-Profit Housing	476,905	Garderie Petits Lutins Inc	32,133
Dignard, Brigitte	20,129	du Restigouche	19,050	Fredericton Rentals Ltd	245,081	Garderie Petits Pas Centre Communautaire	33,633
Diotte, Leontine	23,433	Evangeline Plomberie & Chauffage		Fredericton Residential Youth Services Inc	1,895,547	Garderie Petits Tresors	92,289
Discount Taxi	18,852	Ltée	37,506	Fredericton Y M C A Inc	62,053	Garderie Polichinelle	29,782
Doiron, Denise	23,611	Ezerskis, Edwina	21,115	Fresh Beginnings Inc	18,327	Garderie Sesame Daycare (2002) Inc	41,954
Doiron, Louise	20,283	F D Électrique	16,108	Fundy Nursing Home / Fundy Health Centre	887,433	Garderie Tina	49,875
Donovan, Linda	16,314	Family Enrichment & Counselling Service	155,440	Fundy Region Transition House Inc	208,278	Garderie Winnie The Pooh	16,519
Dorina & Ronald Entreprises Inc	45,378	Family Resource Centre, Saint John Inc	42,480	Future Horizons Housing Inc	132,209	Garderrison	19,649
Doucet, Carole	23,351	Family Service, Moncton Inc	237,285	Gagetown Nursing Homes Ltd	1,193,824	Gautreau, Noella	15,743
Douglas, Ann	15,295	Family Services, Saint John Inc	829,640	Gainforth, Sharon R	20,490	Gemini Investments Ltd	33,119
Douglastown Senior Citizens & Handicapped Housing	60,662	Family Support Services	28,949	Gallant, Fernand	50,644	Gentle Path Counselling Services	58,853
Downtown City Housing Inc	85,964	Father J Angus MacDonald Centre	1,231,209	Garderie ABC Daycare	57,014	Gestion R2 Management	27,121
Doyle, Lise	15,860	Fernandez, Linda	15,214	Garderie AMI Bee	20,970	Gibson, Barbara & Associates	58,502
Doyle, Marie	17,714	First Choice Plumbing	49,711	Garderie Amigos	21,628	Gifford, Mary	19,844
Drew Nursing Home	3,028,235	First Steps Child Care Center	31,022	Garderie Anne-Marie	19,250	Gignoo House	138,970
Drugstore Pharmacy	66,289	Fitzpatrick, D A	24,650	Garderie Arlequin Daycare Inc	43,152	Gillespie, Winnie	23,237
Dubé, Luc	17,825	Fleur de l'Esperance Inc	169,818	Garderie au Coin des Amis	25,163	Gillis, Cynthia	16,030
Duffy, Marilyn	19,820	Flood, John & Sons 1961 Ltd	99,483	Garderie au Pays des Merveilles Ltée	33,247	Glen Moir Holdings Inc	170,257
Duffy, Vivian	17,752	Florenceville Housing Inc	59,844	Garderie Bimbo Day Care Inc	68,268	Glenelg Youth Alliance Inc	365,717
Duguay-Comeau, Christine	17,616	Foley, Blaine Harold	29,593	Garderie Boite à Surprise	19,005	Glenn Abbey Co-operative Ltd	177,732
Dynamique de St Joseph Inc	46,215	Food Bank Moncton Inc	18,000	Garderie Broadway	37,048	Global Child Care Ltd	28,329
E T Rentals Ltd	54,055	Forces Vives Inc	191,193	Garderie Chez Cayou	21,164	Godin, Sherry	17,410
Early Childhood Care & Education of New Brunswick	433,000	Fords Apothecary	15,018	Garderie Chez Tante Jo-Jo	33,067	Godin, Suzanne	16,831
Early Childhood Stimulation Inc	677,250	Fords Jean Coutu Pharmacy, #205	48,405	Garderie Communautaire les Schtroumpfs Inc	41,427	Golden Terraces Senior Housing Co-op	188,242
Early Family Intervention Inc	141,502	Forest Dale Home Inc	1,449,176	Garderie Cooperative de Shediac Ltée	34,353	Grand Falls Manor Inc	1,903,758
Early Intervention	280,995	Forest Hill Towers	18,863	Garderie des Petits Poussins	26,292	Grand Manan Housing Association Inc	61,131
Early Intervention Program, Fredericton	563,183	Forever Friends Childcare Centre	31,314	Garderie Iguana Day Care	65,846	Grand Manan Nursing Home Inc	918,661
Early Intervention Program, Saint John	744,583	Fournier, Margaret	19,072	Garderie Jardine Pierrot	19,677	Grandmaison, Eric	16,261
Early World of Learning	40,461	Foyer Assomption	1,741,352	Garderie Jardin du Soleil (1991)	19,290	Greater Moncton Parent Resource Centre	18,780
Eastern Charlotte Association for Community Living	15,766	Foyer le Gouvernail Inc	454,321	Garderie l'Energi Centre	20,386	Greenwood, Susan	22,866
Eastwood Housing Co-operative Ltd	68,861	Foyer le Rameur du Nord Inc	404,056	Garderie l'Enfant Magique Inc	36,679	Guerrette, Jacinthe	19,116
Eel Ground Group Home	101,770	Foyer Notre Dame de Lourdes Inc	3,739,935	Garderie l'Univers des Petits	17,997	Guignard, Huguette	17,167
Elan Three Corporation	73,114	Foyer Notre Dame de St-Léonard Inc	1,875,338	Garderie la Decouverte	66,760	H A B L Transcribing & Translating	38,962
Elward, Nicole	18,608	Foyer Oasis Home Inc	287,980	Garderie la Floraison Inc	20,338	Habitat Caraquet 201 Inc	18,799
Emmrys Curwin Dawe Bates	15,245	Foyer Saint Antoine	1,255,324	Garderie les Debrouillard(es) de Val d'Amour Inc	69,888	Habitat des Deux Rivières Inc	29,057
Emond, Shirley	17,075	Foyer Saint Paul de Kent Inc	15,274	Garderie les Petits Moineaux	19,296	Habitat des Pionniers	44,898
Enbridge Gas New Brunswick	19,441	Foyer St Joseph de St Basile Inc	3,958,680	Garderie les Petits Tresors	28,077	Habitat du Havre Inc	65,915
England, Linda	17,328	Foyer St Thomas Vallée de Memramcook	1,270,804	Garderie les Petits-Pieds d'Atholville	26,269	Habitat Elmwood Inc	194,961
Enterprise Kent / Entreprise Kent	33,229	Foyer Ste Elizabeth Inc	1,773,403	Garderie les Toujours Joyeux Inc	20,399	Habitat G L Inc	23,031
Ergon Inc	247,644	Fredericton Boys & Girls Club	155,118	Garderie Manège Enchanté & Halte Scolaire	36,765	Habitat Larive Inc	103,180
Escale Madavic Inc	209,177	Fredericton Community Service	64,050	Garderie Mont Ste Marie Inc	42,348	Habitat Pere Raymond Inc	49,253
		Fredericton Early Learning Center	23,778			Habitat Sheila Inc	44,689
		Fredericton Emergency Shelter Inc	60,000			Habitat Sociales Saint Andre Inc	30,913

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite

Habitation St Louis Inc	\$ 113,988	Investissements Madisco	\$ 44,019	Lakeland Resource Center	\$ 23,500	Les Résidences du Bicentenaire de Grande-Digue Inc	\$ 77,014
Haché, Carole	19,050	Janes Place Daycare	28,693	Lakeview Manor Inc	1,443,261	Les Résidences Feuille d'Erable Inc	16,721
Haché, Sylvie	31,095	Janies Kid Zone Inc	35,080	Lakeview Tower Inc	24,516	Les Résidences Habitat Soleil	41,424
Hachey, Geraldine	17,147	Jardin des Calins	19,064	Lanteigne-Bernier, Nicole	15,975	Les Résidences Inkerman Inc	1,513,530
Hachey, Lorraine	15,744	Jenks, Bradley Excavation Ltd	26,879	LaPlante, Freda M	23,290	Les Résidences Leonce Marsoliau de Bertrand Inc	36,990
Hachey, Valmonde	17,373	Jennys Spring Housing Co-operative	45,981	LaPointe, Ernestine	16,362	Les Résidences Lucien Saindon Inc	2,161,091
Hampton Alliance for Lifelong Learning	80,000	Jilly Beans Childcare Ltd	23,184	LaPointe, Shirley	15,310	Les Résidences Mgr Chiasson Inc	2,728,222
Hampton Food Basket & Clothing Centre	15,000	Joans Homecare Service 2003	372,360	Lawson Property Management	79,678	Les Résidences Mgr Pichette Inc	54,753
Happy Clown Daycare Ltd	35,472	Jobs Unlimited Inc	1,166,227	Lawtons Drug Stores Ltd	55,704	Les Résidences Rev Lucien Lévesque Inc	45,312
Harding Medical Supplies (NB) Ltd	648,998	John Howard Society, Fredericton Inc	190,260	Le Phare des Services Communautaires Inc	275,358	Les Résidences St Charles Inc	31,052
Harvesters Taxi	19,554	John Howard Society, Miramichi Inc	59,959	Learning Unlimited of Charlotte County	25,000	Les Résidences St-Francois Inc	121,723
Harvey Housing Corporation Inc	18,119	John Howard Society, Moncton	31,967	Leavitt, Claudine	16,297	Les Résidences St-Leolin Inc	64,017
Harvey Outreach for Seniors Inc	402,339	John Howard Society, Saint John	321,968	LeBreton, Diane	22,427	Les Résidences St-Louis-de-Kent Inc	20,277
Havre Communautaire Inc	1,480,224	Johnson Management	37,345	LeBreton, Rita	27,050	Levesque, Gisele	18,982
Healthy Active Living Program for Older Adults	50,000	Johnson, Marie	42,676	LeClair-Doiron, Noella	20,064	Liberty Lane Inc	37,367
Heatherway Housing Co-op	214,089	Jordan Lifecare Centre Inc	2,507,289	Léger, Paul J & Associates	62,178	Lifeline Systems Canada Inc	51,688
Heberge d'urgence Restigouche Emergency Shelter	20,000	Just Kids Daycare Centre Inc	40,865	Légère, Astride	16,038	L'I'l Spuds Day Care	34,932
Hebert, Edith	18,636	Karing Kitchen / Cuisine à Coeur Inc	18,000	Légère, Rita	22,475	Lincoln Daycare Centre	28,156
Hebert, Sarah	17,661	Kee, Valerie M	23,353	Leggatt, Terry	18,674	Lincourt Manor Inc	1,505,889
Hebert, Yvette	22,115	Kelly, Amanda	16,482	Legion Estates Inc., Branch 55	52,512	Lions Club of Grand Washademoak	40,799
Helpline Inc	22,000	Kennebec Manor Inc	2,035,366	Leighside Holding Ltd	47,249	Literacy New Brunswick Inc	300,000
Heritage Chocolate Inc	44,637	Kennebecasis Valley Children Community Center	25,000	Lerette, Peggy	22,897	Little Angels Daycare Inc	63,808
Heritage Villa Inc	400,957	Kent Centre (Maison Refuge)	150,000	Les Résidence Centrales Peninsula Inc	48,322	Little Bend Housing Inc	26,103
Hestia House Inc	336,041	Kent County Community Volunteer Action	28,000	Les Résidence Charlo / Les Résidence Inc	74,466	Little Lambs Preschool	24,327
Hickey, Connie	24,670	Kent Senior Homecare Inc	867,415	Les Résidence Christroi Inc	26,619	Little Sneakers	18,632
High Meadow Park Housing Co-op Ltd	54,899	Keswick Valley Senior Complex Inc	23,652	Les Résidence Communautaire de St Joseph	17,304	Living Waters Child Development Centre	18,782
Hillcrest Village Inc	134,752	Key Industries	413,299	Les Résidence la Vallée du Repos	63,636	Loch Lomond Villa Inc	5,015,351
Hilliard, James General Contracting	18,851	Kids Choice Childcare Ltd	38,843	Les Résidence Mgr Arsène Richard Inc	65,899	Logements de la Baie Inc	75,756
Holmes, Raymond	15,733	Kids Korner / Au Coin du Petit	97,615	Les Résidence Mgr Melanson Inc	1,478,180	Logements de la Dune Inc	62,594
Homburg Canada Inc	125,848	Kids Korner Daycare	40,627	Les Résidence Msgr Doucet	69,011	Logements le Vents d'Nord Inc	25,154
Home Support Services Inc	825,701	Kim-n'Kids Daycare	24,741	Les Résidence Notre Dame de Kent Inc	22,565	Logements Paquetville Inc	38,209
Home with a Heart Day Care	19,840	Kinderland Daycare (2001) Ltd	19,057	Les Résidence Notre Dame de Lorette Residence	57,888	Logements Tracadie Inc	65,075
Horizon College	84,900	Kindertots Childrens Centre Inc	108,222	Les Résidence Rosalie Boudreau Inc	71,763	Loggierville Community Housing	31,084
Horsler Family Support Inc	868,349	King, John P	15,768	Les Résidence Senateur Edgar Fournier	67,089	Loving Care Home Care Inc	49,799
Hospital, IWK Health Centre	22,382	Kings County Home Care Services Ltd	785,028	Les Résidence Ste Therese Inc	25,543	Lower Cove Housing Co-op	40,655
Human Development Council	45,000	Kings County Kids Daycare Center	15,688	Les Résidences Ancienne Jeunesse	77,248	Loyal Taxi Ltd	60,495
Huot, Robert Psychologue Inc	29,676	Kings Valley Manor Inc	32,413	Les Résidences de la Republique Inc	62,298	M D I Waste Services	32,001
Immeuble Rano Inc	133,135	Kiwanis Nursing Home Inc	1,798,869	Les Résidences de Richibucto Inc	22,525	M O R E Services Inc	1,126,119
Independence Plus Incorporated	141,823	Kodiak Place Inc	33,927			MacIntosh Apple	23,972
Ing, William	49,770	Kouchibouguac Senior Citizens Complex Ltd	38,394			MacKenzie, Theresa	42,845
Intervention Precocea I C	163,133	Lakeland Industries Sheltered Workshop	183,555			MacNaughton Youth Parenting & Childcare Centre	34,679
Intervention Precoce l'Arc-en-ciel	154,663					MacPhersons Orthotic Clinic	24,740
Investissements F L J 2000 Ltée	30,894					MacTavish, Hazel	23,655

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite

Maillet-Matchett, Cathy	\$ 17,869	Michaud, Darren	\$ 18,078	New Brunswick Association for		Paperpak Canada	\$ 32,848
Maison de Passage House Inc	225,902	Midtown Rentals Ltd	53,230	Community Living	\$ 343,874	Paradis des Petits Ltée	16,563
Maison Nazareth Inc	159,000	Military Family Resource Centre		New Brunswick Association of Food		Park Place Apartments	107,049
Maison Notre Dame II	210,947	Childcare	31,441	Banks	53,000	Parkwood Management Ltd	40,042
Mallaley, Charlene	21,519	Millcove Nursing Home Inc	3,329,594	New Brunswick Easter Seal March of		Partenaire Local Pigeon-Hill /	
Mallaley, Donna	21,732	Mills, Sharon	16,626	Dimes	54,081	Côteau, R	32,845
Maloney, Ron	18,885	Minlak Training Programs Inc	93,100	New Brunswick Foster Families		Partners for Youth Inc	17,070
Maltais, Lynda	15,738	Minto Senior Citizens Housing	17,609	Association	39,115	Passamaquoddy Childrens Centre Inc	53,202
Manoir Bellefeuille Inc	89,860	Minto Services to Seniors Inc	667,256	New Brunswick Masonic Charities	31,923	Passamaquoddy Lodge Inc	1,420,545
Manoir Christroi d'Allardville Inc	76,092	Miousse, Lorraine	15,106	New Brunswick Power Corporation	596,868	Pedvac Foundation	20,000
Manoir de la Riviere Inc	59,319	Miracles at First Child Care	31,611	New Brunswick Public Libraries		Pennfield Daycare	15,580
Manoir Edith B Pinet Inc	1,272,664	Miramichi Boys & Girls Club	29,427	Foundation	47,000	Peoples Park Tower Inc	542,175
Manoir Saint Jean Baptiste	1,802,391	Miramichi Community Chaplaincy	34,996	New Day Jamie Clarke	30,930	Peoples Taxi 1993 Ltd	58,801
Maple Grove Co-operative Ltd	73,476	Miramichi Community Food Bank	23,000	New Denmark Senior Complex Inc	25,402	Perth-Andover Non Profit Housing Inc	135,564
Maresh, Charlene	19,197	Miramichi Emergency Centre for		New Direction Inc	27,991	Petite Ecole - Elmwood Little School	26,098
Maritime Orthopedic Company Ltd	90,015	Women Inc	245,911	New Maryland Childrens Centre Ltd	25,496	Pharmacie Jean Coutu,	
Marsh Enterprises	35,477	Miramichi Fellowship Centre	42,776	New Maryland Pharmacy	16,872	(B Arseneault & M Carriere)	31,677
Marshwinds Housing Co-op Ltd	137,840	Miramichi Medical Supplies Ltd	15,468	New Techniques	25,680	Pharmacie Jean Coutu,	
Martin Plumbing & Heating Ltd	28,559	Miramichi Senior Citizens Home Inc	1,740,231	Newcastle Housing Corporation Inc	137,909	Fitzpatrick Pharmacy	18,524
Martin, Collette	41,287	Miramichi Vista Housing		Newcastle Senior Citizen Housing	163,176	Pharmacie Jean Coutu, Pierre	
Martin, Therese	23,456	Co-operative	126,420	Newnham & Slipp Pharmacy	16,673	LeBlanc	51,073
McAdam Outreach for Seniors,		Miramichi Volunteer Services Inc	320,369	Newport Village Inc	127,836	Pharmacie Jean Coutu, #095	24,392
Wauklehegan Manor Inc	101,991	Miramichi Youth House Inc	30,163	Noël, Catherine	23,936	Pharmacie Jean Coutu, #114	23,413
McAdam Seniors Housing Complex	35,910	Miramichi Youth Village	30,160	North & South Esk Senior Housing		Pharmacie Jean Coutu, #128	28,117
McBain, Elizabeth	17,221	Mirax Real Estate Inc	58,187	Inc	33,588	Pharmacie Jean Coutu, #209	17,340
McCarthy, Francis & Laforest, Carmel	34,081	Modern Well Drilling (1993) Ltd	15,005	North End Improvement	36,977	Pine Grove Nursing Home	1,376,052
McCormack, Peter R		Moncton Community Residences		Northern Sunshine Association	62,575	Pine Valley Co-operative Ltd	63,461
Professional Corporation	25,840	Inc	1,571,601	Northside Daycare Center Ltd	18,249	Pixie Land Day Care Centre	
McDavid, Muriel N	18,314	Moncton Employment and Training		Northside Daycare Ltd	74,466	(1995) Ltd	18,312
McGraw & Larocque Electricque	20,275	Services	1,522,139	Northumberland County Early		Place Riviera Inc	29,340
McGraw, Emilienne	17,410	Moncton Headstart Inc	19,783	Intervention Program	496,331	Placements & Enterprises,	
McIntyre, Eugenie	24,131	Moncton Headstart Recycles Inc	65,094	Nos Petits Camarades (1991) Ltée	21,437	Ronnie Losier Inc	34,797
McKay, Lisa	19,306	Moncton Kinsmen House Inc	26,017	Nurses Association of New		Plaster Rock Housing Corporation	54,956
McLean, Brenda	23,718	Moncton Volunteer Centre du		Brunswick	16,240	Playcenter	19,876
Meals and More	75,196	Bénévolat Inc	1,755,078	One Hundred Aker Woods	41,618	Playtime Garden Daycare (2000) Ltd	16,109
Meals on Wheels, Campbellton	53,079	Moncton Youth Residences Inc	2,426,932	Opal III Fredericton Respite Services		Poirier, Claudia	16,954
Meals on Wheels, Foyer de soins de		Mount Saint Joseph Nursing		Inc	112,088	Port Elgin & District Housing Inc	37,272
Dalhousie Inc	24,107	Home	3,994,354	Open Hands Food Bank Inc	16,500	Portland Community Child Care Inc	31,110
Meals on Wheels, Fredericton Inc	126,946	Multi Construction Ltd	16,525	Oromocto Community Residence Inc	15,908	Power Holdings Inc	92,071
Medichair /AML	20,081	Mutch, Eileen	24,480	Oromocto Day Care Kindergarten		Preschool Centre Inc	165,800
Meditrust Pharmacy Services Inc	20,070	Myview Construction Ltd	33,773	Centre Inc	49,235	Preschool Centre on Clark Street	61,513
Memramcook Institute	264,645	Nackawic Childcare Inc	28,133	Oromocto Training & Employment		Prices Family Day Care	24,808
Menzies, A R & Sons Ltd	237,503	Na's Construction Inc	17,947	Centre Inc	256,529	Princess Daycare	15,733
Mercure, Claude	15,088	Nashwaak Villa Inc	876,028	Oromocto West Child Care Center	76,866	Priorité Santé Inc	29,531
Metapra Associates Inc	826,516	Nazareth Adaptive Housing Inc	29,804	Ortholab Inc	24,825	Production Restigouche Reg'd	85,400
Metro Health Services Inc	110,628	Neighbourhood Housing	185,923	PALS - Partners in Alternative		Produits Plastiques de l'Ile Ltée	46,514
Meyer Counselling & Consulting		Nelson Citizens Committee Inc	80,094	Learning	184,044	Profitt Holdings Ltd	16,407
Services	54,897	New Brunswick Adoption Foundation	101,396	Panda Nursery & Kindergarten Ltd	33,642	Program premier pas de Le Phare	239,155

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires

GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite

Project S Q P Inc	\$ 37,923	S F N Virage / Turning Point	\$ 59,200	Sheehan, Wayne	\$ 18,293	St Annes Lodge Inc	\$ 150,158
Provincial Electric Inc	22,573	S J R Investments Ltée	37,414	Sherrard, Barbara	16,762	St Croix Kids Academy Inc	70,525
Quality Home Care Inc	479,860	Sackville & Area Housing Corporation	32,256	Sherrard, Fraser	18,132	St Croix Valley Housing Co-operative Ltd	197,385
Queens Central Community Based Services	317,047	Saint Augustines Housing Ltd	43,842	Sherrard, Linda	23,008	St Croix Vocational Centre Inc	167,088
Quispamsis Taxi	19,310	Saint John Association for Community Living	85,410	Sherrard, Sherry	15,308	St George Pharmacy Ltd	15,606
RCVAA Inc - Restigouche County		Saint John Childcare Centre Ltd	56,834	Shoppers Drug Mart, #163	81,091	St James Court Inc	65,958
Volunteer Action Group	189,095	Saint John Community Loan Fund	40,000	Shoppers Drug Mart, #174	26,897	St Martins Lions Manor Inc	69,048
Rainbow Brite Daycare	40,937	Saint John Energy	281,487	Shoppers Drug Mart, #176	119,764	St Onge, Ben	25,574
Ramsay, Shelley	24,480	Saint John Learning Exchange Ltd	186,332	Shoppers Drug Mart, #177	24,267	St Peters Non-Profit Housing Inc	118,656
Reaching for Rainbows Child Development	27,247	Saint John Non-Profit Housing Inc	1,076,346	Shoppers Drug Mart, #180	27,138	St Pierre, Manon	17,624
Regent Day Care Centre Ltd	31,593	Saint John North End Food Assistance Group	18,000	Shoppers Drug Mart, #184	46,528	St Pierre, Marjolaine	40,156
Regent Daycare Centre Limited	33,976	Saint John Transit Commission	101,231	Shoppers Drug Mart, #580	103,969	St Thomas University	16,800
Rehabitat Inc	546,648	Saint Martin in the Woods Anglican Church Home Inc	51,588	Shoppers Drug Mart, #599	18,513	Steeves, Brian	17,520
Reseau Services Chaleur Inc	443,602	Saint Rose Parish Community Housing	49,358	Shore, P & Associates Inc	42,716	Stepping Stones Daycare & Preschool	49,209
Resnet	37,750	Salisbury Boys & Girls Club Inc	37,657	Singhal, Ram	46,126	Steves Painting	16,488
Restigouche Family Crisis Interveners	310,596	Salisbury Lions Senior Citizens Complex	32,749	Sira Enterprises	59,783	Stone Ages 5-12 Club & Preschool	22,242
Restigouche Residential Agency	337,833	Salvation Army	37,319	Sister Sheila Housing Corporation	58,404	Sugarloaf Towers Ltd	86,348
Rexton Family Housing Corporation Inc	73,263	Salvation Army Small Blessings Early Childhood Development Centre	27,252	Skigin-Elnoog Housing Corporation	528,206	Sullivan, Janet	17,282
Rexton Lions Nursing Home Inc	989,506	Salvation Army Social Services	53,625	Skyline Apartments	65,527	Skyline Building Management Ltd	22,939
Rexton Senior Citizens Housing Inc	25,202	Saulnier, Martine	37,255	Skyline Building Management Ltd	22,939	Small Blessing Too	20,093
Rhymes & Chymes Day Care	51,661	Savoie, Gisèle	17,553	Smerdon Psychological & Educational Consulting Service Inc	21,440	Support to Single Parents Inc	81,400
Richard, Brenda	20,526	Savoie, Jessica	24,105	Snoopy Daycare	27,254	Sure Construction Ltd	18,293
Richard, Diana	22,343	Savoie, Laudina	30,850	Snow, Claude Consultex	22,429	Sussex & Area Early Intervention Inc	340,902
Richard, Emerentienne	18,654	Savoie, Patrick	29,808	Snow, Dr V A Centre Inc	1,398,754	Sussex Lions Villa	22,954
Richard, Therese	16,652	Savoie, Roland	19,237	Sobeys Inc	15,714	Sussex Resource Centre Inc	93,656
Riddles & Rhymes Inc	43,658	Savoie-Brideau, Sonia	20,077	Social Butterfly Childrens Centre	45,611	Sussex Senior Housing Inc	32,421
Riley Home Care	1,826,683	Second Stage Housing Inc	51,294	Société Habitation de Baker-Brook	61,284	Sussex Vale Transition House	196,651
Ringuette, Artheline Ltée	30,771	Secours Amitie Inc	48,000	Société Habitation de Clair Inc	35,604	Sylvan Learning Center, Rothesay	75,055
River Valley Health / Régie Santé de la Vallée	102,177	Senior Watch Inc., Fredericton	122,370	Société Habitation de Rogersville	21,101	Sylvan Learning Centre, Fredericton	239,838
River View Manor Inc	1,309,552	Senior Watch Inc., Saint John	66,347	Société Habitation de Saint-Antoine Inc	44,760	T M H Construction	100,472
Riverview Residence	33,767	Service d'aide à la Famille Edmundston / Grand-Sault Inc	3,232,257	Société Habitation de St-Hilaire Inc	74,042	Tabusintac Nursing Home Inc	1,191,295
Roberts / Smart Centre	284,281	Service de Garde la Belle Cour	21,976	Société Habitation Régional		Taxi St-Basile	31,363
Robichaud, Louise	21,770	Service Intervention Pre-Scolaire Inc	163,970	Société Habitation Régional Grand-Sault Inc	82,194	Tender Tots Daycare	41,827
Robichaud, Rose Anna	19,750	Services à la Famille de la Peninsule Acadienne Inc	166,815	Société Habitation Ste-Anne-de-Madawaska Ltée	52,813	Tender Tots Downstairs	17,012
Robichaud, Velma	23,642	Services à la Famille Nepisiguit / Family Services Inc	108,199	Somers, Sandra	24,480	Tetrault, Hélène	15,377
Robichaud, Violette	23,038	Services à la Famille Restigouche Inc	114,145	Somerset Preschool Centre Inc	45,053	Thériault, Ronald	21,228
Rock-a-Bye Daycare	25,979	Shannon-Maubert, Ann	15,105	South City Housing Co-operative	84,965	Thibodeau, Apolline	23,270
Rocmaura Inc	3,030,762			South East Rural Early Intervention	348,458	Thibodeau, Eva	18,320
Rogersville Housing Group	20,867			South End Day Care Centre Inc	19,639	Thibodeau, Patricia M	19,934
Rotary Lifeline Restigouche	19,706			Southampton House Inc	72,305	Thompson, Sally	16,016
Rotary Isle Estates Incorporated	43,693			Spencer, Kenneth E Memorial Home Inc	4,464,853	Tide Head Wee Care Daycare	46,356
Rumball, Bob Associations	136,272			Spotted Toad Daycare	16,214	Tiny Tots Daycare	36,498
S D Consultants Inc	24,707			St Andrews House Inc	71,088	Tiny Tykes Child Care Center	46,830
SEED Inc - Supporting Early Learners	42,565					Tobin, John	17,673



**Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite**

Treusch, Marian	\$ 15,281	Veterans Memorial Apartments Inc	\$ 46,140	Vocational Plus	\$ 190,134	Windsor Court	\$ 40,175
Trevors, Janine	20,060	Vickers Home Care	455,019	Vocational Training Centre	130,000	Women in Transition House Inc	308,240
Trinity Bicentennial Apartments Inc	50,796	Victoria Glen Manor Inc	2,024,740	Volunteer Centre of Charlotte County		Wonderland Child Care	76,820
Turnbull Nursing Home Inc	854,944	Victoria Street Adventure Land	24,734	Inc	28,000	Woods Homes	118,368
Under the Rainbow	22,412	Victorian Order of Nurses New Brunswick Inc	68,000	Volunteer Family Services Inc	62,000	Woodstock Child Care Inc	54,151
Unicorn Childrens Centre Ltd	46,554	Victorian Order of Nurses, Fredericton	199,908	W & S General Contractors Ltd	57,444	Woodstock Housing Commission Corporation	165,027
Unicorn Too Inc	16,169	Victorian Order of Nurses, Saint John	207,267	Wal-Mart Canada, #3091	26,321	Woodstock Masonic Housing Inc	47,820
Union Street Preschool Centre Inc	40,949	Vienneau, Annette	19,237	Wauklehegan Manor Inc	903,429	Woodstock Sanctuary House	220,640
United Catena Training Centre	135,451	Vienneau, Bruce	52,699	We Care Home Health Services, Miramichi	448,778	Wright St Housing Co-operative	317,868
United Catena Transportation	36,363	Vienneau, Helena	21,159	We Care Home Health Services, Moncton	1,361,644	YMCA - Moncton	110,895
United Church Home for Senior Citizens	73,189	Villa Beausejour Inc	1,915,486	West Saint John YM -YWCA Child Care Centre	24,274	YMCA - Queen Street Child Care Center	19,740
Université de Moncton	20,245	Villa Beausoleil Inc	20,872	Care Centre	85,584	YMCA - Saint John	37,611
University of New Brunswick	538,597	Villa de Collette Inc	46,033	Western Kings Kiwanis Lodge Inc	1,217,560	YM / YWCA - Saint John	211,890
Upper Miramichi Non-Profit Housing Inc	46,776	Villa de Saint-Andre Inc	21,368	Westford Nursing Home Inc	33,951	York Developments Inc	68,370
Upper Nashwaak Community Outreach Inc	284,517	Villa des Jardins Inc	949,253	White Cab Company Ltd	1,023,275	York Manor Inc	4,565,368
Vague Bercante Inc	40,446	Villa des Lacs Inc	48,045	White Rapids Manor Inc		Youth in Transition	31,049
Valley Family Resource Center	17,158	Villa du Repos Inc	4,036,255	White Rapids Manor Outreach for Seniors	122,866	Zellers Inc	15,809
Valley Taxi (2002)	16,700	Villa Maria Inc	1,876,706	Williams, Shelley	16,640	Zellers Pharmacy, #158	37,846
Valmond, Clement Inc	27,518	Villa Providence Shediac Inc	5,142,550	Williston, Juanita	15,968	Zellers Pharmacy, #306	49,193
Verma, Kamal	36,311	Villa Sormany Inc	1,498,119	Williston, Maria	17,337		
Vestiaire St Jean Baptiste Inc	17,000	Villa St Joseph Inc	2,154,185	Wilson, Yvonne	19,218		
		Vink, Annemieke	19,405				
		Vitalaire Canada Inc	168,781				
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					14,344,528		
Federal / Provincial housing repair program / Programme fédéral-provincial de remise en état du logement					4,011,005		
Housing loans and advances / Prêts et avances en matière d'habitation					2,923,498		
Petty cash / Petite caisse					19,182		
Public housing clients / Clients - logement social					45,434		

**LOAN DISBURSEMENTS / VERSEMENTS DE PRÊTS**

**\$4,848,252**

Various loan disbursements (under \$15,000) / Divers versements de prêts (moins de 15 000 \$)	\$ 990
Federal / Provincial housing repair program / Programme fédéral-provincial de remise en état du logement	3,493,912
Housing loans and advances / Prêts et avances en matière d'habitation	1,353,350

# Department of Finance / Ministère des Finances

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Taxes on Income / Impôts sur le revenu			
Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu - particuliers	\$ 924,100.0	\$ <b>952,344.2</b>	\$ 910,945.4
Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu - corporations	142,300.0	<b>111,041.4</b>	134,849.0
	<u>1,066,400.0</u>	<u><b>1,063,385.6</b></u>	<u>1,045,794.4</u>
Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	<u>314,764.0</u>	<u><b>303,921.4</b></u>	<u>294,973.6</u>
Taxes on Consumption / Taxes à la consommation			
Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	<u>734,700.0</u>	<u><b>803,104.0</b></u>	<u>736,025.4</u>
Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	237,300.0	<b>235,861.6</b>	222,559.1
Agreements with First Nations / Accords avec les Premières nations	---	<b>(948.6)</b>	(494.5)
	<u>237,300.0</u>	<u><b>234,913.0</b></u>	<u>222,064.6</u>
Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	95,200.0	<b>106,373.3</b>	96,450.4
Agreements with First Nations / Accords avec les Premières Nations	---	<b>(5,046.9)</b>	(4,537.7)
	<u>95,200.0</u>	<u><b>101,326.4</b></u>	<u>91,912.7</u>
Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	<u>80.0</u>	<u><b>88.8</b></u>	<u>81.9</u>
Total - Taxes on Consumption / Total - Taxes à la consommation	<u>1,067,280.0</u>	<u><b>1,139,432.2</b></u>	<u>1,050,084.6</u>
Other Taxes / Autres taxes			
Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	4,000.0	<b>4,067.9</b>	3,714.7
Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital de grandes corporations	36,400.0	<b>47,336.4</b>	38,661.1
Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	<u>8,800.0</u>	<u><b>9,833.3</b></u>	<u>8,291.8</u>
	<u>49,200.0</u>	<u><b>61,237.6</b></u>	<u>50,667.6</u>
Total Taxes / Total taxes	<u>2,497,644.0</u>	<u><b>2,567,976.8</b></u>	<u>2,441,520.2</u>

**Department of Finance / Ministère des Finances**
**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite**  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Interest on Loans / Intérêts sur prêts	\$ 24.0	\$ 23.7	\$ 17.6
Foreign Exchange / Opérations de change	1.0	---	---
	<u>25.0</u>	<u>23.7</u>	<u>17.6</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Service Charges / Frais de services	17,000.0	19,445.9	18,708.6
Bulk Sales Tax Certificates / Certificats de taxes de vente en vrac	1.0	0.7	0.6
Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	5.0	21.8	21.0
Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	190.0	239.5	211.6
	<u>17,196.0</u>	<u>19,707.9</u>	<u>18,941.8</u>
Lottery Revenues / Recettes des loteries	<u>113,455.0</u>	<u>113,420.3</u>	<u>105,901.5</u>
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation			
Consumption Taxes - Fines / Taxes à la consommation - amendes	---	61.2	53.5
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2.0	1.7	1.4
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	70.0	202.3	3,667.9
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	10.0	15.1	17.3
	<u>82.0</u>	<u>219.1</u>	<u>3,686.6</u>
Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada			
Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,202,000.0	1,089,266.0	1,146,896.0
Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	511,100.0	521,488.3	498,902.4
Health Reform Transfer / Transfert visant la réforme des soins de santé	---	23,751.0	---
Other / Autres	1,900.0	1,866.1	1,850.1
	<u>1,715,000.0</u>	<u>1,636,371.4</u>	<u>1,647,648.5</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Health - Medical Equipment Trust / Santé - Fonds pour appareils médicaux	---	12,237.6	12,290.9
	<u>\$ 4,343,402.0</u>	<u>\$ 4,350,018.0</u>	<u>\$ 4,230,060.6</u>

**Department of Finance / Ministère des Finances**
**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite**  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Group Insurance Trust Fund / Fonds en fiducie d'assurance collective			
Return on Investment / Produits de placements			
Investment Income / Revenus de placements	\$ ---	\$ ---	\$ 38.6
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	---	---	1.4
	<u>---</u>	<u>---</u>	<u>40.0</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Disposal of Assets / Cession d'éléments d'actif	---	---	5.7
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	500.0	---	0.1
	<u>500.0</u>	<u>---</u>	<u>5.8</u>
	<u>500.0</u>	<u>---</u>	<u>45.8</u>
Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.			
Return on Investment / Produits de placements			
Investment Income / Revenus de placements	50.0	<b>49.5</b>	50.0
Miscellaneous / Recettes diverses			
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	6.0	<b>6.7</b>	6.2
	<u>56.0</u>	<u><b>56.2</b></u>	<u>56.2</u>
	<u>\$ 556.0</u>	<u>\$ <b>56.2</b></u>	<u>\$ 102.0</u>
<b>LOANS AND ADVANCES RECOVERIES /</b>			
<b>RECOUVREMENTS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>			
Recoveries / Recouvrements			
Other / Autres recouvrements	\$ 311.0	<b>\$ 310.6</b>	\$ 241.4
	<u>\$ 311.0</u>	<u><b>\$ 310.6</b></u>	<u>\$ 241.4</u>

## Department of Finance / Ministère des Finances

 EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Financial Resource Management / Gestion des ressources financières					
Finance and Administration Division / Division des finances et de l'administration	\$ 3,232.0	\$ 60.0	\$ 3,292.0	\$ 3,204.7	\$ 3,186.6
Treasury Division / Division de la trésorerie	517.0	---	517.0	475.4	532.7
Economic and Fiscal Policy Division / Division des politiques économiques et fiscales	1,138.0	---	1,138.0	1,084.8	1,042.1
Budget and Financial Management Division / Division de la gestion financière et du budget	1,020.0	---	1,020.0	912.6	794.5
Revenue and Taxation Division / Division du revenu et de l'impôt	6,627.0	---	6,627.0	5,838.5	5,655.3
	<u>12,534.0</u>	<u>60.0</u>	<u>12,594.0</u>	<u>11,516.0</u>	<u>11,211.2</u>
Municipal Finances / Finances municipales					
Municipal Fine Revenue / Recettes municipales provenant des amendes	1,343.0	---	1,343.0	1,416.3	1,218.0
Municipal Unconditional Grant / Subventions inconditionnelles aux municipalités	67,067.0	---	67,067.0	65,464.7	67,066.6
	<u>68,410.0</u>	<u>---</u>	<u>68,410.0</u>	<u>66,881.0</u>	<u>68,284.6</u>
	<u>\$ 80,944.0</u>	<u>\$ 60.0</u>	<u>\$ 81,004.0</u>	<u>\$ 78,397.0</u>	<u>\$ 79,495.8</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Group Insurance Trust Fund / Fonds en fiducie d'assurance collective					
	\$ ---	\$ ---	\$ ---	\$ ---	\$ 1,475.5
Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.					
	56.0	---	56.0	56.2	56.2
	<u>\$ 56.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 56.0</u>	<u>\$ 56.2</u>	<u>\$ 1,531.7</u>
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>					
<i>Municipal Assistance Act, Loan to a Municipality / Loi sur l'aide aux municipalités, prêt à une municipalité</i>					
	<u>\$ ---</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 500.0</u>

## Department of Finance / Ministère des Finances

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Financial Resource Management / Gestion des ressources financières		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 9,001.2	\$ 8,405.0
Other Services / Autres services	2,306.1	2,259.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	195.3	228.0
Property and Equipment / Biens et matériel	334.7	621.6
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	2.5	4.8
Chargeback Recoveries / Contre - recouvrements	(323.8)	(307.4)
	<u>11,516.0</u>	<u>11,211.2</u>
Municipal Finances / Finances municipales		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>66,881.0</u>	<u>68,284.6</u>
	<u>\$ 78,397.0</u>	<u>\$ 79,495.8</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Group Insurance Trust Fund / Fonds en fiducie d'assurance collective		
Personal Services / Frais de personnel	\$ ---	\$ 1,475.5
Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.		
Personal Services / Frais de personnel	<u>56.2</u>	<u>56.2</u>
	<u>\$ 56.2</u>	<u>\$ 1,531.7</u>
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>		
Municipal Assistance Act, Loan to a Municipality / Loi sur l'aide aux municipalités, prêt à une municipalité		
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 500.0</u>

## Department of Finance / Ministère des Finances

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$8,741,716

Volpé, Hon Jeannot		Couillard, Dany	\$ 64,004	Kilburn, Paula	\$ 43,340	Murphy, Michael	\$ 49,316
Minister / Ministre	\$ 26,550	Currie, Bruce R	53,358	Laforest, Luc	52,201	Peters, Geoffrey D.	52,028
Mesheau, Hon Peter L.		Derrick, Carolyn	63,990	Leahy, Mark	49,539	Phillips, Richard R	76,664
Minister / Ministre	9,715	Deschenes, Vicky	45,635	Lee-White, Leonard	85,347	Poirier, Rachel	45,373
Mallory, John E		Deveau, Ann M	80,278	Lemon, Louise	53,601	Rankine, Deborah A	53,358
Deputy Minister / Sous-ministre	123,328	Dicaire, John A	99,385	Ley, Linda	41,062	Richard, Daniel	41,101
Aikens, Colleen J	41,796	Dickinson, Kevin	42,426	Liu, Limin	54,087	Richard, Maurice R	63,990
Allen, Janice	42,985	Dorcas, Linda	43,340	Loughead, J Terence	61,859	Richardson, George E	82,345
Artz, Greg	42,062	Duclos, Danielle	40,876	Lukanovic, Zoran	47,639	Riva, Dayle M	76,889
Babineau, Raymond J.	47,631	Flinn, Anne	45,496	MacAllister, Euan	46,115	Robichaud-Cormier, Diane	61,012
Babineau, Rita	43,562	Foster, Andrew R	49,316	MacDonald, Bryan E C	99,385	Roy, Dawn	40,775
Beatty, Alan	44,389	Gagnon, Pamela D	66,875	MacIntosh, Calvin D	78,627	Savage, Rose L	40,232
Beaulieu, Carole S	46,521	Gallant, Sharon	46,521	MacLean, Sandra	49,490	Scott, Ivan G	54,399
Bérubé, Tim	65,641	Grenier, Sonia	46,518	MacNevin, Keith	65,641	Smith, John Joseph	59,116
Bonenfant, Yvon	41,043	Guerette, Cecile	61,028	MacNutt, M Jo-anne	48,198	Staples, William B	67,045
Bourque, Jerome	42,062	Guitard, Nicholas N	78,653	MacPherson, Kim A	86,115	Steeves, Patricia	70,035
Bringloe, Janine	57,257	Hagerman, Esther L	43,340	Mann, Troy	63,840	Stephan, Kimberly A	43,947
Burns, Patricia	53,358	Hamill, Paula	46,495	McAllister, George W	78,653	Stephenson, Jackie T	42,517
Carle, Ferne	55,555	Hollohan, Ian	41,055	McCarville, Gary M	70,035	Sullivan, Sean	47,631
Carrier, Daryl	47,093	Jacobson, Ryan S.	46,588	McCullough, Richard E	84,069	Taylor, Mary	50,373
Charters, Theresa A	50,623	Jessop-Roach, Sandra	67,055	McMullin, Jennifer	41,594	Turgeon, James R	93,705
Chase, Rodney D	67,045	Johnson, Wayne G	70,061	Mersereau-Phillips, Kathryn	43,340	Walker, Marc	43,947
Chattoraj, Amit	50,966	Jones, Roger	73,414	Morrison, James	78,653	Williams, Linda	62,060
Christie, Terrance J	92,705	Kee, Robert G	53,358	Morrison, Jennifer A	62,823	Wyrwas, Kathy L	67,045
Clark, Madonna	41,514	Kieley, Peter	82,345	Mosher, Catherine L	67,057	Young, Scott	42,638
Cook, Bernice A	67,045						

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)

3,110,009

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

\$529,368

Volpé, Hon Jeannot		Carrier, Daryl	\$ 14,332	MacIntosh, Calvin	\$ 14,960	Smith, Michelle	\$ 8,869
Minister / Ministre	\$ 12,719	Chase, Rodney D	16,766	Mann, Troy	11,844	Staples, William B	9,884
Mesheau, Hon Peter L.		Gouchie, Jamie	6,673	McAllister, George W	17,318	Steeves, Patricia	17,920
Minister / Ministre	4,089	Guerette, Cecile	15,365	McCarville, Gary M	6,379	Turgeon, James R	6,049
Mallory, John		Guitard, Nicholas N	14,386	Paixao, John	9,947	Walker, Marc	8,402
Deputy Minister / Sous-ministre	7,303	Hines, Robert	9,862	Peterson, Brett	8,489	Williams, Linda	8,590
Beatty, Alan	11,969	Laforest, Luc	16,733	Poirier, Rachel	10,060	Wyrwas, Kathy L	14,493
Berthelot, Stephen	8,858	Leger, André	8,913	Richardson, George E	8,178		
Bonenfant, Yvon	10,563	Lemon, Louise	6,889	Robichaud-Cormier, Diane	8,846		

Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)

193,720

## Department of Finance / Ministère des Finances

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$3,191,060**

A P I Asset Performance Inc	\$ 44,735	Covey Office Group	\$ 17,401	Letko Brosseau & Associates Inc	\$ 167,263	Service New Brunswick	\$ 205,169
Active Office Supplies (1980) Ltd	52,150	Dell Computer Corporation	139,398	Louisbourg Investments	163,301	State of New York, Department of Tax & Finance	51,211
Aliant Telecom / NBTel	17,811	Deloitte & Touche Management Solutions	27,560	Moncton Publishing / Moncton Times & Transcript	15,964	T A L Investment Counsel Ltd	52,014
Basf Canada Inc	63,358	Ifta Incorporated	15,210	Oracle Corporation Canada Inc	44,903	TAL Global Asset Management Inc	151,032
Burgundy Asset Management Ltd	191,130	K P M G Management Consulting	20,000	Royal Trust Corporation	140,645	Toshiba of Canada Limited	17,940
Canada Post Corporation	390,705	Leith Wheeler Investment Counsel	337,102	Seamark Asset Management Ltd	228,296	U B S Global Asset Management	249,543
Conference Board of Canada	27,428						
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					359,791		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$421,995,176**

Cité d'Edmundston	\$ 16,342,455	Village de Cap-Pele Inc	\$ 1,350,376	Village of Alma	\$ 207,998	Village of New Maryland	\$ 2,332,454
Cité de Bathurst	14,439,042	Village de Clair	493,522	Village of Aroostook	140,932	Village of Norton	563,217
Cité de Campbellton	7,233,730	Village de Drummond Inc	470,536	Village of Atholville	1,641,154	Village of Perth Andover	1,085,801
Cité de Dieppe	16,404,472	Village de Grande Anse	480,120	Village of Bath	326,978	Village of Petitcodiac	919,913
City of Fredericton	53,953,087	Village de Kedgwick	621,339	Village of Belledune Inc	2,641,672	Village of Plaster Rock	730,307
City of Miramichi	19,200,624	Village de Lac Baker	92,749	Village of Blacks Harbour	899,863	Village of Port Elgin	285,705
City of Moncton	68,098,799	Village de Le Goulet	331,998	Village of Blackville	483,202	Village of Rexton	539,775
City of Saint John	85,685,695	Village de Maissonnette	288,462	Village of Bristol	470,335	Village of Riverside-Albert	174,915
Town of Grand Bay-Westfield	2,847,180	Village de Memramcook	2,321,015	Village of Cambridge Narrows	519,521	Village of Salisbury	837,849
Town of Hampton	2,201,952	Village de Niguac	1,016,136	Village of Canterbury	154,694	Village of St Martins	195,215
Town of Hartland	774,896	Village de Nigadoo	454,611	Village of Centreville	364,081	Village of Stanley	248,468
Town of Nackawic	1,316,602	Village de Paquetville	370,794	Village of Charlo	858,416	Village of Sussex Corner	642,761
Town of Oromocto	8,143,178	Village de Petit Rocher	1,055,998	Village of Chipman	895,872	Village of Tide Head	560,645
Town of Quispamsis	8,097,051	Village de Pointe-Verte	470,278	Village of Doaktown	599,382	Village of Tracy	251,417
Town of Riverview	11,864,838	Village de Riviere-Verte	396,066	Village of Dorchester	512,261	Ville de Beresford	2,670,037
Town of Rothesay	7,519,824	Village de Rogersville Inc	715,964	Village of Eel River Crossing	576,624	Ville de Bouctouche Inc	1,439,193
Town of Sackville	5,832,865	Village de Saint Andre	207,787	Village of Florenceville	1,045,713	Ville de Caraquet	3,469,094
Town of Saint Andrews	1,881,585	Village de Saint-Antoine	712,639	Village of Fredericton Junction	377,532	Ville de Dalhousie	5,239,564
Town of St George	1,097,029	Village de Saint Francois-de-Madawaska	460,507	Village of Gageton	384,759	Ville de Grand-Sault	5,095,801
Town of St Stephen	4,352,314	Village de Saint Hilaire	218,505	Village of Grand Manan	1,485,730	Ville de Lamèque	1,059,884
Town of Sussex	3,569,978	Village de Saint Leolin Inc	310,456	Village of Harvey	152,287	Ville de Richibucto Inc	978,117
Town of Woodstock	4,104,281	Village de Saint Louis-de-Kent	616,745	Village of Hillsborough	673,237	Ville de Saint-Léonard	876,023
Village de Baker Brook Inc	348,151	Village de Sainte-Anne-de-Madawaska	554,912	Village of McAdam	740,478	Ville de Saint Quentin	1,294,992
Village de Balmoral	913,356	Village de Sainte-Marie-Saint-Raphaël	482,875	Village of Meductic	98,758	Ville de Shediac	4,275,776
Village de Bas Caraquet	793,997	Village de St-Isidore Inc	385,129	Village of Millville	114,589	Ville de Shippagan	2,468,579
Village de Bertrand	564,378			Village of Minto	1,359,521	Ville de Tracadie-Sheila	3,573,207



# General Government / Gouvernement général

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	\$ ---	\$ ---	\$ 6.0
Transfer from Fiscal Stabilization Fund / Transféré du Fonds de stabilisation financière	---	<b>104,150.7</b>	110,400.0
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	<b>0.2</b>	13.4
	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 104,150.9</u>	<u>\$ 110,419.4</u>
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts			
Return on Investment / Produits de placements			
Investment Income / Revenus de placements	\$ ---	\$ ---	\$ 10.2
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	---	<b>1.8</b>	0.9
	<u>---</u>	<u><b>1.8</b></u>	<u>11.1</u>
Lottery Revenue / Recettes des loteries	700.0	<b>700.0</b>	700.0
	<u>700.0</u>	<u><b>701.8</b></u>	<u>711.1</u>
Historic Places / Lieux patrimoniaux			
Other Provincial Revenue / Autres recettes provinciale			
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	<b>370.7</b>	48.0
	<u>---</u>	<u><b>370.7</b></u>	<u>48.0</u>
Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport			
Return on Investment / Produits de placements			
Investment Income / Revenus de placements	---	<b>1.8</b>	1.6
Lottery Revenue / Recettes des loteries	500.0	<b>500.0</b>	500.0
Other Provincial Revenue / Autres recettes provinciale			
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	<b>180.0</b>	---
	<u>500.0</u>	<u><b>681.8</b></u>	<u>501.6</u>
Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie Vicomte Bennett			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	18.0	<b>14.4</b>	14.2
	<u>18.0</u>	<u><b>14.4</b></u>	<u>14.2</u>
	<u>\$ 1,218.0</u>	<u>\$ 1,768.7</u>	<u>\$ 1,274.9</u>

## General Government / Gouvernement général

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux					
Statutory Annuities / Rentes statutaires	\$ 5.0	\$ ---	\$ 5.0	\$ 4.8	\$ 4.8
Canada Pension Plan / Régime de pensions du Canada	20,500.0	---	20,500.0	19,641.9	18,870.2
Health and Dental / Soins de santé et soins dentaires	2.0	---	2.0	21.0	80.1
Group Insurance / Régimes d'assurance collective	1,160.0	---	1,160.0	1,202.3	1,110.6
Employee and Family Assistance Program / Programme d'aide aux employés et à leur famille	780.0	---	780.0	821.2	709.2
Part-time and Seasonal Pension Plan / Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers	4,000.0	---	4,000.0	4,789.4	4,269.2
Non-teaching School District Pension Plans / Régimes de pension du personnel non enseignant des districts scolaires	1,330.0	---	1,330.0	255.9	4,625.5
Pension Plan for Canadian Union of Public Employees of New Brunswick Hospitals / Régime de retraite des employés des hôpitaux du Nouveau-Brunswick membres du Syndicat canadien de la fonction publique	3,030.0	---	3,030.0	1,980.0	7,500.0
	<u>30,807.0</u>	<u>---</u>	<u>30,807.0</u>	<u>28,716.5</u>	<u>37,169.6</u>
Legislated Pension Plans and Benefit Accruals and Subsidies / Régimes de retraite prévus par la Loi, prestations accumulées et subventions					
Ombudsman's Pension / Pension de l'ombudsman	188.0	---	188.0	188.2	184.5
Benefit Accruals and Subsidies / Prestations accumulées et subventions	45,716.0	---	45,716.0	44,353.9	43,528.7
Judges' Superannuation Plan / Régime de pension de retraite des juges	220.0	---	220.0	(10.0)	(43.7)
Members' Plans / Régimes des députés	3,450.0	---	3,450.0	3,560.0	3,500.0
Public Service Superannuation Plan / Régime de pension de retraite des services publics	54,200.0	---	54,200.0	48,634.1	23,651.6
Teachers' Pension Plan / Régime de pension des enseignants	47,890.0	---	47,890.0	37,569.9	20,885.4
	<u>151,664.0</u>	<u>---</u>	<u>151,664.0</u>	<u>134,296.1</u>	<u>91,706.5</u>
Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information	670.0	---	670.0	636.5	684.0
Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires					
Central Salary Provision / Provision centrale pour traitements	46,622.0	(39,392.0)	7,230.0	---	---
Other / Autres	18,198.0	(7,193.8)	11,004.2	---	---
	<u>64,820.0</u>	<u>(46,585.8)</u>	<u>18,234.2</u>	<u>---</u>	<u>---</u>

## General Government / Gouvernement général

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>					
New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick	\$ 155.0	\$ ---	\$ 155.0	\$ 146.2	\$ 154.3
Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme	451.0	---	451.0	451.0	439.1
Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi	627.0	---	627.0	593.7	594.3
Provision for Losses / Provision pour pertes					
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	---	---	---	3,000.0	---
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	14,900.0	---	14,900.0	34,697.6	18,760.7
Education / Éducation	600.0	---	600.0	1,686.3	1,379.7
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	3,000.0	---	3,000.0	4,628.0	3,261.9
Finance / Finances	6,000.0	---	6,000.0	4,507.4	3,073.0
General Government / Gouvernement général	---	---	---	4,000.0	---
Justice / Justice	300.0	---	300.0	---	59.3
Natural Resources / Ressources naturelles	300.0	---	300.0	276.0	272.9
Public Safety / Sécurité publique	---	---	---	5.1	25.2
Transportation / Transports	300.0	---	300.0	1,564.9	1,182.9
	25,400.0	---	25,400.0	54,365.3	28,015.6
Service New Brunswick - Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de services gouvernementaux	17,723.0	382.2	18,105.2	17,189.1	18,322.7
Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières	5,522.0	---	5,522.0	5,522.0	5,292.0
Equal Employment Opportunity Program / Formation pour l'égalité d'accès à l'emploi	469.0	---	469.0	444.2	446.1
Service New Brunswick - Land Information Services / Services Nouveau-Brunswick - Services d'information foncière	2,546.0	9.8	2,555.8	2,457.9	2,603.8
Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales	27.0	---	27.0	24.7	27.2
Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique	872.0	---	872.0	687.5	797.1

## General Government / Gouvernement général

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>					
New Brunswick Advisory Council on Seniors / Conseil consultatif sur la personnes âgées du Nouveau-Brunswick	\$ 200.0	\$ ---	\$ 200.0	\$ 200.0	\$ ---
Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées	252.0	---	252.0	252.0	250.9
New Brunswick Advisory Council on Youth / Conseil consultatif sur la jeunesse du Nouveau-Brun	131.0	35.6	166.6	166.6	129.2
New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick	1,358.0	---	1,358.0	1,290.5	1,248.6
Culture and Sport Secretariat / Secrétariat à la culture et au sport					
Management / Gestion	263.0	---	263.0	217.1	234.1
Arts / Arts	2,853.0	15.7	2,868.7	2,741.4	2,427.6
Heritage / Patrimoine	2,433.0	---	2,433.0	2,304.4	2,029.3
New Brunswick Museum / Musée du Nouveau-Brunswick	1,903.0	---	1,903.0	1,853.9	1,779.0
Sport, Recreation and Active Living / Sport, loisirs et vie active	3,428.0	73.8	3,501.8	3,322.6	3,686.5
	10,880.0	89.5	10,969.5	10,439.4	10,156.5
Commission on Legislative Democracy / Commission sur la démocratie législative	---	452.3	452.3	423.5	---
	\$ 314,574.0	\$ (45,616.4)	\$ 268,957.6	\$ 258,302.7	\$ 198,037.5
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	\$ 700.0	\$ ---	\$ 700.0	\$ 780.0	\$ 1,147.0
Historic Places / Lieux patrimoniaux	---	---	---	365.6	23.7
Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	500.0	---	500.0	517.3	516.5
Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie Vicomte Bennett	18.0	---	18.0	6.0	36.6
Active Community School Sport Project / Sport scolaire pour les communautés actives	---	---	---	27.3	---
Sherrif Andrews Trust Fund / Fonds en fiducie shérif Andrews	---	---	---	1.1	---
	\$ 1,218.0	\$ ---	\$ 1,218.0	\$ 1,697.3	\$ 1,723.8

## General Government / Gouvernement général

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 28,716.5	\$ 37,169.6
Legislated Pension Plans and Benefit Accruals and Subsidies / Régimes de retraite prévus par la Loi, prestations accumulées et subventions		
Personal Services / Frais de personnel	134,296.1	91,706.5
Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information		
Other Services / Autres services	636.5	684.0
New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	121.3	118.7
Other Services / Autres services	21.5	32.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	2.1	2.7
Property and Equipment / Biens et matériel	1.3	---
	<b>146.2</b>	<b>154.3</b>
Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme		
Personal Services / Frais de personnel	222.4	193.7
Other Services / Autres services	137.1	94.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	11.1	7.5
Property and Equipment / Biens et matériel	7.1	18.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	73.3	125.6
	<b>451.0</b>	<b>439.1</b>
Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi		
Personal Services / Frais du personnel	452.2	444.1
Other Services / Autres services	85.9	113.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	24.8	31.2
Property and Equipment / Biens et matériel	30.8	6.0
	<b>593.7</b>	<b>594.3</b>

## General Government / Gouvernement général

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Provision for Losses / Provision pour pertes		
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	\$ 54,365.3	\$ 28,015.6
Service New Brunswick - Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de services gouvernementaux		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	17,189.1	18,322.7
Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières		
Other Services / Autres Services	5,522.0	5,292.0
Equal Employment Opportunity Program / Formation pour l'égalité d'accès à l'emploi		
Personal Services / Frais de personnel	437.2	444.9
Other Services / Autres services	1.2	0.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	0.3	---
Property and Equipment / Biens et matériel	5.5	1.0
	444.2	446.1
Service New Brunswick - Land Information Services / Services Nouveau-Brunswick - Services d'information foncière		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	2,457.9	2,603.8
Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales		
Other Services / Autres services	15.0	14.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	9.7	12.8
	24.7	27.2
Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	687.5	797.1
New Brunswick Advisory Council on Seniors / Conseil consultatif sur la personnes âgées du Nouveau-Brunswick		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	200.0	---
Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	252.0	250.9

## General Government / Gouvernement général

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
New Brunswick Advisory Council on Youth / Conseil consultatif sur la jeunesse du Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 86.7	\$ ---
Other Services / Autres services	62.9	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	4.9	---
Property and Equipment / Biens et matériel	12.1	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	129.2
	<u>166.6</u>	<u>129.2</u>
New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	1,231.5	1,188.5
Other Services / Autres services	50.9	58.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	0.5	1.1
Property and Equipment / Biens et matériel	7.6	1.0
	<u>1,290.5</u>	<u>1,248.6</u>
Culture and Sport Secretariat / Secrétariat à la culture et au sport		
Personal Services / Frais de personnel	4,002.0	3,575.0
Other Services / Autres services	624.5	770.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	98.6	202.4
Property and Equipment / Biens et matériel	48.7	126.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	5,664.6	5,482.7
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	1.0	---
	<u>10,439.4</u>	<u>10,156.5</u>
Commission on Legislative Democracy / Commission sur la démocratie législative		
Personal Services / Frais de personnel	166.4	---
Other Services / Autres services	184.9	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	11.1	---
Property and Equipment / Biens et matériel	46.1	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	15.0	---
	<u>423.5</u>	<u>---</u>

## General Government / Gouvernement général

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Other Services / Autres services	\$ ---	\$ 29.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	70.0	61.7
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(70.0)	(91.0)
	---	---
SOA - R.D.C. / Organisme de service spécial - SAR		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	150.0
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(150.0)
	---	---
	<b>\$ 258,302.7</b>	<b>\$ 198,037.5</b>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<b>\$ 780.0</b>	<b>\$ 1,147.0</b>
Historic Places / Lieux patrimoniaux		
Personal Services / Frais de personnel	49.6	8.3
Other Services / Autres services	114.6	0.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	0.2	0.7
Property and Equipment / Biens et matériel	6.8	13.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	194.4	---
	<b>365.6</b>	<b>23.7</b>
Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<b>517.3</b>	<b>516.5</b>



## General Government / Gouvernement général

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL - Suite</b>		
Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie Vicomte Bennett		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	\$ 6.0	\$ 36.6
Active Community School Sport Project / Sport scolaire pour le communautés actives		
Personal Services / Frais de personnel	20.9	---
Other Services / Autres services	3.1	---
Property and Equipment / Biens et matériel	3.3	---
	<u>27.3</u>	<u>---</u>
Sherrif Andrews Trust Fund / Fonds en fiducie shérif Andrews		
Other Services / Autres services	1.1	---
	<u>\$ 1,697.3</u>	<u>\$ 1,723.8</u>

## General Government / Gouvernement général

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$4,924,261**

McLaughlin, David W		Cyr, Daniel	\$ 42,708	Landry, Lise	\$ 52,168	Osepchook, Felicity	\$ 45,295
Deputy Minister / Sous-ministre	\$ 47,790	Doucet, Marie Paule	72,345	Landry, Suzanne C	55,458	Pelletier, René	51,696
Allen, Patricia M	68,497	Duval, Roger H	69,333	Larocque, Peter J.	55,149	Perley, Karen	43,755
Allen-Scott, Janice	41,203	Ferguson, Albert	57,149	Lavolette, Monica	46,503	Philibert, Pauline	42,998
Bard, Allen	52,867	Ferguson, John	51,696	LeBlanc, Jeffrey	46,503	Picard, Louis	41,556
Bent-Richard, Jennifer	48,752	Filliter, George P.L.	98,654	Levesque-Finn, Sylvie	93,705	Poirier, Rose M.	45,533
Bois, Nicole S	69,359	Finley, Scott	45,166	Maillet, Desmond J	57,567	Savoie, Murielle	57,567
Bourgeois, Vincent	45,546	Fullerton, Jane W.	74,136	Mansfield, Catherine M	41,101	Savoie, Réal	51,696
Bourque, Gilles	43,465	Graham, Anne M.	40,557	Mantin, Regina C.	48,692	Sinclair, Grant	55,760
Brown, Judith A.	61,859	Harris, Stephen	57,567	Marr, Anne J.	47,283	Tremblay, Guy	55,057
Bryar, Gilles	51,696	Hicks, William F.	60,925	Mason, Suzanne N	81,357	Walker, Caroline	49,724
Bujold, Luc	47,001	Hughes, Gary K.	61,859	McAlpine, Donald F.	61,131	Wallace-Casey, Cynthia	46,552
Burley, Wayne G	72,414	Johnston, Wendy	50,418	Melanson, Rosella	75,988	Wishart, G Barry	57,567
Capson, Arthur D.	41,390	Kirkpatrick, Andrea F.	57,709	Mersereau, Dellas	43,681		
Clayden, Stephen R.	58,313	Kuhn, Kelcy	47,589	Miller, Randall F.	61,131		

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)

1,774,125

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$330,900**

McLaughlin, David W		Duval, Roger H	\$ 9,482	Levesque-Finn, Sylvie	\$ 11,221	Picard, Louis	\$ 8,797
Deputy Minister / Sous-ministre	\$ 6,208	Filliter, George P L	12,688	Mason, Suzanne N	7,003	Savoie, Murielle	9,567
Allen-Scott, Janice	9,881	Kuhn, Kelcy	6,568	Melanson, Rosella	8,304	Savoie, Réal	8,017
Doucet, Marie-Paule	10,258	Leger, Normand A	7,657	Pelletier, René	6,993		

Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)

208,256

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$180,423,549**

Cross, Bill	\$ 20,000	Fujitsu Consulting (Canada) Inc	\$ 46,099	Lord Beaverbrook Hotel	\$ 16,320	New Brunswick Power Corporation	\$ 32,344
Dell Computer Corporation	74,140	G P I Atlantic	47,250	Medavie Inc	840,238	Pitney Bowes of Canada	16,159
Étude Économique Conseil		Grand & Toy	25,638	Morrison, W & Associates Inc	16,255	Print Atlantic	36,635
(EEC Canada)	52,122	Hitchman Construction Ltd	26,280	Mount Allison University	55,578	Service New Brunswick	4,453,202

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)

749,901

Public Service Superannuation Fund / Caisse de la pension de retraite dans les services publics

73,466,410

Reimbursement of vendor travel expenses / Remboursement des frais de déplacement de personnes qui ne sont pas des employés

38,947

Teachers' Pension Fund / Régime de pension de retraite des enseignants

100,410,031

## General Government / Gouvernement général

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

\$29,199,415

À Coeur Joie (N B) Inc	\$ 15,000	Duke of Edinburgh Awards	\$ 19,440	New Brunswick Arts Board	\$ 1,082,325	Reseau Atlantique de diffusion	
A T L N B Inc	35,000	Festival Acadien de Caraquet Inc	17,250	New Brunswick Arts Council Inc	27,500	des arts	20,000
Alpine Ski New Brunswick	36,925	Festival International Musique	16,500	New Brunswick Association Community Living	17,500	Restigouche Gallery	30,618
Association Acadienne Artistes	70,200	Festival Litteraire Northrop Frye	34,700	New Brunswick Choral Federation	15,000	Restigouche Regional Museum	19,080
Association Museums New Brunswick	42,000	Film Zone Inc	20,000	New Brunswick Council for Fitness & Active Living	54,000	Ringuette New Brunswick Ringuette	16,725
Athletics New Brunswick	62,120	Football New Brunswick	18,325	New Brunswick Crafts Council Inc	38,500	Ross Memorial Museum	30,250
Atlantic Ballet Theatre of Canada	59,300	Francofete en Acadie	31,700	New Brunswick Curling Association	36,685	Royal Life Saving Society Canada	26,000
Atlantic Salmon Museum on the Miramichi	16,100	Fredericton Arts Alliance	21,384	New Brunswick Fencing Association	18,330	Service New Brunswick	21,027,500
Baseball New Brunswick	47,237	Glamour Puss Blues Band	27,204	New Brunswick Foundation for the Arts Inc	158,000	Skate New Brunswick	75,910
Basketball New Brunswick	60,210	Go Ahead Seniors Hal Program	105,000	New Brunswick Golf Association	63,900	Soccer New Brunswick	60,325
C T A C A / Societe Nationale l'Acadie	20,000	Goose Lane Editions Ltd	25,000	New Brunswick Gymnastics Association Inc	50,090	Société Historique Grande-Digue Inc	19,300
Centre for Coaching Education of New Brunswick	109,121	Hot Toddy	53,093	New Brunswick Museum	520,000	Société Jeux de l'Acadie Inc	53,000
City of Fredericton	36,182	Interprovincial Sport & Recreation Council	28,448	New Brunswick Rugby Association	16,425	Softball New Brunswick Inc	33,675
City of Miramichi	21,200	Judo New Brunswick	46,800	New Brunswick Special Olympics Inc	17,775	Speedskate New Brunswick	54,650
City of Moncton	66,715	Live Bait Theatre	26,000	New Brunswick Sports Hall of Fame	63,125	Sport New Brunswick	239,715
City of Saint John	56,000	Lutte New Brunswick Wrestling	37,675	New Brunswick Trails Council Inc	43,900	Swimming New Brunswick Inc	54,425
Colepaugh, Chris	26,914	Moncton Museum Inc	38,800	Premiers Council on the Status of Disabled Persons	252,000	Symphony New Brunswick	41,000
Conseil Provincial des Sociétés Culturelles	42,250	Musée Acadien, Université de Moncton	222,000	Productions dans Encorps Inc	29,500	Tennis New Brunswick	17,155
Council of Atlantic Premiers	687,523	Musée de Kent	20,432	Queens County Historical Society & Museum Inc	29,726	Theatre l'Escaouette Ltée	45,000
Cross Country Ski New Brunswick	45,675	Musée Madawaska	65,000	Recreation & Parks Association of New Brunswick	88,500	Theatre New Brunswick	127,500
Crossing Boundaries National Council	15,000	Muses Inc	19,336			Theatre Populaire d'Acadie	106,500
Danceast Foundation Inc	22,500	Music New Brunswick Musique	66,000			Velo New Brunswick Inc	20,850
		National Sport Centre Atlantic Canada	37,979			Village of Rexton	68,150
		New Brunswick Amateur Hockey Association	76,775			Volleyball New Brunswick	50,975
						Westmorland Historical Society Inc	49,000
						Writers Federation of New Brunswick	24,400
						York-Sunbury Historical Society Inc	31,000
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					1,565,918		

### PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT

\$5,926

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$) \$ 5,926

# Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Interest on Loans / Intérêts sur prêts	\$ 650.0	\$ 659.5	\$ 189.5
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	75.0	102.1	213.0
	<u>725.0</u>	<u>761.6</u>	<u>402.5</u>
Licenses and Permits / Licences et permis			
Dairy Products Commission Licences / Commission des produits laitiers - permis	---	---	0.1
Fish Processing / Buyers Licences / Traitement du poisson / permis d'acheteur	6.0	6.7	5.7
Public Health Inspection - Licenses / Inspection de l'hygiène publique - licences	750.0	767.3	737.3
	<u>756.0</u>	<u>774.0</u>	<u>743.1</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Vital Statistics - Fees / Actes de l'état civil - droits	850.0	932.8	935.7
Vital Statistics - Refunds / Actes de l'état civil - remboursements de droits	---	(8.5)	(8.5)
Family Services - Third Party Recoveries / Services familiaux - recouvrements auprès des tiers	---	---	10.5
Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225.0	380.4	602.6
Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50.0	78.4	80.9
Analytical Services / Services d'analyse	250.0	205.7	228.2
Recovery Levy / Recouvrements d'impôt	27,435.0	24,089.3	26,640.5
Rabies Pre-Exposure Immunization / Vaccin antirabique préventif	5.0	7.8	3.7
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	1.0	---	---
	<u>28,816.0</u>	<u>25,685.9</u>	<u>28,493.6</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	---	0.7	1.1
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10.0	1,217.9	20.9
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	---	1.9	2.0
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50.0	96.2	86.8
	<u>60.0</u>	<u>1,316.7</u>	<u>110.8</u>

## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

 DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Alcoholism Treatment and Rehabilitation - Vocational Rehabilitation of Disabled Persons / Traitement et réadaptation des alcooliques - Réadaptation professionnelle des personnes handicapées	\$ 900.0	\$ 933.5	\$ 933.5
Alcohol and Drug Treatment Rehabilitation Agreement / Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	550.0	535.6	535.6
Canadian Health Infostructure Partnership Program / Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé (PPIC)	---	---	100.0
Official Languages Policy / Politique des langues officielles	230.0	349.6	317.7
Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	---	1,095.7	411.1
Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	1,350.0	2,370.2	2,370.2
	<u>3,030.0</u>	<u>5,284.6</u>	<u>4,668.1</u>
	<u>\$ 33,387.0</u>	<u>\$ 33,822.8</u>	<u>\$ 34,418.1</u>
<b>CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL</b>			
Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada			
Canadian Health Infostructure Partnership Program / Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé (PPIC)	\$ ---	\$ ---	\$ 400.0
Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	7,500.0	1,606.3	---
	<u>\$ 7,500.0</u>	<u>\$ 1,606.3</u>	<u>\$ 400.0</u>
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ 250.0	\$ 209.4	\$ 198.9
Miscellaneous / Recettes diverses			
Other Grants / Autres subventions	1,000.0	1,000.0	1,000.0
	<u>1,250.0</u>	<u>1,209.4</u>	<u>1,198.9</u>

**Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être**

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite**  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL - Suite</b>			
Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ 140.0	\$ 86.2	\$ 85.0
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	3.8	---
	<u>140.0</u>	<u>90.0</u>	<u>85.0</u>
WHSCC - Compensation / CCSIAT - indemnisation			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10.0	10.5	62.3
	<u>\$ 1,400.0</u>	<u>\$ 1,309.9</u>	<u>\$ 1,346.2</u>
<b>LOANS AND ADVANCES RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>			
Recoveries - Loans and Advances / Recouvrements - Prêts et avances			
Veteran Affairs Units / Anciens combattants	<u>\$ 1,350.0</u>	<u>\$ 1,339.5</u>	<u>\$ 345.1</u>

## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

 EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administrative Services / Services administratifs					
Administration and Financial Services / Administration et services financiers	\$ 9,314.0	\$ ---	\$ 9,314.0	\$ 7,768.7	\$ 8,416.3
Data Processing / Traitement des données	6,328.0	---	6,328.0	5,380.0	5,554.5
Planning and Evaluation / Planification et évaluation	6,375.0	---	6,375.0	4,773.5	5,972.6
	<u>22,017.0</u>	<u>---</u>	<u>22,017.0</u>	<u>17,922.2</u>	<u>19,943.4</u>
Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux					
Provincial Epidemiology Service / Service provincial d'épidémiologie	1,386.0	15.0	1,401.0	1,425.1	884.5
Seniors Rehabilitative Equipment Program / Programme d'équipement de réadaptation pour personnes âgées	875.0	---	875.0	815.0	820.5
Medical Education / Formation médicale	11,215.0	1,757.3	12,972.3	10,906.3	11,596.1
Medicare Program / Assurance-maladie	327,262.0	7,404.7	334,666.7	355,479.9	323,246.6
Prescription Drug Program / Plan de médicaments sur ordonnance	114,549.0	---	114,549.0	113,752.8	102,878.9
Out of Province Hospital Payments / Règlement des services hospitaliers hors-province	32,413.0	---	32,413.0	34,354.0	32,459.1
Public Health Services / Services de santé publique	28,549.0	1,478.2	30,027.2	29,374.6	27,330.1
	<u>516,249.0</u>	<u>10,655.2</u>	<u>526,904.2</u>	<u>546,107.7</u>	<u>499,215.8</u>
Institutional Services / Services des établissements					
Ambulance Services / Services d'ambulance	37,926.0	---	37,926.0	38,929.3	36,468.2
Program Support Services / Services de soutien aux programmes	584.0	---	584.0	538.4	521.5
Hospital Services / Services hospitaliers	843,144.0	11,093.3	854,237.3	892,921.8	841,126.5
Hospital Liability Protection / Responsabilité civile - hôpitaux	1,000.0	---	1,000.0	1,000.0	1,000.0
Hospital Equipment / Matériel hospitalier	9,623.0	---	9,623.0	7,803.6	7,924.7
	<u>892,277.0</u>	<u>11,093.3</u>	<u>903,370.3</u>	<u>941,193.1</u>	<u>887,040.9</u>
Mental Health Services / Services de santé mentale					
	56,580.0	2,086.4	58,666.4	58,397.7	54,728.1
	<u>\$ 1,487,123.0</u>	<u>\$ 23,834.9</u>	<u>\$ 1,510,957.9</u>	<u>\$ 1,563,620.7</u>	<u>\$ 1,460,928.2</u>

**Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être**
**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite**  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - biens d'équipement	\$ 5,000.0	\$ ---	\$ 5,000.0	\$ 7,032.9	\$ 7,483.6
Primary Health Care Renewal / Renouvellement des soins de santé primaires	7,500.0	---	7,500.0	9,069.7	---
	<u>\$ 12,500.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 12,500.0</u>	<u>\$ 16,102.6</u>	<u>\$ 7,483.6</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux	\$ 1,250.0	\$ ---	\$ 1,250.0	\$ 1,021.2	\$ 919.9
Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fonds d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick	140.0	---	140.0	82.2	161.0
Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account / Compte de la commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	10.0	---	10.0	10.5	62.3
	<u>\$ 1,400.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 1,400.0</u>	<u>\$ 1,113.9</u>	<u>\$ 1,143.2</u>
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>					
Veteran Affairs Units / Anciens combattants	\$ ---	\$ ---	\$ ---	\$ 843.7	\$ 1,309.8



## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administrative Services / Services administratifs		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 7,324.8	\$ 6,616.0
Other Services / Autres services	5,680.5	6,056.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	201.3	208.8
Property and Equipment / Biens et matériel	2,040.8	2,499.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	2,874.8	4,739.6
Designated Revenue / Recettes indiquées	(200.0)	(176.0)
	<b>17,922.2</b>	<b>19,943.4</b>
Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux		
Personal Services / Frais de personnel	24,176.5	22,431.8
Other Services / Autres services	11,146.7	10,659.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	4,793.1	4,581.4
Property and Equipment / Biens et matériel	125.5	160.6
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	505,865.8	461,379.5
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	0.1	3.0
	<b>546,107.7</b>	<b>499,215.8</b>
Institutional Services / Services des établissements		
Personal Services / Frais de personnel	2,559.6	2,192.7
Other Services / Autres services	10,711.0	9,423.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	113.3	100.7
Property and Equipment / Biens et matériel	1,047.4	354.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	927,273.7	875,447.2
Designated Revenue / Recettes indiquées	(511.9)	(477.0)
	<b>941,193.1</b>	<b>887,040.9</b>

## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Mental Health Services / Services de santé mentale		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 21,404.2	\$ 19,226.6
Other Services / Autres services	3,676.7	3,497.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	252.4	246.9
Property and Equipment / Biens et matériel	115.6	194.5
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	32,948.8	31,563.0
	<u>58,397.7</u>	<u>54,728.1</u>
	<u>\$ 1,563,620.7</u>	<u>\$ 1,460,928.2</u>
 <b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	\$ 7,032.9	\$ 7,483.6
Primary Health Care Renewal / Renouvellement des soins de santé primaires		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	9,069.7	---
	<u>\$ 16,102.6</u>	<u>\$ 7,483.6</u>

**Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux		
Personal Services / Frais de personnel	\$ ---	\$ 0.1
Other Services / Autres services	225.2	106.6
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	---	0.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	764.5	778.0
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	31.5	35.0
	<u>1,021.2</u>	<u>919.9</u>
Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fonds d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick		
Other Services / Autres services	2.1	3.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	80.1	157.9
	<u>82.2</u>	<u>161.0</u>
Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account / Compte de la commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	10.5	62.3
	<u>\$ 1,113.9</u>	<u>\$ 1,143.2</u>
<b>LOANS AND ADVANCES DISBURSEMENTS / DÉBOURS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>		
Veteran Affairs Units / Anciens combattants		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>\$ 843.7</u>	<u>\$ 1,309.8</u>

Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$54,300,466

Robichaud, Hon Elvy Minister / Ministre	\$ 36,264	Belliveau-LeBlanc, Anne	\$ 47,410	Campbell, Elizabeth	\$ 43,993	Currie, Brenda	\$ 48,692
Kelly, Nora Deputy Minister / Sous-ministre	123,328	Benahmed, Violette	57,361	Carle, Brenda L	58,701	Currie, Carolyn	48,692
Albert, Réginald	57,982	Bernard, Hectorine	56,702	Caron, Denise	40,468	Cyr, Maria	51,179
Alderdice, Carol	59,818	Bernier, Denis	68,601	Caron, Edith	52,190	Daigle, Carole	52,659
Allain, Lyne V	45,550	Bérubé, Georgette	56,937	Caron, Nilda	56,937	Daigle, France	59,051
Allain-Doiron, Aline	53,770	Bérubé, Ginette	50,522	Carr, Susan	56,937	Daigle, Jean V	64,516
Allanach, Michael	55,433	Bérubé, Richard	60,103	Carrier, Sylvie	47,302	Daigle, Lise M	90,446
Allan-Clark, Patricia	43,535	Biggs, Sandra	52,616	Carroll, Tamela	56,299	Daley, Diana	44,009
Allen, Mark C	70,061	Blackmore, Anne	66,634	Carson, Vivien	55,919	Dalton, Marlene	65,635
Allen, Susan	56,545	Blair, Debra	53,073	Casey, Randal A	65,294	Damhar, Jaylall	60,255
Allison-Ross, Marjorie A	61,859	Blanchard, Helen	60,282	Castonguay, Jean R	57,957	D'Anjou-Philippe, Lise	49,470
Amaladoss, Antony	170,006	Blinco, Kimberley M	67,045	Chenard, Bernice	54,795	Dawdy, Lyn	55,476
Anderson, Roseline A T	51,696	Blouin, France	58,073	Chiasson, Denise	54,481	De Warnaffe, Alain	45,117
Anthony, Gail A.	52,359	Bolesnikov, Grlica	61,131	Chiasson, Dina	56,049	Debouver, Paula	55,163
Armstrong, Judith	59,854	Bolesnikov, Zeljko	137,548	Chiasson, Jeanne-Mance	57,186	Deitch, Patricia	59,979
Arnold, Kevin T	50,132	Boone, Vaughn P	53,358	Chiasson, Mireille	41,390	Dejong, Christine	73,414
Arseneau, Nancy	56,503	Bosse, Yolande	56,041	Cigolotti, G Thomas	55,702	Delagarde, Eric	56,046
Arseneau, Odette	55,165	Bouchard, Jean-Louis	71,821	Clair, Suzanne	52,799	Demerchant, Deborah A	42,888
Arseneault-Thibodeau, Lota	60,321	Boucher, Nicole	48,865	Clark, Joan P	60,508	Desjardins, Ginette	57,720
Assaff, David A A	181,682	Boudreau, Bonnie C	55,841	Clarke, Shirley Mae	73,349	Desrosiers, Marcel E	41,616
Atkinson, Carmen	49,947	Boudreau, Claudine	49,739	Cleroux, Johanne	52,071	Deveau, Mylene	46,130
Atkinson, Diane M	52,614	Boudreau, Gaëtan	60,828	Cochrane, M Lynn	67,669	Devink, Gysbert	78,022
Aubé, Chantal	45,156	Boudreau, Louise	54,217	Collette, Maurice	51,590	Dionne, Renee	56,475
Aube, Richard	50,576	Boudreau, Mireille	51,863	Collin, Bertrand	74,748	Dockendorff, Mary Lou	57,455
Austin, Joyce	43,340	Boudreau, Rhonda	42,457	Collins, Linda E	56,937	Doiron-Brun, Yvette	53,839
Ayles, James	69,318	Bourgeois, Linda	41,431	Collins, Mireille	56,577	Doohan, Ruth	56,937
Baadsvik, Kenneth J	55,723	Bourget, Felix	56,937	Comeau, Sophie	54,614	Doran, Dayle	67,857
Babineau, Claire	56,937	Bourget, M Denise	53,783	Comeau, Sylvie	53,881	Dorcas, Janet M	44,700
Badcock, Jacqueline	40,924	Bourgoin, Irene	50,954	Comeau, Terrance R	48,131	Dorion, Edouard	55,846
Balram, B Christofer	105,208	Bourgoin, Michelle	84,710	Cooper, Gary	51,696	Doucet, M Marthe	57,926
Barber, Bruce	51,696	Bourque, Annette D	53,362	Corbett, Kenneth C	53,358	Doucet, Monique	57,984
Bard, Jacques	54,497	Bourque, Roberta A	47,799	Cormier, Cecile M	45,550	Drapeau, Anne-Marie	60,321
Bard, Rachel	50,623	Boyd, Shelly G.	51,431	Cormier, Chantal	49,402	Dubé, Anik	48,378
Baribault, Nadia	49,623	Boyne, John A	76,638	Cormier, Jeannine	40,532	Dubé, Paula	40,832
Baril, Jacinthe	54,179	Breau, Jeanne E	57,020	Cormier, Patricia	48,430	Dubé, T. Eileen	54,851
Barnhill, Bruce E	53,087	Breau, Lorraine	53,422	Cormier, Pauline	52,397	Dubé-Morin, Denise	49,272
Basque, Ginette	49,828	Breau, Robert H	41,323	Cormier-Boudreau, Rita	47,653	Ducharme, Yves	52,518
Basque, Napoleon	42,048	Brideau, Rene	54,911	Couture, Viateur	56,494	Duclos, Jacques	63,380
Bastarache, Brenda	44,543	Brophy, Ivan L	63,990	Couturier, Céline	53,310	Dufour, Jean-Marc	58,576
Beatty, Jantje	52,373	Brossard, Monique	52,518	Couturier, Sonya	53,027	Dugas, Jean-Marc	50,438
Beaudoin, Joel	54,984	Bryden, Olga	50,799	Cowperthwaite, David	78,653	Duguay, Manon	40,459
Beaulieu, Eric	59,602	Buck, Gregory	61,716	Cox, Patricia R.	52,697	Duguay, Stephane	55,433
Bélangier, Pauline C	59,670	Buffett, Wayne J	82,319	Craig, Susan	43,340	Dupuis-Bone, Gisele	50,116
Bell, Brenda	50,110	Bujold, Manon	52,253	Craven, Jean	68,471	Durelle, Ronald J P	74,901
Bell, Patricia	56,937	Bulger, Isabelle	49,924	Crawford, Karen B	40,209	Durepos, Denis	46,181
		Bull, M. Jane	56,716	Crawford, Mary-Lou	49,879	Elias, Louise	56,937
		Busson, Tracy	51,930	Crawford, Stephen	53,358	Estey, John	53,358

Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Ettles, Robin Ann	\$ 40,015	Girouard, Paul	\$ 50,446	Ingraham, Andrea	\$ 53,032	Lapointe-Savoie, Carole	\$ 53,991
Ferguson, Nancy	48,839	Godbout Santerre, Pauline	54,672	Ingram, Judy A	42,561	Lavallée, Melissa	41,974
Ferris, Barbara D	41,369	Godin, Anne	48,413	Jablonowski, Leslie	55,830	Lavigne, Charline	48,867
Ferron-Duguay, Jacqueline	54,367	Godin, Carole	43,736	Jackson, Judith	53,188	Lavoilette, Johanne	45,550
Fetter, Thomas	61,131	Godin, Cyrille	53,358	James, Jessica	43,171	Lavoie, Celine	56,937
Fitzgerald, Anne Marie	44,443	Godin, Line	56,156	Jardine, Janice	49,215	Lavoie, Huguette	51,693
Fitzgerald, Heidi	59,708	Gogan, Suzanne	59,590	Jardine, Leanne	86,381	Lavoie, Marthe L.	58,125
Fletcher, Joanne R	80,141	Goguen, Jacqueline	49,381	Jay, Jacqueline	46,919	Lavoie, Yvette	44,014
Flewelling, Tim	68,618	Goguen-LeBlanc, Janice	47,101	Jeffries, Tracy A.	54,547	Lawrence, Gail L	42,374
Folkins, Connie L	60,170	Goodfellow, Cathy	64,388	Johnson, Lorene	57,042	Leavitt, Chandra L.	51,368
Follett, Annette	56,937	Graham, Paul D	55,842	Johnson, Lucy	56,101	Lebans, Anne	58,788
Foster, Kenneth H	57,890	Grant, Isabelle	49,841	Johnston, Joan	56,171	Lebel, Louise	51,604
Foulem, Marie Paule	69,010	Greechan, Kimberly	40,392	Jones, Brenda	60,672	LeBlanc, Claire P	60,430
Fournier, Luc	66,343	Green, Bonita L	61,131	Jones, Robert	65,641	LeBlanc, Gilles	56,225
Fournier, Marc	54,904	Guest, Patrick	44,264	Jones, Suzanne	67,045	LeBlanc, Mariette	58,417
Fowler, Sharon	45,648	Guimond, Anne	53,358	Joshi, Vinod	181,682	LeBlanc, Martine	49,676
Francis, Sharon	55,953	Guitard, Dale	61,883	Keirstead Johnson, Lisa	41,545	LeBlanc, Monique M	57,137
Francoeur, Linda	59,799	Guitard, Virgil	51,309	Kelley, Stacey	46,119	LeBlanc, Sophie	49,991
Fraser, Diane	54,346	Gunn, William	59,879	Kelly, Janice	42,563	LeBlanc-Coulombe, Nathalie	50,885
Fraser, John R	59,417	Guy, Andree S.	67,219	Kelly, Robert	57,734	LeBouthillier, Jacqueline	51,542
French, Anne	56,685	Haché-Faulkner, Nicole	67,045	Kenny-Degarie, Diane	56,937	LeBrasseur, Martin	65,576
Frenette, Chantal	49,180	Hachey-Poupart, Gaëtane	54,247	Khedheri, Aisha	51,696	LeBreton, Eliette	49,407
Frenette, Gino	44,305	Hamel, Hélène	60,519	Kierstead, Brenda	54,767	LeBreton, Nicole	54,412
Frenette, Suzanne	56,937	Hamilton, Tracey	47,093	King, Terry Lynne	42,516	LeBreton, Sylvia O	55,558
Friars, Blaine D	41,616	Hamm, Nadine	56,477	Knight, Laura	63,380	LeBreton, Yvon	55,433
Friole, Sylvie	59,170	Hanley, Stephen	52,982	Laboissonniere, Carole	59,660	Leger, Delia	55,701
Fry, Susan	65,947	Hansen, Cheryl	73,414	Lacey, Karen A.	54,090	Léger, Louis	47,714
Fury, Diane C	55,516	Harland, Annette	61,131	Laforest, Renée	62,570	Léger, Marthe	67,045
Gagne, Joanne M	44,890	Harquail, Darren	52,415	Lafreniere, Robert	50,120	Léger, Natasha	47,903
Gagnon, Ramona	57,614	Harris, Marilyn	54,138	Lajoie, Lise	46,991	Léger, Tina	46,173
Gallagher, Charlotte	43,623	Harvey, John	63,826	Lake, Judith L	58,586	Leonfellner, Suzanne	49,729
Gallant, Allain Nicholas	45,160	Hay, Shauna A	45,954	Lamarche, Annick	50,016	Lepage, Kathy	41,680
Gallant, Carole	52,144	Heans, Lawrence	59,818	Lamarche, Christianne	50,011	Levasseur, Diane	61,131
Gallant, Jacques	54,539	Hébert, Jacinthe	56,937	Lambert, Darlene	54,183	Leveille, J.R. Pierre	70,982
Gallant, Karen	51,650	Heeney, Miriam G.	53,040	Lambert, Murray W	67,045	Levesque, Linda	51,696
Gallien, Nadine	49,134	Heissner, Christopher	66,391	Landry, Claude	52,382	Levesque, Yves	55,433
Gamble, Susan	40,364	Hennessy, Katherine	63,945	Landry, Claudette	59,791	Lingley, Linda M	68,132
Gardiner, Heather M	41,404	Hickey, Colleen	54,283	Landry, Joanne	53,785	Lirette-Bourque, Nathalie	50,698
Garnett, Geraldine	52,694	Higgs, Faye	56,355	Landry, Loraine I.	51,122	Liu, Jian	63,598
Gaudet, Aubrey G	56,314	Higgs, Penny	52,674	Landry, Mirella	49,543	Lizotte, Janice	52,034
Gautreau, Janice	47,007	Hogan, Marilyn	40,832	Landry, Phyllis	56,937	Lloyd, Rebecca Lee	46,747
Gauvin, Murielle	49,379	Hovey, Marilyn	53,389	Landry, Robert	66,762	Lockett, Janice M	53,358
George, Maria E.	48,546	Hubert, Paul L	56,230	Landry-Léeger, Nicole	43,529	Lucarotti, Susan J	40,913
Gibbs, Jean-Charles Odette	58,929	Hughes, Dorothy	59,589	Landry-Martin, Thérèse	60,370	MacDonald, Darlene	58,289
Giffin, C Scott	144,269	Hunt, D J Gary	56,423	L'Anglais, Marie-France	56,937	MacDonald, Gregory	70,738
Gilbert, Danielle	49,592	Hunter, Faye	43,900	Lanteigne-Benoit, Ginette	51,699	MacDonald, Wayne	194,284
Girard, Gina	60,321	Hurley, Bonnie	46,391	Lapointe, Diane J	60,001	MacMullin, Ian R	55,816
Girard, Lise	61,990	Imlay, Laura	46,422	Lapointe-Arsenault, M	42,605	MacPherson, Brenda	65,447

Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

MacWilliams, Jeanne	\$ 56,937	Mercure-Chiasson, Lucie	\$ 52,719	Ouellette, Rodrigue	\$ 42,804	Robichaud, Serge	\$ 57,200
Maher, Barbara P.	57,662	Merrithew, Gloria	63,075	Ouellette, Suzanne T	55,906	Robichaud, Shelley	65,871
Maicher, Brigitte	51,509	Messer, Thelma E.	56,937	Ouellette-Haché, Mona	49,128	Robichaud-Arseneau, Denise	49,588
Maillet, Diane	56,937	Michaud Scott, Colette	56,655	Owen, Bonita W	60,489	Robinson, Jennifer A	53,352
Maillet, Marcelle	54,993	Michaud, Florine	43,982	Painchaud, Jeanne	54,984	Robinson, Katherine	56,156
Maillet, Maryse J	54,775	Michaud, Pierrette	54,541	Pallot, Marie-France	49,680	Robinson, Roxanne	48,658
Maillet, Renee	45,564	Michaud-Legal, Gaëtane	64,485	Parent, Jean Pierre	63,003	Rogers, Peter	55,841
Mallet, Monica	45,065	Milburn, Margaret A	56,937	Parent, Nelson	60,452	Rogers, Wendy	64,024
Mallet, Pierrette	56,937	Miller, Diane P	55,852	Patterson, Kimberley	56,801	Ross, Kenneth	90,390
Maltais-Aubé, Thérèse	55,086	Miller, E Joyce	61,131	Paulin, Clarence	51,696	Rouleau, Gerard	56,925
Manzerolle, Carole	42,658	Miller, Kimberley L.	173,972	Pawsey, Gaynelle	55,069	Rousseau, Carole	54,145
Marcoux, Jane	43,376	Miller, Shauna L	50,596	Pellerin, Gilberte	48,692	Roussel, Anne	56,305
Markee, Kelly	63,704	Mitchell, Lee	55,014	Pellerin, Ginette	55,760	Roussel, Michele	50,388
Marquis, Andrée	46,992	Moore, Elizabeth	56,937	Pelletier, Robert	44,083	Rousselle, Edith	55,044
Marquis, Manon	51,395	Morimanno, Robert	63,380	Peters, Debbie	65,876	Rowe, John	54,863
Marquis-Harding, Lisette	56,937	Morin, Joanne M	46,547	Peters, Lorette	61,361	Rowinski, John	61,131
Martin, Anne Marie	50,918	Morrison, Evelyn	54,527	Petrie, Florence	53,984	Roy, Louise	54,836
Martin, Carol M	56,937	Morrissey, Margaret T	73,414	Phillips, Mary Jane	56,025	Roy, Ronald G	64,584
Martin, Krista	54,808	Mulherin, Irma C	56,937	Pilgrim, Wilfred	45,339	Roy, Sharon	50,841
Martin, Raymond	46,490	Mulholland, Donna	68,971	Pinet, Wanda	59,116	Rurka, Blondine	43,855
Martin, Sylvie	52,382	Murdoch, Alexander	55,779	Pitre, J Yvon	70,061	Russell, Anthony	60,103
Martin, Yves	41,616	Murphy, B. Lynne	48,840	Pitre, Sandra	55,265	Russell, Joanne	45,550
Mason, J Allan	48,692	Nadeau, Denise	50,699	Plant, Diane	57,877	Sabine, Joan S W	51,256
Mason, Louise K	57,078	Nadeau, Louise	59,969	Plourde, Carole	47,186	Samuels, Lorien	50,251
Maurice, Jocelyne L	55,660	Nadeau, Patricia	45,389	Poirier, Nicole	40,918	Santerre, Rosaire	44,206
Mazerolle, Arnold	49,361	Nason, Jane C	48,493	Poirier, Susan Marie	56,494	Sarchfield, Roberta	55,099
Mazerolle, Theresa	56,167	Newton, Tracey	41,835	Poirier, Sylvie	55,080	Saulnier, Joel	59,386
McAvity, Thomas	60,112	Nicholson, Brenda	57,740	Poirier-Dupuis, Jacqueline	56,972	Savard, Eva	44,682
McCaie-Burke, Gisele	66,766	Niquette, Isabelle	58,860	Poitras, Edmona	56,937	Savoie, Chantal	47,923
McCarthy, Janice	51,809	Noel, Nanette	56,937	Rabbie, Geoffrey	49,502	Savoie, Heather E	51,774
McCormack, Deborah D	56,937	Nouh, Mohamed	171,715	Regan, Mary Jane	57,168	Savoie, Hélène	52,890
McDonough, Paula	51,058	Nowlan, Anne-Marie	54,953	Regular, Susan	50,274	Savoie, J. Michel	43,336
McGinnis, Elizabeth	67,429	O'Brien, Susan	58,397	Richard, Colombe	60,461	Savoie, Mona	56,937
McGuire, Peter	51,696	O'Connor, Michael J	47,681	Richard, Gisele	56,937	Savoie, Renelle	52,096
McHugh, Noelle M	63,142	O'Donnell, Barbara	60,993	Richard, Maria	56,426	Savoie-Martin, Marie	41,357
McIntosh, Maureen S	56,397	O'Donnell, Dawn E	62,047	Richardson, Don	63,990	Sawyer, Noëlla H	45,141
McKay, Kathleen	42,117	O'Hara, Astrid	50,117	Rickards, Tracey	52,241	Schellenberg, Gwyn	45,380
McKay, Marlien	65,765	O'Keefe Robak, Mary E	64,294	Rivard-Clavet, Danielle	55,698	Schoder, Stephanie	45,784
McKeil-Perkins, Nancy A	56,937	Orchard, Joyce	47,102	Rivers-Bowerman, Veronica	57,651	Schrifer, Faith L.	58,335
McKendy, Margaret	51,696	O'Toole, Gary	48,722	Roberts, Anthony G	60,948	Scott, Kimberley A	56,938
McKim, W. George	51,696	Ouellet, Helene	47,150	Roberts, Judy	43,340	Sear, Mary Ellen	55,847
McKim-Dawes, Kathleen	60,372	Ouellet, Jacques P	54,969	Roberts, Lynn	48,429	Seaward, Geraldine	48,636
McLenaghan, Susan	54,306	Ouellet, Nancy	57,257	Robichaud, Andrée	91,547	Secord, Elizabeth Ann	55,841
McMullin, Karen M	56,937	Ouellet, Suzanne	56,937	Robichaud, Anne	56,037	Serkiz, John	59,818
McWaid, Elva	60,896	Ouellet-Morneault, Helene	56,937	Robichaud, Claude	59,358	Shannon, Judy	56,937
Melanson, Michael	48,120	Ouellette, Julie	45,694	Robichaud, Claudette	56,627	Shelley, Mary Jane	56,520
Memon, Abdul Aziz	159,569	Ouellette, Monique	45,550	Robichaud, Colette	67,189	Shorten, Debbie	65,641
Mercure, Elisa J	61,921	Ouellette, Richard	58,405	Robichaud, Manon	40,214	Simpson, Dennis	56,360

## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Simpson, Kathy	\$	55,723	St-Coeur, Lisa	\$	43,340	Taylor, Lona	\$	63,028	Tynski, Joanne	\$	56,937
Sirois, Fernand		58,763	Steele, Paulette		58,667	Tedford, Beverley		70,636	Van der Pluijm, Nina		52,325
Skaarup, Faye		58,515	Stevenson, Brian G		55,683	Thériault, Alice		78,230	Varin, François		78,653
Smith, Byard A		80,373	Stewart-McGarry, Deanna		56,233	Thériault, Josée		55,433	Vaughan, Susan M		73,414
Smith, Linda		49,215	Stiles, Paula		56,937	Thériault, Madeleine		68,723	Vautier, Roberte		66,021
Smith, Louise		55,083	St-Laurent, Alain A		55,586	Thériault, Pierre C		56,133	Vautour, Ginette		51,742
Smith, Michael T		56,022	St-Laurent, Anne		56,937	Thériault, Theresa		50,005	Vautour, Yvonne D		56,326
Smith, Stephanie		49,310	Stockton, Jamie R.		48,496	Thériault-Mitton, Suzanne H.		61,131	Vayani, Haji A.		175,298
Smith, Susan L.		44,558	Stockton, Raegan		46,271	Thibault, Jean		60,444	Walker, Douglas		41,509
Smith, Sylvia		54,700	Stokes, M Bonnie J		51,696	Thibodeau, Jean-Louis		160,881	Wallace, Andrew		59,840
Smith-Powell, Janet L.		51,255	St-Pierre, Johanne		54,767	Thibodeau, Louise A.		50,251	Walton, Stacey		50,535
Smyth-Thériault, Sharon		49,657	St-Pierre-Ellis, Lyne		75,274	Thibodeau, Tina		46,451	Webb, Phillip J		41,428
Snyder, Angela		52,661	Sullivan, Patricia		55,768	Thompson, Mark		57,365	Webster, Johanne		52,181
Somerville, Judith		60,282	Surette, Christophe		60,321	Thompson-Bourque, Pamela		50,960	Whitenect, Barbara		61,052
Sonier, Lucie R.		42,683	Surette, Marcel		55,081	Timmins, Mary-Beth		51,696	Whittom, Pauline		49,739
Soucy, Sandra		49,715	Syeda, Kishwar		61,131	Toole, Suzanne		44,670	Wilson, Janet L		56,937
Stafford, E Ann		50,966	Tak, Farzana Y.		176,653	Trafford, Joyce		58,890	Wilson, Paula		57,760
Stairs, Sandra		56,730	Tardif, Andre		68,374	Traffon, Martha		49,645	Yi, Ping		42,985
Stairs, Virginia		44,389	Tardif, Denise		56,937	Trenholme, Theresa L		45,018	Zed, Gregory		69,957
Stanton, Alberta		56,937	Taylor, Lidwina M.		56,619	Turgeon, Jacques		56,937			
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)								17,224,486			

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS \$2,599,856

Robichaud, Hon Elvy			Cormier, Nicole	\$	6,918	Guy, Andree S	\$	8,810	Parent, Nelson	\$	6,874
Minister / Ministre	\$	17,433	Cowperthwaite, David		15,113	Hansen, Cheryl		6,145	Pippy, Michael		8,995
Kelly, Nora			Cyr, Judy		8,552	Harland, Annette		9,413	Plant, Diane		7,419
Deputy Minister / Sous-ministre		12,030	Daigle, France		14,694	Hubert, Paul I		7,531	Rabbie, Geoffrey		8,518
Albert, Réginald		8,140	Daigle, Jean V		9,430	Hunt, D J Gary		7,525	Richard, Yves		12,040
Allen, Mark C		10,724	Davidson, Robert		7,586	Jardine, Leanne		12,559	Richardson, Don		14,373
Amaladoss, Antony		8,691	Deveau, Mylene		6,318	Jones, Robert R G		6,426	Roberts, Anthony G		6,333
Ayles, James		7,751	Ducharme, Yves		7,190	Kelley, Stacey		7,114	Robichaud, André		8,218
Balram, B Christofer		9,953	Duguay, Stephane		6,357	Kernighan, Regina		7,204	Ross, David F		8,577
Bard, Rachel		8,830	Elgee, E Anne		7,613	Landry, Claude		9,782	Ross, Kenneth		9,128
Basque, Napoleon		8,971	Fetter, Thomas		15,946	Landry, Claudette		16,790	Rouleau, Gerard		7,585
Bouchard, Jean-Louis		17,349	Fitzgerald, Heidi		7,709	LeBrasseur, Martin		8,147	Roussel, Michele		10,835
Bourgeois, Linda		9,813	Flewelling, Tim		6,095	LeBreton, Yvon		10,647	Santerre, Rosaire		13,530
Bourgoin, Michelle		25,267	Foster, Kenneth H		6,532	Leveille, J R Pierre		12,140	Schoder, Stephanie		6,598
Breau, Lorraine		6,133	Fournier, Luc		15,201	Levesque, Yves		7,391	Scott, Kathryn		6,900
Campbell, Donald		6,085	Friars, Blaine D		6,634	Mitchell, Lee		6,612	Secord, Elizabeth Ann		18,924
Casey, Randal A		7,062	Gaudet, Berthe		6,970	Murdoch, Alexander		7,771	Serkiz, John		9,116
Chiasson, Jeanne-Mance		6,112	Giffin, C Scott		45,705	Mylalsingh, Dean		7,045	Stairs, Virginia		12,370
Cleroux, Johanne		8,161	Girard, Lise		7,987	O'Keefe Robak, Mary E		8,597	Stevenson, Brian G		7,534

## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES - Continued / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS - Suite

St-Pierre-Ellis, Lyne	\$	16,691	Thériault, Pierre	\$	8,669	Vayani, Haji A	\$	8,694	Zed, Gregory D	\$	6,573
Thériault, Alice		11,201	Varin, Francois		19,505	Whitenect, Barb		17,806			
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)								1,695,516			
Travel - other provincial government employees / Déplacement, autres employés du gouvernement provincial								76,630			

### OTHER PAYMENTS / AUTRES PAIEMENTS \$240,062,812

Medicare - Payments / Paiements de l'assurance-maladie	\$230,138,965
Medicare - Out of province - Payments to or on behalf of patients / Assurance-maladie - Versements à des malades ou en leur faveur - Hors province	9,923,847

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$31,075,517

Abbott Laboratories Ltd	\$	826,027	Casey, Lynn	\$	21,472	G P I Atlantic	\$	35,000	Lord Beaverbrook Hotel	\$	18,295
Active Office Supplies (1980) Ltd		28,913	Centre Benevolat de la Peninsule			Geoplan Consultants Inc		25,263	Losier, Rosemary		21,262
Aliant Actimedia		25,640	Acadienne Inc		124,867	Geyer Consulting Inc		255,474	Lynros Consulting Ltd		22,599
Aliant Telecom / NBTel		25,695	Centre Horizon Inc		45,767	Glaxosmith-Kline		58,020	M C A P: The Oak Group Inc		47,809
Ambulance Minto Service Ltd		79,989	Chantigny, Johanne		18,490	Globe & Mail		24,102	MacIntyre, John		15,463
Ambulance Regional Service		70,641	Chimo Helpline Inc		35,759	Goss Gilroy Inc		128,413	MacLean, Warren		26,450
Apropos Marketing Communications Inc		89,583	Citrix Systems Inc		15,851	Grand & Toy		45,914	Madsen, Pat		18,214
Ashford Properties Inc		15,772	City of Fredericton		30,650	H I R O C - Healthcare Insurance Reciprocal of Canada		182,273	Malley Industries Inc		357,173
Astral Radio Atlantic		30,443	Clinidata Corporation		3,896,572	Harbour Station		36,828	Management Dimensions		40,890
Atlantic Stereo Ltd		16,046	Club Alpha		22,852	Hebert, Guy G		34,699	Mayday Fine Print Inc		19,390
Aventis Pasteur Limited		1,534,628	Cognos Inc		32,511	Hewlett-Packard (Canada) Company		143,768	Medavie Inc		2,430,994
Basecqz, Guy		31,232	Colpitts Office Products Ltd		22,665	Hood, Nancy		38,055	Merck Frosst Canada Inc		381,141
Bérubé, Medard		29,318	Compass Document Solutions Ltd		23,016	Hospital I W K Health Centre		160,976	Microease Limited		175,702
Bluecorp Realty Inc		190,104	Conseil Communautaire Beausoleil Inc		16,070	Howard, Kathleen & Associates		21,693	Minolta Business Equipment (Canada) Ltd		19,060
Bolton, Stephen E		48,445	Covey Office Group		50,943	Huot, Robert Psychologue Inc		39,982	Moncton Publishing / Moncton Times & Transcript		45,438
Bourque, Denis		21,884	Cravings Restaurant & Catering		18,331	Ikon Office Solutions		32,169	Morneau Sobeco		73,685
Bristol-Myers Squibb Pharmaceutical Group		47,926	Danka Canada Inc		18,992	Interactive Computer Systems Ltd		33,689	Multi-Health Systems Inc		15,420
Brunnet Inc		44,056	Dell Computer Corporation		92,485	Isomni Solutions Ltd		203,707	Murphy, Ronald J		23,020
C G I Information Systems & Management Consultants Inc		2,323,552	Dennison, Gail M		17,007	Johnstone, Lowell C		26,992	N C H Promotional Services Ltd		319,216
Canada Post Corporation		299,408	Denton, Troy		23,920	K S I Research International Inc		30,000	National Food Distribution Centre Inc		286,889
Canadian Centre on Substance Abuse		20,000	Dialogos Educational Consultants		16,050	Khan, Parveen		38,259	Nestle Canada Inc		141,618
Canadian Corps of Commissioners (NB) Inc		33,899	Dupuis, Louis		16,350	Konica Minolta Business Solutions (Canada) Ltd		15,310	New Brunswick Catholic Health Association		214,265
Canadian Mental Health Association		58,484	Elward, Michelle		45,716	L'Acadie Nouvelle		26,356	New Brunswick Community Residences Inc		45,868
Canadian Red Cross Atlantic Zone		63,241	Encon Group Inc., In Trust		142,407	Landry, Alida		19,250	New Brunswick Healthcare Association		21,100
Can-Med Surgical Supplies Ltd		22,367	Evaluplan Consulting Inc		214,484	LeBlanc, Bernard T		40,364			
			Focal Research Consultants Ltd		27,616	LeBlanc, Noreen		15,384			
			Foster, John		31,221	Leslie, Chipman		25,606			
			Fujitsu Consulting (Canada) Inc		979,835						



## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

New Brunswick Publishing / Telegraph Journal	\$ 40,039	Probec 5 Limitée	\$ 19,277	Sheraton Fredericton Hotel	\$ 28,567	University of New Brunswick	\$ 164,083
Newslink Canada Inc	16,980	Province of Nova Scotia	49,812	Société Development Centre des Affaires, Edmundston Inc	25,108	Urie, Norman B	39,049
Newswatch	30,004	Receiver General for Canada	666,022	Software House International Inc	132,998	Victorian Order of Nurses, Moncton	16,233
Omeda Consultants Inc	292,600	Régie régionale de la santé 1, (Beauséjour)	15,073	St Amand, Eileen	38,933	Victorian Order of Nurses (NB) Inc	209,125
Oracle Corporation Canada Inc	226,087	Regional Health Authority 1, (South-East)	89,085	Sysco Serca Food Services	112,589	Virtual Education / Virtuelle Ltd	21,026
Paramed Specialties Inc	39,537	Region Health Authority 6	133,798	The Daily Gleaner	28,186	Voyageur Airways	1,667,846
Patient Care Technologies Inc	63,901	River Valley Health / Régie Santé de la Vallée	19,131	Thiinc IMI	81,600	Wade, J Raymond	30,361
Perry, Paul E	30,766	Rogers Media Inc	38,144	Thomson Micromedex	326,092	Waight, Dawn	57,972
Pfizer Canada Inc	16,547	Rogers Wiremedia Inc	23,652	Tritech Software Systems	51,281	Webster, Reginald P	70,670
Pharmascience Inc	23,733	Rowe, Ann E	19,306	Trius Leasing Ltd	32,858	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	205,046
Phillips, Al T	21,487	Service New Brunswick	147,326	Unipress	43,923	XWAVE	4,159,097
Picis	29,432	Seven Seas Software Technologies Inc	234,000	Université de Moncton	31,370	Yeamans, George T	18,225
Pineau, Yvon	23,697						
Print Atlantic	73,707						
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					2,521,494		
Damage claims / Demandes en dommages-intérêts					15,500		
Petty cash / Petite caisse					31,592		
Reimbursement of vendor travel expenses / Remboursement des frais de déplacement de personnes qui ne sont pas des employés					17,627		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$1,270,256,539**

053823 N B Ltd Southern Victoria Ambulance Service	\$ 649,141	Ambulance Shediak / Cap Pele Service Ltd	\$ 845,643	Canadian Mental Health Association, Albert Branch	\$ 37,917	Centre Horizon Inc	\$ 339,287
055924 N B Ltd Grand Falls Regional Ambulance Service	748,660	Ambulance Simonds Service Inc	231,959	Canadian Mental Health Association, Moncton Region Inc	127,430	Centre Ideal	57,092
601085 N B Ltée Ambulance Peninsule Caraquet Ltée	752,219	Ambulance Southwest Miramichi Ltd	1,128,461	Canadian Red Cross Atlantic Zone	1,639,338	Charlotte County Activity Centre	75,833
A R A Management Inc	427,734	Ambulance Tantramar Beausejour Service Ltd	479,810	Capital Health	3,648,191	Club Alpha	71,498
AIDS New Brunswick	75,426	Ambulance Tantramar Service Ltd	551,560	Caring Friends Activity Centre	35,000	Cozy Inn	23,370
Alternative Residences	67,630	Ambulances Peninsule Ltée - Shippagan	907,152	Carleton York EMS Inc	1,811,012	Dalhousie University	183,008
Ambulance de la Peninsule Ltée., Tracadie	95,000	Atlantic Health Sciences Corporation	273,892,060	Centre Bénévolat de la Péninsule Acadienne Inc	221,307	Deja Vu Inc	29,232
Ambulance Kent Inc - Bouctouche	1,453,146	Beausejour Medical Research Institute	20,000	Centre d'Activité l'Envol	37,917	Doucette, Maurice	630,658
Ambulance Kent Port Elgin Service Inc	324,630	C E C Flightexec	40,474	Centre d'Activité l'Espoir	41,917	E M C Emergency Medical Care Inc., Bedford	75,836
Ambulance Kingston Peninsula	271,119	C J M O Ambulance Limited	800,485	Centre d'Activité la Ressource	39,417	E M C Emergency Medical Care Inc., Truro	21,000
Ambulance McAdam Service	113,971	Canadian Blood Services	23,314,824	Centre d'Activité la Source	43,417	Emergency Medical Care Inc	44,172
Ambulance Minto Service Ltd	670,660	Canadian Cancer Society	45,000	Centre d'Activité le Contact	37,917	Employment Support Peer - Helpers Program Inc., Moncton	37,917
Ambulance Petitecodiac / Salisbury Service Inc	546,558	Canadian Coordinating Office for Health Technology Assessment	150,769	Centre d'Activité le Lien	45,917	Encon Group Inc., In Trust	257,978
Ambulance Queens-Sunbury West	318,764	Canadian Institute Health Information	348,368	Centre d'Activités les Copains	37,917	Friends & Fellowship	84,254
Ambulance Regional Service	859,758	Canadian Mental Health Association, (NB) Division	535,625	Centre d'Activités Rendezvous Activity Centre Inc	37,917	Giffin, C Scott	40,000
				Centre d'Activités l'Echange	46,917	Good Samaritan EMS Inc - Nackawic	286,290
						Good Samaritan EMS Inc - St Stephen	748,713

## Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite

Government of North West Territories	\$ 19,240	Miramichi Regional Health Authority	\$ 56,073,032	Premiers Council on Status of Disabled Persons	\$ 15,000	S H A R E Activity Centre Inc	\$ 49,913
Groupe de Support Emotionnel Inc	73,022	Moncton Community Residences Inc	38,198	Prime Time Pals	57,778	Saint John Community Mental Health Centre	20,000
H I R O C - Healthcare Insurance Reciprocal of Canada	387,887	Moncton Volunteer Centre du Bénévolat Inc	42,885	Province of Alberta	889,256	Saint John Transit Commission	19,366
Harvey Community Health Services Inc	281,913	Moncton Youth Residences Inc	27,920	Province of British Columbia	398,669	Service médical urgence d'Edmundston	655,811
Hospital - IWK Health Centre	25,000	Mount Allison University	20,000	Province of Manitoba	73,920	Shar's Care	34,006
Hospitals - United States of America	1,010,398	Muecke, Cristin	20,000	Province of Newfoundland and Labrador	264,066	Sky Service FBO Inc	40,100
Jobs Unlimited Inc	21,981	Nashwaak / Keswick EMS	896,340	Province of Nova Scotia	18,558,944	Sussex & Area Activity Centre	42,297
Loch Lomond Villa Inc	48,178	New Brunswick Community Residences Inc	57,474	Province of Ontario	4,411,138	Town of Grand Bay-Westfield	192,206
Maritime Emergency Medical Services - Albert County	662,421	New Brunswick Healthcare Association	35,000	Province of Prince Edward Island	443,971	Town of Hampton	147,290
Maritime Emergency Medical Services - Campobello	397,375	New Brunswick Medical Society	4,920,419	Province of Quebec	8,859,803	Town of Riverview	476,018
Maritime Emergency Medical Services - Deer Island	391,766	New Brunswick Mental Health Consumer Network Inc	79,996	Province of Saskatchewan	73,020	Université de Moncton	99,500
Maritime Emergency Medical Services - Lepreau	342,566	New Brunswick Public Employees Association	45,000	Queens Central EMS Inc	488,549	University of New Brunswick	366,915
Maritime Emergency Medical Services - St Andrews	721,983	New Direction Inc	318,431	Receiver General for Canada - Health Care	54,635	University of New Brunswick, Saint John	33,540
Maritime Provinces Higher Education Commission	144,000	Nurses Association of New Brunswick	50,000	Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)	124,052,924	Village de Saint-Francois-de-Madawaska	273,846
Medavie Inc	110,190,016	Paramedic Association of New Brunswick	29,458	Regional Health Authority 1 (South-East)	163,245,628	Village de Sainte-Anne-de-Madawaska	296,245
Memramcook Institute	19,469	Portage Program for Drug Dependencies	775,844	Regional Health Authority 4	78,297,768	Village of Belledune Inc	366,205
				Regional Health Authority 5	76,989,791	Village of Chipman	414,275
				Regional Health Authority 6	112,815,445	Village of Florenceville	645,305
				River Valley Health / Régie Santé la Vallée	174,835,807	Village of St Martins	137,930
						Ville de Saint-Leonard	359,681
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					914,060		
Petty cash / Petite caisse					81,514		

### PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT

**\$2,707**

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$) \$ 2,707

# Department of Intergovernmental and International Relations / Ministère des Relations intergouvernemental et internationales

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	\$ ---	\$ ---	\$ 1.5

**Department of Intergovernmental and International Relations /  
Ministère des Relations intergouvernemental et internationales**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME**  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et international					
Administrative Services / Services administratifs	\$ 448.0	\$ 291.7	\$ 739.7	\$ 763.7	\$ 406.2
North American Relations / Relations nord-américaines	691.0	---	691.0	597.1	1,048.7
La Francophonie and Official Languages / La Francophonie et langues officielles	485.0	---	485.0	477.0	491.8
Office of Strategic Partnerships / Bureau de partenariats stratégiques	328.0	---	328.0	302.9	---
	<u>\$ 1,952.0</u>	<u>\$ 291.7</u>	<u>\$ 2,243.7</u>	<u>\$ 2,140.7</u>	<u>\$ 1,946.7</u>

**Department of Intergovernmental and International Relations /  
Ministère des Relations intergouvernemental et internationales**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 1,596.1	\$ 1,414.0
Other Services / Autres services	425.1	401.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	34.2	54.4
Property and Equipment / Biens et matériel	47.0	36.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	38.3	40.3
	<u>2,140.7</u>	<u>1,946.7</u>
Non Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	203.4	---
Other Services / Autres services	1,069.3	129.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	66.3	27.0
Property and Equipment / Biens et matériel	10.2	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	4,403.0	45.0
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(5,752.2)	(201.9)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 2,140.7</u>	<u>\$ 1,946.7</u>

**Department of Intergovernmental and International Relations /  
Ministère des Relations intergouvernemental et internationales**

**SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS**

**\$1,745,034**

Mockler, Hon Percy P. Minister / Ministre	\$ 26,550	Boutot, Yves Butterfield, Susan	\$ 78,653 81,357	MacKay, Lynn C Mills, Jocelyne	\$ 65,641 49,071	Roberts, David A Rogers, Lesley A	\$ 87,427 70,984
McKay, James C Deputy Minister / Sous-ministre	96,876	Caron, Denis Cyr, Mirelle D	44,004 87,577	Paulin, Oscar Reynolds, Anne	80,291 60,434	Scott, Margaret Wood, Gary B	47,152 66,176
Kershaw, John D Deputy Minister / Sous-ministre	57,545	Dubois, Nathalie Kearney, Arnold	57,157 80,291	Rivard, Michel	78,653		
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					529,195		

**PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES /  
FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS**

**\$377,668**

Mockler, Hon Percy P. Minister / Ministre	\$ 28,403	Allard, Étienne Butterfield, Susan	\$ 6,914 8,659	Kearney, Arnold Lapointe, Jacques	\$ 15,890 9,229	Rivard, Michel Roberts, David A	\$ 11,849 19,652
McKay, James C G Deputy Minister / Sous-ministre	27,426	Caron, Denis D Charest, Léo-Paul	17,630 67,289	Levesque, Eric MacKay, Lynn C	10,925 10,376	Soucy, Jean-Paul Wood, Gary B	23,089 6,207
Kershaw, John D Deputy Minister / Sous-ministre	9,182	Cyr, Mirelle D Dubois, Nathalie	46,101 20,768	Mills, Jocelyne	7,196		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					29,839		
Car allowance - / Allocation d'automobile - McKay, James C G., Deputy Minister / Sous-ministre					1,044		

**PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS**

**\$895,557**

Dell Computer Corporation Eastern National	\$ 33,814 43,300	Navigant Consulting Ltd Nordsud.org Inc	\$ 60,000 20,667	Sheraton Fredericton Hotel Université de Moncton	\$ 19,065 367,651	Université de Moncton, Campus de Shippagan	\$ 30,771
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					320,289		

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS**

**\$4,500,381**

A R C F de Saint Jean Acrolet International Inc	\$ 560,919 20,000	Association Acadienne & Francophone des Aine(e)s du Nouveau-Brunswick	\$ 15,000	Atlantic Ballet Theatre of Canada B M G Consultants Inc	\$ 40,000 30,000	City of Moncton Comité d'Animation Culturelle du Patrimoine Inc	\$ 47,056
Agence Intergouvernementale de la francophonie	436,518	Association Acadienne Artistes Association des Radios	30,000	C T A C A / Societe Nationale l'Acadie	48,000	Comité l'Acadie des Terres & Forêts	20,000
Amitiés de Dieppe	20,000	Communautaires	34,500	Centre Communautaire Sainte Anne	621,919		16,000

**Department of Intergovernmental and International Relations /  
Ministère des Relations intergouvernemental et internationales**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite**

Conseil Communautaire Beausoleil Inc	\$ 597,662	Festival Littéraire Northrop Frye	\$ 25,000	McLaughlin, Jean Pierre	\$ 39,500	Société Acadiens Acadiennes du Nouveau-Brunswick	\$ 112,300
Conseil Economique du Nouveau-Brunswick Inc	39,632	Francisation Acadie-Beausejour	20,000	Mouvement Acadien des Communautés en santé (N-B)	15,000	Société Histoire Rivière Saint-Jean	20,000
Cooperative Theatre l'Escaouette Ltée	400,000	Francofete en Acadie	32,426	New Brunswick Arts Board	51,135	Société Louis-Napoleon Dugal	40,000
Dialogue New Brunswick	243,000	Fredericton Society St Andrews Pipe Band	20,000	New Brunswick Training Group Inc	40,858	Société Richard Denys de la Miramichi	15,000
Festival Acadien de Caraquet Inc	29,000	Groupe de Formation Nouveau-Brunswick Inc	30,000	Pays de la Sagouine	20,000	Ste Croix 2004 Coordinating Committee	44,600
Festival des Arts Visuels en Atlantique Inc	15,000	Hubcap Comedy Festival de l'Humour	20,000	Receiver General for Canada - Conference	50,282	Tantramar Heritage Trust	15,000
		Ludmila Knezkova-Hussey International	20,000	Rendezvous de la francophonie	15,000	Theatre Populaire d'Acadie	21,200
				Salon du Livre d'Edmundston Inc	15,000	Université de Moncton	145,434
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					408,440		

# Department of Justice / Ministère de la Justice

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Other Taxes / Autres taxes			
Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	\$ 40,000.0	\$ <b>40,270.9</b>	\$ 32,687.5
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	2.0	<b>4.6</b>	19.0
Foreign Exchange / Opérations de change	---	<b>0.1</b>	---
	<u>2.0</u>	<u><b>4.7</b></u>	<u>19.0</u>
Licenses and Permits / Licences et permis			
Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	1.0	<b>0.2</b>	0.2
Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses / Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres - permis	13.0	<b>14.2</b>	14.0
Security Frauds Prevention Act / Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs	5,500.0	<b>6,069.5</b>	5,781.4
Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs	7.0	<b>5.7</b>	4.9
Collection Agencies Act - Licenses / Loi sur les agences de recouvrements - licences	85.0	<b>99.1</b>	84.7
Commissioners of Oaths / Commissaires aux serments	36.0	<b>28.0</b>	38.0
Cost of Credit Disclosure / Divulgateion du coût du crédit	80.0	<b>72.8</b>	74.7
Direct Sellers Act - Licenses / Loi sur le démarchage - permis	27.0	<b>24.0</b>	22.5
Real Estate Agents and Salesmen - Licenses / Agents et vendeurs immobiliers - licences	81.0	<b>83.8</b>	81.1
Life Insurance Agents - Licenses / Agents d'assurance-vie - licences	115.0	<b>120.3</b>	114.7
Insurance Agents (Other than Life) - Licenses / Autres agents d'assurance - licences	185.0	<b>217.1</b>	197.2
Trusts - Annual Filing Fees / Fiducie - droits de dépôts annuels	157.0	<b>152.4</b>	155.3
Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	230.0	<b>225.9</b>	211.7
	<u>6,517.0</u>	<u><b>7,113.0</b></u>	<u>6,780.4</u>



## Department of Justice / Ministère de la Justice

### DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - droits	\$ 20.0	\$ 12.9	\$ 12.4
Insurance Companies - Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance - dépenses relatives à la Loi sur les assurances	687.0	571.5	624.3
Divorce - Fees / Divorce - frais	210.0	183.4	199.3
Probate Court / Cour des successions	732.0	774.1	749.8
Court Transcripts - Fees / Transcription de la Cour - droits	160.0	65.5	146.3
Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	300.0	226.4	261.5
Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	20.0	16.6	17.3
Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	125.0	139.6	108.2
Court of Queen's Bench Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	883.0	783.7	882.6
Small Claims - Fees / Petites créances - frais	328.0	290.0	297.6
	3,465.0	3,063.7	3,299.3
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation			
Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - code criminel	1,200.0	763.3	899.6
Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	250.0	163.8	268.7
Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	5.0	2.4	2.1
Contravention Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	5.0	2.9	6.2
Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	3.0	6.8	14.2
Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	10.0	15.2	2.2
Proceeds of Crime / Produits de la criminalité	40.0	12.2	4.0
	1,513.0	966.6	1,197.0
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	4.0	4.5	2.6
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3.0	21.9	---
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	2.0	0.6	1.1
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	48.0	41.0	31.5
	57.0	68.0	35.2

## Department of Justice / Ministère de la Justice

### DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Federal Court / Cour fédérale	\$ 15.0	\$ 13.9	\$ 13.8
Criminal Legal Aid / Aide juridique criminelle	1,750.0	1,877.0	1,750.0
Official Languages Policy Implementation / Mise en oeuvre de la politique des langues officielles	185.0	185.0	194.5
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	5.0	3.4	5.0
	<u>1,955.0</u>	<u>2,079.3</u>	<u>1,963.3</u>
	<u>\$ 53,509.0</u>	<u>\$ 53,566.2</u>	<u>\$ 45,981.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant			
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	\$ ---	\$ ---	\$ 4.0
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	357.0	456.0	552.3
	<u>\$ 357.0</u>	<u>\$ 456.0</u>	<u>\$ 556.3</u>

## Department of Justice / Ministère de la Justice

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administration and Planning / Administration et planification					
Administrative Services / Services administratifs	\$ 3,740.0	\$ ---	\$ 3,740.0	\$ 3,599.8	\$ 3,862.4
Policy and Planning / Politique et planification	296.0	---	296.0	<b>332.5</b>	346.5
	<u>4,036.0</u>	<u>---</u>	<u>4,036.0</u>	<u><b>3,932.3</b></u>	<u>4,208.9</u>
Attorney General / Procureur général					
Prosecutions / Poursuites publiques	6,301.0	45.6	6,346.6	<b>7,270.3</b>	6,861.7
Legislative Services / Services législatifs	3,137.0	20.6	3,157.6	<b>2,738.7</b>	2,587.4
Legal Services / Services juridiques	2,987.0	24.9	3,011.9	<b>2,780.1</b>	2,628.4
Attorney General Administration / Procureur général administration	194.0	0.9	194.9	<b>331.1</b>	223.3
	<u>12,619.0</u>	<u>92.0</u>	<u>12,711.0</u>	<u><b>13,120.2</b></u>	<u>12,300.8</u>
Court Services / Services aux tribunaux					
Civil Justice / Justice civile	2,757.0	6.2	2,763.2	<b>2,681.9</b>	2,784.5
Criminal Justice / Justice pénale	6,808.0	722.4	7,530.4	<b>8,320.2</b>	7,454.7
Family Justice / Justice familiale	3,407.0	70.1	3,477.1	<b>3,353.3</b>	3,393.7
Sheriff Services / Services des shérifs	2,888.0	---	2,888.0	<b>4,439.3</b>	3,897.9
Court Administration / Administration des tribunaux	1,367.0	---	1,367.0	<b>2,075.2</b>	2,105.2
	<u>17,227.0</u>	<u>798.7</u>	<u>18,025.7</u>	<u><b>20,869.9</b></u>	<u>19,636.0</u>
Justice Services / Services à la justice					
Rentalsmen / Médiateur des loyers	973.0	0.9	973.9	<b>992.7</b>	967.5
Financial Consumer Protection / Protection financière des consommateurs	2,039.0	0.9	2,039.9	<b>2,142.1</b>	1,767.5
	<u>3,012.0</u>	<u>1.8</u>	<u>3,013.8</u>	<u><b>3,134.8</b></u>	<u>2,735.0</u>
Legal Aid / Aide juridique					
Legal Aid / Aide juridique	3,649.0	---	3,649.0	<b>3,649.0</b>	3,649.0
	<u>\$ 40,543.0</u>	<u>\$ 892.5</u>	<u>\$ 41,435.5</u>	<u>\$ <b>44,706.2</b></u>	<u>\$ 42,529.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	<u>\$ 357.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 357.0</u>	<u>\$ <b>489.7</b></u>	<u>\$ 314.4</u>

## Department of Justice / Ministère de la Justice

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administration and Planning / Administration et planification		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2,753.0	\$ 2,456.3
Other Services / Autres services	910.1	1,186.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	40.2	48.3
Property and Equipment / Biens et matériel	240.7	628.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	22.6	38.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrement	(34.3)	(148.8)
	<u>3,932.3</u>	<u>4,208.9</u>
Attorney General / Procureur général		
Personal Services / Frais de personnel	11,099.8	9,763.7
Other Services / Autres services	1,946.8	2,122.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	249.5	346.9
Property and Equipment / Biens et matériel	100.6	287.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	0.1
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrement	(276.5)	(220.5)
	<u>13,120.2</u>	<u>12,300.8</u>
Court Services / Services aux tribunaux		
Personal Services / Frais de personnel	17,054.1	15,983.7
Other Services / Autres services	3,665.5	3,666.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	431.0	424.4
Property and Equipment / Biens et matériel	439.4	561.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	0.1	50.4
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrement	(720.2)	(1,051.2)
	<u>20,869.9</u>	<u>19,636.0</u>

## Department of Justice / Ministère de la Justice

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Justice Services / Services à la justice		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2,356.2	\$ 2,148.4
Other Services / Autres services	733.6	500.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	30.8	39.3
Property and Equipment / Biens et matériel	13.5	47.1
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	0.7	---
	<u>3,134.8</u>	<u>2,735.0</u>
Legal Aid / Aide juridique		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>3,649.0</u>	<u>3,649.0</u>
Non Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Other Services / Autres services	5.0	7.1
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	<u>(5.0)</u>	<u>(7.1)</u>
	---	---
	<u>\$ 44,706.2</u>	<u>\$ 42,529.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 339.4	\$ 66.9
Other Services / Autres services	149.5	193.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	0.8	2.2
Property and Equipment / Biens et matériel	---	1.5
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	50.0
	<u>\$ 489.7</u>	<u>\$ 314.4</u>

Department of Justice / Ministère de la Justice

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$31,426,326

Green, Hon Bradley V		Audet-Léger, Diane	\$ 65,099	Cormier, Chantal	\$ 64,342	Gautreau, Jacques	\$ 47,889
Minister / Ministre	\$ 36,264	Awad, M A Charbel	46,444	Cormier, Mario J.	73,605	Gautreau, Lea D	40,779
Choukri, Yassin		Basque, Guylaine	48,810	Couturier, Charles	81,246	Gill, Kevin M.	41,484
Deputy Minister / Sous-ministre	81,142	Berryman, Catherine A	108,861	Craig, Sharon	60,284	Gionet, Pierre E.	74,532
Bilodeau, Roger J. A.		Bertrand, Linda	40,312	Crawford, Suzanne	48,302	Gionet, Stephanie	49,145
Deputy Minister / Sous-ministre	123,328	Bérubé, Marie T.	91,200	Crilley, Frank	55,796	Girouard, Giséle	40,312
Arsenault, Frederic J., Judge / Juge	246,440	Blaquiere, Luc	41,898	Cripps, Matthew	78,388	Glennie, Nancy A	52,378
Arseneault, Pierre W., Judge / Juge	154,724	Blunston, Darlene R	46,510	Cullinan, Maureen	45,135	Godin, Rita	88,999
Brien, Alfred H., Judge / Juge	150,691	Bolstridge, Roger E	56,969	Cupples, Sharon	108,224	Goguen, Jean-Marie	61,131
Cumming, Patricia L., Judge / Juge	152,268	Bonnell-Burley, Suzanne L	99,385	Cyr, Jean-François	74,325	Gould, William E.	80,667
Desjardins, Jacques L J., Judge / Juge	150,691	Bosi, Elena	54,560	Daigle, Guy	103,389	Goulette, Cynthia	41,232
Dubé, Pierre F., Judge / Juge	44,632	Bouchard, Maurice M	55,230	Dallaire, Denise	47,126	Green, Leo S	69,651
Dugas-Horsman, Anne, Judge / Juge	150,691	Boucher, Eric Pierre	46,360	Darby, Christina	43,921	Gregory, Kathryn A	71,156
Dumas, Camille A., Judge / Juge	166,975	Boucher, Schawn	44,619	Davies, Dawn M	52,799	Grobe, Sydelle	60,348
Ferguson, Fred, Judge / Juge	160,461	Boudreau, R Grègoire	79,937	Degâce, Joanne	40,014	Gunn, Cameron	82,732
Finn, Yvette, Judge / Juge	153,833	Bourgeois, Gabriel C	99,359	Desroches, Pierre M	51,011	Gu Ravich, Michael	63,367
Hutchinson, Steven M., Judge / Juge	154,293	Bourque, Barbara Ann	48,128	Deveau, Maia E	79,144	Haché, Giséle	40,364
Jackson, R. Leslie, Judge / Juge	152,943	Bourque, Danny	43,340	Dingley, Linda A	45,899	Haines, Cedric	110,551
Jeffries, Anne M., Judge / Juge	155,644	Boyd, Sherry L	42,730	Dipaolo, James A	99,359	Hanson, Paul	58,730
Lampert, Irwin E., Judge / Juge	155,675	Branch, Paul	57,067	Dipaolo, Randy W	93,588	Hawkins, Paul L	104,703
LeBlanc, Donald J., Judge / Juge	154,744	Bray, Michael J	83,917	Doiron, Michel	53,995	Hebert, Michele	44,326
LeBlanc, Ronald J., Judge / Juge	153,413	Breau-Emond, Lise	50,269	Dorcas, Derek	42,108	Henheffer, John	95,400
Lemesurier, W Andrew, Judge / Juge	44,632	Brewer, Giséle	40,350	Doucet, François	104,280	Hennessey, Michael B	76,690
Lordon, T Denis, Judge / Juge	155,644	Brown, Norman	40,182	Doucette, Chantal	43,340	Higgins, Joanne	54,632
McCarroll, William, Judge / Juge	154,724	Budovitch, Judith	89,557	Downing, Belinda	52,670	Hill, Carol T	43,956
McKee, Michael G., Judge / Juge	154,744	Burns, James	69,333	Doyle Landry, Heather	80,828	Hinkley, Steven Patrick	54,736
McNamee, James G., Judge / Juge	232,523	Burns, Susan	106,437	Drain, Hilary	100,569	Hobart, Heather M	64,463
Michaud, Joseph C., Judge / Juge	155,154	Burns-Hasson, M Eileen	43,340	Duke, Richard	103,389	Holmes, Eileen	55,230
Nicholas, Graydon S., Judge / Juge	156,075	Caissie, Rhéal J	63,783	Dumaresq, René	94,882	Holt, Stephen J	82,082
Perusse, George S., Judge / Juge	150,691	Cameron, Janet H	74,985	Dunphy, Tammy J	40,069	Horsley, Gregory J	50,216
Savoie, Sylvio J., Judge / Juge	83,097	Carrier, Louise S.	40,106	Dunsmuir, David H	65,065	Howie, Cynthia	85,007
Strange, H. Hazen, Judge / Juge	154,273	Castonguay, Pierre	80,616	Durepos, Jean-Claude	43,340	Hull, Andrea	49,642
Stymiest, Andrew R J., Judge / Juge	150,691	Chapman, Douglas R A	52,335	Durette, Joanne	55,519	Joyce, Catherine	50,559
Tonning, Henrik G., Judge / Juge	155,134	Chapman, Graham K	46,967	Eddy, Alice E	44,900	Keating, Judith	110,551
Vautour, J Camille, Judge / Juge	154,744	Chiasson, George	100,347	Eidt, David D	90,858	Keeley-LeBlanc, Lynn	40,955
Walker, David, Judge / Juge	154,273	Clair, Gilles J	51,828	Folster, Andrea M	70,102	Kelly, Russell	59,598
Abbott, Glendon J	114,763	Clark, Karen Lee	45,479	Forbes, Nancy E	89,158	Kessels, Peter	49,316
Adams, Ralph	55,004	Cleveland, Isabelle	43,947	Foreman, Neil E	87,427	Kimball, Mary Anne	90,858
Allain, Melanie	51,816	Colford, Krista L.	81,460	Fournier, Diane M	43,340	Kozak, Dale G	46,656
Allman, Anthony	101,919	Collins, Joan M	61,255	Francoeur, Bernadette D	44,900	Labonté, Luc	91,768
Ambwani, Virender K	65,983	Colwell, David R	96,695	Frenette, Richard J.	41,594	Lamoureux, Nadine	42,985
Angers, Nicole	51,342	Comeau, Julie	42,790	Fry, David	48,204	Landry, Rosanne	40,364
Arsenault, Nicole	43,319	Comeau, Michael	75,988	Gagnon, Claire	48,692	Leavitt, Stephen P.	79,004
Arseneau, Donald	61,888	Conley, M Maureen	54,400	Gallant, Arthur	55,058	LeBlanc, Edouard	63,367
Arseneault, Kathleen	49,617	Connell, Kevin F	93,588	Gatto, Christopher J	57,313	LeBlanc, Michel	89,240
Arseneault, Simonne	40,858	Cook, Ronald J	75,662	Gaudet, Michel R	49,668	LeBlanc, Natalie H	43,097
Aubé, Edgar	63,367	Corby, William	105,104	Gauthier, Chantal L.	63,094	LeBlanc, Rhéal	61,131

## Department of Justice / Ministère de la Justice

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Léger, David P	\$ 80,013	Migneault, Gaëtan	\$ 60,413	Pelletier-Cyr, Francine	\$ 63,367	Smith, Vicky	\$ 50,653
Léger-Daigle, Joanne	90,858	Miller, Peter G	51,763	Poffenroth, Kimberly	73,466	Spinney, Clyde	103,389
Lizotte, Stephane	55,654	Mills, R Alex	90,330	Poirier, Nicole	78,289	Stevenson, Allan	53,358
Locke, Debra	45,394	Mockler, Jeffrey L	95,141	Poirier, Roger	52,799	St-Jacques, Annie	43,175
Logan, John B D	89,168	Monteith, Kimberly A	69,409	Poitrass, Aurèle	89,408	Stone, Robert	53,736
Losier, René	51,986	Moore, Carmen L	52,747	Potter, David M	89,285	Strange, Elizabeth	79,069
Losier, Stephane	45,388	Morency, Clarence	55,608	Rattenbury, Timothy P B	95,121	Taylor, Christina C L	57,803
MacKay, John E	53,912	Morneault-Roussie, Ann-Marie	51,696	Richard, Anne M	66,699	Thériault, George S	58,753
MacKay, Nancy	44,879	Morrissy, T. William	94,882	Richard, Annette	40,806	Thériault, Ginette	90,858
MacKenzie, Roderick W.	109,459	Muck, James M	63,965	Richard, Yvon	51,340	Therrien, Lyne	42,152
MacQuarrie-McLeod, Lauchlan	45,786	Murphy, Patrick	44,772	Richards, Mary Jane	88,396	Titus, Christopher	99,247
Mallet, Annie	51,233	Murray, Shelley M	51,696	Richards, William B	93,588	Trahan, Jean	74,964
Malley, Mervin	61,157	Murty, Charline	44,900	Ringuette, Paul G	72,489	Tucker, Suzanne C	45,830
Manuel, Anise	41,376	Muzzerall, Corey B	65,384	Robichaud, Euclide	48,503	Veniot, Paul J	104,163
Marshall, Addie	72,384	Myers, Barton	69,333	Robichaud, Gaëtane J	43,529	Vienneau, Roland G	52,907
Martin, Fernand	67,284	Nadon, Francine	56,148	Robichaud, Guy B	47,852	Walsh, John Joseph	107,643
Martin, Johanne L	51,337	Newman, Margaret J	49,366	Ross, Doris M	41,100	Warner, Marie	51,696
Maubert, Dominique M	90,858	Nicholas, Elizabeth	75,805	Ross, Robert I	51,696	Whelly, M Catherine A	43,340
Mazerolle, Nicole M	44,900	Nicholson, Andrew J.	59,818	Roussel, Pierre	102,483	White, John	69,268
McAvity, James	103,022	O'Born, Jocelyne M	65,642	Roux, Bernard S	90,474	Whitfield, Bryan	72,297
McCann, Wanda R	43,717	Oliver, Kenneth L.	93,695	Roy, Denis	83,085	Wiebe, Tim E	47,664
McInnis, Diane	94,524	Ouellette, Andre	48,163	Sandell, Rachel	71,097	Wilbur, Leslie	83,166
McKay, Anne	76,494	Palmer, Jacqueline	51,696	Seely, Judy	40,364	Willar, Brenda	42,863
McKellar, Connie	43,340	Palmer, Karen Julaine	95,886	Smith, B Leanne	40,375	Williamson, Nancy M A	44,900
McLauchlan, Colette	44,705	Parker, Daniel	56,482	Smith, Jeanne	45,192	Winchester, Kelly Ann	99,833
McLaughlin, Raymond	73,414	Paulin, Gabriel	64,008	Smith, Donne W., Jr	93,588	Wister, William	91,764
McNally, Catherine	93,588	Paulin-Robichaud, Louise	48,692	Smith, Mary Louise	68,205	Wood, Stephen	99,410
Michaud, Sebastien	78,169	Pelletier, Marcel	51,696				
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					9,577,791		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS \$1,346,943

Green, Hon Bradley V Minister / Ministre	\$ 23,923	Finn, Yvette, Judge / Juge	\$ 8,872	Abbott, Glendon J	\$ 8,837	MacKenzie, Roderick W	\$ 6,415
Choukri, Yassin Deputy Minister / Sous-ministre	42,649	Hutchinson, Steven M., Judge / Juge	6,007	Berryman, Catherine A	8,706	McAvity, James R	10,485
Bilodeau, Roger J A Deputy Minister / Sous-ministre	29,950	Jeffries, Anne M., Judge / Juge	6,589	Castonguay, Pierre R	7,560	Mockler, Jeffrey L	13,298
Arseneault, Pierre W., Judge / Juge	19,281	Lampert, Irwin E., Judge / Juge	6,341	Chiasson, J George	9,230	Morgan, Beverley	8,191
Brien, Alfred H., Judge / Juge	9,341	LeBlanc, Donald J., Judge / Juge	12,409	Comeau, Michael J	6,237	Muck, James	8,667
Desjardins, Jacques L J., Judge / Juge	15,047	LeBlanc, Ronald J., Judge / Juge	37,666	Cripps, Matthew W J	6,392	Palmer, Karen Julaine	17,999
Dumas, Camille A., Judge / Juge	23,904	McCarroll, William, Judge / Juge	8,033	Doucet, François	8,557	Poirier, Nicole	11,964
Ferguson, Fred, Judge / Juge	14,805	McNamee, James G., Judge / Juge	10,530	Dumaresq, René	10,184	Richards, Mary Jane	9,804
		Savoie, Sylvio J., Judge / Juge	14,679	Gregory, Kathryn A	7,915	Richards, William B	10,275
		Vautour, J Camille, Judge / Juge	15,240	Henheffer, John	9,459	Roux, Bernard S	14,544
		Walker, David, Judge / Juge	7,609	Keating, Judith	12,187	Smith, Donne W	11,097

## Department of Justice / Ministère de la Justice

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES - Continued / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS - Suite

Smith, Stephen	\$	31,051	Smith, Vicky	\$	7,267	Spinney, Clyde	\$	11,232	Winchester, Kelly Ann	\$	8,824
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)									757,691		

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$5,350,173

Acadie Presse Ltée	\$	21,692	Danka Canada Inc	\$	32,573	Jessop, Jim R	\$	77,009	Newswatch	\$	19,093
Active Office Supplies (1980) Ltd		52,445	Dell Computer Corporation		34,645	K P M G		189,163	Province of Nova Scotia		109,272
Aliant Telecom / NBTel		33,227	Deschenes, Patrice B		68,932	Keystone Development Corporation			Public Legal Education & Infomation		
Anderson, William A		95,962	Direct Connect Communications		28,366	Ltd		16,635	Service of New Brunswick		39,855
Assumption Place Limited		54,732	Dumas, Guy		17,641	Larlée, John D		26,742	Receiver General for Canada		117,311
Ball, C Suzanne		40,490	Elliott, Patricia		36,293	Lexisnexis Canada Inc		43,582	Savoie, Jean Guy Law Office		33,423
Barry Spalding		89,584	Evans Caseload Inc		58,424	Maritime Law Book Ltd		20,655	Sir Speedy Printing Copying Digital		26,356
British Columbia Securities			Evans, Donna M		18,150	McCarthy & Tetrault		39,684	Siscoe, Martin J Law Firm		32,819
Commission		22,412	Fasken Martineau du Moulin		20,806	McCormick, J T Keith		122,087	Sleeth, Graham		39,678
Brunnet Inc		26,592	Glaube Consultants Inc		89,538	McIntyre, Kierstead & Landry		76,355	Software House International Inc		81,043
Canada Law Book Inc		138,689	Gowling Lafleur & Henderson		23,775	McLeod, Elizabeth T		27,002	Stewart, McKelvey, Stirling & Scales		15,721
Canada Post Corporation		34,982	Grand & Toy		62,604	McWilliam, LeBlanc & MacDonald		15,931	Tabufile Atlantic Limited		25,054
Canadian Corps of Commissioners			H A B L Transcribing & Translating		17,654	Menard Bateman		87,338	Toshiba of Canada Limited		38,316
(NB) Inc		36,933	Hewlett-Packard (Canada) Co		19,360	Mendes-Roux, Sylvia		16,353	Université de Moncton		373,546
Carswell Division - Thomson			Impressions Alliance 9000 Inc		33,810	Moneris Solutions		33,788	Workplace Health, Safety &		
Canada Ltd		152,927	Imprimerie Art Graphique Inc		19,868	Morrissy, B Bannon		21,213	Compensation Commission		58,968
Chiasson, J M Alain		34,520	Irosoft Inc		37,299	Murray, Robert A., Professional			XWAVE		219,239
Clark Drummie (Moncton) Ltd		26,270	Jefferson Audio Video Systems Inc		82,338	Corporation		22,217			
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)									1,360,342		
Jurors, witness and inquest fees and expenses / Dépenses et frais relatifs aux jurés, aux témoins et aux enquêtes									360,850		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS \$3,921,609

Legal Aid New Brunswick	\$	3,899,000										
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)									\$	22,609		



# Legislative Assembly / Assemblée législative

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Journals of the House - Subscriptions / Journaux de la Chambre - Abonnements	\$ 5.0	\$ 1.8	\$ 3.3
Private and Local Bills - Fees / Projets de loi d'intérêt privé et local - droits	2.0	3.3	2.2
Journals of Debate - Hansard / Journals des débats (Hansard)	1.0	---	0.1
	<u>8.0</u>	<u>5.1</u>	<u>5.6</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>10.0</u>	<u>19.1</u>	<u>4.9</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Official Languages Policy Implementation / Mise en oeuvre de la politique sur les langues officielles	---	---	50.0
	<u>\$ 18.0</u>	<u>\$ 24.2</u>	<u>\$ 60.5</u>

## Legislative Assembly / Assemblée législative

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Members' Allowances and Committees / Indemnités des députés et comités					
Allowances to Members / Indemnités des députés	\$ 5,618.0	\$ 106.3	\$ 5,724.3	\$ 5,887.3	\$ 6,134.7
Legislative Committees / Comités de l'Assemblée législative	185.0	---	185.0	748.1	207.3
	<u>5,803.0</u>	<u>106.3</u>	<u>5,909.3</u>	<u>6,635.4</u>	<u>6,342.0</u>
Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative					
The Office of the Legislative Library / Bureau de la bibliothèque de l'Assemblée législative	389.0	---	389.0	363.5	377.7
The Office of the Clerk / Bureau du greffier	1,068.0	---	1,068.0	1,034.2	1,045.5
The Office of the Conflict of Interest Commissioner / Bureau de la direction des conflits d'intérêts	131.0	---	131.0	103.2	87.7
Hansard Office / Journal des débats (Hansard)	453.0	---	453.0	425.7	441.9
Debates Translation / Traduction des débats	602.0	---	602.0	579.1	623.1
	<u>2,643.0</u>	<u>---</u>	<u>2,643.0</u>	<u>2,505.7</u>	<u>2,575.9</u>
Auditor General / Vérificateur général	<u>1,673.0</u>	<u>---</u>	<u>1,673.0</u>	<u>1,570.9</u>	<u>1,652.7</u>
Leaders of Registered Political Parties / Chefs des partis politiques enregistrés					
Office of the Official Opposition / Bureau de l'Opposition officielle	523.0	1.1	524.1	890.5	511.9
Office of the New Democratic Member / Bureau de la député du Nouveau Parti démocratique	122.0	---	122.0	127.9	120.0
Office of Government Members / Bureau des députés du gouvernement	552.0	---	552.0	520.7	541.6
	<u>1,197.0</u>	<u>1.1</u>	<u>1,198.1</u>	<u>1,539.1</u>	<u>1,173.5</u>
Office of the Chief Electoral Officer / Bureau de la directrice générale des élections	<u>987.0</u>	<u>---</u>	<u>987.0</u>	<u>5,734.4</u>	<u>1,145.7</u>
Office of the Ombudsman / Bureau de l'Ombudsman	<u>633.0</u>	<u>62.2</u>	<u>695.2</u>	<u>666.8</u>	<u>616.1</u>
Supervisor of Political Financing / Contrôleur du financement politique					
Administration / Administration	130.0	12.2	142.2	181.4	132.2
Payments to Political Parties / Versements aux partis politiques	668.0	---	668.0	1,688.1	665.8
	<u>798.0</u>	<u>12.2</u>	<u>810.2</u>	<u>1,869.5</u>	<u>798.0</u>
Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du commissaire aux langues officielles	<u>501.0</u>	<u>---</u>	<u>501.0</u>	<u>490.8</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 14,235.0</u>	<u>\$ 181.8</u>	<u>\$ 14,416.8</u>	<u>\$ 21,012.6</u>	<u>\$ 14,303.9</u>

## Legislative Assembly / Assemblée législative

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Members' Allowances and Committees / Indemnités des députés et comités		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2,618.8	\$ 2,322.6
Other Services / Autres services	3,881.8	3,819.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	60.2	58.6
Property and Equipment / Biens et matériel	74.6	141.6
	<b>6,635.4</b>	<b>6,342.0</b>
Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative		
Personal Services / Frais de personnel	2,135.6	2,090.8
Other Services / Autres services	285.3	349.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	71.2	93.4
Property and Equipment / Biens et matériel	13.6	42.6
	<b>2,505.7</b>	<b>2,575.9</b>
Auditor General / Vérificateur général		
Personal Services / Frais de personnel	1,415.6	1,382.2
Other Services / Autres services	118.6	169.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	10.9	7.8
Property and Equipment / Biens et matériel	25.8	93.2
	<b>1,570.9</b>	<b>1,652.7</b>
Leaders of Registered Political Parties / Chefs des partis politiques enregistrés		
Personal Services / Frais de personnel	1,048.5	933.6
Other Services / Autres services	321.7	118.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	69.2	60.2
Property and Equipment / Biens et matériel	62.1	20.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	37.6	41.0
	<b>1,539.1</b>	<b>1,173.5</b>

## Legislative Assembly / Assemblée législative

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Office of the Chief Electoral Officer / Bureau de la directrice générale des élections		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 1,714.4	\$ 529.1
Other Services / Autres services	3,773.3	444.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	69.1	34.7
Property and Equipment / Biens et matériel	177.6	137.8
	<u>5,734.4</u>	<u>1,145.7</u>
Office of the Ombudsman / Bureau de l'Ombudsman		
Personal Services / Frais de personnel	544.8	503.1
Other Services / Autres services	89.8	57.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	10.1	10.3
Property and Equipment / Biens et matériel	22.1	45.7
	<u>666.8</u>	<u>616.1</u>
Supervisor of Political Financing / Contrôleur du financement politique		
Personal Services / Frais de personnel	83.7	14.6
Other Services / Autres services	88.8	48.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	3.7	0.9
Property and Equipment / Biens et matériel	5.2	1.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,688.1	732.3
	<u>1,869.5</u>	<u>798.0</u>
Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du commissaire aux langues officielles		
Personal Services / Frais de personnel	284.8	---
Other Services / Autres services	153.9	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	7.3	---
Property and Equipment / Biens et matériel	44.8	---
	<u>490.8</u>	<u>---</u>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Contracts and Projects / Contrats et projets	32.0	27.8
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(32.0)	(27.8)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 21,012.6</u>	<u>\$ 14,303.9</u>

**Legislative Assembly / Assemblée législative**

**PAYMENTS TO MEMBERS FOR SALARY AND ALLOWANCES / PAIEMENTS AUX DÉPUTÉS POUR TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS**  
**\$3,725,237**

Constituency / Circonscription	Name / Nom	Annual Indemnity / Indemnité annuelle	Expense Allowance / Indemnité de dépenses	Committee Salary / Traitement pour comité	Total Salary & Allowances / Total traitements et indemnités
Albert	Hon. W. Steeves	\$ 40,614	\$ 17,800	\$ ---	\$ 58,414
Bathurst	B. Kenny	32,842	15,135	3,400	51,377
Bathurst	M. Mersereau	7,771	2,665	---	10,436
Campbellton	R. Boudreau	32,842	15,135	400	48,377
Campbellton	J. Dubé	7,771	2,665	---	10,436
Caraquet	H. Albert	32,842	15,135	600	48,577
Caraquet	G. Moore	7,771	2,665	---	10,436
Carleton	Hon. D. Graham	40,614	17,800	---	58,414
Centre-Péninsule	D. Landry	32,842	15,135	6,000	53,977
Centre-Péninsule	L.P. McGraw	7,771	2,665	---	10,436
Charlotte	R. Doucet	32,842	15,135	8,800	56,777
Charlotte	S. Lee	7,771	2,665	---	10,436
Dalhousie-Restigouche East	D. Arseneault	32,842	15,135	3,400	51,377
Dalhousie-Restigouche East	Hon. Dr. D. Furlong	7,771	2,665	---	10,436
Dieppe - Memramcook	C. LeBlanc	40,614	17,800	13,200	71,614
Edmundston	Hon. M. Dubé	40,614	17,800	---	58,414
Fredericton - Fort Nashwaak	K. Lamrock	32,842	15,135	4,800	52,777
Fredericton - Fort Nashwaak	E. MacKenzie	7,771	2,665	---	10,436
Fredericton North / Fredericton-Nord	T.J. Burke	32,842	15,135	5,200	53,177
Fredericton North / Fredericton-Nord	P. Forbes	7,771	2,665	---	10,436
Fredericton South / Fredericton-Sud	Hon. B. Green	40,614	17,800	---	58,414
Fundy Isles / Îles-de-Fundy	E. Allaby	40,614	17,800	4,000	62,414
Grand Bay - Westfield	M. Sherwood	40,614	17,800	17,000	75,414
Grand Falls Region / Région de Grand-Sault	J.G. LaForest	7,771	2,665	---	10,436
Grand Falls Region / Région de Grand-Sault	R. Ouellette	32,842	15,135	400	48,377
Grand Lake	D. Jordan	7,771	2,665	---	10,436
Grand Lake	E. McGinley	32,842	15,135	400	48,377
Hampton - Belleisle	Hon. B. Harrison	40,614	17,800	---	58,414
Kennebecasis	Hon. B. Fowlie	40,614	17,800	---	58,414
Kent	S. Graham	40,614	17,800	3,200	61,614
Kent South / Kent-Sud	C. Williams	40,614	17,800	11,650	70,064
Kings East / Kings-Est	L. Armstrong	32,842	15,135	1,200	49,177
Kings East / Kings-Est	D. Cosman	7,771	2,665	---	10,436
Lamèque-Shippagan-Miscou	Hon. P. Robichaud	40,614	17,800	---	58,414
Mactaquac	K. MacDonald	40,614	17,800	18,250	76,664

**Legislative Assembly / Assemblée législative**

**PAYMENTS TO MEMBERS FOR SALARY AND ALLOWANCES - Continued /  
PAIEMENTS AUX DÉPUTÉS POUR TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS - Suite**

<b>Constituency / Circonscription</b>	<b>Name / Nom</b>	<b>Annual Indemnity / Indemnité annuelle</b>	<b>Expense Allowance / Indemnité de dépenses</b>	<b>Committee Salary / Traitement pour comité</b>	<b>Total Salary &amp; Allowances / Total traitements et indemnités</b>
Madawaska-la-Vallée	Hon. P. Mockler	\$ 40,614	\$ 17,800	\$ ---	\$ 58,414
Madawaska-les-Lacs	Hon. J. Volpé	40,614	17,800	---	58,414
Miramichi-Bay du Vin / Miramichi-Baie-du-Vin	M. Malley	40,614	17,800	17,000	75,414
Miramichi Bay / Baie-de-Miramichi	C. Robichaud	32,842	15,135	---	47,977
Miramichi Bay / Baie-de-Miramichi	R. Savoie	7,771	2,665	---	10,436
Miramichi Centre	J. Foran	32,842	15,135	5,600	53,577
Miramichi Centre	Hon. K. Jardine	7,771	2,665	---	10,436
Moncton - Crescent	J. Betts	40,614	17,800	12,600	71,014
Moncton East / Moncton-Est	Hon. B. Lord	40,614	17,800	---	58,414
Moncton North / Moncton-Nord	R. Landry	7,771	2,665	---	10,436
Moncton North / Moncton-Nord	M. Murphy	32,842	15,135	1,000	48,977
Moncton South / Moncton-Sud	Hon. J. MacApline	40,614	17,800	---	58,414
Nepisiquit	J. Bernard	7,771	2,665	---	10,436
Nepisiquit	F. Branch	32,842	15,135	4,150	52,127
New Maryland	Hon. K. Ashfield	40,614	17,800	---	58,414
Nigadoo-Chaleur	R. Haché	40,614	17,800	8,800	67,214
Oromocto-Gagetown	J. Carr	40,614	17,800	11,100	69,514
Petitcodiac	W. Stiles	40,614	17,800	14,950	73,364
Restigouche West / Restigouche-Ouest	B. Cyr	7,771	2,665	---	10,436
Restigouche West / Restigouche-Ouest	B. Paulin	32,842	15,135	5,800	53,777
Riverview	Hon. B. Fitch	32,842	15,135	---	47,977
Rogersville - Kouchibouguac	Hon. R.M. Poirier	40,614	17,800	---	58,414
Saint John Portland	T. Holder	40,614	17,800	4,000	62,414
Saint John - Champlain	C. Keddy	7,771	2,665	---	10,436
Saint John - Champlain	R. MacIntyre	32,842	15,135	1,800	49,777
Saint John - Kings	Hon. M.A. Blaney	40,614	17,800	---	58,414
Saint John Fundy	S. Jamieson	32,842	15,135	3,000	50,977
Saint John Fundy	Hon. R. Weston	7,771	2,665	---	10,436
Saint John Harbour / Havre Saint Jean	E. Weir	40,614	17,800	15,150	73,564
Saint John Lancaster	A. LeBlanc	32,842	15,135	---	47,977
Saint John Lancaster	Hon. N. MacFarlane	7,771	2,665	---	10,436
Shediac - Cap-Pelé	B. Richard	17,097	9,217	4,000	30,314
Southwest-Miramichi / Miramichi - Sud-Ouest	Hon. N. Betts	7,771	2,665	---	10,436
Southwest-Miramichi / Miramichi - Sud-Ouest	R. Brewer	32,842	15,135	1,600	49,577
Tantramar	Hon. P. Mesheau	40,614	17,800	---	58,414
Tracadie - Sheila	Hon. E. Robichaud	40,614	17,800	---	58,414

**Legislative Assembly / Assemblée législative**

**PAYMENTS TO MEMBERS FOR SALARY AND ALLOWANCES - Continued /  
PAIEMENTS AUX DÉPUTÉS POUR TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS - Suite**

Constituency / Circonscription	Name / Nom	Annual Indemnity / Indemnité annuelle	Expense Allowance / Indemnité de dépenses	Committee Salary / Traitement pour comité	Total Salary & Allowances / Total traitements et indemnités
Victoria-Tobique	L. Kennedy	\$ 40,614	\$ 17,800	\$ 200	\$ 58,614
Western Charlotte / Charlotte-Ouest	Hon. T. Huntjens	40,614	17,800	---	58,414
Woodstock	Hon. D. Alward	40,614	17,800	---	58,414
York / York	D. Kinney	7,771	2,665	---	10,436
York / York	S. Targett	32,842	15,135	4,200	52,177
		<u>\$ 2,202,460</u>	<u>\$ 967,752</u>	<u>\$ 216,850</u>	<u>3,387,062</u>
Hon. B. Harrison - Expenses & Allowance, Speaker / Dépenses et indemnité, président					50,002
K. Ashfield - Expense Allowance, Deputy Speaker / Indemnité de dépenses, vice-président					217
J. Bernard - Expense Allowance, Deputy Speaker / Indemnité de dépenses, vice-président					217
Allowance - Office expenses, Leader of the Opposition - Liberal Party / Allocation, dépenses de bureau - Chef de l'opposition - Parti libéral					32,083
Allowance - Office expenses, Leader of the New Democratic Party / Allocation, dépenses de bureau - Chef du Nouveau Parti démocratique					5,500
Bernard, Joel E - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Betts, Norman M - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Cosman, Douglas Ivan - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Cyr, Benoit - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Dubé, Jean F - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					10,141
Forbes, D. Peter - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Furlong, Dr. Dennis - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Jardine, Kim D - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Jordan, David - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Keddy, Carole - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Kinney, Don - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
LaForest, Jean-Guy - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Landry, Rene E - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
MacKenzie, Eric D - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
McFarlane, Norman M - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
McGraw, Louis-Philippe - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Moore, Gaston - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					10,141
Savoie, Rejean - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
Weston, Rodney - Re-establishment Allowance / Allocation de réinstallation					13,522
					<u>\$ 3,725,237</u>

## Legislative Assembly / Assemblée législative

**PAYMENTS TO MEMBERS FOR CONSTITUENCY OFFICE EXPENSES /  
PAIEMENTS AUX DÉPUTÉS POUR DÉPENSES DE BUREAU DE CIRCONSCRIPTION**  
**\$1,106,390**

Hon. W. Steeves	\$ 11,615	P. Forbes	\$ 4,990	C. Robichaud	\$ 19,249	T. Holder	\$ 20,829
B. Kenny	20,267	Hon. B. Green	14,749	R. Savoie	3,127	C. Keddy	3,284
M. Mersereau	3,954	E. Allaby	23,775	J. Foran	20,278	R. MacIntyre	19,601
R. Boudreau	20,278	M. Sherwood	24,953	Hon. K. Jardine	1,755	Hon. M.A. Blaney	14,463
J. Dubé	4,653	J.G. LaForest	6,896	J. Betts	24,970	S. Jamieson	19,208
H. Albert	20,114	R. Ouellette	18,304	Hon. B. Lord	11,234	Hon. R. Weston	2,126
G. Moore	5,220	D. Jordan	4,634	R. Landry	4,075	E. Weir	23,820
Hon. D. Graham	14,986	E. McGinley	17,341	M. Murphy	19,878	A. LeBlanc	20,137
D. Landry	20,189	Hon. B. Harrison	15,000	Hon. J. MacApline	15,000	Hon. N. MacFarlane	2,026
L.P. McGraw	4,119	Hon. B. Fowlie	11,697	J. Bernard	5,980	B. Richard	18,155
R. Doucet	20,278	S. Graham	24,996	F. Branch	20,278	Hon. N. Betts	2,011
S. Lee	2,947	C. Williams	24,979	Hon. K. Ashfield	14,656	R. Brewer	20,013
D. Arseneault	20,278	L. Armstrong	20,278	R. Haché	25,000	Hon. P. Mesheau	15,000
Hon. Dr. D. Furlong	1,464	D. Cosman	4,446	J. Carr	24,735	Hon. E. Robichaud	10,702
C. LeBlanc	24,811	Hon. P. Robichaud	13,046	W. Stiles	25,000	L. Kennedy	24,999
Hon. M. Dubé	17,092	K. MacDonald	23,092	B. Cyr	4,731	Hon. T. Huntjens	11,356
K. Lamrock	19,897	Hon. P. Mockler	9,225	B. Paulin	20,278	Hon. D. Alward	16,877
E. MacKenzie	4,873	Hon. J. Volpé	9,143	Hon. B. Fitch	10,701	D. Kinney	4,098
T.J. Burke	20,250	M. Malley	24,917	Hon. R.M. Poirier	12,767	S. Targett	20,247

**PAYMENTS TO MEMBERS FOR KILOMETRAGE AND LIVING ALLOWANCE AND OTHER EXPENSES /  
PAIEMENTS AUX DÉPUTÉS POUR INDEMNITÉ DE PARCOURS ET DE SÉJOUR ET AUTRES DÉPENSES**  
**\$873,158**

Hon. W. Steeves	\$ 4,932	E. MacKenzie	\$ 1,904	M. Malley	\$ 30,221	Hon. B. Fitch	\$ 657
B. Kenny	13,355	T.J. Burke	8,892	C. Robichaud	19,187	Hon. R.M. Poirier	5,219
M. Mersereau	713	P. Forbes	2,792	R. Savoie	4,475	T. Holder	22,742
R. Boudreau	21,219	E. Allaby	24,285	J. Foran	19,875	C. Keddy	3,821
J. Dubé	4,290	M. Sherwood	28,243	J. Betts	35,317	R. MacIntyre	14,971
H. Albert	18,343	J.G. LaForest	4,785	R. Landry	4,932	S. Jamieson	18,608
G. Moore	2,636	R. Ouellette	15,844	M. Murphy	13,459	E. Weir	34,978
D. Landry	23,482	D. Jordan	1,844	J. Bernard	2,835	A. LeBlanc	14,434
L.P. McGraw	5,579	E. McGinley	17,223	F. Branch	24,845	B. Richard	18,732
R. Doucet	25,159	Hon. B. Fowlie	3,099	Hon. K. Ashfield	2,200	R. Brewer	16,881
S. Lee	3,151	S. Graham	27,252	R. Haché	29,272	L. Kennedy	22,493
D. Arseneault	24,469	C. Williams	31,725	J. Carr	16,737	Hon. T. Huntjens	3,198
C. LeBlanc	42,117	L. Armstrong	15,920	W. Stiles	31,726	Hon. D. Alward	2,977
Hon. M. Dubé	4,843	D. Cosman	1,958	B. Cyr	3,814	D. Kinney	2,047
K. Lamrock	8,119	K. MacDonald	27,841	B. Paulin	26,284	S. Targett	10,207



## Legislative Assembly / Assemblée législative

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$7,255,499

Harrison, Hon Bev Speaker / Président	\$ 27,199	King, Ellen, Ombudsman / Ombudsman	\$ 220,739	Ferguson, Carol	\$ 51,321	Mercier-Allain, Diane	\$ 43,848
Ashfield, Keith Deputy Speaker / Vice-président	1,613	Wilson, Daryl C., Auditor General / Vérificateur général	123,328	Forestell, Donald J.	73,626	Oliver, William G.	53,525
Bernard, Joel Deputy Speaker / Vice-président	1,613	Carrier, Michel A., Commissioner of Official Languages / Commissaire aux langues officielles	122,859	Fulton Wade, Cheryl L	41,100	Osborne, Gisèle M	58,916
Holder, Trevor A Deputy Speaker / Vice-président	5,657	Hollies, Annise, Chief Electoral Officer / Directrice générale des élections	78,653	Gagnon, Carolle	43,318	Pacey, Margaret	56,683
LeBlanc, Richard Cy Deputy Speaker / Vice-président	5,657	Allaby, Heather	44,787	Graye, Deborah E	40,913	Parent, Patricia	44,221
Graham, Shawn, Leader of the Official Opposition / Chef de l'opposition officielle	36,264	Arcand, Jean-Claude	53,358	Green, Deidre E	56,981	Phemister, William A	59,117
Weir, Elizabeth, Leader of the New Democratic Party / Chef du Nouveau Parti démocratique	11,944	Arluison, Jean-Claude	47,380	Hache, Linda	50,899	Pinet, Rose-Marie	59,920
Malley, Michael, Government Whip / Whip, Gouvernement	8,422	Armitage, Ronald	49,188	Hopper, Eric D	72,033	Pitre, Bonnie J	43,067
Leblanc, Abel, Official Opposition Whip / Whip, Opposition officielle	4,211	Ayles, Charles	45,527	Isnor, Margaret A	69,838	Robinson, Kenneth D	89,285
Catalli-Sonier, Loredana, Clerk of the Legislative Assembly / Greffier de l'Assemblée législative	123,328	Belliveau, Marc J.	43,228	Jewett, Paul E	78,653	Sauvageau, Alain	61,131
Richard, Bernard, Ombudsman / Ombudsman	49,269	Bergeron, Wendy F	56,905	Jones, Cecil R	67,045	Savoie, Robert	41,594
		Bussieres, J.A. Daniel	65,727	Kennedy, Susan L	53,995	Taylor-Myles, Diane	61,131
		Cameron Scott, Denise	42,626	Kingston, Joan M.	62,709	Thomas, H Allison	54,799
		Colborne, Sandra E	42,915	LeBlanc, J Valmond	76,690	Vessey, Philip L	78,653
		Connors-Kennedy, Cathy A	69,712	Legresley, Anita	42,062	Whelan, Doreen	43,791
		Cormier, Katherine E.	40,945	Levesque, Harvey D	59,201	White, S Brent	77,652
		Davies, Shayne	49,656	Losier, Marie-Berthe	45,000	Wield, Darlene Joan	44,389
		Fahey, Linda	44,389	Losier-Vienneau, Aurella	68,618	Wisted, James E	53,435
				MacFarlane, Marion	54,820	Wolters, Peter A	71,867
				Mather, Bruce	65,899	Wood-Sussey, Tania L M	45,501
				McIntosh, K Ann	56,237	Woods, Louella F	60,454
				MacKinley, Frank	117,403	Woodside, Shauna R	47,024
				McNeil, Janet C	52,617		
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					3,087,419		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

\$158,807

Catalli-Sonier, Loredana, Clerk of the Legislative Assembly / Greffier de l'Assemblée législative	\$ 11,970	Carrier, Michel A	\$ 7,416	Hopper, Eric	\$ 7,013
		Forestell, Donald J	7,971		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					124,437

## Legislative Assembly / Assemblée législative

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$5,503,454**

629395 Saskatchewan Ltd	\$	26,323	Council of State Governments	\$	21,250	Merritt Press Ltd	\$	40,155	Rogers Television	\$	54,784
Active Office Supplies (1980) Ltd		15,847	Covey Office Group		39,913	Meyers Norris Penny		131,304	Steeves, D M & Associates Ltd		30,783
Aliant Telecom / NBTel		53,242	Degrâce, Claude		17,556	Moncton Publishing / Moncton Times & Transcript		40,171	Stellaris Communications Inc		25,000
Brunnet Inc		24,855	Dell Computer Corporation		80,930	New Brunswick Publishing / Telegraph Journal		87,062	Stewart, McKelvey, Stirling & Scales		20,250
Canadian Corps of Commissionaires (NB) Inc		139,196	Desjardins, Pierre Marcel		19,800	Office & Management Services Ltd		68,555	Tardif, Patrick		17,497
Caterplan New Brunswick		24,445	Frechette, Serge		77,437	Print Atlantic		37,476	The Daily Gleaner		19,260
Cedrom-Sni Inc		17,923	Grand & Toy		23,328	Professional Art Services		17,025	Unipress, Division of Brunswick News Inc		15,907
City of Fredericton		17,638	L'Acadie Nouvelle Management Plus Inc		79,266	Q S A Ltd		44,417	Unisource Canada Inc		25,220
Commonwealth Parliamentary Association		18,095	Maritime Paper Products Limited		29,000	Receiver General for Canada		43,523	Voice I Q Inc		23,555
			Media Planet		44,678				XWAVE		107,113
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)									1,156,650		
Municipal election expenses / Élections municipales - dépenses									15,825		
Provincial election expenses / Élections provinciales - dépenses									2,695,384		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$1,686,075**

New Brunswick Liberal Association	\$	248,448	New Democratic Party of New Brunswick	\$	58,696	Progressive Conservative Party of New Brunswick	\$	322,821			
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)									2,635		
Election expenses reimbursements / Remboursement des dépenses électorales									1,053,475		

# Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	\$ ---	\$ <b>1,188.0</b>	\$ 1,188.0

## Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administration / Administration	\$ 437.0	\$ ---	\$ 437.0	\$ <b>472.0</b>	\$ 470.6
Assistance to Universities / Aide aux universités					
Grants to Institutions for Educational Programs, Incentive Funding and Provincial and Municipal Real Property Taxes / Subventions aux établissements éducatifs, fonds d'encouragement et impôt foncier provinciale et municipal	184,081.0	---	184,081.0	<b>176,716.0</b>	178,813.2
Grants to Institutions for Facilities Management / Subventions aux établissements pour la gestion des installations	2,500.0	---	2,500.0	<b>2,500.0</b>	2,500.0
	<u>186,581.0</u>	<u>---</u>	<u>186,581.0</u>	<u><b>179,216.0</b></u>	<u>181,313.2</u>
	<u>\$ 187,018.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 187,018.0</u>	<u><b>\$ 179,688.0</b></u>	<u>\$ 181,783.8</u>

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administration / Administration		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>\$ 472.0</u>	<u>\$ 470.6</u>
Assistance to Universities / Aide aux universités		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u><b>179,216.0</b></u>	<u>181,313.2</u>
	<u><b>\$ 179,688.0</b></u>	<u>\$ 181,783.8</u>

---

**Maritime Provinces Higher Education Commission /  
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes**

---

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS**  
**\$177,973,127**

Maritime Provinces Higher Education Commission

\$177,973,127

# Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Taxes on Income / Impôts sur le revenu			
Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	\$ 5,000.0	\$ 2,183.5	\$ 5,722.4
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	300.0	765.7	1,996.5
Foreign Exchange / Opérations de change	1.0	0.4	0.1
	<b>301.0</b>	<b>766.1</b>	<b>1,996.6</b>
Licenses and Permits / Licences et permis			
Angling - / Pêche à la ligne -			
Leases / Baux	450.0	548.1	446.3
Permit - Crown Reserve Waters / Permis - eaux de la Couronne réservées	150.0	180.0	176.8
Licenses / Permis	850.0	826.6	882.2
Hunting Licenses - / Permis de chasse -			
Moose / Orignal	630.0	543.6	604.2
Deer, Game and Bird / Chevreuil, faune et gibier à plumes	1,200.0	1,121.1	1,136.5
Bear / Ours	200.0	225.5	231.3
Varmint / Animaux nuisibles	30.0	21.6	23.2
Fish and Wildlife - Other / Pêche sportive et chasse - autres	8.0	7.9	8.9
Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	117.0	119.9	102.2
Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester / Permis de prise d'animaux à fourrure et permis de trappeurs de lapins	40.0	35.8	33.2
Guides Badges / Licences de guides	45.0	45.4	42.9
Forest Fire Fines / Incendies de forêt - amendes	2.0	2.4	3.2
Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	11.0	11.2	22.4
Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	80.0	384.5	246.4
Scaling Permits / Permis de mesureurs de bois	1.0	0.7	---
Mining Leases and Agreements / Baux d'exploitation minière	87.0	66.1	68.7
Mineral Claims and Prospecting Licenses / Concessions minières et permis de prospection	160.0	177.0	140.2
Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	163.0	61.6	52.9
Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	28.0	35.3	37.1

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

 DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Licenses and Permits - Continued / Licences et permis - Suite			
Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	\$ 96.0	\$ 90.4	\$ 92.6
Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	49.0	49.5	49.5
Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	7.0	---	6.7
Underground Storage Licenses and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	15.0	26.9	16.4
Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	30.0	32.8	35.4
	4,449.0	4,613.9	4,459.2
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Camp Fees / Terrains de camping - droits	40.0	40.8	38.6
Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	5.0	4.6	3.9
Park Concessions / Concession de parcs	---	---	0.7
Park Leases / Baux de parcs	20.0	12.1	18.0
Fire Recovery - Out of Province / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province	---	1,132.9	---
Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	4.0	9.9	15.2
Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	30.0	36.7	33.8
Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	530.0	585.0	562.4
Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	41.0	61.2	93.9
Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	233.0	256.2	159.6
Abandoned Railway Lines - Leases / Voies ferrées abandonnées - Contrats de location	16.0	15.1	15.0
Maps, Aerial Photos - Sales / Cartes, photographies aériennes - ventes	100.0	63.6	67.3
Musquash River Project - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	500.0	293.5	546.2
Seminars - Fees / Colloques - droits	2.0	1.2	3.7
Seed Extraction and Storage / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15.0	21.2	15.1
Tree Seed Sales / Vente de semences d'arbres	15.0	30.9	6.7
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20.0	27.4	22.8
	1,571.0	2,592.3	1,602.9

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Royalties / Redevances			
Timber Royalty / Redevance forestière	\$ 52,660.0	\$ 59,343.0	\$ 50,235.2
Timber Permit Sales / Autorisations de coupe de ventes	138.0	432.1	386.4
Royalties on Coal / Redevances sur le charbon	26.0	23.9	26.2
Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800.0	844.0	859.2
Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	6,000.0	5,482.8	5,258.7
Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	500.0	367.3	328.5
Royalties on Salt / Redevances sur le sel	520.0	437.4	383.0
Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	200.0	296.7	3.1
	60,844.0	67,227.2	57,480.3
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2.0	9.2	56.1
Allocation Levy / Redevances pour concessions	4,800.0	5,036.2	4,175.4
NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	1.0	0.8	0.8
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	100.0	4.1	18.3
	4,903.0	5,050.3	4,250.6
	\$ 77,068.0	\$ 82,433.3	\$ 75,512.0
<b>CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL</b>			
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne			
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	\$ 50.0	\$ 39.2	\$ 72.4



## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ 50.0	\$ 36.8	\$ 33.1
Licenses and Permits / Licences et permis			
Conservation Fee / Droit de conservation	930.0	915.4	949.6
<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	73.0	79.1	71.4
	<u>1,003.0</u>	<u>994.5</u>	<u>1,021.0</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	5.0	---	---
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recovery / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	20.0	7.2
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	0.3	0.9
	<u>---</u>	<u>20.3</u>	<u>8.1</u>
	<u>1,058.0</u>	<u>1,051.6</u>	<u>1,062.2</u>
Grand Lake Meadows Fund / Fonds des prés du Grand Lac			
MRDC Funding / Financement de MRDC	350.0	339.1	---
Recoverable Projects / Projets recouvrables			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	400.0	137.2	---
Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	---	15.2	5.3
Licenses and Permits / Licences et permis			
<i>All Terrain Vehicle Act Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits</i>	750.0	771.1	356.4
Motorized Snow Vehicles Fees / Droits applicables aux motoneiges	225.0	196.9	182.8
	<u>975.0</u>	<u>968.0</u>	<u>539.2</u>
	<u>975.0</u>	<u>983.2</u>	<u>544.5</u>
	<u>\$ 2,783.0</u>	<u>\$ 2,511.1</u>	<u>\$ 1,606.7</u>

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Forest Management / Aménagement forestier					
Silviculture / Sylviculture	\$ 34,114.0	\$ 22.6	\$ 34,136.6	\$ 39,453.9	\$ 34,406.0
Fire Protection / Protection contre les incendies	6,169.0	15.2	6,184.2	6,432.2	6,010.8
Insect and Disease Protection / Protection contre les insectes et les maladies	939.0	4.7	943.7	927.0	840.5
Timber Utilization / Utilisation du bois	5,375.0	26.2	5,401.2	4,991.6	5,307.0
Private Land Development / Exploitation des terres privées	397.0	---	397.0	421.8	416.8
Program Management / Gestion des programmes	1,948.0	1.7	1,949.7	2,335.5	2,193.7
	<u>48,942.0</u>	<u>70.4</u>	<u>49,012.4</u>	<u>54,562.0</u>	<u>49,174.8</u>
Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse					
Fish Management / Gestion des poissons	1,746.0	8.5	1,754.5	1,627.0	1,770.6
Wildlife Management / Gestion de la faune	2,774.0	7.1	2,781.1	2,327.7	2,432.4
Fish and Wildlife Protection / Protection des poissons et de la faune	6,104.0	44.8	6,148.8	6,177.7	5,974.6
	<u>10,624.0</u>	<u>60.4</u>	<u>10,684.4</u>	<u>10,132.4</u>	<u>10,177.6</u>
Minerals Management / Gestion des ressources minières					
Mines / Mines	1,547.0	3.8	1,550.8	1,377.0	1,575.8
Geological Surveys / Études géologiques	2,565.0	6.0	2,571.0	4,845.3	2,401.4
	<u>4,112.0</u>	<u>9.8</u>	<u>4,121.8</u>	<u>6,222.3</u>	<u>3,977.2</u>
Corporate Services / Services généraux					
Departmental Management / Gestion ministérielle	2,166.0	---	2,166.0	1,928.6	1,962.5
Human Resource Management / Gestion des ressources humaines	1,188.0	---	1,188.0	1,156.2	1,098.0
Financial Resource Management / Gestion des ressources financières	1,984.0	1.0	1,985.0	1,949.4	2,021.6
Computer Systems and Services / Systèmes et services informatiques	2,605.0	4.8	2,609.8	3,121.0	3,155.3
	<u>7,943.0</u>	<u>5.8</u>	<u>7,948.8</u>	<u>8,155.2</u>	<u>8,237.4</u>
Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles					
Crown Land Management / Gestion des terres de la Couronne	2,883.0	19.7	2,902.7	3,297.8	3,019.5
Natural Areas / Aires naturelles	2,314.0	4.5	2,318.5	1,811.3	2,438.7
	<u>5,197.0</u>	<u>24.2</u>	<u>5,221.2</u>	<u>5,109.1</u>	<u>5,458.2</u>

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

 EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>					
Regional Management / Aménagement régional					
Regional Delivery / Prestation régionale	\$ 5,682.0	\$ 13.5	\$ 5,695.5	\$ 6,171.8	\$ 5,795.1
Regional Support Services / Services de soutien régionaux	3,876.0	9.8	3,885.8	3,659.4	3,867.6
	<u>9,558.0</u>	<u>23.3</u>	<u>9,581.3</u>	<u>9,831.2</u>	<u>9,662.7</u>
First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les Premières nations					
First Nation Harvest Coordination / Coordination de la coupe de bois par les premières nations	967.0	2.7	969.7	548.5	616.5
	<u>\$ 87,343.0</u>	<u>\$ 196.6</u>	<u>\$ 87,539.6</u>	<u>\$ 94,560.7</u>	<u>\$ 87,304.4</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Property and Capital Improvements / Améliorations des immobilisations et de biens-fonds	<u>\$ 1,000.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 1,000.0</u>	<u>\$ 988.5</u>	<u>\$ 192.7</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	\$ 1,200.0	\$ ---	\$ 1,200.0	\$ 1,041.8	\$ 957.5
Grand Lake Meadows Fund / Fonds des prés du Grand Lac	200.0	---	200.0	25.5	---
Recoverable Projects / Projets recouvrables	400.0	---	400.0	107.4	---
Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	975.0	---	975.0	854.9	---
	<u>\$ 2,775.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 2,775.0</u>	<u>\$ 2,029.6</u>	<u>\$ 957.5</u>

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Forest Management / Aménagement forestier		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 11,917.4	\$ 11,674.7
Other Services / Autres services	31,867.0	27,273.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	1,712.9	1,998.5
Property and Equipment / Biens et matériel	173.2	259.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	8,887.3	7,958.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	4.2	9.7
	<b>54,562.0</b>	<b>49,174.8</b>
Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse		
Personal Services / Frais de personnel	8,548.7	8,250.0
Other Services / Autres services	1,337.3	1,399.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	354.5	373.7
Property and Equipment / Biens et matériel	46.3	167.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	25.7	87.1
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	1.2	---
Designated Revenue / Recettes indiquées	(181.3)	(100.8)
	<b>10,132.4</b>	<b>10,177.6</b>
Minerals Management / Gestion des ressources minières		
Personal Services / Frais de personnel	2,636.3	2,654.8
Other Services / Autres services	747.5	1,105.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	83.7	109.7
Property and Equipment / Biens et matériel	75.4	84.6
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	2,678.5	22.2
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	0.9	---
	<b>6,222.3</b>	<b>3,977.2</b>
Corporate Services / Services généraux		
Personal Services / Frais de personnel	5,303.5	5,172.0
Other Services / Autres services	2,079.0	1,657.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	138.0	132.7
Property and Equipment / Biens et matériel	606.7	1,221.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	4.7	32.4
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	23.3	21.6
	<b>8,155.2</b>	<b>8,237.4</b>

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 3,641.6	\$ 3,355.6
Other Services / Autres services	618.7	1,030.6
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	144.5	133.5
Property and Equipment / Biens et matériel	46.1	148.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	608.2	777.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	50.0	12.5
	<b>5,109.1</b>	<b>5,458.2</b>
Regional Management / Aménagement régional		
Personal Services / Frais de personnel	5,685.7	5,389.3
Other Services / Autres services	3,126.8	3,336.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	710.7	643.6
Property and Equipment / Biens et matériel	371.6	361.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	8.1
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	2.0	0.4
Designated Revenue / Recettes indiquées	(65.6)	(76.7)
	<b>9,831.2</b>	<b>9,662.7</b>
First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les Premières nations		
Personal Services / Frais de personnel	444.0	395.7
Other Services / Autres services	94.0	206.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	8.4	11.2
Property and Equipment / Biens et matériel	1.8	3.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	3,164.4	2,488.9
Designated Revenue / Recettes indiquées	(3,164.1)	(2,488.7)
	<b>548.5</b>	<b>616.5</b>

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	<b>(Thousands / Milliers)</b>	
	<b>2004 Actual / Montants réels</b>	<b>2003 Actual / Montants réels</b>
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2.9	\$ 17.0
Other Services / Autres services	620.0	1,361.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	1.1	0.2
Property and Equipment / Biens et matériel	1.7	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	860.7	561.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(1,486.4)	(1,940.5)
	---	---
	<b>\$ 94,560.7</b>	<b>\$ 87,304.4</b>

### **CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL**

Property and Capital Improvements / Améliorations des immobilisations et de biens-fonds		
Other Services / Autres services	\$ 2.3	\$ 179.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	7.5	7.3
Property and Equipment / Biens et matériel	978.7	6.2
	<b>\$ 988.5</b>	<b>\$ 192.7</b>

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPECIAL</b>		
Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 97.9	\$ 101.0
Other Services / Autres services	88.7	85.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	18.2	8.0
Property and Equipment / Biens et matériel	---	5.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>837.0</u>	<u>758.2</u>
	<u>1,041.8</u>	<u>957.5</u>
Grand Lake Meadows Fund / Fonds des prés du Grand Lac		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>25.5</u>	<u>---</u>
Recoverable Projects / Projets recouvrables		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 81.9	---
Other Services / Autres services	25.4	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	<u>0.1</u>	<u>---</u>
	<u>107.4</u>	<u>---</u>
Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers		
Other Services / Autres services	6.3	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>848.6</u>	<u>---</u>
	<u>854.9</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 2,029.6</u>	<u>\$ 957.5</u>

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$36,418,907

Ashfield, Hon. Keith Minister / Ministre	\$ 27,382	Bourque, J Norman	\$ 51,044	Coughlan, Stephen K	\$ 49,986	Frame, D Craig	\$ 61,131
Volpé, Hon Jeannot Minister / Ministre	9,715	Bowlen, Terrence J	43,757	Couturier, J Andre S	50,039	Francis, Dana	43,105
Ferguson, David Deputy Minister / Sous-ministre	123,328	Brawn-Greer, Rebecca	42,474	Craig, Kevin N	58,427	Francoeur, Murielle B	44,389
Acheson, Gary D	40,673	Breau, Andrew D	54,236	Crain, Danny S	61,025	Fullarton, Michele S	49,552
Albert, Gary L	47,414	Breau, Pamela	85,808	Cronin, Peter J	67,786	Fyffe, Leslie R	70,971
Allard, Bertin	47,372	Brewer, Ray H	62,163	Crossman, Charles W	42,971	Gagnon, Luc	59,818
Amos, Robert J	42,841	Bringloe, Christopher T	56,117	Cumberland, Roderick E	52,436	Gagnon, Mario C	41,513
Anderson, W Robert	44,173	Brown, Michael J	45,315	Currie, Steven L	46,151	Gallant, J Philippe	42,406
Andrews, Peter W	82,370	Burpee, A Wayne	49,997	Cyr, Anne	55,431	Gautreau, J Pierre P	47,386
Armstrong, Robert B	44,672	Burt, Debra L	45,380	Cyr, Dennis A	51,825	Gautreau, Ronald J	45,626
Arseneau, Thierry	49,166	Burt, Rochelle	40,662	Daigle, Aldéo G	57,814	Geikie, Stephen W	44,842
Arseneault, P Michael	43,743	Bustard, Andrew R	52,254	Daley, Glen B	53,551	Giasson, Pascal A	67,342
Ayer, Charles E	67,045	Butland, Philip E	50,446	Danef, Laurie	61,898	Gilmore, Paul T	58,488
Baardsen, David A	67,045	Byers, Todd C	46,033	Dargavel, Carole	40,811	Girouard, Louise G	66,019
Babineau, Claude	44,652	Cain, Burton L	61,537	Darrach, Gregory B	50,593	Glazier, J Clifford	57,558
Babineau, J F Jean-Claude	46,733	Cain, Michael B	44,450	Davies, David C	73,414	Godin, Gilles	61,131
Barr, Keith G	55,881	Caissie, J D Gilles	47,594	Delano, David G	46,694	Godin, J Claude	65,383
Barry, Ellen	91,305	Caissie, J Guy	43,340	Delong, Frederick P F	53,923	Good Waite, Kathleen E	78,653
Bartlett, Michael S	61,131	Caldwell, Kent A	53,501	Dewolfe, Anna M	42,541	Goodine, Allen L J	43,023
Bastarache, Ronald J	59,055	Calvert, James	53,734	Dick, Robert C	68,605	Goodine, Peter L	40,969
Beach, Todd D	52,201	Cameron, N Timothy	43,010	Dickson, Leslie G	62,639	Gordon, Stephen M	63,009
Beaton, Bruce R.	63,965	Caron, Claire	53,810	Dion, J H Jean-Pierre	43,472	Gould, Linda D	67,045
Beattie, Daniel J	47,264	Carr, Craig E	40,969	Dobson, James A	48,444	Graham, Larry N	43,340
Beaudette, P Daniel	59,691	Carroll, Barbara M W	61,131	Dockerty, Alan C	60,539	Grant, Allen H	46,450
Beaulieu, Charles	51,968	Carroll, J Donald J	63,367	Doucet, Robert D	40,221	Grant, Howard A	50,640
Beaulieu, Rickey A	50,552	Carroll, Jeffrey I	44,386	Downey, Peter O	50,617	Greer, Timothy J	52,271
Bell, Charles L	46,845	Carruthers, Andrew W	45,912	Dubé, J Luc	55,225	Griggs, C John	71,375
Belliveau, Léo Paul	45,293	Carter, Nelson E	67,045	Dubee, Bernard L	61,131	Grondin, J Jean-Paul	60,822
Bergeron, Diane	43,069	Chiasson, J François X	46,420	Dufour, Lee A	41,555	Guimond, Hilary J	59,055
Bernier, Y Serge	45,760	Chiasson, J Gilles	47,996	Duguay, Robert	47,140	Guitard, J Denis	42,891
Bérubé, Dominique	55,657	Clark, David H	44,825	Duke, Hermel	40,565	Gullison, Jeremy J	41,467
Bettle, Robert D	67,045	Clark, P Brent	42,669	Duncan, Gail S	45,542	Hachey, J Jean-Claude	46,069
Biggs, John F	58,603	Clowater, Wayne G	78,653	Dunlap, Jennifer L	67,045	Hachey, Katherine A	42,995
Bilodeau, Anne	67,204	Cole, Darlene M	53,994	Eagle, Kenneth D	40,302	Hadley, Eric G	55,408
Bishop, Randall M	47,891	Cole, Dennis W	55,809	Eaton, Kim C.	66,681	Hallihan, Kimberley J	41,557
Black, David G	67,045	Collet, Kathryn Ann	46,253	Eldridge, Stephen H	40,347	Hamilton, William N	61,131
Blakey, Eric C	46,386	Collicott, Steven J	50,230	Estey, Stacey N	43,123	Harding, Colin W	44,352
Blanchard, Jean-Pierre	48,510	Colpitts, Mark C	53,710	Evered, Brent W	73,086	Hartling, Lester K	60,053
Blenis, John H	48,603	Colwell, David R	48,874	Farquhar, L Ross	40,302	Hatch, Brian D K	78,653
Boldon, G Rex	42,200	Comeau, Albain	41,427	Farrell, W Shawn	42,873	Hathaway, Frank W	50,307
Bordage, J Michel	44,527	Comeau, Charles G	42,552	Fawcett, Stephen L	40,969	Hawker, Bryant C	41,692
Bossé, Gilles A	43,293	Comeau, Kevin M	54,730	Feltmate, James D	63,380	Hayden, Brian J	53,871
Bouchard, J L Benoit	48,208	Comeau, Marc J	42,448	Fletcher, David J	43,455	Hebb, Darrel L A	61,131
Boucher, J Marc P	72,167	Conn, Stephen J	61,131	Fletcher, Karen E	43,340	Henry, D Andrew	40,302
		Connor, Kevin J	46,521	Fletcher, Michael J	50,085	Higgins, C Janet	83,602
		Connors, Kimberly G	56,032	Flinn, John P	49,510	Hogan, J Paul	48,458
		Cormier, Wilfred J	49,472	Fournier, J Serge A	48,781	Hollins, Malcolm C., Jr	45,831



Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

Hovey, Douglas G	\$ 47,011	Lusk, Stewart J G	\$ 56,821	Morehouse, Shawn A	\$ 42,338	Pronk, Antonius G	\$ 61,131
Jamieson, Michael E	43,872	MacEachern, Rodney S	43,336	Morin, Albert N	43,028	Rainer, Elizabeth A	67,045
Jarvis, Leslie R	54,750	MacEwen, Garry B	76,484	Moser, Steven L	44,365	Reed, Randall J	46,504
Jenkins, Roger A	44,451	MacFarlane, Thomas M	61,131	Mosher, Leonard W	47,935	Reid, Thomas A	96,993
Jensen, Bruce H	47,884	MacGregor, Robert C	48,590	Mullin, Susan E	43,340	Rennick, M Paul	56,441
Johnson, J Paul	43,801	MacIntosh, Barbara J.	68,405	Mundle, James E	50,859	Richardson, J Gérald	47,380
Johnson, Sheldon W	58,051	MacLaggan, Catherine A	67,045	Munn, Keith L	53,061	Richardson, Judith M	54,632
Johnson, Susan C	61,131	MacLean, Judith A	50,966	Munn, Kirk C	48,360	Robertson, Raymond D	50,001
Johnstone, Bernice S	52,696	MacNutt, Peter M	56,739	Murphy, Daniel P	68,605	Robichaud, Marc J	42,095
Johnstone, Kenneth B	51,719	Makepeace, Scott H	52,926	Murray, Burton R	42,621	Robichaud, Olivier R	44,903
Jones, David L	57,165	Manderville, Wayne F	43,840	Murray, Harvey L	44,583	Rousseau, J Jacques	59,524
Joslin, Donna A M	42,810	Manuel, G (Georgie)	51,584	Murray, Michael	54,008	Rousselle, J Ronald	44,657
Keighley, David G	58,816	Marchand, Roy B	46,753	Murray Hawkins, D Lee	49,396	Roy, Brent M	53,358
Kennedy, Joseph A	52,786	Marshall, Martin	46,530	Nadeau, Jacques	63,990	Roy, J G Luc	50,798
Kierstead, Roxanne G	63,380	Mason, Douglas I	67,045	Nash, Richard	45,472	Roy, J Jean-Guy G	49,433
Kimball, Kenneth A	56,702	Masoori, Mohsen	43,587	Nelson, G J Barry	47,397	Roy, J Roland	48,263
Kingston, Richard L	50,285	Matson, Bruce E	51,766	Neumann, T Cory	56,453	Ruff, Matthew E	48,591
Labrie, Claude	52,469	Mazerolle, J Jean-Marie	44,672	Newman, Pamela	41,845	Sabine, Dwayne	42,062
Labrie, Dianna L	43,589	Mazerolle, J Maurice	44,365	Ng, Tommy T M	61,131	Sabine, Mary	47,209
Labrie, J Sylvain	48,205	McAleenan, Peter D	58,966	Nichol, R Douglas	47,107	Sabine, Wilbert T	41,680
Laforge, J D Jacques	55,871	McAskill, Sterling F	48,478	Nicholson, Brenda M	40,832	Samimi, Vahdat	58,361
Lamarche, Mario	45,786	McCabe, Richard R	40,718	Nicol, David B	52,364	Samulski, Bernadeta T	64,023
Landry, Marcia L	43,427	McCallum, Ernest G	62,041	Nowlan, Jocelyne M	40,418	Savoie, Bernard	43,337
Langton, John P	61,131	McCutcheon, Steven R	67,045	O'Brien, Donald F	57,490	Savoy, J Brian G	54,583
Lanteigne, Conrad	48,744	McDonald, Malcolm T	61,131	O'Donnell, Clarke	51,054	Schlosser, Gregory J	49,801
Laplante, Jean Louis	65,583	McDonald, Michael H	61,131	O'Donnell, Fraser A	53,112	Schrivver, Trevis W	40,975
Lavigne, Daniel R	62,639	McDorman, Betty Anne	52,884	O'Donnell, Kevin B	51,765	Schubert, Henry G	60,476
Leadbeater, Christopher J	51,228	McEwan, Samuel K	78,653	O'Donnell, Michael J	40,286	Scott, Garry E	45,414
LeBlanc, Edwin E J	41,616	McFarland, James E	52,224	O'Donnell, Mitchell B	44,365	Scott, Steven J	44,365
LeBlanc, Gerald A	50,659	McFarlane, James S	46,804	O'Donnell, Terrence D	48,692	Seaman, Allen A	61,131
LeBlanc, J André	43,990	McIntosh, M Dianne	45,446	O'Shea, Daniel J	40,302	Seca, Perry T	40,675
LeBlanc, J Eddie	61,131	McKay, John D	42,363	O'Toole, J Donald	52,680	Selesse, J Roger D	49,075
LeBlanc, J Leon	58,146	McKeen, Kevin G	61,131	Ouellet, Denis	41,856	Sellick, David E	43,754
LeBlanc, Jean-Guy	78,653	McKinnon, Joseph A	53,505	Ouellet, Jacques	41,791	Seymour, Pamela D	56,879
LeBlanc, Serge	46,001	McKinnon, Sharon R I	43,340	Parent, Donald	49,760	Shaw, Ronald D	61,131
LeBouthillier, Honoré	50,779	McLaughlin, J Anthony	51,190	Parkhill, Michael A	55,703	Sheasgreen, Harvey J	51,839
LeBreton, J S Gérald	52,255	McLellan, Eric D	54,084	Patch, Janet C	58,153	Sheasgreen, J Edward	61,733
LeClair, Jean Guy	44,257	McLeod, Malcolm J	67,158	Payne, Wilma E	43,340	Shirley, Donald L	40,325
LeClair, J Régis	48,920	McSheffery, John S	40,042	Pelletier, J Bruno	51,132	Simpson, J Gregory E	43,878
Leger, J Denis	43,299	Mehlitz, Pierre L	45,019	Pelletier, J Gervais	58,666	Simpson, Mitchell A	50,412
Lepage, Donna	49,595	Merlini, Shasta A.A.	60,246	Perry, Peter A	46,176	Sipprell, Edward D	45,662
Levasseur, J Guy R	46,069	Mersereau, Mark K	44,365	Petrie, Larry	61,131	Smith, Angela	69,436
Levesque, J Gaston R	44,876	Michaud, Daniel	48,610	Pettigrew, Thomas J	67,045	Smith, Randi L	52,411
Lewis, Billie J	50,779	Michaud, Josée	48,005	Phillips, Ronald E	48,692	Soucy, Daniel A	49,220
Liu, Suping	59,116	Mitchell, James W	40,302	Pinder, Peter G S	52,032	Spinney, Thomas L	78,653
Logan, Arthur R W	43,878	Monroe, Richard C	78,653	Pitre, J Eugene	45,839	Stanton, Robert D	68,138
Logue, Harold J	48,395	Moore, Gary C	67,045	Pitre, Richard	43,723	Steeves, Gregory B	48,423
Loughrey, Ronald C	78,653	Moore, J. Kristian	49,976	Prentice, D Norman G	67,045	Steeves, Robert L	44,471

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

Stinson, Edwin D	\$	61,131	Thibodeau, J Jean-Paul	\$	51,006	Vietinghoff, Leon P	\$	62,210	White, Kelly A	\$	40,357
Stockton, David C		51,217	Thibodeau, J Robert		42,732	Vogan, Raymond J		40,193	Wilson, Dale A		61,131
Storey, Conrad P		52,696	Thorne, Kathleen G		44,389	Voisine, J J Renald		42,540	Wilson, Reginald A		61,131
St. Peter, Clinton J		70,035	Toner, Maureen M		52,201	Walker, James A		54,240	Wood, J Michael		73,414
Stuart, John D		61,131	Tosh, Kathleen J		59,728	Wallace, Gregory E		49,424	Woulds, Bruce		51,730
Sullivan, Michael J D		71,247	Tozer, Frederick E		49,518	Ward, Richard L		61,859	Wu, Doris		72,224
Swanson, Lee A		43,952	Tulle, Stephen K		56,305	Watling, Gregory E		67,045	Yeomans, Dana G		43,764
Tarjan, Julius T		83,449	Turcotte, J Paul		49,321	Waye, William N		54,961	Yorke, Bobbie M		41,380
Taylor, Brant J		48,395	Upshall, John R B		61,229	Webb, Timothy C		67,045	Zelazny, Vincent F		61,131
Taylor, Tanis A		49,220	Urquhart, Peter A		55,493	Weber, Robert C A		42,171	Zolondek, S Peggy		45,472
Thibault, Jacques J		67,045	Veno, J Gerald		45,013						

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$) 14,313,991

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$1,227,439**

Ashfield, Hon Keith Minister / Ministre	\$	10,779	Cronin, Peter J	\$	9,449	Laplane, Jean Louis	\$	8,877	Parkhill, Michael A	\$	7,836
Volpé, Hon Jeannot Minister / Ministre		3,002	Delong, Frederick P F		6,913	LeBlanc, J Leon		7,601	Phillips, Ronald E		12,539
Arseneau, Thierry		8,108	Downey, Peter O		7,585	Lewis, Billie J		10,060	Reid, Thomas A		6,122
Barry, Ellen		12,718	Foreman, Mark A J		8,660	Logue, Harold J		6,625	Simpson, J Gregory E		7,550
Bartlett, Michael S		8,376	Gagnon, Luc		6,452	McCutcheon, Steven R		11,899	St. Peter, Clinton J		8,018
Bringloe, Christopher T		7,029	Glazier, J Clifford		6,076	McDonald, Malcolm T		6,090	Stanton, Robert D		6,785
Burpee, A Wayne		7,142	Good Waite, Kathleen E		6,621	McFarlane, James S		26,088	Sullivan, Michael J D		8,451
Calvert, James		6,226	Gould, Linda D		7,426	McLean, Stephen		6,997	Thibault, Jacques J		8,946
Carroll, J Donald J		11,268	Graham, William A		7,516	McLeod, Malcolm J		7,327	Thorne, Kathleen G		7,171
Clark, P Brent		12,576	Griggs, C John		8,696	Mooers, Angela M		7,127	Tulle, Stephen K		8,555
Cole, Dennis W		11,354	Grondin, J Jean-Paul		11,381	Murray, Burton R		8,399	Wallace, Gregory E		19,117
			Higgins, C Janet		10,794	O'Toole, J Donald		6,184	Yeomans, Dana G		12,376
			Keighley, David G		6,619						

Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$) 797,933

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$39,148,088**

A Bound Corporation	\$	19,488	Atlantic Police & Security Supply Ltd	\$	58,520	Brunnet Inc	\$	44,297	Cheminova Canada Inc	\$	232,671
A D I Limited		45,078	Atlantic Provinces Economic Council		48,000	Brunswick Plumbing Services Ltd		16,728	City Argo & Motor- Sports Ltd		23,637
A G Aviation Ltée		31,500	B A P Equipment Ltd		40,940	Canada-Mayer Sealing Devices Reg'd		46,760	Computer Associates Canada Ltd		18,080
Acadie University		48,480	Bird, J W & Co Ltd		15,580	Canada Post Corporation / Poste Canada		54,004	Co-op Atlantic		45,999
Activation Laboratories Ltd		25,468	Blue Skies Above Inc - Aviation Charter Service		35,000	Canadian Helicopters Limited		376,584	Corey Feed Mills Ltd		18,947
Active Office Supplies (1980) Ltd		24,118	Bowater Maritime Inc		2,113,481	Canadian Tire		17,586	Covey Office Group		43,079
Aliant Telecom / NBTel		82,092				Caris - Division of Universal Systems		15,397	Dacks Shoes Limited		38,683
Arsenault, Donald		15,550							Danka Canada Inc		18,777

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Dataqc	\$ 20,942	Hyperspectral Data International Inc	\$ 19,713	Monsanto Canada Inc	\$ 63,050	St Anne Nackawic Pulp Company Ltd	\$ 1,900,202
Dell Computer Corporation	260,417	Imperial Oil Ltd	60,036	Monteiths Underground Services	21,255	Staples / Bureau en Gros	15,910
Diversified Forestry Services	28,085	Imprimerie Art Graphique Inc	59,605	N C S Pearson Inc	20,444	Sun Microsystems of Canada Inc	20,709
Don-More Surveys Ltd	20,000	Imprimerie Solisco Inc	19,175	Nagle Idealease	15,505	Sutherland Equipment Ltd	39,102
Dou Sylviculture	119,667	Imprimeries Transcontinental Inc	23,685	National Alarm Systems (Fredericton) Ltd	17,498	T C A Transcapital Air Ltd	52,090
E S R I Canada Ltd	296,709	Interactive Computer Systems Ltd	15,345	New Brunswick Forest Products Association Inc	35,000	Tab / Datafile	52,917
Eddy Group Limited	15,382	International Datashare Corporation	25,948	New Brunswick Power Corporation	345,389	Trius Leasing Ltd	28,956
Electric Motor Service (1979) Ltd	20,407	Irving Oil Limited	218,833	Newswatch	15,870	Truenorth Specialty Products	145,326
Evans Brothers Ltd	22,496	Irving, J D Ltd	20,422	Nexfor Fraser Paper, Edmundston	3,654,558	U P M - Kymmene Miramichi Inc	9,192,281
F R C - Forest Resources Consultants Inc	432,275	Irving, J D Ltd Woodlands Division	7,763,552	Nexfor Fraser Paper, Juniper	1,087,647	Ultramar Ltd	28,091
Firetrol Canada Company	228,653	Jiffy Products (NB) Ltd	555,387	Niagara Knitting / Eco Fibre	26,790	Unipress Division of Brunswick News Inc	34,436
Forest Protection Limited	2,069,522	Kent Building Supplies	27,915	Nicholls, R Distributors Inc	17,222	Unitex (NB) Company Ltd	28,152
Forest Technology Systems Ltd	29,767	Landar Consulting Corporation	28,156	P & H Contracting	138,905	University of New Brunswick	59,247
Geosleuths Mineral Exploration Services	20,584	Lawson Products Inc	20,315	Precht, Paul Energy Economics Ltd	21,200	Vestar	143,665
Global Payments Canada Inc	23,181	M D I Waste Services	17,945	Print Atlantic	15,672	Voyageur Airways	18,850
Grand & Toy	46,531	MacCallum Building Supplies Ltd	30,935	Proactive Technologies International	38,695	Walkers Investigation Bureau Ltd	18,952
Grand Falls Aviation & Service Ltd	83,769	MacLeans Sports Ltd	71,447	Province of Nova Scotia	38,443	Ward, Gerard	15,056
Greater Moncton International Airport Authority	18,710	Maritime Forestry Complex Corporation	802,251	Receiver General for Canada	69,299	Webcom Limited	49,854
Halifax Seed Company Inc	36,680	Martin & Levesque (1983) Inc	106,783	Remsoft Inc	60,878	Welch Surveys Ltd	58,342
Hauts-Monts Inc	104,195	Mastercard - Bank of Montreal Purchasing Cards	70,136	Ropak Canada Inc	17,350	Weyerhaeuser Company Limited	486,425
Hewlett-Packard (Canada) Company	17,325	Matson's	27,215	Sansom Equipment Ltd	23,072	Williston, T G Surveys Ltd	76,360
Hillside Consulting Engineers Limited	19,300	Merritt Press Ltd	21,857	Servant Auto Inc	22,652	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	372,013
Howard, Kathleen & Associates	16,024	Miramichi Airport Commission (1993) Inc	193,879	Service New Brunswick	39,570	XWAVE	231,179
		Miramichi Aviation	19,888	Software House International Inc	135,547	Yerxa Consulting Services	20,565
				Source@Tlantic	16,258	York Steel Inc	16,417
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					2,265,097		
Petty cash / Petite caisse					34,557		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$18,644,067**

Acadia University	\$ 60,940	Charlo Salmon ID Enhancement Centre	\$ 34,350	First Narrows Resources Corporation	\$ 40,000	Madawaska Maliseet First Nation	\$ 73,672
Acadian Gold Corporation	33,000	Chignecto Agro-Conservation / Environmental Club	15,000	Forest Protection Limited	910,509	Mining Association of Canada	20,000
Atlantic Canada Conservation Data Centre	18,170	Club Chasse & Pêche Grande Rivière Inc	16,605	Fort Folly First Nation	25,761	Miramichi Watershed Management	53,000
Belledune Regional Environment Association	37,500	Ducks Unlimited Canada	63,308	Freewest Resources Canada Inc	40,000	Montoro Resources Inc	20,000
Bird Studies Canada	18,500	Eel Ground Community Development Centre	20,000	Geodex Minerals Ltd	34,000	Mountain Lake Resources Inc	30,000
Burnt Church First Nation	364,850	Eel Ground First Nation	242,244	Indian Island First Nation	44,883	Nashwaak Watershed Association Inc	23,950
Canaan River Fish & Game Association	16,200	Eel River Bar First Nation	172,286	Infor Inc	200,000	Nature Conservancy Canada - Atlantic Region	26,500
Canadian Forest Innovation Council	22,500	Elsipogtog First Nation	601,916	Kennebecasis River - Watershed Restoration	27,500	New Brunswick All Terrain Vehicle Federation Inc	663,935
				Ketepec Development Ltd	40,000		
				Kingsclear First Nation	136,331		

## Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite

New Brunswick Aquatic Resources		New Brunswick Wildlife Federation Inc	\$ 51,893	Richibucto River Association	\$ 17,660	University of New Brunswick	\$ 690,682
Data Warehouse	\$ 16,000	Nicon Holdings Ltd	39,698	Slam Exploration Ltd	40,000	University of New Brunswick,	
New Brunswick Cooperative Fish -		Noranda Inc / Falconbridge Limited	2,500,000	St Croix International Waterway	109,169	Forestry	100,675
Wildlife Rescue Unit	15,000	North Shore Forest Products		St Marys First Nation	289,378	University of New Brunswick, Saint	
New Brunswick Federation of		Marketing Board	1,229,410	Stratabound Minerals Corporation	40,000	John	23,445
Naturalists	40,150	Oromocto First Nation	117,841	Tobique First Nation	556,146	Woodstock Indian First Nation	147,896
New Brunswick Federation of		Pabineau First Nation Band Council	72,257	Union Gold Inc	24,000	York Sunbury Charlotte Forest	
Snowmobile Clubs	182,805	Red Bank First Nation	172,654	Université de Moncton	24,700	Products Marketing Board	1,339,024
New Brunswick Federation of Woodlot		Restigouche River Watershed		Université de Moncton, Campus			
Owners Inc	5,522,715	Management Corporation	25,000	d'Edmundston	63,100		
New Brunswick Trails Council Inc	432,461						
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					612,898		

### PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT \$63,060

Various (under \$15,000) / Divers (moins de 15 000 \$) \$ 63,060

# Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Tuition Fees / Frais de scolarité	\$ ---	\$ ---	\$ (5.0)
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	1.2	---
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	2.9	4.6
	<u>---</u>	<u>4.1</u>	<u>4.6</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Official Languages Policy Implementation / Mise en œuvre de la politique sur les langues officielles	---	---	4.1
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	---	---	16.7
	<u>---</u>	<u>---</u>	<u>20.8</u>
	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 4.1</u>	<u>\$ 20.4</u>

**Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME**

for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Human Resource Management / Gestion des ressources humaines	\$ 5,798.0	\$ 229.0	\$ 6,027.0	\$ 5,564.0	\$ 5,396.4

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE**

for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Human Resource Management / Gestion des ressources humaines		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 7,186.8	\$ 5,494.7
Other Services / Autres services	5,286.2	6,786.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	115.1	97.8
Property and Equipment / Biens et matériel	444.1	430.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	56.4	80.0
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(7,524.6)	(7,492.7)
	<u>\$ 5,564.0</u>	<u>\$ 5,396.4</u>

## Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$5,741,112

Poirier, Hon Rose-May Minister / Ministre	\$ 27,382	Dean, Gloria A	\$ 46,784	Hayden, Pamela	\$ 40,349	Noël-Thériault, Jennie	\$ 53,358
Freeman, Laura Deputy Minister / Sous-ministre	110,106	Doherty, Sharon	48,692	Jones, Donna M	59,551	O'Donnell, Linda M	47,048
Ackerson, Nancy	53,358	Dower-Vincent, Margot E	71,867	Kelly, Geraldine	43,340	O'Grady, Rosemarie	42,556
Bell, Patsy C	67,045	Durelle, Brian E	89,545	LeBlanc, Gerald	41,594	Percy, Dane W.	52,648
Boone, B Lynn	50,928	Estey, Maida	44,389	Léger, Michel	53,716	Poirier, Denice	48,353
Bourgeois, Louis J	51,508	Everett, Janet E	41,855	Legresley, Alfred	65,289	Ring, Kevin	43,010
Bridgman, Douglas R	52,324	Facini, Gino	53,358	Lepage, Jean-Claude	40,223	Roy, Carmen	48,560
Camm, Franklin Hough	86,840	Finn, Frederic	53,358	Leslie, Ella M	42,861	Smith, Julie P	61,859
Caterini, Darren	73,414	Fox, Denise M A	48,692	MacKenzie, Carol J	57,633	Soles, Steven	61,131
Chessie, Kimberly Ann	40,111	Fraser, Kimberley A	47,978	MacKinnon, Isaobel	71,867	St-Jean, Lucy	54,684
Clark, Elizabeth	75,195	Gilliland, Steve	46,048	Manderson, Doris	41,124	Sypher, Jennifer	43,947
Cormier, Hubert	73,038	Girouard, Joanne L	45,565	Maston, Brenda F	45,446	Taylor, Dorine	89,122
Cormier, Marguerite	51,707	Gorman, Glendon D.	43,947	McCracken, Lori Anne	57,803	Thériault, Cyril A	97,978
Cormier, Ulric	73,414	Graham-Bleakney, Carla	63,990	McKeen, Verna	42,948	Toner, Daniel	61,131
Curlew, Barbara	70,035	Haché, Nicole	50,966	McLaughlin, Michael	67,045	Ward, Kimberly	42,066
Dashwood, Linda R	73,903	Harrington, Donald	75,475	Merrithew, Sharon	44,673	Watson, Anita	40,559
		Harris, Dorothy	56,627	Murray, Ginette	45,533	Wilson, Nancy	41,100
		Hasson, James A	48,692	Noël, Lynn	71,867	Wood, Carolyn	53,506
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					1,817,498		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

\$145,705

Poirier, Hon Rose-May Minister / Ministre	\$ 13,540	Bourque, James	\$ 9,648	Thériault, Cyril A	\$ 7,632
		MacKinnon, Isaobel	6,369		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					108,516

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

\$5,672,077

A P I Asset Performance Inc	\$ 51,295	Grant Thornton	\$ 18,365	Luedey Consultants Inc	\$ 76,149	Niagara Institute Compass House	\$ 196,533
Active Office Supplies (1980) Ltd	15,131	Groupe Bristol Group	19,869	Medavie Inc	559,988	Oracle Corporation Canada Inc	139,781
Bruce, Brian D Limited	20,410	Gryphon Investment Counsel Inc	456,591	Memramcook Institute	15,507	Pro-Resultats Inc / Pro-Results Inc	45,651
Canadian Payroll Association	23,370	H C S Training & Consulting	25,680	Montcap Financial Corporation	16,895	Royal Trust Corporation	185,163
Communicare	49,182	H S B C Asset Management (Canada)		Morneau Sobeco, Fredericton	410,378	Seamark Asset Management Ltd	338,533
Compusmart Hamilton	36,318	Ltd	174,678	Morneau Sobeco, Montreal	156,905	System Solutions	26,162
Computer Associates Canada Ltd	35,137	Humber College - Centre for Employee		New Brunswick Council of Hospital		Unisys Canada Inc	39,845
Corden Consulting Inc	17,635	Benefits	19,900	Unions	30,329	University of New Brunswick	50,478
Dell Computer Corporation	62,085	Knox Vicars Mclean (Ont) Ltd	26,350	New Brunswick Nurses Union	25,044	Village de Saint Louis-de-Kent	22,163
Filenet Canada Inc	22,175	Lord Beaverbrook Hotel	18,667	New Brunswick Public Employees		XWAVE	217,030
Fujitsu Consulting (Canada) Inc	1,154,858	Louisbourg Investments	338,634	Association	16,903		
Genesys Software Systems Inc	27,161						
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					489,149		

**Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS**

**\$56,412**

Council of Atlantic Premiers Trust

Fund \$ 50,000

Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)

\$ 6,412



# Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	<b>2004 Budget / Budget</b>	<b>2004 Actual / Montants réels</b>	<b>2003 Actual / Montants réels</b>
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Sale of Goods and Services / Vente de biens et services			
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	\$ ---	\$ 0.2	\$ 0.2
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	2.9	316.6
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	52.0	112.8	125.5
	52.0	115.7	442.1
	\$ 52.0	\$ 115.9	\$ 442.3

## Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur					
Administrative Services / Services administratifs	\$ 413.0	\$ ---	\$ 413.0	\$ 413.1	\$ 369.4
Accounting Services / Services de comptabilité	3,141.0	---	3,141.0	2,805.1	3,224.4
Audit and Consulting Services / Services de vérification et de consultation	1,498.0	---	1,498.0	1,400.7	1,335.1
	<u>\$ 5,052.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 5,052.0</u>	<u>\$ 4,618.9</u>	<u>\$ 4,928.9</u>

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2,659.3	\$ 2,516.3
Other Services / Autres services	1,935.9	1,936.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	49.1	54.2
Property and Equipment / Biens et matériel	(25.4)	422.1
	<u>\$ 4,618.9</u>	<u>\$ 4,928.9</u>

## Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$2,573,211**

Ferguson, Michael E Comptroller / Contrôleur	\$ 94,627	Cunningham, Karen Darrah, Melbourne E	\$ 57,051 67,045	Howard, Janice L Ivey, William M	\$ 52,201 46,521	Richard, Guy Shean, Denise	\$ 58,427 54,632
Anderson, Kimberley A	56,065	Feener, Gregory	67,045	Johnson, Susan M	60,380	Sweet, William	61,131
Bélangier, Luc	63,380	Gallagher, Janet	76,690	Kirkbride, Ralph E	73,414	Thompson, Stephen	78,653
Chase, Margaret R	67,045	Ganong, James R	64,422	Léger, Nancy	43,947	Tozer, Patricia	67,045
Chiasson, Lise	67,045	Gautam, Ajit	66,343	MacFarlane, Jocelyne	45,533	Wilkins, Louise E	73,414
Collings, Leann	54,632	Guignard, Jean-Bernard	58,427	Milbury, Paul E	61,131	Wood-Seems, Ann Marie	73,130
Culligan, Dean	41,100	Hamilton, Scott J A	67,045	Munn, Paul	64,600		
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					691,090		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$53,547**

Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)	\$ 53,547
---	-----------

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$7,642,622**

C G I Information Systems & Management Consultants Inc	\$ 214,779	E D S Canada Inc Igate Mastech Ltd	\$ 274,277 95,545	Oracle Corporation Canada Inc Provincial Artisans Fredericton Inc	\$ 363,926 18,802
Dell Computer Corporation	57,861	Morneau Sobeco	22,000	XWAVE	6,543,239
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					52,193

### PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT

**\$13,126**

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)	13,126 \$
---	-----------

# Office of the Premier / Cabinet du premier ministre

## EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME

for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administration / Administration	\$ 1,178.0	\$ 20.2	\$ 1,198.2	\$ 1,135.3	\$ 1,151.4

## EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE

for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administration / Administration		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 911.6	\$ 889.9
Other Services / Autres services	196.1	219.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	22.1	21.8
Property and Equipment / Biens et matériel	5.5	20.3
	<u>\$ 1,135.3</u>	<u>\$ 1,151.4</u>

## Office of the Premier / Cabinet du premier ministre

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$1,090,750**

Lord, Hon Bernard Premier / Premier ministre	\$ 54,395	McLaughlin, David W., Chief of Staff / Directrice général	\$ 61,413	Gauvin, Christiane Graham, Shelley	\$ 45,546 42,300	Harpelle, Amanda Pelletier, Marie-France	\$ 75,450 86,438
Weston, Rodney H., Chief of Staff / Directrice général	81,891	Allard, Étienne Clarke, Janice	44,143 57,065	Hackett, M. Debbie Hanlon, Nicole	62,622 42,985	Pothier, Chisholm Quick, James D.	43,183 85,098
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					308,221		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$69,468**

Lord, Hon Bernard Premier / Premier ministre	\$ 24,372	Weston, Rodney, Chief of Staff / Directrice général	\$ 9,642	MacDonald, Christopher Pothier, Chisholm	\$ 7,916 7,833		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					19,705		

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$40,514**

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					\$ 40,514		
---	--	--	--	--	-----------	--	--

## Other Agencies / Autres organismes

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Net Income of: / Profits net de la :			
New Brunswick Liquor Corporation / Société des alcools du Nouveau-Brunswick	\$ 117,000.0	\$ <b>118,642.4</b>	\$ 110,046.9
New Brunswick Power Corporation / Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	40,000.0	<b>(18,000.0)</b>	(77,400.0)
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents du travail	8,459.0	---	---
Other / Autres	---	<b>(747.7)</b>	(633.2)
	<u>\$ 165,459.0</u>	<u>\$ <b>99,894.7</b></u>	<u>\$ 32,013.7</u>

# Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Other Taxes / Autres taxes			
<i>Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies</i>	\$ 1,300.0	\$ 1,914.5	\$ 1,655.1
Return on Investment / Produits de placements			
Interest on Loans / Intérêts sur prêts	16.0	10.2	11.9
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	91.0	91.3	91.3
Foreign Exchange / Opérations de change	7.0	3.6	7.9
Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	2.0	5.1	6.5
	<u>116.0</u>	<u>110.2</u>	<u>117.6</u>
Licenses and Permits / Licences et permis			
<i>Motor Vehicle Act - / Loi sur les véhicules à moteur -</i>			
Fees / Droits	63,500.0	61,461.4	61,478.8
Driver Licensing / Permis de conduire	9,300.0	10,026.0	10,578.7
Fines / Amendes	4,400.0	3,997.8	4,439.7
<i>Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes</i>	5.0	6.0	6.5
<i>All-Terrain Vehicle Act - / Loi sur les véhicules tout-terrain -</i>			
Fees / Droits	900.0	922.9	817.3
Fines / Amendes	100.0	127.9	105.2
Liquor Licensing / Licences et permis d'alcool	3,400.0	3,067.9	3,427.6
Salvage Dealer - Licenses / Licences de brocanteurs	6.0	5.7	6.2
Private Investigators and Security Guards - Licenses / Licences de détectives privés et de gardiens	82.0	82.3	79.1
New Brunswick Film Classification Board / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick	138.0	128.4	132.4
Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	5.0	5.7	6.1
	<u>81,836.0</u>	<u>79,832.0</u>	<u>81,077.6</u>

## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

### DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	\$ 6.0	\$ 25.8	\$ 45.4
Temporary Absences - Recoveries / Absences temporaires - recouvrements	1.0	---	---
Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Point Lepreau	63.0	63.2	63.4
Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	5,053.0	4,763.1	4,859.9
Data Services / Services informatiques	17.0	17.1	15.2
	5,140.0	4,869.2	4,983.9
Lottery Revenues / Recettes de loteries			
Lottery Revenues / Recettes de loteries	24.0	22.9	25.2
Lottery Fines / Loteries - amendes	5.0	3.0	7.0
	29.0	25.9	32.2
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation			
<i>Liquor Control Act</i> - Fines / <i>Loi sur la réglementation des alcools</i> - amendes	221.0	192.9	218.5
<i>Tobacco Sales Act</i> - Fines / <i>Loi sur la vente de tabac</i> - amendes	2.0	0.6	0.9
	223.0	193.5	219.4
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	9.0	3.2	6.2
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	24.0	20.5	17.7
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1.0	3.1	7.5
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2.0	5.4	4.6
	36.0	32.2	36.0



## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

### DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Emergency Measures Organization / Organisation des mesures d'urgence	\$ 33.0	\$ 33.0	\$ 37.0
<i>Young Offenders Act / Loi sur les jeunes contrevenants</i>	4,635.0	4,727.9	4,635.2
	<u>4,668.0</u>	<u>4,760.9</u>	<u>4,672.2</u>
	<u>\$ 93,348.0</u>	<u>\$ 91,738.4</u>	<u>\$ 92,794.0</u>
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux			
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation			
Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - Code criminel	\$ 375.0	\$ 413.0	\$ 374.5
<i>Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes</i>	169.0	185.3	168.1
<i>Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes</i>	41.0	45.0	40.8
Proceeds of Crime / Produits de la criminalité	---	48.8	33.6
Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	12.0	13.4	12.2
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	4.4	19.5
	<u>597.0</u>	<u>709.9</u>	<u>648.7</u>
Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes			
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation			
Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux - montant supplémentaire	1,026.0	906.5	1,021.2
Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge / Cours provinciales - amendes - Code criminel - montant supplémentaire	260.0	266.0	254.1
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	30.0	42.7	64.1
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	---	2.0
	<u>1,316.0</u>	<u>1,215.2</u>	<u>1,341.4</u>

**Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique**

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE - Continued / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL - Suite</b>			
Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété			
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation			
Suspended Driver - Alcohol Re-education Fees / Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	\$ 335.0	\$ 286.9	\$ 302.0
National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	296.0	296.0	296.0
	<u>\$ 2,544.0</u>	<u>\$ 2,508.0</u>	<u>\$ 2,588.1</u>
 <b>LOANS AND ADVANCES RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>			
Recoveries - Loans and Advances / Recouvrements - prêts et avances			
Unsatisfied Judgement Account / Compte d'indemnisation pour jugements inexécutés	\$ 5.0	\$ 2.9	\$ 3.7
Greater Moncton Area Transitional Policing / Services de police transitoires pour Moncton et la région	330.0	330.3	330.3
	<u>\$ 335.0</u>	<u>\$ 333.2</u>	<u>\$ 334.0</u>

## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Corporate Services / Services généraux					
Senior Management / Haute direction	\$ 385.0	\$ ---	\$ 385.0	\$ 444.9	\$ 479.1
Corporate Services / Services généraux	2,694.0	8.5	2,702.5	2,651.6	3,699.3
Policy and Public Affairs / Politiques et affaires publiques	940.0	---	940.0	860.8	---
	<u>4,019.0</u>	<u>8.5</u>	<u>4,027.5</u>	<u>3,957.3</u>	<u>4,178.4</u>
Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels					
Program Delivery / Prestation de programmes	2,608.0	---	2,608.0	2,472.3	1,122.6
Program Planning / Planification de programmes	322.0	---	322.0	302.4	277.6
Adult Institutional Services / Service d'établissements pour adultes	11,888.0	593.6	12,481.6	12,916.2	12,669.8
Adult Community Services / Services communautaires aux adultes	3,984.0	251.1	4,235.1	3,763.2	7,198.0
Youth Institutional and Residential Services / Services résidentiels et en établissement pour jeunes	7,653.0	274.7	7,927.7	6,978.8	---
Youth Community Services / Services communautaires aux jeunes	2,483.0	---	2,483.0	2,302.6	---
Young Offenders / Jeunes contrevenants	---	---	---	---	7,927.8
	<u>28,938.0</u>	<u>1,119.4</u>	<u>30,057.4</u>	<u>28,735.5</u>	<u>29,195.8</u>
Safety Services / Services de sécurité					
Administration / Administration	360.0	---	360.0	359.9	334.1
Operational Policy / Politique opérationnelle	993.0	---	993.0	992.0	1,020.2
Policing, Fire and Emergency Services / Services de police, d'incendie et d'urgence	44,241.0	1,358.6	45,599.6	45,035.6	42,683.5
Licencing and Records / Licences et dossiers	3,217.0	500.0	3,717.0	4,165.4	4,780.3
Compliance / Contrôle de conformité	6,329.0	---	6,329.0	6,226.9	6,444.5
	<u>55,140.0</u>	<u>1,858.6</u>	<u>56,998.6</u>	<u>56,779.8</u>	<u>55,262.6</u>
	<u>\$ 88,097.0</u>	<u>\$ 2,986.5</u>	<u>\$ 91,083.5</u>	<u>\$ 89,472.6</u>	<u>\$ 88,636.8</u>

**Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	\$ 597.0	\$ ---	\$ 597.0	\$ <b>548.7</b>	\$ 495.9
Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,506.0	---	1,506.0	<b>1,491.8</b>	1,458.6
Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	335.0	---	335.0	<b>422.4</b>	275.5
National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	296.0	---	296.0	<b>309.5</b>	321.3
	<u>\$ 2,734.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 2,734.0</u>	<u>\$ <b>2,772.4</b></u>	<u>\$ 2,551.3</u>

## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Corporate Services / Services généraux		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 3,264.0	\$ 3,136.3
Other Services / Autres services	558.7	843.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	60.8	53.6
Property and Equipment / Biens et matériel	73.6	144.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	0.2	1.5
	<u>3,957.3</u>	<u>4,178.4</u>
Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels		
Personal Services / Frais de personnel	20,136.3	19,812.0
Other Services / Autres services	3,183.7	3,004.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	2,224.7	2,419.6
Property and Equipment / Biens et matériel	265.2	1,242.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	3,920.0	3,692.6
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	0.5	0.3
Designated Revenue / Recettes indiquées	(994.9)	(975.5)
	<u>28,735.5</u>	<u>29,195.9</u>
Safety Services / Services de sécurité		
Personal Services / Frais de personnel	10,893.3	11,177.6
Other Services / Autres services	46,689.2	45,300.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	418.8	511.9
Property and Equipment / Biens et matériel	443.1	358.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	946.2	173.7
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	0.2	1.3
Designated Revenue / Recettes indiquées	(2,611.0)	(2,260.2)
	<u>56,779.8</u>	<u>55,262.6</u>
Recoveries - R.D.C. / Recouvrements - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	105.7	89.2
Other Services / Autres services	26.1	31.4
Property and Equipment / Biens et matériel	---	4.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	12.8	---
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(144.6)	(125.0)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 89,472.6</u>	<u>\$ 88,636.9</u>

## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 118.6	\$ 113.4
Other Services / Autres services	140.9	120.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	4.2	6.0
Property and Equipment / Biens et matériel	29.1	3.5
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	255.9	252.8
	<u>548.7</u>	<u>495.9</u>
Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes		
Personal Services / Frais de personnel	881.8	758.2
Other Services / Autres services	72.7	93.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	1.0	1.1
Property and Equipment / Biens et matériel	---	6.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	536.3	599.8
	<u>1,491.8</u>	<u>1,458.6</u>
Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété		
Personal Services / Frais de personnel	147.9	---
Other Services / Autres services	274.5	275.5
	<u>422.4</u>	<u>275.5</u>
National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité		
Personal Services / Frais de personnel	274.1	264.2
Other Services / Autres services	31.2	44.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	4.2	3.1
Property and Equipment / Biens et matériel	---	9.9
	<u>309.5</u>	<u>321.3</u>
	<u>\$ 2,772.4</u>	<u>\$ 2,551.3</u>

## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL  
 for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>NEW BRUNSWICK SAFETY CODE SERVICES / SERVICES D'APPLICATION DES CODES DE SÉCURITÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b>			
Opening Balance / Solde d'ouverture	\$ ---	\$ 358.0	\$ 174.6
<b>Revenue / Recettes</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5.0	20.6	10.3
Licenses and Permits / Licences et permis			
Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	12.0	15.9	18.5
Boiler and Pressure Vessels Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	1,290.0	1,371.8	1,028.6
Gas, Propane, etc. - Licenses and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	180.0	309.6	236.8
Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	443.0	395.0	383.2
Electrical Installation and Inspection - Licenses, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,658.0	1,565.0	1,420.7
Plumbing - Licenses and Permits / Plomberie - licences et permis	753.0	793.3	663.7
	<u>4,336.0</u>	<u>4,450.6</u>	<u>3,751.5</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	---	0.3	0.5
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	---	1.0
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	---	0.3
	<u>---</u>	<u>0.3</u>	<u>1.8</u>
	<u>4,341.0</u>	<u>4,471.5</u>	<u>3,763.6</u>
<b>Expenditure / Dépenses</b>			
Personal Services / Frais de personnel	4,341.0	3,207.4	2,888.3
Other Services / Autres services	---	569.6	526.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	---	53.8	87.6
Property and Equipment / Biens et matériel	---	27.1	47.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	21.5	4.0
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	73.0	26.9
	<u>4,341.0</u>	<u>3,952.4</u>	<u>3,580.2</u>
Surplus (deficit) for the year / Excédent (déficit) pour l'année	<u>---</u>	<u>519.1</u>	<u>183.4</u>
Closing Balance / Solde de fermeture	\$ ---	\$ 877.1	\$ 358.0

Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$38,395,586

Steeves, Hon Wayne O. Minister / Ministre	\$ 27,382	Boucher, Joanne	\$ 52,722	Cormier, Jean Noël	\$ 54,120	Frenette, Albin A	\$ 42,062
Blaney, Hon. Margaret-Ann Minister / Ministre	9,715	Boudreau, Dallas C	63,399	Cormier, Luc	47,733	Frigault Girouard, Rachael	65,629
Alexander, Brian Deputy Minister / Sous-ministre	59,851	Boudreau, Michael	78,653	Cormier, Norman E	52,573	Fung, Bonita A	82,079
Lemon, Louise Deputy Minister / Sous-ministre	48,079	Boudreau, Michel	47,122	Côté, Jacques L	42,985	Gagnon, N Jocelyne	53,358
Adams, William A	59,818	Boudreau, Stéphane	57,434	Courty, John	48,692	Gallant, E Dianne	53,345
Akerley, Karen	43,340	Bourque, Bernard J C	57,879	Creaser, Eben	54,529	Gallant, Perry J	44,252
Akerley, Ronald	62,652	Bourque, John	48,323	Crni, Radivoj	55,243	Gallant, V David J	44,051
Albert, Émile	48,692	Bourque, Richard	61,131	Crossman, Daniel W	43,618	Gaudet, Armand	73,414
Albert, Marguerite	45,593	Boutot, Gaston	58,966	Crowther, Verna L	43,090	Geikie, Sheila P.	40,424
Allen, Leo	40,620	Bramble, Denver	53,344	Cummings, Robert	51,924	George, Edward	48,692
Anglehart, Robert	42,907	Branch, Robert	54,362	Cyr-Bélanger, Nathalie	44,142	Gillespie, Dwight H	40,005
Anupindi, Subramanyam	55,243	Breen, Erica	41,494	Daigle, Bernard	61,131	Gillis, Robert J	72,947
Arsenault, Donald J	53,344	Breen, George E	45,217	Daigle, Michel J L	67,196	Gilliss Poirier, Evelyn	47,577
Aubé, Natalie B	52,320	Brown, J Daniel	67,045	Davies, Len	67,045	Gionet, Diane	44,059
Aubé, Todd	42,038	Buffett, Donna S	46,892	Demerchant, Basil	54,529	Gionet, Raoul	55,891
Audet, Roland C	47,554	Bujold, Jacques	53,685	Desforges, Gabriel	41,971	Godin, Lisa	51,232
Ayer, Treva	40,832	Burke, Tom N	42,433	Desjardins, Robert	54,120	Goggin, John E	68,732
Ayotte, Kathleen	49,888	Burris, Michael	51,121	Deveau, Chantal	52,629	Graham, Bruce	41,371
Bamford, John P	44,386	Burt, Connie	44,898	Dicks, Brian	41,285	Grannan, Patrick	43,750
Bannister, Darren	40,554	Butler, Ray F.	57,528	Doiron, Bertin	47,042	Guignon, Suzanne	43,505
Barnaby, Delphine	51,696	Butterfield, Dean	43,634	Donovan-Simpson, Maria T	45,975	Haché, Robert	54,701
Barrie, Paul E	55,614	Byram, Alfred D	59,490	Doucet, Richard J	41,809	Hadley, Arnold	61,131
Barter, James	57,174	Caissie, Georges J G	44,631	Doyle, Brian	67,045	Haggerty, Sean	46,740
Beaulieu, Gaétane	47,788	Cameron, Donald	48,082	Drapeau, Roger	41,510	Haines, Cathy	42,935
Beaulieu, Will A	44,177	Cameron, Lawrence J	62,639	Drapeau-Miles, Monique	77,165	Hall, Burton	61,636
Beers-Sturgeon, Pamela	51,696	Campbell, Rebecca C L	40,748	Duncan, Calvin L	78,795	Hamilton, Elaine	40,978
Bell, Brian K	43,291	Cann, John P	42,311	Dupere, Denise	70,956	Hamilton, Robert	48,378
Belliveau, Jerome	47,634	Caron, Ronald	70,035	Dupuis, François	53,344	Hann, Gerald	53,344
Belliveau, Louis E	44,817	Carr, Donald	41,102	Dupuis, Jean R	54,120	Hanselacker, Linda L.	54,936
Belliveau, Robert	65,013	Carson, Brendan	41,400	Eagles, Douglas W	41,594	Hanson, Peter E	60,592
Belmore, Cathy A	50,966	Carson, Christopher E J	42,935	Eardley, Derek	44,090	Harding, William A	42,924
Belyea, Thomas	47,286	Carter, James H	94,739	Easton, Andrew R	73,827	Harnish, Darlene	51,603
Bennett, Larry	77,271	Cavanaugh, M Todd	42,941	Eckstein, Robert	66,122	Harris, J Kenneth L	65,567
Benoit, Edouard	47,822	Charette, Jacques	52,283	England, Carl	41,537	Harrison, Heather	69,020
Bergeron, Michel	67,040	Charlong, Ronald E	44,631	Estey, Marilyn A	41,020	Hawkins, Diane	57,211
Berry, Stuart J	58,538	Christie, Garry G.	43,340	Evans, David	57,059	Hébert, Noël	42,939
Bichard, Jocelyn	60,958	Clark, Ronald A	44,389	Fallon, Linda M	61,131	Hébert, Pierrette	46,521
Blacquière, Linda	48,820	Clifford, James J	73,152	Fallow, William J	60,042	Heffernan, Gerhard	59,662
Bolster Sipprell, Lori E	54,120	Clowater, Janice F	45,577	Farrer, Darren A	42,426	Henderson, Sandra M.	41,523
Bonnar, Greg	42,985	Cochrane, Donald R	54,120	Feeney Barrett, Nancy	43,755	Hendry, Bruce	51,696
Bonner, Christopher	47,751	Cochrane, Lawrence	43,828	Ferlatte, Serge	42,307	Henry, Paul	43,663
Boone, Kimberly	56,038	Cockburn, G William	71,006	Fife, Jerry	60,507	Hetherington, Michael	59,818
Bossé, Gratien	51,696	Collin, Conrad	53,435	Finnigan, Patrick	40,570	Higgins, Theresa	49,097
Boucher, Ginette	41,042	Comeau, Debbie	51,295	Fitzgerald, Anthony	41,467	Holder, William	41,649
		Comeau, Staphan R	42,478	Fletcher, Sandra	59,915	Holton, Stephen J	43,005
		Connors, Jerome J	78,779	Flieger, Gary D	51,301	Howatt, Eric W	76,760
		Corbin, Aubrey A	48,692	Fortin, Pierrette	45,371	Hoyt, Stephen	41,594
		Cormier, Jean Louis	51,696	Fox, Nelson L	50,903	Hubbard, Florence C	43,708



Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Hudson, Brian F	\$ 53,344	Mackin, Brian	\$ 78,725	Murray, Joan E	\$ 48,692	Quondam, Umberto	\$ 54,520
Hughson, Karen A	46,376	MacLellan, Kevin T	43,532	Naish, Douglas	50,659	Randall, Ross	45,988
Hyland, Patricia A	70,503	MacNeill, John A	54,120	Nash, Linda	45,026	Reid, Leslie	62,573
Irvine, Leonard	44,389	Maillet, Gabrielle M	51,696	Nixon, Steven G.	40,546	Reid, Richard M	44,985
Jacobson, Neil	41,814	Maillet, Guy N	53,344	Noiles, Reginald	40,846	Reilly, Tammy	48,592
Jaillet, Paula	40,666	Mallery, Michael	45,608	Nowlan, Leslie J	53,344	Richard, André P	51,696
James, Laurie	51,654	Malley, Brenda	51,696	O'Brien, Stephen	45,559	Richard, Ernest	40,813
Jardine, Pamela M	58,313	Maqueo, Manuel Q.	57,257	O'Connell, Christopher J	65,768	Richard, Robert	46,760
Jean, Michel C	45,318	Marche, Cecil A	48,692	O'Donnell, Charles A	70,163	Richard, Roger	40,183
Jensen, Karl G	62,597	Marshall, Daryl E	53,891	Ogilvie, Rosemary	43,501	Richard, Roger J	51,696
Jewett, Paul L	54,632	Martin, Gérald L	48,872	O'Neil, Robert	61,131	Richard, Ronald	45,984
Johnston, Michael	72,544	Matchett, Glen	42,187	Oram, George	47,829	Rioux, Jacques E J	43,247
Johnston, Tammy A.	42,580	Matheson, Wayne A	53,344	O'Reilly, Shaun J.	50,209	Ritchie, Monique	40,491
Jowett, Ronald E	41,022	Mazerall, Brian	43,569	O'Sullivan, Paul	57,915	Ritchie, Roland	45,381
Kaine, Randall R	45,648	Mazerall, Richard D.	49,926	Ouellet, Gilles B	42,919	Robichaud, Allan	58,427
Kammaing, Stan	54,532	McCluskey, Michael	40,759	Ouellette, Jerome A	60,823	Robichaud, Marie-Thérèse	61,513
Kelly, Dianne A	82,293	McCracken, Susan E	48,269	Ouellette, Luc	43,572	Robichaud, Raymond	42,901
Kinder, Annette D	47,669	McCully, Elizabeth	58,687	Ouellette, Marcel	48,692	Robinson, Randy	53,358
Kingston, Bruce	67,045	McDonald, Gail	48,074	Ouellette, Real	53,344	Rochon, Michel	51,883
Laforest, Jannick	42,789	McIntyre, Gregory	41,049	Oxner, John E	62,256	Rose, Ian S	41,594
Landry, Joanne	45,699	McIsaac, Stephen	48,209	Palmer, Mark	73,414	Ross, Bruce M	42,668
Lang, François	40,755	McKeen, L Lynn	49,316	Papageorgiou, George C.	74,337	Ross, Dale E	67,045
Laroche, Benoit	53,566	McKibbon, Clarence E	41,814	Parker, Daniel B	53,947	Ross, Steven R	40,992
Leach, James C A	53,344	McKinney, Walt G	45,949	Patterson, Charles	43,455	Rousseau, Solange	46,588
LeBlanc, Camille	43,947	McKnight, Richard G	57,039	Patton, Elaine M	58,427	Rousselle, Gino	42,196
LeBlanc, Christopher	47,842	McLaughlin, John	73,666	Paulsen, Shawn	66,532	Roy, Donald	44,937
LeBlanc, Gérald	53,336	McLean, David P	51,696	Pawsey, Wayne	56,544	Roy, Doris	40,635
LeBlanc, Hector	40,891	McLeod, Karen	41,741	Pelletier, Aurèle	40,532	Roy, Gilles	45,029
LeBlanc, John F	43,414	McNamara, Brian	41,106	Pelletier, Diane	49,926	Roy, Guilman G	54,247
LeBlanc, Maurice	48,447	McNamee, Joseph	46,299	Pelletier, Euclide	47,791	Ruest, Kirk	67,045
LeBlanc, Monique	73,872	McNeil, Connie	43,860	Perley, Marilyn	51,696	Ruest-Emond, Eileen	76,269
LeBlanc, Sherry	50,418	McNeil, Thomas C	46,299	Peters, James	48,083	Sabourin, Chantal	48,692
Leclair, Allan J	42,933	McShane, Joseph	45,922	Peterson, B Edgar	64,074	Savoie, Jean-Marc	47,570
Legacy, Anne	52,252	Melanson, Carmel	40,543	Peterson, Harold	41,690	Schmerch, Donald J	40,528
Léger, Marc	89,464	Melanson, David G	40,958	Petherick, Mark P.	45,310	Schrifer, Lawrence	60,507
Léger, Raymond	48,692	Mercuri, D. Andrew	40,942	Picard, André	43,939	Scichilone, Roberto	42,113
Légère, Daniel	41,919	Merritt, Paul M	48,645	Picard, Jean	41,620	Scott, Richard	47,661
Lejeune, Maxime	73,417	Michaud, Jean Guy	48,692	Pickard, Karen	44,111	Shaw, Anthony E	58,789
Levesque, Hubert	62,633	Michaud, Réal	44,591	Pinet, Guillaume	54,120	Sheehan, Humphrey	72,070
Li, Lushu	53,358	Middleton, Spencer H E	43,217	Pinet, Line	71,291	Simpson, Deborah	41,830
Lizotte, Jean Guy	40,320	Miller, Earl W	53,358	Pitre, John	40,336	Sirois, Denis	43,045
Lockard, Stephen D	43,431	Mitchell, Linda	43,060	Pitts, A Douglas	51,696	Skaling, Arthur L R	80,814
Lunney, John G	46,928	Mitchell, Robert A	61,131	Plant, Jeffrey	44,389	Smith, Daniel	44,419
Lussier, Guy	48,688	Moore, Dean E	43,431	Poitrans, Marcelle	43,340	Sock, Troy	47,631
Lutwick, Peter R	53,344	Morin, Hubert	59,839	Power, Michelle	42,320	Sprague, Raymond L.	56,408
MacCullam, Chris S.	41,143	Morris, Andrew	51,747	Price, Giselle	56,608	Stairs, Alissa L	44,500
MacDonald, Ian	68,011	Morton, Andrew	61,131	Proulx, Gilles	45,187	Stears, Harold	53,856
MacGarvie, David	44,324	Munroe, Manford A	61,131	Quesnel, Terrence	55,841	Stevens, Harold	56,544
MacGillivray, Ernest	57,907	Murphy, Lloyd	49,658	Quigley, Michael T	67,162	Stewart, Linda	41,326

## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Stewart, William A	\$	51,993	Tozer-Johnston, Ann	\$	51,131	Walsh, J. Ian	\$	67,045	Wilkins, Brian	\$	72,162
Stickles, Adam		40,769	Trecartin, Nelson		46,546	Walsh, Sam		55,844	Wilmot, Karl		48,692
St-Jean, Conrad		47,786	Tremblay, Paul		44,674	Walsh-Levesque, Margaret		49,943	Wilson, Ben		42,135
St-Pierre, Mario		63,990	Tremblay, Roland		47,533	Waugh, Ralph E		44,185	Wood, Tanya		45,063
Swain, Thomas		51,625	Trewin, Douglas W		58,427	Weismann, Franz		61,859	Woods, Evan		40,459
Thériault, Gilles		44,458	Tripp, Bruce		47,659	Wentworth, Sandra		41,814	Wright, Gerald		40,403
Thériault, Yvon		47,093	Trites, Paula		40,620	West, Glenn W		53,320	Wright, Sharon		50,233
Thibodeau, Jean Marc		50,966	Turner Carruthers, Anick		49,081	Whiteway, Blake A		43,071	Wu, Cheng		70,061
Thibodeau, Norman J		54,023	Volpé, Paul		46,059	Wilkins, Arnold B		78,653	Zakrevsky, Samuel		47,561
Thomas, Brenda		72,061	Walker, Gary		42,588						

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)

16,652,597

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$1,437,242**

Steeves, Hon Wayne Minister / Ministre	\$	17,949	Byram, Alfred D Christie, Garry G	\$	10,579 12,059	Harrison, Heather Hendry, Bruce	\$	6,155 6,099	Oram, George Ouellette, Real	\$	8,653 7,636
Blaney, Hon Margaret-Ann Minister / Ministre		2,907	Collin, J Conrad Cormier, Norman E		9,613 7,436	Hudson, Brian F Hyland, Patricia A		13,588 11,113	Pawsey, Wayne Peterson, B Edgar		14,321 6,603
Alexander, Brian Deputy Minister / Sous-ministre		8,144	Côté, Jacques L Creaser, Eben		7,908 7,424	Kamminga, Stan Kelly, Dianne A		13,118 8,334	Plant, Jeffrey Proulx, Gilles		6,589 8,151
Adams, William A		10,880	Demerchant, Basil		7,684	Laforest, Jannick		6,934	Quesnel, Terrence P		6,491
Akerley, Ronald		7,858	Duplessis, Diane B		8,336	Laroche, Benoit		8,872	Quondam, Umberto		8,952
Arsenault, Donald J		6,255	Dupuis, François		8,903	Lutwick, Peter R		9,364	Robinson, Randy		9,213
Barter, Jim		10,272	Eagles, Douglas W		9,307	MacDonald, Ian		6,369	Rose, Ian S		6,817
Belyea, Thomas		7,630	Easton, Andrew R		12,193	MacNeill, John A		10,770	Ross, Dale E		6,106
Bennett, Larry		7,343	Eckstein, Robert		8,810	Maillet, Guy N		8,747	Ruest-Emond, Eileen		6,303
Bergeron, Michel		9,289	Evans, David B		8,099	Matheson, Wayne A		9,572	Savoie, Anne		8,258
Berry, Stuart J		6,789	Fitzgerald, Anthony L		6,542	McLaughlin, John C		10,817	Scheffler, Jason		6,165
Bonner, Christopher		8,747	French, William Roy		7,597	Mercuri, D Andrew		11,791	Trecartin, Nelson		8,670
Boudreau, Dallas C		9,563	Gallant, V David J		7,616	Merritt, Paul M		9,307	Walsh, Sam		9,591
Boudreau, Michel		8,641	Haché, Robert		12,376	Michaud, Jean Guy		6,033	West, Glenn W		6,844
Bourque, John		8,275	Hann, Gerald		13,980	Morin, Hubert		6,942	Wilkins, Arnold B		6,535
Bramble, Denver		8,329	Hanson, Peter E		10,482	Nowlan, Leslie J		7,174	Wood, Tanya		6,726
Bujold, Jacques L		8,593	Harris, J Kenneth L		17,075						

Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)

772,903

Car allowance - / Allocation d'automobile -

Lemon, Louise, Deputy Minister / Sous-ministre

3,133

## Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$59,917,367**

056867 N B Ltée., Dixie Lee	\$ 48,233	City of Fredericton	\$ 107,519	Meditrust Pharmacy Services Inc	\$ 87,255	Rolly's Wholesale	\$ 16,952
A S M E International	16,694	Comité Mixte Service de Police BNPP	146,912	Mulder Meats (1983) Limited	131,831	S M T Eastern Ltd	22,841
Active Office Supplies (1980) Ltd	39,218	Compass Document Solutions Ltd	18,384	Nicholls, R Distributors Inc	56,426	Shoppers Drug Mart, #168	16,278
Aliant Telecom / NBTel	93,030	Covey Office Group	23,727	Northumberland Cooperative Limited	109,554	Sobeys Inc	15,206
Applied Management Consultants Ltd	475,718	Cox Electronics & Communications	17,012	Obenson, Kenneth	18,755	Software House International Inc	15,562
Astral Radio Atlantic	17,326	D & D Moving	17,331	Oracle Corporation Canada Inc	123,799	Sysco-Serca Food Services, Atlantic Inc	205,226
Atlantic Health Sciences Corporation	137,413	Danka Canada Inc	16,689	Pepsi Bottling Group (Canada) Company	42,641	Thornhill, George M	26,435
Baxter Foods Ltd	99,125	Dell Computer Corporation	139,901	Pharmacie Jean Coutu, #102	94,004	Topolski, Ed & Cunningham, Carol	19,250
Boucherie J J Pelletier (1994) Ltd	17,412	Dominion Refuse Collectors	15,296	Pharmacie Jean Coutu, R Holmes Pharmacy	53,682	Toshiba of Canada Limited	32,703
Brunnet Inc	55,029	Edfrex Inc	33,938	Pharmacie Jean Coutu, Raymond Breau Ltd	116,105	Trecartin Wholesale Ltd	50,262
Cadeau, B Joanne	49,135	Fresh Choice	34,595	Prince Eddy of Prince Edward Island Inc	180,080	Unisys Canada Inc	906,037
Canada Bread Atlantic Ltd	20,151	Fundy Gas Electric Services Ltd	15,650	Protzner, I & K	24,890	Versaterm Inc	144,675
Canada Post Corporation / Poste Canada	538,100	Global Payments Canada Inc	28,507	Receiver General for Canada	51,250,947	Victory Meat Market Ltd	128,862
Canadian Correctional Management Inc	24,372	Godlewski, Marek	28,933	River Valley Health / Régie Santé de la Vallée	22,750	Waldale Manufacturing Ltd	419,589
Canadian Council Motor Transport	33,394	Golden Mile Produce Ltd	21,771	Rogers Wireless Inc	22,365	Weston Bakeries Ltd	33,524
Caris	56,330	Grand & Toy	36,583			Workplace Health, Safety & Compensation Commission	290,401
Center for Education & Research in Safety	274,530	Heinlein, Larry	15,740			XWAVE	405,098
Cité de Bathurst	22,000	Hewlett-Packard (Canada) Company	50,261			Zoll Medical Canada Inc	17,886
		I M S G	18,708				
		Law, H & Sons Ltd	21,733				
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					1,873,785		
Compensation to innocent victims of crime / Indemnisation des victimes d'actés criminels					51,000		
Jurors, witness and inquest fees and expenses / Dépenses et frais relatifs aux jurés, aux témoins et aux enquêtes					19,222		
Petty cash / Petite caisse					45,089		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$3,605,487**

Atlantic Health Sciences Corporation	\$ 49,174	Doiron, Robert	\$ 28,860	Morrison, W & Associates Inc	\$ 29,000	Restigouche Family Crisis Interveners Ltd	\$ 25,000
Atlantic Human Services Inc	46,390	Elsipogtog First Nation	23,627	New Brunswick Crime Stoppers Inc	65,000	Restigouche Residential Agency	15,000
Bridges of Canada Inc	37,684	Family Service Moncton Inc	32,710	New Brunswick Ground Search & Rescue Association	50,000	Rothesay Regional Joint Board of Police Commissioners	30,969
Centre bénévolat de la Péninsule Acadienne	78,319	Fredericton Residential Youth Services	50,953	Portage Program for Drug Dependencies	568,736	Services à la famille de la Péninsule Acadienne Inc	43,355
Centre de ressources & crises familiales Béausejour	16,800	Holland College	51,700	Priorite Santé Inc	16,997	Services à la Famille Nepisiguit Family Services Inc	40,853
Centre for Prevention / La violence familiales de Kent	46,654	John Howard Society of New Brunswick	15,000	Receiver General for Canada - Canadian Police College	35,337	Services à la Famille Restigouche Inc	29,509
Cité d'Edmundston	30,535	John Howard Society, Fredericton Inc	91,334	Crime Stoppers - RCMP	20,000	St Thomas University	25,000
City of Fredericton	56,272	John Howard Society, Miramichi Inc	88,828	Municipal Forces and RCMP	6,610		
Coverdale Centre	119,492	John Howard Society, Moncton	62,872	National Research Council	10,000		
Dalhousie Choices Group Home Inc	78,986	John Howard Society, Nord-Ouest	30,500	Public Works - EMO Floods	4,557		
		John Howard Society, Saint John	277,875				
		Moncton Youth Residences Inc	162,576				
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					304,021		
Compensation to innocent victims of crime / Indemnisation des victimes d'actés criminels					362,837		
Damage claims / Demande en dommages-intérêts					445,565		

# Regional Development Corporation / Société de développement régional

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ ---	\$ 200.0	\$ 400.0
Miscellaneous / Recettes diverses			
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	262.4	517.6
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Regional Economic Development Agreement / Entente sur le développement économique régional			
Part II - New Framework / Partie II - Nouveau cadre	7,000.0	6,024.1	2,827.4
Official Languages Policy Implementation and Intergovernmental Cooperation / Politique des langues officielles et coopération intergouvernementale	1,883.0	2,882.2	2,104.8
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	125.0	124.3	124.3
	2,008.0	3,006.5	2,229.1
	\$ 9,008.0	\$ 9,493.0	\$ 5,974.1
<b>CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL</b>			
Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada			
Regional Economic Development Agreement / Entente sur le développement économique régional			
Part II - New Framework / Partie II - Nouveau cadre	\$ 3,150.0	\$ 172.1	\$ 3,079.2

## Regional Development Corporation / Société de développement régional

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Development Projects and Operations / Projets et activités de développement					
Cost-Shared Agreements / Ententes à frais partagés	\$ 10,944.0	\$ ---	\$ 10,944.0	\$ <b>9,620.2</b>	\$ 5,132.3
Developmental Funding / Fonds de démarrage	19,500.0	---	19,500.0	<b>15,068.4</b>	11,198.5
Other Activities / Autres activités	13,638.0	---	13,638.0	<b>17,795.5</b>	22,325.9
	<u>\$ 44,082.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 44,082.0</u>	<u>\$ <b>42,484.1</b></u>	<u>\$ 38,656.7</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Capital Development Projects / Projets d'immobilisations					
Regional Economic Development Agreement / Entente sur le développement économique régional	\$ 4,500.0	\$ ---	\$ 4,500.0	\$ <b>245.9</b>	\$ 4,398.9
Other Projects / Autres projets	500.0	---	500.0	<b>670.0</b>	50.5
	<u>5,000.0</u>	<u>---</u>	<u>5,000.0</u>	<u><b>915.9</b></u>	<u>4,449.4</u>
Canada Winter Games 2003 / Jeux d'hiver du Canada 2003	---	---	---	<b>250.3</b>	831.8
Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada/ Nouveau-Brunswick	10,614.0	---	10,614.0	<b>10,614.0</b>	10,564.0
	<u>\$ 15,614.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 15,614.0</u>	<u>\$ <b>11,780.2</b></u>	<u>\$ 15,845.2</u>

## Regional Development Corporation / Société de développement régional

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Development Projects and Operations / Projets et activités de développement Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>\$ 42,484.1</u>	<u>\$ 38,656.7</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Capital Development Projects / Projets d'immobilisations Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>\$ 915.9</u>	<u>\$ 4,449.4</u>
Canada Winter Games 2003 / Jeux d'hiver du Canada 2003 Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>250.3</u>	<u>831.8</u>
Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<u>10,614.0</u>	<u>10,564.0</u>
	<u>\$ 11,780.2</u>	<u>\$ 15,845.2</u>

## Regional Development Corporation / Société de développement régional

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>DEVELOPMENTAL PROGRAMS / PROGRAMMES D'AMÉNAGEMENT</b>			
<b>Opening Balance / Solde d'ouverture</b>	\$ 7,421.0	\$ 6,695.8	\$ 9,829.7
<b>Revenue / Recettes</b>			
<b>Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick</b>			
Transfers from Provincial Departments / Transferts des ministères provinciaux	10,614.0	10,751.5	10,857.9
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	10,614.0	13,457.1	13,560.9
	<u>21,228.0</u>	<u>24,208.6</u>	<u>24,418.8</u>
<b>Canada Winters Games / Jeux d'hiver du Canada</b>			
Transfers from Provincial Departments / Transferts des ministères provinciaux	629.0	333.1	6,322.6
<b>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</b>			
Transfers from Provincial Departments / Transferts des ministères provinciaux	1,200.0	1,200.0	1,200.0
<b>Other Projects / Autres projets</b>			
Transfers from Provincial Departments / Transferts des ministères provinciaux	---	---	13.7
Total Revenue / Total des recettes	<u>23,057.0</u>	<u>25,741.7</u>	<u>31,955.1</u>
<b>Expenditure / Dépenses</b>			
Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	21,228.0	27,098.3	27,096.4
Canada Winter Games 2003 / Jeux d'hiver du Canada 2003	629.0	333.1	6,795.9
Community Economic Development Agencies / Agences de développement économique communautaire	1,200.0	1,196.7	1,196.7
Total Expenditure / Total des dépenses	<u>23,057.0</u>	<u>28,628.1</u>	<u>35,089.0</u>
Closing Balance / Solde de fermeture	\$ 7,421.0	\$ 3,809.4	\$ 6,695.8

---

---

## Regional Development Corporation / Société de développement régional

---

---

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$18,750,000**

Regional Development Corporation

\$ 18,750,000



## Service of the Public Debt / Service de la dette publique

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Service of the Public Debt / Service de la dette publique					
Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêts, change, amortissement et dépenses	\$ 693,143.0	\$ ---	\$ 693,143.0	\$ 579,509.8	\$ 655,717.3
Charges of Management / Frais de gestion	1,319.0	---	1,319.0	1,095.9	2,754.4
Interest on Capital Leases / Intérêt sur contrats de location-acquisition	2,338.0	---	2,338.0	2,338.0	2,383.6
	<u>\$ 696,800.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 696,800.0</u>	<u>\$ 582,943.7</u>	<u>\$ 660,855.3</u>

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Service of the Public Debt / Service de la dette publique		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 488.6	\$ 386.5
Other Services / Autres services	428.8	2,122.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	15.3	3.9
Property and Equipment / Biens et matériel	1.1	3.8
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	582,009.9	658,338.9
	<u>\$ 582,943.7</u>	<u>\$ 660,855.3</u>

### DEBT RETIREMENT / REMBOURSEMENT DE LA DETTE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
Sinking Fund Instalments / Versements au fonds d'amortissement	<u>\$ 121,817.3</u>	<u>\$ 112,724.3</u>

## Service of the Public Debt / Service de la dette publique

	(Thousands / Milliers)	
<b>Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêts, change, amortissement et dépenses</b>		
Interest / Intérêts		
Provincial Debentures: / Débentures provinciales :		
General / Générales	\$ 547,005.9	
New Brunswick Power Corporation / Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick	<u>205,489.4</u>	\$ 752,495.3
Deduct: / Déduire :		
Recovery from New Brunswick Power Corporation / Recouvrements de la Société d'Énergie Nouveau-Brunswick		<u>205,489.4</u> \$ 547,005.9
Interest on debt associated with Fredericton - Moncton Highway / Intérêt sur la dette associée avec l'autoroute Fredericton-Moncton		58,108.5
Deposits Held in Trust / Dépôts détenus en fiducie		2,010.8
Capital Loans, Loans to Municipalities and Provincial Organizations / Prêts de capital, prêts aux municipalités et aux organismes provinciaux		40.9
Deduct: / Déduire :		
Recoveries from Municipalities and Provincial Organizations / Recouvrements des municipalités et organismes provinciaux		<u>40.9</u> ---
Short Term Borrowing / Emprunts à court terme		19,374.8
Deduct: / Déduire :		
Short Term Investment Income / Revenus provenant de placements à court terme		<u>15,166.5</u> 4,208.3
Foreign Exchange on Interest and Maturities / Opération de change sur intérêts et émissions de valeurs mobilières venant à échéance		2,265.6
Amortization of Discounts and Premiums / Amortissement des escomptes et primes		<u>7,904.5</u>
		<u>621,503.6</u>
Amortization of Unrealized Foreign Exchange on Outstanding Issues / Amortissement d'opérations de change non matérialisées sur des émissions en cours		(42,540.1)
Cost of Banking Services / Coût des services bancaires		<u>546.3</u>
		<u>\$ 579,509.8</u>

## Service of the Public Debt / Service de la dette publique

### Charges of Management / Frais de gestion

Salary and Employer Related Costs / Coûts associés aux salaires et à l'employeur		\$	488,624	
Travel and Other Employee Expenses / Déplacement et autres dépenses des employés			23,044	
Other Charges / Autres frais				
Applied Asset Management	\$		34,062	
Bloomberg L.P			32,143	
CIBC World Markets			329,667	
Financial Models Co. Inc			40,860	
Moody's Investor Services			90,085	
Reuters Information Services (Canada) Ltd			50,156	
Royal Trust Corporation			64,099	
Standard & Poor's Corporation			105,000	
TAL Global Asset Management Inc			55,204	
Various vendors (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)			61,669	
Recoveries from New Brunswick Power including Management Fees, New Brunswick Municipal Finance Corporation and Pension Plans / Recouvrements d'Énergie Nouveau-Brunswick incluant frais de gestion, Corporation de Financement des municipalités du Nouveau-Brunswick et plans de pension.			(278,713)	
				<u>584,232</u>
		\$		<u>1,095,900</u>
<b>Interest on Capital Leases / Intérêt sur contrats de location-acquisition</b>		\$		<u>2,337,975</u>

## Service of the Public Debt / Service de la dette publique

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$454,534**

Flewelling, C Ann	\$	78,653	Picot, Nicole	\$	70,667	Skinner, Dylan	\$	42,985
Luton, Richard		68,605	Scott, Mark		42,976			
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)								150,648

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$23,044**

Picot, Nicole	\$	10,699						
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)								\$ 12,345

# Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ 1.0	\$ 10.0	\$ 2.6
Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	10.0	4.5	16.6
	<u>11.0</u>	<u>14.5</u>	<u>19.2</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	400.0	311.6	336.8
Microfilming Sales / Ventes de microfilms	5.0	---	5.0
Central Heating Plant / Centrale de chauffage	125.0	219.4	210.2
Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseau d'eau et d'égouts	375.0	402.0	379.7
	<u>905.0</u>	<u>933.0</u>	<u>931.7</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2.0	2.5	2.7
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	0.2	453.2
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	85.0	246.4	58.4
	<u>87.0</u>	<u>249.1</u>	<u>514.3</u>
	<u>\$ 1,003.0</u>	<u>\$ 1,196.6</u>	<u>\$ 1,465.2</u>

**Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services**
**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL</b>			
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne			
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	\$ ---	\$ 456.6	\$ 28.7
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives			
Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada			
Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	\$ 5.0	\$ 5.5	\$ ---
Land Management Fund / Fonds pour la Gestion des terres			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	---	159.8	140.9
Sales of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	---	10.7	31.0
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne			
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	500.0	887.9	2,269.3
	500.0	1,058.4	2,441.2
	\$ 505.0	\$ 1,063.9	\$ 2,441.2
<b>LOANS AND ADVANCES RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES</b>			
Recoveries - Loans and Advances / Recouvrements - prêts et avances			
Other / Autres recouvrements	\$ ---	\$ ---	\$ 21.8

## Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administration / Administration	\$ 2,014.0	\$ ---	\$ 2,014.0	\$ 1,960.4	\$ 2,055.1
General Services / Services généraux					
Translation Bureau / Bureau de traduction	3,645.0	---	3,645.0	3,542.8	3,527.7
Distribution, Printing and Copying Services / Services de distribution, d'imprimerie et de reprographie	751.0	2.7	753.7	506.4	578.3
Procurement / Approvisionnement	1,527.0	3.2	1,530.2	1,659.7	1,513.7
Provincial Archives / Archives provinciales	1,774.0	0.5	1,774.5	1,912.2	1,778.5
	<u>7,697.0</u>	<u>6.4</u>	<u>7,703.4</u>	<u>7,621.1</u>	<u>7,398.2</u>
Buildings Group / Groupe des bâtiments					
Design and Construction / Conception et construction	749.0	26.2	775.2	1,861.7	293.4
Property Management / Gestion des biens	428.0	6.1	434.1	468.7	461.3
Facilities Management / Gestion des locaux	39,342.0	38.9	39,380.9	39,237.4	38,866.6
Grant in Lieu of Municipal Real Property Taxes / Subvention en remplacement de l'impôt foncier municipal	35,362.0	---	35,362.0	37,672.1	36,898.0
	<u>75,881.0</u>	<u>71.2</u>	<u>75,952.2</u>	<u>79,239.9</u>	<u>76,519.3</u>
Corporate Information Management Services / Services de la gestion des services d'information	3,382.0	---	3,382.0	2,519.9	3,277.9
	<u>\$ 88,974.0</u>	<u>\$ 77.6</u>	<u>\$ 89,051.6</u>	<u>\$ 91,341.3</u>	<u>\$ 89,250.5</u>

**Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services**
**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Design and Construction of Provincial Buildings / Conception et construction des bâtiments provinciaux					
Education / Éducation	\$ 33,000.0	\$ ---	\$ 33,000.0	\$ <b>34,196.9</b>	\$ 33,309.6
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	---	---	---	---	0.5
Health and Wellness / Santé et Mieux-être	11,500.0	---	11,500.0	<b>9,196.1</b>	5,407.4
Justice / Justice	973.0	---	973.0	<b>510.8</b>	6,156.2
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie	---	---	---	<b>88.8</b>	222.3
Public Safety / Sécurité publique	---	---	---	<b>7.5</b>	---
Supply and Services / Approvisionnement et Services	5,682.0	---	5,682.0	<b>5,085.3</b>	10,004.6
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	2,000.0	---	2,000.0	<b>2,008.0</b>	1,993.6
Transportation / Transports	---	---	---	<b>404.4</b>	304.6
	<u>\$ 53,155.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 53,155.0</u>	<u>\$ <b>51,497.8</b></u>	<u>\$ 57,398.8</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	<u>\$ 5.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 5.0</u>	<u>\$ <b>8.0</b></u>	<u>\$ 2.0</u>
Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres	<u>2,000.0</u>	<u>---</u>	<u>2,000.0</u>	<u><b>2,633.2</b></u>	<u>1,169.9</u>
Old Government House / Ancienne résidence du lieutenant-gouverneur	<u>100.0</u>	<u>---</u>	<u>100.0</u>	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 2,105.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 2,105.0</u>	<u>\$ <b>2,641.2</b></u>	<u>\$ 1,171.9</u>



## Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administration / Administration		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 1,602.6	\$ 1,759.9
Other Services / Autres services	282.8	289.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	19.1	32.2
Property and Equipment / Biens et matériel	53.5	76.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	2.4	---
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(103.3)
	<b>1,960.4</b>	<b>2,055.1</b>
General Services / Services généraux		
Personal Services / Frais de personnel	6,719.9	6,046.9
Other Services / Autres services	2,553.5	2,590.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	380.8	428.8
Property and Equipment / Biens et matériel	227.8	525.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	11.5	0.4
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(2,272.4)	(2,194.5)
	<b>7,621.1</b>	<b>7,398.2</b>
Buildings Group / Groupe des bâtiments		
Personal Services / Frais de personnel	3,587.1	5,569.1
Other Services / Autres services	36,332.2	34,087.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	1,856.1	1,975.9
Property and Equipment / Biens et matériel	90.0	214.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	37,672.1	36,897.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	2.2	---
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(299.8)	(2,225.9)
	<b>79,239.9</b>	<b>76,519.3</b>

## Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Corporate Information Management Services / Services de la gestion des services d'information		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 3,766.9	\$ 3,436.1
Other Services / Autres services	6,372.8	5,730.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	145.6	153.4
Property and Equipment / Biens et matériel	592.3	775.3
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	0.5	---
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(8,358.2)	(6,817.4)
	<u>2,519.9</u>	<u>3,277.9</u>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	10.0	25.0
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(10.0)	(25.0)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 91,341.3</u>	<u>\$ 89,250.5</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Design and Construction of Provincial Buildings / Conception et construction des bâtiments provinciaux		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2,609.0	\$ 2,439.3
Other Services / Autres services	8,019.2	6,826.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	36.8	30.9
Property and Equipment / Biens et matériel	44,263.5	56,244.5
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	2.5
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(3,430.7)	(8,144.8)
	<u>\$ 51,497.8</u>	<u>\$ 57,398.8</u>

## Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives		
Property and Equipment / Biens et matériel	\$ 8.0	\$ 2.0
Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres		
Personal Services / Frais de personnel	---	73.1
Other Services / Autres services	1,553.3	586.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	15.1	70.2
Property and Equipment / Biens et matériel	<u>1,064.8</u>	<u>439.7</u>
	<u>2,633.2</u>	<u>1,169.9</u>
	<u>\$ 2,641.2</u>	<u>\$ 1,171.9</u>

Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$17,680,165

Graham, Hon Dale A Minister / Ministre	\$ 36,264	Colpitts, Brenda Cook, Gregory S	\$ 43,557	Jewett, Brian Jewett, Neil A.	\$ 55,788	Merrill, Patricia Anne Mignault, Gregory D	\$ 45,533
Wheatley, G Stephenson Deputy Minister / Sous-ministre	123,328	Corey, Shawn V. Cormier, J Yvon	44,365	Johnston, Allan Jolie, Charles D	54,514	Milbury, Angela J Moffatt, David I	67,045
Agnew, Cedric G	44,380	Critchlow, Donald K	45,150	Jones, Denise	45,546	Moore, Connie G	67,773
Allaby, Peter V	43,949	Cummings, Ashley H	94,627	Jones, Douglas	43,540	Moore, Diana R	54,465
Allan, Sandra J	43,340	Cyr, Jean-Roch	62,424	Kearney, Joanne M	57,089	Morehouse, James Alton	56,264
Allen, Trudy L	55,121	Dallon, William	53,344	Keenan, William H	58,111	Morrison, Patricia Ann	62,852
Allison, Ronald F	70,061	David, Louise	75,182	Keizer, Daniel L	78,653	Morrow, John	45,150
Alward, Janell M	52,799	Davis, Peter G	64,643	Kim, Nick Sung-rae	68,618	Muehlhauser, Dennis	67,045
Andreiu, Nicolas	60,219	Dobbelsteyn, Susan A	42,062	King, Dana	45,235	Munroe, James D.	52,265
Arnold, Helen	49,914	Doiron, Allen	62,639	Knorr, Dawn L	42,372	Murphy, A Francis	41,758
Arnott, Paul	53,344	Douglass, Keith E	61,131	Laliberte, Agathe	48,484	Myers, Joey E	67,045
Arsenault, Roger	80,291	Duclos, Charles Eugene	52,141	Landry, Jeannette	61,131	Nadeau, Diane Marie	75,195
Bartheaux, Pamela	64,643	Dugas, Martine	55,888	Laperriere, Lucie L	50,779	Nicholson, Barbara A W	87,427
Barton, M. Beth	42,760	Dunnett, Hubert	70,061	Larsson, Hugo	46,569	Noël, Denis	48,198
Beaumont, Elisabeth	45,775	Dunnett, Rita E	55,243	LeBlanc, Kimberly A	63,380	Norcott, Gary K	64,862
Bell, Brent E	43,112	Dunphy, Richard F	82,369	LeBlanc, Stephen R	44,666	Orenbach, Ida	43,193
Belyea, Douglas F	53,344	Durelle, Nancy L	54,008	LeBritton, Kimberly A	54,259	Palmer, Derrick	53,344
Bertin, Ronald	44,313	El-Khoury, Albert	53,358	Legresley, André C	52,799	Paquet, Gaston	53,971
Beyea, Marion L	84,009	El-Khoury, Pierre A	62,404	Lenehan, J Gary	76,664	Paul, Susan A	67,045
Bhutani, Vandana	44,545	El-Khoury, Wady	64,069	Levesque, Jean E	81,357	Paulin, Pierrette	64,793
Bigger, John B	53,358	Essensa, Leah L	50,521	Logan, Kevin	57,265	Pelletier, Jacinthe	67,045
Bird, Douglas L	42,801	Farrell, Maurice	65,641	Loughlin, Robert W	70,061	Perkins, Douglas S	61,131
Bishop, Nicholas	42,695	Foster, Dale	67,773	Lund, Dean C.	45,176	Petersen, Audrey	63,380
Boone, Gordon D	70,061	Gale, Lynda M	44,380	Lynch, Gary	61,890	Petley, Shelley L	70,061
Bourque, Eric J	53,344	Ganong, Dwight S	69,473	Lynch, Joanne E	61,131	Pond, Brenda	40,460
Bourque, Serge	42,176	Gay, Carol	63,380	MacAdams, Linda M.	47,419	Ponder, Daphne	51,989
Bourque-Richard, Gisèle	51,740	Gibson, Scott B	73,414	MacDonald, J Vincent	68,381	Rae, Anne	61,237
Bradley, Laurel Lee	40,392	Gignac, Monique	41,239	MacKay, Scott	55,243	Reid, Theresa L	57,345
Brennan, Paul	61,131	Gilmore, Robert S	48,198	Mackin-Smith, Marie	48,122	Rice, Karen	43,340
Burgess, Richard W	98,137	Glendenning, Paula M B	48,692	MacMullen, Lori E	94,394	Rickard, Kevin R	64,922
Burnett, Richard W	76,689	Gomes, Linda Ann	53,205	Mallet-Boucher, Paryse	42,421	Roberts, Mark	40,883
Burrows, Janet E	70,061	Graham, Debbi	54,001	Martell, Jean H	58,427	Rogers, James C	53,344
Buttimer, Twila F	48,692	Graves, Maxine	41,413	Martin, Marc	51,052	Ross, Judy E	66,086
Canney, Anne	47,038	Grégoire, Céline	67,773	Martin, Robert	81,357	Roussel, Marie-Jeanne	40,930
Chantler, Norman A	53,162	Groncin, Teresa M	44,380	McBride, Cheryl	44,389	Rowe, Robert C	46,277
Chase, Charmaine	45,238	Hanselpacker, Audrey G	41,415	McCabe, John R	79,485	Russell, Daniel Robert	44,911
Chase, R Gary	49,914	Harris, Donald D	48,867	McCarthy, Robert	45,988	Scott, Michael	40,676
Chiasson, T Charles	78,951	Hayes, David	70,061	McCoy, Tony D	42,985	Shalala, Susan	57,803
Clerke, Catherine A	44,365	Hébert, Jacques	56,916	McCready, Jeff H	52,799	Sharpe, Donald A	53,344
Cliche, Philippe P.	47,347	Hicks, Janice M M	40,361	McDonald, Stephen J	55,243	Shears, Darren	44,729
Cloutier, Joanne C	42,985	Hicks, Jason	47,179	McGee, Ronald H	55,208	Slipp, Richard A	70,061
Cochrane, Blair O	45,051	Higgins, François	67,045	McIntyre, Pierre	44,200	Smith, David G	61,131
Cogswell, Anthony D.	48,692	Ingraham, Andrew A	75,195	McLaughlin, Brenda M	42,760	Sparks, Sherry E	70,380
Cogswell, Dale R	67,045	Ingraham, Clinton R	44,389	McLaughlin, Glenys	70,061	Steele, Loman	53,344
Colborne, Christine M	73,386	Jardine, Lucy L	45,988	Melanson, Serge J	43,636	Stewart, Gloria	55,841

## Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Stickles, Hattie	\$ 46,495	Taylor, Gary H	\$ 70,666	Vienneau, Nicole	\$ 65,629	Weigum, David V	\$ 67,045
Sweet, Margaret L	56,068	Thébeau, Yvon	60,409	Waterhouse, John	42,716	White, Eric	76,689
Sweet, Robert A	73,414	Thibideau, Donald J	58,815	Watson, Douglas J	62,864	Whitman, Sybil	59,979
Taylor, Connie E	63,380	Upton, Valerie	45,975	Watson, Richard	63,739	Wilde, Chrystalla	44,045
Taylor, Elizabeth Jane	60,623	Veniot, Jason	61,131	Waught, Andrew A	45,405	York, Janice	47,419

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$) 5,898,568

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS \$557,681

Graham, Hon Dale A Minister / Ministre	\$ 22,174	Cliche, Philippe P Cormier, J Yvon	\$ 7,279 13,289	Lenehan, J Gary Logan, Kevin	\$ 7,985 8,676	Richard, Gabriel F Rowe, Robert C	\$ 14,668 7,925
Allen, Trudy L	9,093	Duclos, Charles Eugene	9,132	MacMullen, Lori E	7,069	Sparks, Sherry	15,336
Andrieu, Nicolas	6,715	Evers, Richard	7,100	McIntyre, Pierre	6,493	Taylor, Gary H	27,821
Belliveau, Mark	10,851	Gibson, Scott B	10,214	Melanson, Serge J	9,746	Thébeau, Yvon	10,420
Beyea, Marion L	6,686	Graham, Debbi	13,229	Nicholson, Barbara A W	11,050	Thibideau, Donald J	8,602
Cammarano, Mario	16,945	Hébert, Jacques	7,489	Parent, Remi	11,662		

Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$) 270,032

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$150,212,146

052819 N B Ltd	\$ 44,021	Advanced Energy Management Ltd	\$ 214,356	Ashford Properties Inc., In Trust	\$ 342,400	Beriault, Pierre	\$ 54,974
053498 N B Inc	49,019	Aitkens Pewter Ltd	44,795	Assumption Place Limited	2,713,921	Betts, Kimberley E	16,779
055646 N B Inc	88,749	Algee, Boyd R Architect Ltd	389,755	Atlantic Alarm & Sound Inc	139,002	Bird Holdings Ltd	16,443
057000 N B Inc	283,067	Aliant Telecom / NBTel	36,416,985	Atlantic Building Cleaning Limited	112,123	Bird, J W & Co Ltd	93,994
508517 N B Ltd	1,420,436	Allain Roof Inspection Ltd	130,298	Atlantic Business Forms Ltd	17,678	Blain, Lise	47,596
511164 N B Inc., Clinique Medicale de Campbellton	34,160	All-Air Ltd	15,480	Atlantic Industrial Services	15,408	Boissonnault McGraw & Associates Ltée	25,123
514178 N B Inc	1,075,875	Alliance Assurance Inc	16,138	Atlantic Roofers Ltd	1,832,563	Boucher, Jacques Architecte Ltée	197,387
514671 N B Ltd	23,248	Allstream Inc	57,403	Avondale Construction Ltd	1,479,866	Boudreau Sheet Metal (1999) Inc	150,645
515341 N B Ltd	1,387,579	Amec E & C Services Limited	45,292	B & G Sprinklers Ltd	513,092	Boudreau Sheet Metal (1999) Inc	150,645
605631 N B Inc	411,430	Amec Earth & Environmental Ltd	1,885,625	B C D Ventilation Ltée	88,670	Bourgeois Vandommelen Architectural	104,109
A D I Limited	477,831	Amis de la Villa Inc	58,370	B M Boiler Service	19,507	Bourque, Mitch Ltd	17,023
A F G Ventilation & Chauffage Ltée	216,048	Amtra	101,260	B S M Services (1998) Ltd	190,700	Branch, Odis E., & Laura M A Re: Hazen, John D., In Trust	112,232
Abud's Department Store Ltd	28,000	Andal Holdings (Fredericton) Ltd	384,317	Ballard, Pierre	75,239	Branch, Robert, Michelle, Mary & Hazen, John D., In Trust	39,714
Acadia Consultants & Inspectors Limited	18,615	Andal Holdings (Moncton) Ltd	93,495	Barrons Cleaning Inc	98,658	Broadway Place Ltée	49,856
Acadia Marble Tile & Terrazzo Ltd	106,174	Anixter Canada Inc	22,260	Bartlett, Ralph J Engineering Ltd	15,666	Brooks, J E & Associates	30,067
Acorn Enterprises (2001) Inc	19,177	Arc Geobac Group Inc	45,633	Basque Construction Ltée	408,553	Brunnet Inc	45,106
Active Lock & Alarm	46,035	Argyll Associates Limited	90,654	Beaulieu Plumbing & Mechanical Inc	138,039	Brunswick Shopping Centre Ltd	130,738
Active Office Supplies (1980) Ltd	62,859	Armour Transport Inc	140,941	Beau-Tex Ltée	23,570		
		Arseneau, Arthur J Architect Ltd	71,098	Beland, Louise	24,838		
		Ashford Properties Inc	535,710	Bellemare, Lucie	37,945		

Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Bull Dog Demolition / Maintenance Services	\$ 112,235	City of Fredericton Water & Sewage	\$ 88,864	E & P Holdings Ltd	\$ 217,192	Glenn, Daniel K Ltd	\$ 47,172
Burren Properties Ltd	48,679	City of Miramichi	796,195	E B M Services Ltd	35,367	Godfrey Associates Ltd	33,594
Business Stationers	165,493	City of Moncton	251,336	East Main Plaza Ltd	57,240	Godin Ventures Ltd	30,929
Butlers' Roofing Ltd	24,609	City of Saint John	190,441	Eastcan MacKay Consultants	31,036	Godins Electric Ltd	16,641
C B C L Limited	17,248	Clark, David Renovations (1998) Ltd	80,887	Eastern Designers & Company Limited	67,599	Goguen & Company Ltd	150,582
C D G Inc	59,500	Clarke, Ted C Ltd	69,771	Eastward Sales Ltd	75,747	Gorham, R Hugh	57,000
C G I Information Systems & Management Consultants Inc	431,641	CN Plastics Inc	177,733	Edwards	70,648	Gradon + Kapkin Architects Ltd	31,524
Call One Inc	19,828	Coast to Coast Publications Ltd	105,535	Electric Motor Service 1979 Ltd	28,061	Grand & Toy	107,220
Camco Construction Ltd	53,253	Coastal Graphics Ltd	51,436	Emco Corporation	39,767	Grand Manan Business Centre	19,057
Campbellton City Centre Partnership	860,555	Commercial Real Estate Ltd	101,244	Enbridge Gas New Brunswick	335,539	Grass, Douglas / Architect Ltd	43,675
Canada Post Corporation - Postage by Phone	2,070,000	Communications J S M	22,887	Enerplan Consultants Ltd	31,107	Greenarm Corporation Ltd	402,299
Canada Post Corporation / Poste Canada	331,003	Computer Media Group	320,141	Entreprises Lamèque Ltée	48,000	Greenarm Management Ltd	97,503
Canadian Corps of Commissionaires (NB) Inc	510,580	Con-o-Lab (1997) Ltd	145,362	Entreprises Micho Ltd	19,440	Grew Design International	57,334
Canadian Correctional Management Inc	63,315	Controls & Equipment Ltd	81,001	Entrust Ltd	40,117	Group Telecom	774,264
Capable Building Cleaning Ltd	22,181	Corkum & Jenkins	43,761	Enveloppe Montreal Inc	27,960	Groupe 500 Ltée	19,320
Capital Cad Supplies Ltd	20,758	Cormier, Gilles Electric Inc	34,274	Envire Technologies Inc	15,185	Guillevin International Company	31,121
Capital City Roofing Ltd	172,008	Council of Archives New Brunswick	55,655	Erbs Enterprises Ltd	61,653	Guthrie, C W & Son Ltd	24,618
Cardinal Construction Inc	373,463	Couturier, Benoit Excavation	18,700	Excavations Losier Ltée	91,382	Haldor (1972) Ltd	133,254
Cardinal Investments Ltd	15,415	Covey Office Group	525,069	Federation des Caisses Populaire Acadienne Ltée	278,850	Hansen, B E & Sons Plumbing Services Ltd	26,890
Cardinal Pomerleau Inc	664,520	Crandall Engineering Ltd	38,879	Fidelity National Information Solution	22,172	Harbour Enterprises Ltd	63,421
Caris	41,136	Crystal Flooring Ltd	35,235	First Choice Ventilation Ltd	161,201	Hardman Group Ltd	1,294,197
Carleton Office Supplies (2001) Ltd	21,679	Cyr Ingenierie Ltée / Engineering Ltd	24,362	Flying Colors International	21,075	Harris & Roome Supply	30,050
Carmichael Engineering Ltd	26,081	D & B Mechanical Inc	161,642	Fortis Properties Corporation	2,572,326	Harrison & Associes Assurance Inc	400,671
Carriere, André	48,195	D & R Contracting & Consultants Ltd	119,411	Foulem Construction Limited	4,887,208	Heritage Chocolate Inc	81,926
Case Enterprises Ltd	24,500	D & S Home Improvement Ltd	31,331	Foulem, David Architecte Inc	223,414	Hewlett-Packard (Canada) Company, Halifax	94,862
Castelbasso Ltd	131,710	D C Electrical Service & Maintenance Inc	110,278	Fox, Carl Plumbing & Heating	67,596	Hewlett-Packard (Canada) Company, Toronto	179,212
Castle Rock Construction Services	1,846,460	D E F Properties Ltd	76,828	Fujitsu Consulting (Canada) Inc	38,540	Highwood Company	34,833
Castlewood Ventures Inc	62,118	D F S Inc Architects	16,494	Fundy Business Services Ltd	41,074	Hillside Consulting Engineers Limited	18,459
Cennan Solutions Inc	61,901	Daigle Jackets Ltd / Ltée	17,604	Fundy Contractors Limited	690,708	Hoadley Engineering Inc	43,575
Central Holdings Ltd	64,672	Daigle, Clarence & Fils Ltd	39,875	Fundy Ventilation Ltd	113,177	Hoyts Moving & Storage Ltd	23,677
Centre Communautaire, Sainte Anne Chandler	58,874	Daigle, Dean	21,445	G & G Holdings Ltd	42,406	I C I Canada Inc	35,992
Charest, Lucie	115,813	Dan Jo General Cleaning	24,818	G R Farm Equipment Inc	33,829	I C I Paints (Canada) Inc	17,900
Charmac Construction Company Ltd	188,102	Dell Computer Corporation	202,598	Galaxy Battery	48,615	I C R General Contractors Limited	937,941
Chase, Lynne	36,500	Delta Maintenance Ltd	16,680	Galbraith Construction Ltd	150,206	I C S	353,305
Chevo Holdings Ltd	254,946	Design Built Mechanical Inc	42,207	Gallant, Pierre Architect Inc	71,865	I M S G	103,367
Chez Robain Ltée	28,080	Design Workshop (NB) Ltd	197,196	Gamble, Nina, Estate of	86,000	I S T S - International Simultaneous Translation Services Inc	140,154
Chiasson Janitor Service Ltd	86,079	Desjardins Consultants Inc	34,471	Garson Holdings Limited	48,205	Igate Mastech Ltd	101,970
Cité d'Edmundston	56,185	Dimock Rentals Ltd	52,168	Gartner Inc	83,369	Immeubles M G Ltée	155,721
Cité de Bathurst	16,468	Diotte, E M Construction	457,989	Gemtec Limited / Ltée	107,787	Imprimerie Art Graphique Inc	74,420
Cité de Campbellton	41,826	Direct Connect Communications Ltd	47,145	Gemtec Limited, Fredericton	84,426	Industrial Boiler-Tech Inc	95,814
City of Fredericton	192,446	Dobbelsteyn Service & Maintenance Ltd	108,289	Gemtec Limited, Moncton	17,527	Infinity Technologies Inc	48,001
		Dowd, Wm P & Sons Ltd	517,969	George, G E	43,188	Interior Visions / Vision Interieure	20,494
		Dubé, J Monique	35,228	Georges Plumbing & Heating (1985) Ltd	68,283	Irving Oil Limited	895,116
		Dugas, J L & Fils Ltée (Son Ltd)	253,176	Gilco Produits Chimiques Inc	23,022		
		Dunn, Warren H Construction Ltd	53,000	Glendenning, Lynda & Celia	78,988		
		Dunnmac Inc	94,417				
		Dustbane Products Ltd	184,529				

## Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

## PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

J & M Construction Ltée	\$ 280,287	M D I Waste Services	\$ 106,442	Mint Brook Construction	\$ 35,997	Paper House	\$ 466,405
J M L Chimise Ltée	15,609	M G B Electric Inc / M G B Electric Inc		Miramichi Engineering Ltd	28,606	Peake Design Ltd	125,107
Jacques Whitford & Associates Ltd	42,427		17,850	Miramichi Waterfront Inc	25,453	Peerless Consulting Ltd	98,280
Jacques Whitford Environment Ltd	76,782	M G I Limited	66,901	Miramichi Youth Centre Management Inc	2,363,816	Pelletier, Annette	34,415
Johnson Mechanical Ltd	41,035	M R D C - Maritime Road Development Corporation	16,867	Mirax Real Estate Inc	110,261	Perry Rand Transportation Group Ltd	27,662
Jones Masonry Ltd	180,590	M S C - Multi-Service Consultants Inc	20,702	Mockler-Russell, Madeline Re: Bourdeau, Robert M., In Trust	29,000	Perth Medical Clinic Limited	31,536
K-Bar Sport Inc	32,179	M S J Services Ltd	25,520	Modern Electric Ltd	35,643	Perth-Andover Developments Inc	103,807
Kelson Construction Ltd	28,617	MacArthur Paving & Construction Company Inc	227,395	Moncton Demolition Inc	52,683	Pharm Canada Inc	20,760
Kenny's Trucking Ltd	31,200	MacDonald Applicators Ltd	62,000	Moncton Headstart Recycles Inc	25,035	Phillips, Kevin E	17,400
Kent Building Supplies	53,847	MacDonald, Byron Ltd	24,728	Moncton Publishing / Moncton Times & Transcript	38,707	Phillips, Robert F M Architect Inc	83,257
Kent, W J & Company Ltd., & J Harper Re: Hazen, John D., In Trust	67,000	MacDonald, Donald Construction Ltd	25,950	Monteiths Underground Services	19,863	Phoenix Petroleum Ltd	116,099
Key West Marketing Service	27,548	MacKenzie, Francoise	23,876	Multi Concept Inc	44,792	Pinchin LeBlanc Environmental Ltd	16,984
Khoury Real Estate Services Ltd	310,024	MacLean, John M Management Ltd	91,122	Munn, C J Equipment Ltd	26,083	Pitney Bowes Leasing	51,881
King Construction Limited	1,173,603	MacLeod & Grant Ltd	20,354	Murdock & Boyd Architects Inc	128,771	Pitre, Raymond	54,788
Kings County Cleaning Services	26,088	Maguire Excavating Ltd	25,050	Natech Environmental Services Inc	51,757	Place Bellevue Ltée	127,600
Kinwood Audio Visual Inc	28,275	Mall Centreville Ltée / Ltd	222,380	Nedco	48,370	Place Tracadie Inc	914,073
Klear Glass & Mirror Ltd	69,642	Maricon Construction Management Ltd	1,963,689	New Brunswick Power Corporation	2,828,113	Planchers Galaxy Flooring	16,412
L' Acadie Nouvelle	25,687	Maritech Environmental	27,699	New Brunswick Publishing / Telegraph Journal	43,351	Plasticraft Signs & Graphics	84,833
L C L Excavation Inc	219,500	Maritime Custodian Services	17,543	New Maryland Contractors	17,007	Pond, Randy	19,353
L K Entreprises	18,438	Maritime Flooring Limited	39,637	Nicholls, R Distributors Inc	71,952	Poterie Monique Duclos Pottery	22,146
La Co-operative Cartier Ltée	191,332	Maritime Fluid Sealing Inc	65,355	Nite Flite Courier Inc	20,204	Power Vac Services	64,558
La Grange à Tapis (048535 NB Ltée)	35,541	Maritime Paper Products Limited	32,861	Noël, Alayn T A Inc	39,100	Prime Material Handling Equipment	48,310
Lafarge Canada Inc - Asphalt	162,776	Mar-Pete	27,240	North Shore Construction Ltd	93,520	Print Atlantic	42,481
Lafreniere, Cécile	53,957	Master Mechanical Contractors Inc	140,867	North Shore Insulation Ltd	26,701	Pro Construction Inc	35,321
Landal Inc	36,427	Mastercard - Bank of Montreal Purchasing Cards	32,174	Northrup Properties	27,600	Prodel Design Inc	813,274
Landry Asphalte Ltée	57,700	Matrix Property Inc	508,650	Northside Ventilation Ltd	215,463	Project Engineering Ltd	27,658
Landry, Rachelle	119,131	Maverick Construction Ltd	322,872	O & Y Enterprise	53,900	Prospect Contractors Ltd	139,331
LaPointe, Marc A	45,659	Max Pieces D Auto Ltée	34,569	Office Imaging Atlantic Inc., Dartmouth	249,270	Pro-Tech Sanitation Ltd	28,109
LaPointe, Ronald Architecte Inc	159,497	Maxim 2000 Inc	287,225	Office Imaging Atlantic Inc., Hamilton	232,060	Province of Ontario	19,775
Larry's Welding Ltd	20,823	McFadzen Holdings Ltd	1,605,960	Omega Consulting Corporation	160,000	Q I Labs Canada Inc	21,940
Latoplast Ltd	24,357	McGillivray, Andrew Architect Ltd	39,618	Old Government House Public Use Account	101,421	Q R X Technology Group	203,936
Lavolette, Gilles	43,459	McGraw & Larocque Electric	20,113	Omi Facility Services Canada Corporation	219,691	Q S A Ltd	148,275
Lawrence, R A Engineering Ltd	21,003	McLaughlin Structural Jacking & Moving Ltd	33,620	Optimum Inc	175,939	Qunara Inc	24,091
Lawton's Mechanical Inc	130,337	McPhee Commercial Cabinets & Counters Ltd	49,150	Oracle Corporation Canada Inc	16,926	R D B Enterprises Ltd	106,805
LeBlanc Sprinkler Ltd	367,729	Meduxnekeag Development Ltd	560,144	Ouimet, Jose	76,028	Receiver General for Canada	524,054
LeBlanc, E Roofing Ltd	573,977	Melrose Construction Inc	75,853	Oxford Atlantic, In Trust	749,994	Red Pine Enterprises Ltd	25,297
LeBlanc, G N Construction Limited	82,953	Memco Controls Ltée / Ltd	34,870	P & H Contracting	108,764	Red Wing Construction Ltd	1,686,422
LeBlanc, George	28,590	Menuiserie Lionel Cormier Ltée	44,969	Pace Engineering Ltd	15,101	Regal Construction Ltd	434,427
LeBlanc, R E Consultants Inc	24,908	Merritt Press Ltd	179,280	Paladin Interpretation	33,125	Regent Construction (2002) Ltd	656,327
LeBlanc, Raphael G	32,402	Michaud, Daniel A	54,061	Paloma Ltée	289,816	Régie régionale de la santé (Beausejour)	80,795
LeBlanc-Lavolette, Bernadette	49,166	Michaud, Jacques	38,850			Regional Health Authority 1 (South-East)	340,638
Leger, Camille Ltée	163,977	Microease Limited	109,470			Regional Health Authority 5	29,992
Lescieller, Daniel	33,473					Relizon Canada Inc	161,067
Lexi-Tech International	221,076					Research & Productivity Council	16,676
Liberty Mechanical Service	16,660						
Lincora Group Inc	33,670						
M C Ventilation Ltd	150,936						

## Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Revenue Properties Company Limited	\$ 248,366	Saulnier Management Ltd / Ltée	\$ 293,043	Structo Construction Inc	\$ 107,310	Turmel, Serge	\$ 55,303
Richard & Co Architecture Inc	74,175	Savoie, Christiane	16,900	Suncor Plumbing & Heating	742,400	Unisource Canada Inc	841,464
Richard, Rejean Roofing Ltd	1,175,950	Schneider Canada	32,552	Surette, Marise	56,920	Université de Moncton	28,604
River Valley Health / Régie Santé de la Vallée	80,725	Schooner Industrial Products Ltd	26,968	Surprenant & Fils	32,294	University of New Brunswick	633,045
Roach Holding Ltd	229,507	Sea Land Construction Ltd	55,733	Sussex Health Center Services Inc	54,415	Valron Engineers Inc	24,428
Roadway Systems Limited	86,461	Seacoast Cleaning Services	94,063	Sutherland Excavating Ltd	29,300	Ventura Development Ltd	30,012
Robichaud, Rene Construction Ltd	18,845	Sea-Scape Landscaping	26,373	Sutherland, Bruce Associates Ltd	148,429	Village de Memramcook	19,106
Robichaud, Ronald Jr., Excavating Inc	17,400	Service Master Clean Fredericton	141,739	Sybari Software Incorporated	47,289	Village de Neguac	90,075
Rockwater Distribution	120,329	Service New Brunswick	192,428	Sysco Serca Food Services		Village de Saint-Hilaire	15,360
Rockwood Transportation Co Ltd	97,200	Shamrock Construction Ltd	47,217	Atlantic Inc	38,561	Ville de Grand-Sault	242,347
Rogers Wireless Inc	16,906	Shell Canada Products Limited	62,566	T & C Interpretation Services Inc	26,193	Ville de Shippagan	28,720
Roma, Blair A Architect Ltd	20,747	Simmchen Construction Ltd	213,698	Tabufile Atlantic Limited	102,817	Violette Motors Ltée	350,000
Ross Ventures Ltd	2,707,420	Simplexgrinnell LP	161,532	Technisol NB	24,100	Vitrierie Caraque Glass	104,137
Ross, Ian	57,033	Simul-Tek Inc	16,476	Tek Consultants Limited	95,060	W & S General Contractors Ltd	172,344
Roy Consultants	161,946	Sirois, Madeleine	69,065	The Daily Gleaner	39,253	Wayne Safety Inc	15,278
Roy, V T Construction Ltée	112,500	Société d'assurance Caisses Populaires de Bureaux	36,442	Thériault Papeterie & Ameublement		Whisco Limited	326,579
Rutledge, Dale & Beverly	26,175	Acadiennes	389,186	de Bureau Ltée	33,904	Wilson Builders 1978 Ltd	29,288
S A Deliveries	52,336	Société Traductions McLaughlin Ltée	98,418	Therrien, Anne Louise	34,757	Wilson, J E Roofing Co Ltd	257,115
S G E Acres Limited, Fredericton	28,347	Software House International Inc	15,837	Thomas Industrial Sales Ltd	49,508	Wilson, M E Contracting Ltd	35,299
S G E Acres Limited, St Johns	238,190	Sommerville Flooring Ltd	292,476	Thyssen Elevator Limited	218,958	Windsor Construction Ltd	139,145
S M B Handling Systems Ltd	72,200	Soucy Ellis Architects Ltd	8,832,472	Tinsmith	27,521	Wolseley Canada Inc., Atlantic Division	49,670
S W S Detention Group Inc	17,058	Springhill Construction Ltd	149,468	Tommys Flooring (1988) Ltd	63,518	Wood Wyant Inc	285,686
Safety Source Ltd	17,957	Sprucegrove Building Cleaners	31,229	Toryn Corporation	65,408	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	52,633
Saint John Energy	203,570	St Laurent, Mona	367,708	Total Comfort Mechanical Ltd	390,967	Xerox Canada Ltd	15,617
Saint Laurent, Leopold	44,203	Standard Life Assurance Company	75,591	Town of Hampton	62,455	XWAVE	744,727
Salesse, Françoise	26,076	Steen Knorr Architecture Inc	999,178	Town of St Stephen	40,419	Yeadon Fabric Structures Ltd	69,650
Sansom Equipment Ltd	38,860	Steen Knorr Architecture Inc + Fellows Company Ltd	176,393	Traducom	48,224	York County Properties Ltd	42,000
		Stelcor Holdings Ltd	25,064	Traductions M L Translation	17,941	Zodiac Welding & Fabricating Inc	66,596
		Stor-It Systems Ltd		Trecartin Wholesale Ltd	32,703		
				Trifab Inc	15,339		
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					3,464,351		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

\$500

Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$) \$ 500

### PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT

\$28,433

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$) \$ 28,433



# Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Foreign Exchange / Opérations de change	\$ 1.0	\$ 0.8	\$ 1.1
Licenses and Permits / Licences et permis			
Other Licenses and Permits / Autre permis et licences	---	---	3.0
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques	90.0	151.7	152.6
Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	270.0	238.7	281.6
Golf Fees / Frais de jeu - golf	100.0	93.7	104.3
Marina Fees / Droits - ports de plaisance	12.0	12.7	11.1
Camp Fees / Droits - terrains de camping	750.0	756.5	833.1
Ski Fees / Droits - ski	100.0	123.0	141.7
Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	55.0	108.0	72.4
Park Concessions / Concession de parcs	80.0	83.3	56.4
Park Leases / Baux de parcs	10.0	7.0	3.9
Larry`s Gulch Lodge / Chalet Larry`s Gulch	270.0	404.4	326.1
	1,737.0	1,979.0	1,983.2
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	63.7	0.6
NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	---	---	0.1
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	3.0	51.1
	---	66.7	51.8
	\$ 1,738.0	\$ 2,046.5	\$ 2,039.1

**Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs**

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administration / Administration					
Executive Administration / Administration générale	\$ 604.0	\$ ---	\$ 604.0	\$ <b>670.1</b>	\$ 776.4
Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du Tourisme					
Planning and Product Development / Planification et produit développement	4,975.0	21.9	4,996.9	<b>4,999.5</b>	5,173.4
Market and Sales / Marché et vente	8,423.0	---	8,423.0	<b>7,712.4</b>	10,575.5
Corporate Operations / Opérations intégrées	10,638.0	49.0	10,687.0	<b>10,790.5</b>	9,377.6
	<u>24,036.0</u>	<u>70.9</u>	<u>24,106.9</u>	<u><b>23,502.4</b></u>	<u>25,126.5</u>
	<u>\$ 24,640.0</u>	<u>\$ 70.9</u>	<u>\$ 24,710.9</u>	<u>\$ <b>24,172.5</b></u>	<u>\$ 25,902.9</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Parks - Capital Improvements / Parcs - amélioration des installations	<u>\$ 500.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 500.0</u>	<u>\$ <b>499.8</b></u>	<u>\$ 497.8</u>

## Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DEPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administration / Administration		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 465.6	\$ 490.7
Other Services / Autres services	191.8	255.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	7.8	10.2
Property and Equipment / Biens et matériel	4.6	20.1
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	0.3	---
	<u>670.1</u>	<u>776.4</u>
Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du Tourisme		
Personal Services / Frais de personnel	10,277.3	9,792.5
Other Services / Autres services	12,195.3	12,851.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	843.3	922.3
Property and Equipment / Biens et matériel	174.0	269.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	2,668.4	2,908.4
Debt and Other Charges / Service de la dette et autre frais	6.6	0.9
Designated Revenue / Recettes indiquées	(2,662.5)	(1,618.7)
	<u>23,502.4</u>	<u>25,126.5</u>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	151.5	---
Other Services / Autres services	460.7	167.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	4.3	---
Property and Equipment / Biens et matériel	253.4	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1,619.7	988.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(2,489.6)	(1,156.0)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 24,172.5</u>	<u>\$ 25,902.9</u>

**Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs**
**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Parks - Capital Improvements / Parcs - amélioration des installations		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 37.2	\$ 54.5
Other Services / Autres services	135.9	152.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	88.2	87.8
Property and Equipment / Biens et matériel	156.2	132.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	82.3	71.0
	<u>499.8</u>	<u>497.8</u>
Capital Development Projects - R.D.C. / projets d'immobilisations - SAR		
Personal Services / Frais de personnel	---	6.4
Other Services / Autres services	---	248.2
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	---	8.0
Property and Equipment / Biens et matériel	---	2,770.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	313.7
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(3,347.2)
	<u>---</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 499.8</u>	<u>\$ 497.8</u>

**Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs**

**SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>MACTAQUAC GOLF COURSE / TERRAIN DE GOLF MACTAQUAC</b>			
Opening Balance / Solde d'ouverture	\$ 779.0	\$ 749.7	\$ 792.5
<b>Revenue / Recettes</b>			
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Golf Fees / Frais de jeu - golf	650.0	746.7	709.3
Other Park Revenues / Autres recettes du parc	40.0	---	(3.6)
Park Concessions / Concession de parcs	---	30.5	52.9
	<u>690.0</u>	<u>777.2</u>	<u>758.6</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	---	0.6
	<u>690.0</u>	<u>777.2</u>	<u>759.2</u>
<b>Expenditure / Dépenses</b>			
Personal Services / Frais de personnel	300.0	350.1	305.4
Other Services / Autres services	100.0	97.1	97.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	190.0	169.4	187.0
Property and Equipment / Biens et matériel	100.0	127.7	211.9
	<u>690.0</u>	<u>744.3</u>	<u>802.0</u>
Closing Balance / Solde de fermeture	<u>\$ 779.0</u>	<u>\$ 782.6</u>	<u>\$ 749.7</u>

## Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

**\$11,613,768**

MacAlpine, Hon L. Joan		Chiasson, Jacques	\$ 44,389	Kidney, Valerie	\$ 58,155	Paulin, Luc	\$ 73,414
Minister / Ministre	\$ 26,550	Creamer-Rouse, Lucinda	75,182	Laforge, Yolande	40,055	Pelletier, Gilles L	62,405
Robichaud, Hon Paul		Creighton, Kenneth	40,183	Laird, Melanie	47,639	Pelletier, Marco	50,954
Minister / Ministre	9,715	Delagarde, Roger	44,517	LeBouthillier, Louis	72,608	Rayner, Brenda E	50,954
Alexander, Brian		Demmings, Penelope	70,951	LeBreton, Gabriel	48,692	Richardson, Joel	47,939
Deputy Minister / Sous-ministre	52,356	Ferguson, Nancy	47,490	MacKenzie, Margaret	59,090	Rioux, Diane	54,947
Thompson, William		Finn, Jean	70,738	Mallet, France	43,340	Robertson, Linda	50,387
Deputy Minister / Sous-ministre	85,096	Gagnon, Lisa	57,257	Mallet, Lucille	45,000	Robichaud, Brigitte L	62,639
Allain, Conrad	40,301	Galianos, Steve J	64,121	Mallet, Percy	62,379	Robichaud, Laurent	51,741
Arsenault, Rosemarie A.	53,358	Gallant, Johanne	57,548	Malley, Douglas	44,373	Robichaud, Norbert	49,136
Beauregard, Kathy	50,966	Garbutt, Jane A	85,347	McDonald, Mary E	53,499	Sandwith, Neill	50,439
Bennett, Gregory D	40,183	Gaudet, Mark	76,664	Michaud, Marie Josée	48,261	Sutherland, Kara E	42,063
Bouchard, Hélène	45,000	Gerrard, Robert A	46,904	Mills, Daniel J	45,000	Toner, Mura	55,230
Boucher, Roger Jean-Guy	49,926	Godin, Aurele	44,365	Morell, Susan	70,061	Van Dam, Edward M	57,803
Boudreau, Denise	45,040	Godin, Sylvain	56,063	Morrisey, Verna A	60,967	Warzecha, Daniel J	61,131
Boudreau, Donald	48,921	Gorham, Jo-anne	56,668	Narvey, Karen	43,459	Waugh, Douglas E	70,035
Brewer, Gregory O	46,904	Haché, Emeril	48,692	Newman, Helen J	88,220	Wells, Gretta D	49,914
Britton, Melanie	42,985	Hamilton, Shelley	49,640	Palmer, Blake	52,000	Wolstenholme, Nancy J	59,236
Bryar, Alain	70,035	Hurley-Corbyn, Mary-Anne	45,925	Paulin, Jacinthe	60,507		
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					7,780,116		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

**\$633,473**

MacAlpine, Hon L. Joan		Arsenault, Rosemarie	\$ 25,467	Hamilton, Shelley	\$ 13,850	Michaud, Jocelyne J	\$ 10,564
Minister / Ministre	\$ 19,654	Beauregard, Kathy	7,464	Hurley-Corbyn, Mary-Anne	11,564	Michaud, Marie Josée	9,999
Robichaud, Hon Paul		Britton, Melanie	26,446	Kidney, Valerie	17,423	Newman, Helen Jean	30,072
Minister / Ministre	4,526	Creamer-Rouse, Lucinda	16,555	Lapointe, Trena	6,723	Pelletier, Eric	12,704
Alexander, Brian		Cunningham, Terry	7,692	LeBouthillier, Louis	10,043	Robichaud, Laurent	7,020
Deputy Minister / Sous-ministre	8,316	Gagnon, Lisa	7,591	Mallet, France	6,376	Van Dam, Edward M	7,626
Thompson, William		Gallant, Johanne	30,805	Mallet, Percy	46,156	Wiggins, Natalie	12,211
Deputy Minister / Sous-ministre	7,415	Garbutt, Jane A	11,312	Meehan, Lynn	12,530		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					245,369		

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS

**\$13,772,533**

Aliant Telecom / NB Tel	\$ 28,054	Bay of Fundy Product Club	\$ 52,500	Carbone Canada Inc	\$ 17,948	Corrpro Canada Inc	\$ 16,034
Amec Earth & Environmental Ltd	25,581	Brennan Tours	15,000	Cavendish Agri Services Ltd	32,641	Creighton-Carter Limited	18,623
Amis du Village Historique Acadien	25,329	Budget Rent-a-Car Maritimes	30,714	Collette Vacations	50,326	Delta Beausejour	24,141
Aquila Tours Inc	22,874	C A A Quebec	42,191	Conquest Vacations	15,000	Economic Planning Group of Canada	43,215
B D C Direct	923,931	Cape Jourmain Nature Centre Inc	25,304	Corporate Research Group Ltd	50,385	Éditions Faye	15,500

## Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Evangeline Plomberie Chauffage Ltée	\$ 25,404	Kings Landing Corporation	\$ 22,863	New Brunswick Power Corporation	\$ 513,971	T4G Ltd	\$ 509,418
Exigen (Canada) Inc	33,445	Labarre Gauthier Inc	1,052,562	New Brunswick Tourism Grading Inc	68,890	Taylor Petroleum (1985) Ltd	52,471
Forsgren & Associates Inc	22,437	M 5 Marketing Communications	4,702,250	Pollara	35,000	Thomas Industrial Sales Ltd	19,580
Frank's Holiday Resort Ltd	30,000	MacKellar, Cunningham &		Print Atlantic	22,626	Top Resa-Groupe Miller Freeman	16,114
Global Payments Canada Inc	28,431	Associates Ltd	31,711	Productions du Pick Bois	17,391	Tourism Synergy Ltd	75,809
Grand & Toy	28,271	Maine Tourism Association	27,800	Province of Quebec	50,000	Traiteurs du Village (504155 N B Ltée)	93,509
Gray Line Worldwide	30,231	Maritime Travel	19,334	Purolator Courier Ltd	17,226	Vacation Planning Service	16,936
Guitard, Remi	22,600	Maritime Turf Supplies Ltd	36,439	Receiver General for Canada	31,047	Valley Graphics Ltd	17,833
Halifax Seed Co Inc	41,391	McMinnimans Transfer Ltd	15,254	Regional Development Corporation	87,444	Vessey's Seeds Ltd	24,701
Hawk Communications Inc	97,960	MD Renovations	20,046	Royal Bank of Canada	146,747	Village de Grande Anse	21,650
Hawk Publications Inc	1,239,382	Media Mondial (Canada Inc)	17,993	S O M Inc	32,225	Ville de Shippagan	56,164
Holiday Inn Hotels & Resort, Fredericton	28,147	Memramcook Institute	75,276	Savoie, J N Cie Ltée	20,992	Workplace, Health & Safety & Compensation Commission	33,754
Howie, Alan Golf	44,500	Modern Pumps & Metals	26,495	Sea Land Construction Ltd	30,090	XWAVE	41,866
Irving Oil Limited	89,704	New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs	149,190	Serco Facilities Management Inc	27,745		
Kent Building Supplies	26,192			Sheraton Fredericton Hotel	15,776		
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					2,197,534		
Petty cash / Petite caisse					17,425		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$4,492,825**

606318 N B Ltd	\$ 45,000	Enterprise Charlotte	\$ 40,000	Pays de la Sagouine	\$ 851,987
Atlantic Canada Tourism Partnership	792,000	Fundy Trail Development Authority Inc	26,056	Université de Moncton	409,259
Cape Jourimain Nature Centre Inc	202,115	Kings Landing Corporation	1,406,797		
Chalets de la Plage de Bas-Caraquet Inc	524,810	New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs	76,675		
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					118,126

### PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT

**\$215**

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					\$ 215
---	--	--	--	--	--------

# Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ ---	\$ 3.5	\$ 5.4
Licenses and Permits / Licences et permis			
<i>Private Occupational Training Act</i> - Registration / <i>Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i> - enregistrement	18.0	17.0	15.9
Pensions / Pensions	250.0	229.2	221.2
	<u>268.0</u>	<u>246.2</u>	<u>237.1</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Data Services / Services informatiques	3.0	0.4	0.5
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	---	---	0.5
	<u>3.0</u>	<u>0.4</u>	<u>1.0</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	568.2	442.8
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	---	0.2	0.3
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	8.9	---
	<u>---</u>	<u>577.3</u>	<u>443.1</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	814.0	1,795.3	1,795.3
Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	100,859.0	100,989.8	100,114.4
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	---	484.2	740.8
	<u>101,673.0</u>	<u>103,269.3</u>	<u>102,650.5</u>
	<u>\$ 101,944.0</u>	<u>\$ 104,096.7</u>	<u>\$ 103,337.1</u>



**Department of Training and Employment Development /  
Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi**

**DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite**  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE REVENUE / RECETTES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>			
N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ ---	\$ 5.8	\$ 4.7
Miscellaneous / Recettes diverses			
Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	30.0	228.9	39.2
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	172.1	---
	<u>30.0</u>	<u>401.0</u>	<u>39.2</u>
	<u>30.0</u>	<u>406.8</u>	<u>43.9</u>
Johann Wordel Account / Compte Johann Wordel			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	6.0	3.4	3.2
Recoverable Projects / Projets récupérables			
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	---	99.0	122.8
	<u>---</u>	<u>99.0</u>	<u>122.8</u>
	<u>\$ 36.0</u>	<u>\$ 509.2</u>	<u>\$ 169.9</u>

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Corporate Services / Services généraux					
Management Services / Services de gestion	\$ 7,317.0	\$ 1.0	\$ 7,318.0	\$ 7,721.6	\$ 7,659.4
Other Operating Grants / Autres subventions de fonctionnement	1,045.0	---	1,045.0	977.0	995.2
New Brunswick Community Colleges / Collèges communautaire du Nouveau-Brunswick	63,173.0	2,236.2	65,409.2	64,756.7	63,572.2
	<u>71,535.0</u>	<u>2,237.2</u>	<u>73,772.2</u>	<u>73,455.3</u>	<u>72,226.8</u>
Apprenticeship Services / Services d'apprentissage					
Development and Standards / Élaboration et normes	1,939.0	63.0	2,002.0	2,552.5	2,297.8
Operation and Information Services / Services de coordination et d'information	1,817.0	---	1,817.0	1,231.2	1,191.7
	<u>3,756.0</u>	<u>63.0</u>	<u>3,819.0</u>	<u>3,783.7</u>	<u>3,489.5</u>
Advocacy Programs / Programmes de promotion des droits					
Multiculturalism and Advocacy / Multiculturalisme et défense des droits	140.0	---	140.0	127.5	136.0
Human Rights Commission / Commission des droits de la personne	791.0	27.7	818.7	868.8	926.1
	<u>931.0</u>	<u>27.7</u>	<u>958.7</u>	<u>996.3</u>	<u>1,062.1</u>
Labour Services / Services du travail					
Industrial Relations / Relations industrielles	554.0	---	554.0	515.1	480.3
Pensions / Pensions	307.0	---	307.0	301.4	379.7
Employment Standards / Normes d'emploi	806.0	---	806.0	784.6	786.6
	<u>1,667.0</u>	<u>---</u>	<u>1,667.0</u>	<u>1,601.1</u>	<u>1,646.6</u>

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>					
Employment Development / Développement de l'emploi					
Employment Development Programs and Services / Programmes et services de développement de l'emploi	\$ 24,502.0	\$ ---	\$ 24,502.0	\$ 25,163.9	\$ 21,652.9
Employment Administration / Administration de l'emploi	2,766.0	36.8	2,802.8	2,495.4	2,407.7
	<u>27,268.0</u>	<u>36.8</u>	<u>27,304.8</u>	<u>27,659.3</u>	<u>24,060.6</u>
Labour Market Development / Développement du marché du travail					
Labour Market Development and Support Services / Services de développement et de soutien du marché du travail	22,771.0	455.5	23,226.5	26,057.1	25,933.4
Labour Force Development / Développement de la population active	76,300.0	---	76,300.0	62,919.1	59,929.1
	<u>99,071.0</u>	<u>455.5</u>	<u>99,526.5</u>	<u>88,976.2</u>	<u>85,862.5</u>
	<u>\$ 204,228.0</u>	<u>\$ 2,820.2</u>	<u>\$ 207,048.2</u>	<u>\$ 196,471.9</u>	<u>\$ 188,348.1</u>
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>					
N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	\$ 30.0	\$ ---	\$ 30.0	\$ 30.2	\$ 47.4
Johann Wordel Account / Compte Johann Wordel	6.0	---	6.0	2.0	8.0
Recoverable Projects / Projets récupérables	---	---	---	79.0	77.6
	<u>\$ 36.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 36.0</u>	<u>\$ 111.2</u>	<u>\$ 133.0</u>

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DEPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Corporate Services / Services généraux		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 5,653.3	\$ 5,502.4
Other Services / Autres services	1,701.0	1,700.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	126.7	142.6
Property and Equipment / Biens et matériel	228.1	309.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	<b>65,746.2</b>	64,572.0
	<b>73,455.3</b>	<b>72,226.8</b>
Apprenticeship Services / Services d'apprentissage		
Personal Services / Frais de personnel	2,381.7	2,165.5
Other Services / Autres services	4,049.1	3,760.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	23.4	36.9
Property and Equipment / Biens et matériel	44.1	20.7
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	48.2	4.0
Labour Market Development Agreement Transfer / Transfert d'entente sur le développement du marché du travail	(2,246.0)	(2,000.0)
Designated Revenue / Recettes indiquées	(516.8)	(498.1)
	<b>3,783.7</b>	<b>3,489.5</b>
Advocacy Programs / Programmes de promotion des droits		
Personal Services / Frais de personnel	1,370.9	1,350.4
Other Services / Autres services	190.1	278.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	26.0	29.6
Property and Equipment / Biens et matériel	17.2	19.8
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	32.9	29.4
Designated Revenue / Recettes indiquées	(640.8)	(645.5)
	<b>996.3</b>	<b>1,062.1</b>

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Labour Services / Services du travail		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 1,405.2	\$ 1,382.3
Other Services / Autres services	161.6	240.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	10.5	14.0
Property and Equipment / Biens et matériel	15.7	16.4
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	10.0	---
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	3.3	0.3
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(5.2)	(7.2)
	<b>1,601.1</b>	<b>1,646.6</b>
Employment Development / Développement de l'emploi		
Personal Services / Frais de personnel	2,116.3	2,071.6
Other Services / Autres services	306.3	287.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	20.3	12.2
Property and Equipment / Biens et matériel	47.5	36.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	25,168.9	21,641.3
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	11.6
	<b>27,659.3</b>	<b>24,060.6</b>
Labour Market Development / Développement du marché du travail		
Personal Services / Frais de personnel	8,251.2	7,147.7
Other Services / Autres services	10,386.5	9,490.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	75.5	55.7
Property and Equipment / Biens et matériel	201.9	297.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	69,743.8	68,323.0
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	317.2	547.7
	<b>88,976.1</b>	<b>85,862.5</b>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	60.0
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(60.0)
	---	---
	<b>\$ 196,471.8</b>	<b>\$ 188,348.1</b>

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>SPECIAL PURPOSE EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE À BUT SPÉCIAL</b>		
N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	\$ 30.2	\$ 47.4
Johann Wordel Account / Compte Johann Wordel		
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	2.0	8.0
Recoverable Projects / Projets récupérables		
Personal Services / Frais de personnel	71.5	68.7
Other Services / Autres services	6.1	6.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	1.4	1.6
Property and Equipment / Biens et matériel	---	0.5
	<u>79.0</u>	<u>77.6</u>
	<u>\$ 111.2</u>	<u>\$ 133.0</u>

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGES / COLLÈGES COMMUNAUTAIRES DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b>			
Opening Balance / Solde d'ouverture	\$ 5,808.0	\$ 5,889.3	\$ 5,808.2
<b>Revenue / Recettes</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	---	30.6	15.6
Foreign Exchange / Opérations de change	---	1.5	1.8
Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	---	7.3	10.5
	---	39.4	27.9
<b>Sales of Goods and Services / Ventes de biens et services</b>			
Tuition Fees / Frais de scolarité	11,655.0	10,537.4	10,652.0
Tuition Fees - Night School / Frais de scolarité - cours du soir	483.0	482.8	325.2
Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	4,446.0	10,420.6	10,726.0
Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	---	291.4	178.5
Sale of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	---	155.9	104.8
Sponsored Seats - Other than Employment and Immigration Canada / Places parrainées - autre que celles du Centre d'emploi et immigration Canada	---	64.1	72.5
College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	215.0	239.1	178.7
Short Courses / Cours abrégés	---	303.6	391.2
Textbook Overhead / Coût des manuels	460.0	424.4	438.4
Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	98.0	202.5	185.8
Adult Achievement Testing - Fees / Tests de rendement des adultes - droits	27.0	118.3	92.5
New Brunswick Craft School - Fees / École d'artisanat du Nouveau-Brunswick - frais	---	69.1	---
Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	173.0	628.1	668.3
	17,557.0	23,937.3	24,013.9

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT - Continued / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGES - Continued / COLLÈGES COMMUNAUTAIRES DU NOUVEAU-BRUNSWICK - Suite</b>			
<b>Revenue - Continued / Recettes - Suite</b>			
Miscellaneous / Recettes Diverses			
Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	\$ ---	\$ 7.0	\$ ---
Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements	5,000.0	13,596.8	12,680.0
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	37.8	77.4
Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères	63,173.0	64,756.7	63,572.2
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	---	2.0	1.5
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	500.0	291.4	227.0
	<u>68,673.0</u>	<u>78,691.7</u>	<u>76,558.1</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions Conditionnelles - Canada			
Language Training / Formation linguistique	---	4.3	---
National Literacy Secretariat - Various Projects / Secrétariat national à l'alphabétisation - projets divers	---	96.4	69.7
Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	432.0	432.0	432.0
Official Language in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	---	1,001.2	1,688.9
Official Language in Education Agreement - Student Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide aux étudiants	---	21.0	21.0
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	---	2,660.1	1,340.7
	<u>432.0</u>	<u>4,215.0</u>	<u>3,552.3</u>
	<u>86,662.0</u>	<u>106,883.4</u>	<u>104,152.2</u>



## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT - Continued / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGES - Continued / COLLÈGES COMMUNAUTAIRES DU NOUVEAU-BRUNSWICK - Suite</b>			
<b>Expenditure / Dépenses</b>			
Operations / Fonctionnement			
Personal Services / Frais de personnel	\$ 65,099.5	\$ 75,470.6	\$ 70,566.5
Other Services / Autres services	12,060.3	16,796.6	18,255.4
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	5,108.4	5,866.6	6,056.5
Property and Equipment / Biens et matériel	3,543.8	6,359.1	6,947.2
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	826.2	1,606.2	1,246.0
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	23.8	281.7	231.8
	<u>86,662.0</u>	<u>106,380.8</u>	<u>103,303.4</u>
Non-Capital Development Projects - R.D.C. / Projets de développement autres que d'immobilisations - SAR			
Personal Services / Frais de personnel	---	111.7	99.8
Other Services / Autres services	---	69.8	15.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	---	14.8	9.8
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	93.7	129.7
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	---	(290.0)	(255.1)
	<u>---</u>	<u>---</u>	<u>---</u>
Capital Development Projects / Projets d'immobilisations			
Other Services / Autres services	---	---	29.1
Property and Equipment / Biens et matériel	---	87.0	738.6
	<u>---</u>	<u>87.0</u>	<u>767.7</u>
	<u>86,662.0</u>	<u>106,467.8</u>	<u>104,071.1</u>
Surplus (deficit) for the year / Excédent (déficit) pour l'année	---	415.6	81.1
Closing Balance / Solde de fermeture	<u>\$ 5,808.0</u>	<u>\$ 6,304.9</u>	<u>\$ 5,889.3</u>

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS \$95,676,295

Blaney, Hon Margaret-Ann Minister / Ministre	\$ 26,550	Ayles, Barry	\$ 42,850	Blackmore, Paul	\$ 99,463	Branch, Diane	\$ 56,946
McFarlane, Hon Norman M. Minister / Ministre	9,021	Babcock, Harold	51,696	Blair, Kevin	40,366	Branch, Yvette	52,427
Bard, Rachel Deputy Minister / Sous-ministre	47,796	Babin, Andre	57,626	Blais, Michel	67,483	Brayley, Howard	58,235
Ferguson, Donald Deputy Minister / Sous-ministre	55,885	Babineau, Gabriel	48,692	Blakney, Nancy	46,570	Breau, Andrea	42,767
Acott-Smith, Angela	49,437	Babineau, Serge	41,889	Blanchard, Bernard	73,414	Breau, Brian	48,041
Adams, Doris	40,858	Baillieul, Roy C	60,481	Blanchard, Eric	52,626	Breau, Dolores	57,256
Adams, Susan	43,136	Baker, Daniel	52,397	Blanchard, James	44,856	Breau, Georges	82,448
Adamson, Stephen	64,940	Balser, George A	66,273	Blanchard, Jean-Claude	53,146	Breau, Isaac	60,385
Albert, Albertin	58,189	Balsler, Mary E	57,256	Blaney, Michael	45,274	Breau, Judith	44,316
Albert, Annette L	76,690	Barker, Mary Sheila	42,375	Blaquière, Claude	64,558	Breault, Richard	51,696
Albert, Claudine	45,480	Barriault, Réjean J	64,989	Blaquière, Jeannette	57,256	Brennan, John	59,076
Albert, François	41,766	Basque, Alain M	68,749	Blois, Carmen G	56,831	Brennan, Sharon	59,267
Albert, Guylaine	44,522	Basque, Clodère	50,553	Bonnell, Ann	63,692	Brett, Malcolm	64,558
Albert, Roseline	51,496	Basque, Lionel	57,706	Borland, Maureen	51,190	Brewer, Crawford R	64,908
Allain, Jean P	66,118	Basque, Rachel	44,736	Borsella, Mary Lynne	58,385	Brewer, Hope	60,182
Allain, Robert	58,537	Basque-Sonier, Joanne	43,005	Bosse-Furlotte, Lise	44,324	Brideau, Johanne	50,873
Allard, Claude	91,431	Batten, J. Ladds	66,273	Boucher, Louise	51,863	Brideau, Rolland	55,810
Allard, Marielle	40,791	Baxter-Vincent, Karla	60,079	Boucher, Maurice J J	80,317	Brine, Deborah	55,756
Alward, Nelson K.	54,462	Beairsto, Kathleen	43,340	Boucher, Normand	57,256	Brine, Linda D	52,169
Annear, John C	54,608	Bear, Gwen	58,826	Boucher, Sylvie	42,960	Brittain, Robert H	66,273
Antworth, Debra J	45,425	Beateay, Phyllis	46,844	Boucher-Mondo, Diane	50,957	Brittain, Sydney H	67,959
Arsenault, Brigitte	64,539	Beaudoin, Suzanne	56,036	Boudreau, Anita	46,823	Brittany, Nancy	56,171
Arsenault, Donald J	41,338	Beaulieu, Lise	54,970	Boudreau, Charles E	66,273	Brittany, Thomas	50,745
Arsenault, François	57,256	Bélanger, Benoit	40,428	Boudreau, Edgar	66,273	Brooks, Wallace	52,233
Arsenault, Loris	54,257	Bélanger, Nicole	57,256	Boudreau, Joel	48,602	Brown, Carol E	71,812
Arsenault, Réjean	66,118	Bélanger, Philip G	66,030	Boudreau, Jules	44,251	Brownrigg, Linda M	61,395
Arseneau, Gilles J.	51,033	Bell, Bradford	51,696	Boudreau, Richard	58,188	Brun, Janice	44,932
Arseneau, Glenn	54,462	Bell, Michael	60,956	Boudreau, Roger	40,183	Brun, Renelle	45,558
Arseneau, Hubert	67,580	Bellavance, Lucienne	56,145	Boudreau, Saran	44,389	Brunelle, Normand	64,558
Arseneau, Jean-Guy	56,742	Belliveau, Gilles	45,782	Boudreau, Sylvia	54,462	Bryar, Dolores	55,044
Arseneau, Marc-Andre	53,146	Belyea, Susan M	61,171	Boudreau-Légère, Nicole	53,759	Bryar, Elva	74,685
Arseneau, Roger N	54,442	Benjamin, Ian	57,256	Bouhamdani, Yazid	57,256	Bryar, Leonard	54,462
Arseneau, Roger	45,000	Benoit, Serge	45,918	Boulay, Angele	44,477	Budden, John Douglas	54,462
Arseneau-Breau, Diane	42,023	Bernard, Marthe A	58,782	Boulay, Daniel	69,264	Burchill, Catherine	58,278
Arseneau-Ferguson, Rachel	74,389	Bernard, Martine	54,304	Bourgeois, François	51,989	Burden, Margaret-Ann	54,695
Arseneault, Claudia	54,346	Bernier, Michel	61,131	Bourgeois, Suzanne	79,759	Burgess, Lynne	59,821
Arseneault, Fidèle	56,405	Best, Jamie	63,697	Bourgeois-Gallant, Denise	52,031	Burk, Karen	61,648
Arseneault, France	50,966	Best, William	66,024	Bourgoin, Huguette B	50,308	Burns, Deborah L	82,029
Aube, Donald	54,765	Betts, Dana D.	61,689	Bourque, Paul Émile	54,462	Burton, Jeannine	48,334
Aubé, Rene Jean	40,224	Beug, Don	57,256	Bourque-Coyle, Abby	49,928	Burt, Angela C	43,113
Aubut, Robert	46,273	Bigger, Lori Lee	47,371	Bowes, Mary	55,138	Butler, Anne	48,353
Audet, Dominique	50,954	Bishop, Beverly	53,176	Bowie, Jean D	53,358	Cabatu, Michael	53,358
		Bishop, Teresa A	44,358	Bowie, Marion	55,810	Caines, Anne	54,462
		Black, John W	54,462	Boyd, Judith M	62,732	Caissie, Georgette	40,824
		Blackmore, Lisa C	42,964	Boyle, Linda A	65,326	Caissie, Guy	54,444
		Blackmore, Lise	42,221	Bradley, Brenda	61,577	Caissie, Majella	57,256

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Campbell, Linda	\$ 61,234	Comeau, Claire	\$ 52,505	Cyr, Julie	\$ 42,567	Doon, Mary I	\$ 53,358
Carney, Rodney	51,863	Comeau, Daniel A.	59,491	Cyr, Lucien	54,462	Dorken, Penelope	58,362
Caron, Gerard	54,462	Comeau, Éric	54,462	Cyr, Paul	51,726	Dossantos, John	44,816
Caron, Michel	46,556	Comeau, Gerald Joseph	65,660	Dagenais, Guy	48,692	Doucet, Alfred	48,692
Carr, Theresa V	47,557	Comeau, Janice	42,670	Dagenais, Marie-Claude	52,682	Doucet, Carole J.	54,781
Carrier, Claire	54,130	Comeau, Jeanne	76,100	Daigle, Antonio	54,462	Doucet, Charline	40,781
Carrier, Louis	58,188	Comeau, Norbert E	49,743	Daigle, Bernard	56,377	Doucet, Doris	40,858
Carrier, Luc	43,028	Cook, Angela	52,677	Daigle, Brenda	43,896	Doucet, Gilles	63,380
Carty, Brian	50,439	Corbière, Janice M	56,907	Daigle, Claude	54,462	Doucet, Jean-Jacques	69,977
Casey, Donna	41,101	Corcoran, Joel	52,926	Daigle, J Donald	58,344	Doucet, Mario	46,673
Cavanaugh, Arthur	57,117	Corey, Richard	88,038	Daigle, Paul Éric	64,558	Doucet, Robert	51,056
Chamberlain, Robert	54,419	Cormier, Alcide	51,696	Daigle, Valerie	52,874	Doucet, Robert	69,408
Charlebois, Janet	49,930	Cormier, Cyrille	51,786	Daley, Shannon	54,316	Doucet, Rolande	53,421
Charles-Young, Mintrude	61,577	Cormier, Diane A.	59,148	Dancause, Raymonde	55,676	Doucet, Vicky	50,239
Charlong, Dale	47,082	Cormier, Gerry	50,739	Davis, Susan	53,151	Doucett, Joanne	43,417
Charron, Marise	57,711	Cormier, Jean-Paul	57,256	Dawe, Susan	57,256	Doyle-Boissonneault, Patti	54,309
Chatterton, Dwayne	54,448	Cormier, Marcel	66,273	Dawson, Karen	61,577	Drapeau, Nicole	51,835
Chenard, Brigitte	47,232	Cormier, Maurice B	63,580	Daye, John S	66,273	Dubé, Nancy	51,764
Chiasson, Élide	54,010	Cormier, Michel	51,853	Delafield, Catherine	43,796	Dubé-Lavoilette, Thérèse	55,203
Chiasson, Jean-Luc	54,688	Cormier, Michel J	54,462	Delucry, Dale	48,692	Duchesneau, Michael D	57,256
Chiasson, Léonce	62,171	Cormier, Pierre A.	50,446	Dempsey, Jeff	50,966	Dufour, Raymond	58,032
Chiasson, Maurice	47,070	Cormier, Pierre P	58,442	Dempsey, Terry L	69,652	Dugas, Marcelle	60,944
Chiasson, Michel	56,441	Côté, Guylaine	54,492	Denton, James	54,158	Duguay, Laurie	56,367
Chiasson, Paul	53,421	Côté, Terry	54,139	Depow, James	58,597	Duguay, Léonide	57,256
Chiasson, Samuel	47,765	Coughlan, Thomas J	59,371	Desjardins, Luc	53,127	Duguay, Paul	54,484
Chouinard, Charles	49,763	Court, Olden A	54,462	Desjardins, Paul	55,209	Duguay, Pauline	63,990
Chouinard, Nicole	40,981	Couturier, Rachel	66,273	Desjardins, Raymond C	56,632	Duguay, Ray	54,174
Chouinard, Robert	78,653	Cowan, Ralph J	61,946	Desjardins, Serge	53,986	Duguay, Serge	49,159
Chouinard, Yves	82,777	Craig, Barbara L	63,096	Desjardins, Violette	60,556	Duke, James	52,326
Christian, Pauline	48,692	Crawford, Willard W	57,256	Desjardins-Bourque, Laure	54,428	Duke, Mariette	59,101
Clancy, Kathleen	61,577	Crossman, Wayne	55,768	Desrosiers, Madeleine	53,146	Dumont, David N	67,704
Clark, David K	57,856	Croussette, Line	64,231	Dewitt, Albert O	60,541	Dumont, Richard	46,734
Clark, Melissa	57,256	Cuffley, Doris A.	52,638	Dickson, Reginald M.	58,213	Dunlop, William J	60,361
Clark-Gorey, Kenda	53,580	Culbertson, Lloyd	49,916	Dignard, Stéphane	48,433	Dunn, Alexandra	40,222
Clavet-Fotiu, Jacynthe	59,791	Cullen, Beth	42,991	Dion, Joyce	79,258	Dupuis, Jean-Marc	84,339
Clavette, Brigitte	58,071	Cullinan, Janet E	65,798	Dionne, Timothy E	41,375	Durepos, Robert	74,399
Clayton, Gerald	73,369	Cumberland, Eldon	54,016	Dixon, Carolyn M	53,146	Durette, Lisa	57,198
Clement, Gisèle	51,696	Cunningham, Bronwen P	55,498	Doherty, Patrick W	83,449	Durette-Lang, Lise	53,860
Clement, Serge	40,081	Cunningham, John	86,158	Doiron, Donald	40,923	Dykeman, Claire E	76,346
Clifford, Margaret	54,619	Currie, Andrew W	40,637	Doiron, Guilda	51,590	Eagles, David A	66,731
Cobham, Victoria	41,119	Currie, Gregory	59,513	Doiron, Madeleine	42,322	Eagles, Keith	44,787
Coffey, Michael	57,256	Curry, Colleen M	59,154	Doiron, Normand	54,462	Edwards, Alan	52,474
Cole, John	54,462	Curtis, Katherine J	52,141	Doiron, Richard	74,861	Edwards, David W	58,352
Cole, Rowena	54,462	Curwin, Gregory	57,556	Dolan, Doug G	64,558	Edwards, Nadine	56,322
Coleman, Jane	57,250	Cyr, Bernard J	66,273	Donnelly, Rosemary E	40,904	Ellefsen, Eric	54,462
Collins, Susan	47,759	Cyr, Jacques	54,406	Donovan, Brian S	69,057	Enman, Alfred	61,577
Comeau, Bernard	61,246	Cyr, Jean-Pierre	55,761	Donovan, Jane P.	45,967	Estabrooks, Winston	47,582

**Department of Training and Employment Development /  
Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi**

**SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite**

Ethier, Stephen J	\$ 57,256	Francis, Everett	\$ 46,140	Godin, Lise	\$ 53,038	Hay, Daryl	\$ 61,946
Evans, Bonnie A.	46,227	Francis, Gordon	49,560	Godin, Louis	57,567	Hearn, Shawn	76,664
Everett, Robert A	56,082	Francoeur, Gilles	51,863	Godin, Marcel	54,283	Hebert, Huguette	55,437
Fagan, Lawrence	62,447	Francoeur, Jean Marc	54,008	Godin, Marcelle	57,247	Hector, Ronald	52,376
Fairweather, Jon	63,367	Fraser, Daniel N	82,778	Godin, Paul	43,184	Hegan, William H	53,358
Falconer, R Len	51,944	Fraser, Sandra	57,653	Godin, Steve	67,607	Henderson, Mark	54,158
Fawcett, Graham R	68,154	French, Paul	45,939	Gogan, Norman	59,508	Hernen, Linda	48,526
Fawcett, Judy	59,499	Frenette, Daniel	42,968	Goguen, Charlotte	49,226	Heroux, Jacques	64,558
Feir, Ian R.	57,256	Frost, Andrew	64,558	Goguen, Claude	40,183	Herrington, James	54,415
Fellows, Scott	59,166	Gadsden, Terry	61,212	Goguen, René	50,966	Hicks, Jerry	56,082
Ferguson, Anne	48,650	Gagne, Claude	63,614	Golden, Shara L	61,131	Higgins, John	60,079
Ferguson, Jacqueline	47,705	Gagne, Rejean	54,443	Goodine, Ruth G	50,955	Hopkins, Peter	51,834
Ferguson, Jeffrey	65,641	Gagnon, Larry D	60,737	Gordon, Barbara L	66,130	Horsman, Kevin	56,234
Ferguson, John W	67,704	Gagnon, Philippe	40,302	Goudey, Stephen E	53,094	Hubble, Ray	57,247
Ferguson, Kevin J	68,171	Gallagher, Charles I	64,860	Gouin, Marie-Josée	41,751	Hughes, David	44,850
Ferguson, Roney	48,419	Gallagher, Patricia	48,692	Graham, James	50,274	Huner, Edward	54,158
Ferris, Brian	50,449	Gallagher, Ronald	66,273	Graham, Paul	54,990	Hutchison, Duncan R	54,445
Ferron, Ronald	53,127	Gallant, Emile	58,643	Graham-Bourque, Betty L	54,008	Inch, Samuel	53,358
Finley, Karen	44,462	Gallant, Huguette	40,864	Gray, Allan	58,578	Ingersoll, Gerald M	82,373
Finn, Francine	57,238	Gallant, Kevin	57,256	Gray, Richard A	66,273	Ingram, Richard J	65,993
Finnamore, Dale	73,414	Gallant, Paul Henry	43,535	Green, Miles	64,558	Irvine, Michael	55,488
Finn-McGraw, Thérèse	79,663	Gallien-Aubé, Joanne	66,273	Greene, Kelli P	52,510	Isaacs, Denise	63,475
Fitzgerald, Christina E	60,890	Garneau, Laurent	51,696	Greer, Donald	54,447	James, Jamie	53,146
Fitzgerald, Richard M	61,131	Garnett, David	54,495	Grimmer, Hill P	57,256	Jardine, Alice	63,731
Flanagan, Jim	51,192	Garofolo, Angi	54,462	Gross, Peter	61,648	Jardine, Bruce	55,104
Fleet, Loren	61,166	Garrett, Philip	52,195	Guay, Jean-Louis	65,120	Jardine, John	44,589
Fleet, Vivian	55,810	Gaudet, Camille A.	63,300	Guay, Louis	64,558	Jardine, Stephen E.	57,256
Fleming, Jennifer	51,834	Gaudet, Joanne	45,869	Guignard, Carmelle	64,558	Jean, Dominique	53,146
Floyd, Wallace	40,918	Gaudet, Stella M.	49,290	Guimond, Farrah	41,275	Jennings, Kevin M	60,336
Foley, Paula	46,298	Gauvin, Alain	47,074	Gurholt, Signe	65,094	Johnson, Georgette	61,097
Fongemie, Paolo	54,843	Geddes, Boyd	53,704	Haché, Linda	75,651	Johnson, Gilles A	66,118
Fontaine, Gisèle	51,398	Geddes, Lowell F	66,273	Haché, Lucie	57,825	Johnson, Nora M	48,692
Ford, Bonnie C	52,787	Généreux, Pierrette	55,810	Haché, Marie-May	51,028	Johnson, Stephen	57,404
Ford, Frances	66,273	Geurts, Jane	65,061	Haché, Nanny	40,123	Johnstone, Gordon	54,462
Forestell Wheatley, Mary E	60,475	Gilchrist, Anthony	51,152	Haché, Olivio	51,907	Jones, Douglas A	49,940
Fortin, Claude	58,024	Gillis, Anne Marie	54,574	Haché, Patrick	66,539	Jones, James F	64,558
Foster, Gregory	72,765	Gillis, Darlene	63,091	Haché, Pierrette	62,639	Jones, John M	61,577
Fougere, Ginette S	58,389	Gillis, Leo	42,486	Hachey, Anne-Louise	63,397	Jordan, Kenneth	60,381
Foulem, Luc	52,993	Gionet, Bertrand	66,273	Haines, Wendy	57,256	Kane, Joan M	52,997
Fournier, Jean-Louis	55,810	Gionet, Luc	41,225	Hallager, Deanna	57,256	Kane, Louis G	56,991
Fournier, Pauline	66,273	Gionet, Mariette	51,083	Hamilton, Ian	48,816	Kavanagh, Robert	76,716
Fournier, René R	91,445	Gionet, Nicole	53,575	Hamilton, Linda L	55,810	Keegan, Scott	40,097
Fowler, Bruce	68,081	Gionet, Roger	51,696	Hamm, Pamela	63,091	Keith-Smith, Bethanne	50,644
Fowler, Ginette	54,632	Giroux-Cyr, Louise	58,044	Harris, Christopher	41,606	Kelley, John	56,831
Fowler, Mike	53,146	Glover, Eric	54,462	Harris, Elizabeth F	47,803	Kelly, Bernice G	40,858
Fowler, Stephen	54,365	Godin, Bernard	54,462	Hathaway, Heather	66,118	Kennedy, Allen	57,256
Fox, Gail M	43,340	Godin, Gérald	57,361	Hay, Crystal	40,342	Kennedy, Donna L	55,841

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Kenny, Paul-Émile	\$	54,016	Laviolette, Patricia	\$	54,462	Léger, Therese	\$	51,863	MacLean, Norma	\$	42,955
Kenny, Susan		60,283	Laviolette, Pierre		45,621	Légère, Jeanne-Mance		57,290	MacLean, Peter R		60,651
Keoughan, Kevin		55,138	Laviolette, Sylvie		57,325	Lelievre, Noël		57,256	MacLennan, Anne		57,256
Kierstead-Shanks, Barbara		75,594	Lavoie, Cecile		48,692	Lemmon, Robert		50,966	MacLeod, David		57,256
Kilfoil, Benedict		63,441	Lavoie, Liliane		63,988	LePage, Brigitte		61,178	MacLeod, Giovanna		70,061
Kilfoil, Joe		41,196	Lawrence, Larry		40,183	LePage, Claude		56,831	MacLeod, Robert		55,854
Kilfoil, Lynn		42,792	Lawton, Frederick R		62,416	Lessard, Chantal		52,932	MacMillan, Maxine		57,272
Killam, Stewart		46,962	Leaman, Michael W		57,281	Letson, Richard L		54,462	MacNeill, Neil E R		57,256
Kincade, Paul		54,430	Leathley, Robert		58,474	Levesque, Alyre		57,256	MacNeill, Terrance M		60,079
King, Stephen		54,447	LeBlanc, Anne		43,346	Levesque, Danny		60,867	MacNichol, Elaine I		50,980
Kingston-Ritchie, Mary E		58,188	LeBlanc, Carmen		55,810	Levesque, Diane		46,561	MacTavish, Cynthia		52,148
Knowles, Rick		45,415	LeBlanc, Colette		57,255	Levesque, Dianne		68,354	MacTavish, Daryl		57,822
Knowles-Louden, Gail		56,258	LeBlanc, Eugène		53,725	Levesque, Jean-Paul		73,414	MacWilliam, Monica		47,404
Krezel, Valerie		61,577	LeBlanc, Georges O		55,841	Levesque, Marcel P		63,091	Madore, Donald J		71,812
Lacasse, Sylvie		42,362	LeBlanc, Guy W		63,801	Levesque, Michel		51,696	Maher, Wendy J		47,953
Lacenaire, James A		54,462	LeBlanc, Jacqueline		46,460	Levesque, Paulette J		54,257	Maillet, Duane		50,872
Lagacé, Alain		55,211	LeBlanc, Jean		57,256	Levesque-Godin, Elaine		42,429	Maillet, Pierre J		57,616
Lagacé, Linda		44,009	LeBlanc, Jennifer		45,445	Linden, Robert		55,948	Mallais, Colette		43,008
Lagacé, Rénaud		66,273	LeBlanc, Joseph Wayne		56,884	Lindsay, Pamela F		44,844	Mallet, Danielle		49,390
Lagacé-Basque, Line M		52,281	LeBlanc, Léon-Guy		64,558	Llewellyn, Darren S		63,091	Mallet, Donald		66,273
Lagacé-Roy, Viviane		47,757	LeBlanc, Lise Y		44,399	Lobban, M Noreen		87,375	Mallet, Marie-Claude		52,493
Laking, Maurice H		54,016	LeBlanc, Louis		49,545	Logan, J Michael		48,026	Mallet, Serge B.		55,835
Landry, Chantal		40,210	LeBlanc, Luc		61,269	Logan, Richard T		57,597	Manning, Ross A		63,143
Landry, Ginette		44,316	LeBlanc, Michel		57,956	Long, Kimberly		48,935	Marcantonio, Evelina		54,462
Landry, Léon		59,228	LeBlanc, Raymond J P		55,854	Loomer, Frank W		49,940	Marchand, Andrée		60,227
Landry, Marcel		42,627	LeBlanc, Robert F		61,577	Lordon, Pauline		63,342	Margeson, Patricia		57,249
Landry, Maurel P		62,404	LeBlanc, Terrance		53,734	Losier, Colette		57,256	Marmen-Veilleux, Teresa		54,468
Landry, Mona		60,568	LeBlanc, Yvon		65,225	Losier, Ginette		49,818	Marriott, Joseph		59,154
Landry, Monique		48,521	LeBouthillier, Régis		53,556	Losier, Maurice		47,438	Marshall, Judith		51,743
Landry, Normand		60,944	LeBouthillier, Serge		41,188	Losier, Nathalie		54,008	Marshall, Tim E.		67,704
Landry, Raymond		48,224	LeBreton, Clarence		93,705	Ludwig, Karen		55,166	Martel, John		57,256
Landry, Victor		49,784	LeClair, Jacqueline		41,024	Luong, Duc		69,390	Martin, Andréa		54,462
Langley, David		65,477	LeClerc, Guylaine		53,146	Lyons, Beverley		40,325	Martin, Bruce F		59,206
Langlois, Christian		48,614	LeClerc, Jacques		62,270	Maber, Sandra S		44,839	Martin, Diane I.		57,359
Lanteigne, Christin		53,979	LeClerc, Réal		50,154	MacDonald, Blair J.		48,868	Martin, Gaëtan		54,462
Lanteigne, Lise		47,027	Leduc, Line		49,243	MacDonald, Douglas A		57,256	Martin, Hélène		54,894
Lanteigne, Raymond		58,136	Lefrançois, Julie		48,284	MacDonald, Douglas W		57,256	Martin, Lynne		51,395
Lanteigne, René		56,013	Legault, Kevin		55,262	MacDonald, June		66,118	Martin, Pierre		57,256
Lanteigne, Roger T.		50,070	Legault, Lucille		61,577	MacDonald, Kevin		63,091	Mason, Alan E		55,540
LaPointe, Ina		46,351	Legault, Michel		49,838	MacDonald, Neil		57,241	Mason, Richard		53,684
Larder, Richard W		58,351	Léger, Barbara A		50,954	MacDougall, Diane		57,256	Maston, Daniel		48,075
Larocque, Lucille		60,518	Léger, Dianne		71,354	MacEachern, Bruce		58,344	Matheson, Hazel		56,387
Larocque, Roger		56,322	Léger, Fernand		54,462	MacFarlane, Gail		43,293	Mayberry, Laura		54,204
Larsen, Debbie		51,077	Léger, Frederic		67,045	MacGregor, David A.		40,937	Mazerolle, Angela M		51,245
Latour, Beatrice A		54,462	Léger, Ghislain		40,381	MacKay, Donald		54,462	Mazerolle, Guy		54,450
Lavallée, Jacqueline		59,860	Léger, J Victor		75,208	MacKinnon, Lucille		46,899	Mazerolle, Marie-Josée		50,650
Lavigne, Gérald		63,091	Léger, Rhona		48,444	MacLean, Ian		51,734	McBride, Dale		49,016

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

McCaig, Kevin K.	\$ 49,786	Milner, Wayne	\$ 56,082	Noddin, Beverly	\$ 49,507	Picard, Réal E	\$ 54,119
McCallum, Maryellen	57,256	Milson, Merle	54,462	Noël, Brian	60,506	Picard, Robert	48,206
McCarthy, Brent	40,196	Mitchell, Alice F	44,648	Noël, Jean-Guy	48,934	Pirt, Randall	52,578
McCarthy, Gizele	56,663	Mitchell, Cynthia P	44,482	Northrup, Bonnie	43,346	Pisani, Loretta	48,054
McCarthy, Mary	50,969	Mitchell, Joan Oxner	55,810	Nowlan, John Alden	58,013	Pitre, Clarence	57,256
McCarthy, Stephen	54,670	Mitton, Rachel	41,874	Oakes, Pamela	62,698	Pitre, Paul	54,462
McCavour, Brenda	66,613	Mockler, Martin H	48,785	O'Brien, Gregory G	68,079	Pitre, Roland	44,082
McCoy, Carolyn	40,270	Moffatt, Donald R	56,205	O'Brien, Linda	66,930	Pitre, Vivianne	42,443
McCready, John Stephen	44,984	Mondo, François	45,435	O'Connor, Imelda J	53,358	Pitts, Rosina	53,710
McDevitt, Janice	51,247	Moore, David	78,529	Odell, Michael	56,360	Plante, Isabelle	44,985
McDevitt, Peter	53,956	Moore, Terrance	44,493	O'Hara, Anna	55,763	Ploude, Karla A	61,131
McGill, Peter H	87,390	Moran-Robinson, Catherine	63,475	O'Laney, John	65,046	Plourde, Carole	48,415
McGinnis, Patrick	54,437	Morin, Ronald	63,035	Olmstead, Richard G	52,359	Plourde, Daniel	43,340
McGovern, Judy A	57,256	Morissette, Louis	54,823	Olscamp, Jacques	49,908	Poirier, Bruno	51,696
McGrath, Kathleen I	53,019	Morris, Carl Stephen	61,156	O'Neill, Lori	50,684	Poirier, Corinne	63,068
McHugh, Kristie	43,979	Morris, David	62,547	O'Reilly, Stephen	54,462	Poirier, Johanne	59,280
McIntyre, Martin J	54,462	Morrison, George D	66,273	Ouellette, Christopher	47,245	Poirier, Martin	42,410
McKim, Matthew P	66,273	Morrison, Judith	48,692	Ouellette, GisÈle	51,696	Poitras, Jean-Claude	59,313
McKinley, Barbara Ann	50,201	Morrison, Lynn	42,162	Paisley, Florence	41,821	Poitras, Roger	58,388
McKinley, Sterling	45,398	Morrison, Shannon	51,506	Paquet, Lyne	72,600	Pond, Carl	52,650
McLaughlin, Gloria J	64,912	Morrissy, Ann	56,082	Paquet, Pierre	60,079	Poulin, Richard	86,128
McLaughlin, Joy	45,324	Mortimer, Stephen	51,834	Parent, Gérald	49,772	Powe, Brian	62,106
McLaughlin, Stephane	55,991	Muir, Bonny	44,580	Parker, Cynthia	51,863	Power, Jean-Claude	53,709
McLaughlin-Basque, Cheryl	49,960	Muir, Kathryn	44,665	Parks, Anthony	50,449	Power, Leonard F	62,201
McMahon, Patrick	57,256	Mulherin, Brenda F	70,061	Parlee, Lorna	52,875	Power, Margery	53,470
McMullin, Rosalie J	57,256	Mulhern, Bernard J	57,256	Patstone, R Craig	66,273	Preston, Simonne	55,810
McNulty, Cathleen S	57,256	Mulhern-Degrasse, Sybil	66,273	Paulin, Roger	42,219	Price, Blair	57,535
McWilliam, Frederick	55,187	Munro, Aline	66,775	Paulin, Serge	44,472	Prince, John W.	69,249
Melanson, Pierrette	60,970	Munro, Brenda	62,324	Peacock, Ronald	47,240	Rail, Alonzo	48,692
Melvin, Lura Lynn	59,283	Murphy, Bryan	58,059	Pearman, Ronald J	54,462	Randall, Sandra D	48,692
Mercier, Claude	57,256	Murphy, Myra	52,736	Pelham O'Brien, Deborah	56,688	Rawlinson, J Edward	61,577
Merrill, Richard	61,105	Murphy, Paul	54,462	Pelletier, Armel	55,677	Reid, Darren	51,863
Metcalfe, Dennis	57,114	Murphy, Terence	64,558	Pelletier, Gaston	47,124	Reid, Joanne	51,464
Meyer, Paul W	59,698	Murray, Blake	43,702	Pelletier, Jean-Marie	53,274	Renault, Carmen	54,867
Michaud, Aurèle	61,577	Murray, Norman	56,404	Pelletier, Mario	54,403	Renault, Pierre R	45,543
Michaud, Guylaine	49,531	Murray, William C.	47,382	Pelletier, Oneil V	64,558	Rennick, Ron	48,707
Michaud, Jean-Marie	56,862	Myers, Douglas	58,362	Pelletier, Pauline	64,558	Reynolds, Edward M	58,362
Michaud, Jocelyne	43,028	Nadeau, Aldéo	54,462	Pelletier, Stephane	43,873	Rhéaume, André	49,967
Michaud, Lynn A	57,256	Nadeau, Danielle F	43,687	Pelletier, Stephane	60,650	Rhéaume, Caroline	52,428
Michaud, Serge	64,558	Nadeau, Gérald	78,101	Peppard, Cathy	42,135	Rice, Lisa	43,979
Michaud, Sonia	52,776	Nadeau, Jacques	64,558	Perkins, Hubert	49,566	Richard, Claude	53,274
Millar, Geordie	53,138	Nason, Dianne	53,302	Perreault, Gerald	53,695	Richard, Donald	53,524
Miller, Joseph P.	47,896	Nelson, David A	66,273	Perry, Patrick	45,605	Richard, François	55,810
Miller, Laura L	70,191	Nelson, Joyce	54,227	Persaud, Errol V	68,111	Richard, Gaston R	66,791
Miller, Mark D	58,362	Nguyen-Trong, Luong	66,273	Peterson, Erin	44,896	Richard, Henry	55,810
Miller, Ronald	63,084	Nicholson, Mary Lou	62,213	Phillips, David	63,979	Richard, J P Emerie	51,593
Miller, Sara A	40,994	Nicol, Mark A	57,256	Phillips, Valerie	60,079	Richard, Jean-Guy	57,567

**Department of Training and Employment Development /  
Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi**

**SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite**

Richard, Jean-Guy J.	\$ 79,750	Roy, Tony	\$ 62,059	Soles, Anne	\$ 57,041	Tower, Patricia	\$ 57,819
Richard, Jeannette	54,462	Roy, Yvan	53,804	Somerville, Shane	40,438	Townsend, Laraine	57,256
Richard, Léonel	54,725	Ryder, Ian	55,084	Sparks, Robert E	56,914	Tozer, Jason	42,972
Richard, Michel	91,196	Sandwith, Linda	60,828	Sparks, Sean	55,517	Tozer, Melodie	43,357
Richard, Paul	54,462	Saulnier, Mireille	43,651	Spear, William H	54,462	Trainor, W. Joseph	51,696
Richard, Robert	41,576	Saulnier, Robert J.	56,973	Spencer, Nelson	45,652	Tremblay, David W	57,256
Richard, Sophie	44,871	Saunders, Lori L	54,567	Standen, Christopher	63,051	Tremblay, Michel	49,347
Ricketts, A James	66,273	Savoie, Denise	40,903	Standring, Mark A	62,651	Tremblay, Roger	64,558
Ricketts, Jill	42,420	Savoie, Jacques	45,684	Stanton, Victor	57,256	Tremblay, Serge Pierre	47,031
Rideout, Geoff	57,256	Savoie, Janine	65,519	St-Cyr, Thérèse	53,972	Trofimencoff, Pierre N	66,273
Rideout, Samuel	66,273	Savoie, Nicole	64,796	Stevens, Marcel J	55,988	Trottier, Natalie	57,241
Rignanesi, Brian	58,362	Savoie, Patrice	75,208	Stewart, Calvin F	49,739	Turcotte, Robert	53,358
Ritchie, Sandra	61,156	Savoie, Pauline	59,710	St-Jarre, Luc D	67,045	Turner, Lynn J	57,256
Riva, Julian	56,082	Savoie-Caravan, Michele	46,285	St-Laurent-Robichaud, Gina	58,464	Ultican, Paula L.	64,502
Roberge, France	42,622	Schaschl, Kimberly A	53,512	Stokes, Robert W	70,766	Valcourt, Arthur	60,004
Roberts, Roland C	56,922	Scott, Douglas	63,091	St-Onge, Dorina	61,577	Vanbuskirk, Betty	41,149
Robertson, Charles	41,594	Scott, Gordon	54,462	St-Onge, France	52,578	Vandenburg, Frank	59,114
Robichaud, Antoinette	57,256	Scott, Robert T	54,462	Stright, Robert	53,165	Vanduzee, Gregory	44,628
Robichaud, Conrad	62,061	Seymour, Peter	52,450	Stroud, William B	64,558	Vautour, Arnel	54,462
Robichaud, Elizabeth H	42,377	Shaddick, Carol	57,256	Stuart, Joy	57,330	Vautour, Mary Clare	46,045
Robichaud, Gaston	54,462	Shaheedi, Afzal H	66,273	Sullivan, Catherine A	55,432	Vautour, Maurice	55,357
Robichaud, Lillian	57,256	Shaw, Brian	45,146	Sullivan, Margaret	60,200	Venart, Joanne	45,702
Robichaud, Marjolaine	54,008	Sherrard, Larry	47,219	Szabicot, B J	45,737	Veysey, Patricia A	55,010
Robichaud, Maureen	54,795	Sherwood, Patricia	55,829	Tait, Cathy	43,739	Vienneau, Ginette	64,386
Robichaud, Nancy	50,420	Shiell, Kevin	64,221	Tait, Dorothy D	63,475	Vienneau, Roger	65,899
Robichaud, Romain	57,962	Sidney, Catherine	59,603	Talbot, Rejean	48,692	Vihvelin, Thomas	48,659
Robson, Lucy	40,934	Silas, Mona	44,076	Tardif, Rachel N	50,651	Violette, Murillo	50,963
Rock, Mark A	57,256	Silliker, Kathryn M	47,171	Taylor, Harriet	63,425	Walker, Scott	59,116
Rodgers-Sturgeon, Kelly	53,601	Simmonds, Kelli	43,970	Taylor, Karen	61,131	Walsh, Janet	43,580
Rogers, Norman A	56,082	Simms, Barbara	49,105	Thébeau, Christine	47,847	Ward, Monica	56,571
Ross, Andrew	52,427	Simpson, Drew	62,639	Thériault, Bernard M	71,986	Washburn, Bruce	56,244
Ross, Charles J	63,614	Sirois, Micheline	51,379	Thériault, Claude	54,462	Watt, Larry I	54,462
Ross, Keith	48,649	Sirois-Michaud, Gilda	56,082	Thériault, Huguette	60,079	Waugh, David	49,125
Ross, Leon	60,668	Sivret, Michel	64,860	Thériault, Michel	99,385	Waugh, Lisa	43,896
Rouleau, Caroline	49,071	Slater, Nancy	47,127	Thériault, Paul	46,914	Waye, Terry I	57,855
Rouse, Gary	64,558	Sloane, Aniko	57,382	Thériault, Suzanne	42,382	Weatherbee, Clifford	51,863
Roussel, Gilles	50,244	Smit, Peter J H	47,947	Therrien, Michel	61,721	Webb, Kenneth A	54,462
Rousselle, Léandre	67,704	Smith, Brenda	58,460	Thibeault, Donald	54,462	Weightman, Michael	58,782
Roy, Agnes	43,633	Smith, Brian	50,306	Thibodeau, David	60,079	Wells, Ronald F.	54,462
Roy, Daniel	43,371	Smith, Christopher	57,256	Thier, Jody	41,432	Whalen, Christian	71,717
Roy, Edmond J	66,273	Smith, George	46,503	Thomas, Lorraine	62,353	Wheaton, Dawn	57,022
Roy, Lina	47,926	Smith, Leslie	54,455	Thompson, Dana	43,525	Wheaton, Wade	55,556
Roy, Marie-France	55,943	Smith-Sproul, Pamela H.	53,274	Thompson, Molly	50,313	White, Carl A Jr	51,696
Roy, Maurice	86,372	Smyth, France	44,355	Thompson, Steven G	54,482	White, Deborah	57,256
Roy, Norbert	58,188	Sneath, William	41,552	Thorne, Belinda	43,346	White, Laurence A	54,658
Roy, Norbert	40,696	Snodgrass, James	57,206	Tingley, James	54,462	White, Linda	58,949
Roy, Pierre	45,139	Snow, Donna	55,810	Tompkins, Blaine	49,338	White, Michelle Marie	48,705

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

White-O'Connell, Karen	\$ 71,387	Wilson, Kathy	\$ 46,605	Wood, Peter	\$ 53,146	Woolaver, Ellen	\$ 56,005
Whitlock, Dorothy Jean	40,390	Wilson, Lloyd D	57,256	Woodhouse, Paul F	56,360	Wortman, James	64,558
Whitmee, Paul	57,256	Wilson, Una	55,810	Woods, Deborah	59,743	Young, Francis A	51,696
Wilson, Arliss	63,197	Winton, Donna	56,385	Woods, Derek R	61,946		
Wilson, Georgina	43,401	Wood, Kris	43,630				
Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)					32,683,388		

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

\$3,651,791

Blaney, Hon Margaret-Ann Minister / Ministre	\$ 23,873	Comeau, Jeanne Corcoran, Joel	\$ 22,066	Graham-Bourque, Betty Gray, Allan	\$ 8,711	Marshall, Tim E Martin, Ghislain	\$ 12,388
McFarlane, Hon Norman Minister / Ministre	5,306	Corey, Richard Cormier, Normand	6,655 16,985	Green, M Randy Guay, Jean-Louis	23,849 7,008	Martin, Hélène McGill, Peter H	6,780 8,698
Bard, Rachel Deputy Minister / Sous-ministre	10,000	Cowan, Ralph J Davis, Susan	7,130 7,830	Hachey, Anne-Louise Hebert, Jack	6,059 8,237	McKinnon, Sarina Melvin, Lura Lynn	15,706 7,822
Ferguson, Donald Deputy Minister / Sous-ministre	7,699	Dempsey, Terry L Doiron, Richard	26,721 7,463	Heroux, Jacques Ingersoll, Gérald M	12,169 50,881	Merrill, Richard Michaud, Aurele	6,782 6,827
Albert, Annette L	7,727	Dolan, Doug	8,739	Johnson, Gilles	7,446	Michaud, Jean-Marie	6,164
Allard, Claude	10,196	Doucet, Carole J	9,072	Jordan, Kenneth	7,194	Michaud, Serge	6,244
Alward, Nelson K	13,911	Doucet, Gilles	6,716	Kavanagh, Robert	10,494	Michaud, Sonia	16,357
Arseneau, Hubert	7,732	Doucet, Jean Jacques	8,392	Landry, Léon	7,025	Munro, Aline	6,498
Arseneau, Roger N	6,480	Duffy, Patricia	7,816	Landry, Mona	7,506	Murphy, Donald Terry	8,320
Arseneau-Ferguson, Rachel	6,933	Dugas, Marcelle	11,627	Landry, Normand	6,150	Nadeau, Jacques	36,657
Babin, Andre	9,871	Dumont, David	9,036	Lanteigne, Christin	8,606	Noddin, Beverly	6,770
Beaulieu, Lise	7,611	Dupuis, Jean-Marc	7,338	Lanteigne, Raymond	19,643	Ouellette, Gisèle	6,391
Bélanger, Benoit	9,137	Ellefsen, Eric	10,610	LaPointe, Ina	7,652	Ouellette, Raymond Guy	10,371
Bélanger, Philip G	10,609	Ethier, Shawn	7,613	LeBlanc, Leon Guy	13,021	Pelletier, Pauline	6,678
Blanchard, Bernard	6,532	Fairweather, Jon	10,434	LeBlanc, Terrance	6,490	Perkins, Hubert	7,041
Blaquière, Claude	13,056	Ferguson, John W	9,363	LeBlanc, Yvon	10,811	Pinet, André	6,221
Borsella, Mary Lynne	12,199	Finn-McGraw, Thérèse	6,061	LeBreton, Clarence	13,376	Poirier, Corinne	6,254
Boulay, Daniel	7,547	Finnamore, Dale	7,078	LeClerc, Jacques	6,282	Poitras, Jean-Claude	14,525
Breau, Isaac	11,847	Fitzgerald, Christina E	16,879	Léger, J Victor	8,048	Poulin, Richard	51,616
Brennan, John	20,167	Floyd, Wallace	7,264	LePage, Brigitte	11,784	Powe, Brian	8,887
Brownrigg, Linda M	12,863	Forestell-Wheatley, Mary Elizabeth	6,501	Levesque, Danny	6,724	Quinn, Michael E	7,476
Brunelle, Normand	7,377	Foster, Gregory	11,834	Levesque, Josée	9,063	Rheaume, André	6,025
Bryar, Elva	17,153	Frenette, Daniel	7,620	Lobban, Noreen	14,136	Richard, Gaston R	11,145
Burns, Deborah L	8,363	Frost, Andrew	16,303	Logan, J Michael	6,685	Richard, Jean Guy	9,932
Carrier, Claire	10,340	Garrett, Philip	8,424	Ludwig, Karen	8,475	Richard, Michel	14,221
Chiasson, Jean Luc	11,323	Gillis, Anne Marie	9,087	MacNeill, Terrance	6,925	Richardson, Rheel	10,293
Chouinard, Yves	20,376	Giroux-Cyr, Louise A	6,109	Madore, Donald J	7,687	Riva, Julian	7,853
Comeau, Gerald S	22,742	Goguen, Charlotte	6,296	Mallet, Donald	6,136	Ross, Leon	12,608



## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES - Continued / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS - Suite

Rousselle, Léandre	\$	11,484	Simpson, Drew L	\$	6,338	Thériault, Bernard Marie	\$	9,904	Vandenburg, Frank	\$	21,807
Roy, Liane		17,145	Sirois, Natacha		6,113	Thériault, Michel		6,354	Vautour, Charline		21,398
Roy, Maurice		16,364	Sirois-Michaud, Gilda		10,192	Thériault, Ovilda		6,116	Vautour, Guillaume		11,045
Roy, Norbert		19,013	Smith, Leslie		9,260	Therrien, Michel		9,162	Ward, Monica		7,052
Roy, Tony		9,269	Sparks, Jeffrey		18,854	Thompson, Molly		10,547	Whalen, Christian		15,163
Savoie, Nicole		7,124	Standing, Mark		19,826	Ultican, Paula		12,636	White, Carl		8,065
Savoie, Raoul		9,532	Stanger, Stewart		8,655	Valcourt, Arthur		9,270	White, Laurence A		8,695
Sidney, Catherine		10,515									
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)								1,968,081			
Car allowance - / Allocation d'automobile - McFarlane, Hon Norman, Minister / Ministre								446			

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$38,545,884

A S H C A T Inc	\$	41,860	Atlantic Pottery Supplies Limited	\$	23,680	Buzzell, Robert K Ltd	\$	24,553	Canadian National Institute for the Blind, NB Division	\$	25,240
Acadie Presse Ltée		19,874	Atlantic Progress Publishing Limited		16,710	C A C Edmundston - Resnet		77,643	Canadian Paraplegic Association (NB) Inc		27,000
Access Copyright		20,806	Atlantic Rentals Ltd		25,198	C B D C Northumberland Inc		68,955	Canadian Red Cross, Atlantic Zone		58,164
Ace Leasing Ltd		18,692	Atlantic Roofers Ltd		33,639	C G I Information Systems & Management Consultants Inc		136,648	Canadian Standards Association		38,336
Active Office Supplies (1980) Ltd		49,574	Atlantic Shopping Centres Limited		35,477	C H A U - TV		64,763	Canadian Tire		28,689
Adcom Video Conferencing		16,439	Atlantic Tractors & Equipment Ltd		57,749	C M L Consulting		20,400	Capital Cad Supplies Ltd		32,359
Adel-Kent-Leda		86,235	Atlantic Wholesalers Ltd		16,026	Cabinet - Conseil Normand Corno		15,309	Carleton Victoria Community Vocational Board Inc		272,244
Advanced Energy Management Ltd		16,212	Audio Data Co Ltd		34,866	Call One Inc		17,934	Carpenters Training Centre of New Brunswick Inc		66,700
Advanced Training & Services Inc		83,251	Auto Concept Inc		47,177	Cameron Restaurant Equipment Ltd		42,306	Carquest Canada Ltd		24,308
Air Liquide Canada Inc		25,819	B C D Ventilation Ltée		16,884	Canada Post Corporation / Poste Canada		133,870	Central Hangar Inc		101,270
Aliant Telecom / NBTel		479,093	B M G Consultants Inc		34,701	Canadian Broadcasting Corporation		18,469	Centre Aquakent		20,650
Always Sales Ltd		24,303	Backman Vidcom Ltd		165,171	Canadian Council on Rehabilitation & Work Eastern Regional Office		284,152	Centre Aquakent		20,650
Amada Canada Ltee		115,000	Barnes Group Canada Corporation		21,623	Canadian Council Technicians & Technologist		18,800	Centre Benevolat de la Peninsule Acadienne		345,550
American Council on Education		35,594	Barrett Investments Ltd		42,435	Canadian Medical Association		19,424	Centre de Decoration / Horizon Decoration		25,177
Ancien(ne)s et Amis de l'ASF Inc		16,173	Baseline Market Research Ltd		97,318	Canadian Mental Health Association, Charlotte County		77,132	Centre de Formation Professionnelle Pierre-Dupuy		29,590
Apex Industrial Supply Ltd		112,509	Bathurst Youth Centre / Centre des Jeunes		239,984	Canadian Mental Health Association, NB Division		56,677	Centre d'Entrepreneurship du Restigouche		65,128
Apple Canada Inc., Apple T4001		135,406	Beckman Coulter Canada Inc		19,651	Canadian National Institute for the Blind, Moncton		89,108	Centre Developpement & Entrepreneurship Chaleur Inc		84,167
Apple Canada Inc., Lease Payments		28,800	Bird, J W & Co Ltd		55,210				Centre Fora		33,165
Apple Education Finance		57,814	Bluebird Systems, An Open Text Company		29,961				Centre Ressources Vie Autonome		33,494
Applied Courseware Technology Inc		46,694	Boc Canada Limited		49,732				Chamber of Commerce, Edmundston		402,101
Association of Canadian Community Colleges		24,757	Border Promotions		22,690				Chandler		25,811
Association Touristique du Restigouche		45,796	Bouchard Services Inc		15,824						
Atelier Rado Inc		321,084	Boys & Girls Club of Grand Manan Inc		49,905						
Atlantic Alarm & Sound Inc		28,497	Bremner Farms Ltd		104,102						
Atlantic Business College		24,461	Bridges.com Inc		37,511						
Atlantic Controls Ltd		173,003	Brunnet Inc		213,285						
Atlantic Health Sciences Corporation		87,317	Brunswick Scientific Ltd		16,650						

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Charlotte County Development	\$ 108,123	Éditions Renouveau Pédagogique Inc	\$ 47,840	Irving Oil Limited, Credit Cards	\$ 229,201	Minlak Training Programs Inc	\$ 28,000
Chartered Technologies Inc	35,078	Éditions Reynald Goulet Inc	18,240	Ivans Camera Ltd	26,702	Minolta Business Equipment	
Chénélière / McGraw-Hill	88,289	Edwards	30,106	J A T C	22,040	(Canada) Ltd	31,368
Cisco Systems Canada Company	27,811	Elsevier Canada	92,203	Jobs Unlimited Inc	195,128	Miramichi Leader	20,398
Cité Collegiale	24,625	Enbridge Gas New Brunswick	137,691	John Howard Society, Fredericton Inc	289,381	Miramichi Physically Disabled &	
Cité de Bathurst	31,287	Enerplan Consultants Ltd	15,609	John Howard Society, Miramichi Inc	52,000	Handicapped Association	268,906
Cité d'Edmundston Electric Light		Enterprise Rent-a-Car	35,922	John Howard Society, Moncton	31,273	Moncton Employment and Training	
Department	79,492	Equipements & Services Filco Inc	37,071	John Howard Society, Saint John	149,052	Services	77,527
City Glass & Lock Ltd	24,183	Evangeline Plomberie & Chauffage		Journeyed.ca	27,507	Moncton Publishing / Moncton Times	
City of Miramichi	24,688	Ltée	15,035	Kent Building Supplies	179,207	& Transcript	85,283
City of Moncton	44,868	Fales, Frank & Sons Ltd	16,869	Kerr, William J Ltd	46,008	Mr Dumpster Inc	58,823
City of Saint John	34,336	Fire Protection Publications	24,322	King, Gary Construction Ltd	17,223	Multicultural Association Fredericton	
Club Richelieu de Campbellton	67,592	Fisher Scientific Limited	49,777	Kings County Auto Parts Ltd	16,030	Inc	94,185
Coastal Flooring Wall (1992) Ltd	30,900	Flowstar Industrial Incorporated	21,990	Kings Mechanical Contractors Ltd	20,480	Munro Electronics 1988 Ltd	31,179
College d'Alfred de l'Université de		Fredericton Boys & Girls Club	51,676	Knights of Columbus Council, # 6414	15,250	National Life Work Centre	60,330
Guephl	58,809	Fredericton Y M C A Inc	491,796	Knowledgepark Technologies Inc	95,188	Nelson Thomson Learning	454,383
College de Shawinigan	143,104	Gallop Associates	50,697	Konica Minolta Business Solutions	27,542	Neopost	19,317
Collegenet Inc	28,898	George Brown College	21,000	Kuttner, Loretta	15,930	New Brunswick Aboriginal Peoples	
Colpitts Office Products Ltd	88,780	Gestion Nicole Benoit Inc	16,216	L'Acadie Nouvelle	103,204	Council	175,158
Comité de vie Étudiante CCNB	21,402	Global Payments Canada Inc	60,926	L D F Publishing Inc	15,175	New Brunswick Association for	
Compass Document Solutions Ltd	25,140	Grand & Toy	439,211	La Grange à Tapis (048535 NB Ltée)	18,634	Community Living	30,067
Compass Group Canada (Beaver) Ltd	50,634	Greenarm Corporation Ltd	22,071	Lab-Volt Quebec Ltée	103,011	New Brunswick Construction	
Computer Generated Solutions		Groupe Axion Inc	62,673	Laubach Literacy Canada	15,958	Safety Association	21,249
Canada Ltd	22,500	Groupe Beauchemin Éditeur Ltée	26,740	Lawrence, Doug Contracting Ltd	15,256	New Brunswick Potato Agency	23,504
Consolidated Fluid Power (1997) Ltd	32,098	Guerin Éditeur Limitée	17,080	Lawson & Creamer	17,149	New Brunswick Power Corporation	1,717,421
Contract Supply Corporation	15,310	Guillevin International Co	99,933	Lawson Products Inc	23,412	New Brunswick Publishing / Telegraph	
Contro Valve Inc	47,189	Gunter Business Machines Ltd	19,131	Lead Corporation C L E Inc	71,685	Journal	76,603
Corporate Communications Ltd	229,809	Harcourt Canada Ltd	35,686	Leica Micro Systems (Canada) Inc	20,540	New Brunswick Safety Council Inc	252,926
Corporate Research Associates Inc	67,684	Harris & Roome Supply	99,241	Librairie Pélagie	15,476	New Lease Inc	235,949
Covey Office Group	85,925	Hatheway (Tracadie) Ltd	30,183	Liteco	31,178	Nexinnovations Inc	25,812
Crosswinds Occupational Activity	130,094	Hauser & Miller Co Inc	20,854	Login Brothers Canada	46,507	Nikon Canada Inc	42,718
D & D Moving	25,676	Helark Investments Ltd	21,651	M 5 Marketing Communications	37,049	NI Consulting	91,253
Danka Canada Inc	25,989	Hewlett-Packard (Canada) Company	243,145	M D I Waste Services	64,662	Nordx / Guylaine Boisvert	53,650
Dell Computer Corporation	1,042,568	Hewlett-Packard (Canada) Company,		MacKenzie, Theresa	15,525	North Shore Welding Supply Ltd	88,702
Dell Financial Services Canada	111,887	Halifax	29,097	Maguire Excavating Ltd	38,729	Northco Parts Ltd	43,039
Doall Halifax	16,845	Howard, Kathleen & Associates	55,082	Mainville Trucking Ltd	53,387	Nova Biomedical Canada Ltd	19,420
Donovan, T & Son (1997) Limited	17,503	I B M Canada Ltd	341,330	Maritime Laser	15,549	O & Y Enterprise	21,440
Douglastown Auto Parts Ltd	19,870	I M P Group Ltd	41,891	Maritime Rescue & Medical Inc	23,694	Office Imaging Atlantic Inc	68,219
Dugas Electricque Ltée	24,433	I M P Solutions	44,902	Market Quest Research Group Inc	98,400	Optimum Human Resources Inc	1,271,517
Duocom Canada Inc	45,265	I T M Instruments Inc	20,435	Massive-Print.com (505151 NB Ltd)	18,531	Options Outreach Employment Inc	188,860
Easiview Home Surveillance Inc	20,155	Ikon Office Solutions	20,139	Master Group L P	17,060	Orion Marketing Research	15,849
Eastcan Publications Inc	16,266	Instructor Aids Limited	67,884	Matériaux de Construction Chaleur	54,158	Oxoid Inc	21,780
Ebsco Canada Ltd	90,094	Interactive Computer Systems Ltd	108,029	McFadzen Holdings Ltd	23,707	PALS - Partners in Alternative	
Eddy Group Limited Wholesale	32,613	International Brotherhood of		McGraw Hill Ryerson Limited	195,955	Learning	73,839
Ederick Associates Inc	24,990	Boilermakers	31,333	Memramcook Institute	1,288,084	Panglobal Training Systems	20,262
Edrefx Inc	15,095	Iron Workers, Local 842	23,239	Merritt Press Ltd	30,141	Pearson Education Canada	464,527
Edinova Editeur	16,670	Irving Oil Limited	287,221	Millennium Welding Supply Inc	30,590	Pecheries W C Ltée	77,333

## Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Peoplesoft Canada Company	\$ 143,944	Rogers Wireless Inc	\$ 17,463	Sticks & Stones Manufacturing Inc	\$ 23,250	Ven-Rez Products Ltd	\$ 55,156
Perfection Paving	20,700	Russel Metals Inc	115,054	Stor-It Systems Ltd	32,959	Vestar	276,446
Phototrader Inc	22,761	S A D C du Madawaska Inc	79,846	Sunny Corner Enterprises Inc	24,445	Victoria Madawaska South Business Development Centre	78,383
Pitney Bowes of Canada	36,198	S A D C, Tracadie-Sheila	96,195	Sutherland, Bruce Associates Ltd	16,045	Vienneau, Jean Guy Consultant Inc	24,796
Plato Learning (Canada) Inc	24,300	Saint John Ambulance	139,981	Taylor, D J Electric Ltd	63,195	Village de Paquetville	78,377
Plexus	23,309	Saint John Association for Community Living	60,173	The Daily Gleaner	26,583	Village de Rogersville Inc	19,590
Postage By Phone	72,713	Saint John Deaf & Hard of Hearing Services Inc	66,200	Thomas Equipment Ltd	27,657	Wallace Equipment Ltd	33,139
Praxair Distribution	69,815	Saint John Energy	345,176	Torcomp Publishing Corporation	71,482	Webt Inc	24,785
Precco Inc	15,637	Saint John YM/YWAC Enterprise Centre	76,642	Toshiba of Canada Limited, Markham	18,844	Whisco Limited	36,511
Preston Phipps Inc	15,476	Savoie, J N Cie Ltée	19,269	Toshiba of Canada Limited, Toronto	15,742	Wiley, John & Sons Canada Ltd	42,383
Pro-Resultats Inc / Pro-Results Inc	15,025	Services à la Famille Nepisiguit	41,666	Tourism Industry Association of New Brunswick	318,096	Williston, Hubert Renovations & Construction	64,027
Proword Document Specialist	18,460	Shannon Security Ltd	235,871	Trius Leasing Ltd	23,300	Wolseley Canada Inc., Atlantic Division	35,959
Purolator Courier Ltd	17,766	Shell Canada Products Limited	38,490	Tyco Healthcare Group Canada	33,009	Wood Motors Ford	33,697
Pydee Engineering Co Ltd	15,125	Signature Landscape Ltd	38,917	Unipress	22,051	Wood Wyant Inc	40,170
Q S A Ltd	17,064	Sirco Machinery Company Limited	122,161	Universal Truck & Trailer	16,132	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	272,923
Receiver General for Canada	193,025	Snap On Tools	22,463	Université de Moncton	76,354	Wye Electric Ltd	79,459
Régie régionale de la santé 1, (Béausejour)	182,048	Snap On Tools Canada Ltd	37,800	Université Cienfuegos	62,749	Xerox Canada Ltd	362,666
Reliable Electric Ltd	24,049	Société Educative du Nouveau- Brunswick Inc	22,500	University College of Cape Breton	37,600	XWAVE	1,070,316
Reseau Services Chaleur Inc	44,913	Software House International Inc	40,925	University of New Brunswick	175,048	Y M C A	119,015
Restigouche Financial Centre	199,786	Southwest Valley Development Corporation	181,964	University of Toronto	42,273	York Steel Inc	35,582
Restigouche Residential Agency	175,177	Standard Life Assurance Company	25,135	V W R International Ltd	29,276		
Reynolds & Reynolds (Canada) Ltd	31,552	Staples	64,212	Val's Construction Ltd	25,425		
Robichaud, Alvida Lumber Ltd	17,153						
Rocan Forestry Service Ltd	28,087						
Roche Atlantique Ltée	174,015						
Roche Ltée Groupe	127,893						
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					6,909,248		
Petty cash / Petite caisse					47,823		
Reimbursement of vendor travel expenses / Remboursement des frais de déplacement de personnes qui ne sont pas des employés					46,361		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$73,938,495**

054436 N B Ltd	\$ 34,216	Achievor Tire	\$ 23,449	Arvin Machine Works Inc	\$ 47,955	Atlantic Health Human Resource Association	\$ 44,064
2003 Bathurst Campbellton Canada Winter Games	28,706	Advanced Plumbing & Heating Services Ltd	17,700	Association des Ancien(ne)s & Amis du CCNB	43,280	Atlantic Health Sciences Corporation	205,726
511123 N B Ltée	19,584	Advanced Tech 2000 Inc	26,413	Association Loisirs Fairisle Inc	26,368	Au Rayon d'Espoir Inc	16,826
515449 N B Ltd	19,012	Aernet Wireless Inc	34,240	Association Soccer Mineur Regional Chaleur	15,794	Auto Concept Inc	31,890
606628 N B Ltée	21,045	Air Plus Mechanical	24,160	Atcan Industries Ltd	18,816	Banque Alimentaire Regionale de Grand-Sault Inc	16,960
A S M Manufacturing Inc	15,930	Ambiance Day Spa	29,195	Atcon Group	150,908	Banque Alimentaires Coup d'Pouces	17,684
A-1 Chimney Sweepers Ltd	23,686	Anyware Consulting Group Inc	22,528	Atelier Rado Inc	36,501	Bathurst Volunteer Centre de Bénévolat	23,186
Aboriginal Heritage Garden Inc	77,600	Armée du Salut	15,879	Ateliers du Verso	23,261		
Accenture Business Services	352,856	Armstrongs Communications Ltd	28,904				

**Department of Training and Employment Development /  
Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite**

Beaverbrook Art Gallery	\$ 21,042	Certifyonline.com	\$ 49,024	Edmundston Golf Club Ltd	\$ 25,413	French Fort Cove Development	
Beers, Neal & Associates	17,263	Chaleur Hydraulic Ltd	28,096	Eel Ground First Nation	93,748	Commission	\$ 43,573
Billy Rockets Inc	20,877	Chamber of Commerce, Edmundston	239,079	Eel River Bar First Nation	220,970	Fundy Community Economic	
Blackville Recreation Council	36,568	Chambre de Commerce, Region		Elsipogtog First Nation	90,880	Development Agency	46,089
Bluemark Aquaculture	17,640	Grand-Sault	39,693	Enseignes Pattison Sign Group	82,742	Giberson, Ken Transport Ltd	26,685
Bois Francs F B M Ltée	53,760	Charitable Aid (Canada) Inc	66,887	Ensemble Collaboration Corporation	51,264	Grand Falls Manor Inc	22,388
Boise Alljoist Ltd	40,148	Church of St John & St Stephen		Enterprise Carleton Region	48,237	Grandmaison, Eric	16,850
Bourque Industrial Ltd	148,825	Home Inc		Enterprise Central New Brunswick	57,297	Groupe Profor Kedgwick Group Inc	60,723
Boys & Girls Club of Saint John Inc	18,356	Cité de Bathurst	113,316	Enterprise Chaleur / Entreprise		Hachey, A Construction &	
Bright Futures Early Childhood		Cité de Campbellton	23,801	Chaleur	360,862	Renovation Ltd	52,356
Education	32,833	City of Fredericton	31,681	Enterprise Charlotte	150,112	Hachey, Andre J	16,320
Bulletproof Solutions Inc	26,314	City of Miramichi	72,889	Enterprise Fredericton	118,442	Harris & Roome Supply	21,386
Burnt Church First Nation	227,203	City of Moncton	25,740	Enterprise Greater Moncton	65,805	Harveys Travel	24,388
C A C Edmundston - Resnet	112,903	City of Saint John	29,435	Enterprise Kent / Enterprise Kent	87,775	Hasteys Auto Service	18,303
CAW Airline Local 2002 Adjustment		Clinique Medicale Nepisiquit Inc	21,240	Enterprise Miramichi	142,812	Help Desk Now	112,471
Committee	22,500	Club d'Age d'or Notre Dame Portage	52,371	Enterprise Network	65,264	Here Publishing Inc	16,000
C E G E P de Sainte Foy	112,373	Club Sportif Lagaceville Inc	21,356	Enterprise Restigouche	31,139	Hermel Distribution 2000 Ltée	20,833
C I D I F	30,604	Club Sportif Pont La France Inc	15,380	Enterprise Saint John	372,452	Hometown Communications	32,346
Camo - Acericulture	15,000	Coin des Quilleurs Inc	18,364	Enterprise South East	57,880	Horizon Prefinished Mouldings Inc	16,292
Camo - C L Decor Ltée	15,000	Cojak Productions Inc	20,872	Entertaining Knowledge	29,466	Huestis & Huestis Ltd	21,968
Camo - Shermag	100,000	Comeau, C L Cie Limited	26,299	Entreprise Madawaska	92,848	Hunter, Jenifer	15,060
Camo - Soucy Brothers Ltd	18,000	Comité d'Entraide d'Allardville	16,903	Entreprise Peninsule	57,866	I P L Plastics Ltd	22,715
Camo Excell-Pro	19,000	Comité Loisirs de Haut Sheila Inc	22,491	Entreprise Region Grand-Sault	59,665	In The Bay Fisheries	15,501
Camo Placher Heritage	30,000	Comité S A A - Cube Automation	15,000	Ermen Plumbing & Heating Ltd	22,008	Infi Knowledge.com Inc	84,441
Camp Rotary	16,354	Comité S A A - LTR	16,000	Evanic Perrault Robertson	30,059	It@Saint John Adjustment	
Camp Sheldrake Inc	20,379	Comité S A A - Paquet Yarn	20,000	Everest Plastik Inc	62,830	Committee	22,500
Campbellton Beautification		Comité S A A - Traversier	15,000	Fairvale Animal Hospital	24,000	J & O Doiron Ltée	26,800
Commission	17,230	Commission Loisirs Tracadie Sheila	29,717	Falls and Gorge Commissions	20,580	J D J Entreprises Inc	27,212
Campbellton Nursing Home Inc	22,388	Community Autism Centre Inc	31,585	Fancy Pokket Corporation	19,826	Jiffy Products (NB) Ltd	43,965
Campbellton Tax Services Ltd	15,680	Concept J Multimedia Inc	39,056	Fatkat Animation Studios Inc	30,097	John Howard Society, Fredericton Inc	43,248
Canadian National Institute for the		Concept Plus Inc	15,980	Festival des Coques Inc	16,122	Journal Dieppe Ltée / Dieppe	
Blind	52,627	Connect North America Corporation	89,848	Fins & Feathers Resort 2003	15,685	Journal Ltd	16,223
Canadian Red Cross, Atlantic Zone	78,156	Cooperative Travailleurs Forestiers	34,164	Fiready Inc	19,830	Kennedy, C & W Farms Ltd	25,600
Cantine de Quai (G C Holding Inc)	15,920	Corriveau Construction	18,088	Fish-on Bait Company Canada Ltd	35,949	Kennedy, Lawrence	25,600
Cape Enrage Interpretive Centre	16,631	Covered Bridge Recreation Inc	29,183	Forêt Expérimentale	18,939	Key Industries	36,831
Captain Dans Inc (058158 NB Inc)	26,096	Customer Contact Industry		Four Best Management Inc	21,869	Kings Landing Corporation	30,626
Carleton Kirk Lodge	16,937	Committee	34,875	Four Seas (6067603 Canada Inc)	40,520	Kinsmen Club of The Miramichi	33,387
Carls Electric Ltd	21,954	Dalhousie Nursing Home Inc	16,875	Foyer Assomption	47,229	Knights of Columbus Council	17,068
Carpenters Training Centre of New		Dans Quality Construction &		Foyer Notre Dame de Lourdes Inc	49,463	Knowledge & Personal Growth	
Brunswick Inc	52,351	Renovations	21,480	Foyer Notre Dame de St Leonard Inc	17,567	Centre Inc	53,378
Carrefour de la Mer Inc	17,184	Dew Engineering & Development Ltd	146,153	Foyer Saint Antoine	18,055	Knowledge Pool Canada Inc	73,750
Cedici Ltée	16,219	Distribution Gerard McKen	30,398	Foyer St Jacques	17,910	L & R Foods Inc	33,064
Cendant Canada Inc	90,519	Dugas Equipment Ltée	19,240	Foyer St Joseph de St Basile Inc	29,492	L'Acadie Nouvelle	43,934
Center Transmed Center Inc	43,848	Early Childhood Care & Education		Foyer Ste Elizabeth Inc	16,679	L M P Consultants	27,770
Centre Bénévolat de la Peninsule		New Brunswick	50,000	Fredericton Community Kitchen	27,755	La Caisse Populaire Beausejour Ltée	23,390
Acadienne	4,295,581	East Coast Painting Inc	20,591	Fredericton Outdoor Summer		Landier Enterprises Ltd	37,807
Centre Père Benoit Rioux Inc	26,770	Eastland Industries Limited	17,274	Theatre	18,294	LaPlante, Joyce	15,089
Centre Père Levasseur Inc	18,515	Eddy Group Limited Wholesale	24,637	Fredericton YMCA Inc	56,327	LeBlanc, E Roofing Ltd	16,520

**Department of Training and Employment Development /  
Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite**

Leroux, Daniel Enterprises Inc	\$ 42,863	New Brunswick Easter Seal March		Red Bank First Nation	\$ 24,102	Station du Carrefour Inc (601659	
Levesque, Yves Camionneur	75,520	of Dimes	\$ 15,385	Régie régionale de la santé 1		NB Ltd)	\$ 18,160
Literacy New Brunswick Inc	498,000	New Brunswick Innovation		(Béausejour)	77,264	Station Wharf Marina Inc	23,063
Losier, Linda	15,338	Foundation Inc	900,000	Regional Health Authority 1		Subway Shippagan (606018 NB Ltée)	19,892
M R D C	118,563	New Brunswick Multicultural Council	33,236	(South-East)	76,331	Sunny Corner Enterprises Inc	22,266
Madawaska Maliseet First Nation	26,672	North Shore Forest Products		Regional Health Authority 4	42,709	Sunshine Mills Inc	79,332
Maison Beausoleil Inc	19,064	Marketing Board	27,086	Regional Health Authority 5	28,325	Sushi Studio (601618 NB Inc)	22,820
Maison Nazereth Inc	23,751	Northeast Tree Services Ltée	29,000	Regional Health Authority 6	89,908	Sweezy, Jennifer	16,223
Maliseet Gas Bar Ltd	51,625	Northumberland Driving Institute Inc	15,420	Regroupement des Organismes		T B C Consulting Group Inc	52,629
Manoir Edith B Pinet Inc	55,790	Northwest Cedar Mills Ltd	17,358	Commission de Paquetville Inc	23,717	T M M Equipment Inc	15,240
Maple Leaf Restaurant & Motel	32,065	Nova Scotia Agricultural College	297,000	Reseau Services Chaleur Inc	32,804	T S I Auto Solutions Inc	15,044
Marilyn Sportswear Ltée	22,517	Nova Scotia Community College	119,995	Résidence McGraw Ltee (507267		Tabufille Atlantic Limited	19,654
Maritime Door & Window Ltd	27,100	Nutri-Lawn	20,796	NB Ltée)	22,040	Tabusintac Nursing Home Inc	23,608
Marwood Ltd	25,600	Oasis Bistro	15,028	Résidences Lucien Saindon Inc	40,976	Tandem Fabrics Inc	54,325
Master Packaging Inc	34,856	Ocean Pier Inc / Pasta Factory	56,309	Résidences Mgr Chiasson Inc	29,536	Tantramar Gas Bar Ltd	15,702
McLean, Brayden M Construction	24,535	Oeuvres de l'Hotel Dieu de Saint		Restigouche Financial Centre	219,172	Tek Steel Ltd	31,536
Melansons, A G Welding Ltd	45,102	Joseph Inc	15,027	Reynolds Electric Ltd	16,016	Tobique Capital Program	63,256
Memramcook Institute	44,148	Office Brokerage & Consulting	68,160	Richard, Roger Woodworking Inc	18,178	Tobique First Nation	119,183
Michael, Marlene J	16,559	Old Town Diner Inc	17,601	River Valley Health	127,390	Tobique Valley Manor Inc	15,256
Middle Island Irish Historical Park Inc	61,145	Oxford Frozen Foods Ltd	25,780	Riverside Promenades Ltd	22,560	Tora Grand Falls Ltd	22,522
Mighty Miramichi Inc	48,432	P G Sports B Entreprises	20,080	Rocmaura Inc	29,885	Town of Grand Bay-Westfield	17,148
Millenium Marine Inc	44,389	Pack Ocean Ltée	127,003	Route One Tire & Auto Service	31,449	Town of Hartland	21,061
Miramichi Association for Community		Panorama Motel	15,902	Roy Consultants	25,450	Town of Quispamsis	43,241
Living	17,859	Parachute Info Jeunes	40,796	Royal Bank of Canada	17,267	Town of Riverview	21,755
Miramichi Boating & Yacht Club Inc	35,756	Paroisse Immaculée Conception Inc	27,936	Russel Metals Inc	43,053	Town of Rothesay	24,154
Miramichi Community Economic		Paroisse Sainte-Anne-de-		Rydan Computer Services	15,606	Town of St George	19,212
Development Agency	15,500	Madawaska	17,898	S A A - Cervo	21,200	Town of St Stephen	22,079
Miramichi Fellowship Centre	39,064	Paroisse St Louis de Brantville	53,085	S A A - Entreprise Chaleur	26,000	Town of Sussex	21,946
Miramichi Fisheries Management	74,638	Pecheries G E M Ltée	34,882	S A A - Entreprise Restigouche	30,000	Trans-East Manufacturing &	
Miramichi Regional Health Authority	36,416	Pecten UPM / MFU Inc	29,380	S D Consultants Inc	43,786	Construction	33,099
Miramichi Senior Citizens Home Inc	98,240	Perle d'Acadie / Acadian Pearl	30,946	Saint John Association for		Unicopi (Carleton) Inc	16,824
Miramichi Timber Frames Inc	34,049	Philips Location d'Equipements Ltée	18,040	Community Living	30,684	Université de Moncton	163,440
Moncton East Youth Center	23,670	Pine Grove Nursing Home	27,309	Saint John Deaf & Hard of Hearing	43,232	Université de Moncton, Campus	
Moncton Employment and Training		Pizza Delight Corporation Ltd	15,976	Salvation Army Thrift Store	22,216	d'Edmundston	70,349
Services	36,099	Poissonnerie Capt Frank Inc	41,177	Service Impeccable Limitée	20,644	University of New Brunswick	434,690
Moncton Headstart Recycles Inc	74,297	Precision Adjustment Commitee	19,250	Service New Brunswick	34,181	University of New Brunswick,	
Moncton Publishing / Moncton Times		Prelco N B Inc	44,744	Simply Fit Health & Fitness		Saint John	49,283
& Transcript	100,000	Premiers Council on the Status of		Consulting Inc	24,627	Urban Machinery Canada	25,576
Mount Saint Joseph Nursing Home	71,700	Disabled Persons	15,000	Smittys Family Restaurant	16,920	Varcon Inc	15,128
Multi-Carton Inc	20,803	Productions Agricoles Ouellet	26,564	Société Acadien(ne)s du Nouveau-		Villa Acadie Ltd (606879 NB Ltée)	16,944
Multicultural Association Fredericton		Productions Tintamarre Ltée	15,296	Brunswick	17,894	Villa Beausejour Inc	40,809
Inc	28,318	Professional Driver Services Ltd	60,834	Société Gestion Delta Inc	16,994	Villa Sormany Inc	16,157
N C H Promotional Services Ltd	40,379	Province of Quebec	15,930	Société Latulippe Inc	25,000	Villa St Joseph Inc	88,490
Neil Squire Foundation	79,906	Prude Inc	52,263	Spencer, Kenneth E Memorial		Village de Bertrand	16,076
New Brunswick Career Development		Q I Labs Canada Inc	42,752	Home Inc	18,328	Village de Le Goulet	21,984
Action Group	103,318	Rabin, Myer	21,904	St Marys Parish	16,859	Village de Maisonnette	17,740

**Department of Training and Employment Development /  
Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi**

**GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS - Continued / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS - Suite**

Village de Neguac	\$ 133,084	Village de St Isidore Inc	\$ 33,787	Ville de Tracadie-Sheila	\$ 40,076	Y J Fitness Enterprises Inc	\$ 17,344
Village de Nigadoo	16,125	Village of Bath	17,038	Vision Communications	39,866	Y M C A	15,131
Village de Paquetville	35,656	Village of Blackville	108,313	Vitrierie Novy Glass	29,846	Y M / Y W C A Saint John	45,657
Village de Petit-Rocher	29,366	Village of Florenceville	19,859	Watertowne International Inc	19,616	York Manor Inc	22,119
Village de Pointe-Verte	24,868	Village of Plaster Rock	18,310	Webster, Domaine Estate	37,960	Zeltech Fab Inc	25,580
Village de Rogersville Inc	49,487	Village of St Martins	22,574	Windsor Ridge Millwork Inc	38,070	Zone de Jeu Kangaroo Playground	15,844
Village de Saint Leolin Inc	17,404	Ville de Beresford	15,643	Wood Products Group	34,500	Zoogee World Inc	15,301
Village de Sainte-Marie-Saint-Raphael	22,170	Ville de Dalhousie	15,245	Woodstock Indian First Nation	73,882		
Village de Sainte-Anne-de-Madawaska	15,522	Ville de Lameque	88,167	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	977,070		
		Ville de Shippagan	65,848				
Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)					12,886,632		
Bursaries, scholarships and post-graduate grants / Bourses et subventions d'études supérieurs					37,092,072		

# Department of Transportation / Ministère des Transports

## DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY REVENUE / RECETTES AU COMPTE ORDINAIRE</b>			
Return on Investment / Produits de placements			
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	\$ ---	\$ 7.7	\$ 41.9
Licenses and Permits / Licences et permis			
<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	775.0	<b>877.0</b>	819.2
<i>Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits</i>	20.0	<b>16.5</b>	19.2
<i>Motor Carrier Act - Fines / Loi sur les transports routiers - amendes</i>	---	<b>0.1</b>	---
<i>Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes</i>	35.0	<b>24.0</b>	32.6
	<u>830.0</u>	<u><b>917.6</b></u>	<u>871.0</u>
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services			
Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,000.0	<b>2,029.0</b>	2,000.2
Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves / Recouvrements - entretien général - Réserves indiennes	160.0	<b>167.3</b>	166.8
Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,160.0	<b>1,185.1</b>	1,167.3
Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	105.0	<b>110.3</b>	129.8
Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	65.0	<b>74.8</b>	77.5
	<u>3,490.0</u>	<u><b>3,566.5</b></u>	<u>3,541.6</u>
Miscellaneous / Recettes diverses			
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10.0	<b>382.4</b>	29.8
Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	---	<b>14.9</b>	15.2
NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	---	---	0.1
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40.0	<b>14.0</b>	26.2
	<u>50.0</u>	<u><b>411.3</b></u>	<u>71.3</u>
Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada			
Integrated Radio System / Système de radio intégré	80.0	<b>82.3</b>	79.0
	<u>\$ 4,450.0</u>	<u>\$ <b>4,985.4</b></u>	<u>\$ 4,604.8</u>

## Department of Transportation / Ministère des Transports

DETAILS OF REVENUE AND RECOVERIES - Continued / ÉTAT DÉTAILLÉ DES RECETTES ET RECOUVREMENTS - Suite  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)		
	2004 Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL</b>			
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne			
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	\$ ---	\$ 70.9	\$ ---
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	170.2	0.6
Other / Autres	175.0	155.6	96.0
	<u>175.0</u>	<u>396.7</u>	<u>96.6</u>
Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada			
Canada / New Brunswick Highway Improvement Agreement / Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	35,425.0	38,040.5	36,549.9
Canada / New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	4,025.0	3,904.8	1,755.7
Canada / New Brunswick Strategic Infrastructure Fund, Route 2 / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick (route 2)	4,875.0	7,736.6	---
	<u>44,325.0</u>	<u>49,681.9</u>	<u>38,305.6</u>
	<u>\$ 44,500.0</u>	<u>\$ 50,078.6</u>	<u>\$ 38,402.2</u>



## Department of Transportation / Ministère des Transports

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>					
Administration / Administration					
Senior Management / Cadres supérieurs	\$ 1,100.0	\$ 1.3	\$ 1,101.3	\$ 1,101.2	\$ 1,080.2
Financial and Administrative Services / Services financiers et de l'administration	2,583.0	---	2,583.0	<b>2,534.5</b>	2,474.0
Payroll Burden / Charge de la feuille de paye	5,453.0	---	5,453.0	<b>5,320.9</b>	5,545.2
District Administration / Administration des districts	7,319.0	153.1	7,472.1	<b>6,939.4</b>	7,393.9
Human Resources / Ressources humaines	1,189.0	---	1,189.0	<b>1,163.4</b>	1,212.3
Information Systems / Systèmes d'information	3,096.0	---	3,096.0	<b>2,748.7</b>	2,762.0
	<u>20,740.0</u>	<u>154.4</u>	<u>20,894.4</u>	<u><b>19,808.1</b></u>	<u>20,467.6</u>
Policy, Development and Intergovernmental Relations / Élaboration des politiques et relations intergouvernementales					
Transportation Policy / Politique des transports	2,428.0	1.0	2,429.0	<b>2,337.2</b>	2,977.1
Strategic Development and Intergovernmental Relations / Développement stratégique et relations intergouvernementales	530.0	1.1	531.1	<b>476.9</b>	---
	<u>2,958.0</u>	<u>2.1</u>	<u>2,960.1</u>	<u><b>2,814.1</b></u>	<u>2,977.1</u>
Maintenance / Entretien					
Maintenance and Traffic / Entretien et circulation	1,285.0	2.6	1,287.6	<b>1,133.8</b>	1,113.5
Highway Maintenance - Summer / Entretien des routes - été	25,875.0	72.9	25,947.9	<b>24,621.3</b>	25,423.7
Bridge Maintenance / Entretien des ponts	10,490.0	---	10,490.0	<b>9,420.9</b>	9,951.9
Traffic Engineering / Techniques de la circulation	4,848.0	46.3	4,894.3	<b>4,504.6</b>	4,554.5
Ferry Operations / Exploitation des traversiers	9,650.0	---	9,650.0	<b>10,135.3</b>	10,127.1
Building Operation and Maintenance / Bâtiments - exploitation et entretien	2,837.0	---	2,837.0	<b>2,800.5</b>	3,169.4
Radio Communications / Radio communications	1,545.0	---	1,545.0	<b>1,289.1</b>	1,615.8
	<u>56,530.0</u>	<u>121.8</u>	<u>56,651.8</u>	<u><b>53,905.5</b></u>	<u>55,955.9</u>
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver					
Highway Maintenance - Winter / Entretien des routes en hiver	51,833.0	716.3	52,549.3	<b>58,115.2</b>	64,951.6

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PROGRAM COMPONENT - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>					
Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes					
Highway Design / Tracé des routes	\$ 1,745.0	\$ 36.5	\$ 1,781.5	\$ 1,660.7	\$ 1,867.5
Construction / Construction	843.0	5.5	848.5	849.9	952.7
Planning and Land Management / Planification et gestion des terrains	2,015.0	15.8	2,030.8	2,045.2	2,095.3
	<u>4,603.0</u>	<u>57.8</u>	<u>4,660.8</u>	<u>4,555.8</u>	<u>4,915.5</u>
 New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick					
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	9,966.0	5.6	9,971.6	10,589.6	9,016.1
	<u>\$ 146,630.0</u>	<u>\$ 1,058.0</u>	<u>\$ 147,688.0</u>	<u>\$ 149,788.3</u>	<u>\$ 158,283.8</u>
 <b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>					
Permanent Bridges / Ponts permanents	\$ 24,300.0	\$ ---	\$ 24,300.0	\$ 21,268.1	\$ 17,097.0
Permanent Highways / Routes permanentes	65,700.0	---	65,700.0	65,518.2	60,201.7
Canada / New Brunswick Highway Improvement Program / Programme Canada / Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	72,000.0	---	72,000.0	78,922.4	84,735.5
Canada / New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	9,000.0	---	9,000.0	8,740.8	4,026.8
Canada / New Brunswick Strategic Infrastructure Program, Route 2 / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick (route 2)	25,000.0	---	25,000.0	28,163.6	---
	<u>\$ 196,000.0</u>	<u>\$ ---</u>	<u>\$ 196,000.0</u>	<u>\$ 202,613.1</u>	<u>\$ 166,061.0</u>

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE</b>		
Administration / Administration		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 16,537.9	\$ 16,608.3
Other Services / Autres services	2,392.9	2,772.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	301.7	362.5
Property and Equipment / Biens et matériel	466.9	604.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	9.7	10.7
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	99.0	109.9
	<b>19,808.1</b>	<b>20,467.6</b>
Policy, Development and Intergovernmental Relations / Élaboration des politiques et relations intergouvernementales		
Personal Services / Frais de personnel	1,261.8	1,268.2
Other Services / Autres services	1,514.8	1,066.0
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	460.7	429.2
Property and Equipment / Biens et matériel	6.7	(88.6)
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	225.9	301.8
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	---	0.5
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(655.8)	---
	<b>2,814.1</b>	<b>2,977.1</b>
Maintenance / Entretien		
Personal Services / Frais de personnel	22,538.5	22,733.3
Other Services / Autres services	22,855.8	23,061.9
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	12,401.2	13,521.0
Property and Equipment / Biens et matériel	673.3	920.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	15.5
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	36.2	25.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(4,546.3)	(4,246.4)
Designated Revenues / Recettes indiquées	(53.2)	(75.0)
	<b>53,905.5</b>	<b>55,955.9</b>

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>ORDINARY EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE ORDINAIRE - Suite</b>		
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 19,688.3	\$ 20,939.1
Other Services / Autres services	27,779.0	30,692.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	10,736.3	12,958.7
Property and Equipment / Biens et matériel	73.0	79.1
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	227.7	282.6
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(389.1)	---
	<u>58,115.2</u>	<u>64,951.6</u>
Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes		
Personal Services / Frais de personnel	4,408.6	4,498.2
Other Services / Autres services	631.3	683.3
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	116.5	119.0
Property and Equipment / Biens et matériel	56.9	209.5
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	4.3	4.0
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	(661.8)	(598.5)
	<u>4,555.8</u>	<u>4,915.5</u>
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	251.8	296.7
Other Services / Autres services	10,337.0	8,717.6
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	0.8	0.7
Property and Equipment / Biens et matériel	---	1.0
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	---	0.1
	<u>10,589.6</u>	<u>9,016.1</u>
	<u>\$ 149,788.3</u>	<u>\$ 158,283.8</u>

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL</b>		
Permanent Bridges / Ponts permanents		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 2,038.8	\$ 2,094.2
Other Services / Autres services	5,331.3	2,937.8
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	1,428.4	1,346.3
Property and Equipment / Biens et matériel	<u>12,469.6</u>	<u>10,718.7</u>
	<u>21,268.1</u>	<u>17,097.0</u>
Permanent Highways / Routes permanentes		
Personal Services / Frais de personnel	9,843.4	9,615.8
Other Services / Autres services	8,983.8	10,029.5
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	9,830.4	10,440.9
Property and Equipment / Biens et matériel	36,858.2	30,539.1
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	11.2	170.0
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	32.8	31.8
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	<u>(41.6)</u>	<u>(625.4)</u>
	<u>65,518.2</u>	<u>60,201.7</u>
Canada / New Brunswick Highway Improvement Program / Programme Canada / Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes		
Personal Services / Frais de personnel	4,872.3	6,485.9
Other Services / Autres services	5,899.7	11,146.1
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	858.8	2,425.2
Property and Equipment / Biens et matériel	67,281.3	65,559.9
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	0.2	9.9
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	10.1	19.0
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	<u>---</u>	<u>(910.5)</u>
	<u>78,922.4</u>	<u>84,735.5</u>

## Department of Transportation / Ministère des Transports

**EXPENDITURE BY PROGRAM AND PRIMARY - Continued / DÉPENSES PAR PROGRAMME ET PAR CODE PRIMAIRE - Suite**  
**for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004**

	(Thousands / Milliers)	
	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>CAPITAL EXPENDITURE - Continued / DÉPENSES AU COMPTE DE CAPITAL - Suite</b>		
Canada / New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière		
Canada - Nouveau-Brunswick		
Personal Services / Frais de personnel	\$ 576.0	\$ 321.8
Other Services / Autres services	188.0	191.7
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	26.0	139.0
Property and Equipment / Biens et matériel	<u>7,950.8</u>	<u>3,374.3</u>
	<u>8,740.8</u>	<u>4,026.8</u>
Canada / New Brunswick Strategic Infrastructure Program, Route 2 / Programme pour l'infrastructure stratégique		
Canada - Nouveau-Brunswick (route 2)		
Personal Services / Frais de personnel	2,680.4	---
Other Services / Autres services	9,044.3	---
Materials and Supplies / Fournitures et approvisionnements	327.3	---
Property and Equipment / Biens et matériel	16,105.9	---
Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions	1.9	---
Debt and Other Charges / Service de la dette et autres frais	3.8	---
	<u>28,163.6</u>	<u>---</u>
	<u>\$ 202,613.1</u>	<u>\$ 166,061.0</u>

## Department of Transportation / Ministère des Transports

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL  
for the fiscal year ended 31 March 2004 / pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	(Thousands / Milliers)				
	2004 Main Estimates / Budget principal	Appropriation Transfers / Transferts de crédits	Budget / Budget	2004 Actual / Montants réels	2003 Actual / Montants réels
<b>VEHICLE MANAGEMENT / GESTION DES VÉHICULES</b>					
Opening Balance / Solde d'ouverture	\$ 5,219.0	\$ ---	\$ 5,219.0	\$ 4,683.9	\$ (6,781.2)
<b>Revenues / Recettes</b>					
Chargeback Recoveries / Contre-recouvrements	69,531.0	---	69,531.0	69,028.1	71,361.3
Proceeds from Sales and Auctions / Produits provenant de ventes et de ventes aux enchères	650.0	---	650.0	323.2	639.4
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	---	---	---	13.4	1.6
Damage Recoveries / Recouvrements pour dommages	---	---	---	92.3	71.2
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	---	---	---	88.3	107.0
Total Revenue / Total des recettes	70,181.0	---	70,181.0	69,545.3	72,180.5
<b>Expenditures / Dépenses</b>					
Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement	55,981.0	---	55,981.0	55,549.5	56,837.9
Vehicle and Equipment Purchases / Achat de véhicule et du matériel	7,000.0	---	7,000.0	7,539.4	3,877.5
Total Expenditures / Total des dépenses	62,981.0	---	62,981.0	63,088.9	60,715.4
Closing Balance / Solde de fermeture	\$ 12,419.0	\$ ---	\$ 12,419.0	\$ 11,140.3	\$ 4,683.9

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS

\$93,830,521

Robichaud, Hon Paul Minister / Ministre	\$ 26,550	Beech, John E	\$ 44,543	Brun, Raymond	\$ 60,818	Coleman, Garth	\$ 43,101
Mockler, Hon Percy P. Minister / Ministre	9,715	Bélanger, Donald	56,155	Buckley, Lawrence	69,178	Coles, Addavilla	47,829
Johnstone, David J Deputy Minister / Sous-ministre	123,328	Bélanger, J Robert	42,950	Bulger, Lawrence	54,206	Coles, Donald A	46,507
Acheson, Alan G	49,607	Belding, Brenda E	40,074	Burkhardt, Tracey	47,120	Collette, Janice	64,643
Acton, Derrick D	51,616	Bell, J Mark	40,981	Burnett, Anthony	55,341	Collings, Daryl L	42,886
Adams, Ivan Murray	41,411	Bellemare, Martial	40,415	Bustard, Stephen W	45,003	Comeau, Vincent	45,039
Agnew, John R.	43,152	Belliveau, Jean	47,533	Butterwick, Paul	53,344	Connell, Charlotte L	42,380
Agnew, Michael A	51,992	Belliveau, Linda M	44,365	Byrne-Zwicker, Elizabeth	72,963	Connolly, Bruce	76,764
Aiton, J Andrew	78,653	Belliveau, Mark	65,675	Caissie, Gerard N	60,572	Constantine, Carl P	54,765
Allain, Henri	87,452	Belliveau, Michael J	50,502	Caissie, J Léo	60,256	Cook, Louise	57,164
Allen, Stephen H	74,982	Belyea-Tracy, Myrna J	57,555	Caissie, Maurice E	40,784	Cook, Reginald	57,186
Alward, Christopher	48,692	Bernard, Etienne	44,086	Caissie, Paul Robert	40,783	Corey, Clifford W	55,188
Alward, Rhonda L	53,868	Bérubé, Léo M	42,783	Calder, Brian W.	44,987	Cormier, Donald	49,367
Ames, Arthur	50,356	Billings, Douglas	40,389	Caldwell, Graham P	55,463	Cormier, Donald G	45,986
Anderson, Roger	42,420	Bishop, Laurie M	42,978	Callaghan, Dennis	52,741	Cormier, J Louis	53,344
Andrews-Caron, Susan C	78,653	Bishop, Terrance	49,327	Campbell, Ralph	59,055	Cormier, John J	76,764
Anthony, Wesley C	41,872	Black, Kenneth	45,765	Carpenter, Peter	43,115	Cormier, Mario	41,722
Arsenault, Daryl	47,097	Blacquier, Bradley	42,428	Carr, Lindsay L	52,270	Cormier, Ovila	44,876
Arsenault, Jean-Marc	46,126	Blanchette, Robert J	46,945	Carr, Neil	58,306	Cormier, Romeo C	58,536
Arsenault, Romeo J	41,860	Blaney, Frederick M	83,449	Carr, Randall K	45,157	Cormier, Ronald M	59,335
Arseneau, Gildard	41,654	Blechschnidt, Stephen	48,585	Carrier, J Wade	45,531	Côte, Norman J	61,695
Arseneau, Gilles	48,268	Bolstridge, Allison	42,271	Carrier, Robert	56,633	Courtney, Tim	44,851
Arseneau, Michel	57,617	Bonenfant, J R Réjean	56,203	Carroll, Francis J	53,232	Cowan, Herman	41,195
Arseneault, Pierre	40,358	Boone, George A	45,350	Carruthers, Blaine Jr	43,041	Crabbe, Graydon C	44,591
Aubie, Allen	51,637	Bosse, Jacques L.	44,665	Carter, Marilyn	49,315	Crandall, Ricky M	49,074
Ayles, J R Richard	49,714	Boudreau, Robert D	78,653	Carter, Roy	41,311	Crawford, Peter J E	75,320
Babin, Mark	55,351	Bourgeois, Gaston L	42,810	Carter, William	40,095	Cromwell, Brian	45,197
Babineau, Roland	57,323	Bourque, Gilles	40,593	Case, Allan J	66,567	Cromwell, Kenneth	42,444
Baldwin, John	43,732	Bourque, J Terrance	55,437	Casey, Dale D	52,786	Crosse, Michael	40,095
Banks, Kelly E	67,045	Bourque, Jean	45,217	Cashol, Raymond	45,150	Cummings, Melissa	43,842
Banks, Mark	40,862	Bourque, Normand	41,003	Castonguay, Gerald	47,936	Cunningham, Jay W	67,345
Barclay, Ryan	50,737	Bowering, Peter	60,744	Chase, Gary W	45,811	Cyr, Enoil	45,657
Barriault, Gerard O.	42,804	Boyd, Bruce	58,550	Chiasson, Alain	46,449	Cyr, François C	55,623
Barton, Steven	44,576	Boyd, Carl L	53,358	Chiasson, Michel	54,528	Daigle, Daniel	41,342
Basque, Eric	42,650	Boyd, D Glen	64,882	Chin, Valentine C	54,008	Daigle, Henry	49,498
Baxter, Chesley L.	45,574	Bragdon, Joel	51,403	Christensen, Richard	44,021	Daigle, Jean Marc	53,195
Beaulieu, Allen	47,458	Branscombe-Hallett, Sandra	52,455	Clark, Alvin B	47,613	Daley, Lonnie	44,628
Beaulieu, Carole F.	43,202	Brennan, Paul G	52,720	Clark, Thomas	42,253	Darke, Gregory T	52,837
Beaulieu, George	62,235	Brewer, Kenneth L	44,365	Clavette, Jean	43,386	Darrah, Robert Edward	53,358
Beaulieu, Gilles R	59,055	Brewer, Robert J	43,540	Claybourn, Gary E	40,086	Davidson, Brian	40,340
Beaulieu, Guy	50,199	Brittain, Darcy R	54,516	Clendenning, Gaynard D	42,413	Davidson, Derek A	63,380
Beaulieu, J Rino R	77,174	Broadley, M Dianee	40,633	Cline, R. Conrad	48,062	Dean, Mark	46,240
Beaulieu, Lucien	40,899	Brown, Colleen R	52,093	Clouston, Norman B	71,799	Deap, Daniel P	77,181
Beaumaster, Dale J	44,856	Brown, Derek	40,939	Clowater, Duane R	65,977	Delmas, Andy	62,790
Bedard, Sylvain	42,811	Brown, John K	44,574	Coburn, Kenneth E	40,694	Derrah, Edward C	59,055
		Brown, Joyce D	42,491	Cogswell, Bernita	45,192	Derrah, Susanne M	62,495
		Brown, Michael	45,632	Cogswell, David E	83,449	Desjardins, Jean-Louis	44,853
		Brown, Richard A	47,721	Cogswell, Gary E	44,360	Després, J Paul E	52,808



## Department of Transportation / Ministère des Transports

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Desroches, Laurie	\$ 45,661	Farrell, Malcolm	\$ 66,504	Gionet, Yvon A	\$ 44,365	Hebert, Richard	\$ 45,038
Desroches, Robert	42,092	Fillmore, Edward W	59,251	Girouard, Jean E	59,055	Hicks, James	58,937
Deveau, Raymond L	42,307	Finnie, Roger	40,872	Girouard, Philippe M	46,722	Hill, Neil W	45,883
Dewolfe, Constance	61,131	Fisher, Ross S	65,041	Goddard, James H	59,609	Hood, Gregory	44,996
Dickie, Nils A	54,193	Fitzherbert, Danny P	62,438	Godin, Claude	65,777	How, Jonathon	44,739
Dickie, Peter J	62,034	Fitzherbert, Frank Edgar	40,186	Godin, Michel	46,825	Hoyt, James	67,469
Dion, Richard	44,087	Fitzpatrick, Kenneth M	78,795	Godin, Réginald	45,864	Hudson, Donald L	46,483
Dionne, George	64,786	Fleiger, Kenneth	42,617	Goguen, Denis	55,210	Hughes, Terrance W	80,390
Doak, Harlan E	40,302	Fleming, M David	45,715	Goguen, Gilles	67,099	Hull, Hollis W	40,043
Doherty, James D	60,512	Flemming, Harold B	51,615	Goodwin, Edward O	42,313	Humby, Everett	40,833
Doiron, Allen J	54,177	Fletcher, Dean	55,447	Gordon, Troy	51,504	Hunter, Marty B	53,476
Doiron, Bernard	78,307	Fletcher, Terrance B	57,835	Gorman, Wayne E	66,921	Isenor, Barbara I	54,623
Doiron, Denis	44,485	Flynn, Arnold A	42,201	Gould, Marcella	45,183	Jackart, M Aaron	43,700
Doiron, Fernand	44,510	Flynn, Gary	40,961	Gowan, Stuart	57,059	Jaillet, J Arsene	40,466
Doiron, Fernand	49,625	Fogan, Darren	46,331	Graham, Donald	40,720	Jamer, Gerald A	56,551
Doiron, Gérard	64,265	Folkins, Wesley	56,451	Graham, Joseph W	51,560	Jamieson, Steven Andrew	47,206
Doiron, Gérard E	44,741	Forbes, Bruce A	57,635	Grandy, Bruce N	55,964	Jardine, Torence	40,785
Doiron, Janice E	50,087	Forbes, Robert	59,686	Grant, Nichole	40,524	Jean, Guy F	64,764
Doiron, John F	44,411	Foreman, Keith C	40,260	Grant-McGivney, Margaret	75,150	Jenkins, Michael G	42,025
Doiron, Maurice A	62,111	Forster, Dale A	79,241	Gray, James	68,514	Jensen, Frank H.	43,614
Doiron, Norma	47,192	Fournier, Jean Marc	50,222	Gray, Rosimond A	41,712	Jewett, Phyllis M	40,728
Donegani, Douglas J	40,183	Fournier, Trevor	50,867	Greene, Dennis	58,491	Jewett, Troy A.	43,417
Donovan, Douglas G	92,973	Fram, Willard R	75,320	Grondin, Carl	50,442	Jimmo, Vernon	45,150
Donovan, John A	44,225	Francis, Robert I	46,822	Grondin, I Maurice J	41,719	Johnson, Douglas L	89,285
Dorey, Raymond	59,893	Fraser, Kelly L	59,690	Halcovitch, Robert R	42,256	Jonah, Brian L	54,801
Doucet, Adelbert	46,342	Fraser, Martin J	43,222	Haley, Charles J., Jr	42,011	Jones, Mark	50,818
Doucet, Ralph J	50,170	Frenette, Pauline	53,358	Hall, Carl G	44,079	Joyce, Ronald H	58,165
Doucet, Robert G	60,038	Fudge, Douglas G	43,547	Hallett, Brent R	45,026	Justason, Russell F	43,931
Doucette, Eric	43,822	Fullarton, Donald H	58,929	Hallett, D Mark	47,899	Kaine, Richard	47,524
Douglass, Melanie	41,902	Gagnon, Michael J	61,131	Hallett, Gary M	60,832	Kelley, Kinley P	61,743
Dow, Merlin W	53,344	Gagnon, Paul	50,446	Hamill, Alfred	59,812	Kelly, Paul J	59,700
Dow, Wayne R	40,467	Gallant, Eugene	51,570	Hamill, Thomas John	52,415	Kendrick, Michael A	44,663
Doyle, James P	53,358	Gallant, Georges	59,158	Hansen, Phillip	60,524	Kennedy, Charles D	40,664
Drake, Blair R	64,643	Gallant, Marc	50,938	Harding, Michael K	54,296	Kennedy, Paul E	63,897
Drew, Robert C	63,663	Galloway, Kevin G	47,268	Harper, Evans	48,688	Kennedy, Scott	42,192
Dubé, Jacques R Y	52,993	Gamble, Terrance F	58,455	Harrington, Scott	44,406	Kent, Stirling D	44,483
Dubé, Richard H	63,654	Gaudet, R Yves	42,321	Harris, J Kevin	40,300	Kerr, Alan	67,237
Dugas, Abraham F	69,888	Gaunce, Peter C	46,027	Hathaway, Randolph	58,165	Kerr, Dwight F	49,430
Dunn, Francis W	58,154	Gauthier, Michael T	41,648	Hawkins, Floyd E	59,627	Kervin, Joseph	66,317
Duplisea, Philip D	72,585	Gautreau, Marcial	63,748	Hawthorne, George E	56,977	Kierstead, Roger	60,223
Dykeman, Lawrence E	44,886	Gautreau, Ronald J	45,977	Hawthorne, Robert B	41,167	Kilfillen, Gary B	43,222
Embleton, David R	47,171	Geddes, Bruce E	41,106	Hay, Lowell D	42,761	Killam, Michael A.	50,705
English, Wilfred G	41,251	Ghanem, Ashraf	53,358	Hayes, Daniel J	48,555	Killam, Steven	45,979
Enman, Wade	50,419	Giggie, Keith W	40,827	Hayes, William	53,670	Kirkpatrick, Gary	40,861
Essiambre, Pierre	56,098	Gilbert, Neil W	89,285	Haynes-MacDonald, Neil	43,876	Knorr, James	49,764
Estabrooks, Kenneth M	41,423	Gilbert, Terrance F	55,749	He, Qunshuan	49,172	Knox, James H	84,392
Estabrooks, Mary A	60,931	Gilks, Keith B	44,746	Hearn, Cynthia J.	42,553	Knox, William A	40,384
Estey, Angella	40,900	Gillet, Raymond L	41,277	Hebert, John	47,775	Kovacs, Lynn	41,784
Estey, Joel	44,365	Gilmore, Jennifer	40,465	Hebert, Rheel	42,423	Kyle, Roy W T	56,897

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Lachapelle, Denis J	\$ 79,165	Little, Ross E	\$ 44,603	Mathisen, Kimberlee	\$ 70,021	Nash, Diane E	\$ 55,938
LaCroix, Michel J	78,653	Logan, Jennifer M	60,017	Mazerolle, Damosse G	47,039	Nason, Clifton A	65,308
Lagace, Raymond D	41,708	Loupelle, Keith	46,464	McAdam, John	61,131	Nason, Harry David	40,884
Lamb, Kerry A.	63,285	Luce, J James	40,785	McCallum, Burton	59,055	Neill, Allan	50,275
Lambert, Vaughn W.	40,373	Lunn, Wayne K	44,755	McCarthy, Joanne D	44,071	Nicks, Wayne H	63,768
Landry, Marc J	61,438	Lynch, Nancy A	76,687	McCue, John F	73,833	Nimigon, Micheal B	44,365
Landry, Maurice J.	56,656	Mabie, Kim	65,409	McCullough, Wendy	42,790	Nixon, Calvin B	47,116
Landry, Richard	59,767	MacDonald, Cyril	45,717	McDougall, Harry	54,650	Noble, Douglas R	78,566
Landry, Ricky A	45,053	MacDonald, Glen	60,152	McEvoy, Bernard J	40,326	Novinscak, David	42,047
Landry, Ronald	58,059	MacDonald, Joseph V	59,817	McEwing, Brian L	83,602	Oliver, J Andrew	44,365
Landry, Valbert	54,275	MacDonald, Krista	55,752	McFarlane, P Duane	49,439	Orchard, Ronald B	50,128
LaPointe, Elaine H	51,888	MacDonald, Scott R	59,133	McGraw, Ronnie	48,041	Orser, B Norman	58,546
Lappage, P Steven	44,235	MacDonald, Stewart A	63,436	McHatten, Norman G	42,369	O'Shea, Catherine L	63,692
Larocque, Henri-Paul	59,036	MacEacheron, Joyce	63,897	McIntosh, Ross A	55,884	Ouellet, Andre J	66,109
Lavigne, Carl	48,758	MacFarlane, David	53,344	McKay, David W	40,813	Ouellet, Jean-Marie	40,651
Lavigne, Roger Wilfred	64,771	MacIntosh, Elmo G	49,359	McKay, Neill J.	46,734	Ouellette, Fernand R.	53,020
Lavoie, Denis D.	43,420	MacIntosh, Norman	46,424	McKiel, Edgar R	56,143	Ouellette, Gaëtan	41,248
Lavoie, J Roland L	45,150	MacKay, Curtis W., Sr	53,026	McKinney, Brian L H	65,293	Ouellette, Marcel	57,504
Lawrence, Roger A	46,100	MacKenzie, Thomas R.	45,796	McLaughlin, Alan	75,886	Ouellette, Mario	42,536
Leaman, Leeroy G	57,606	MacKillop, Robert	40,347	McLaughlin, Don	55,404	Paget, Allan R	40,662
LeBel, Jacqueline B	53,358	MacKinnon, Michael	49,972	McLaughlin, Lorne D	61,170	Palmer, Henry S	82,596
LeBlanc, Camille	49,375	MacLean, Kevin	68,833	McLellan, Angela J	42,855	Palmer, John W	78,653
LeBlanc, Daniel Joseph	68,353	MacLean, Sheila	41,401	McNally, J Robert	52,380	Palmer, Robert Keith	59,147
LeBlanc, Donald A	48,024	MacLean, Sheila A	57,578	McNeill, Paul S.	41,987	Paradis, Alain	49,398
LeBlanc, Eugene	40,662	MacLellan, Ronald Joseph	44,365	Melanson, Victor	63,350	Paradis, Tammy	53,472
LeBlanc, Fernand J	42,001	MacLeod, Phillip D	54,133	Michaud, Jean-Luc	49,494	Parker, E Harold Jr	51,028
LeBlanc, Gerald	63,639	MacLeod, Ross N	59,731	Michaud, Peter R.	55,690	Parsons, Tyrone	61,772
LeBlanc, Gerald	53,358	MacLoon, Alan M	44,802	Michaud, Thomas	44,389	Patterson, Brian R	51,347
LeBlanc, J Charles	67,673	MacNaughton, Eric L	52,171	Miller, Lindon	68,154	Pauley, Michael	59,774
LeBlanc, Jean Marie	41,529	MacNaughton, John W.	51,585	Miner, Albert M	40,724	Paulin, Jocelyn	41,559
LeBlanc, Laurie A	44,871	MacNeil, Donald F	47,362	Mitchell, Colin R.	41,825	Pelkey, Veronica A	52,952
LeBlanc, Michel J	46,473	MacPherson, James	41,424	Mitchell, Daniel R	60,310	Pelletier, Troy	54,326
LeBlanc, Pierre E	79,085	MacPherson, Randall G	49,007	Mitchell, Michael F	51,607	Pendleton, Christopher K	50,248
LeBouthillier, Jean-Guy	48,886	MacPherson, Richard T	70,793	Moir, Vernon G	59,204	Penney, Wesley	45,899
LeBreton, Gilles	43,649	MacQuarrie, Carol	70,324	Monahan, Brian P	61,230	Perry, Brian A	69,440
Leckey, Hollis B	42,432	MacRae, James F	46,607	Monahan, Stephen W	41,056	Phillips, A Blaine	40,728
Legacy, Keith Roy	44,354	Maillet, Donald	41,679	Monteith, James Earl	40,617	Phillips, Bernard D	42,206
Léger, Joel H	66,402	Maillet, Emerie	47,481	Moore, Mark	48,688	Phillips, Michael A	41,198
Légère, Andre J	78,653	Manuel, Hilaire	59,976	Morgan, Glyn E	61,131	Phillips, Michael S	70,425
Légère, Paul	52,543	Manuel, Jean Marc	55,570	Morin, Bruno	41,991	Pike, Leslie L	41,354
Lennox, D Edgar	41,528	Martin, Alain G.	46,402	Morin, Francois	65,306	Pirie, Reid F.	41,337
Levesque, J B Nelson	43,002	Martin, Charles R	60,345	Morneault, Gilman R	42,829	Plume, David	40,286
Levesque, Jean	41,851	Martin, Marc G	71,730	Morrell-Lawrence, Lori A	58,669	Plume, Nicholas E.	41,461
Levesque, John Jr	45,864	Martin, Marcel	62,111	Morrison, Richard M	44,014	Poitras, J Romeo	71,867
Levesque, Marguerite	78,653	Martin, Timothy	54,999	Mullin, Brad A	62,461	Pond, Richard V	46,123
Lewis, Dennis	40,731	Mason, Donald F	64,862	Munn, Duane L	55,166	Porter, Larry D	41,648
Lightfoot, Paul	55,240	Maston, Richard	40,255	Murray, Brenda L	64,804	Potter, William C	40,183
Lingley, W Douglas	58,723	Matchett, Darren	60,269	Murray, Robert G	58,293	Preston, William G.	57,500
Lisson, William C	46,249	Matchett, Ronald H	43,270	Nadeau, Gilles	55,231	Priddle, R Gary	46,482

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### SALARY PAYMENTS TO EMPLOYEES - Continued / TRAITEMENTS VERSÉS AUX EMPLOYÉS - Suite

Pringle, Lovell V.	\$ 41,714	Roussie, Stephen L.	\$ 59,490	Staples, Wendy	\$ 53,738	Tremblay, Bertin	\$ 40,183
Proctor, Cecil W	44,365	Roy, Dorique	44,317	Stapleton, P. Bruce	57,439	Trites, Michael G	92,535
Proctor, George T	46,462	Roy, Janine	63,202	Steeves, Dale	61,434	Upham, Fraser	54,583
Pugh, Heather L	54,611	Roy, Jean-Raymond	47,082	Steeves, Robert W	50,446	Urquhart, Bryan D	61,869
Pyne, Douglas S	48,240	Roy, Regent	72,502	Stevens, John R	44,102	Urquhart, Darrell W	44,767
Quigley, David W	60,827	Rushton, Matthew	53,342	Stewart, Clifford Roy	53,219	Valley, Charlotte A	65,200
Raymond, John S	69,950	Russell, Brian M.	43,049	Stewart, John W	59,807	Vaughan, Peter R	44,318
Reid, Brian A	58,670	Russell, Richard J	58,291	Stewart, Richard	40,916	Vautour, Denis G	67,459
Reid, G. Stephen	41,884	Russell, Vann C	41,489	Stewart, Russell	65,825	Vautour, Jeannita	49,955
Rice, Dale R	61,792	Savoie, Renaud J	48,811	St-Jarre, Marc A.	41,596	Veinot, Ross C	45,710
Richard, Daniel	48,886	Savoy, Gregory	44,841	Storey, Gary F	57,146	Verma, Raghvendra	42,044
Richard, Gerard	45,152	Schofield, Dwight	60,581	Storey, Shawn	41,585	Violette, Guy	42,449
Richard, Joann M	42,529	Schriver, David F	47,083	Storr, Dale W	50,966	Wall, Joshua	57,206
Richard, Kevin D	59,055	Scott, Richard	43,085	St-Pierre, Martin	45,191	Wall, Marcie	42,865
Richard, Laurie	53,984	Seely, Brian G	48,038	Strang, Fred A	72,881	Walsh, Thomas B	57,915
Richard, Monique	45,631	Sewell, Lawrence	43,494	Stuart, Gilbert M	50,924	Walsh, Wayne	63,990
Richard, Paul	52,007	Shanks, Mike S.	51,495	Sullivan, Donald	45,157	Wang, Brenda	58,022
Richard, Rosemary	44,071	Sharpe, Penny Lee	52,765	Sullivan, Edward	44,478	Watts, Richard G	45,360
Richard, Terry	42,187	Shee, Michael	50,502	Tabor, Andrew P	42,427	Weatherhead, John	54,215
Richard, Thomas J	46,921	Sickles, Christopher	42,844	Tardif, Roger D	45,577	Webb, James M	61,131
Richardson, Marcus C	44,001	Simmons, Deborah	51,452	Tayes, Paul W	43,543	Weeks, Allen B.	40,257
Richardson, Martin	59,368	Sirois, Serge	51,646	Taylor, Hugene F	40,814	Wells, Richard G	67,909
Richardson, Wayne Maxwell	47,862	Sleeper, Leonard	51,080	Taylor, Michael	57,099	Wesenberg, Thomas	44,039
Riordon, Paul	60,111	Smith, David	55,819	Thériault, Gaëtan	43,196	Whalen, Lee	47,115
Roach, J P Alvin	52,768	Smith, David S	75,320	Thériault, Jean-Guy	48,103	Whittaker, James Ian	41,108
Robertson, Brian	46,608	Smith, John William	51,602	Thériault, Jules J E	44,435	Wilkinson, D Brian	61,540
Robertson, I Drew	64,767	Smith, Norman R	40,949	Thériault, Roger	43,327	Wilson, Dale	94,938
Robichaud, Camille H	40,183	Smith, Robert L	43,117	Therrien, Jacques G	40,533	Wilson, Frederick D	45,150
Robichaud, Gilbert J	65,979	Smith, Sheldon	42,093	Therrien, Jean Guy	45,480	Wilson, Lynn	41,018
Robichaud, James E	41,401	Smith, Stephanie A	43,340	Thibodeau, Gilbert	40,382	Wilson, Timothy D	42,747
Robichaud, Marc	53,238	Snow, Leonard	42,104	Thibodeau, Raymond L	47,568	Wood, Peter	62,103
Robinson, Scott O	53,796	Sonier, Daniel	47,884	Thompson, David Harold	42,234	Woodcock, Margaret E	50,966
Rodrigues, Emilia	45,877	Sorensen, Brian D	68,262	Thompson, George D	65,725	Wright, Kevin L	57,372
Romero, Pablo	64,765	Spencer, Carl E	46,929	Thompson, George H	46,184	Wright, Kyle	57,282
Rosehart, Michael	67,345	Spencer, Darrell S	40,327	Thompson, W Keith	72,887	Yerxa, Dale L	67,072
Ross, Darren	45,970	Spencer, Gary	63,875	Thorne, N Marc	52,721	Yerxa, John W	53,344
Ross, Vicki G	47,751	Spinney, John C	42,761	Tompkins, Carl E	43,301	Young, Fred	43,024
Rossiter, Hilyard S	41,007	Stacey, Daniel C	40,173	Tracy, Merlin K	47,539	Yvonne, Kenneth M J	54,054
Rossiter, John M	45,089	St-Amand, Valier A	60,369	Travis, Joseph B	80,219		
Rousselle, Herve	40,243	Stanley, Michael H	81,409				

Various employees (under \$40,000) / Divers employés (moins de 40 000 \$)

55,294,657

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS

\$3,964,315

Robichaud, Hon Paul Minister / Ministre	\$ 15,901	Casey, Dale D Castonguay, Gerald L	\$ 20,923	Fraser, Kelly L Fraser, Martin J	\$ 8,061	MacIntosh, Elmo G MacKenzie, Thomas R	\$ 6,481
Mockler, Percy P Hon Minister / Ministre	7,513	Chambers, Thomas Clavette, Jean	10,458	Fullarton, Donald H Gagnon, Michael J	11,014	MacKillop, Robert G MacLeod, Ross N	8,295
Johnstone, David J Deputy Minister / Sous-ministre	7,233	Clowater, Duane R Cluff, Timothy G D	11,966	Galloway, Kevin G Gaudet, Paul	10,134	MacNeil, Donald F MacPherson, Randall G	7,502
Acheson, Alan G	8,807	Coburn, Kenneth E Cogswell, Hartley D	7,195	Gilbert, Terrance F Gilmore, Roy D	6,243	MacQuarrie, Carol Martin, Alain G	8,676
Acton, Derrick	8,140	Comeau, Gilles Corey, Clifford W	15,764	Gionet, Yvon A Girouard, Philippe M	10,859	Martin, Marc Matchett, Darren	10,110
Aiton, J Andrew	6,061	Cormier, J Louis Cormier, Mario	11,523	Godin, Michel Gordon, Troy	9,966	Mazzerolle, Gino McAllister, Kevin	8,953
Allain, Henri	9,207	Cormier, Mario Cormier, Romeo C	7,130	Gorman, Wayne E Grandy, Bruce N	12,527	McGraw, Ronnie McIntyre, Antonio J	8,734
Arsenault, Daryl Arsenault, Jean-Marc	12,185	Courtney, Timmy Cowper, W Brian	17,129	Grant-McGivney, Margaret Hallett, Brent R	7,813	McLaughlin, Alan Melanson, Victor	13,360
Arsenault, Robert	7,021	Cromwell, Kenneth James Cronkhite, Jason	17,890	Hallett, D Mark Harper, Evans	6,391	Michaud, Peter R Michaud, Thomas	12,754
Arsenault, Romeo J	6,591	Cummings, Melissa Cyr, François	6,068	Hathaway, Randolph R Hebert, John	10,118	Moore, Mark Morgan, Glyn E	11,365
Arseneau, Gildard Arseneau, Michel	13,453	Daigle, Henry R Daigle, Leo	8,684	Hill, Neil W Hughes, Terrance W	6,461	Mullin, Brad Murray, Robert G	8,035
Barclay, Ryan	6,325	Daley, Lonnie W Darrah, Robert	8,319	Hughes, Terrance W Jean, Guy F	10,155	Neill, Allan Neill, Allan	11,157
Barriault, Gerard O	7,226	Darrah, Robert Dean, Mark S	12,385	Johnson, Douglas L Jonah, Brian L	9,410	Nixon, Calvin Noble, Douglas R	6,917
Basque, Eric	7,526	Despres, J Paul E Dickie, Peter J	8,782	Jones, Mark Kerr, Alan	10,079	Palmer, John W Palmer, Mark	9,749
Baxter, Chesley L	32,661	Dionne, Louis Paul Doiron, Allen J	6,758	Kerr, Alan Kilfillen, Gary B	8,066	Paradis, Alain Patterson, Rebecca M	20,172
Beaulieu, Eric	14,519	Doiron, Janice Doiron, Norma	12,085	Killam, Michael A Knox, James H	10,111	Pauley, Michael R Penney, Wesley B	6,874
Beaulieu, J Rino R	14,016	Donegani, Douglas J Donovan, Douglas	13,159	Lagace, Raymond D Landry, Maurice J	11,479	Peterson, Ivan Phillips, Peter	17,708
Belliveau, Jean	6,390	Doucet, Ralph J Dubé, Jacques R Y	8,633	Landry, Ricky A Landry, Roger	11,479	Pitre, Laurie Poitras, J Romeo	9,393
Belliveau, Michael J	12,151	Dubé, Richard Dysart, David H	6,700	Lavoie, Denis D Lavoie, Laurie	12,860	Proctor, Cecil W Reid, Brian A	6,478
Blaney, Frederick M	10,638	Estey, Joel Fitzpatrick, Kenneth M	6,941	Lavoie, J Roland L Lawrence, Roger A	6,792	Richardson, Martin Roach, J P Alvin	9,009
Blechschtmidt, Stephen	7,648	Fleming, M David Flemming, Harold B	11,701	LeBlanc, Gerald LeBouthillier, Jean Guy	27,582	Richardson, Martin Robichaud, Gilbert J	8,307
Bonenfant, J R Rejean	7,370	Fletcher, Michael Fogan, Darren	6,880	Leckey, Hollis B Léger, Joel H	10,053	Robichaud, Gilbert J Robichaud, Pierre	12,055
Boone, George A	7,120	Forbes, Bruce A Forster, Dale A	15,984	Luca, Joseph Lynch, Nancy A	11,601	Ross, Darren Ross, Vicki G	6,655
Bosse, Jacques	11,329	Fournier, Jean Marc Case, Allan J	10,756	MacDonald, Cyril	9,847		6,472
Boucher, Mark B	11,783		6,353		12,564		8,267
Boudreau, Robert D	6,231		9,001		13,835		9,927
Bourque, France	8,156		7,497		7,619		18,248
Brawn, Terrance	14,544		9,439		16,824		8,886
Broad, Jeremy	12,405		12,894		10,281		16,710
Broczkowski, Jonathan J	7,398		6,052		6,227		8,856
Brown, Colleen R	9,329		8,283		11,014		7,640
Brown, Derek	9,274		7,548		10,671		7,819
Brown, Michael	6,262		9,114		7,452		9,522
Brown, Richard A	13,310		14,747		6,212		8,401
Brun, Raymond	16,901		8,706		7,321		10,336
Buckley, Lawrence	13,526		14,091		8,099		8,338
Campbell, Calvin	6,857		10,563		11,798		13,016
Carney, Kenneth J	17,469		10,730		15,070		9,613
Caron, Eric	8,911		6,756		8,471		12,874
Carpenter, Peter	7,044		20,908		12,009		7,511
Case, Allan J	10,067		14,105		7,809		12,836
	15,884		29,236		9,109		8,830
	6,044		6,720		6,727		7,228

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### PAYMENTS FOR TRAVEL AND OTHER EMPLOYEE EXPENSES - Continued / FRAIS DE DÉPLACEMENT ET AUTRES DÉPENSES DES EMPLOYÉS - Suite

Rowe, Stephen	\$ 8,647	Sirois, Serge	\$ 13,317	Strang, Fred A	\$ 10,944	Vautour, Stephane	\$ 10,657
Roy, Dorique	11,154	Smith, Ian P	11,291	Sutherland, Karen	8,191	Veysey, Robbie D	12,943
Roy, Janine	9,437	Smith, Norman R	18,009	Thériault, Jules J E	6,101	Walsh, Thomas B	6,695
Roy, Jean-Raymond	7,693	Smith, Sheldon	11,192	Therrien, Jacques G	10,224	Weldon, Thomas J	9,214
Roy, Regent N	11,608	Snow, Leonard H	7,697	Thompson, George H	11,136	Wilkinson, D Brian	9,432
Roy, Sebastien J	8,808	Sonier, Daniel W	21,953	Thompson, W Keith	8,118	Wilson, Frederick D	8,890
Savoie, Charles	9,614	Steeves, Robert W	9,116	Thompson, Kenneth	8,844	Winters, Mark	9,257
Savoy, Gregory	6,421	Stillwell, Peter	6,053	Travis, Joseph B	12,697	Yvonne, Kenneth M J	6,047
Seely, Brian G	10,427	Storey, Gary F	9,748	Turnbull, Jason	6,692		
Simmons, Deborah	22,351	Storey, Shawn	17,279	Urquhart, Darrell W	7,609		
Sundry travel (under \$6,000) / Déplacements divers (moins de 6 000 \$)					1,682,614		

### PAYMENTS TO SUPPLIERS / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS \$284,446,995

056880 N B Ltée (Roy Excavation)	\$ 47,110	Alignement Plus Ltée	\$ 24,051	Atlantic Compressed Air Ltd	\$ 82,354	Bentley Systems Inc	\$ 57,667
3M Canada Company	372,332	All Glass & Accessories	19,061	Atlantic Hy-Span Ltd	73,933	Bernard, Victor & Sons Ltd / Fils Ltée	24,146
512324 N B Inc	15,416	Allain Equipment Manufacturing Ltd	42,635	Atlantic Industries Ltd	239,134	Bertin, L Enterprise Ltd	18,495
6026280 NB Ltd	29,743	Allen, Dixon, Smith & Townsend	136,400	Atlantic Oliver Retread Ltd	271,168	Beton Brunswick Ltée	235,071
A A S H T O	227,763	Allen, Rod Company Ltd	62,698	Atlantic Rentals Ltd	611,182	Betts Equipment Ltd	106,287
A C Alcom Electronics	66,364	Allison, Walter & Jennifer	160,830	Atlantic Roofers Ltd	15,621	Bil, T J Trucking Co Ltd	16,007
A D I Limited	539,028	Altus Group, Moncton Real Estate	51,912	Atlantic Tractors & Equipment Ltd	203,107	Binkers Contractors	57,311
A J W Construction Ltd	16,223	Always Sales Ltd	27,421	Atlantic Underground Services Ltd	278,010	Bird, Howie R & Sons, Water & Sewerage	164,916
A P M Limited, Fredericton	50,817	Amec Earth & Environmental Ltd	207,430	Atlantic Wheeltrac Equipment	73,037	Bird, J W & Co Ltd	899,223
A P M Limited, Moncton	27,220	Amercoat Canada	20,648	Auto Machinery & General Supply Company	43,588	Birmingham Construction Ltd	692,989
A Plus Auto Glass	19,062	Angers Alignment & Auto Repair Ltd	20,283	Auto Supplies	16,491	Black, Gordon A	19,229
A to Z Rental Center Ltd	31,484	Aon Reed Stenhouse Inc	4,934,831	Automotive Village (1995) Ltd	37,799	Blakney, Dwayne E	118,101
A-1 Auto Supplies Ltd	111,299	Apex Fluid Power Inc	39,799	B & C Auto Collision	17,604	Blakney, Jonathan	46,434
Aberdeen Motors Ltd	25,225	Apex Industrial Supply Ltd	97,811	B W S Manufacturing Ltd	124,725	Blakney's Trucking	147,981
ABN Amro Leasing	318,942	Apex Industries Inc	68,631	Babin Paving & Construction Ltd	52,436	Blanchard & Freres Ltée	23,919
Ace Leasing Ltd	84,186	Apple Auto Glass	17,063	Bank of Nova Scotia	234,075	Boart Longyear Inc	116,283
Acer Environmental Services Ltd	17,374	Appraisals (Fundy) Ltd	29,967	Banks, Bernard & Kenneth	18,038	Boissonnault-McGraw & Associates Ltée	205,822
Acetox (1985) Ltd	36,027	Arc Geobac Group Inc	23,742	Banks, Duane	18,901	Bosse, Henri	82,968
Acheson, Dana	44,432	Arcom Telecom Ltd	47,412	Banville, Denis Excavation	23,446	Bouchard, Joel	19,483
Acott Construction 1996 Limited	1,152,967	Armour Transport Inc	27,317	Barnes Group Canada Corporation	330,354	Boucrouche Contracting Ltd	56,142
Active Office Supplies (1980) Ltd	17,416	Armstrong Equipment Rentals Ltd	105,108	Basque, Alcide Excavation Ltée	54,787	Boudreau, L & S Excavation Ltd	51,273
Admiral Auto Glass Ltd	16,358	Armtec Ltd	336,579	Basque, Gilles Sales Ltd., Bathurst	30,356	Bowmaster, Katherine	80,613
Advanced Mechanical Ltd	25,800	Arrow Construction Products Limited	122,405	Basque, Gilles Sales Ltd., Inkerman	70,583	Bowser, Graham	17,747
Air Liquide Canada Inc	44,304	Arseneau, William Ltd	136,332	Bayview International Trucks Ltd	695,472	Bowers Construction Ltd	21,698
Air Repair Sales & Service Ltd	36,833	Arthurs, Jason	16,747	Beale & Inch Construction Ltd	72,156	Breau, Joseph	15,916
Airworld	121,561	Atcon Construction Inc	19,132,715	Beaulieu, Aldeo Re: Thibodeau, Dionne & Levesque, In Trust	161,720	Breau, Lazare Service Center Ltée	41,890
Alantra Leasing Inc	21,684	Atelier Gerard Beaulieu Inc	24,182	Belle Tran Ltd	39,903	Bremner & Sons	25,898
Albert County Quarries Ltd	41,306	Ateliers d'usinage, R & R Machine Shop Ltée	23,829	Belliveau, Eugene Construction Ltd	17,754	Bremner Farms Ltd	198,801
Albert, Hector	30,113						
Aliant Telecom / NBTel	140,419	Atlantic Bridge Systems Inc	155,812				

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Brennan Farms Ltd	\$ 396,963	Chandler	\$ 216,358	Cox Electronics & Communications	\$ 26,374	Doiron, Irene & Fils Ltée	\$ 15,809
Bridgeport Wire Rope & Chain Ltd	18,260	Charters, C T & Son Ltd	18,253	Cox, Hanson, O'Reilly & Matheson	168,766	Doiron, Maurice Camionnage & Excavation	15,003
Bridgestone / Firestone Canada Inc	521,450	Chase, K G & Son	206,938	Craig Manufacturing Ltd	90,030	Doncaster, David	23,963
Bridgetech Engineering Ltd	23,807	Chase, K G & Son Ltd., Fredericton	51,277	Crain, Earl A	61,382	Donnies Collision Centre	17,170
Brown's Paving Ltd	596,211	Chase, K G & Son Ltd., Moncton	94,392	Creighton-Carter Limited	18,357	Douglastown Auto Parts Ltd	36,301
Brunnet Inc	28,232	Chatham Auto Body Inc	25,688	Cronkhite, Daniel E	32,386	Downeast Communications	80,844
Brunswick Crane Rentals Inc	55,924	Checkpoint GMC Pontiac Buick Ltd	17,517	Crouse, Winston	20,908	Downey Ford Sales Ltd	128,205
Brunswick Pontiac Buick Ltd	24,226	Chiasson, Marc Trucking Ltée	42,854	Culberson Trucking Ltd	40,285	Doyle, Cyril & Haley, Mary	56,216
Bulmer, S B Portable Welding & Metal Fabricating	15,000	Cité d'Edmundston	652,146	Culberson, Reid, Ross, Harold & Jeanne	28,960	Drapeau Kenworth	15,366
Burgess Contracting Ltd	83,301	Cité de Bathurst	179,576	Cummings Building Supplies Ltd	18,596	Dubé Auto Sales Ltée	31,021
Burkes Towing	15,905	Cité de Campbellton	85,581	Cummings, E Contracting Inc	56,156	Dunbar Construction Ltd	1,815,579
Buzzell, Robert K Ltd	113,608	Cité de Dieppe	493,376	Cummins Eastern Canada Ltd	99,908	Dunhams Contracting Ltd	82,540
C & J Truck & Trailer Repair	19,558	Cité d'Edmundston Electric Light Department	44,897	Cunningham Lindsey Canada LP	15,219	Dunmac Inc	24,931
CGI Information Systems & Management Consultants Inc	17,000	Citifinancial Re: Geri Mahoney, In Trust	47,148	Cunningham, E J Ltd	145,615	Dupont, Jean C Ltée	25,553
C K Adhesives (510861 NB Ltd)	34,812	City of Fredericton	650,567	Currie, R A Biological	21,961	Duraclean by A & A Vickers	24,084
C M C Electronique Inc	36,409	City of Miramichi	328,277	Custom Fabricators & Machinists	2,199,533	Dutch Wharf Weir Ltd	69,111
C N North America	3,251,877	City of Moncton	637,875	Custom Paving Ace Entreprises Ltd	969,365	Dynex Manufacturing Ltd	21,570
C S C - Computer Sciences Corporation	70,981	City of Saint John	1,077,698	Cyntech Anchor Systems Inc	33,744	Dysart, John Ltd	26,408
Caice Software Corporation	74,170	City Spring Service 1998 Ltd	20,696	D & D Associates Ltd	70,311	E S R I Canada Ltd	20,518
Caldwell & Ross Ltd	11,226,779	CJ Trucking	161,008	D R S Auto Supplies Ltd	34,204	E Y E Marine Consultants	74,554
Campbell, Paul	45,889	Clark, J & Son Limited, Fredericton	57,538	Dacol Enterprises Ltd	18,692	East Coast Ferries Limited	137,823
Campbellton Auto Supplies Ltd	34,287	Clark, J & Son Limited, Sussex	77,843	Daigle Jackets Ltd / Ltée	23,696	Eastcan Geomatics Consultants Limited	128,052
Camrose Sand & Gravel Ltd	83,131	Classic Construction Ltd	699,863	Daigle, Clarence & Fils Ltd	8,574,324	Eastern Designers & Company Limited	478,101
Canada Post Corporation	56,630	Clavette, Lucien Succession	21,371	Daigle, Norma, Vince, Amanda & Firlotte, Bob	20,000	Eastern Environmental Services Ltd	25,196
Canadian Council of Independent Laboratories	21,000	Clayco Construction (2001) Limited	1,964,456	Daigle, Viola	20,000	Eastern Fence Limited	76,697
Capital Cad Supplies Ltd	34,798	Clintar Grounds Keeping Services	15,599	Daley, B Excavating Trucking Ltd	16,493	Eastern Spring Works Inc	77,440
Cardwell Farms Compost Products	23,246	Clowaters Plumbing & Heating	15,630	Dallaire Equipment Ltd	94,205	Econo Leasing Ltd	20,762
Cargill Salt	6,525,535	Cluff, Rick Construction Ltd	45,888	Danka Canada Inc	30,725	Ecoplans Limited	18,350
Carleton Enterprises Ltd	102,169	C-Max Body Shop Supplies	24,757	Davidson Excavating Ltd	18,413	Ed's Welding & Contracting Ltd	24,209
Carquest Canada Ltd., Fredericton	113,891	Coac Holdings Company Ltd	34,087	Dean Construction Ltd	69,520	Elde Logging Ltd	17,592
Carquest Canada Ltd., Miramichi	27,860	Coast Tire & Auto Service (2002) Ltd	55,803	Debway 2000 Ltd	24,547	Elm City Leasing Ltd	38,856
Carquest Canada Ltd., Saint John	28,349	Coastal Asphalt	397,763	Del Equipment Ltd	55,112	Elm City Paving Ltd	19,880
Carson, Glendon	17,760	Coastal Transport Limited	3,669,580	Dell Computer Corporation	249,441	Elmtree Environmental Ltd	15,254
Cartel Communication Systems Inc	48,114	Cocagne Excavating Ltd	24,226	Delong, Mary Louise	48,761	Elmwood Home Hardware Ltd	15,593
Carter, George T	17,455	Cochrane & Sons Ltd	36,273	Delway Enterprises Ltd	48,670	Enbridge Gas New Brunswick	43,063
Castle Machine Works Ltd	21,100	Comeau & Savoie Construction Ltd	17,560	Demerchant, Richard	16,312	Enterprise Rent-a-Car	62,766
CAT Rental Store (Moncton)	78,862	Comtrac Ltd	69,307	Deschenes, Roger S	83,286	Enterprise Rent-a-Car Canada Limited	15,163
Caul, D C Cleaning Ltd	19,509	Continental General Tire Canada Inc	62,472	Destecher Appraisals Ltd	21,077	Entreprises Aldoria Boudreau Ltée	19,434
Cement Cartage Company Limited	33,056	Cook, Leonard H Construction Ltd	76,428	Dewitt, Harold & Sheila	195,662	Entreprises Bastech Inc	19,166
Centennial Pontiac Buick GMC Ltd	37,291	Co-op Atlantic	76,550	Dexter Construction Company Limited	5,232,058	Entretien de Parterre Ltée	17,611
Central Auto Parts Ltd	114,826	Corbett, James	16,577	Dexter Construction Ltd & Royal Bank of Canada	23,693	Estabrooks Consultants Inc	53,596
Central Garage Ltd	102,265	Corbins Paving Ltd	363,028	Diamond Aviation Ltd	23,600	Exact Software (Canada)	16,084
Central Mechanical Ltd	29,446	Cormier Madawaska Construction Company Ltd	292,586	Dillon Consulting Limited	50,565	Excavation Morin Inc & Nadeau, Daniel	33,289
Centre Forestier Restigouche	49,899	Coughlan, Linda & Beaton	85,000	Distinctive Auto Body & Collision	17,000	Excavations Losier Ltée	15,233
Champlain Motors Ltd	25,192	Cougler, Glen & Sons Ltd	17,675	Dixon, C Roy	38,738		
		Covey Office Group	39,934				

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Expert Fence Company Limited	\$ 57,566	Goodfellows Trucking Ltd	\$ 57,544	Imperial Oil Limited, Credit Cards	\$ 508,821	Kilpatrick, Brian & Linda	\$ 89,960
Fairview Plymouth Chrysler Ltd	87,072	Goodine, Carvel & Sons Limited	34,006	Imperial Oil Ltd	527,295	Kings County Auto, Hampton	23,580
Fanjoy's Transport Ltd	108,771	Goodyear Canada Inc	416,350	Imprimerie Delta Printing Ltd / Ltée	19,793	Kings County Auto Parts Ltd	37,411
Fasquel, Jules Ltd	27,779	Gould, Brad Trucking	48,491	Indosoft Inc	20,848	Kings County Rentals Ltd	43,787
Federal Equipment Inc	30,104	Grand & Toy	22,617	Industrial Cold Milling	398,553	Kingsco Transport Ltd	201,112
Fenco Shawinigan Engineering (1991) Ltd	79,076	Grand Falls Milling Company Ltd	20,892	Industrial Rubber Company Ltd	20,965	Kingston Sales & Service Ltd	29,669
Fernrob Pressure Cleaning Systems	22,842	Grand Lake Transport and Leasing Ltd	19,209	Interactive Computer Systems Ltd	180,413	Kintyre Farm Ltd	22,315
Fiander, A D Associates Ltd	603,569	Graymont (NB) Inc	49,913	International Cybernetics Corporation	164,029	Kitchen, Darrell & Janice	15,390
Floyd, Kevin Ltd	91,648	Green, Franklin	29,900	International Truck & Engine Corporation Canada Ltd	6,415,640	Kitchener Aero Avionics Ltd	24,330
Fortis Properties Corporation	91,503	Green, Gregory	21,570	Irving Equipment	119,085	K-Line Construction Ltd	207,106
Fox Ford Sales	39,957	Green, Oulton & Phyllis	94,070	Irving Oil Limited	11,060,366	Knox Contracting Ltd	47,520
Fox Volvo Subaru Fredericton	23,957	Gregory, David, Penny & Bank of Nova Scotia	76,076	Irving Oil Limited, Credit Cards	1,012,699	L & A Metalworks Inc	114,908
Fraser, Frederick & Annie	30,915	Grondin Surveys Limited	18,330	Irving, J D Ltd	23,483	L & W Holdings Ltd	42,753
Fraser, Vernon	37,888	Ground FX General Contracting	16,632	Isbill, Chris	89,799	L'Acadie Nouvelle	22,452
Fredericton Appraisal Associates Limited	31,411	Guerette & Freres Trucking Inc	106,107	J & E Alternators & Starters Ltd	80,172	L C L Excavation Inc	555,784
Fredericton Inn	18,308	Gunn, Cliff Consulting Inc	34,834	J A Larue Inc	47,250	L S W Wear Parts Ltd	341,803
Fredericton Kia	18,483	H & H Trucking Ltd	36,755	J E Tree Lots Ltd	68,238	Laboratoire Ferex	41,609
Fredericton Nissan	57,866	H R Civil Contractors Ltd	4,358,247	Jacques Whitford & Associates Ltd	22,126	Lafarge Canada Inc - Asphalt	383,693
Frenette, R H Trucking Ltd	21,699	Hachey Consultants	25,539	Jacques Whitford Environment Ltd	1,194,659	Lafarge Canada Inc - Construction	140,231
Fundy Contractors Limited	2,017,515	Hachey, Louis Crane Service	17,245	Jardine, Edward	22,125	Lamb Ford Sales Ltd	75,887
Fundy Environmental Fabrication Services	23,478	Halifax Equipment	23,547	Jasco Construction Ltd	43,372	Lambton-Thomson Associates Inc	31,853
Fundy Fencing Ltd	25,392	Hamilton Lumbering Ltd	30,117	Jenik Construction Location Inc	16,710	Lamoreau, Sterling & Sons Ltd	64,646
Fundy Paving Inc	23,716	Hannays Ltd	51,058	Jenks, Bradley Excavation Ltd	977,934	Land Data Technologies Inc	32,372
Fundy Region Solid Waste Commission	17,231	Harding, Boyd B	16,510	Jennco Entreprises 2001 Inc	15,191	Landry Asphalte Ltée	1,367,920
G & M Chev Olds Ltd	24,738	Hargrove, Darren	20,497	Jensens Transmission Services	254,698	Lantech Drilling Services Inc	457,466
G & N Trucking Landscaping Ltd	28,124	Harris & Roome Supply	45,474	Joels Critter Service	20,785	Lanteigne, A R Construction Ltd	49,488
G D Trucking Ltd	52,641	Harris, Matt & Sons Ltd	384,713	Johns Autobody	27,448	Laurentide Atlantic Ltd	1,243,699
G E Capital Canada Leasing Services Inc	343,391	Hatheway (Tracadie) Ltd	35,528	Johnson, Merle & Esther	35,300	Lavoie, Conrad & Fils Ltée	79,931
G P Transmission Parts & Service Inc	44,202	Hatheway Limited	37,949	Johnson, Ronald	26,001	Law, A & Sons Ltd	16,547
Gagnon Crushing & Aggregates Ltd	58,093	Hatt, A Construction Ltd	57,977	Johnston, John W	18,129	Lawrence & Associates Ltd	30,916
Galbraith Construction Ltd	19,910	Hawkes, Phillip J	24,948	Johnston, William	25,061	Lawson Products Inc	148,330
Gallagher Technical Services	49,197	Henderson, Wally	15,500	Jones, Percy & Sons Ltd	46,453	LeBlanc, Gilles & Joel Septic Service	69,875
Gaudet, Guy, Patrice & Royal Bank of Canada	168,000	Hertz Equipment Rental	77,917	K P M G	38,812	LeBlanc, Ron	20,254
Gemtec Limited	256,080	Hicks Equipment Rentals	17,297	K P M G Management Consulting	134,878	Lefebvre, Lise & Stephane	48,380
Geneq Inc	54,625	High Country Ltd	21,452	K P M G, Toronto	56,179	Leica Geosystems Ltd	34,840
General Chemical Canada Ltd	211,599	Highway Paving Ltd	2,299,297	Kadex Aero Supply	120,322	Leroys Auto Supplies Ltd	35,968
Geocon Atlantic	154,388	Hillside Consulting Engineers Limited	431,159	Kathron Construction Ltd	94,611	Linton, Daryl & Eleanor	36,581
Geoplan Consultants Inc	834,753	Hillview Trucking & Lumber	18,731	Keilty, John T	34,203	Little Brook Enterprises Ltd	18,747
Giberson, Ken Transport Ltd	15,016	Hitchman Construction Ltd	162,114	Kelly, David	34,663	Lloyd, M Service Station Inc	15,150
Gilchrist, M E Inc	68,050	Hodges, W E Surveys Ltd	163,260	Kelly, R W & Sons Ltd	21,542	Logan Construction Ltd	22,491
Gillett, Elaine	53,670	Hogan Paving Ltd	349,766	Kennedy, C & W Farms Ltd	21,169	Lounsbury Company Limited	130,194
Gilmore, Barry	32,706	Hooper, Grant	31,020	Kenny's Trucking Ltd	40,661	Lounsbury Company Limited, Automobile	27,028
Goodfellow Inc	17,745	Hourihan, Eric	20,737	Kent Auto Parts Ltd	33,580	Lounsbury Leasing Limited	40,076
		Hoyt's Septic Services Ltd	19,589	Kent Building Supplies	152,397	Lounsbury Truck Centre, Fredericton	17,399
		Hub City Auto Paints & Supplies Ltd	19,109	Kent Homes	37,288	Lounsbury Truck Centre, Moncton	17,331
		Hubley, G Dwight	127,783	Kerr, William J Ltd	22,844	Loyalist City Towing Ltd	19,373
		I & R Savage Ltd	29,100	Kilpatrick Farms Ltd	57,251	M & L Testing Equipment (1995) Inc	45,169
		I M P Solutions	16,816			M D I Waste Services	76,279

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

M L M Trucking & Logging Inc	\$ 23,775	McGraw Excavations Inc	\$ 23,879	New Brunswick Housing Corporation	\$ 64,240	Perry, Delores B	\$ 65,604
MRDC - Maritime Road Development	9,371,559	McInnis, D J Construction Ltd	28,888	New Brunswick Power Corporation	2,733,224	Perth-Andover Electric Light Commission	32,470
M V Recherchistes Inc	24,315	McKinney, Gary Construction Ltd	179,887	New Brunswick Publishing / Telegraph Journal	36,921	Peterbilt New Brunswick, Hawkins Truck	434,691
MacCallum Building Supplies Ltd	152,496	McLaughlin, Milfred & Beatrice	33,271	New Brunswick Southern Railway Company Ltd	117,633	Petro-Canada	17,220
MacDonald Applicators Ltd	52,657	McLean, Brian, Evelyn & Royal Bank	90,335	Newcastle Ready-Mix Ltd	60,429	Petro-Canada, Credit Cards	376,082
MacDonald Paving & Construction (1991) Ltd	1,863,653	McLennan Sales	25,159	Nexinnovations Inc	20,704	Petromax	17,171
MacDonald Pontiac Buick GMC Ltd	29,961	McMonagle, Lois & Linda	28,745	Noel Urquhart & Associates	25,000	Pharm Canada Inc	26,688
MacDonald, Donald Construction Ltd	74,084	Meductic Contracting	42,658	Norco Transmission Service 1994 Ltd	30,147	Phillips, M E & Limited	229,002
MacDonald, Randy	25,354	Meduxnekeag Farms Ltd	17,256	North Shore Construction Ltd	2,641,644	Phillips, Robert	46,950
Mad-Vic Entreprises	81,335	Melansons Waste Management Inc	15,135	North Shore Welding Supply Ltd	24,082	Phoenix Petroleum Ltd	68,680
Maillet, Clovis Electrical Contracting	19,593	Mercury Interactive Corporation	16,295	Northeast Machine Works Inc	64,502	Pickett, Gilbert & Roseanne	42,268
Mallais, Aurele & Fils Ltée	4,235,769	Metalium	19,800	Northern Construction & Suppliers Ltd	5,189,882	Pickett, Jim & Gail	22,980
Mallaley, Viola, Estate of	24,181	Metro International Atlantic Canada Inc	267,427	Northern Service Station Repair Ltd	23,335	Pondview Farms Ltd	29,591
Malley Industries Inc	38,276	Inc	1,106,872	Northside Ready Mix Ltd	38,658	Potters Canada	280,668
Manzer, Emily	58,080	Michaud Paving Company Ltd	114,309	Nowlan, Raymond Excavation	15,985	Praxair Distribution	56,714
Marindustrial (Moncton) Inc	24,932	Michelin North America (Canada) Inc	114,309	Oakes, Rueben & Wheeler-Oakes, Isabel	150,900	Premier Holdings Ltd	36,445
Maritime 2-Way Radio Ltd	46,600	Micon Equipment Inc	24,434	O'Brien Electric Company Ltd	39,699	Premium Industrial Sales Agency	29,491
Maritime Auto Radiator Works	121,525	Midway Truck Centre Inc	165,953	Ocean Truck Equipment Limited	40,704	Price, M W & Sons Ltd	31,477
Maritime Bearings & Specialties Ltd	99,368	Miller, Anita	20,623	Octa Evergreens Ltd., Re: Murphy, Collette & Murphy, In Trust	125,000	Pricewaterhouse - Coopers	35,759
Maritime Fence	18,884	Modern Atlantic Building Systems Limited	22,226	Office Interiors (NB) Inc	46,903	Prior, Stephen	65,262
Maritime Grain Sales Inc	35,039	Modern Auto Supply Company Ltd	54,238	O'Leary Pontiac Buick GMC Ltd	71,052	Produits Plastiques de l'Île Ltée	57,793
Maritime Hydraulic Repair Center (1997) Ltd	78,560	Modern Construction (1983) Ltd	8,864,220	O'Neal Construction	26,060	Pro-Resultats Inc / Pro-Results Inc	22,855
Maritime Hydroseed (1988) Ltd	28,451	Moffett, Stephen Ltd	161,192	O'Neal General Contracting Ltd	18,200	Provcon Inc	17,532
Maritime Steel & Foundries Limited	3,054,188	Moncton Construction Inc	1,204,562	O'Neil, Norman	19,741	Provincial Artisans Fredericton Inc	37,845
Maritime Tool Repair Ltd	21,214	Moncton Crushed Stone Company	87,982	Onsite Vinyl & Velour Repair	46,724	Provincial Bandag Tire Ltd., Fredericton	21,222
Martin, M R Construction Inc	325,857	Moncton Publishing / Moncton Times & Transcript	26,061	Ormac Industrial Supply Inc	16,196	Provincial Bandag Tire Ltd., Woodstock	49,479
Marwood Ltd	123,638	Moore, Bev E	42,837	P & H Contracting	41,927	Provincial Bandag Tire Ltée	31,918
Mastercard Purchase Cards - Bank of Montreal	242,030	Moreau & Fils Entreprises Ltée	53,636	P C O Services Inc	20,657	Q P R, Division of Lafarge	202,547
Match-It Supplies Ltd	23,131	Morrison, G C Enterprises Ltd	26,002	P N S Cast Iron Ltd	144,784	Quality Concrete Ltd	24,114
Matheson, David Welding & Fabricating Inc	56,013	Morrissey, Daniel & Rose	31,217	P R W Mechanical & Fabricating Ltd	25,494	Quincaillerie St Louis Ltée	18,630
McAsphalt Industries Ltd	4,114,960	Morrissey, Mildred (Knowlton)	80,711	Palmar Inc	64,918	Quinn, Donald & Susan	60,314
McCain, Peter, Estate Of	32,208	Motion Industries (Canada) Inc	39,567	Parent Equipment Reg'd	109,514	R H T Enterprises Ltd	29,987
McCarthy Farms Ltd & McCarthy, Eugene, Estate of	15,521	Mullin, Stephen Excavating Ltd	32,659	Parkway Ford Lincoln	33,425	R L I Manufacturing Inc	29,196
McCarthy, Damon & Ann	35,000	Multi Service Corporation	26,762	Parsons Hydraulics Inc	29,795	R P B Construction Ltée	15,932
McCarthy, Farrell	38,600	Multi-Radiator Services Ltd	38,627	Partners Metal Inc	263,409	R S Excavating Ltd	86,577
McCarthy, Stephen	16,400	Munn, C J Equipment Ltd	199,793	Parts for Trucks Inc	1,106,418	Rainsford Contracting Ltd	38,649
McClure Excavation Inc	107,068	Myshrrall, Wayne J., Maureen E & Wilson, Kerry and Patricia	17,726	Pauls Welding Ltd	24,936	Raymond, T A Landscaping Ltd	181,288
McCoy, Elizabeth Ramona & Myles Frederick	86,400	Nara Enterprises	18,514	Pavage Levesque Paving Ltd	213,407	Ray's Paving Ltd	650,184
McDonald, Gilles Contracting	19,049	National Car Rental - Burlington	23,382	Pegasus Properties Inc	22,861	Ready Rentals Ltd	93,253
McFarlane, Dereck	88,513	National Car Rental - Saint John	42,783	Pelkey, Howard B	108,390	Receiver General for Canada	359,641
McGibbon Industries Ltd	83,213	Nedco	37,395	Pelkey, Rufus	21,598	Redem Construction Ltd	2,649,592
McGlinchey, James	47,922	Ness, R B Ltd	58,669	Perfection Paving	625,056	Regan's Auto Service Ltd	88,343
McGraw & Frere Ltée	30,876	New Brunswick Board of Commissioners of Public Utilities	35,000			Regional Development Corporation	54,894
		New Brunswick East Coast Railway	198,011			Renforth Construction Ltd	34,720
						Research & Productivity Council	28,839



## Department of Transportation / Ministère des Transports

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Restaino, Elizabeth, Anthony & Aubert, Susan	\$ 15,825	Scullion, Ryan	\$ 36,932	Sunny Corner Enterprises Inc	\$ 42,398	Trans Provinciale Ltée	\$ 17,499
Restigouche Construction Co Ltd	7,472,119	Sea Land Construction Ltd	112,789	Sussex Auto Supplies Ltd	29,387	Transportation Association of Canada	19,374
RI Group Inc	26,189	Sea Pro Services (1983) Limited	25,563	Sussex Excavators Ltd	67,297	Tri-Town Lawn Care Inc	30,350
Richardson, Robert W	96,200	Selco Equipment Sales Ltd	16,363	Sussex Home Building Centre	39,745	Tri-Gil Paving & Construction Ltd	165,094
Richibucto Motors (1970) Ltd	34,747	Service New Brunswick	114,658	Sutherland Excavating Ltd	43,380	Trius Inc	148,506
Richwil Truck Centre Ltd	220,918	Services Forestiers C G Inc	16,022	Swazey, Glen	16,630	Trius Leasing Ltd	265,826
Ricks Towing Ltd	15,390	Sharma, Sanjiv	98,528	Swazey, Roy	39,677	Turcotte, J M Ltée	37,026
Rideout, Louis & Eva	25,660	Shaw Group Limited	50,937	T M M Equipment Inc	60,392	U A P Inc., #225	59,416
Ridgewood Trucking Company	48,420	Shell Canada Products Limited	618,486	T R C Hydraulics Inc	63,957	Ultra Alarm Services (2002) Ltd	15,310
Rioux, Gracien Construction Inc	16,722	Shell Canada Products Limited - Credit Cards	476,203	Tait North America (Canada) Inc	215,750	Ultraline Enterprises Ltd	20,389
Rival St Onge Excavation Inc	82,417	Sivret, Arthur & Fils Ltée	997,090	Tapley, Glendon & Doris	15,276	Ultramar Ltd	4,330,145
Riverview Ford Lincoln	118,600	Skyline Canada Ltd / Ltée	255,200	Target Truck Center Inc	76,449	Ultramar Ltd., Credits Cards	274,870
Roach, Kenneth, Grace & Caisse Populaire de la Vallée	77,143	Smalley, Jessie	34,500	Tarp Rite Inc / Coxs Shoe Store	18,678	United Building Supplies Ltd	15,223
Roach, Philip R Ltd	95,354	Smearer, W D Co Ltd., Sales & Service	26,946	Taylor Ford Sales Ltd	666,039	United Contractors Limited	521,405
Road Savers Maritime Limited	146,946	Smith, Pamela & Jay	42,140	Teakles, Currie O	36,941	Universal Rental & Sales Ltd	23,279
Roadway Systems Limited	30,645	Smith, Ralph Engineering Inc	86,338	Technisol New Brunswick	101,003	Universal School Busparts & Accessories	195,899
Robichaud Outfitters	15,940	Somers, Yerxa	79,472	Terratlantic Engineering Limited	140,337	Universal Truck & Trailer	130,821
Rocks Welding	22,885	Source@Tlantic	18,464	T-G Aviation / Lectron Avionics	171,921	University of New Brunswick	121,570
Rodco Service Centre	15,813	Southan, Lloyd & Jennie Y	20,991	The Daily Gleaner	29,253	Upper Kent Lime Works	49,186
Rogers Wireless Inc	23,884	Southwest Concrete & Construction Ltd	75,730	Thériault, Albert & Fils Inc	17,485	Upton, Charles E & Joanne	15,251
Rogersville Excavation Ltd	40,756	Sparkes, James & Sons Sawmill Ltd	26,746	Thériault, Alfred Ltd	19,945	US Bank National Association - Visa Purchasing Card	311,947
Rolls-Royce Canada Ltd	72,109	Speedy Glass	128,658	Thériault, Renald A	26,247	V & P Construction Limited	45,205
Rouse, Floyd	22,208	Spencer, Floyd, Noreen & Gaunce, Alice	70,000	Thomas, Mark	15,082	Valley Blades Limited	352,944
Roy Consultants	301,417	Spring Specialty Ltd	22,585	Thompson, Brad	52,144	Valley Equipment Ltd	1,272,518
Roy, A T Construction Ltd	220,933	Springhill Construction Ltd	12,277,559	Thorpe, Royden, Joyce & Sowers, Barbara	97,173	Valley Excavation Services Inc	77,740
Royal Bank of Canada	1,631,617	Sprucegrove Building Cleaners	26,505	Thrifty Paquetville Car Rental	21,460	Valley Farms Limited	56,184
Royal Canadian Legion, No 37	378,540	Squaw Cap Trucking Company Ltd	50,674	Toner Pontiac Buick GMC Ltd	32,564	Valley Foundation Work Ltd	2,026,821
Roys Trucking & Landscaping Ltd	97,360	St Isidore Asphalte Ltée	14,479,628	Toner, Francis R & Sons Ltd	109,544	Valley Engineers Inc	234,449
Russ Petroleum & Environment Ltd	21,173	St John River Valley Tribal Council	100,000	Toner, J T & Sons Ltd	44,735	Valron Engineers Inc	39,050
Russel Metals Inc	222,074	St Louis Enterprise Co Ltd	114,202	Toshiba of Canada Limited	31,613	Van Gaal, Joseph & Carolyn	18,160
S N C - Lavalin Inc	18,547	Stairs Building Ltd	119,834	Town Grand Bay-Westfield	141,843	Vances Auto Supplies Ltd	18,160
Safety Authorities	19,213	Stairs Diesel Injection Service Ltd	29,093	Town of Grand Bay-Westfield Strategic Planning Adjustment Committee	29,159	Vautour Excavating Ltd	21,480
Safety Source Ltd	25,642	Standard Machinery & Equipment Company Ltd	86,323	Town of Hampton	135,019	Versatile Powder Coating Inc	39,648
Saint John Energy	112,989	State Chemical Ltd	25,701	Town of Hartland	21,506	Vickers, Albert	104,608
Saint John Harbour Bridge Authority	15,471	Ste Anne Enterprises Ltd	25,727	Town of Oromocto	109,228	Village de Balmoral	61,820
Saint John Spring Works Ltd	496,986	Ste Anne Paving & Construction Ltd	484,365	Town of Quispamsis	51,837	Village de Bas-Caraquet	42,956
Salmon, Louanna	21,125	Steele, Kevin H Contracting Ltd	27,033	Town of Riverview	288,147	Village de Bertrand	80,221
Sameday Courier Service	24,628	Stella-Jones Inc	19,459	Town of Sackville	103,923	Village de Clair	17,385
Sanford, L & Sons Ltd	94,809	Stevens Environmental Service Ltd	64,669	Town of Saint Andrews	22,133	Village de Nigadoo	27,515
Sani Way Inc	19,832	Stewart, McKelvey, Stirling & Scales	196,241	Town of Saint-Stephens	55,656	Village de Paquetville	38,825
Sansom Equipment Ltd	15,422	Stewart, C M Company Ltd	28,719	Town of St Stephen	55,656	Village de Petit Rocher	44,538
Saunders Equipment Ltd	60,902	Stewarts Service Station	50,505	Town of Sussex	228,108	Village de Pointe-Verte	52,787
Savage, David	15,000	Stripe Works	71,562	Town of Woodstock	52,620	Village de Rogersville Inc	39,202
Savage, Joe Farms Ltd	98,270	Strongco Inc	343,613	Townne Sales & Service Limited	38,583	Village de Saint-Antoine	160,309
Savoie, J N Cie Ltée	18,002	Suffolk Consulting Inc	107,363	Traction - Fredericton, #591	128,438	Village de Sainte-Anne-de-Madawaska	24,778
Schooner Industrial Products Ltd	19,115			Traction - Moncton, #592	307,692		
Scovil, Scott E	21,982			Traf Sign Systems Inc	125,063		

## Department of Transportation / Ministère des Transports

### PAYMENTS TO SUPPLIERS - Continued / PAIEMENTS VERSÉS AUX FOURNISSEURS - Suite

Village de Sainte-Marie-Saint-Raphaël	\$ 25,680	Village of Rexton	\$ 50,943	Visiontel Inc	\$ 21,115	Williamson, G F Engineering Ltd	\$ 68,370
Village de St Isidore Inc	183,759	Ville de Beresford	70,144	W & B Excavating	18,968	Wilson Concrete Pipe (1982) Ltd	557,051
Village of Atholville	247,200	Ville de Bouctouche Inc	53,764	W & R McLellan Ltd	29,175	Wilson Fuel Company Ltd	70,477
Village of Blacks Harbour	105,813	Ville de Caraquet	162,742	W & S General Contractors Ltd	16,771	Wilson Insurance Ltd	52,794
Village of Blackville	29,991	Ville de Dalhousie	61,642	Wajax Industries Limited	48,260	Wilson, Gary C Heating Service Ltd	20,382
Village of Bristol	42,893	Ville de Grand-Sault	73,039	Wajax Industries Ltd - Halifax	77,415	Wilson, L G Motors Ltd	18,261
Village of Centreville	18,885	Ville de Lamèque	54,486	Wallace Equipment Ltd	78,201	Wohlgemuth, Floyd & Myrna	54,895
Village of Charlo	98,044	Ville de Richibucto Inc	35,059	Walsh, Gene	16,836	Wood Motors Ford	216,109
Village of Chipman	22,802	Ville de Saint Leonard	47,292	Warren Ready-Mix Ltd	104,459	Woodlot Service (1978) Ltd	46,387
Village of Eel River Crossing	24,111	Ville de Saint Quentin	29,892	Washademoak Trucking Ltd	38,482	Workplace Health, Safety & Compensation Commission	1,687,843
Village of Florenceville	50,264	Ville de Shediac	54,748	Water Blasting & Vacuum Services Inc	16,895	Wright, Justus E Farms Ltd	66,746
Village of McAdam	132,400	Ville de Shippagan	50,990	Waymar Homes Ltd	89,827	Wurth Canada Ltd	50,024
Village of Minto	27,070	Ville de Tracadie-Sheila	74,440	Weeks, S W Construction Ltd	17,683	X T R Energy Company Limited	74,281
Village of Norton	119,879	Vinyl Fusion Limited	26,970	Weigh-Tronix Canada	53,487	XWAVE	747,194
Village of Perth Andover	27,869	Violette Ford Lincoln	42,794	West Sackville Auto Clinic Ltd	18,379	York Steel Inc	145,719
Village of Petitcodiac	52,970	Violette Motors Ltée	38,339	White, Annie Mabel, Estate Of	20,518	Yvonne Ultramar	16,604
Village of Plaster Rock	17,653	Visbach, Mark	24,570	White, Garfield & Sadie K	30,488		
		Vision Ford Inc	33,567	Williams, Charles E & Company Ltd	77,962		
Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)					9,498,539		
Damage claims / Demandes en dommages-intérêts					905,092		
Petty cash / Petite caisse					136,556		

### GRANT AND CONTRIBUTION PAYMENTS / SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

**\$261,155**

Transportation Association of Canada \$ 16,679

Various grants and contributions (under \$15,000) / Diverses subventions et contributions (moins de 15 000 \$)

\$ 17,391

Special needs vehicles expenses / Frais - véhicules pour besoins spéciaux

227,085

### PAYMENTS THROUGH PURCHASE CARDS / PAIEMENTS PAR LA CARTE D'ACHAT

**\$212,068**

Arrow Construction \$ 15,138 Covey Office Group \$ 20,456

Various suppliers (under \$15,000) / Divers fournisseurs (moins de 15 000 \$)

\$ 176,474